

THE ROUTLEDGE  
INTRODUCTORY COURSE IN

# MODERN HEBREW

GIORE ETZION



עברית בישראל



*The Routledge Introductory Course in Modern Hebrew* is an integrated language course designed ideally for classroom-based learners. Adopting an eclectic approach, the course contains 90 lessons combining authentic texts, grammar explanations, and exercises with audiovisual materials to guide and support the student through the key skills of reading, writing, speaking and listening.

Features include:

- A wide range of texts, from dialogues and simple narratives to newspaper articles and poetry
- Vocabulary lists for each text
- A variety of exercises for every lesson including oral drills, listening comprehension, grammar exercises and writing practice
- Glossaries
- Thorough explanation of all the grammatical issues that arise at the introductory level
- A solid grammatical foundation presented in an accessible, user-friendly manner
- Cultural notes to introduce students to Israeli society
- A companion website containing a wealth of audiovisual resources.

*The Routledge Introductory Course in Modern Hebrew* provides everything that students and instructors need for an engaging and effective learning environment.

**Giore Etzion** is a Senior Lecturer in Hebrew at Washington University in Saint Louis.

There is a companion website at: [www.routledge.com/cw/hii](http://www.routledge.com/cw/hii)



**Taylor & Francis**

Taylor & Francis Group

<http://taylorandfrancis.com>

# The Routledge Introductory Course in Modern Hebrew

ע ב ר י ת   ב י ש ר א ל

Giore Etzion  
ג י ו ר א ע צ י ו ן

Illustrations by Dick Beutick

א י ו ר י ם מ א ת ד י ק ב י י ט י ק

 **Routledge**  
Taylor & Francis Group  
New York London

First published 1990 by Routledge

711 Third Avenue, New York, NY 10017, USA  
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

*Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa  
business*

First issued in hardback 2017

Copyright © 2009 Giore Etzion

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Notice:

Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

*British Library Cataloguing in Publication Data*

A catalogue record for this book is available from the British Library

*Library of Congress Cataloging in Publication Data*

A catalog record for this book has been requested

ISBN13: 978-0-415-48417-6 (pbk)

ISBN13: 978-1-138-43204-8 (hbk)

# CONTENTS

ACKNOWLEDGMENTS.....	XV
TO THE USER.....	XVII
Organization of the lessons.....	XVIII
Course website.....	XX
Culture.....	XX
<b>READING AND WRITING IN HEBREW</b>	<b>1</b>
<b>OVERVIEW</b>	
Note on transliteration.....	2
<b>THE ALPHABET</b>	
Table 1: The Hebrew alphabet.....	3
The 22 letters of the alphabet.....	4
Summary.....	10
Final letters.....	10
Hard vs. soft pronunciation.....	10
Homophonic consonants.....	10
<b>THE VOWELS</b>	
The nikud system ניקוד.....	12
Table 1: The vowel marks.....	12
Table 2: The vowel marks arranged by sounds.....	12
The shva שווא.....	13
Semi-vowels.....	13
Ktiv malè מלא כתיב vs. ktiv chaser חסר כתיב.....	13
<b>THE SYLLABLE</b>	
Furtive patach פתח גנובה.....	14
Stress (accent).....	15
<b>THE CURSIVE ALPHABET</b>	
Table 1: Print vs. cursive letters.....	16
<b>UNIT 1</b>	<b>19</b>
<b>LESSON 1</b>	
Text: אורי וחגית.....	20
Text: שמי משה. שמי עינת.....	20
The conjunctive ו.....	20
Masculine and feminine זכר ונקבה.....	20
The demonstrative pronoun זה.....	21
<b>LESSON 2</b>	
Text: עינת וגברת זהבי.....	22
Meeting and parting in the morning and evening בבוקר ובערב.....	22
Pronoun suffixes in nouns סיומות שם הגוף.....	23
שם and שלום with pronoun suffixes.....	23
Israeli names.....	24
Answering the question מה שלומך/מה נשמע?.....	24

LESSON 3	
Text: סוזי משיקאגו.....	25
The prepositions מ and ב.....	25
Statements vs. questions.....	25
Negative sentences and the word לא.....	26
Pronouns.....	26
LESSON 4	
Text: סטודנטים באוניברסיטה.....	27
Gender and number יחיד-רבים, זכר-נקבה.....	27
LESSON 5	
Text: על יד המכוננית.....	29
The demonstrative pronouns זה, זאת, אלה, אלו.....	29
Text: מי זה?.....	30
Inquiring about identity מי זה? / מה זה?.....	30
LESSON 6	
Text: מה אתה לומד?.....	32
Expressing inclusion with גם and עוד.....	32
The verb ללמוד.....	33
LESSON 7	
Text: תלמידה בכיתה א'.....	35
The definite article ה' הידיעה.....	35
The verb ללכת.....	35
Adjectives שם התואר.....	36
LESSON 8	
Text: אני גר במעונות.....	38
The preposition של with pronoun suffixes.....	38
Song: הארטו שלנו.....	40
The interrogative מי.....	40
The verb לגור.....	40
Prepositions combined with the definite article: ל and ב.....	41
Directional movement and the preposition ל.....	41
LESSON 9	
Text: השכנה החדשה.....	43
The verb לעבוד.....	43
The position of גם and רק in the sentence.....	44
The verb לעשות.....	44
Adjective-noun agreement.....	45
LESSON 10	
Text: אני לא לבד.....	47
The verb להימצא.....	47
LESSON 11	
Text: ברחוב.....	50
The interrogatives לאן and איפה.....	51
LESSON 12	
Text: על יד אוטובוס מספר 9 לאוניברסיטה.....	52
The verb לנסוע.....	52
Text: בחגים.....	53

LESSON 13	
Text: בבוקר.....	54
The interrogatives האם , למה , מאין.....	54
Review of interrogatives.....	55
The verb לאהוב.....	56
LESSON 14	
Verbs in present tense הפועל בזמן הווה.....	57
LESSON 15	
Text: סרט בבוקר.....	60
The verbs אוהב and רוצה.....	60
Text: מה אתה רוצה להיות?.....	61
The verb להיות.....	61
Text: 4 סטודנטים.....	61
The verb יודע in combination with an interrogative.....	62
LESSON 16	
Noun-noun phrases סמיכות.....	63
VOCABULARY LIST.....	65
<b>UNIT 2</b>	<b>69</b>
LESSON 17	
Text: תמונה של המשפחה שלי.....	70
Educational institutions.....	70
הנה , פה , and זה.....	71
Song: הנה מה טוב ומה נעים.....	71
The copulative האוגד.....	71
זה vs. הזה.....	72
LESSON 18	
Text: חגיגת סופרת.....	74
The numbers 1-10.....	74
The prepositions מ and עד.....	74
Text: ערן עושה חשבון.....	74
The interrogative כמה.....	75
LESSON 19	
Text: החדר של אהוד.....	76
Text: מוסיקה.....	76
Text: רדיו במכונית.....	77
The interrogative איזה.....	77
Expressing existence with יש and אין.....	78
LESSON 20	
The verbs לקרוא , לראות , לשמוע.....	79
Adjectives vs. adverbs.....	80
LESSON 21	
Text: תמונות מהחדר.....	81
The preposition את.....	82
The verb לדבר.....	83
LESSON 22	
Uses of the prepositions על , ב , and את.....	84
Both גם וגם.....	85



LESSON 23	
Roots and conjugation patterns שורשים ובניינים	86
The Paal conjugation בניין פעל	86
Guttural letters א , ה , ח , and ע	87
The concept of גזרה	87
LESSON 24	
The Piel conjugation בניין פיעל	89
פיעל vs. פעל	89
The verbs לדבר , לטייל , לספר , and ללמד	89
LESSON 25	
Text: עיר גדולה ועיר קטנה	91
Plural suffixes in nouns	91
Irregular nouns	92
יש vs. נמצא	93
LESSON 26	
Text: כולם הולכים הערב לסרט	94
Text: כרטיסים לאופרה	94
Possession יש ל.../אין ל...	95
יש לי	96
The preposition ל with pronoun suffixes	96
Song: יש לנו תיש	98
LESSON 27	
Text: משה צריך מחשב	99
The adjective צריך	99
LESSON 28	
Old and new interrogatives	101
LESSON 29	
Text: בטלפון	102
Text: הוא חמוד. אני מאוד אוהבת אותו	102
Interrogatives preceded by prepositions	103
LESSON 30	
Text: שכנים	104
The interrogative איזה preceded by prepositions	104
VOCABULARY LIST	107

**UNIT 3 109**

LESSON 31	
Text: האחות שלי, סיוון, מדברת עם אמא	110
The preposition את with pronoun suffixes	110
The family tree עץ המשפחה	111
LESSON 32	
Text: ערן מדבר עם החברים שלו על...	113
The conjunction ו	113
The preposition עם with pronoun suffixes	114
LESSON 33	
Text: במשרד החוג לפילוסופיה	117
Making a request using בבקשה or נא	117
The verbs להיכנס and לצאת	118

Emphasizing duration with כבר.....	118
The נפעל conjugation.....	119
<b>LESSON 34</b>	
Text: אלון מספר על הכלב שלו, גורו.....	121
The conjunction כש.....	121
The directional ה and the expressions החוצה and הביתה.....	122
<b>LESSON 35</b>	
Text: מוקדם ומאוחר.....	124
The adverbs מוקדם and מאוחר.....	124
The verb להתחיל.....	125
The verb לקום.....	126
<b>LESSON 36</b>	
Text: אני עייף, אני רוצה לישון.....	127
The numbers 11-20.....	127
Time and timing.....	128
The 24 hour clock.....	128
Expressions that use כל.....	129
<b>LESSON 37</b>	
Text: השבוע של עינת.....	131
Days of the week.....	131
<b>LESSON 38</b>	
Text: ארוחת בוקר.....	133
Impersonal plural sentences without subjects הסתמי.....	133
<b>LESSON 39</b>	
Text: ארוחת צהריים בבית.....	135
<b>LESSON 40</b>	
A story in 7 chapters: ארוחת ערב בערב שבת.....	137
Chapter 1: ארוחה משפחתית.....	137
Adjectives that derive from nouns.....	138
<b>LESSON 41</b>	
Chapter 2: אוטובוס לרחובות.....	139
רחוק and קרוב.....	140
The verb יכול.....	141
The impersonal expression אפשר.....	141
<b>LESSON 42</b>	
Chapter 3: מודיעין.....	143
Chapter 4: מה סוזי רואה בתחנה המרכזית.....	143
<b>LESSON 43</b>	
Chapter 5: יושבים בחדר האורחים ומדברים.....	145
The verb להיות in past tense.....	146
<b>LESSON 44</b>	
Chapter 6: האוכל מוכן.....	148
Past conjugation of בניין פעל, גזרת עיו.....	148
Past conjugation of בניין פעל, שלמים.....	149
<b>LESSON 45</b>	
Chapter 7: אחרי הארוחה.....	151
<b>VOCABULARY LIST</b> .....	152

LESSON 46	
Text: מה יעל עשתה בסופרמקט?	156
Past conjugation of בניין פעל, גזרת ל"ה	157
The words זמן, פעם, and שעה	158
The doubling suffix א"י	159
LESSON 47	
A story in 6 chapters: נסיעה ברכבת ישראל	161
Chapter 1: הרכבת לחיפה	161
The adjectives זול and יקר	162
The gerund שם הפעולה	163
Sentences with no subject; the expressions מותר, כדאי, etc.	164
Personalizing sentences with no subject לך, כדאי לי, אסור לי, etc.	165
LESSON 48	
Chapter 2: נוסעים לחיפה ביחד	166
The verb לבקר	167
Past conjugation of בניין פיעל	167
לדעת vs. להכיר	168
LESSON 49	
Counting objects איך סופרים דברים	171
The feminine and masculine sets of numbers 1-10	171
Review of irregular nouns	172
LESSON 50	
The feminine and masculine sets of numbers 11-20	173
Review of the סמיכות	173
The numbers 10-100	174
The Israeli unit of currency כסף: שקלים ואגורות	175
LESSON 51	
Chapter 3: בקופה	176
Asking about price כמה זה עולה	177
LESSON 52	
Visiting the website of רכבת ישראל	179
Present tense verbs as nouns הנוסע נוסע	179
LESSON 53	
Chapter 4: בקרון המסעדה	180
The imperative ציווי	181
LESSON 54	
Chapter 5: מי נמצא בקרון המסעדה	183
The verbs אומר, מספר, and מדבר	184
LESSON 55	
Chapter 6: בחיפה	186
VOCABULARY LIST	187

LESSON 56	
A story in 8 chapters: קניות בסופרמרקט.....	190
Chapter 1: הפתעה ליעל.....	190
Four-letter roots in בניין פיעל.....	190
Previous and next שעבר/הבא.....	191
The preposition אצל with pronoun suffixes.....	192
אפילו.....	193
Using the interrogative איזה in statements.....	193
LESSON 57	
Chapter 2: יעל וסוזי מדברות (הדירה; שכנים; מסיבת הפתעה).....	195
Uses of the verb להיות in past tense.....	196
LESSON 58	
Chapter 3: צריך ללכת לסופרמרקט.....	200
Making a suggestion using בוא.....	201
Other ways to make a suggestion לדחות לקבל, להציע.....	201
The expression אף פעם.....	202
LESSON 59	
Chapter 4: כמו באמריקה.....	204
נורא.....	205
Imperative of the verb לראות.....	205
מספיק.....	206
The comparison expression כמו.....	206
Past tense of נפעל בניין.....	207
LESSON 60	
Chapter 5: מחלקת הסלטים.....	208
Review exercises.....	208
LESSON 61	
Chapter 6: לעמוד בתור.....	211
Chapter 7: בקופה.....	211
The expressions כלום/שום דבר.....	212
אפילו in negative sentences.....	213
מה ש.../מי ש... ..	213
LESSON 62	
Chapter 8: המשלוח.....	215
Past tense of הפעיל בניין.....	215
Infinitive as the only verb in a sentence.....	216
LESSON 63	
Text: שוק מחנה יהודה.....	218
LESSON 64	
Text: יעל וסוזי בשוק.....	219
Adjective of the פעול structure.....	220
The imperative ציווי.....	221
VOCABULARY LIST.....	222
UNIT 6	225
LESSON 65	
Texts: נראה טוב.....	226

בניין התפעל in present and past.....	227
נראה vs. רואה.....	228
<b>LESSON 66</b>	
Text: אנחנו הולכים הערב לקונצרט.....	229
Reflexive verbs.....	230
Other התפעל verbs.....	230
The verb הפעיל, פ"י להגיע and other verbs.....	231
The preposition בשביל with pronoun suffixes.....	232
<b>LESSON 67</b>	
Song: מדוע ולמה לובשת הזברה פיגימה.....	234
New and familiar time expressions.....	235
Joke: בדיחה: איש עם פינגווינים.....	237
<b>LESSON 68</b>	
Text: איך היה בירושלים.....	238
Interrogatives in יש/אין sentences.....	239
The gerund (review) שם הפעולה.....	240
The adjectives חם/קר.....	241
<b>LESSON 69</b>	
Text: מוקי חייב לצאת.....	243
Text: צריך לרדת גשם.....	243
Negative imperative.....	244
Talking about the weather? מה מזג האוויר?.....	245
Celsius vs. Fahrenheit.....	245
The weather map מפת מזג האוויר.....	246
<b>LESSON 70</b>	
The weather in Israel מזג האוויר בישראל.....	247
4 newspaper articles about the weather.....	247
The comparative expressions פחות/יותר.....	249
The numbers 100-1000.....	250
The numbers 1000-10,000.....	251
The expressions בשנת- and באיזו שנה.....	251
<b>LESSON 71</b>	
Text: אצל הרופאה.....	252
Talking about aches and pains מה כואב לך.....	252
The logical subject as a grammatical object לי, כואב לי, מגיע לי, etc.....	253
<b>LESSON 72</b>	
Text: ביקור במוזיאון הטבע.....	255
The verbs לעלות and לרדת.....	256
Joke: בדיחה: המכוננית שלי.....	256
Principles of Biblical Hebrew עברית מקראית.....	257
<b>ADDITIONS</b>	
4 Newspaper articles with לעלות and לרדת.....	258
<b>VOCABULARY LIST</b> .....	259
 <b>UNIT 7</b>	 <b>263</b>
<b>LESSON 73</b>	
A story in 9 Chapters: ביקור במחנה צבאי.....	264
Chapter 1: הקדמה.....	264
The adjectives אחדים, רבים, מעטים.....	264

LESSON 74	
Chapter 2: בית הקפה ביום שישי אחרי הצהריים	266
להפסיק vs. לעצור	267
The expressions אף אחד, מישו, and כולם	267
להיפגש vs. לפגוש	268
The verbs להסתובב, להתרוצץ, and להתכונן	269
Joke: בדיחה: ראיתי את בעלך	271
LESSON 75	
Chapter 3: חייל בחופשה	272
The verb להיות in future tense	273
Reporting an action	274
The verb לקוות	274
The expression יצא ל... in past, present, and future	275
LESSON 76	
Chapter 4: נוסעים ביחד למחנה	277
More on the preposition בין	278
The adjective לבוש	278
Possession sentences in future tense יהיה ל...	279
Future tense with the verbs מקווה, מבקש, and רוצה	279
שעבר/הבא and other time expressions	280
LESSON 77	
Chapter 5: כן המפקד!	282
Reason/result sentences מפני ש...	283
The verb להראות	283
Review exercises	284
LESSON 78	
Chapter 6: משהו טוב מהבית	286
The verb להביא	287
Different בניין הפעיל of גזרות	287
LESSON 79	
Chapter 7: המסדר	289
Order and cleanliness ניקיון and סדר	289
LESSON 80	
Chapter 8: פגישה עם נעמה	291
The verb להתגעגע	292
The verb לעזור	293
Expressing mutuality with זה ... זה and אחד ... השני	293
Poem: נתן זך: איך זה שכוכב	294
LESSON 81	
Chapter 9: בחזרה לתל אביב	295
Song: חיים חפר: כשיבוא שלום	295
Future tense of בניין פעל, גזרת ע"ו	296
ADDITIONS	
Newspaper Article: לראשונה: קצינה מפקדת בסיס	298
VOCABULARY LIST	299

LESSON 82	
Text: זה יותר מדי מודרני בשבילי .....	302
Different words with the root צ.י.ר .....	303
The structure XXX - צייר, כנר, etc .....	303
Too much יותר מדי .....	303
LESSON 83	
Newspaper article: ישראל של מארק שאגאל .....	305
Possession suffixes in nouns -- singular and plural .....	306
לגור vs. לחיות .....	307
Newspaper article: בית ראובן שוב פתוח .....	309
LESSON 84	
Newspaper article: מתה המלחינה והמשוררת נעמי שמר .....	310
One of... אחד מ... .....	311
Most of רוב .....	311
דעה .....	312
LESSON 85	
Newspaper article: אייזיק שטרן מלמד מוסיקה בגרמניה .....	313
Future tense and imperative of בניין פיעל .....	314
Direct and reported speech .....	315
Expressions that requires the use of future tense ... כדאי ש... , חשוב ש... .....	315
Newspaper article: מת הכנר והמנצח יהודי מנוחין .....	315
LESSON 86	
Text: מייד אחרי שתגמור את העבודה .....	316
Future of אפעול pattern , בניין פעל .....	317
LESSON 87	
Newspaper article: ראש עיריית עקבה - אורח בפסטיבל באילת .....	319
כבוד - different uses of כבוד - כל הכבוד .....	320
LESSON 88	
Text: "טוב" זו לא מילה! .....	322
Such as this כזה .....	323
Reason/result sentences בגלל .....	323
Future of אפעל pattern , בניין פעל .....	324
Conditional sentences אם -- אז .....	325
Newspaper article: שבוע הספר העברי .....	326
LESSON 89	
Text: טחנת הרוח בירושלים .....	327
Future tense of בניין פעל, גזרת ל"ה .....	328
Future tense of בניין פעל, גזרת פ"י .....	329
LESSON 90	
Summary of future tense .....	330
Review exercises .....	330
VOCABULARY LIST .....	332

# ACKNOWLEDGMENTS

I am deeply indebted to my colleagues and students at Washington University in Saint Louis who helped in different stages of the book production, to my friend Dick Beutick who is responsible for the beautiful artwork, and to Art Bischoff whose continuous involvement and encouragement made this project possible.

Giore Etzion

We are grateful to all those who have granted us permission to reproduce the extracts and images listed below. While every effort has been made to trace and acknowledge ownership of copyright material used in this volume, the Publishers will be glad to make suitable arrangements with any copyright holders whom it has not been possible to contact.

Ha-oto shelanu (p. 40). Poem by Fania Bergstein. © Ha-kibbutz Ha-meuchad Publishing House, Tel Aviv, Israel. Published with permission.

The accelerator tower in Rehovot (p. 109). Photograph by Michael Jacobson, Tel Aviv, Israel. © Michael Jacobson. Reproduced with permission.

Rebuilt Baldwin 4-6-4T locomotive at Haifa East station, about 1950 (p. 155). © Israel Railways (<http://www.israrail.org.il/english/index.html>). Reproduced with permission.

The Baha'i Shrine, Haifa Israel (p. 186). Photograph by Shaul Markovitch, Haifa, Israel. © Shaul Markovitch. Reproduced with permission.

Madua ve-lama loveshet ha-zebra pijama (p. 234). Poem by Ayin Hillel. © Nuli and Tali Omer, Tel Aviv, Israel. Published with permission.

Snow in Jerusalem (p. 238). Photograph by Oren Rosenfeld, Jerusalem, Israel. © Oren Rosenfeld. Reproduced with permission.

Ha-tachazit haita (p. 247), Sof sof ba (p. 248), Aseret alafim ba'u (p. 248), 250 elef yatz'u (p. 248), Ha-sheleg lo ba (p. 251), Mechir ha-lechem (p. 258), Mechirei ha-nesi'a (p. 258), Ala be-harbe (p. 258), Ha-shavua yavo'u (p. 258).

News articles from Shaar La-matchil. © Shaar La-matchil; a weekly news magazine in simplified Hebrew; edited and supervised by the Israel Ministry of Education; publisher: Yediot Shurot. Published with permission.

La-rishona: ktzina mefakedet (p. 298), Beit Reuven (p. 309), Yehudi Menuhin is dead (p. 315), Rosh ha-ir Aqaba (p. 319). Based on news articles from Shaar La-matchil. © Shaar La-matchil; a weekly news magazine in simplified Hebrew; edited and supervised by the Israel Ministry of Education; publisher: Yediot Shurot. Published with permission.

Eich ze she-kokhav (p. 294). Poem by Nathan Zach. © Nathan Zach and ACUM, Tel Aviv, Israel. Published with permission.

Kshe-yavo shalom, 4 stanzas (p. 295). Poem by Chaim Chefer. © Chaim Chefer, Tel Aviv, Israel. Published with permission.

First concert of the Israel Philharmonic (p. 301). © The Israel Philharmonic Orchestra, Tel Aviv, Israel. Reproduced with permission of Avi Shoshani, Israel Philharmonic.

Rubin Museum (p. 309). Photograph by Talmoryair, Tel Aviv, Israel. Reproduced under the terms of the GNU Free Documentation License.

Photographic portrait of Israeli author, Etgar Keret (p. 322). By Moti Kakayon, Hebrew Wikipedia. Reproduced under the terms of the Creative Commons Attribution License.

Jerusalem windmill (p. 327). By Tamar Ha-yardeni, Hebrew Wikipedia. Reproduced under the terms of the Creative Commons Attribution License.





## TO THE USER

### שלום!

Shalom, and welcome to the world of Hebrew!

This textbook offers a complete introductory course in modern Hebrew by combining traditional texts, grammar explanations, and exercises with computer-based audiovisual materials and a rich database. With all these materials, the course encourages and supports an engaging and effective learning environment.

The textbook is suitable for the first-year course in intensive language programs; it could also be used for up to two years of language instruction in more slower-paced programs. It is designed specifically for college students in English-speaking countries, but it is also a good choice for other settings, including self-study, thanks to the thorough explanations, the inclusion of all answers to the exercises, and the course website.

The textbook deals with all of the grammatical, verbal, and communicative issues that arise at the introductory level of language instruction in Hebrew. It is eclectic in nature, yet is heavily influenced by current trends in both language pedagogy and instructional technology: it reflects a communicative approach, emphasizing the cultural context, and aims to help students internalize speech patterns. Upon completion of the course, the student should be able to:

- handle various styles of spoken and written discourse that contain some unfamiliar elements, and use them as a source of information;
- read simple newspaper articles;
- carry on a conversation on various topics, ask and answer questions, describe objects and situations, express wishes and commands, etc.;
- write short essays on a range of basic topics, accurately using present, past, and some future tenses, as well as various syntactical structures;

In addition to the above, the student should:

- have a broad and deep understanding of the core grammatical issues of Hebrew, including the root system, the verb system, tenses and times, sentences with no subject, word order, modal verbs, and more;
- have a strong sense of the diction and intonation of Hebrew structures;
- know about various aspects of Israeli culture: people, places, events, and values.

## ORGANIZATION OF THE LESSONS

### UNITS

The textbook is divided into 8 units. It also includes an introductory unit on the alphabet and the basic principles of reading Hebrew script.

Each unit consists of 8-16 lessons, for a total of 90 lessons. Each lesson includes a text, explanations, helpful notes on the grammatical items in the text, and exercises based on the text. New vocabulary is introduced in context (in gray boxes). Every unit concludes with a glossary of the new vocabulary for that unit.

The course website offers an extensive review lesson for each unit, a checklist of the different topics covered in the unit, an integrated "language lab" lesson, links to relevant websites, additional readings, and more.

Each unit covers a significant amount of vocabulary and grammar, and it is therefore recommended that the instructor give a comprehensive test at the end of each unit.

### TEXTS

The book is rich in texts, as most of the grammatical issues are illustrated and explained in context. Most lessons begin with a text (usually a dialogue) that contains the new grammatical structures and vocabulary in context. All of the texts are also available in an audiovisual format on the course website. The language of these texts is for the most part standard, although it also represents contemporary spoken Hebrew, and as such occasionally, although in moderation, includes slang and non-standard linguistic conventions.

The texts are typically followed by questions, answers to which the students write questions, and/or short paragraphs designed to be completed by the student, all of which direct the learner's attention to particular information, vocabulary items, word order, or relationships between and among different elements in the text.

The texts serve different pedagogical purposes. They are used to:

- teach vocabulary, grammar, speech patterns, and typical exchanges;
- serve as a model for class activities (for example, the instructor could require the student to read the text changing the personal referents from feminine to masculine or singular to plural);
- practice reading, reading comprehension, and listening comprehension;
- provide information;
- teach how to elicit and retain information in the target language;
- help the student make the shift to authentic sources -- newspaper articles, poetry, and materials on the internet.

Additional texts for reading and/or listening comprehension are available on the course website.

## **VOCABULARY**

New vocabulary is introduced in context. A short vocabulary list in a gray box is provided for each text and occasionally for the exercises as well. New vocabulary is used repeatedly and systematically in the texts and/or exercises of the unit and also appears again in the units to come.

Every unit ends with a glossary of the new vocabulary for the unit arranged by parts of speech. Nouns are tagged as masculine or feminine and are given in singular and plural; nouns with four forms, in masculine and feminine. Verbs are given in the present tense and the infinitive; adjectives, in masculine and feminine. The glossary includes words that have been presented before when they are discussed in further depth in that unit.

A comprehensive and detailed Hebrew-English dictionary is provided at the end of the book.

Other vocabulary-related tools are available on the course website.

## **EXPLANATIONS**

The book provides explanations in English with many examples in Hebrew. The student should always read the examples carefully and understand them fully.

There are different kinds of explanations, from practical ones to more in-depth ones that contain additional useful information for the learner. Items are presented in a natural, organic flow, and are explained at a level that is appropriate and useful for learners at their current level of knowledge. Some items are explained more than once in increasing depth, building on previous knowledge.

Occasionally a short explanation suffices to clarify something in context that might otherwise require a lengthy discussion. In such cases the explanation is given in a box next to its occurrence in the text or as a footnote.

## **EXERCISES**

Various exercises follow the texts and explanations to help students internalize and practice the new concepts. The exercises vary in difficulty and style, from drills to open-ended ones, from grammar- to writing exercises.

Directions for the exercises are given in Hebrew. An alphabetical list of all exercise directions in English translation can be found on the course website.

Exercises often introduce new vocabulary, structures, or speech patterns. The sentences in the exercises are natural and demonstrate the actual conventions of language usage. To gain maximum benefit from the exercises, it is critical that the learner understands them fully. Working on them in a mechanical way, without processing for meaning, should always be avoided.

Review exercises are also provided on a regular basis, allowing the student to continuously refresh and strengthen understanding of verb conjugations, prepositions, and vocabulary.

The answers to all of the exercises are easily accessible on the course website. Students should make it a habit to check and correct answers after completing an exercise.

## SPELLING

The textbook uses the contemporary plene Hebrew spelling (כתיב מלא) with occasional use of partial or full vocalization annotations (nikud, ניקוד), especially in new vocabulary items, to help the student.

The guidelines of partial nikud are as follows:

- dagesh (דגש) is only marked in ב , פ , and כ ;
- cholam malé (חולם מלא) and chirik malé (חיריק מלא) are not marked;
- shva (שווא) is not marked except when it is pronounced /e/ (for example, מְדַבֵּר);
- sin is marked (שׁ); shin is not (ש).

Every entry in the Hebrew–English Dictionary at the end of the book is given in full nikud.

## COURSE WEBSITE

All of the texts, word lists, verb conjugations, prepositions, and more, are available in an audiovisual format on the course web site: [www.routledge.com/cw/hii](http://www.routledge.com/cw/hii)

The student should make it a habit to listen to the daily text. First, listen to and repeat the new vocabulary list that is associated with the text; then listen to the text itself and repeat it, imitating the accent and intonation of the sentences. Other than the instructor, the sound files are the only source of authentically spoken Hebrew and are therefore extremely important. Working regularly with the recordings will improve pronunciation, listening comprehension, and reading skills. In addition, using the recordings will make daily preparation much easier and more efficient. In the same time it takes to read an average text without an audio component, the student can listen to the sound file and follow the text in its entirety three times!

In addition to the texts and word lists, the site includes:

- answers to all of the exercises in the book;
- checklists, and review lessons for every unit (particularly useful before tests);
- independent interactive units of texts and exercises for listening comprehension;
- an audiovisual verb dictionary for practicing and learning verb conjugations;
- audiovisual lists of all prepositions (as well as some nouns) with their pronoun suffixes;
- audiovisual reference charts of numbers, colors, the days of the week, etc.;
- links to relevant sources on the web.

## CULTURE

Language can only be fully understood and acquired in its cultural context. This is why the book introduces various aspects of Israeli culture. Students are encouraged to explore Israeli culture further through various resources on the web, by listening to Israeli music, by reading Israeli newspapers (in Hebrew and English), and, of course, by visiting and/or living in the country. The Resources page on the course website provides links to websites that will enrich the learning experience.

**ב ה צ ל ח ה !**

# אלף - בית



אליעזר בן-יהודה (1858-1911)

## OVERVIEW

Hebrew is the dominant language that is spoken, written, and read in Israel today. It is often referred to as "Modern" Hebrew to distinguish it from other periods of the Hebrew language, such as Biblical or Rabbinic. Like other Semitic languages, Hebrew is written from right to left.

The Hebrew alphabet is called the אלף-בית /àlef bet/ after the first two letters of the system: אֵלֶף /àlef/ and בֵּית /bet/. It consists of 22 letters, all consonants, of which four may also function as vowels.

In addition to the 22 letters, some Hebrew texts also use a vowel system called נִיּוּד /nikud/, which consists of diacritics, or marks (mainly dots), that go above, under and in the middle of the letters. When nikud marks are included, the text is referred to as "vocalized."

While the Hebrew alphabet has no capital letters, five of the letters have final forms; that is, the letter is shaped differently when it is the last letter of a word.

Like English, Hebrew letters have a print form and a script, or cursive, form. As in English, texts are published in print. One types in print and writes in cursive.

[Each letter of the alphabet also has a numerical value (see Table 1 below). For example, the number 124 is written as: קכ"ד (ק = 100, כ = 20, and ד = 4). The use of letters as numbers is restricted mostly to the Hebrew calendar, chapters of the Bible, and some other specific uses.]

### NOTE ON TRANSLITERATION

In this chapter, transliteration (writing Hebrew words using the Latin alphabet) follows the Hebrew words to indicate what they sound like. Transliterated words are given between slash marks, their accented syllable marked. For example: אֵלֶף /àlef/ (stress on the **a**). However, the accented syllable is *not* marked when the stress is on the last syllable (which is the case in most Hebrew words). For example: שְׁלוֹמַי /shalom/ (stress on the **om**).

For the most part, Hebrew consonants are similar to the English consonants (though some consonants, like /l/ or /r/, are pronounced somewhat differently in Hebrew and English). Note the following consonants in transliteration:

- /ch/ as the ch in "Bach"
- /g/ hard g, as the g in "gold" (and not in "gym")
- /tz/ as the ts in "boots"
- /'/ as the initial sound in "about" (the stop of the air flow that precedes the vowel "a").

[The mark /'/ will *not* be used when it is the first or last consonant of a word. So, for example, the syllable /od/ will be written with the /'/ mark in the word /me'od/, and without one in the word /oded/.]

The vowel system in Modern Hebrew consists of five vowel sounds:

- /a/ like the a in "extra"
- /e/ like the e in "egg"
- /i/ like the i in "machine"
- /o/ like the o in "old"
- /u/ like the u in "lure"

# THE ALPHABET

Table 1: The Hebrew alphabet

NO.	PRINT	CURSIVE	LETTER'S NAME	SOUND	VALUE
1.	א	א	אלף àlef	'	1
2.	ב	ב	בית bet	b/v	2
3.	ג	ג	גימל gîmel	g	3
4.	ד	ד	דלת dàlet	d	4
5.	ה	ה	הא hei	h	5
6.	ו	ו	וּ vav	v/o/u	6
7.	ז	ז	זין zàyin	z	7
8.	ח	ח	חית chet	ch	8
9.	ט	ט	טית tet	t	9
10.	י	י	יוד yud	y/i	10
11.	כ/ך	כ/ך	כף kaf	k/ch	20
12.	ל	ל	למד làmed	l	30
13.	מ/ם	מ/ם	מם mem	m	40
14.	נ/ן	נ/ן	נון nun	n	50
15.	ס	ס	סמך sàmech	s	60
16.	ע	ע	עין àyin	'	70
17.	פ/ף	פ/ף	פא pei	p/f	80
18.	צ/ץ	צ/ץ	צדי tzàdi	tz	90
19.	ק	ק	קוף kuf	k	100
20.	ר	ר	ריש reish	r	200
21.	ש	ש	שין/shin/sin	sh/s	300
22.	ת	ת	תו tav	t	400



## THE 22 LETTERS OF THE ALPHABET

In the following pages, the 22 letters of the Hebrew alphabet are presented one at a time, with explanations and examples. Write every new letter in your notebook, say the examples aloud and copy them down, as these are basic words you will encounter in the first couple of weeks of your course. With every new letter, write and say the letters that come before it in the proper sequence. For example, when you learn the letter Gimel, write and say "Gimel," then, "Alef, Bet, Gimel."

### 1 א אלף /àlef/

The consonant א is a glottal stop (marked /ʔ/): a stop of the air flow, much like the initial sound in the word "about". It can only be pronounced when it is followed by a vowel.

(I)	אני /'ani/
(very)	מאוד /me'od/

While in spoken Hebrew, א is often silent, the written language reflects the principle that no Hebrew syllable can begin with a vowel. Thus if a word sounds to you like it starts with a vowel, it is likely that its first letter is א (or ע, as you will see later). This rule also applies to words of foreign origin that start with a vowel. For example:

(Oregon)	אורגון
----------	--------

When א is the last letter of a word, it is always silent:

(physician)	רופא /rofe/
-------------	-------------

א is used as the vowel /a/, especially in words of foreign origin.

For example:

(Bali)	באלי /bàli/
--------	-------------

### 2 ב בית /bet/

ב can be pronounced either /b/ or /v/. In vocalized texts (texts that include nikud), ב with a dagesh (a dot in the letter) is pronounced /b/, while ב (without a dagesh) is pronounced /v/. When the text is not vocalized, there is no graphic difference between bet and vet.

At the beginning of a word, ב is always pronounced /b/:

(house)	בית /bàyt/
---------	------------

At the end of a word or syllable, it is pronounced /v/:

(sit)	יושב /yoshev/
-------	---------------

In the middle, it can be either:

(friend)	חבר /chaver/
----------	--------------

(dad)	אבא /àba/
-------	-----------

The one-letter particle ב /be/ means "in" or "at". It is affixed to the word that follows.

(in Haifa)	בחיפה /be-cheifa/
------------	-------------------

### 3 ג גימל /gimel/

ג is pronounced /g/, as the hard g in good:

(English)	אנגלית /anglit/
-----------	-----------------

(Ma'am, Ms.)	גברת /gvèret/
--------------	---------------

ג' (with an apostrophe) is pronounced /j/. It is used in words of foreign origin. For example:

(Magic Johnson)	מגייק ג'ונסון
-----------------	---------------

#### 4 ד דלת /dàlet/

ד is pronounced /d/:

(new)	חדש /chadash/
(enough)	די /dai/

#### 5 ה הא /hei/

ה is pronounced /h/:

(he)	הוא /hu/
(fast)	מהר /maher /

At the end of a word, ה generally functions as the vowel /a/ or /e/.

(class)	כיתה /kita/
(teacher)	מורה /more/

When ה is at the end of a word and it is pronounced /a/, it is a typical feminine suffix:

(teacher f.)	מורה /mora/
--------------	-------------

The one letter particle ה /ha/ means "the". It is affixed to the subsequent word.

(the house)	הבית /ha-bàyt/
-------------	----------------

#### 6 ו ו /vav/

ו can be pronounced as either the consonant /v/, or the vowels /o/ or /u/.

In vocalized texts, ו is pronounced /o/, וּ is /u/, and any other vowel attached to the ו marks it as a consonant. Examples:

(more)	עוד /od/
(well...?)	נ...? /nu/
(rose)	ורד /vèred/

In texts without nikud, ו is usually doubled when it functions as a consonant:

(air)	אוויר /avir/
-------	--------------

However, ו is not doubled when it is the first or last letter of the word:

(visa)	ויזה /viza/
(line)	קו /kav/

ו can be pronounced /w/ in words of foreign origin:

(Woodstock)	וודסטוק
-------------	---------

The one letter particle ו means "and". It is most commonly pronounced /ve/, and it is affixed to the word that follows:

(Ruth and Dan)	רות ודן /rut ve-dan/
----------------	----------------------

#### 7 ז זין /zàyin/

ז is pronounced /z/:

(this)	זה /ze/
(television)	טלוויזיה /televizya/

ז' (with an apostrophe) is pronounced /zh/ (as the s in "fusion") in words of foreign origin:

(garage)	גראז' /garazh/
----------	----------------

8 ח חית /chet/

ח is most commonly pronounced /ch/, as the ch in "Bach":

(too bad)	חבל /chaval/
(one)	אחת /achat/

When ח is the last letter of a word, it is pronounced /ach/ when preceded by /e/, /i/, /o/, or /u/ (any vowel but /a/):

(blackboard)	לוח /lùach/
--------------	-------------

\* Read more about the pronunciation of ח in the section *Homophonic Consonants*, later in this chapter.

9 ט טית /tet/

ט is pronounced /t/:

(good)	טוב /tov/
(few)	מעט /me'at/

In words of foreign origin, ט represents t (whereas ת represents th):

(telephone)	טלפון /tèlefon/
-------------	-----------------

10 י יד /yud/ (also called: /yod/)

י can be pronounced as either the consonant /y/ or the vowel /i/:

(hand)	יד /yad/
(I)	אני /ani/

In texts without nikud, י is doubled to mark it as a consonant:

(soldier)	חייל /chayal/
-----------	---------------

except when it is the first letter of the word:

(Yael (name))	יעל /ya'el/
---------------	-------------

11 כ כף /kaf/

כ can be pronounced either /k/ or /ch/. In vocalized texts, כ is /k/ while כּ is /ch/.

When it is the first letter of the word, כ is pronounced /k/:

(yes)	כן /ken/
-------	----------

In the middle of a word it may be either /k/ or /ch/:

(neighbor)	שכן /shachen/
(sugar)	סוכר /sukar/

ך כף סופית /kaf sofit\*/ (also called: chaf sofit)

ך is how the letter כ is shaped when it is the last letter of a word. In Modern Hebrew it is always pronounced /ch/ (and not /k/):

(your name)	שמך /shmech/
(your health)	שלומך /shlomcha/

\* כף סופית /sofit/ means "final". The letters מ/ם (No. 13), נ/ן (No. 14), פ/ף (No. 17), and צ/ץ (No. 18) also have final forms.

12 ל למד /lamed/

ל is pronounced /l/:

(night)

לילה /laila/

The one-letter particle ל /le/ means "for" or "to". It is affixed to the word that follows:

(to where)

לאן /le-'an/

13 מ מם /mem/

מ is pronounced /m/:

(what)

מה /ma/

(mom)

אמא /ima/

The one-letter particle מ /mi/ means "from". It is affixed to the word that follows:

(I'm from here)

אני מפה /ani mi-po/

מם סופית /mem sofit/

מם is the final form of the letter מ.

(peace)

שלום /shalom/

(name)

שם /shem/

14 נ נן /nun/

נ is pronounced /n/:

(well...?)

נו...? /nu/

(what's up)

מה נשמע /ma nishma/

נן סופית /nun sofit/

נן is the final form of the letter נ.

(Mr.)

אדון /adon/

(there's no)

אין /ein/

15 ס סמך /samech/

ס is pronounced /s/:

(book)

ספר /sèfer/

(all right, okay)

בסדר /besèder/

16 ע עין /àyin/

Similar to א, the consonant ע is a stop of the air flow that precedes a vowel. Technically speaking, א is a glottal stop whereas ע is a pharyngeal stop. However, over time, the difference between the two has become much less pronounced. In spoken Hebrew ע is often silent; yet in writing, it introduces syllables that begin with a vowel sound.

(Hebrew)	עברית /ivrit/
(pleasant)	נעים /na'im/

When ע is the last letter of a word, it is pronounced /a'/ when preceded by /e/, /i/, /o/, or /u/ (any vowel but /a/):

(week)	שבוע /shavua/
--------	---------------

17 פ פא /pei/

פ can be pronounced either /p/ or /f/. In vocalized texts פ (with dagesh) is /p/ while פ is /f/:

(pretty)	יפה /yafe/
(tea spoon)	כפית /kapit/

When פ is the first letter of a word, it is pronounced /p/:

(here)	פה /po/
--------	---------

Only words of foreign origin may begin with the sound /f/:

(physics)	פיזיקה /fizika/
-----------	-----------------

ף פא סופית /pei sofit/ (also called: fei sofit)

ף is the final form of the letter פ. It is pronounced /f/:

(chicken)	עוף /of/
(page)	דף /daf/

Words of foreign origin that end with /p/ are written with פ, not ף:

(clip)	קליפ /klip/
--------	-------------

18 צ צדי /tzadi/ (also called: /tzadik/)

צ is pronounced /tz/:

(side)	צד /tzad/
(sad)	עצוב /atzuv/

צ' (with an apostrophe) is pronounced as the ch in "Charlie", and is used in words of foreign origin:

(Charlie)	צ'רלי
-----------	-------

ץ צדי סופית /tzadi sofit/

ץ is the final form of the letter צ:

(juice)	מיץ /mitz/
(run)	רץ /ratz/

19 ק קוף /kuf/ (also called: /kof/)

ק is pronounced /k/:

(coffee)	קפה /kafe/
(morning)	בוקר /bòker/

20 ר ריש /reish/

ר is pronounced /r/ - either back trilled (somewhat like the French /r/) or front trilled (like the Spanish /r/):

(noise)	רעש /rà'ash/
(evening)	ערב /èrev/
(friend)	חבר /chaver/

21 ש שין /shin/ or /sin/

ש can be pronounced either /sh/ or /s/. In vocalized texts, a dot over the ש indicates its pronunciation: ש̣ (with a dot on the top right) is /sh/ whereas ש̣ (a dot on the left) is /s/.

(lesson)	שיעור /shi'ur/
(Sara)	שרה /sara/

Without nikud, the distinction between שין /shin/ and שין /sin/ is based on prior knowledge of the word. Therefore, some texts, though generally not vocalized, still mark the ש̣ (the less common of the two) with a dot, to distinguish it from the ש̣.

ש̣ and ש̣ are two different letters. Two words may look identical, but if one is spelled with a ש̣ and the other one with a ש̣, then they are pronounced differently and have different meanings.

For example:

(sing)	שר /shar/
(minister)	שר /sar/

22 ת תו /tav/

ת is pronounced /t/:

(student)	תלמיד /talmid/
(class)	כיתה /kita/

ת is a typical feminine suffix:

(daughter)	בת /bat/
(biologist f.)	ביולוגית /biològit/

In words of foreign origin, ת (pronounced /t/) represents "th":

(theme)	תימה /tèma/
(theater)	תיאטרון /te'atron/

## SUMMARY

Final letters, hard vs. soft pronunciation, and homophonic consonants have all been mentioned above. However, it is useful to summarize them once again.

## FINAL LETTERS

Remember the five letters that have final forms:

ך - כ /kaf/

ם - מ /mem/

ן - נ /nun/

ף - פ /pei/

ץ - צ /tzàdi/

Also note that because כ and פ are pronounced /ch/ and /f/ at the end of a word, they are commonly referred to as /chaf sofit/ and /fei sofit/ (instead of /kaf/ and /pei/).

## HARD VS. SOFT PRONUNCIATION

Depending on their position in the word, the letters ב, כ, and פ have two different pronunciations: hard pronunciation: /b/, /k/, and /p/, and soft pronunciation: /v/, /ch/, and /f/. In vocalized texts, a dagesh (a dot in the letter) denotes hard pronunciation. For example: פ /p/ vs. פ /f/.

When ב, כ, or פ are the first letter in a word, they assume the hard pronunciation; as a last letter they assume the soft pronunciation. In the middle of a word they can be either (actually, their pronunciation depends on a complex set of rules, which will be discussed in a later chapter).

It is important to understand that the hard and soft pronunciations are two variants of the same entity. Variations in pronunciation of ב, כ, and פ can occur in different conjugations of the same word (for example: hard pronunciation in past tense vs. soft pronunciation in present), or due to an addition of a particle to the word (for example: כלב /kèlev/ (dog) vs. וכלב /ve-chèlev/ (and a dog)).

Historically, the letters ג, ד, and ט also had hard and soft pronunciations. In Modern Hebrew, however, they have only retained their hard pronunciation: /g/, /d/, and /t/.

## HOMOPHONIC CONSONANTS

For the most part, Modern Hebrew has not preserved the unique pronunciation of the letters ח, ט, ע and ק. Today, ח is generally pronounced the same as כ (with no dagesh), ט as ת, ע as א, and ק as כ\*. In writing, however, distinction between these pairs of letters is crucial, as it can make a difference in meaning. For example: קר /kar/ means "cold," whereas כר means "pillow" ; אם /im/ means "if," while עם means "with."

---

\* Some Hebrew speakers, mainly Sephardim, have maintained the original pronunciation of ח and ע, and, to a lesser degree, the pronunciation of ט and ק. Listen to the audio recordings for examples of different pronunciations of the above letters.

**Exercise 1:** Mark the letter that is missing in the sequence (final letters not included).

**תרגיל 1:**

- |              |                  |              |                  |                  |
|--------------|------------------|--------------|------------------|------------------|
| ... ק ר ש .5 | ... נ ס ... פ .4 | ... ח ט י .3 | ... כ ל ... נ .2 | ... א ב ג ... .1 |
| ל .1         | צ .1             | נ .1         | מ .1             | ר .1             |
| ת .2         | א .2             | כ .2         | ס .2             | ה .2             |
| ח .3         | מ .3             | ג .3         | ח .3             | ד .3             |
| ט .4         | ע .4             | ל .4         | א .4             | ח .4             |
|              |                  |              | ... ד ... ו ז .7 | ... ק ר ש .6     |
|              |                  |              | ח .1             | ת .1             |
|              |                  |              | ג .2             | צ .2             |
|              |                  |              | ה .3             | ע .3             |
|              |                  |              | ש .4             | פ .4             |

**Exercise 2:** Two of the letters in each group can be pronounced the same.  
Cross out the one letter that can't.

**תרגיל 2:**

- |               |               |               |              |              |              |
|---------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------------|
| ... צ ך ע .6  | ... ת ח ט .5  | ... ז ח כ .4  | ... ה א פ .3 | ... ו ב י .2 | ... א מ ע .1 |
| ... כ ף ך .12 | ... ש פ ס .11 | ... נ ו ן .10 | ... ך ח ר .9 | ... ס ס מ .8 | ... כ ל ק .7 |



## THE VOWELS

There are five vowel sounds in Hebrew: /a/, /e/, /i/, /o/, and /u/. Two different vocalization systems are used in Hebrew: vowel markings called ניקוד /nikud/ and the כתיב מלא /ktiv malè/: plene (complete) spelling, that uses vowel letters.

### THE NIKUD SYSTEM

ניקוד /nikud/ is a vocalization system that consists of marks that go above, under, and in the letters to indicate the vowel value added to them. For example: אֵ is /e/, אַ is /a/, and אֹ is /o/.

Even though Modern Hebrew only has 5 vowel sounds, the ניקוד system has 15 different vowel marks, which are displayed in Tables 2 and 3, below.

The nikud system has its origin in a time period when the vowel system was richer than it is today. For example, Hebrew used to differentiate between short vowels and long vowels (differentiation that is basic to the understanding of the nikud system). In Modern Hebrew there is no phonetic difference between short and long vowels. For example, אֵ and אֵֹ sound exactly the same.

**Table 1:** The vowel marks

NO.	MARK	NAME	NO.	MARK	NAME
1.	אָ	קמץ /kamatz/	9.	אָ	קמץ קטן /kamatz katan/
2.	אֲ	פתח /patach/	10.	אוּ	שורוק /shuruk/
3.	אִ	צירה /tzere/	11.	אֻ	קובוץ /kubutz/
4.	אֶ	סגול /segol/	12.	שווא /shva/	
5.	אֵי	חיריק מלא /chirik male/	13.	אֶי	חטף פתח /chataf patach/
6.	אֵי	חיריק חסר /chirik chaser/	14.	אֶי	חטף קמץ /chataf kamatz/
7.	אוֹ	חולם מלא /cholam male/	15.	אֶי	חטף סגול /chataf segol/
8.	אוֹ	חולם חסר /cholam chaser/			

**Table 2:** The vowel marks arranged by sounds

NO.	SOUND	MARKS
1.	/a/	אָ אֲ אֻ
2.	/e/	אֵ אֶ אֵֹ אֵֹֹ
3.	/i/	אִ אֵי
4.	/o/	אוֹ אוֹֹ אֹ אֹֹ
5.	/u/	אוּ אֻ
6.	/ø/	אִי

## THE SHVA

The שווא /shva/ mark indicates the absence of a vowel: /ə/. For example, שְׁמִי is pronounced /shmi/. At times, however, the shva is pronounced /e/.

At the beginning of a word, the shva can be pronounced /e/ (for example: מְדַבֵּר /medaber/) or /ə/ (for example: זְלִיל /zlil/), depending on the letters involved and the register of language used.

The shva is always pronounced /e/ when it is the second of two consequent shvas (For example: תִּכְתְּבוּ /tichtevu/). The shva is usually omitted at the end of a word.

## SEMI VOWELS

There are three semi vowels (תנועות חטופות) in Hebrew: חָ , חֶ , and חֵ .

Semi vowels are written as a combination of a vowel and a shva. Only the guttural letters א , ה , ח , and ע are given semi vowels.

In Modern Hebrew semi vowels are pronounced just like regular vowels. For example, both חָ and חֶ are pronounced /cha/.

## KTIV MALÈ (PLENE SPELLING) VS. KTIV CHASER (TRADITIONAL SPELLING)

Today, nikud is mainly used in poetry, children's books, and sacred texts. Modern Hebrew is written and read without nikud (except for occasional partial nikud for clarification purposes). Texts without nikud use an alternate spelling system called כתיב מלא /ktiv malè/ (plene, or complete spelling), which makes a broader use of the letters ו , י , and א as vowels.

ו is used as the vowel /o/ or /u/. For example, the word כֹּחַ /kòach/ is spelled "כוח" in ktiv malè; שֻׁלְחָן /shulchan/ is spelled "שולחן".

י is used as the vowel /i/. For example, the word נִקּוּד /nikud/ is spelled "ניקוד" in ktiv malè.

א is used as the vowel /a/ in words of foreign origin. For example, שִׁיקָאגו (Chicago).

In ktiv malè, the letter ו is doubled to mark it as the consonant /v/ (and not a vowel). For example, the word טָוּס /tavas/ is spelled טוּוס, to distinguish it from טוס /tus/. ו is not doubled when it is the first or last letter of the word.

Similarly, the letter י is doubled to mark it as the consonant /y/. For example, צִיָר /tzayar/ is spelled: צייר in ktiv malè, to distinguish it from ציר /tzir/. י , too, is not doubled when it is the first letter of the word.

The ktiv malè is not a perfect system: there are no designated letters for the vowels /e/ and /a/; some letters function as both vowels and consonants; and one letter can represent more than one vowel. As a result, when reading Hebrew, one relies on previous knowledge of words or the context to process the meaning.

This book uses the contemporary ktiv malè, with occasional use of partial or full nikud on top of it, especially in new vocabulary items, to help the student. [It should be mentioned that purists object passionately to mixing the nikud with ktiv malè.]

## THE SYLLABLE

The syllable is the smallest phonetic unit in Hebrew. There are two kinds of syllables in Hebrew\*:

Open syllable: CONSONANT + VOWEL. For example: מָ /ma/ ; בּוֹ /bo/ ; שִׁי /shi/

Closed syllable: CONSONANT + VOWEL + CONSONANT(S). For example: קֶרֶ /ker/ ; גָּם /gam/ ; טוֹב /tov/.

As a rule, a syllable cannot start with a vowel. If it sounds to you as if a word starts with a vowel (for example: /oved/), it most likely starts with an א or ע: אוֹבֵד or עוֹבֵד.

An open syllable, positioned at the beginning or middle of a word, may consist of one letter only.

For example: שֵׁ /sha/ in the word שְׁלוֹם /shalom/. However, when the final syllable of a word is open, it must end with one of the vowel letters\*\*: ו , ה , א , or י . For example, the syllable /sha/, when final, is spelled שָׁה , as in the word אִישָׁה /isha/.

Examine how the following letters function as vowels at the end of words that end with an open syllable:

י is /i/ or /ei/. For example: אֲנִי /ani/ ; בְּנֵי /bnei/.

ו is /o/ or /u/. For example: שְׁלוֹ /shelo/ ; אֲנַחְנוּ /anàchnu/.

א and ה are mainly /e/ or /a/. For example: רוֹפֵא /rofe/ ; מוֹרָה /mora/.

---

\* Other syllable patterns exist in words of foreign origin. For example: 3 CONSONANTS + VOWEL, as in the word סְפֵרִי /sprei/.

\*\* An exception to this rule are the letters ת and ך . They can be the last letter of a word that end with an open syllable. For example: גַּרְתָּ /gàrta/ , שְׁלוֹמְךָ /shlomcha/.

**Exercise 1:** Read the following words. Distinguish between open and closed syllables.

**תרגיל 1:**

1. פֹּה 2. שָׁם 3. לֶךְ 4. גְּדִי 5. אֶב 6. הוּא 7. חוּט 8. כְּמוֹ 9. צִין 10. קוּף  
11. יָן 12. סוּס 13. שִׁיר 14. זָה 15. עֶץ 16. תָּא 17. תָּה 18. בּוּר 19. נוֹ 20. יָד

### FURTIVE PATACH

When the last letter of the word is either ע or ח (at times also ה), and it is preceded by a vowel other than /a/, an extra vowel /a/, marked as a patach (א), is added under the last letter. This patach mark is known as פְּתַח גְּנוּבָה /patach gnuva/ (furtive patach). However, it is essential to understand that even though the vowel mark is under the last letter, the sound /a/ precedes that letter. Examples: מוֹחַ /moach/ ; יוֹדֵעַ /yodea/ ; לוֹחַ /luach/.

[ See more examples in the section "The 22 Letters of the Alphabet," No. 8, and No. 16.]

**Exercise 2:** Read the following words. All of them end with a furtive patach.

**תרגיל 2:**

1. לוֹחַ 2. רֵעַ 3. נוֹחַ 4. פִּיחַ 5. זֵיעַ 6. כּוֹחַ 7. לוֹעַ 8. גֵּיעַ 9. סִיחַ  
10. דוּחַ 11. חוֹחַ 12. לִיחַ 13. בִּיחַ 14. מוֹחַ 15. מִיחַ 16. שִׁיחַ 17. רִיחַ 18. אוֹחַ

## STRESS (ACCENT)

When a word consists of more than one syllable, one of the syllables is stressed. In Hebrew, stress is either on the last syllable (e.g.: שָׁלוֹם /shalòm/) or the next-to-last syllable (e.g.: בֹּקֶר /bòker/).

The position of the stress can make a difference in meaning. For example: אוֹכֵל /òchel/ means "food", whereas אוֹכֵל /ochèl/ means "eat".

**Exercise 3:** Read aloud the syllables, then read the word, stressing the next-to-last syllable. **תרגיל 3:**

1. א - בָּא	אבא	6. גְּבֵ-רֵת	גברת	11. חָ-דָר	חדר	16. זוּ-הָר	זוהר
2. לִי-לָה	לילה	7. נְ-רֵד	ורד	12. סָ-רֵט	סרט	17. יוּ-פִי	יופי
3. כָּ-כָה	ככה	8. מָ-לָךְ	מלך	13. גוּ-לָם	גולם	18. גִּי-אוֹן	ניאון
4. עַ-רָב	ערב	9. רְ-גַע	רגע	14. פּוּ-עַל	פועל	19. קָ-צָף	קצף
5. רְ-מָץ	רמץ	10. עַ-שָׂר	עשר	15. רְ-עֵשׂ	רעש	20. תוּ-אָר	תואר

**Exercise 4:** First, read aloud the syllables, then read the word, stressing the last syllable. **תרגיל 4:**

1. אָ-דוֹן	אדון	6. נְ-רוּד	ורוד	11. מְ-כוּ-נִית	מכונית	16. אָ-צָן	אצן
2. בָּ-חוּר	בחור	7. בְּךְ-זֵיל	ברזיל	12. הוּ-רִים	הורים	17. שֵׁךְ-רָה	שדרה
3. תַּר-גִּיל	תרגיל	8. סָטוּ-דָּנַט	סטודנט	13. שוּ-כַחַ	שוכח	18. קִי-בוּץ	קיבוץ
4. קוּ-רָא	קורא	9. יוּ-שֵׁב	יושב	14. מָס-פָּר	מספר	19. שֵׁ-בוּעַ	שבוע
5. הוּ-לָךְ	הולך	10. כִּי-תָה	כיתה	15. חָ-טִיף	חטיף	20. עוּ-בָד	עובד

## THE CURSIVE ALPHABET

The cursive alphabet is used when writing by hand. Unlike English, the letters of the Hebrew cursive alphabet are not connected to each other (although you may find that people comfortable writing in Hebrew connect cursive letters, just as many of us do when printing English quickly).

Some of the cursive letters are very similar to their print equivalent.

For example: ק = ק , כ = כ , י = י ;

while others are significantly different: מ = N , ג = ג , ך = ך .

Pay attention to the relative size of each letter. Most of the letters are of the same size, and they fit in between two imaginary lines (the gray lines in Table 4 below). For example: כ, ב, ז, פ, ר.

Others extend over the upper line (for example: ש, צ, ט) or under the bottom line (e.g.: ק, ק, ך).

Table 1: Print vs. cursive letters

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ	ך	ל	מ	ם	נ	ן	ס	ע	פ	ף	צ	ץ	ק	ר	ש	ת
א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ	ך	ל	מ	ם	נ	ן	ס	ע	פ	ף	צ	ץ	ק	ר	ש	ת

Exercise 1: Draw a line to connect the script and print versions of each word.

תרגיל 1:

מהר חבש גשם צור מחר צור חצר מחס חבר א'ש גשר רעש טוב אחר חבל נחר גשם איש מהר צור דור מחל רעש מחר חצר חבר טוב

Exercise 2: Circle the script equivalent of the word in print.

תרגיל 2:

- |          |        |        |        |        |       |       |       |
|----------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|
| 10. עוף  | שׁוּׁע | שׁוּׁע | שׁוּׁע | 1. דו  | ׁוּ   | ׁוּ   | ׁוּ   |
| 11. כובל | כׁוּׁב | כׁוּׁב | כׁוּׁב | 2. חס  | חׁס   | חׁס   | חׁס   |
| 12. מציץ | מׁצׁי  | מׁצׁי  | מׁצׁי  | 3. שה  | שׁה   | שׁה   | שׁה   |
| 13. גובר | גׁוּׁב | גׁוּׁב | גׁוּׁב | 4. אל  | אׁל   | אׁל   | אׁל   |
| 14. מארה | מׁאׁר  | מׁאׁר  | מׁאׁר  | 5. טור | טׁוּר | טׁוּר | טׁוּר |
| 15. עמוק | עׁמׁוּ | עׁמׁוּ | עׁמׁוּ | 6. עשה | עׁשׂה | עׁשׂה | עׁשׂה |
| 16. כולם | כׁוּׁל | כׁוּׁל | כׁוּׁל | 7. רוח | רוּח  | רוּח  | רוּח  |
| 17. שפר  | שׁפׁר  | שׁפׁר  | שׁפׁר  | 8. במה | בׁמׁה | בׁמׁה | בׁמׁה |
| 18. השלך | הׁשׁל  | הׁשׁל  | הׁשׁל  | 9. גול | גׁוּל | גׁוּל | גׁוּל |

Exercise 3: Complete the missing letters in the script version of each sentence.

תרגיל 3:

- |                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. לילה טוב!             | ס ... דה 10 ... !            |
| 2. אבא, אמא, ורון.       | אבא, א ... א, ור ...         |
| 3. ספר לעברית.           | ס ... ר דע ... 'ת.           |
| 4. מה חדש?               | מה ח ... ?                   |
| 5. אין חדש!              | א'ן חז ... !                 |
| 6. זה הסוף.              | זה ה 10 ...                  |
| 7. הלוי, מי זה?          | ה ... , 'נ' ... ?            |
| 8. זאת גברת כהן.         | ... את ... גרת כהן.          |
| 9. שמי אבי. מה שמך?      | 'נ' א ... 'נ' מה ... ?       |
| 10. אדון לוי בא מאמריקה. | א ... ון '18 בא נאנ ... 'קה. |
| 11. צבי רץ.              | ... 'ר ...                   |
| 12. את חברה טובה.        | א ... ... ברה ... ובה.       |
| 13. שלום, בוקר טוב.      | ... ס, ב ... ר ... וב.       |
| 14. אני יעל.             | ... 'נ' ' ... ד.             |
| 15. אתה סטודנט?          | א ... ה ... ס ... ז ... ?    |
| 16. אסף שם.              | א ... ש ...                  |

לילה טוב!





# יחידה 1



הגימנסיה העברית "הרצליה" בתל אביב, 1936



# ש י ע ו ר 1

## אורי וחגית

- אורי: שלום, שמי אורי.
- חגית: שמי חגית.
- אורי: מה שלומך, חגית?
- חגית: טוב. מה שלומך?
- אורי: שלומי טוב.
- חגית: שלום.
- אורי: להתראות.

hi	שלום
My name is...	שמי
How are you?	מה שלומך?
good	טוב
I'm fine	שלומי טוב
See you later.	להתראות
What is your name?	מה שמך?
That is a nice name.	זה שם יפה
thank you	תודה

## שמי משה. שמי עינת.

- עינת: מה שמך?
- משה: שמי משה ... ומה שמך?
- עינת: שמי עינת.
- משה: זה שם יפה?
- עינת: תודה.

The one-letter particle ו (= and) is prefixed to the word that follows. For example: ומה שמך.

In Hebrew, all one-letter particles are prefixed to the following word. For example, the preposition ב (= in): בעברית (= in Hebrew).

Though the particle ו may be pronounced in several different ways, it is most commonly pronounced: ן /ve/.

### שאלות:

1. מה שמך? .....
2. מה שמך בעברית? .....
3. מה שלומך? .....

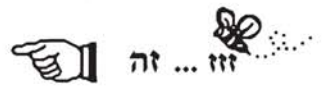
## זכר ונקבה

The phrasing of a question depends on the gender of the person being addressed. For זכר (= masculine): מה שמך, מה שלומך; for נקבה (= feminine): מה שמך, מה שלומך. Conversely, the answer, when in first person, does not differentiate between masculine and feminine.

**תרגיל 1:** השלם את הדיאלוגים.

- [1] גדי: שלום רחל, .....
- רחל: טוב. ומה שלומך?
- גדי: .....
- רחל: להתראות.
- גדי: .....
- [2] חנה: שמך דוד?
- דוד: כן, .....
- חנה: שמי חנה. חנה בר-לב.
- [3] רון: שמך רחל?
- רחל: לא, .....
- רון: סליחה!

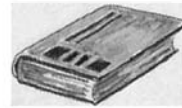
yes	כן
no	לא
Sorry!	סליחה!



זה אורי



זה טלפון



זה ספר

The demonstrative pronoun זה (= this) is used to specify an object or person.  
 In the sentence: זה ספר (= this is a book) זה is the subject, and ספר defines or identifies the subject.  
 The word זה is meaningless unless you point at (or make a verbal reference to) an object or person you wish to identify.

Use the question **מה זה?** (= **What** is this?) to inquire about the identity of an object, and **מי זה?** (= **Who** is this?) to inquire about the identity of a person.

מי זה? ( משה / אורי / דוד בן-גוריון )

תרגיל 2: מה זה? ( שם / בית / טלפון / קפה )



7



5



6



3

מה זה? זה בית.

חנה בר-לב

4



1



2

# ש י ע ו ר 2

## עינת וגברת זהבי

עינת: בוקר טוב, גברת זהבי. מה שלומך?  
 גברת זהבי: טוב, טוב. הכול בסדר.  
 עינת: ומה שלום אדון זהבי?  
 גברת זהבי: שלומו טוב. מה שלומך, עינת? מה שלום אבא ואמא?  
 עינת: מצויין! להתראות, גברת זהבי.  
 גברת זהבי: להתראות, עינת. שלום, שלום.

Mrs.	גְּבֵרַת
good morning	בּוֹקֵר טוֹב
everything is alright	הַכּוֹל בְּסֵדֶר
Mr.	אָדוֹן
Dad	אָבָא
Mom	אִמָּא
excellent	מְצוּיָן

**תרגיל 1:** סמן את התשובה הנכונה. קרא את הדיאלוגים.

1. דן: מה שלומך?  
 רון: .....  
 א. שמי רון    ב. טוב    ג. זה שם יפה
2. יעל: .....  
 רחל: שמי רחל.  
 א. מה שמך?    ב. שלום    ג. מה שמך?
3. אורי: ..... מה שמך?  
 ענת: שמי ענת.  
 א. שלומי טוב    ב. להתראות    ג. סליחה
4. טלי: .....  
 ענת: טוב מאוד.  
 א. מה שמך?    ב. מה שלומך?    ג. שלום
5. דוד: שמי דוד; ו.....  
 טובה: טובה.  
 א. מה שמך?    ב. מה שלומך?    ג. להתראות
6. רון: שלום דן.  
 דן: ..... טוב.  
 א. שלומי    ב. בוקר    ג. שמי

## בבוקר ובערב



בערב:



בבוקר:

meeting:

שלום, ערב טוב

שלום, בוקר טוב

parting:

לילה טוב, שלום, להתראות, ביי

שלום, להתראות, ביי

## סיומות שם הגוף

Pronoun suffixes are affixed to the nouns שם and שלום to express possession. שמו means "my name," שמו means "his name," etc. Similarly, שלומי means "my well-being," שלומו means "his well-being," etc. Note that the word שלום may also form a compound with a noun, rather than a suffix: מה שלום דן? (= how is Dan?) vs. מה שלומו? (= how is he?).

The charts below display these two nouns with the singular pronoun suffixes. To their left are usage examples of each form. Recite the charts until you know them by heart, for these pronoun suffixes are fundamental to Hebrew.

[ Note that when the noun שלום is combined with another noun or suffix, it is pronounced: שָלוּם (the ש loses its /a/ vowel). For example: מה שלום טל (= how is Tal). Similarly the word שם also loses its vowel when combined with a pronoun suffix. ]

### שם

All the charts in this books are organized as follows:

PLURAL		SINGULAR		
we		I		I PERSON
you (p. f.)	you (p. m.)	you (s. f.)	you (s. m.)	II PERSON
they (f.)	they (m.)	she	he	III PERSON
FEMININE	MASCULINE	FEMININE	MASCULINE	

Charts should be recited by starting with the singular and proceeding from top to bottom, right to left. Afterwards, the same order is repeated with the plural.

שמי יעל.

סליחה, אדוני, מה שמך?

מה שמך? רחל?

שמו רון בר-נתן; פרופסור בר-נתן.

שמה ענת או עינת?

שמי	
שמך	שמך
שמה	שמו

### שלום

שלומי טוב.

מה שלומך?

מה שלומך, רבקה?

א: מה שלום רון? מה שלום אמא?

ב: שלומו טוב מאוד, ושלומה מצוין!

שלומי	
שלומך	שלומך
שלומה	שלומו

תרגיל 2: השלם את הדיאלוגים במילה שלום. קרא את הדיאלוגים.

1. דן: ..... משה, איזה דוד?  
דוד: ..... טוב.
2. משה: רינה, מה .....?  
רינה: ..... טוב מאוד.
3. גדי: מה ..... אדון בר?  
אדון בר: ..... טוב.
4. דליה: שלום גברת כץ, מה .....?  
גברת כץ: טוב, ומה ..... דליה?

תרגיל 3: התאם את התשובות לשאלות. קרא את השאלות והתשובות.



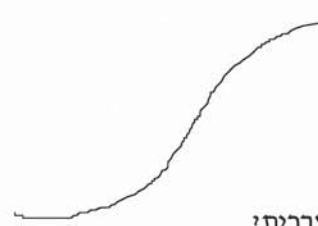
מה שמי??!!

**תשובות**

1. טוב, ומה שלומך?
2. שמך דליה!
3. לא, שמי רון.
4. שמי בנימין.
5. שמי סוזי.
6. שמו דן.

**שאלות**

1. מה שמך?
2. מה שמו?
3. מה שמי?
4. שמך דן?
5. מה שלומך?
6. מה שמך בעברית?



**מה שלומך? / מה נשמע?**



**שמות בזכר ונקבה**

נקבה	זכר
חגית	אורי
עינת	משה
יעל	זן
רחל	רון
רינה	גדי
טל	טל

# ש י ע ו ר 3

## סוזי משיקאגו

[באוניברסיטת תל אביב]

סוזי: שלום, מה שמך?

יונתן: שמי יונתן.

סוזי: אני סוזי.

יונתן: סוזי? את מאמריקה?

סוזי: כן, אני משיקאגו.

יונתן: שיקאגו במישיגן?

סוזי: לא! שיקאגו באילינוי!

The prepositions מ (= from), and ב (= in, at), like all other one letter particles, are prefixed to the following word.

מ...

ב...

There is no structural difference between a statement and a question. They differ only in intonation (in speech) and punctuation (in writing).

You are from America. = את מאמריקה.  
Are you from America? = את מאמריקה?



### נכון או לא נכון?

1. סוזי שם בעברית.
  2. יונתן מאמריקה.
  3. שיקאגו באמריקה.
  4. סוזי ממישיגן.
  5. סוזי ויונתן בישראל.
- נכון / לא נכון
- נכון / לא נכון
- נכון / לא נכון
- נכון / לא נכון
- נכון / לא נכון

### השלמות:

שמו ..... 1. סוזי

סוזי ..... 1. מישראל.

### שאלות:

1. איפה שיקאגו? .....

2. את/ה משיקאגו? .....

- איפה ...? - ב ...

### תרגיל 1: התאם את התשובות לשאלות.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. סוזי משיקאגו?       | 1. כן, הם בישראל.                      |
| 2. יונתן משיקאגו?      | 2. כן, היא באמריקה.                    |
| 3. סוזי ויונתן בישראל? | 3. שיקאגו לא במישיגן. שיקאגו באילינוי. |
| 4. שיקאגו במישיגן?     | 4. לא, הוא מישראל.                     |
| 5. שיקאגו באמריקה?     | 5. כן, היא משיקאגו.                    |

To negate a sentence, insert לא directly before the predicate. Note that a predicate can be a verb, noun, adjective, or even a description of time or place.

Examples: (Mom is **not** at home.) אמא לא בבית.  
 (My name is **not** Rivka.) שמי לא רבקה.  
 (Is it **not** Dan?) זה לא דן?

The word לא is often used to answer a question negatively. It can be followed by a more complete answer, either affirmative or negative. For example, the question: אורי מירושלים?  
 can be answered as follows: לא. / לא, אורי לא מירושלים. / לא, אורי מתל אביב.

לא is also used as an affirmative answer to a negative question (such as: "That's not Dan?"). If you agree with the negative question (namely, that this is **not** Dan), you repeat the word לא in your answer.

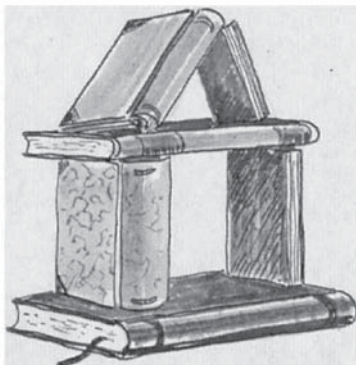
א: זה לא דן? ב: לא, זה לא דן. / לא, זה דוד.

שמות הגוף

	רבים	יחיד	
גוף 1	אֲנַחְנוּ	אֲנִי	
גוף 2	אַתֶּם	אַתָּה	גוף 2
גוף 3	הֵם	הִיא	גוף 3
	זכר נקבה	זכר נקבה	

There are 10 pronouns (שמות גוף) in Hebrew: two in the first person -- singular (I) and plural (we); four in the second person -- singular and plural in both masculine and feminine (you); and four in the third person -- singular masculine (he) singular feminine (she) and plural masculine and feminine (they).

The first person is indicated by the letters א נ , second person by the letter ת , and third person by the letter ה



באוניברסיטה: פרופסור וסטודנטים  
 בבית ספר: מורה ותלמידים

תרגיל 2: השלם בשמות הגוף.

רוני סטודנט? כן, ..... סטודנט.  
 ורותי? גם ..... סטודנטית.  
 גם אדון בר-נתן סטודנט? לא, ..... לא סטודנט. מורה.  
 אתם מורים? כן, ..... מורים.  
 גם חגית ורחל מורות? לא, ..... תלמידות בבית ספר.

תרגיל 3: א. השלם ב-ב או מ. ב. כתוב על עצמך.

שמי מייק. שמי ..... עברית: מיכאל. אני ..... לונדון. לונדון ..... אנגליה.  
 אני ..... ישראל. אני סטודנט ..... אוניברסיטת חיפה. אוניברסיטת חיפה ..... חיפה.

# ש י ע ו ר 4

## סטודנטים באוניברסיטה

[אוניברסיטת חיפה; בקמפוס.]

אורי: שלום.

עינת: בוקר טוב.

אורי: את סטודנטית באוניברסיטה?

עינת: כן, אני סטודנטית. ואתה?

אורי: גם אני סטודנט.

עינת: פה?

אורי: לא, אני סטודנט באוניברסיטת תל אביב.

Pay attention to the varied forms of אוניברסיטה :

1. אוניברסיטה vs. אוניברסיטת חיפה

2. באוניברסיטה vs. באוניברסיטת חיפה

Both cases will be explained later.

פה here

אורי סטודנט. הוא סטודנט באוניברסיטת תל אביב. גם עינת סטודנטית. היא סטודנטית באוניברסיטת חיפה.  
אורי ועינת סטודנטים. הם סטודנטים באוניברסיטה. אדון זהבי מורה. הוא לא סטודנט.

### שאלות:

1. עינת סטודנטית?

2. גם אורי סטודנט?

3. הם סטודנטים באוניברסיטת חיפה?

4. את/ה סטודנט/ית באוניברסיטה?

.....  
.....  
.....  
.....

### זכר - נקבה יחיד - רבים

Nouns that represent living things normally have four forms: singular masculine, singular feminine, plural masculine, and plural feminine. The singular masculine form is used to construct all other forms. For the singular feminine form, one of the following suffixes is affixed to the singular masculine form: אית / את / אָה . For the plural masculine\*, the suffix ים is attached, while for the plural feminine, the suffix ות is attached.

סטודנט	סטודנטית	סטודנטים	סטודנטיות
מוֹרָה	מוֹרָה	מוֹרִים	מוֹרוֹת
תלמיד	תלמידה	תלמידים	תלמידות

Note that when the masculine singular form ends with ה (as in מוֹרָה), that ה is dropped in the plural forms. The feminine form is identical to the masculine, except that it ends with the vowel /a/ (and not /e/).

\* The plural masculine is used with all masculine as well as mixed groups. The plural feminine is only used with all feminine groups.



Inanimate objects also have gender -- either masculine or feminine.

How can you determine an object's gender?

Typically, objects that end with a ה (/a/ sound) or a ת are feminine; objects that end with any other letter are generally masculine.

As a result, each object has only two forms: singular (either masculine or feminine) and plural (whose gender parallels the singular form).

**תרגיל 1:** סמן את המין והמספר של המילים הבאות:

נקבה-רבות	זכר-רבים	נקבה-יחידה	זכר-יחיד	
		√		תלמידה
				קמפוס
				תרגילים
				גברת
				טלפונים
				שאלות
				שם
				אוניברסיטה

**תרגיל 2:** ענה על השאלות. השתמש בשמות הגוף.

1. אדון כהן מאמריקה? כן, .....
2. גברת זהבי מורה? לא, .....
3. את סטודנטית? כן, .....
4. יעל ורותי תלמידות? כן, .....
5. את ורון מישראל? כן, .....
6. אבא ואמא בבית? לא, .....
7. אוניברסיטת תל אביב באמריקה? לא, .....
8. זה רדיו טוב? כן, מצוין! .....

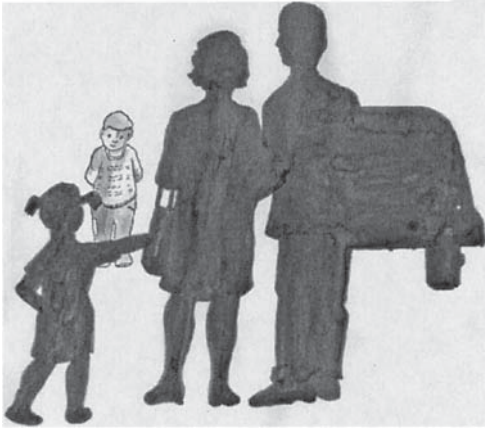
Objects are referred to with third-person pronouns: הוא, היא, הם, הן (the pronoun corresponds to the object's gender and number).

# ש י ע ו ר 5

## על יד המכונית

by, next to  
car  
Nice to meet you  
(literally, It's very pleasant)

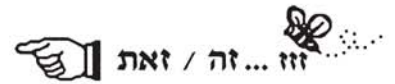
על יד  
מכונית  
נעים מאוד



- עינת: שלום משה.  
משה: שלום עינת. מה שלומך?  
עינת: טוב.  
משה: מי זה?  
עינת: זה אבא שלי.  
משה: מי זאת?  
עינת: זאת אמא שלי.  
משה: נעים מאוד! אני משה. אני חבר של עינת.  
אבא ואמא: נעים מאוד.

### שאלות:

1. אבא, אמא, עינת, ומשה בבית? .....
2. איפה הם? .....



The demonstrative pronoun זה also has a feminine form: זאת (or: זו) as well as a plural form: אלה or אלו (the plural forms disregard gender). Demonstrative pronouns agree with the following object or person in the sentence.

For example: זה דן. // זאת אוניברסיטת תל אביב. // אלו תרגילים.

### תרגיל 1: השלם בזה, זאת/זו, או אלה/אלו.

- |                     |                        |                                       |
|---------------------|------------------------|---------------------------------------|
| ..... שם יפה.       | ..... גברת ירקוני.     | ..... זיווה ודוד.                     |
| ..... ספר.          | ..... טלוויזיה "סוני". | ..... שיעור עברית. (או: שיעור לעברית) |
| ..... חגית.         | ..... סטודנטים מישראל. | ..... המורה יעל.                      |
| ..... אבא ואמא שלי. | ..... בית יפה.         | ..... רדיו חדש.                       |
| ..... אדון זהבי.    | ..... מכונית ספורט.    |                                       |



מכונית ספורט

## מי זה??

[ -- טוק טוק טוק -- ]

- מי זה?!

- זאת דורית!

- מי?!

- דורית!!

שאלה:

לְמָה "מי זה" ולא "מי זאת"?



למה why



When inquiring about a person's identity, you use מי זה, מי זאת/זו, or מי אלה/אלו, in accordance with the number and gender of the person(s) in question. Read the following examples:

מי זה? / זה דוד. / זה המורה החדש. / זה אבא שלי.  
 מי זאת/זו? / זאת גילה. / זו הרופאה מ"הדסה". / זאת אמא שלי.  
 מי אלה/אלו? / אלה אדון וגברת גל. / אלה השכנות. / זאת גילה וזה דוד.

When inquiring about an *object's* identity, the question is always מה זה?, for you cannot assume the gender of an unfamiliar object. When answering, you may use: זאת, זה, or אלה depending on the number and gender of the object. For example:

מה זה? / זה ספר. / זאת טלוויזיה. / זה המחשב שלי. / אלה המעונות.

### תרגיל 2: כתוב שאלות.

אלה החברים שלי.	?	זאת נורית מזרחי.	?
זאת עוגה מהסופרמרקט.	?	זה דן וזאת עינת.	?
זה פרופסור כהן.	?	זה ספר לעברית.	?
זה שיעור עברית.	?	זאת המורה לעברית.	?
זה מחשב "מקינטוש".	?	אלה התלמידות שלי.	?

### תרגיל 3: שנה מזכר לנקבה.

1. שמי דן. \_\_\_\_\_
2. אתה סטודנט? \_\_\_\_\_
3. הוא תלמיד בבית ספר. \_\_\_\_\_
4. שמו אורי או רון? \_\_\_\_\_

5. אנחנו מורים בבית ספר. ....
6. גם הם מורים? .....
7. זה אבא שלי. ....
8. אתם סטודנטים באוניברסיטת תל אביב? .....

**תרגיל 4:** השלם את השאלות והתשובות.

1. א: אתה סטודנט?  
ב: כן, .....
2. א: גם היא סטודנטית?  
ב: כן, .....
- א: והוא?  
ב: .....
3. א: גברת זהבי סטודנטית?  
ב: היא .....
4. א: ?  
ב: כן, אני סטודנטית באוניברסיטה.
5. א: ?  
ב: כן, אוניברסיטת חיפה בישראל.
6. א: ?  
ב: לא, תל אביב בישראל.
7. א: אתה מישראל?  
ב: אני מטקסס, .....
8. א: ?  
ב: מוזיאון ישראל בירושלים.
9. א: ?  
ב: לא, זה שיעור ביולוגיה.

# ש י ע ו ר 6

## מה אתה לומד?

- רותי: שלום גיל!  
 גיל: שלום רותי, מה שלומך?  
 רותי: מצויק! מה נשמע?  
 גיל: הכול בסדר. את סטודנטית?  
 רותי: כן. אני לומדת ביולוגיה ופיזיקה. ואתה?  
 גיל: אני לומד פילוסופיה.  
 רותי: אתה!!! פילוסופיה!!!

מה נשמע? (זכר ונקבה) = מה שלומך?



## השלמות:

רותי ..... היא ..... ביולוגיה.  
 גם ..... סטודנט. .... פילוסופיה.

## שאלות ותשובות:

1. מה גיל לומד?  
 .....?
2. היא לומדת ביולוגיה.  
 .....?
3. מה עוד היא לומדת?  
 ..... גם .....
4. כן, אני לומד/ת עברית.  
 .....?
5. מה עוד את/ה לומד/ת?  
 .....

## עוד - גם

The word עוד (= else) follows an interrogative (מה, מי, איפה) to express inclusion.  
 Example: מי עוד לומד עברית? (= Who else studies Hebrew?).

The word גם (= also) is used to express inclusion in statements. It precedes the element that is included, which may be any component of the sentence (noun, verb, adjective, etc.).

Note the position of גם in the following examples:

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. יעל: אתה סטודנט?            | 2. דינה: אורי לומד אנגלית.  |
| רוני: כן, ואת?                 | ענת: ומה עוד?               |
| יעל: גם אני!                   | דינה: הוא לומד גם ספרות.    |
| רוני סטודנט, וגם יעל סטודנטית. | אורי לומד אנגלית וגם ספרות. |

## ללמוד

ללמוד / לומד - לומדת - לומדים - לומדות

Verbs always agree with the subject of the sentence in number and gender. Every verb has four forms in the present tense: singular masculine, singular feminine, plural masculine and plural feminine. The suffixes of the feminine (את / אה) and plural (אות , אים) forms are identical to the noun's suffixes.

Every verb has an infinitive form (in this example, ללמוד). All infinitives commence with a ל... (= to...).

[Note that while in the singular forms the stress falls on the מ (לומד לומדת), it is shifted to the last syllable in the plural forms : (לומדים לומדות). As a result the מ loses its vowel /e/.]

**תרגיל 1:** קרא משפטים מהטבלה.

עברית	לומד	אני
היסטוריה	לומדת	הסטודנטים
באוניברסיטה	לומדים	רות
באוניברסיטת תל אביב	לומדות	זן
בבוקר		אנחנו

**תרגיל 2:** שנה מיחיד לרבים.

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| ..... 4. היא מתל אביב. | ..... 1. אני לומד בבוקר.    |
| ..... 5. אני סטודנטית. | ..... 2. את לומדת אנגלית?   |
| ..... 6. מה אתה לומד?  | ..... 3. הוא מורה בבית ספר. |

**תרגיל 3:** פרופיל. השלם לפי הדוגמה.

- |              |                    |                         |                   |
|--------------|--------------------|-------------------------|-------------------|
| ..... 4. אני | ..... 3. גיל ורותי | ..... 2. רחל            | ..... 1. דני      |
| .....        | ..... I ... INE    | .....                   | שמו דני           |
| .....        | .....              | .....                   | הוא סטודנט        |
| .....        | .....              | .....                   | הוא לומד ספרות    |
| .....        | .....              | ..... היא סטודנט מצויק! | הוא סטודנט מצויק! |

[1]

- א: .....? (עברית, את, לומדת)  
ב: ..... (לומדת, כן, עברית, אני)  
א: .....? (את, עוד, ו, לומדת, מה)  
ב: ..... (גם, לומדת, פילוסופיה, אני)

היום today

[2]

- א: .....? (אדון, אמיתי, זה)  
ב: ..... (זה, זהב, לא, אדון)  
א: .....? (אמיתי, אדון, איפה, ו)  
ב: ..... (לא, היום, אוניברסיטה, ב, הוא)

# ש י ע ו ר 7

## תלמידה בכיתה א'

- רון: את הולכת לבית ספר?  
טלי: כן. אני תלמידה בכיתה א'.  
רון: השיעורים מעניינים?  
טלי: כן, הם מעניינים מאוד.  
רון: המורה שלך טובה?  
טלי: היא מצוינת!  
רון: התלמידים נחמדים?  
טלי: הם נחמדים מאוד מאוד.  
רון: את תלמידה טובה?  
טלי: ככה-ככה ...

הולך-הולכת  
כיתה א'  
go  
1st grade

### שאלות:

1. טלי סטודנטית באוניברסיטה?  
.....
2. טלי תלמידה טובה?  
.....
3. מה את/ה לומד/ת? ספר/י על השיעור שלך.  
.....  
.....

### ה' הידיעה

The definite article ה' (ה' הידיעה) is prefixed to a noun marking it as known or specific. ה' הידיעה is normally pronounced ה /ha/. Examine the following examples of nouns with and without הידיעה:

הם סטודנטים מצוינים. / הסטודנטים לומדים בְּבוקר וּבְעֶרֶב.  
זה שיעור לעברית. / השיעור מעניין מאוד.

Proper nouns are already considered definite, and therefore they never take the definite article.

זה רמי. / רמי הולך לבית בית ספר.

Similarly, the words אבא and אמא are also considered definite, and they do not take the definite article.

### ללכת

לְלַכֵּת / הוֹלֵךְ - הוֹלְכָת - הוֹלְכִים - הוֹלְכוֹת (go)



**תרגיל 1:** קרא 6 משפטים מהטבלה.

בערב בבוקר	לספרייה לבנק לאופרה בפארק לבית ספר	הולך הולכת הולכים הולכות	אנחנו רותי ואני אתן התלמידה אדון כרמלי
---------------	--	-----------------------------------	--

**שם התואר**

Adjectives (adjective = שם התואר) have four forms, just like nouns and verbs in the present tense. The adjective always agrees with the noun it modifies in gender and number.

For example: סטודנט מצוין ; טלוויזיה טובה ; ספרים חדשים ; תלמידות נחמדות

[Remember that when the masculine form ends with ה (for example: יפה), that ה is dropped in the plural forms. The feminine form is identical to the masculine, except that it ends with the vowel /a/ (and not /e/).]

Adjectives have two functions. The adjective can modify the noun, furnishing it with a description. Note that the modifier follows the noun in Hebrew!

For example: יעל סטודנטית. --> יעל סטודנטית **מצוינת**.  
זה רדיו. --> זה רדיו **חדש**.

The adjective can also serve as the predicate of a sentence. A sentence whose predicate is a noun or an adjective is called a nominal sentence. Nominal sentences in Hebrew do not require the use of the verb "be" in the present tense. Thus the sentence חיפה יפה translates to "Haifa is pretty."

Other examples: טלי נחמדה. (טלי = נחמדה)  
הספרים **חדשים**. (הספרים = חדשים)

טובות	טובים	טובה	טוב
יפות	יפים	יפה	יפה
חדשות	חדשים	חדשה	חדש
נחמדות	נחמדים	נחמדה	נחמד
מעניינות	מעניינים	מעניינת	מעניין
מצוינות	מצוינים	מצוינת	מצוין

**תרגיל 2:** ענה על השאלות. השתמש בשמות הגוף (הוא, היא, הם, הן).

1. המורה מעניינת? כן, ה'א' י'א' י'א' י'א'.....
2. האוניברסיטה טובה? כן,.....
3. הספרים חדשים? לא,.....
4. הקמפוס יפה? כן,.....
5. הסטודנטיות נחמדות? כן,.....
6. דני תלמיד טוב? לא,.....
7. השיעורים מעניינים? לא,.....

**תרגיל 3:** השלם לפי הדוגמה.

1. רון תלמיד מצוין, וגם שירה ..... ת'N&3N J'1
2. המורה מעניינת, וגם השיעורים .....
3. דליה נחמדה מאוד, וגם אבא ואמא שלה .....
4. הרדיו חדש, וגם הטלוויזיה .....
5. הקפה טוב, וגם העוגות .....
6. רותי בחורה יפה מאוד. גם עינת ושירי .....
7. המורה נחמדה, אבל השיעור .....
8. המכוננית חדשה, אבל היא .....



עוגה טובה

אבל but

**תרגיל 4:** סדר את המשפטים.

1. שמך , רחל , מה , ו , שמי
2. טובים , המורה , מעניינת , הסטודנטים , ו
3. מעניין , אבל , השיעור , נחמד , לא , הפרופסור
4. חדשה , המחשב , גם , הטלוויזיה , ו , חדש
5. היסטוריה , גיל , ו , לומד , לומדת , ספרות , רות
6. בית ספר , התלמידות , ל , הולכות
7. רון , זאת , ו , המורה , רבקה , זה

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**תרגיל 5:** השלם במילות היחס: ב ל מ .

1. טלי הולכת ..... בית ספר. היא תלמידה ..... כיתה א' . 2. אני לא לומד ..... בית, אני הולך ..... ספרייה.
3. סוזי ..... שיקאגו. היא לומדת ..... אוניברסיטת תל אביב. 4. ענת וחגית לומדות ..... ספרייה.
5. הספר ..... הספרייה. 6. זה שיעור ..... עברית. הסטודנטים הולכים ..... שיעור.

ספרייה library

**תרגיל 6:** מה זה? כתוב דיאלוגים לפי הדוגמה. השתמש בשמות הגוף ובתארים.



- א: מה זה?  
 ב: זה מחשב.  
 א: הוא טוב?  
 ב: כן, זה מחשב מצוין.



# ש י ע ו ר 8

## אני גר במעונות

- רמי: ... להתראות. אני הולך הביתה.  
 טלי: איפה אתה גר, רמי?  
 רמי: במעונות.  
 טלי: אתה גר לבד?  
 רמי: לא, אני גר עם שותף.  
 טלי: אה, כן? ומי השותף שלך?  
 רמי: רון כרמלי.  
 טלי: הוא שותף טוב?  
 רמי: כן. אנחנו חברים טובים מאוד.  
 טלי: יופי!

מעונות << המעונות << במעונות  
 [ ב + ה -- ב ]

live	גר
dorms	קעונות
(to one's) home	הביתה
roommate	שותף-שותפה
friend	חבר-חברה

### השלמות:

1. רמי ..... הביתה.
2. רמי ..... במעונות. הוא גר עם .....
3. .... גרים ב..... הם .....

### שאלות:

1. איפה רמי גר?  
.....
2. מי זה רון כרמלי?  
.....
3. מי השותף של רון כרמלי?  
.....

### מעונות

Note that in Hebrew, "מעונות" refers to the whole complex of dormitory buildings. To refer to a specific dormitory, use בניין (building), דירה (apartment), or חדר (room).

### של

The preposition של (= of) is used to express possession.

For example: Dan's car (literally, the car of Dan)

המכונית של דן

של can take the pronoun suffixes: שלי, שלך... (= of mine, of yours...) etc.

For example: your roommate (literally, the roommate of yours)

השותף שלך

[Note that the preposition של can be used with either a noun (for example: הבית של רחל) or with a pronoun suffix (for example: הבית שלה), but not with both of them in the same sentence.]

The suffixes are basically the same set of suffixes that is used with ...שמי, שמך... and שלומי, שלומך...  
 [Pay attention, though, to the additional ה in the third-person plural forms: שלהם/ן.]

שְׁלֵנוּ		שְׁלִי	
שְׁלָנוּ	שְׁלָכֶם	שְׁלָךְ	שְׁלָךְ
שְׁלָהוּ	שְׁלָהֶם	שְׁלָהּ	שְׁלוּ

Note that there is no Hebrew equivalent to: "my," "your," etc. הספר שלי (= my book) literally means: "the book of mine." Consequently the noun that precedes של is definite. For example, החברה שלנו means "our friend" (the friend of ours), as opposed to חברה שלנו (with no definite article), which means "a friend of ours."

Remember that the words אמא and אבא do not take the definite article, as they already are the definite forms of the words: אָב (father) and אִם (mother). Thus, המורה שלי (with a definite article) vs. אמא שלי (without).

**תרגיל 1:** כתוב את המילה של עם סיומות שם הגוף במקום שם העצם.

- |       |                           |       |                      |
|-------|---------------------------|-------|----------------------|
| ..... | 4. הספרים של המורה לעברית | ..... | 1. החבר של דליה      |
| ..... | 5. השיעור של גיל ושירי    | ..... | 2. השותפים של משה    |
| ..... | 6. ההורים של טלי וחגית    | ..... | 3. האנטנה של המכונית |

הורים = אבא ואמא

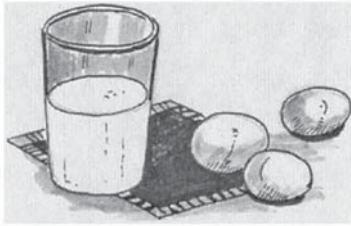
**תרגיל 2:** השלם במילה של עם או בלי סיומות שם הגוף.

1. אבא ..... עינת מורה, וגם אמא ..... מורה.
2. שרה ורותי לומדות באוניברסיטה; השיעורים ..... מצוינים!
3. נדב לומד בספרייה, וגם החברים ..... לומדים שם.
4. השותף ..... ואני גרים בדירה קטנה. הדירה ..... נחמדה מאוד.
5. בערב, רון הולך עם החברים ..... לסרט.
6. אני הולכת לשיעורים ..... בבוקר.
7. טלי: דן, זה הספר .....? דן: לא, זה הספר ..... חגית.



רון הולך לסרט

## האוטו שֵׁלֵנוּ פניה ברגשטיין



Our auto is big and green.  
Our auto goes far away.  
In the morning it goes, at night it returns.  
It delivers to "Tnuva" eggs and milk.

האוטו שֵׁלֵנוּ גָדוֹל וְיָרֵק.

האוטו שֵׁלֵנוּ נוֹסֵעַ רְחוֹק.

בְּבֹקֶר נוֹסֵעַ, בְּעֶרֶב הוּא שָׁב.

מוֹבִיל הוּא לִ"תְנוּבָה" בִּיצִים וְחֵלֶב.

### מי

In many cases, the interrogative מי (= who) is used to inquire about the identity of people whose number and gender are unfamiliar. Therefore, the question is communicated in singular masculine form (the most basic form). The answer, however, is dependent on its subject, and thus can be in masculine, feminine, singular, or plural form.

For example:

- מי גר במעונות?

- רמי ורון גרים במעונות.

[Note that this is not the case with the interrogative structure מי זה/זאת/אלה? which is normally used to question the identity of people in plain view, whose gender and number are apparent.]

### תרגיל 3: השלם את השאלות והתשובות.

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. א: מי לומד פיזיקה?   | 2. א: מי סטודנט באוניברסיטה? |
| ב: רות .....            | ב: אנחנו .....               |
| 3. א: מי הולך לבית ספר? | 4. א: מי גר פה?              |
| ב: הקלדים .....         | ב: ענת ורחל .....            |
| 5. א: .....             | 6. א: .....                  |
| ב: דן ואני הולכים לסרט. | ב: רבקה לומדת בספרייה.       |

### לגור

לגור / גר - גרה - גרים - גרות

אני גר בִּבְיֵת. / אני גר בִּמְעוֹנוֹת. / אני גר בְּדִירָה.

### תרגיל 4: השלם בפועל לגור.

- |                  |                   |                   |
|------------------|-------------------|-------------------|
| 1. משה .....     | 4. אנחנו לא ..... | 7. אתן .....      |
| בבית גדול.       | פה!               | בבית, או בדירה?   |
| 2. איפה הם ..... | 5. מי .....       | 8. אתה .....      |
| ?                | פה?               | לבד או עם שותפים? |
| 3. את .....      | 6. אני .....      |                   |
| במעונות?         | על יד הפארק.      |                   |

**תרגיל 5:** השלם את הדיאלוג בפועל לגור.

פה ≠ שם

- אתם ..... פה?
- לא, אנחנו ..... שם.
- אז מי ..... פה?
- יעל ורחל ..... פה.

**ל / לְ      ב / בֵּ**

When the prepositions ב and ל are followed by the definite article (ה), the ה drops, but lends its vowel /a/ to the preposition: ... לְ + הַ <-- לַ ; ... בֵּ + הַ <-- בַּ .  
 לְ = in the house ; בַּ = in a house

**תרגיל 6:** השלם במילות היחס ב/ל והשם. קרא את המשפטים בקול רם.

The preposition ... לְ is used when with verbs that indicate directional movement, whereas ... בֵּ is used with verbs that do not indicate directional movement, or when no movement is suggested at all.  
**Examples:**  
 (Directional movement: גד הולך לפארק. (from outside the park into the park.)  
 (Non-directional movement: גד הולך בפארק. (walking around in the park.)  
 (Static verb.) גד לומד בפארק.

1. הספרייה ..... הסטודנטים לומדים בפארק.
2. ירושלים ..... רותי גרה .....
3. השיעור ..... דן וחגית הולכים .....
4. האוניברסיטה ..... רון לומד .....
5. בית קפה ..... אנחנו הולכים .....
6. המעונות ..... אני סטודנטית חדשה. אני גרה .....
7. בית יפה ..... הם גרים בחיפה, .....
8. הבית ..... אדון בר לא .....; הוא בעבודה.

בְּעֹבֶדָה at work

**תרגיל 7:** הוסף פתח (X) מתחת ל-ל או ל-ב אם צריך.

1. אני הולך למעונות. המעונות לא בקמפוס. הם על יד הקמפוס.
2. המשפחה של יעל גרה בבית גדול ויפה.
3. את לומדת באוניברסיטה? גם אני!
4. בבוקר עינת הולכת לשיעורים באוניברסיטה.
5. אוניברסיטת חיפה היא בחיפה.
6. גיל לא גר בבית. הוא סטודנט באוניברסיטה, והוא גר במעונות.
7. טלי היא ילדה קטנה. היא הולכת לכיתה א'.

תרגיל 8: השלם את הדיאלוגים. קרא את הדיאלוגים עם חברים.

1. השלם ב: זה זאת אלה

- רון: מי .....?  
יעל: אדון בר-נתן.  
רון: ומי .....?  
יעל: גברת בר-נתן.  
רון: ומי .....?  
יעל: הילדים שלהם.  
רון: או! זאת משפחה גדולה!
2. השלם ב: שלך שלי מה מי  
דני: זה .....?  
טלי: זה הכלב .....  
דני: שמו? .....  
טלי: שמו זוזי.  
דני: [לכלב] שלום זוזי, ..... נשמע?  
זוזי: האו האו האו!!  
דני: הכלב ..... נחמד מאוד.  
טלי: תודה.



כלב

.....  
.....  
.....  
.....

### שאלות:

1. איפה את/ה גר/ה?
2. את/ה גר/ה במעונות או בדירה?
3. את/ה גר/ה לבד, או עם שותפים/שותפות?
4. מי השותף/השותפה שלך?

תרגיל 9: השלם במילות היחס: ב ל מ על-יד עם של.

רבקה היא ..... אמריקה. עכשיו היא גרה ..... ישראל, ולומדת ..... אוניברסיטה.  
היא גרה ..... מעונות ..... הקמפוס. היא גרה ..... שותפה נחמדה.  
השם ..... השותפה: ענת. ענת היא ..... קיבוץ "ברעם". רבקה וענת הן חברות  
טובות. .... בוקר הן הולכות ביחד ..... שיעורים ..... אוניברסיטה, ו..... ערב  
הן הולכות ..... חברים ..... סרט או ..... בית קפה.

עכשיו now  
ביחד ≠ לבד

# ש י ע ו ר 9

do, make	עוֹשֶׂה-עוֹשֶׂה
work	עוֹבֵד-עוֹבֵד
know	יֹדֵעַ-יֹדֵעַ

Pay attention to the פתח גנובה (furtive patach) under the *ע* in the verb יֹדֵעַ .  
 The furtive patach is discussed in the introductory unit אֶלֶף-בֵּית .  
 The *ע* (or *ח*) also alters the feminine form of the verb: it is יֹדֵעַת (two /a/ sounds), unlike לֹמְדַת (two /e/ sounds).

## השכנה החדשה

- חגית: מי זאת?
- רון: זאת השכנה החדשה.
- חגית: מה שמה?
- רון: שמה גלית.
- חגית: מה היא עושה?
- רון: היא עובדת בחנות ספרים.
- חגית: היא נחמדה?
- רון: אני לא יודע, היא חדשה ...

### תרגיל 1: שנה את הדיאלוג לרבים.

- חגית: .....
- רון: .....
- חגית: .....
- רון: *'אגברת מלכת*
- חגית: .....
- רון: .....
- חגית: .....
- רון: .....

## לעבוד

לְעַבֹד / עוֹבֵד - עוֹבֵדָת - עוֹבְדִים - עוֹבְדוֹת

Note the structure of the infinitive: it is לְעַבֹד, and not לְעַבֹד (as לְלַמֹד).  
 The *ע* (like the other guttural letters, *ח* *ה* *א*) takes a semi-vowel where other letters take a שווא.  
 Moreover, the /a/ sound of the semi-vowel also affects the pronunciation of the initial *ל*, transforming it from לְ > לֶ; thus -- לְעַבֹד.

[Only guttural letters can take the semi-vowels: א, ח, ע.]

### תרגיל 2: השלם בפועל לעבוד.

1. אנחנו לומדים בבוקר ו ..... בערב.
2. אתן ..... פה? גם אני ..... פה!
3. אבא שלי ..... בחנות ספרים, ואמא שלי ..... באוניברסיטה.



4. רון ..... בספרייה, וגם טלי ..... שם. הם ..... ביחד.

5. א: את .....? ב: לא, אני רק לומדת.

As with גם , the word רק (= only) precedes the element that it solely includes.  
לומד אני רק means: I only study (and do nothing else);  
רק אני לומד means: only I study (my friends don't).

## לעשות

לַעֲשׂוֹת / עוֹשֶׂה - עוֹשֶׂה - עוֹשִׂים - עוֹשׂוֹת

A question containing the verb לעשות (= do) is typically answered with another verb (though the verb לעשות is used in several expressions such as: עושה שיעורי-בית, עושה רעש).

Examples: - מה היא עושה? - היא לומדת בספרייה. / היא עובדת.

The same question can also be answered with a nominal sentence.

For example: - מה היא עושה? - היא סטודנטית.

[Remember that "מה היא עושה" can mean: "what does she do?" or "What is she doing?"]

תרגיל 3: השלם את השאלות בפועל לעשות, ואת התשובות ב:

הולך לאוניברסיטה, סטודנט, לומד, לומד ביולוגיה, הולך לבית ספר, רופא, עושה שיעורי בית, עובד, גר פה, עובד בחנות ספרים

1. מה אתה .....?
2. מה רות ..... בבוקר?
3. מה אתם ..... בספרייה?
4. מה אתה ..... פה?!
5. מה הילדים .....?
6. מה יעל וחגית ..... בערב?
7. מה השכנה החדשה .....?
8. מה אבא שלך .....?

תרגיל 4: כתוב שאלות.

1. שמי דניאל. ....?
2. לא, אני מירושלים. ....?
3. אני סטודנט. ....?
4. באוניברסיטת חיפה. ....?
5. אני לומד ביולוגיה. ....?
6. כן, אני סטודנט טוב מאוד! ....?
7. אני גר במעונות. ....?
8. לא, אני גר לבד. ....?
9. כן, זאת אוניברסיטה מצוינת. ....?

## התאמת שם עצם ושם תואר

Adjectives agree with the nouns they modify in gender and number. Moreover, they also agree with the definite article. In other words, when a noun-adjective phrase is definite, both the noun and the adjective take the definite article.

For example: (new books) ספרים חדשים  
(the new books) הספרים החדשים

When the adjective serves as the predicate of a sentence it does not take a definite article.

Note the difference between הספרים החדשים / הספרים חדשים :

הספרים חדשים (= the books are new) is a complete sentence in which the adjective חדשים is the predicate.

הספרים החדשים (= the new books) is a noun phrase, not a sentence. It can be part of a sentence.

For example: הספרים החדשים נמצאים בספרייה.

**תרגיל 5:** כתוב צירופים של שם עצם + שם תואר, ביחיד וברבים, עם ה ובלי ה.

**שמות עצם:** תלמיד/ה, מורה, אוניברסיטה, ספרייה, טלוויזיה, בית, חבר/ה, שיעור, שנה, ילד/ה, שם  
**שמות תואר:** טוב, טוב מאוד, חדש, יפה, מעניין, נחמד, מצוין, גדול, קטן, רע

	יחיד	רבים	
זכר:	ב'ת. קטן / הב'ת. הקטן	ב'ת'ם. קטנ'ם / הב'ת'ם. הקטנ'ם	
.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	3
נקבה:	.....	.....	
.....	.....	.....	4
.....	.....	.....	5
.....	.....	.....	6

**תרגיל 6:** כתוב משפטים עם הצירופים שלמעלה.

.....	.....	.....	
.....	.....	.....	1
.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	3
.....	.....	.....	4
.....	.....	.....	5
.....	.....	.....	6

**תרגיל 7:** השלם את המשפטים לפי הדוגמה.

משרד office

- |                       |                         |                               |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|
| .....השכנה החדשה      | .....עובדת בחנות ספרים. | 1. זאת שכנה חדשה.             |
| .....נמצא* בקמפוס.    | .....                   | 2. אני עובד במשרד יפה.        |
| .....מהסופרמרקט.      | .....                   | 3. זאת עוגה טובה.             |
| .....גדולה מאוד.      | .....                   | 4. זאת ספרייה חדשה.           |
| .....הולכים לכיתה א'. | .....                   | 5. אלה תלמידים חדשים.         |
| .....נמצא שם.         | .....                   | 6. עינת גרה בבית קטן.         |
| .....נמצאת בתל אביב.  | .....                   | 7. רון לומד באוניברסיטה טובה. |

**תרגיל 8:** שנה למשפטים מיוחדים.

- שים לב:** הבית הקטן + ב -- < בבית הקטן
- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| .....החצוץ החדש באוניברסיטה טובה. | 1. סטודנט חדש לומד באוניברסיטה טובה. |
| .....                             | 2. בניין גדול נמצא בקמפוס נחמד.      |
| .....                             | 3. ילד קטן הולך לשיעור מעניין.       |
| .....                             | 4. שיעור לעברית בכיתה חדשה.          |
| .....                             | 5. בחורה נחמדה גרה בדירה יפה.        |

\* You will learn about the verb נמצא in Chapter 10.



grandpa סבא  
cell phone טלפון סלולרי

**אני לא לבד**

- טלי: הלו ...
- סבא: שלום טלי.
- טלי: שלום סבא, מה שלומך?
- סבא: מצוין. טלי, אמא נמצאת בבית?
- טלי: לא, היא בסופרמרקט.
- סבא: ואבא?
- טלי: גם אבא נמצא בסופרמרקט.
- סבא: מה זה, טלי, את לבד?! אוי אוי אוי, ילדה קטנה לבד...
- טלי: אני לא לבד, סבא. אבא ואמא פה.
- סבא: אבא ואמא?? ... אבל ...
- טלי: אנחנו נמצאים בסופרמרקט, סבא. זה טלפון סלולרי.
- סבא: נכון, זה טלפון סלולרי ...

**השלמות:**

אבא של טלי לא נמצא ..... וגם .....

טלי נמצאת ..... עם .....

**להימצא**

להימצא / נמצא - נמצאת - נמצאים - נמצאות

The verb להימצא (literally, "be found"), in reference to objects or places, means "is/are located" or simply "is/are" (when the sentence expresses location). For example:

- (The library is on campus.) הספרייה נמצאת בקמפוס.
- (The house is located by the park.) הבית נמצא על יד הפארק.

In reference to people, it means "is/are present" or "is/are" (when the sentence expresses presence). For example:

- (The teacher is not in class.) המורה לא נמצא בכיתה.

The use of נמצא in such sentences is optional.  
The subject of a נמצא sentence is in most cases definite, or a proper noun.

In a question, נמצא often precedes the subject. For example:

- (Where are the dorms located?) איפה נמצאים המעונות?

**תרגיל 1: השלם בפועל להימצא .**

1. המעונות ..... על יד הקמפוס.
2. איפה ..... הספרייה?
3. כל הסטודנטים ..... בכיתה.
4. חנה ורחל לא ..... פה.
5. מי ..... במעונות בבוקר?
6. מי לא ..... פה?

**שאלות:**

1. איפה נמצאת הקפיטריה?
  2. מי לא נמצא היום בכיתה?
  3. איפה נמצאת ישראל?
  4. איפה נמצאת קנדה?
  5. איפה נמצאת האוניברסיטה העברית?
  6. איפה נמצאים המעונות?
- .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**תרגיל 2: שנה מזכר לנקבה .**

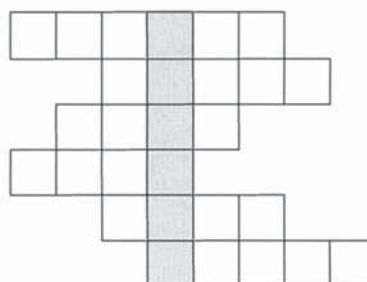
1. אני סטודנט.
  2. זה ספר.
  3. דוד לומד עברית.
  4. הוא סטודנט טוב.
  5. מי זה?
  6. אתה מתל אביב?
  7. מה הם עושים פה?
- .....  
טלויזיה. ....  
..... עינת  
.....  
.....  
.....  
.....

**תרגיל 3: שנה מיחיד לרבים .**

1. מה הוא לומד?
  2. היא סטודנטית.
  3. איפה את גרה?
  4. אני עובדת ולומדת.
  5. איפה אתה לומד?
  6. זאת הטלויזיה החדשה.
  7. אתה עובד בחנות ספרים?
- .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**תשבץ:** השלם את המשפטים בפעלים. מה המילה בטור האמצעי?

עברית באוניברסיטה.  
 לכיתה א'.  
 שיעורי בית.  
 בכיתה.  
 במעונות.  
 בבית ספר; היא מורה.



הסטודנטים  
 טלי תלמידה. היא  
 בערב, אני  
 המורה לא  
 הסטודנטים  
 גברת זהבי

..... המילה היא:

**תרגיל 4:** השלם במילים: אנגלית מ מצוין לומד על-יד הולך עושה

דוד ..... חיפה. הוא סטודנט. הוא ..... באוניברסיטת תל אביב. הוא לומד פילוסופיה, ו..... דוד גר  
 ..... הקמפוס. בבוקר הוא ..... לשיעורים, ובערב הוא ..... שיעורי בית. הוא סטודנט .....

**תרגיל 5:** שנה: מרים <-- דן.

זאת מרים. היא סטודנטית באוניברסיטה. היא לומדת ביולוגיה. היא סטודנטית טובה מאוד. מרים היא מירושלים. אבא  
 ואמא של מרים גרים בירושלים. אבא של מרים עובד באוניברסיטה. הוא פרופסור. אמא שלה היא רופאה. היא עובדת  
 ב"הדסה".\*

.....  
 .....  
 .....

\* "הדסה" = בית חולים בירושלים

**תרגיל 6:** סדר את המשפטים.

1. מעונות , נחמדה , ג , גרה , שותפה , רחל , עם
2. בוקר , עושים , מה , ג , אתם
3. ג , לומד , ערב , בוקר , ג , ו , עובד , דן
4. אוניברסיטה , ג , חדשה , ה , לומדת , שכנה , ה
5. ה , גדול , ה , על-יד , ה , נמצאת , אוניברסיטה , פארק
6. ל , ה , ספרייה , טובים , ה , הולכים , תלמידים
7. שלי , עובדת , אוניברסיטה , אבא , ג , עובד , ו , שלי , אמא , לא

# ש י ע ו ר 1 1

- לאן ...?	- ל ...
בניין	building
רחוב	street
נכון	correct



## ברחוב

- יעל: לאן אתה הולך, רון?  
 רון: הביתה.  
 יעל: הביתה? אתה לא גר במעונות?  
 רון: לא, אני גר בדירה, עם שותפים.  
 יעל: איפה נמצאת הדירה שלך?  
 רון: שם, בבניין הגדול\*.  
 יעל: ברחוב הרצל 3?  
 רון: נכון.  
 יעל: גם אני גרה שם!  
 רון: יופי, אנחנו שכנים.

\* הבניין הגדול + ב --> בבניין הגדול

## נכון או לא נכון?

1. רון ויעל גרים במעונות.
  2. יעל הולכת הביתה.
  3. הבניין הגדול נמצא על יד האוניברסיטה.
  4. רון ויעל שכנים.
  5. רון והשותפים שלו גרים על יד יעל.
  6. יעל גרה לבד.
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים
- נכון / לא נכון / אנחנו לא יודעים

## רחוב

- א: איפה אתה גר?  
 ב: ברחוב יפו 7.
- א: איפה נמצאת חנות הספרים?  
 ב: ברחוב הרצל, על יד הבית שלי.
- א: איפה הילדים?  
 ב: הם ברחוב.

## איפה / לאן

The interrogative איפה (= where) is used in questions about the location of things, people, or activities. The interrogative לאן (= where to) is used in questions about the direction or the final destination of a motion.

The two are not interchangeable.

The answers to questions that use איפה and לאן also differ and may include any of the following elements:

- איפה ... ?      - ב ... , ב ... , על יד , פה , שם  
- לאן ... ?      - ל ... , ל ... , לפה , לשם , הביתה

The verb in a question using לאן is dynamic (for example, הולך); it indicates directional movement.

A question with איפה can include any verb, static or dynamic.

### תרגיל 1: כתוב שאלות עם המילים איפה ולאן .

1. אנחנו גרים ברחוב הרצל. ?.....
2. הם הולכים לבית ספר. ?.....
3. היא לומדת בבית. ?.....
4. הביתה. ?.....
5. שם. ?.....
6. לשם. ?.....
7. הן עובדות בספרייה. ?.....
8. על יד הקפיטריה. ?.....
9. היא נמצאת בבית קפה. ?.....
10. לפארק על יד האוניברסיטה. ?.....



# ש י ע ו ר 1 2



## על יד אוטובוס מספר 9 לאוניברסיטה

יעל: זה האוטובוס לאוניברסיטה?

נחום: כן.

יעל: אתה נוסע לאוניברסיטה?

נחום: כן.

יעל: אתה סטודנט?

נחום: לא.

יעל: אז מה אתה עושה באוניברסיטה?

נחום: אני עובד באוניברסיטה.

יעל: אָה ...

### שאלות ותשובות:

1. איפה יעל ונחום נמצאים?

2. לאן האוטובוס נוסע?

3. ....?

4. מה נחום עושה באוניברסיטה?

5. ....?

6. מי עובד באוניברסיטה?

.....  
 .....  
 נחום ויעל נוסעים לאוניברסיטה.  
 .....  
 לא, הוא לא סטודנט.  
 .....

### לנסוע

לְנִסּוֹעַ / נִסַּעַ - נִסַּעַת - נִסְעִים - נִסְעוּת

Though both הולך and נסע mean "go," they are not interchangeable. Whereas ללכת implies travel by foot, לנסוע indicates travel by vehicle. This distinction can be further clarified: הולך בְּרַגְלַי (= go by foot), and נסע במכונית/באוטובוס (= go by car/bus).

לנסוע is also used to express a vehicle's movement. For example: המכוניות נוסעות ברחוב.

The verb ללכת can also be used when talking about attending an event or activity without reference to the method of transportation. For example:

(Tali goes to 2nd grade.)

טלי הולכת לכיתה ב'.

(We are going to the opera.)

אנחנו הולכים לאופרה.

**תרגיל 1:** קרא את הדוגמאות עם המילים הולך ונוסע. שנה את המשפטים לפי הנושא החדש.

- |                  |   |
|------------------|---|
| ..... רחוקות     | 1. רון נוסע ללונדון בראש השנה.            |
| ..... האוטובוסים | 2. - לאן האוטובוס נוסע? - הוא נוסע לחיפה. |
| ..... סמים       | 3. אנחנו הולכים עכשיו לסרט.               |
| ..... ?          | 4. רחל ורבקה נוסעות לחיפה.                |
| ..... אתן        | 5. אתם נוסעים במכונית או באוטובוס?        |
| ..... הולכות     | 6. היא הולכת לעבודה ברגל.                 |

## בחגים

### ראש השנה

בראש השנה ענת נוסעת הביתה, לתל אביב. אבא ואמא לא עובדים בראש השנה. בְּבוקר המשפחה הולכת לבית כנסת. בערב ענת הולכת עם אמא שלה לְקניון. הן נוסעות לשם בְּמכונית של אמא. עכשיו ענת ואמא נמצאות בקניון. הקניון גדול מאוד, והן הולכות והולכות והולכות ...

### יום כיפור

ביום כיפור אני נוסע הביתה, לנהריה. אני הולך עם ההורים שלי לבית כנסת. אנחנו לא נוסעים במכונית. אנחנו הולכים ברגל. אין ברחוב אוטובוסים, ואין מכוניות. ביום כיפור, אנשים לא נוסעים במכונית ולא נוסעים באוטובוס -- הם הולכים ברגל.

holiday	חג-חגים
shopping mall	קניון
there is/are no	אין

# ש י ע ו ר 1 3

## בְּבוֹקֵר

- אודי: בוקר טוב יעל, בוקר טוב חגית...  
 יעל: שלום אודי, מה נשמע?  
 אודי: טוב. מאין אתן באות?  
 יעל: אנחנו באות מהספרייה.  
 אודי: מהספרייה? עכשיו??!!  
 חגית: למה לא? אנחנו אוהבות ללמוד בבוקר.  
 יעל: ולאן אתה הולך?  
 אודי: לבית קפה.  
 חגית: אתה אוהב קפה?  
 אודי: ככה ככה ...  
 יעל: אז למה אתה הולך לשם?  
 אודי: אני אוהב ללמוד בבית הקפה.

- מאין...? - מ...  
 בָּא-בָּאָה come

## שאלות:

1. מאין יעל וחגית באות?  
.....
2. לאן אודי הולך?  
.....
3. איפה אודי אוהב ללמוד?  
.....
4. איפה יעל וחגית לומדות?  
.....
5. מי אוהב ללמוד בבוקר?  
.....
6. איפה את/ה אוהב/ת ללמוד?  
.....
7. את/ה אוהב/ת ללמוד בבוקר או בערב?  
.....

## מילות שאלה חדשות

- מאין...? - מ...

Use מאין (= from where) to ask about the origin of an object, animate or inanimate. It can be combined with the verb לבוא (= come; see example # 2) or any other directional verb, such as לנסוע, ללכת or לרוץ (= run). Do not confuse מאין with איפה.

Examples:

- |                  |                |                    |                 |
|------------------|----------------|--------------------|-----------------|
| .4               | .3             | .2                 | .1              |
| א: מאין הספר?    | א: מאין הקפה?  | א: מאין אתן באות?  | א: מאין אתם?    |
| ב: הוא מהספרייה. | ב: הוא מברזיל. | ב: מהשיעור לעברית. | ב: אנחנו מחיפה. |

**- למה ...? - כי / למה לא?! / ככה!**

למה (= why) is typically answered with כ... (= because...) plus a reason. However, you can avoid answering such a question by using למה לא?! (= why not?!) or ככה! (= because!).

Examples:

- |                            |                          |                              |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| .3                         | .2                       | .1                           |
| א: למה את לא הולכת לשיעור? | א: למה עינת לומדת בלילה? | א: למה אתה הולך לאוניברסיטה? |
| ב: ככה!                    | ב: למה לא?!              | ב: כי אני סטודנט.            |

**- (האם) ...? - כן / לא**

האם (= is it the case that...) introduces a לא / כן question\*. Its use is more common in formal language than in spoken Hebrew. Since intonation and punctuation can ultimately perform the same function as האם, its use is optional.

Examples:

- |                              |                     |                     |
|------------------------------|---------------------|---------------------|
| .3                           | .2                  | .1                  |
| א: (האם) גדי בבית או בעבודה? | א: (האם) זאת רחל?   | א: (האם) אתה עובד?  |
| ב: הוא בעבודה.               | ב: לא, זאת אמא שלה! | ב: לא, אני רק לומד. |

[In Biblical Hebrew, ה' השאלה (interrogative ה) has the same function as האם. For example, הַזֹּאת נְעָמִי? (= Is this Naomi?).]

\* The question: "Is it x or y?" is obviously not answered with yes/no. See Example 3 above.

**מילות שאלה מוכרות**

Review the following familiar interrogatives and the typical expressions with which they are answered (on the right). Read the examples (the exchanges on the left), and add your own examples.

- |                    |                   |                        |      |
|--------------------|-------------------|------------------------|------|
| א: איפה המורה?     | ב: הוא במשרד שלו. | א: פה, שם, ב, ב, על יד | איפה |
| א: לאן אתם הולכים? | ב: לשיעור.        | א: ל, לשם, לפה, הביתה  | לאן  |
| א: מה אתם עושים?   | ב: אנחנו לומדים.  |                        | מה   |
| א: מי נמצא בבית?   | ב: ענת נמצאת שם.  |                        | מי   |

שיים לב:	ב + ה <-- ב	חגית אוהבת ללמוד <b>ב</b> בוקר.
	ל + ה <-- ל	הסטודנטים הולכים <b>ל</b> שיעור.
	מ + ה <-- מ	יעל באה <b>מ</b> הספרייה.

**תרגיל 1:** השלם את השאלות ב: **איפה, מאין, לאן, למה** ואת התשובות ב: **ב, ב, ל, ל, מ, מה, על יד, כי**.

שאלות:	תשובות:
1. א: אתם גרים? .....	ב: רחוב הרצל. ....
2. א: אתה לומד בספרייה? .....	ב: אני לא אוהב ללמוד במעונות. ....
3. א: אתם הולכים הערב? .....	ב: אנחנו הולכים ..... סרט.
4. א: הסנדוויץ'?	ב: מהקפיטריה. ....
5. א: אתן? .....	ב: אני מתל אביב, ויעל ..... ירושלים.
6. א: נמצאת הקפיטריה? .....	ב: על יד בניין הספורט. ....
7. א: היא הולכת? .....	ב: היא הולכת ..... שיעור.
8. א: אבא ואמא שלך? .....	ב: הם ..... בית.
9. א: לאן יעל נוסעת? .....	ב: היא נוסעת ..... אנגליה.
10. א: מאין אודי? .....	ב: אודי ..... חיפה.

## לאהוב

לְאָהוֹב / אוהב - אוהֶבֶת - אוהֶבִים - אוהֶבוֹת

The verb לאהוב (= love, like) can either precede a noun (שם עצם) or another verb in the infinitive form (שם הפועל). לאהוב describes activities that you enjoy; not activities in which you would like to participate.

Examples:

אוהב + שם עצם: דני לא אוהב קפה.  
אוהב + שם הפועל: חגית אוהבת ללמוד בבוקר.

Note how the guttural letters א and ה alter the pronunciation of the verb לאהוב and its conjugations:  
The infinitive: the א cannot be pronounced with a שווא; rather it takes the semi-vowel /e/, which in turn modifies the initial ל, changing its vowel to /e/: לְאָהוֹב (vs. לְלַמֵּד).  
The plural forms: since the ה cannot be pronounced with a שווא; it takes the semi-vowel /a/: (לומדים/לומדות vs. אוהבים/אוהבות).

**תרגיל 2:** השלם בשני פעלים.

1. אני לומד בספרייה, כי אני לא ..... אהבתי ..... בחדר שלי.
2. רות ורחל עושות שיעורי בית בבוקר. הן לא ..... שיעורי בית בערב.
3. - למה אתם הולכים ברגל? - כי אנחנו ..... ברגל.
4. - עינת, למה את גרה לבד? - כי אני לא ..... עם שותפים.
5. אני עובדת במשרד גדול. אני ..... שם.
6. אנחנו נוסעים במכונית שלנו. אנחנו לא ..... באוטובוס.
7. גיל וחנן גרים במעונות. הם ..... שם.

# ש י ע ו ר 1 4

## הפועל בזמן הווה

There is only one present tense (זמן הווה) in Hebrew. The meaning of the sentence דוד לומד בחדר is therefore dependent on its context. It can mean "David studies in his room," "David is studying in his room," or "David has been studying in his room."

Verbs (verb = פועל) have 4 forms in the present tense, and they agree with the subject of the sentence in gender and number. In addition, every verb has a fixed infinitive form (שם הפועל). When there are two verbs in a sentence, the second one is always conjugated in the infinitive form.

Verbs in Hebrew can be classified into groups. Verbs of the same group share the exact same structure.

The following chart introduces four groups of verbs. The verb structure of each group (infinitive and present tense forms) is given at the top, where Xs symbolize the three root letters (root = שורש) of each verb in the group. Any addition to the three Xs (such as vowels or additional letters) is shared by every verb in the group.

The sub-groups (1.1, 2.1, etc.) reflect variations in pronunciation caused by the guttural letters א and ע.

Complete the missing forms (the infinitive, the root, the present forms, and the translation) based on your knowledge of the verbs or by deduction from the examples.

תרגום	הווה	שורש	שם הפועל
<p>learn...study</p> <p>.....</p>	<p>אֹאָא - אֹאָאָת - אֹאָאִים - אֹאָאוֹת</p> <p>לֹמֵד - לֹמְדָת - לֹמְדִים - לֹמְדוֹת</p> <p>כֹּתֵב - ..... - ..... - .....</p>	<p>ל.מ.ד.</p> <p>.....</p>	<p>1. לְאָאוּא</p> <p>לְלַמֵּד</p> <p>לְכַתֵּב</p>
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>..... - ..... - קֹרְאוֹת - .....</p> <p>..... - ..... - ..... - .....</p> <p>..... - ..... - נוֹסְעֵת - .....</p> <p>..... - ..... - ..... - .....</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>1.1 [השפעת האותיות א ו-ע]</p> <p>לְקַרְאוּ</p> <p>לְעַבֹד</p> <p>.....</p> <p>לְאָהוּב</p>
<p>.....</p> <p>.....</p>	<p>אֹאָה - אֹאָהָ - אֹאָאים - אֹאָאות</p> <p>רוֹצֵה - רוֹצֵהָ - רוֹצֵים - רוֹצוֹת</p>	<p>ר.צ.ה.</p> <p>.....</p>	<p>2. לְאָאוֹת</p> <p>לְרַצוֹת</p> <p>לְהִיּוֹת</p>
<p>.....</p>	<p>..... - ..... - ..... - .....</p>	<p>.....</p>	<p>2.1 [השפעת האות ע]</p> <p>לְעִשׂוֹת</p>

.....	אֹא - אֹאָת - אֹאִים - אֹאֹת	לֹאָת	.3
.....	הֹלֵךְ - הֹלְכֵת - הֹלְכִים - הֹלְכוֹת	הֹלֵכ.	לֹלְכֵת
.....	..... - ..... - ..... - .....	יֹשֵׁב.	.....

.....	..... - יֹדְעֵת - .....	.....	.3.1
.....	.....	.....	לֹדְעֵת

.....	אָא - אָאָה - אָאים - אָאות	לָאֹא	.4
.....	גָר - גָרה - גָרים - גָרות	גֹר.	לָגֹר
.....	..... - ..... - ..... - .....	.....	.....

.....	..... - בָא - .....	.....	.4.1
.....	.....	.....	לָבֹא

The infinitive form always starts with the particle ל (= to), which can be pronounced in several ways:

ל /li/	ללמוד, לקרוא
ל/ל /la/	לעמוד, לעשות, לעבוד (before ע)
	לשבת, ללכת, לדעת
	לגור, לבוא
ל /le/	לאהוב (before א)

#### SUMMARY

Groups 1 and 2:

Do not confuse the structure of the present tense with that of the infinitive! Note the location of the letter ו in the present and infinitive forms of the verb ללמוד:

הווה: לומד (ו אחרי ל)

שם הפועל: ללמוד (ו אחרי מ)

This pattern repeats with many other verbs, including: לעבוד/עובד ; לקרוא/קורא ; לנסוע/נוסע .

Group 3:

The differences between the present and infinitive forms are at times even more apparent. Note the presence, or lack thereof, of the root letter ה and the letter ת in the forms of the verb הולך:

הווה: הולך (יש ה)

שם הפועל: ללכת (אין ה, יש ת)

The same disparity occurs in the verbs: לשבת/יושב ; לדעת/יודע .

Also in this group, notice the similarity between the infinitive and the singular feminine forms:

לשָׁבֶת/יוֹשֶׁבֶת , לִדְעֵת/יֹדְעֵת

Group 4:

In the verbs לבוא/בָא ; לָרוץ/רָץ ; לגור/גָר the root letter ו is omitted in the present tense:

שם הפועל: לגור (יש ו)

הווה: גר (יש רק 2 אותיות שורש; אין ו)

תרגיל 1: השלם את הטבלה.

תרגום	הן	הם	היא	הוא	שורש	שם הפועל
			נוסעת			
like, love						
		רוצים				
	רצות					
						לדעת
					ע.ש.ה.	



# ש י ע ו ר 1 5

## סרט בבוקר

- גיל: רוצה כוס קפה?  
 שירי: לא.  
 גיל: את לא אוהבת קפה?  
 שירי: אני אוהבת, אבל אני לא רוצה קפה עכשיו.  
 גיל: את רוצה לאכול משהו?  
 שירי: לא, אני לא אוהבת לאכול בבוקר.  
 גיל: אז מה את רוצה?  
 שירי: אני רוצה ללכת לסרט!  
 גיל: עכשיו?! בבוקר?!

משהו something

### שאלות:

1. שירי אוהבת / לא אוהבת קפה, אבל .....
2. שירי רוצה / לא רוצה לאכול, כי .....
3. גיל רוצה / לא רוצה ללכת לסרט, כי .....

## רוצה / אוהב

רוצה, like אוהב, can precede a noun or an additional verb, which is always an infinitive.

Note the semantic difference between the two verbs:

אוהב (= like, love) expresses a love for someone or something;

רוצה (= want, would like) expresses a desire for something you would like to have or do.

Examples:

+ שם הפועל	+ שם עצם	
את רוצה לשבת פה?	אני רוצה קוקה קולה.	רוצה:
הם אוהבים לנסוע באוטובוס.	יהושע אוהב מחשבים.	אוהב:

## מה אתה רוצה להיות?

דן: רוני, מה אתה רוצה להיות?

רוני: אני רוצה משפחה גדולה ...

אני רוצה לגור בבית נחמד ...

אני רוצה חברים טובים ...

אני רוצה לקרוא ספרים ...

דן: יופי, אבל מה אתה רוצה להיות?

רוני: שום דבר! אני רק רוצה להיות מאושר. ומה אתה רוצה להיות?

דן: אני רוצה לעבוד בטלוויזיה או ברדיו.

רוני: אז למה אתה לומד פילוסופיה?

דן: כי אני אוהב פילוסופיה.

### שאלה:

1. מה אתה/לומד/ת, ומה אתה/רוצה להיות (כתוב 4 - 6 משפטים)?

.....  
.....  
.....

אני רוצה להיות אסטרונוט/ית ?? אני רוצה להיות עשיר/ה ?? אני רוצה להיות מאושר/ת ?? אני רוצה להיות אבא טוב / אמא טובה ??

### להיות

The verb להיות (= to be) has no present tense conjugation in Hebrew, but it does have an infinitive form.

להיות is typically preceded by a verb, such as רוצה or אוהב.

Note that the question "מה אתה/רוצה להיות?" can be answered with להיות + noun, or with a different verb (akin to questions with the verb לעשות).

For example:

- מה אתה רוצה להיות? - אני רוצה להיות אסטרונוט. / - אני רוצה לעבוד בנאס"א.

## 4 סטודנטים

דינה לומדת באוניברסיטה. היא בחורה אינטליגנטית, וסטודנטית טובה. דינה

לומדת ספרות ופסיכולוגיה. היא אוהבת לעבוד עם אנשים. היא רוצה להיות

פסיכולוגית או רופאה.

אחרי  
עוד לא יודע  
after  
doesn't know yet

ערן לומד מתמטיקה ופיזיקה. הוא אוהב ילדים, והוא אוהב מתמטיקה, אז הוא

רוצה להיות מורה למתמטיקה ופיזיקה.

חנה לומדת ספרות אנגלית באוניברסיטה. אחרי האוניברסיטה היא רוצה לנסוע לאנגליה. היא רוצה ללמוד שם לדוקטורט. היא רוצה להיות דוקטור לספרות אנגלית. היא רוצה להיות אקדמאית. היא רוצה לעבוד באוניברסיטה.

נדב לומד פילוסופיה, ספרות, אסטרונומיה, ופוליטיקה. הוא אוהב את השיעורים שלו. הוא אוהב את האוניברסיטה. הוא אוהב ללמוד. מה נדב רוצה להיות? הוא עוד לא יודע. נדב לא יודע מה הוא רוצה להיות.

**שאלות:**

1. מי רוצה להיות מורה למתמטיקה? למה?  
.....
2. איפה חנה רוצה לעבוד?  
.....
3. מה דינה רוצה לעשות?  
.....
4. האם נדב יודע מה הוא רוצה להיות?  
.....
5. לאן חנה רוצה לנסוע?  
.....
6. מי אוהב לעבוד עם אנשים?  
.....
7. מה את/ה אוהב/ת?  
.....
8. מה את/ה רוצה להיות?  
.....
9. מה את/ה אוהב/ת לעשות?  
.....
10. איפה את/ה אוהב/ת להיות?  
.....

**יודע + מילת שאלה**

”נדב לא יודע מה הוא רוצה להיות.”

The object of a sentence that uses לדעת can by itself be a complete sentence introduced by an interrogative. The sentence indicates what the subject knows (or doesn't know). This knowledge can be about location (using: איפה), reason (using: למה), etc.

**תרגיל:** קרא משפטים מהטבלה.

איפה נמצאת הספרייה מי עובד פה למה המורה לא נמצא פה מה לעשות בערב לאן אבא הולך מי המורה של הכיתה מאין אני באה עכשיו	(לא) יודע	התלמידים השכן שלי אתם הילד הקטן הסטודנטית החדשה מי סליחה, אתה
--	-----------	---

# ש י ע ו ר 16

## סמיכות

Examine the difference between the following two phrases:

"New house" is a noun-adjective phrase.

בֵּית חָדָשׁ (שם עצם + שם תואר)

"School (house of the book)" is a noun-noun phrase.

בֵּית סֵפֶר (שם עצם + שם עצם)

A noun-noun phrase (with no preposition linking them) is called סמיכות. A סמיכות is a new word whose meaning is not necessarily the combined meaning of the two original nouns. In some texts the סמיכות are hyphenated: בית-ספר.

Examine these examples of סמיכות:

בית-סֵפֶר ; בית-קָפָה ; בית-כֶּנֶסֶת ; בית-חֹלִים

Though each one of the examples above is a house, there are distinct differences between the four.

The core of the סמיכות is the first noun, which in these examples is בית, since the actual object in question is a house (and not a book, or coffee). The second noun adds information, specifying the type of house. The second noun of a סמיכות essentially functions as an adjective, though it is a noun.

The first noun of the סמיכות determines the gender and number of the whole סמיכות. For example:

בית is singular masculine; therefore, בית-כנסת is singular masculine.

מעונות is plural masculine; therefore, מעונות-סטודנטים is plural masculine.

Examples:

זה בית גדול. <-- זה בית כנסת גדול.

אלה מעונות חדשים. <-- אלה מעונות סטודנטים חדשים.

When a סמיכות is definite, only the second noun takes a ה (as opposed to noun adjective phrases in which both elements take a ה). Examples:

בית קפה <--- בית הקפה

שם משפחה <--- שם המשפחה

מעונות סטודנטים <--- מעונות הסטודנטים

The following changes occur to a noun when it is the first noun in a סמיכות:

- Changes in pronunciation. For example:

בֵּית <--- בֵּית (בית חולים)

- When the first noun is feminine singular and ends with a ה, the ה converts to a ת:

אוניברסיטה <--- אוניברסיטת (אוניברסיטת חיפה)

- When the first noun has the plural suffix אים, it changes to אֵי :

שיעורים <--- שיעורי (שיעורי בית)

**תרגיל 1:** סמן בקו כל שם עצם + שם תואר. מסגר כל סמיכות.

שלום. שמי נועם. שם המשפחה שלי להב. אני סטודנט חדש. אני לומד באוניברסיטת חיפה, ואני גר במעונות הסטודנטים.

גם החברים שלי גרים במעונות. אלה חברים חדשים, מהאוניברסיטה.

מה אנחנו עושים באוניברסיטה? אנחנו הולכים לשיעורים מעניינים, ואנחנו עושים שיעורי בית. בבוקר אנחנו לומדים. אבל

בערב אנחנו אוהבים ללכת לבית קפה או לסרט טוב.

**תרגיל 2:** סדר את המשפטים.

1. איפה יודע מי מורה ה
2. בית אוהבים שיעורי האם לעשות אתם
3. אנגלית להיות מורה רוצה אנגלית דן כי לומד ל הוא
4. יושבים החברים הסטודנטים עם ה קפה בית ב שלהם
5. ללכת במכונית לא אני אוהבת ברגל לנסוע אוהבת אני ;
6. האוניברסיטה נמצאים האוניברסיטה הם המעונות ב על-יד לא נמצאים ;

**תרגיל 3:** השלם במילות היחס: **ב ל מ על-יד עם של**

1. שמי גייל. שמי ..... עברית גילה.
2. אדון זהבי מורה ..... מתמטיקה.
3. יעל יושבת ..... מיכאל .
4. אני אוהבת תה ..... לימון.
5. אנחנו לומדים ..... אוניברסיטה טובה.
6. אני ..... אמריקה; עכשיו אני גר ..... ישראל.
7. עינת עובדת ..... ספרייה ..... האוניברסיטה.
8. אודי גר במעונות ..... שותף.
9. תל אביב נמצאת ..... ישראל.
10. א: המעונות נמצאים ..... אוניברסיטה? ב: לא, הם ..... האוניברסיטה.
11. א: אתה ..... תל אביב? ב: לא, אני ..... חיפה.
12. א: איפה אתם גרים? ב: ..... ירושלים.
13. א: אתה לומד ..... רינה ודן? ב: לא, אני לומד לבד.

# מילים ליחידה 1

				NOUNS	שמות עצם
NASA	נַאס"א	parents	הורים (ז"ר)	father	אב (ז) אבות
Nahariya (city)	נְהַרְיָה (נ)	history	היסטוריה (נ)	dad	אבָא (ז)
New York	נְיוּ יוֹרְק (נ)	everything	הכול (ז)	Mr.	אָדוֹן (ז) אָדוֹנִים
grandpa	סָבָא (ז)	completion	השְלָמָה (נ) השלמות	auto	אוטו (ז)
supermarket	סוּפֶרְמָרְקֵט (ז)	friend	חֵבֵר, חֵבְרָה	bus	אוטוֹבוס (ז) אוטובוסים
student	סְטוּדֵנט, סְטוּדֵנְטִית	holiday	חג (ז) חגים	university	אוניברסיטה (נ) ~טאות
sandwich	סַנְדוויץ' (ז) סַנְדוויצ'ים	room	חֶדֶר (ז) חֶדְרִים	opera	אופֶרָה (נ) אופרות
sport	סְפוּרֵט (ז)	Haifa	חַיֶּפָה (נ)	mother	אִם (נ) אִמָּהוֹת
book	סֵפֶר (ז) סֵפָרִים	milk	חֶלֶב (ז)	mom	אִמָּא (נ)
literature	סְפָרִית (נ)	shop	חֲנוּת (נ) חֲנוּיֹת	America	אֲמֵרִיקָה (נ)
library	סְפָרִיָה (נ) סְפָרִיֹת	book store	חֲנוּת סֵפָרִים (נ)	England	אֲנְגְלָיָה (נ)
film	סֶרֶט (ז) סֶרֶטִים	television	טֵלֵוִיזְיָה (נ) טֵלֵוִיזְיוֹת	English	אֲנְגְלִית (נ)
work	עֲבוּדָה (נ) עֲבוּדוֹת	telephone	טֵלֶפּוֹן (ז) טֵלֶפּוֹנִים	antenna	אֲנֵטֵנָה (נ) אֲנֵטֵנוֹת
Hebrew	עִבְרִית (נ)	text	טֶקְסֵט (ז) טֶקְסֵטִים	people	אֲנָשִׁים (ז"ר) [יחיד: איש]
cake	עוּגָה (נ) עוּגוֹת	day	יוֹם (ז) יָמִים	astronaut	אֶסְטְרוֹנָאוֹט, נְאֹוֹטִית
newspaper	עֵיתוֹן (ז) עֵיתוֹנִים	Yom Kippur	יוֹם-כִּיפּוּר (ז)	astronomy	אֶסְטְרוֹנוֹמְיָה (נ)
evening	עָרֵב (ז) עָרְבִים	unit	יְחִידָה (נ) יְחִידוֹת	academic	אֲקָדֵמָאִי, אֲקָדֵמָאִית
park	פָּארַק (ז) פָּארֻקִים	boy	יֶלֶד (ז) יְלָדִים	morning	בּוֹקֵר (ז) בְּקָרִים
politics	פּוֹלִיטִיקָה (נ)	girl	יְלָדָה (נ) יְלָדוֹת	young person	בַּחוּר, בַּחוּרָה
physics	פִּיזִיקָה (נ)	Jerusalem	יְרוּשָׁלַיִם (נ)	biology	בִּיּוֹלוֹגְיָה (נ)
philosophy	פִּילוֹסוֹפְיָה (נ)	Israel	יִשְׂרָאֵל (נ)	egg	בֵּיצָה (נ) בֵּיצִים
psychologist	פְּסִיכּוֹלוֹג, פְּסִיכּוֹלוֹגִית	cup, glass	כּוּס (נ) כּוּסוֹת	house, home	בַּיִת (ז) בָּתִּים
psychology	פְּסִיכּוֹלוֹגְיָה (נ)	classroom	כִּתָּה (נ) כִּתוֹת	hospital	בֵּית-חוֹלִים
profile	פְּרוֹפִיל (ז) פְּרוֹפִילִים	1st grade	כִּתָּה א'	synagogue	בֵּית-כְּנֶסֶת
professor	פְּרוֹפֶסּוֹר (ז"נ) פְּרוֹפֶסּוֹרִים	dog	כֶּלֶב, כֶּלְבָה	school	בֵּית-סֵפֶר
Coca Cola	קוֹקָה קוֹלָה (נ)	London	לוֹנְדוֹן (נ)	coffee house	בֵּית-קָפָה
kibbutz	קִיבוּץ (ז) קִיבוּצִים	night	לַיְלָה (ז) לַיְלוֹת	building	בְּנִיַן (ז) בְּנִינִים
campus	קַמְפּוּס (ז) קַמְפּוּסִים	lemon	לִימוֹן (ז) לִימוֹנִים	bank	בַּנְק (ז) בְּנָקִים
Canada	קַנָּדָה (נ)	museum	מוּזֵאון (ז) מוּזֵאוֹנִים	Brazil	בְּרַזִיל (נ)
shopping mall	קְנִיּוֹן (ז) קְנִיּוֹנִים	teacher	מוֹרֶה, מוֹרָה	Ms.	גְּבֵרֶת (נ) גְּבֵרוֹת
coffee	קָפָה (ז)	computer	מַחְשָׁב (ז) מַחְשְׁבִים	example	דּוּגְמָה (נ) דּוּגְמָאוֹת
cafeteria	קַפִּיטֶרְיָה (נ) קַפִּיטֶרְיּוֹת	car	מְכוּנִית (נ) מְכוּנִיּוֹת	Doctor	דּוֹקְטוֹר (ז"נ) דּוֹקְטוֹרִים
Rosh Hashana	רֹאשׁ הַשָּׁנָה (ז)	number	מִסְפָּר (ז) מִסְפָּרִים	doctorate	דּוֹקְטוֹרָט (ז)
radio	רַדִּיּוֹ (ז)	dorms	מְעוֹנוֹת (ז"ר) [יחיד: מְעוֹן]	dialog	דִּיאָלוֹג (ז) דִּיאָלוֹגִים
physician	רוֹפֵא, רוֹפְאָה	something	מִשְׁהוּ	apartment	דִּירָה (נ) דִירוֹת
street	רְחוּב (ז) רְחוּבוֹת	family	מִשְׁפָּחָה (נ) מִשְׁפָּחוֹת	Dr.	ד"ר [דוקטור] (ז"נ)
noise	רָעַשׁ (ז)	office	מִשְׁרָד (ז) מִשְׁרָדִים	Hadassa	הַדָּסָה (נ)
question	שְׁאֵלָה (נ) שְׁאֵלוֹת	math	מֵתֵמָטִיקָה (נ)		

of mine, of yours...

שלי, שלך...

**PRONOUNS**

I  
you (s.m.)  
you (s.f.)  
he  
she  
we  
you (p.m.)  
you (p.f.)  
they (m.)  
they (f.)

**שמות הגוף**

אני  
אתה  
את  
הוא  
היא  
אנחנו  
אתם  
אתו  
הם  
הן

**INTERROGATIVES**

where  
is it true that  
where to  
why  
where from  
what  
who

**מילות שאלה**

איפה  
האם  
לאן  
למה  
מאיין  
מה  
מי

**EXPRESSIONS**

Sir  
good morning  
bye  
here is  
everything's fine  
great!  
because!  
so so  
see you later  
good night  
what's up  
how are you  
nice to meet you  
(literally, It's very pleasant)  
excuse me, pardon  
thank you

**ביטויים**

אדוני (ז)  
בוקר טוב  
ביי [אנגלית]  
הנה  
הכול בסדר  
יופי!  
ככה!  
ככה ככה  
להתראות  
לילה טוב  
מה נשמע?  
מה שלומך/שלומך?  
נעים מאוד  
סליחה  
תודה

go, walk

הולך, ללכת

know

יודע, לדעת

sit

יושב, לשבת

write

כותב, לכתוב

to be

להיות

learn, study

לומד, ללמוד

go (by vehicle)

נוסע, לנסוע

located, present

נמצא, להימצא

work

עובד, לעבוד

do, make

עושה, לעשות

read

קורא, לקרוא

want

רוצה, לרצות

run

רץ, לרוץ

**ADVERBS**

then, so  
at home  
together  
fine, in order  
at work  
aloud  
by foot  
homeward  
today  
tonight  
alone  
very  
else, more, yet  
now  
here  
there

**תארי פועל**

אז  
בבית  
בחד  
בסדר  
בעבודה  
בקול רם  
ברגל  
הביתה  
היום  
הערב  
לבד  
מאוד  
עוד  
עכשיו  
פה  
שם

**PREPOSITIONS**

after  
in, at  
without  
for  
from  
by  
with  
of

**מילות יח**

אחרי  
ב...  
בלי  
ל...  
מ...  
עליד  
עם  
של

nothing

שום דבר

roommate

שותף, שותפה

class, lesson

שיעור (ז) שיעורים

homework

שיעורי-בית (ז"ר)

neighbor

שכן, שכנה

peace, well-being

שלום (ז)

one's, my shalom...

שלום-, שלומי ...

name

שם (ז) שמות

my, your name

שמי, שמך ...

last name

שם-משפחה (ז)

year

שנה (נ) שנים

tea

תה (ז)

Tel Aviv

תל-אביב (נ)

student

תלמיד, תלמידה

exercise

תרגיל (ז) תרגילים

crossword puzzle

תשבץ (ז) תשבצים

answer

תשובה (נ) תשובות

**ADJECTIVES**

**שמות תואר**

intelligent  
big  
new  
good  
pretty  
green  
happy  
interesting  
excellent  
nice  
correct  
pleasant  
cellular  
rich  
small  
bad

אינטליגנטי, אינטליגנטית  
גדול, גדולה  
חדש, חדשה  
טוב, טובה  
יפה, יפה  
ירוק, ירוקה  
מאושר, מאושרת  
מעניין, מעניינת  
מצויין, מצויינת  
נחמד, נחמדה  
נכון, נכונה  
נעים, נעימה  
סלולרי, סלולרית  
עשיר, עשירה  
קטן, קטנה  
רע, רעה

**VERBS**

**פעלים**

like, love  
eat  
come  
live

אוהב, לאהוב  
אוכל, לאכול  
בא, לבוא  
גר, לגור

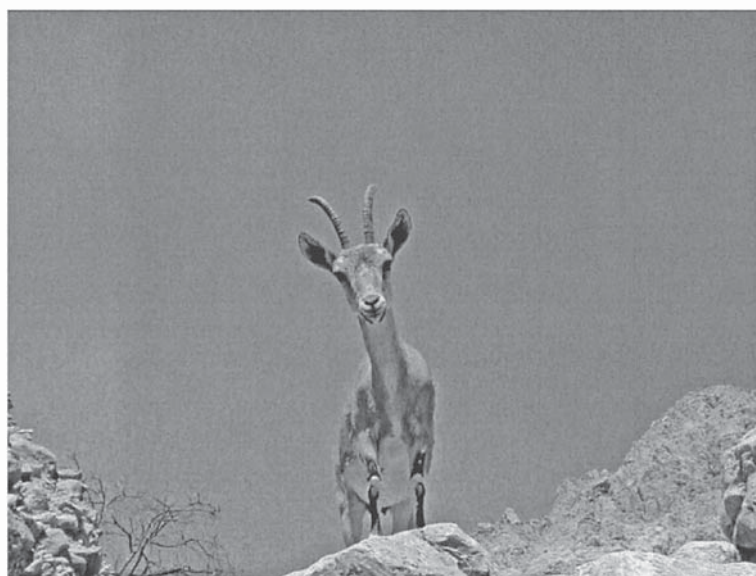
MISC.	שונות
but	אָבֵל
or	או
so	אָז
there is no	אֵין
these	אֵלֶּה/אֵלֵּי
also	גַּם
the	הַ.../הַ
and	וְ (וְ, וְ, וְ...)
this (f.)	זֹאת/זוֹ
this (m.)	זֶה
because	כִּי
yes	כֵּן
no	לֹא
only	רַק

TERMINOLOGY	מונחים
letter	אות (נ) אותיות
the definite article Hey (ה)	ה' הידיעה
present	הווה
masculine	זָכָר
time, tense	זְמַן (ז) זְמַנִּים
singular	יְחִידָה, יְחִיד
word	מִילָה (נ) מִילִים
gender	מִין (ז) מִינִים
sentence	מְשַׁפֵּט (ז) מְשַׁפְּטִים
subject	נושָׂא (ז) נושָׂאִים
feminine	נְקֻבָּה (נ) נְקֻבוֹת
noun-noun phrase	סְמִיכוֹת (נ) כּוּיּוֹת
verb	פּוֹעֵל (ז) פְּעֻלִים
plural	רְבִים, רְבוּת
root	שׁוֹרֵשׁ (ז) שׁוֹרְשִׁים
pronoun	שֵׁם-גּוֹף (ז) שְׁמוֹת-גּוֹף
noun	שֵׁם-עֶצֶם (ז) שְׁמוֹת-עֶצֶם
infinitive	שֵׁם-פּוֹעֵל (ז) שְׁמוֹת-פּוֹעֵל
adjective	שֵׁם-תּוֹאֵר (ז) שְׁמוֹת-תּוֹאֵר





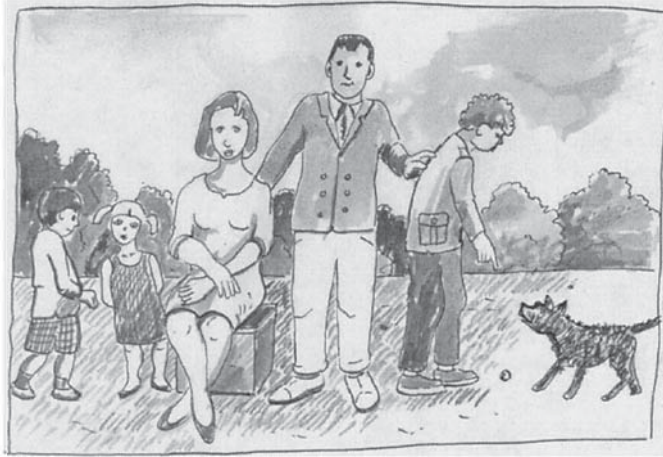
# י ח י ד ה 2



יעל בנחל ערוגות

# ש י ע ו ר 17

## תמונה של המשפחה שלי



picture	תמונה
principal	מנהל-מנהלת
cute	חמוד-חמודה
always	תמיד
brother	אח-אחים
sister	אחות-אחיות

- רון: זאת המשפחה שלי ... הנה אמא שלי ...  
 יעל: מה היא עושה?  
 רון: אמא שלי היא מנהלת בית ספר.  
 יעל: וזה אבא שלך?  
 רון: כן. הוא נחמד, נכון? אבא שלי הוא רופא.  
 הוא עובד בבית החולים "הדסה".  
 יעל: וזה אתה?!!  
 רון: כן, זה אני.  
 יעל: ומי הילדה הזאת? האחות שלך?  
 רון: כן. שמה חגית. היא מאוד חמודה.  
 יעל: היא הולכת לבית ספר?  
 רון: לא, היא עוד קטנה. היא הולכת לגן ילדים.  
 יעל: והילד הזה?  
 רון: זה טל. טל הוא החבר של חגית.  
 הוא תמיד נמצא בבית שלנו. חגית וטל תמיד ביחד.  
 יעל: והכלב הזה?  
 רון: אני לא יודע מי הכלב הזה. הוא לא שלנו...

### נכון או לא נכון:

1. ההורים של רון עובדים.
2. חגית היא האחות של רון.
3. רון הוא האח של חגית.
4. חגית היא תלמידה בבית ספר.
5. חגית וטל הם חברים.
6. רון וטל הם אחים.

### איפה אנחנו לומדים?

- |               |         |
|---------------|---------|
| גן ילדים      | (4-6)   |
| בית ספר יסודי | (6-14)  |
| בית ספר תיכון | (14-18) |
| אוניברסיטה    | (21- )  |

### שאלות ותשובות:

1. כן, הם עובדים. ....
2. האם אמא של רון מורה? .....
3. הוא עובד בבית החולים "הדסה". .....
4. כי היא עוד ילדה קטנה. ....
5. מי נמצא תמיד ביחד? .....

6. סמן את הסמיכויות בטקסט. שנה כל סמיכות למיודעת ולרבים. דוגמה: בית ספר / בית הספר / בתי ספר
7. כתוב/ספר על המשפחה שלך לפי תמונה. השתמש במילים: הנה, זה/זאת/אלה, ההורים שלי, האח/ות הקטן/ה שלי, האח/ות הגדול/ה שלי, הכלב/החתול שלי

## הנה / פה / זה

Though both הנה and פה mean "here," they are used differently, and have slightly different meanings.

פה refers to the *location* or *presence* of some object or entity. It generally follows the subject (in nominal sentences) or the verb (in verbal sentences).

Examples:

אדון תבורי עובד פה.  
 כולם פה?  
 א: איפה האחות שלך? ב: היא לא פה.

הנה is used at the beginning of a sentence to present an object or a person. In this respect, it is similar to the word זה. However, whereas זה relates a new fact (for example: המורה לפיזיקה זאת), הנה presents something previously discussed or familiar.

Examples:

[בכיתה] א: איפה המורה? [בבית הקפה] א: הנה הקפה והנה העוגות.  
 ב: הנה הוא. ב: תודה רבה.

הנה מה טוב ומה נעים נשבת אֶתִים גַם יָחַד תהילים קל"ג, א

תרגיל 1: השלם במילים: הנה פה זה.

- |    |                      |    |                          |
|----|----------------------|----|--------------------------|
| 1. | א: אמא שלך?          | 3. | א: סליחה, הספר שלי ..... |
|    | ב: לא, הבייבי סיטר;  |    | ב: כן, הוא.              |
|    | אמא שלי לא .....     |    | א: תודה.                 |
| 2. | א: החדר שלי .....    | 4. | א: איפה דן?              |
|    | ב: החדר כל כך קטן... |    | ב: הוא.                  |
|    | א: אני גרה .....     |    | א: לא דן, .....          |
|    |                      |    | גדי! .....               |
|    |                      |    | ב: סליחה.                |

## האוגד

The words הן / הם / היא / הוא function as אֹגֵד (copulative), which links the subject with the complement in nominal sentences, and, in effect, clarifies the relationship between the subject and the predicate. Their function is similar to that of the verb BE in English.

For example, the sentence אדון זהבי רופא expresses identification of the subject with the predicate (אדון זהבי = רופא). Use the copulative הוא in such sentences to emphasize the identification, further clarifying the relationship between the parts of the sentence: אדון זהבי הוא רופא

Using the אוגד is most useful in longer sentences, as it enables you to easily determine the subject (what's right of the אוגד) and the predicate (what's left of it).

The אוגד agrees with the subject in gender and number:

דינה היא בחורה נחמדה. (דינה = נקבה)  
ההורים שלי הם החברים שלי. (ההורים שלי = רבים)  
עינת וחגית הן השכנות שלנו. (עינת וחגית = רבות)

Always use an אוגד when the predicate is a noun:

רועי הוא ילד גדול.

Use an אוגד optionally when the predicate is an adjective:

הסרט החדש (הוא) מצוי.

Do not use an אוגד when:

1. The sentence contains a verb: האח של דוד הולך לגן ילדים.
2. The subject is a pronoun: אנחנו סטודנטים.

The verb להימצא is also an אוגד. It means "be," but only when referring to location or presence.

Example:

יעל ומשה נמצאים בספרייה.

## תרגיל 2: הוסף אוגד (הוא או נמצא) במקום שצריך.

1. הכלב שלנו חמוד.
2. חגית הולכת לגן ילדים.
3. ההורים שלה נחמדים מאוד.
4. המעוונת על-יד הקמפוס.
5. יעל סטודנטית מצוינת.
6. אתה האח של רונן?
7. הילדות הקטנות חמודות.
8. התלמידים נמצאים בכיתה.



- מה זה?
- זאת תמונה של המשפחה שלי.
- התמונה הזאת מצוינת!
- What is this?
- This is a picture of my family.
- This picture is excellent!

"זהה כלב" (= This is a dog) is spoken when you gesture toward a dog and identify it as such.

It is a complete sentence in which זהה is the נושא (subject) and כלב is the נשוא (predicate). Simply put, זהה is what you are discussing, while כלב is what you are saying about זהה (that it is a dog, not a cat or pencil).

Remember: זהה at a beginning of a sentences means: "This is..."; never just "This...!"

"הכלב הזה" (= This dog) is a different structure altogether. It is used to distinguish one dog from many. It is not a complete sentence, because what you are *saying* about this dog is not mentioned. This phrase can be used in a sentence such as: הכלב הזה הוא שלי (= This dog is mine). This example implies that it is *this* dog (as opposed to the little dog, the gray dog, the mean dog, and all the others) that is mine. In this sentence, הכלב is the subject, זהה functions as an adjective, and the predicate is your comment about this dog (that it's mine, it likes to run, it eats a lot, etc.).

The sentences הזה הוא שלי and: הכלב הנחמד הוא שלי share the same structure. Just like the adjective נחמד, הזה follows the noun, with which it agrees in gender, number, and the definite article.

Examples:

הבתים האלה יפים מאוד.  
האישה הזאת עובדת בבנק.  
אנחנו גרים בבית הזה.

**תרגיל 3:** תרגם לעברית. שים לב להבדל בין "זה..." ובין "... הזה".

1. This young lady works here.
2. Is this class interesting?
3. These pictures are my roommate's.
4. This is not your TV!
5. These are beautiful children.
6. My mom lives on this street.

**תרגיל 4:** 1. השלם את המשפטים מימין ב: זה, זאת, אלה. 2. השלם את המשפטים משמאל ב: הזה, הזאת, האלה, וב: הוא של המורה שלי, עובדת בבוקר ובערב, הוא מקולומביה, נחמד מאד, היא חדשה ומודרנית, עוד עובדת, היא אוהבת לקרוא ב..., טלי ואני לומדים עם, הוא שלי ושל אח שלי, אתם אוהבים את השיעורים של...

- |                      |                |                                  |
|----------------------|----------------|----------------------------------|
| ..... 3/KN 3NDJ..... | הכלב הזה       | 1. זה הכלב של דוד.               |
| ..... 332/8 3/8..... | הרדיו הזה      | 2. זה רדיו ישן מאוד, ממש ענתיקה. |
| .....                | המורה הזאת     | 3. זאת המורה החדשה.              |
| .....                | הסטודנטים האלה | 4. אלה סטודנטים מהכיתה לעברית.   |
| .....                | הספר הזה       | 5. ספר לעברית.                   |
| .....                |                | 6. קפה מצוין.                    |
| .....                |                | 7. המורים שלכם!!                 |
| .....                |                | 8. הספרייה שלנו!                 |
| .....                |                | 9. מחשב חדש.                     |
| .....                |                | 10. הספרים של המורה.             |

מקוש (it is) really

**תרגיל 5:** השלם במילים: ביחד עם חמוד אח הורים גן-ילדים תמיד עוד

1. אני תלמיד בבית ספר. אני אוהב ללכת ברגל, ואני ..... הולך ברגל לבית ספר.
2. ה..... שלי, רן, הוא ילד ..... רן לא הולך לבית ספר. הוא ..... ילד קטן. הוא הולך ל.....
3. רן לא הולך ברגל. הוא נוסע במכונית ..... אבא או עם אמא. הוא אוהב לנסוע ..... עם ה..... שלנו. הוא אוהב מכוניות!

**תרגיל 6:** סדר את המשפטים.

1. ל שלי הולך חברים אני ה עם סרט ביחד
2. קטן הוא ילד אח ה שלי דן עוד
3. לבד הורים גר ה אתה שלך עם או ?
4. ה בית תמיד אלה ה שיעורי עושים תלמידים

# ש י ע ו ר 1 8

## חגית סופרת

count	לספור/סופר
clever	נבון-נבונה
all day	כל היום

חגית היא בת 3. היא ילדה תמודה ונבונה. היא יודעת לספור מ-1 עד 3. היא רוצה לספור עד 10, והיא לומדת. כל היום היא סופרת. היא סופרת ביחד עם אמא, היא סופרת ביחד עם אבא, והיא סופרת ביחד עם האח שלה, ערן.

חגית וערן סופרים: אחת (1) שתיים (2) שלוש (3) ארבע (4) חמש (5) שש (6) שבע (7) שמונה (8) תשע (9) עשר (10)

### מ ... - עד ...

When counting or referring to periods of time, the preposition עד (= to, until) is the opposite of מ... Do not use the preposition ל... to refer to time.

Examples:

- אדון מזרחי עובד מ-8 עד 4.
- ענת לומדת עד 1 בלילה.
- אנחנו יודעים לספור מ-1 עד 10.

עד can also be used in sentences that express movement instead of ל... to emphasize distance.

The sentence: גברת איתן הולכת כל בוקר מהבית עד הפארק.  
means: Ms. Eitan walks every morning from her house all the way to the park.

### תרגיל 1:



- ..... מספר הטלפון שלי הוא:
- ..... מספר הסטודנט שלי הוא:
- ..... מספר המכונית בתמונה הוא:
- ..... המספרים הזוגיים הם:
- ..... המספרים האי-זוגיים הם:

## ערן עושה חשבון

אָפּס	אָפּס
מספר זוגי	even number
מספר אי-זוגי	odd number
חשבון	calculation, simple math
לשאול/שואל	ask
לענות/עונה	answer

ערן הוא בן 6, והוא הולך לכיתה א'. הוא ילד נחמד ואינטליגנטי. הוא אוהב ללמוד והוא תלמיד טוב. הוא לומד לקרוא ולכתוב. הוא לומד גם חשבון. הוא יודע חשבון טוב מאוד. הוא אוהב תרגילים בחשבון.

### תרגיל 2:

1. ערן שואל, ואני עונה -- ענה על השאלות של ערן.

- כמה זה שתיים ועוד שתיים? [ 2 + 2 = 4 ] שתיים ועוד שתיים שְׁנֵיהֶם ארבע.
- כמה זה שלוש ועוד ארבע? .....
- כמה זה שש ועוד שלוש? .....

כמה זה תשע פחות אחת? תשע פחות אחת שווה שמונה. [ 9 - 1 = 8 ]  
 כמה זה עשר פחות חמש?  
 כמה זה שש פחות שתיים?

2. אני שואל וערן עונה -- שאל את ערן. בדוק ותקן את התשובות שלו אם צריך.  
 ארבע ועוד ארבע שווה שמונה. J||כ!! .....?  
 חמש פחות שתיים שווה ארבע. ....?  
 עשר פחות תשע שווה שמונה. ....?  
 שבע ועוד שלוש שווה עשר. ....?  
 שמונה פחות חמש שווה שלוש. ....?

### כמה

The interrogative כמה means "how much" or "how many."

For example: - כמה אנשים עובדים פה? - אני עובד פה לבד.

The phrase כמה זה... (how much is...) is used in math questions.

For example: - כמה זה אחת ועוד אחד? - המממ... שתיים, נכון?

The question כמה זה? means "How much is it?" It is very useful when shopping.

The phrase כמה בן/בת is used to ask about someone's age.

Examples: - בת כמה חגית? - ערן, בן כמה אתה?  
 - היא בת שלוש. - אני בן שש.

### שאלות:

1. האם את/ה יודע/ת לספור בעברית? מ- ..... עד .....
2. מה מספר החדר שלנו? .....
3. מה מספר הטלפון של ההורים שלך? .....
4. למה ילדים קטנים אוהבים לספור? .....

### תרגיל 3: סדר את המשפטים.

1. הוא זוגי מספר ה שתיים מספר
2. טלפון שלה מספר ענת אבא לא מה ה של יודעת
3. לכתוב לומדים גם כיתה ו תלמידים ב אי לקרוא חשבון לומדים ו
4. עשר ה לספור ילד עד ה יודע זה מ אחת



# ש י ע ו ר 19

## החדר של אהוד

אהוד גר בחדר קטן.

יש בחדר סטריאו,

יש שם טלפון,

יש גם מִחֶשֶׁב,

אבל אין בחדר טלוויזיה.

אהוד לא רוצה טלוויזיה בחדר. הוא לא אוהב לראות

טלוויזיה. הוא אוהב לקרוא ספרים.

יש ≠ אין

The literal meaning of the verb לראות is "to see."  
Note that the expression לראות טלוויזיה (literally, "to see TV") is the common equivalent of "to watch TV."  
Similarly, while the verb לשמוע means "to hear,"  
לשמוע רדיו means "to listen to the radio."

[In the expression לשמוע רדיו, the word רדיו is the direct object of the verb לשמוע, and as such, does not warrant the preposition ...ל.]

### שאלות:

1. מה אהוד אוהב לעשות, ומה הוא לא אוהב לעשות?
2. האם יש טלוויזיה בחדר של אהוד? למה?
3. מה יש בחדר שלך, ומה אין?
4. את/ה אוהב/ת לראות טלוויזיה?
5. את/ה קורא/ת ספרים?
6. מה את/ה אוהב/ת לעשות בשבת?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## מוסיקה

יעל: את אוהבת מוסיקה?

חגית: מאוד!

יעל: איזו מוסיקה את אוהבת?

חגית: מוסיקה קלאסית וגי'אז.

יעל: אבל אין סטריאו בחדר שלך!

חגית: נכון. אני שומעת רדיו במכונית.

איזו which, what

### שאלות:

1. איפה חגית שומעת מוסיקה?
2. האם חגית אוהבת מוסיקה?
3. איזו מוסיקה את/ה אוהב/ת?
4. איזה ספר את/ה אוהב/ת?

.....

.....

.....

.....

## רדיו במכונית

נדב: יש רדיו במכונית שלך?

אהוד: לא.

נדב: מה, אין לך רדיו במכונית?

אהוד: לא, אני לא אוהב לשמוע מוסיקה במכונית.

אין לך you do not have

### שאלות:

1. האם יש רדיו במכונית שלך? .....
2. את/ה שומע/ת מוסיקה בסטריאו או במחשב? .....

## איזה / איזו / אילו

The interrogative **איזה** (which, what) is used when inquiring further about a noun whose general type is known. For example, in the question **רוּת, איזה ספר את קוראת?** it is known that Ruth is reading a book (the type of noun); the question asks which particular book. Answers to this question may vary: **הספר החדש** (the new book), **"מלחמה ושלום"** (*War and Peace*), or **הספר של דן** (Dan's book) -- all are possible answers.

The word **איזה** derives from the word **זה**, and like **זה** has three forms: **איזה** (masculine), **איזו** (feminine), and **אילו** (plural). All agree with the word that follows in gender and number.

Examples:

רבים	נקבה	זכר
- אילו עוגות אתה אוהב?	- איזו מוסיקה את שומעת?	- איזה שיעור זה?
- עוגת שוקולד ועוגת גבינה.	- אני שומעת מוסיקה של מוצרט.	- זה שיעור לפיסיקה.

"איזה יופי!" (literally, "What a beauty!") means "It's great!" "It's so nice!"

**תרגיל 1:** השלם במילים **איזה איזו אילו**, וענה על השאלות. קרא את השאלות והתשובות בקול רם.

1. ספר זה? ..... זה **ספר** לעברית.
2. סרטים את אוהבת? ..... אני אוהבת **סרטים** מוסיקאליים.
3. בניין זה? ..... זה **בניין** משרדים.
4. יום היום? ..... היום **יום** שלישי.
5. עיתון את/ה קורא/ת? .....
6. מוסיקה את/ה אוהב/ת לשמוע? .....
7. ספרים יש בחדר שלך? .....
8. תיקה את/ה אוהב/ת? .....
9. צבע את/ה אוהב/ת? .....
10. שחקן/שחקנית את/ה אוהב/ת? .....

## יש / אין

The expressions יש (= there is/are) and אין (= there is/are no) precede a noun to indicate its existence or non-existence. They have only one form, regardless of the number and gender of the noun that follows.

The word order in sentences including these expressions is flexible, as in the following example:

בחדר שלי אין מחשב. או: אין מחשב בחדר שלי. או: אין בחדר שלי מחשב.

Note how יש and אין relate to כן and לא. The answer to the question: "האם יש רעש במעונות?" may be "כן, יש שם רעש" or "לא, אין שם רעש".

It is important to understand that even though יש and אין precede the subject, they function as the predicate of the sentence. In the sentence בירושלים יש אוניברסיטה גדולה נושא (subject) is אוניברסיטה, the נושא (predicate) is יש, and בירושלים is תיאור מקום (description of place).

**תרגיל 2:** מה יש / מה אין בחדר שלך? מצא את המילים החדשות במילון.

בחדר יש' e' מ'טה ג'ס/ג'ה.

.....	מיטה
.....	כיסאות
.....	שולחן כתיבה
.....	מחשב
.....	תמונות של המשפחה ושל חברים
.....	שטיח
.....	טלוויזיה
.....	טלפון
.....	וידאו
.....	מיקרו-גל
.....	ספרים
.....	רעש

**תרגיל 3:** שאל שאלות וקבל תשובות לפי הדוגמאות הבאות. השתמש במילים מתרגיל 2.

- מה יש בחדר שלך? - יש בחדר שלך ...?  
- בחדר שלי יש ... אבל אין... - כן, בחדר שלי יש ... / לא, בחדר שלי אין...  
- מה יש על-יד/על ה... - על-יד/על ה... יש ...

**תרגיל 4:** מה יש ומה אין ב...

במעונות, ברחוב, באוניברסיטה, בספרייה, בקפיטריה, במשרד, על יד הבית שלי

.....  
.....  
.....

# ש י ע ו ר 20

## פעלים חדשים: לשמוע לראות לקרוא

לְשָׁמוֹעַ / שׁוֹמֵעַ - שׁוֹמְעֵת - שׁוֹמְעִים - שׁוֹמְעוֹת  
 לְרֹאֵת / רוֹאֶה - רוֹאֵה - רוֹאִים - רוֹאוֹת  
 לְקַרֵּא / קוֹרֵא - קוֹרֵאת - קוֹרְאִים - קוֹרְאוֹת

Note that the א in the verb לקרוא is silent in infinitive and singular conjugations, but it is pronounced in the plural conjugation.

**תרגיל 1:** קרא משפטים עם מילה מכל טור. שנה את סדר המילים אם צריך.

הילדים אדון זהבי את יעל וחגית	לשמוע לקרוא לראות	ספר טלוויזיה מוסיקה	עכשיו בבוקר לפעמים היום
--	-------------------------	---------------------------	----------------------------------

לפעמים sometimes

## תרגיל 2: השלם בפועל לשמוע.

1. רות: אתה אוהב ..... רדיו?  
 גיל: מאוד, אני ..... רדיו כל היום!  
 רות: מה אתה .....?  
 גיל: מוסיקה, חדשות -- הכול!
2. חנן: את רואה תְּדֻשּׁוֹת בטלוויזיה?  
 יעל: לא, אני ..... חדשות בְּרָדִיו.
3. - הלו...  
 - פסססס... קחחחח...  
 - הלו... מי זה?!!  
 - טסססס... טששששש...  
 - הלו, הלו, אני לא .....



הלו... מי זה?!

**תרגיל 3: השלם בפועל לראות .**

The word טוב functions here as an adverb, not an adjective (it describes the action; not the noun). Adverbs have only one form (unlike adjectives which have four) and do not relate to the number and gender of the verb they modify. Examples:

אנחנו מדברים עברית טוב.  
יש רעש; אני לא שומעת טוב.

[Using the word טוב as an adverb (meaning "well") is not considered standard, yet it is very common. The standard word is היטב .]

1. עינת ..... טוב ביום, אבל היא לא ..... טוב בלילה.
2. נדב לא הולך ..... סרטים בקולנוע. הוא ..... סרטים בווידיאו.
3. א: אני לא ..... את דן; איפה הוא? ב: הנה הוא, שם, על יד חגית.

**תרגיל 4: השלם בפועל לקרוא .**

1. דן לומד עברית באוניברסיטת חיפה. הוא יודע ..... בעברית.  
הוא ..... עיתון בעברית כל יום.
2. רות אוהבת ..... ספרי היסטוריה. עכשיו היא ..... על הרצל.

**תרגיל 5: השלם בפעלים: לקרוא לשמוע לראות .**

1. מיכל אוהבת ..... ספרים.
2. ערן יושב בחדר ו ..... עיתון.
3. הם נוסעים במכונית ו ..... מוסיקה קלאסית.
4. בערב אנחנו ..... טלוויזיה, או ..... ספר.
5. עינת ..... כל יום עיתון, וגם ..... חדשות בטלוויזיה.
6. סבא יוסף הוא זקן. הוא לא ..... טוב, והוא לא ..... טוב.

**תרגיל 6: בכל משפט יש יש / אין ואחד מהפעלים לראות לשמוע לקרוא .**

1. יש בחדר שלי טלוויזיה, כי .....
2. בדירה של דוד וחנה יש הרבה ספרים, אבל .....
3. במכונית של שירי יש רדיו, כי .....
4. אז אנחנו הולכים לסופרמרקט ברחוב הרצל. ....
5. בספרייה יש הרבה ספרים, ו .....
6. .... כי אנחנו אוהבים לראות סרטים בבית.
7. .... כי הוא אוהב לשמוע חדשות.
8. .... אבל היא לא יודעת לקרוא בעברית.
9. .... אז אני קורא חדשות בעיתון.
10. בבית של אדון וגברת זהבי יש הרבה אנשים, והם .....

הרבה a lot

## תמונות מהחדר

### אילן

עכשיו ערב. אילן יושב ורואה טלוויזיה. הוא רואה את החדשות. הוא אוהב את החדשות בטלוויזיה. אילן הוא בחור רציני. הוא רואה חדשות בטלוויזיה כל ערב. הוא רואה את החדשות בסי. אן. אן., והוא גם רואה את "מבט".

### רותי

גם רותי נמצאת עכשיו בחדר. היא יושבת וקוראת ספר. רותי מאוד אוהבת לקרוא ספרים, ובחדר שלה יש הרבה ספרים. עכשיו היא קוראת ספר מהספרייה. זה ספר ממש מעניין. רותי רוצה רק לשבת בחדר ולקרוא את הספר.

### אורי וחנן

אורי וחנן נמצאים בחדר שלהם. חנן שוכב במיטה וקורא עיתון. אורי יושב וקורא ספר. עכשיו הם מדברים:

חנן: מה אתה קורא?

אורי: ספר מהספרייה.

חנן: איזה ספר?

אורי: את הספר החדש של עמוס עוז.

חנן: הוא טוב?

אורי: טוב מאוד! אני מאוד אוהב את הספרים של עמוס עוז.

חנן: גם אני.

**תרגיל 1:** כתוב דיאלוגים וקרא אותם עם חבר/ה.

1. ענת ושירי נמצאות בחדר שלהן. ענת יושבת על המיטה שלה ולומדת. שירי רואה סרט בטלוויזיה. הן מדברות:

2. דוד שוכב על המיטה בחדר שלו ושומע קונצרט ברדיו. הטלפון מצלצל. זאת רות. היא רוצה ללכת עם דוד לסרט:

sit	לִשְׁבֹּת/יּוֹשֵׁב
serious	רְצִינִי-רְצִינִית
lie in bed	לִשְׁכֹּב/שׁוֹכֵב בְּמִיטָה
talk	לְדַבֵּר/מְדַבֵּר
the phone rings	הַטֵּלְפוֹן מְצַלְצֵל
the nightly news	"מִבְּט"
program on TV Channel 1	



עמוס עוז (Amos Oz) is an acclaimed Israeli novelist and essayist. Many of his books are available in English translation. Among them are:  
 סיפור על אהבה וחושך (My Michael);  
 סיפור על אהבה וחושך (A Tale of Love and Darkness);  
 פה ושם בארץ ישראל (In the Land of Israel).

## מיילת היחס אֶת

The preposition אֶת precedes a definite direct object.

What is the difference between direct and indirect objects? Take a look at the following sentences:

1. אורי אוהב אבוקדו. 2. ערן מדבר עם אמא שלו.

In the first sentence, אבוקדו is the direct object, since it is the immediate object of the action. It answers the question: What does Uri like? It is linked to the verb directly; no preposition is needed.

In the second sentence, אמא שלו is the indirect object. It is not what Eran speaks; it is with whom he speaks. An indirect object is linked to the verb with a preposition (in this case, עם).

When is a noun considered "definite?"

1. when it is preceded by a definite article (הילד, העיתון הזה);
2. when it is a definite סמיכות (מעונות-הסטודנטים);
3. when it is a proper noun (חגית, ירושלים);
4. when it has a pronoun suffix (שמי, שלומד);
5. lastly, the words אבא and אמא, are considered definite even though they do not take the definite article.

Note: Languages, as well as other fields of study are not considered definite.

Take a look at the following examples:

[the object is direct, but not definite; there is no אֶת.]	דליה שותה קפה.
[the object (העיתון) is direct and definite.]	אתה קורא את העיתון.
[the object is indirect (ב); there is no אֶת.]	אני גר בבית קטן.
[the object is direct and definite (proper noun).]	דוד פוגש את דליה.
[the object is definite but not direct; there is no אֶת.]	יעל לומדת עם חגית.

The following verbs typically take an אֶת when followed by a definite direct object:

לאהוב, לאכול, לכתוב, ללמוד, לספור, לעשות, לפגוש, לקרוא, לראות, לרצות, לשמוע

### תרגיל 2: אֶת / ∅

1. דוד שומע ..... רדיו.
2. אני רואה ..... החדשות בטלוויזיה.
3. מאיר עושה ..... שיעורי בית. הוא לומד ..... המילים החדשות.
4. אני מדבר עם ..... המורה שלי.
5. אתם מדברים ..... צרפתית?
6. אני רוצה ..... העוגה הזאת!
7. היום רחל לא עושה ..... שיעורי הבית.
8. הם הולכים הביתה אחרי ..... הסרט.
9. אהובה לא אוהבת ..... הקפיטריה. היא אוהבת לאכול ..... בבית הקפה.
10. רונן אוהב ..... אבא ואמא.
11. עודד אוכל ..... המבורגר.
12. איפה אתה פוגש ..... החברים שלך?

13. המורה הולך ..... הביתה אחרי ..... השיעור.  
 14. .... מי את פוגשת בחנות הספרים?  
 15. הוא לא יודע ..... שמי, ואני לא יודע ..... שמו.

**תרגיל 3:** קרא משפטים עם מילה מכל טור.

פלאפל וציפס	(את)	רואה	המורה שלנו
החדשות		פוגש	האורחות שלי
אבא ואמא שלי		קורא	גברת זהבי
ירושלים		רוצה	אני והחבר/ה
בית הכנסת החדש		אוהב	שלי
שקט		שומע	
השכנים החדשים			
וודי אלן			

### לדבר

לדבר / מדבר - מדברת - מדברים - מדברות שורש: ד.ב.ר.

Note the relationship between the present tense conjugation and the infinitive form of the verb לדבר. The two are nearly identical, except for the ל in the infinitive form as opposed to the מ in the present tense.

### תרגיל 4: השלם בפועל לדבר.

1. יונתן הוא סטודנט לעברית. הוא ..... עברית. הוא ..... עברית טוב מאוד.
2. אנחנו ..... על הקורסים שלנו ועל הפרופסורים שלנו.
3. רחל אוהבת ..... היא ..... הרבה. היא ..... כל היום!
4. אני ..... בטלפון עם אמא שלי.
5. יעל אוהבת את האחות שלה, חגית. הן ..... בסקייפ כל יום.
6. האנשים בישראל תמיד ..... על פוליטיקה.



# ש י ע ו ר 2 2

## מילות יחס

הפעלים: לשמוע לראות לקרוא לדבר ומילות היחס: את (Ø) ב על

All four verbs can take a direct object, which may be definite (recall that definite direct objects require את) or indefinite.

Examples:

דן שומע חדשות / דן שומע את "בחצי היום".\*  
רחל קוראת ספר מעניין / רחל קוראת את הספר שלי.  
אהוד לא מדבר צרפתית.

The phrases שומע רדיו (= listen to the radio) and רואה טלוויזיה (= watch TV) are fixed expressions, and as such they do not acquire the definite article or the preposition את.

For example:

אנחנו לא רואים טלוויזיה; אנחנו שומעים רדיו או קוראים (את ה)עיתון.

Note that the phrase שומע את הרדיו does in fact exist, but it means "hear the radio," not "listen to the radio."

For example:

אני שומע את הרדיו של השכנים.

The preposition ב is usually used when describing the means of communication.

Examples:

אני רואה תוכנית מעניינת בטלוויזיה.  
למה אתה מדבר בטלפון עם אמא שלך כל יום?

The preposition על (= about, on), on the other hand, is used to tell what you are reading or speaking about.

Examples:

עינת קוראת בעיתון על העלייה מרוסיה.  
רונית מדברת כל היום על החבר שלה.

about, on	על
program	תוכנית-תוכניות
immigration	עלייה
every day	כל יום
all day long	כל היום

\* "בחצי היום" הוא מגזין חדשות ברדיו, ב"קול ישראל", כל יום ב-12:00.

**תרגיל 1:** השלם במילות היחס. מחק את ה-ה' אם צריך.

**לקרוא** (על / את / ב / Ø)

- אתה קורא עכשיו ..... העיתון?
- דן קורא ..... קולומבוס ..... ספר היסטוריה.
- גברת זהבי אוהבת לקרוא ..... ספרים ..... ההיסטוריה של ישראל.

**לדבר** (ב / עם / על / Ø)

1. בערב אני מדברת ..... אמא שלי ..... הטלפון.
2. עינת רוצה לדבר ..... המורה ..... שיעורי הבית.
3. בשיעור הם מדברים רק ..... עברית.

**לשמוע** (את / Ø / ב)

1. למה אתם שומעים ..... מוסיקה עכשיו?
2. בלילה אני שומעת ..... הכלב של השכנים.
3. הן שומעות ..... חדשות ..... הרדיו.

**לראות** (את / ב / Ø)

1. אני לא רואה ..... טלי. איפה היא?
2. הערב אנחנו יושבים בבית ורואים ..... סרט ..... הטלוויזיה.
3. אהוד לא רואה ..... החברה שלו. היא לא נמצאת בעיר.

בְּעִיר in town

**תרגיל 2:** השלם במילות היחס: **את, ב, מ, על, על יד, ל, עם, Ø**. מחק את ה-ה' אם צריך.

1. נחום אוהב סרטים. הוא רואה סרטים ..... הטלוויזיה וגם ..... הקולנוע.
2. עינת לא אוהבת לקרוא ..... ספרים. היא אוהבת לקרוא ..... העיתון.
3. יגאל מדבר ..... עברית ..... החברים שלו, אבל הוא מדבר ..... ספרדית ..... ההורים שלו.  
למה? כי ההורים שלו הם ..... ארגנטינה, והם מדברים ספרדית.
4. בערב, מרדכי מדבר ..... החברים שלו. הם מדברים ..... פוליטיקה וגם ..... ספורט.
5. יונה מדברת ..... הטלפון. היא מדברת גם ..... החברות שלה וגם\* ..... ההורים שלה.
6. א: איפה הספר? ב: הוא ..... השולחן.
7. אתם רואים ..... הספרייה? היא שם, ..... הבניין הגדול.
8. אפריים הוא סטודנט ..... ספרות אנגלית. הסטודנטים ..... החוג לאנגלית קוראים ספרים ..... הבית.  
הם מדברים ..... הספרים ..... הכיתה.

החוג לאנגלית the English Department

\* The structure ... וגם ... וגם, the equivalent of the English structure "both ... and ...", is very common in Hebrew.

Examples:

רחל גם לומדת וגם עובדת.

אני שומע מוסיקה גם במחשב וגם באי-פוד.

גם אורי וגם חנן אוהבים לקרוא.

The fixed slang expression גם וגם can be used as a short answer.

For example:

- אתם הולכים לסרט או לבית קפה?

- גם וגם.

# ש י ע ו ר 2 3

## שורשים ובניינים

Every verb in Hebrew consists of a שורש (root) and a בניין (structure, conjugation pattern). A שורש is a combination of consonants (often three) that carry the general meaning. The letters of the שורש appear in the same order in all the verbs (and words) that share the same שורש. For example, the words כותב , מכתב , כותב , and כותבים share the same root: כ.ת.ב. Accordingly, these letters appear in identical order in each word. The root כ.ת.ב. indicates "writing," and all of the above examples deal in some manner with writing.

The first root letter in all verbs is called פ' הפועל (the פ of the verb); the second is ע' הפועל (the ע of the verb); and the third is ל' הפועל (the ל of the verb). The terms derive from the word פעל (= verb), in which פ is the first letter, ע is second, and ל is third. In the verb לכתוב, ל' הפועל is כ ; ע' הפועל is ת ; and פ' הפועל is ב .

A בניין is a fixed structural formula of vowels and consonants through which the שורש is applied and conjugated.

## בניין פעל

The verbs לפגוש , ללמוד , and לכתוב all belong to the same בניין -- בניין פֿעל (קל) . Apart from their different roots, they share the same structure in the present, past, and future tenses, as well as in the infinitive form. The present conjugation of בניין פֿעל verbs can be described as follows (the three Xs stand for the three root letters):

שם הפועל: לְאָאָא      הווה: אֹאָא - אֹאָאָת - אֹאָאִים - אֹאָאוֹת

Knowing this structure allows us to conjugate any given verb of בניין פעל, known or unknown.

תרגיל 1: השלם את הטבלה.

תרגום	רבות	רבים	נקבה	זכר	שם הפועל	שורש
write	כותבות	כותבים	כותבת	כותב	לכתוב	כ.ת.ב.
						ל.מ.ד.
					לפגוש	
dance			רוקדת			

## האותיות: א, ה, ח, ע

In many cases, the letters א ה ח ע cause variations in pronunciation. The guttural sounds produced by these letters are not easily pronounced without a prominent vowel, so where other consonants take a שווא, these letters take semi-vowels. ע and ח tend to take an /a/ sound, while א and ה are apt to take an /e/ sound in some cases and /a/ in others.

When the first root letter of a פעל verb is ע or ח, it takes the vowel /a/ in the infinitive form. The preceding ל also takes this vowel: לַעֲשׂוֹת, לַעֲבוֹד .

Similarly, when the first root letter of a פעל verb is א, the א and the preceding ל take the vowel /e/ in the infinitive form: לְאָכֹל, לְאָהוֹב .

When ח ה א or ע are in the second position, they take an /a/ sound in the present plural conjugation: נוהגים, אוהבות (= drive).

When ע or ח are in the third position, the following changes occur:

1) When they are the last letter of the word (as is the case in infinitive and singular masculine), they are preceded by an additional /a/ sound: לשמוע , לידע , לפתוח (= open).

[Note that even though the additional vowel is marked as a פתח under the last letter, its pronunciation precedes it.]

2) In the feminine singular, they take the vowel /a/, as does the preceding letter: פותחת, שומעת, יודעת.

When א is in the third position it is silent both at the end of a word (לקרוא, קורא) and in the singular feminine conjugation: קוראת.

**תרגיל 2:** הטה את הפעלים באותיות המודגשות. קרא את המשפטים בקול רם.

1. עינת עובדת בספרייה. היא אוהבת ..... שם.
2. אהוד אוכל במסעדה. הוא לא רוצה ..... בבית.
3. אנחנו לא יודעים איפה השיעור. סיגל, את .....?
4. אנחנו שומעות עכשיו חדשות. אתן גם רוצות .....?
5. בבקשה לפתוח את הספרים ... רבקה, למה את לא ..... את הספר?
6. אני אוהב את המסעדה הזאת. גם אתם ..... לאכול פה?

## גזרה

Other variations to the conjugation of בניין פעל go beyond pronunciation, and consist in sub-groups (גזרות) of the בניין. Once again, the variations occur as a result of specific root letters. The גזרה is defined by the position (first, second, or third) of the root letter that leads to the change.

גזרת פ"י (namely verbs in which the first root letter (פ' הפועל) is י)

Example: י.ש.ב. לְשַׁבֵּת / יוֹשֵׁב - יוֹשֶׁבֶת - יוֹשְׁבִים - יוֹשְׁבוֹת

In the infinitive form, the root letter י is omitted, and ת is added to the end. לְלַכֵּת and לְשַׁבֵּת, לְדַעַת (even though its first root letter is ה, not י) are all verbs of גזרת פ"י בניין פעל.

**גזרת ע"ו - ע"י** (namely verbs in which the second root letter (ע' הפועל) is either ו or י)

Examples: ש.י.ר. לשיר / שר - שרה - שרים - שרות (= sing) ג.ו.ר. לגור / גר - גרה - גרים - גרות

In these verbs the ו/י is only present in the infinitive form as a vowel. Only two root letters, with the vowel /a/, are conjugated in the present tense. Additionally, the feminine form takes a ה rather than a ת. Other verbs in this group are: לרוץ and לבוא.

**גזרת ל"ה** (namely, verbs in which the third root letter (ל' הפועל) is ה)

Example: ר.צ.ה. לרצות / רוצה - רוצה - רוצים - רוצות

In the infinitive, the ה changes to ת; the feminine form is identical to the masculine, except that it ends with the vowel /a/ (and not /e/); in the plural, the ה is omitted.

Other verbs in this group are: להיות, לראות, לעשות, לשתות.

Regular verbs, with no variations, belong to **גזרת השלמים** (= whole verbs).

Some of the verbs you have learned so far clearly don't fit in any of the above categories, as they belong to different בניינים. Among them are לדבר, להימצא, and להתראות.

**תרגיל 3:** הטה את הפעלים שכתובים באותיות מודגשות.

1. אני בא לשיעור, הסטודנטים ..... עינת, ..... אבל אתם לא רוצים .....
2. רינה הולכת לקניון, אנחנו ..... גם חגית ועופרה ..... רק דן לא רוצה .....
3. גדי רואה טלוויזיה, גם אמא שלו ..... גם השכנים שלו ..... כולם אוהבים ..... טלוויזיה.
4. אדון זהבי רץ בפארק, הרבה ילדים ..... גם אתן ..... אבל מיכל לא .....
5. הם יודעים עברית, הוא ..... וגם היא ..... כולם רוצים ..... עברית.
6. אתה שותה מים, נורית ..... הם ..... הן ..... אבל גיל רוצה ..... קולה.

**תרגיל 4:** השלם את הטבלה.

תרגום	רבות	רבים	נקבה	זכר	שם הפועל	שורש-גזרה
						ר.צ.ה., ל"ה
					לרוץ	
				יושב		
buy			קונה			
		הולכים				

# ש י ע ו ר 2 4

## בניין פיעל

The verbs: **לְסַפֵּר** (= tell), **לְדַבֵּר**, and **לְטַיֵּיל** (= travel, walk about) belong to a different בניין פיעל.

Examples:

שורש: ד. ב. ר. שם הפועל: לְדַבֵּר הווה: מְדַבֵּר - מְדַבְּרֵת - מְדַבְּרִים - מְדַבְּרוֹת  
 שורש: ט. י. ל. שם הפועל: לְטַיֵּיל\* הווה: מְטַיֵּיל - מְטַיֵּילֶת - מְטַיֵּילים - מְטַיֵּילות

Unlike בניין פעל, verbs in בניין פיעל have no additional ו in the present or infinitive conjugations. They are characterized by an introductory מ in the present tense.

The second root letter of בניין פיעל verbs is doubled and marked with a דגש (a dot in the letter) in vocalized texts. This means that when the second root letter is either ב, כ, or פ it is pronounced /b/, /k/, or /p/ (and not /v/, /ch/, or /f/) in all forms of the conjugation (see, for example, the verbs לדבר and לספר).

The conjugation of בניין פיעל verbs is as follows:

שם הפועל: לְאַחַח הווה: מְאַחַח - מְאַחַחֶת - מְאַחַחים - מְאַחַחות

Note the relationship between the infinitive and singular masculine forms: they share the exact same structure, specifically the same vowel sequence: /e-a-e/: **לְסַפֵּר - מְסַפֵּר** ; **לְדַבֵּר - מְדַבֵּר**

\* The letter י is doubled to indicate that it is the consonant /y/, not a vowel /i/. מְטַיֵּיל (me-ta-yel) vs. מְטִיל (me-til). Similarly, the letter ו is doubled when it functions as the consonant /v/, not a vowel /o/ or /u/. However, י and ו are not doubled when they are the first or last letter of a word.

## בניין פעל לעומת בניין פיעל

The same root can be realized in more than one בניין. The result is two different verbs, with two different, yet related, meanings. For example:

בניין פיעל	בניין פעל
שורש: ל. מ. ד.	שורש: ל. מ. ד.
לְלַמֵּד (teach)	לְלַמֵּד (learn)
מְלַמֵּד - מְלַמֵּדֶת - מְלַמֵּדים - מְלַמֵּדות	לומד - לומדת - לומדים - לומדות
שורש: ס. פ. ר.	שורש: ס. פ. ר.
לְסַפֵּר (tell)	לְסַפֵּר (count)
מְסַפֵּר - מְסַפֵּרֶת - מְסַפֵּרים - מְסַפֵּרות	סופר - סופרת - סופרים - סופרות

**תרגיל 1:** השלם את המשפטים.

**לדבר**

1. דוד ..... עברית טוב מאוד.
2. עינת ..... עם ההורים שלה.
3. רבקה ורחל יושבות בחדר ו.....
4. אני לא רוצה ..... עם ענת.

**לטייל**

1. הרבה אנשים ..... ברחוב הזה.
2. רות ויעל ..... בישראל.
3. אתם אוהבים .....?
4. בבוקר היא ..... בפארק.

**לספר**

1. הוא ..... לנו על האוניברסיטה.
2. אמא ..... סיפור לרוני.
3. מה הם .....?
4. הן ..... לנו הכול.

**ללמד**

1. אדון איתן ..... מתמטיקה באוניברסיטה.
2. המורה הזאת ..... טוב מאוד.
3. היום המורים לא רוצים .....!
4. איפה אתם ..... באוניברסיטה?

The verb **לספר** uses the preposition **ל...** in order to communicate to whom the story/news/etc. is being told.  
 For example:  
 טלי מספרת לאהוד על העבודה שלה.  
 (Tali is telling [to] Ehud about her job).

Like **של**, the preposition **ל...** can take pronoun suffixes: **לי, לך, לו ...** (to me, to you, to him...).  
 For example: **רן מספר לי על הסרט.**  
 (Ran is telling [to] me about the movie).

**תרגיל 2:** השלם בפעלים **לדבר לספר לטייל ללמד**.

יעל מספרת:

הנה החברה שלי. שמה דבורה. דבורה היא עולה חדשה מרוסיה. היא לא ..... עברית טוב, אבל אנחנו ..... כל הזמן. אני ..... את דבורה עברית. דבורה היא תלמידה טובה מאוד, והיא לומדת מהר. בשבת בבוקר אנחנו ..... ברחוב או בפארק. דבורה ..... לי סיפורים על רוסיה, ואני ..... לה על ישראל. אנחנו חברות טובות מאוד.

new immigrant	עולה חדש-עולה חדשה
quickly	מהר

**תרגיל 3:** שנה את הסיפור שבתרגיל 2. יעל <--- גדי וטל      דבורה <--- יצחק

..... 861 '32

.....

.....

.....

.....

.....

# ש י ע ו ר 2 5

## עיר גדולה ועיר קטנה

sea	ים
place	מקום-מקומות
main street	רחוב ראשי

שלום. שמי אריה פרמלי. אני גר בנהריה. זאת עיר קטנה בנג'ל, על יד חיפה. היא נמצאת על יד הים. אני אוהב לגור בעיר קטנה. יש פה שקט, והאנשים פה נחמדים. נהריה היא מקום טוב לגור. ברחוב הראשי, רחוב געתון, יש חנויות, קולנוע, בתי קפה, ומסעדות. גם החנות שלי נמצאת שם. אני גר על יד הרחוב הראשי, ובבוקר אני הולך ברגל לעבודה.

לפעמים אני נוסע לחיפה עם האישה והילדים. חיפה היא עיר גדולה ומעניינת. היא נמצאת על הפרמל, על יד הים. אנחנו אוהבים לטייל ברחובות של חיפה. יש שם אנשים, נשים וילדים, יש מכוניות ואוטובוסים, ויש הרבה רעש! אני אוהב את חיפה, אבל אני לא רוצה לגור שם. אני אוהב שקט, ואני אוהב לגור פה. אני אוהב את נהריה.

### שאלות:

1. סמן בטקסט למה מתייחסות המילים באותיות מודגשות.
2. נהריה לא נמצאת על יד תל אביב; היא .....
3. אין בנהריה רעש; יש .....
4. אריה לא נוסע באוטובוס לעבודה, הוא .....
5. בחיפה יש רעש, כי .....
6. אריה אוהב את חיפה, אבל .....

## סיומות הרבים בשמות עצם

All adjectives have four forms: singular-masculine, singular-feminine, plural-masculine, and plural-feminine. For example: גבונית - גבונית - גבונית - גבונית. The plural suffixes are ים for masculine and ות for feminine.

Nouns that represent animate objects share these same four forms. For example: רופא - רופאה - רופאים - רופאות.

The majority of nouns, however, only have two forms. They are either masculine or feminine, and have simply one singular form and one plural form. For example: שיעור - שיעור (שיעור or שיעורות do not exist). For these nouns, the plural suffix, whether it is ים or ות, is arbitrary, and is unrelated to the noun's gender. For example, the noun רחוב is masculine; the plural is: רחובות.

You can determine a noun's gender by inspecting its singular form. Generally, nouns that end with ה or ת are feminine; those that end with any other letter are masculine. You cannot, however, ascertain the gender of a noun by its plural form.



If you combine the noun רחובות with an adjective (for example: מעניין), the two have different plural suffixes: רחובות מעניינים. The plural suffix of רחוב is רחובות. The adjective, however, agrees with the gender of the noun it describes (in this case: masculine), and takes the plural-masculine suffix אים. A similar conflict may occur between a noun and a verb. For example, המעונות נמצאים על יד הפארק, מעונות נמצאים agrees with the gender (masculine) of the noun מעונות.

Unfortunately, there is no rule concerning the choice of plural suffixes in nouns; you merely have to learn the plural form of each noun.

The following chart lists some standard nouns whose plural suffixes do not agree with their gender. They are presented in singular form, plural form, and in conjunction with an adjective.

intelligent, smart חכם-חכמה	מילה חדשה / מילים חדשות	מילה / מילים	<b>נקבה:</b>
	שנה טובה / שנים טובות	שנה / שנים	
	אישה חכמה / נשים חכמות	אישה / נשים	
	רחוב ראשי / רחובות ראשיים	רחוב / רחובות	<b>זכר:</b>
	שולחן גדול / שולחנות גדולים	שולחן / שולחנות	
	כיסא ישן / כיסאות ישנים	כיסא / כיסאות	
	מעון מודרני / מעונות מודרניים	מעון / מעונות	
	מקום מעניין / מקומות מעניינים	מקום / מקומות	

### שמות עצם יוצאי דופן

The following nouns are considered "irregular" since their singular form does not reflect their gender. For example, the word בית ends with ת, yet it is masculine. The words עיר and ארץ are feminine even though their singular form does not end with ה or ת.

Note that here, too, the plural suffix is independent of the noun's gender. For example: both ארץ and עיר are feminine. Yet in plural ארץ takes the feminine suffix (ארצות), whereas עיר takes the masculine suffix (ערים).

The words עיר and ארץ are feminine, as are all cities and countries. Though נהריה and צרפת appear to be feminine, and תל אביב and הולנד appear to be masculine, and שדרות as well as ארצות-הברית possess the plural suffix, all are feminine singular.

country ארץ sun שמש USA ארצות הברית	עיר מעניינת / ערים מעניינות	עיר / ערים	<b>נקבה:</b>
	ארץ חדשה / ארצות חדשות	ארץ / ארצות	
	כוס יקרה / כוסות יקרות	כוס / כוסות	
	שמש אדומה	שמש / (שמשות)	
	בית קטן / בתים קטנים	בית / בתים	<b>זכר:</b>
לילה נעים / לילות נעימים	לילה / לילות		

**תרגיל 1:** השלם בשמות תואר כרצונך. הוסף ה אם צריך.

1. ירושלים ותל אביב הן ערים .....
2. אהוד יושב ולומד את המילים .....
3. ברחובות ..... יש הרבה אוטובוסים.
4. הכוס ..... נמצאת על השולחן.
5. אין בתים ..... ברחוב שלנו.
6. יעל אוהבת לנסוע לארצות .....
7. בחדר שלי יש כיסאות .....
8. בבוקר יש שמש .....
9. ברזיל היא ארץ ..... מאוד.
10. זה לילה ....., והרבה אנשים מטיילים ברחוב.

**תרגיל 2:** שנה מיחיד לרבים.

1. זה רחוב יפה מאוד.
2. הכיסא נמצא על יד השולחן.
3. האישה הזאת עובדת בספרייה.
4. הכוס נמצאת על השולחן.
5. יש שולחן קטן בחדר.
1. שנה מרבים ליחיד.
2. בערים הגדולות יש רחובות מעניינים.
3. הכוסות האלה הן מפלסטיק?
4. אלו בתים חדשים; הם מודרניים מאוד.
5. ישראל ומצרים הן ארצות מעניינות.

מצריים Egypt

**יש / נמצא**

While **יש** refers to an object's existence, **נמצא** concerns the location or presence of an object whose existence has already been determined. For example:

(There's a big bed in the room.)

(The bed is by the window.)

יש מיטה גדולה בחדר.

המיטה נמצאת על יד החלון.

In general, the subject of a **נמצא** sentence is definite, while the subject of a **יש** sentence is indefinite.

**תרגיל 4:** השלם ב: **יש / אין / נמצא**.

1. ברחוב הראשי ..... בית קפה קטן. הוא ..... על יד הקולנוע.
2. .... בקמפוס ספרייה. היא ..... על יד בניין הספורט. שם הרבה ספרים.
3. א: ..... פה טלפון? ב: לא, ..... פה טלפון. הטלפון ..... שם.
4. א: איפה ..... נהריה? ב: על יד הים.
5. הנשים ..... עכשיו בעבודה.
6. א: איפה ..... השמש? ב: בשמים.

שמים (זכר, רבים) sky

**שאלות:**

1. את/ה גר/ה בעיר גדולה או קטנה? 2. איפה נמצאת העיר שלך? 3. האם העיר שלך נמצאת על יד הים?
4. מה יש ברחוב הראשי של העיר שלך? 5. יש בעיר שלך מקומות מעניינים? 6. איפה את/ה אוהב/ת לטייל בעיר?

# ש י ע ו ר 2 6

## כולם הולכים הערב לסרט

[משה הולך בקמפוס, על יד הקפיטריה הוא פוגש את עינת.]

עינת: שלום משה, מה שלומך?

משה: טוב. מה נשמע?

עינת: מצוין. משה, אנחנו הולכים הערב לסרט. רוצה גם לבוא?

משה: מי זה "אנחנו"?

עינת: אני, יעל, רוני, ערן -- כולם. רוצה לבוא?

משה: לא, אני מצטער ... יש לי הרבה שיעורי בית ... יש לי הרבה עבודה.

עינת: חבל.

### השלמות:

עינת, יעל, רוני, וערן ..... לסרט. ל ..... יש שיעורי בית. יש לו .....  
 הולכים לסרט, אבל משה ..... הולך. משה ..... וגם ..... מצטערת.

everyone	כולם (ר.)
I have	יש לי
be sorry	להצטער/מצטער
too bad	חבל

## כרטיסים לאופרה

### א.

נגה: בוקר טוב, עינת, מה שלומך?

עינת: טוב מאוד. מה שלומך, נגה?

נגה: מצוין. עינת, יש לי כרטיסים לאופרה. רוצה לבוא?

עינת: מתי, הערב?

נגה: כן.

עינת: לא, אני מצטערת, הערב אני הולכת לסרט.

in this context means "this evening." Similarly, היום means "today;" הלילה means "tonight;" הבוקר means "this morning;" etc.

### ב.

נגה: היי משה, מה שלומך?

משה: טוב מאוד, מה שלומך?

נגה: טוב. רוצה ללכת הערב לאופרה? יש לי כרטיסים.

משה: מצטער, נגה, אין לי זמן הערב. יש לי הרבה שיעורי בית.

נגה: חבל.

ticket	כרטיס
tickets for the opera	כרטיסים לאופרה
when	מתי
time	זמן
hour	שעה
at 7 o'clock	בשעה 7
a 3-hour opera	אופרה של 3 שעות
patience	סבלנות



ג.

- דן: מה נשמע, נגה?  
 נגה: טוב. מה שלומך?  
 דן: מצוין. מה את עושה הערב?  
 נגה: אני הולכת לאופרה! רוצה לבוא? יש לי כרטיסים.  
 דן: לא, תודה, נגה ... אני לא אוהב אופרה.

ד.

- נגה: שלום אילת, מה שלומך?  
 אילת: הכול בסדר. מה נשמע נגה?  
 נגה: טוב. אילת, את אוהבת אופרה?  
 אילת: כן ... למה לא?  
 נגה: יש לי כרטיסים לאופרה, הערב ב-7. רוצה לבוא?  
 אילת: בשעה 7!!  
 נגה: כן. זאת אופרה של 3 שעות!  
 אילת: שלוש שעות?! לא תודה. אין לי סבלנות!

#### שאלות:

1. נגה מדברת עם ..... עם ..... עם ..... ועם .....
2. עינת לא הולכת לאופרה, כי: א. אין לה כרטיסים  
 ב. היא הולכת לסרט עם החברים שלה  
 ג. היא לא אוהבת אופרה
3. משה אוהב אופרה: א. נכון  
 ב. לא נכון  
 ג. אנחנו לא יודעים
4. דן רוצה / לא רוצה ללכת לאופרה, כי .....
5. אילת ..... ללכת לאופרה ..... נגה. זו אופרה ..... 3 שעות, ו..... לה סבלנות.

#### יש ל... / אין ל...

...יש ל... and יש ל... are used to express possession since there is no Hebrew equivalent for the verb "have."  
 The sentence **יש לְדָוִד מְכוּנִית / יש לְדָוִד מְכוּנִית** means "David has a car" (literally, "There's a car to David / To David there's a car").  
 The sentence **לְרַחֵל אֵין זְמַן / אין לְרַחֵל זְמַן** means "Rachel does not have time" or "Rachel has no time."  
 Beginning these sentences with the object (לְרַחֵל, לְדָוִד) is very common.

The following sentences all share an identical structure. They only differ in prepositions (ל / ב / על יד / ל).

לשותף שלי יש הרבה שיעורי בית.  
 בחדר יש הרבה תמונות.  
 על יד הבית שלי יש פארק גדול.

The phrase "יש/אין ל..." is normally used in sentences concerning animate objects. The sentence "Tel Aviv has beautiful shops" is equivalent to "יש בתל אביב חנויות יפות" (not "יש ל...").

**תרגיל 1:** תרגם לעברית.

1. Eitan has no patience. ....
2. Shiri has a large family. ....
3. Does Moshe have a dog? ....
4. Tal and Dina have a lot of homework. ....
5. Mom doesn't have a lot of time today. ....

**תרגיל 2:** קרא משפטים עם מילה מכל טור.

הרבה עבודה	בבוקר	יש/אין	רבקה	ב ל על יד
חברים טובים	עכשיו		ספרייה	
פארק נחמד	כל היום		כולם	
סטודנטים רציניים	בשעה 5		הכיתה שלנו	
אנשים	היום		האח שלי	

**יש לי**

The preposition ל... can take the standard pronoun suffixes and mean: to me, to you, to him, etc.

[All of the prepositions in Hebrew can take the standard pronoun suffixes. For example: שלי (= of mine), בך (= in you), על-ידו (= by him), etc.]

לנו		לי	
לָנוּ	לָכֶם	לָדוּ	לָדוּ
לָהֶן	לָהֶם	לָהּ	לוּ

As you probably have guessed, the phrases "יש לי, יש לך..." mean "I have," "you have..."

These phrases are fixed idioms. As a general rule the אין/יש begins the sentence.

Examples:

- למרים יש טלוויזיה. = יש לה טלוויזיה.  
 אין לסטודנטים זמן. = אין להם זמן.

**תרגיל 3:** שנה את המשפטים לפי הדוגמה.

1. לדוד אין הרבה סבלנות. א'י' הרבה סבלנות.
2. יש לרבקה שותפה נחמדה. ....
3. לאבא שלי יש מכונית גדולה. ....
4. אין ליעל הרבה חברים. ....
5. יש לרותי ואלי כרטיסים לסרט? ....
6. לסטודנטיות אין היום זמן. ....

**תרגיל 4:** השלם ב: יש ל... / אין ל... .

1. רן אוהב לקרוא; יש לו הרבה ספרים.
2. שירי היא סטודנטית חדשה באוניברסיטה; .....
3. הם עובדים וגם לומדים; .....
4. לגברת זהבי יש היום הרבה עבודה; .....
5. אנחנו גרים בחדר קטן מאוד; .....
6. אתם הולכים עכשיו לסרט? .....
7. עינת ויעל אוהבות מוסיקה קלאסית; .....
8. אני רוצה לנסוע לברזיל, אבל .....

**תרגיל 5:** תרגם לעברית.

1. Galya, do you have today's newspaper? .....
2. We don't have tickets for the concert. ....
3. Rami, Gil, do you have time? .....
4. They have no work. That's not good. ....
5. My neighbor has a nice room, but she has no table or chairs.  
 .....

תרגיל 6: השלם במילות היחס ל... / של, עם או בלי סיומות שם הגוף.

שמי דן. המשפחה ..... גרה בתל אביב. אמא ..... היא אישה רצינית. היא מורה ..... ספרות בבית ספר תיכון. יש  
..... הרבה עבודה, והיא עובדת גם בבוקר וגם בערב. אבא ..... יש חנות ספרים. החנות ..... אבא פופולרית  
מאוד. אבא ואמא אוהבים את העבודה .....  
יש ..... גם אח קטן. שמו ערן. ערן יש הרבה חברים. החברים ..... תמיד נמצאים בבית ..... יש .....  
בבית גם כלב קטן, ושמו מוקי. אנחנו אוהבים את הכלב ..... הוא חמוד.  
יש ..... משפחה נחמדה מאוד.

### יצחק אלטרמן:

## יש לנו תיש

יש לנו תיש

לתיש יש זקן

ולו ארבע רגלים

וגם זנב קטן.

לה לה לה...

We have a billy goat  
The billy goat has a beard  
and he has four legs  
and a little tail too.  
la la la ...



# ש י ע ו ר 27

## משה צריך מחשב

משה: ... לילה טוב, עינת. אני צריך ללכת עכשיו.

עינת: אתה הולך הביתה?

משה: לא, לספרייה.

עינת: עכשיו? בערב?

משה: כן, אני הולך לעבוד שם. אני צריך לכתוב עבודה.

עינת: למה אתה לא כותב בחדר שלך?

משה: כי אין לי מחשב בחדר.

עינת: אתה עובד הרבה במחשב?

משה: כן, כל יום.

עינת: משה, אתה צריך מחשב!

משה: נכון, עינת. אני צריך מחשב!

עבודה paper

### השלמות:

1. .... כי אין לו מחשב בחדר.

2. משה הולך לספרייה, כי .....

3. .... כי הוא עובד הרבה במחשב.

4. .... כי יש שם מחשב.

5. משה עובד הרבה במחשב, אבל .....

6. עינת לא עובדת בספרייה, כי .....

### צריך

צריך (= need) can be followed by a שם עצם (noun): אתה צריך מחשב (= you need a computer), or by a שם פועל (infinitive): אני צריך ללכת (= I need to go).

Even though צריך functions as a verb, it is in fact an adjective. Its four forms are:

צריך - צריכה - צריכים - צריכות

Do not confuse צריך with יש ל... Though both can be translated as "have," they have different meanings.

תרגיל 1: השלם את המשפטים.

1. אין לך אוכל בבית; הוא צריך .....

2. אנחנו לא הולכים הערב לסרט; אנחנו צריכים .....



money כסף

- 3. רינה, אין לי ספר; אני צריך .....
- 4. אין להן כסף לאוטובוס; הן צריכות .....
- 5. יש לכן הרבה שיעורי בית? אתן צריכות .....
- 6. בבוקר הוא צריך .....

**תרגיל 2:** תרגם את המשפטים לעברית. שים לב להבדל בין יש ל... ובין צריך .

- 1. Anat has a lot of homework tonight. ....
- 2. She has to do her homework tonight. ....
- 3. It's OK. You don't have to leave (go). ....
- 4. Do they have a car? .....
- 5. Gila, you have to talk about this with your mother. ....
- 6. Do you have to go now? It's a pity. ....
- 7. I need a cup of coffee now! .....
- 8. I don't want these books. I don't need more books. ....
- 9. You have to sit quietly (in quiet). ....
- 10. She has no time to talk now; she has to work. ....

### בעיות

קרא את דיאלוג 1. השלם את דיאלוגים 2 ו-3. השתמש במילים יש, אין, צריך.

- |                       |  |                    |                             |
|-----------------------|--|--------------------|-----------------------------|
| [1]                   | רון: יש לי בעיה.                             | [3]                | א: יש לי בעיה.              |
| יעל: מה הבעיה?        | רון: אין לי אוכל בדירה, אני צריך ללכת לחנות. | ב: .....           | א: יש לי מבחן בעברית, ..... |
| רון: אין לי מכונית... | יעל: נו?                                     | ב: אז מה?          | א: .....                    |
| יעל: זאת באמת בעיה!   | רון: זאת באמת בעיה!                          | ב: זו בעיה רצינית! | א: .....                    |

really באמת  
test מבחן  
visit ביקור

- [2]
- א: יש למשה בעיה. ....
- ב: .....
- א: המשפחה שלו באה לביקור; .....
- ב: ו...? .....
- א: .....
- ב: זאת ממש לא בעיה!

# ש י ע ו ר 28

## מילות שאלה חדשות וישנות

שאלה	תשובה
איך	- איך אדון זהבי נוסע לעבודה?
מתי	- מתי אתם הולכים לסרט?
כמה	- כמה מכוניות יש למשפחת טל?
איזה	- איזו מוסיקה אתה רוצה לשמוע?
האם	- האם יש להם זמן?
מה	- מה את אוכלת לארוחת בוקר?
מי	- מי נמצא בחדר של אהוד?
איפה	- איפה אתם אוהבים לאכול?
לאן	- לאן את הולכת?
מאין	- מאין אתם באים?
למה	- למה את לא עובדת היום?

ארוחת בוקר breakfast

### תרגיל 1: שאל שאלות על המשפטים הבאים.

- בבוקר דן וענת נוסעים לעבודה ביחד.
 

..... מי	.....
..... לאן	.....
..... מתי	.....
- גברת כרמלי באה הביתה בשעה 6, אחרי העבודה.
 

..... מאין	.....
..... לאן	.....
..... מתי	.....
- רון מנהריה. המשפחה שלו גרה שם.
 

..... מאין	.....
..... איפה	.....
..... מי	.....
- שירי נוסעת לאוניברסיטה באוטובוס מספר 9.
 

..... איך	.....
..... האם	.....
..... לאן	.....
- הם אוהבים את המסעדה החדשה ברחוב הרצל.
 

..... איזו	.....
..... מה	.....
..... מי	.....
- רותי פותחת את הספר, כי היא צריכה ללמוד.
 

..... מה	.....
..... למה	.....
..... מי	.....

**בטלפון**

[אהוד מדבר בטלפון. השותף שלו, חגי, נכנס לחדר.]

אהוד: כן ... כן ... לא ... אני לא יודע...

כן ... מה? ... בסדר ... טוב ...

איפה? ... אה ... טוב ...

חגי: עם מי אתה מדבר?

אהוד: עם אמא שלי.



חגי נכנס לחדר

**שאלות:**

1. מי נמצא בחדר?  
.....
2. מה אהוד עושה?  
.....
3. עם מי הוא מדבר?  
.....

**הוא חמוד. אני מאוד אוהבת אותו...**

[יעל וחגית יושבות ומדברות. אורי נכנס לחדר, אבל הן לא רואות אותו.]

יעל: ... הוא נחמד, נכון?

חגית: כן, הוא חמוד. אני מאוד אוהבת אותו.

יעל: גם אני. הוא חכם, וגם יפה ...

חגית: והוא גדול וחזק ... ויש לו עיניים יפות ... [רואה את אורי] או, שלום אורי!

אורי: שלום. על מי אתן מדברות??

יעל: על מי? על גורו, הכלב של אלון!

**שאלות ותשובות:**

1. עם מי יעל מדברת?  
.....
2. הן מדברות על גורו. ?.....
3. למי יש עיניים יפות?  
.....
4. גורו הוא הכלב של אלון. ?.....

enter	להיכנס/נכנס ל...
him	אותו
eye	עין-עיניים
strong	חזק-חזקה

## מילות שאלה מורכבות

Pay attention to the structure of the following questions: the preposition combines with the interrogative, with the preposition first, and the two together introduce the question.

- א: עם מי את מדברת?  
 ב: אני מדברת עם דני.
- א: לאן אתם נוסעים?  
 ב: אנחנו נוסעים לירושלים.
- א: את מי סיוון אוהבת?  
 ב: היא אוהבת את ניר.
- את מדברת עם [?] << את מדברת עם [מי] ? << עם מי את מדברת?  
 אתם נוסעים ל [?] << אתם נוסעים ל [אן] ? << לאן אתם נוסעים?  
 סיוון אוהבת את [?] << סיוון אוהבת את [מי] ? << את מי סיוון אוהבת?

תרגיל 1: ענה על השאלות. השתמש במילים שבצד שמאל.

- |             |                            |                         |
|-------------|----------------------------|-------------------------|
| הספרייה     | .....                      | 1. על יד מי את יושבת?   |
| קונצרט      | היא מדברת עם הסטודנט החדש. | 2. עם מי הוא מדבר?      |
| שיעורי הבית | .....                      | 3. של מי הספר הזה?      |
| מיכאל       | .....                      | 4. על מה אתה רוצה לדבר? |
| אח שלי      | .....                      | 5. מאין אתן באות?       |
|             | .....                      | 6. לאן עינת הולכת?      |

תרגיל 2: כתוב שאלות

- |                               |          |
|-------------------------------|----------|
| אנחנו נוסעים לאילת.           | 1. ....? |
| הם מדברים על הפרופסורים שלהם. | 2. ....? |
| הבית הזה הוא של משפחת זהבי.   | 3. ....? |
| ערן מדבר עם השותף שלו.        | 4. ....? |
| ליעל יש מכונית יפאנית.        | 5. ....? |
| אני פוגשת את החברים שלי הערב. | 6. ....? |

# ש י ע ו ר 3 0

## שכנים

- מיכל: מאין אתה?  
 דוד: מירושלים.  
 מיכל: מירושלים? גם אני!  
 דוד: באמת? באיזה רחוב את גרה?  
 מיכל: ברחוב הפּנאי. באיזה רחוב אתה גר?  
 דוד: גם אני גר ברחוב הבנאי!  
 מיכל: מה, באמת!!

## השלמות:

..... רחוב גרים דוד ומיכל?  
 גם דוד וגם מיכל ..... הם .....

## איזה + מילת יחס

As the following examples illustrate, the interrogative איזה can also combine with a preposition to mean: "to which," "on which," etc. Remember that איזה has three forms (איזה - איזו - אילו) that agree with the noun that follows in gender and number.

- א: באיזו שעה הקונצרט?  
 ב: הקונצרט בשעה 8:00.  
 א: לאיזה שיעור את הולכת?  
 ב: אני הולכת לשיעור אנגלית.  
 א: הקונצרט בשעה [?] << הקונצרט ב [איזו שעה] ? << באיזו שעה הקונצרט?  
 ב: את הולכת לשיעור [?] << את הולכת ל [איזה שיעור] ? << לאיזה שיעור את הולכת?

## תרגיל 1: שאל שאלות.

1. א: ..... 15' א. שעה השיעור?  
 ב: השיעור בשעה 12:00.  
 2. א: ספר אתם מדברים?  
 ב: אנחנו מדברים על "אנה קרנינה" של טולסטוי.  
 3. א: ..... ימים אתה עובד?  
 ב: אני עובד ביום שלישי וביום חמישי.  
 4. א: ..... קומה הם גרים?  
 ב: הם גרים בקומה ב'.  
 5. א: ..... סרט את הולכת?  
 ב: אני הולכת לסרט "קפה בג'ד".

קומה floor

**שאלות:**

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

1. על יד מי את/ה יושב/ת בשיעור לעברית?
2. עם מי את/ה אוהב/ת לדבר?
3. על מה אתם מדברים/אתן מדברות?
4. באיזה רחוב את/ה גר/ה?
5. באיזו קומה הדירה שלך?
6. עם מי את/ה גר/ה?
7. באיזו אוניברסיטה את/ה לומד/ת?
8. באיזה בניין ובאיזה חדר השיעור לעברית?
9. באיזו שעה את/ה הולך/ת לאוניברסיטה?
10. עם מי את/ה מדבר על הבעיות שלך?
11. עם מי את/ה אוהב/ת ללכת לקניון?
12. באיזו שעה את/ה הולך/ת לישון?

הולך לישון go to sleep

**תרגיל 2: השלם את הדיאלוגים**

יעל: גדי, בסוף השבוע?  
 גדי: אני נוסע לקיבוץ.  
 יעל: .....?  
 גדי: לקיבוץ געש.  
 יעל: קיבוץ געש? .....?  
 גדי: על יד תל אביב, על יד הים.  
 יעל: .....?  
 גדי: ההורים שלי גרים שם.

אורי: שלום מיכל.  
 מיכל: שלום אורי, .....?  
 אורי: טוב. ....?  
 מיכל: אני הולכת לשיעור שלי.  
 אורי: .....?  
 מיכל: לשיעור פיזיקה.  
 אורי: .....?  
 מיכל: כן, זה שיעור מצוין!

ערן: .....?  
 טלי: הסרט בשעה 9:00.  
 ערן: .....?  
 טלי: כן.  
 ערן: .....?  
 טלי: אני הולכת לבד.  
 ערן: .....?  
 טלי: כי אני אוהבת ללכת לסרטים לבד.

גיל: יש הערב קונצרט מצוין!  
 סיוון: .....?  
 גיל: של אביב גפן.  
 סיוון: אתה הולך?  
 גיל: .....?  
 סיוון: .....?  
 גיל: עם אורי וגדי. ....?  
 סיוון: כן, למה לא?!

**חיבור: כתוב חיבור בשם: ביחד ולבד.**

1. Write five sentences using the chart below.
2. Take one or more of the sentences you wrote, and develop it/them into an essay. The title of the essay is ביחד ולבד (together and alone). It should focus on yourself and the things you enjoy doing with others or by yourself. It should be a nice coherent essay (Focus! Don't just list things.)
3. It should include the word אבל .
4. Practice reading your essay.

1. כתוב 5 משפטים בעזרת הטבלה שלמטה.  
**זוגמאות:** בסוף השבוע, אני נוסע הביתה ביחד עם האח שלי.  
בערב, אני והחברים שלי הולכים ביחד לבית קפה.
2. בחר משפט אחד או יותר, והרחב אותו לפסקה.
3. השתמש במילה **אבל** לפחות פעם אחת בחיבור.
4. למד לקרוא את החיבור.

עם מי	מה	מי	מתי
ביחד	אוכל	אני	כל יום
לבד	אוהב ל...	אני ו...	בשבת
עם ...	הולך	השכנים שלי	בבוקר
ביחד עם ...	נוסע	אמא/אבא שלי	בסוף השבוע
בלי ...	פוגש	החבר/ה שלי	בערב
	רואה	החברים/החברות שלי	בלילה
	רוקד	השותף/ה שלי	בקניון
	שומע	המורה שלי	עכשיו
	שוחח	האח/ות שלי	אחרי השיעור
	עושה		לפעמים
	כותב		
	קורא		
	מדבר		

# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 2

Spanish	ספרדית (נ)
paper, essay	עבודה (נ) עבודות
cheese cake	עוגת־גבינה (נ)
chocolate cake	עוגת־שוקולד (נ)
new immigrant	עולה חדש, עולה חדשה
eye	עין (נ) עיניים
city	עיר (נ) ערים
immigration	עלייה (נ) עלייות
antique (slang)	ענתיקה (נ) ענתיקות
falafel	פלאפל (ז)
plastic	פלסטיק (ז)
color	צבע (ז) צבעים
fries	ציפס (ז)
French	צרפתית (נ)
Coke	קולה (נ)
Columbia	קולומביה (נ)
movie theater	קולנוע (ז)
floor, story, level	קומה (נ) קומות
concert	קונצרט (ז) קונצרטים
course	קורס (ז) קורסים
summer	קיץ (ז) קיצים
head	ראש (ז) ראשים
foot, leg	רגל (נ) רגליים
Russia	רוסיה (נ)
main street	רחוב ראשי (ז)
Sabbath	שבת (נ) שבתות
table	שולחן (ז) שולחנות
desk	שולחן־כתיבה (ז)
chocolate	שוקולד (ז)
player, actor	שחקן, שחקנית
rug	שטיח (ז) שטיחים
song, poem	שיר (ז) שירים
sky	שמיים (ז"ר)
sun	שמש (נ)
hour	שעה (נ) שעות
silence	שקט (ז)
plan, program	תוכנית (נ) תוכניות
translation	תרגום (ז) תרגומים

essay	חיבור (ז) חיבורים
animal	חיה (נ) חיות
window	חלון (ז) חלונות
calculation	חשבון (ז) חשבונות
cat	חתול, חתולה
column	טור (ז) טורים
Thursday	יום חמישי (ז)
Tuesday	יום שלישי (ז)
sea	ים (ז) ימים
everybody	כולם (ז"ר)
chair	כיסא (ז) כיסאות
every	כל (ז)
all	כל ה...
money	כסף (ז) כספים
ticket	כרטיס (ז) כרטיסים
Carmel (mountain)	(ה)כרמל (ז)
test	מבחן (ז) מבחנים
glance	מבט (ז) מבטים
magazine	מגזין (ז) מגזינים
music	מוסיקה (נ)
bed	מיטה (נ) מיטות
word	מילה (נ) מילים
water	מים (ז"ר)
microwave	מיקרו־גל (ז)
war	מלחמה (נ) מלחמות
principal	מנהל, מנהלת
party	מסיבה (נ) מסיבות
restaurant	מסעדה (נ) מסעדות
Egypt	מצרים (נ)
place	מקום (ז) מקומות
family	משפחה (נ) משפחות
the Cohens	משפחת־כהן
patience	סבלנות (נ)
grandmother	סבתא (נ)
weekend	סוף־שבוע (ז) סופי־שבוע
writer	סופר, סופרת
stereo system	סטריאו (ז)
story	סיפור (ז) סיפורים

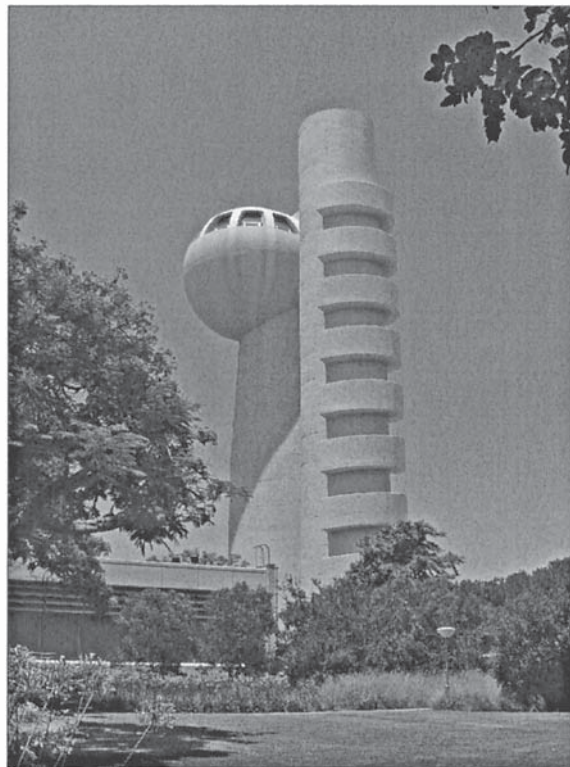
## NOUNS

avocado	אבוקדו (ז)
food	אוכל (ז)
guest	אורח, אורחת
brother	אח (ז) אחים
sister	אחות (נ) אחיות
Eilat (city)	אילת (נ)
e-mail	אי־מייל (ז)
iPod	אי־פוד (ז)
person	איש (ז) אנשים
woman, wife	אישה (נ) נשים
Argentina	ארגנטינה (נ)
meal	ארוחה (נ) ארוחות
breakfast	ארוחת־בוקר (נ)
country	ארץ (נ) ארצות
USA	ארצות־הברית (נ)
babysitter	בייבי־סיטר, סיטרתית
visit	ביקור (ז) ביקורים
elem. school	בית־ספר יסודי (ז)
high school	בית־ספר תיכון (ז)
son	בן (ז) בנים
office bldg.	בניין־משרדים (ז)
problem	בעיה (נ) בעיות
husband	בעל (ז) בעלים
daughter	בת (נ) בנות
Jazz	ג'אז (ז)
cheese	גבינה (נ) גבינות
Galilee	(ה)גליל (ז)
kindergarten	גן־ילדים (ז) גני־ילדים
example	דוגמה (נ) דוגמאות
everything	הכול (ז)
hamburger	המבורגר (ז) המבורגרים
video, VCR	וידיאו (ז)
time	זמן (ז) זמנים
tail	זנב (ז) זנבות
beard	זקן (ז) זקנים
news	חדשות (נ"ר)
department (circle)	חוג (ז) חוגים



which (f.)	אֵיזוֹ	open	פּוֹתַחַ, לַפְתּוּחַ	billy goat	תִּישׁ (ז) תִּישִׁים
how	אֵיךְ	buy	קוֹנֶה, לְקַנּוֹת	picture	תַּמוּנָה (נ) תַּמוּנוֹת
which (p.)	אֵילוּ	see	רוֹאֶה, לְרַאוֹת	<b>ADJECTIVES</b>	<b>שְׁמוֹת תּוֹאֵר</b>
how much/many	כַּמָּה	dance	רוֹקֵד, לְרַקֹּד	red	אָדוּם, אֲדוּמָה
when	מָתַי	ask	שׂוֹאֵל, לְשׂאֹל	odd (number)	אֵי־זוּגִי, אֵי־זוּגִית
<b>EXPRESSIONS</b>	<b>בִּיטוּיִים</b>	lay	שׂוֹכֵב, לְשַׁכֵּב	many, much	הַרְבֵּה
It's great!	אֵיזָה יוֹפִי!	hear	שׂוֹמֵעַ, לְשׂוֹמֵעַ	even (number)	זוּגִי, זוּגִית
I'm ... old	אֲנִי בָן/בַּת ...	drink	שׂוֹתֶה, לְשׂוֹתוֹת	old (≠ young)	זָקֵן, זָקֵנָה
please, you're welcome	בְּבִקְשָׁה	sing	שָׂרָה, לְשַׁרֵּר	strong	חֲזָק, חֲזָקָה
How old...	בָּן/בַּת כַּמָּה...	<b>ADVERBS</b>	<b>תַּאֲרֵי פוֹעַל</b>	smart, intelligent	חָכָם, חָכְמָה
both ... and ...	גַּם ... וְגַם ...	afterwards	אַחֲר־כֵּן	cute	חֲמוּד, חֲמוּדָה
go to bed	הוֹלֵךְ לִישׁוֹן	really	בְּאִמְתּוֹת	Japanese	יַפָּאֲנִי, יַפָּאֲנִית
Too bad!	חֲבֹל!	outside	בַּחוּץ	expensive	יָקָר, יָקָרָה
How much is...	כַּמָּה זֶה...	together with	בְּיַחַד עִם	old (≠ new)	ישָׁן, ישָׁנָה
Well...?	נָו...?	at ... o'clock	בְּשַׁעָה ...	emphasized	מוֹדָגָשׁ, מוֹדָגֶשֶׁת
Thanks a lot	תּוֹדָה רַבָּה (נ)	a lot	הַרְבֵּה	modern	מוֹדֶרְנִי, מוֹדֶרְנִית
<b>MISC.</b>	<b>שׁוֹנוֹת</b>	all day long	כָּל הַיּוֹם	musical	מוֹסִיקָאֲלִי, מוֹסִיקָאֲלִית
perhaps	אוּלַי	sometimes	לְפַעְמַיִם	clever	נָבוֹן, נָבוּנָה
(reverse prefix) -un	אֵי־	fast	מְהֵרָה	popular	פּוֹפּוּלָרִי, פּוֹפּוּלָרִית
there is no	אֵין	really	מִמְשָׁה	in need of	צָרִיךְ, צָרִיכָה
don't have	אֵין ל...	still	עוֹד	classical	קְלָאֲסִי, קְלָאֲסִית
here	הֵנָּה	less, minus	פְּחוֹת	main	רְאשִׁי, רְאשִׁית
plus (in math)	וְעוֹד	always	תָּמִיד	serious	רְצִינִי, רְצִינִית
there is	יֵשׁ	<b>PREPOSITIONS</b>	<b>מִלּוֹת יֶחֱס</b>	equal	שׂוּוּהַ, שׂוּוּהָ
have	יֵשׁ ל...	(precedes direct objects)	אַתְּ	quiet, calm	שָׁקֵט, שָׁקֵטָה
minus (in math)	פְּחוֹת	to, for	לְ...	<b>VERBS</b>	<b>פְּעִילִים</b>
<b>TERMINOLOGY</b>	<b>מוֹנַחִים</b>	to me, to you...	לִי, לְךָ...	say	אָמַר, לּוֹמַר
copula	אוּגָד (ז) אוּגָדִים	up to	עַד	talk	מְדַבֵּר, לְדַבֵּר
conjugation pattern	בְּנִיּוֹן (ז) בְּנִיּוֹנִים	on, about	עַל	hike	מְטַיִיל, לְטַיִיל
Paal conjugation	בְּנִיּוֹן פְּעַל (קַל)	<b>NUMBERS</b>	<b>מִסְפָּרִים</b>	teach	מְלַמֵּד, לְלַמֵּד
Piel conjugation	בְּנִיּוֹן פִּיעֵל	אָפֶס (0), אַחַת (1), שְׁתַּיִים (2)	אָפֶס (0), אַחַת (1), שְׁתַּיִים (2)	tell	מְסַפֵּר, לְסַפֵּר
sub-group, section	גְּזָרָה (נ) גְּזָרוֹת	שְׁלוֹשׁ (3), אַרְבַּע (4), חֲמִשׁ (5)	שְׁלוֹשׁ (3), אַרְבַּע (4), חֲמִשׁ (5)	be sorry	מְצַטְטֵר, לְהַצְטַטֵּר
whole verbs	גְּזֵרַת־הַשְּׁלֵמִים	שֵׁשׁ (6), שֶׁבַע (7), שְׁמוֹנֶה (8)	שֵׁשׁ (6), שֶׁבַע (7), שְׁמוֹנֶה (8)	ring	מְצַלְצֵל, לְצַלְצֵל
preposition	מִילַת־יְחֶס (נ) מִילּוֹת־	תִּשְׁעָה (9), עָשָׂר (10)	תִּשְׁעָה (9), עָשָׂר (10)	drive	נוֹהֵג, לְנוֹהֵג
interrogative	מִילַת־שְׁאֵלָה (נ) מִילּוֹת־	<b>INTERROGATIVES</b>	<b>מִילּוֹת שְׁאֵלָה</b>	enter	נִכְנֵס, לְהִכְנִס
predicate	נְשׂוּאָה (ז)	which (m.)	אֵיזָה	count	סוֹפֵר, לְסַפֹּר
description	תִּיאוֹר, תִּיאוֹר (ז)			answer	עוֹנֶה, לְעַנוֹת
				meet	פּוֹגֵשׁ, לְפַגּוֹשׁ

# י ח י ד ה 3



מכון וייצמן ברחובות: מגדל המאיץ

# ש י ע ו ר 1 3

## האחות שלי, סיוון, מדברת עם אמא

סיוון: אמא, את אוהבת את אבא?

אמא: כן, סיוון, אני מאוד אוהבת אותו.

סיוון: גם אני. את אוהבת את סבתא מרים?

אמא: מאוד מאוד.

סיוון: גם אני אוהבת אותה. ואת דוד גיל ודודה מיכל?

אמא: אני אוהבת אותם מאוד.

סיוון: ואותי?

אמא: אוקי, סיווני, אני אוהבת מאוד מאוד מאוד!

סיוון: גם אני אוהבת אותך, אמא!



דוד-דודה uncle/aunt

## את

Like any other preposition, **את** can take the standard pronoun suffixes and mean: "me, him, us," etc. With the exception of second person plural (**אתכם/אתכן**), note the change to the word **את** when combined with a suffix: it is **אות...** (not **את...**).

אותני		אתי	
אתכן	אתכם	אותך	אותך
אותן	אותם	אותה	אותו

**תרגיל 1:** ענה על השאלות. השתמש במילת היחס **את** עם סיומות שם הגוף.

כ. ה'א אוהבת אותה

.....

6. היא

.....

.....

1. סיגל אוהבת את **אמא שלה**?

2. עינת אוהבת את **השכנות החדשות שלה**?

3. מתי אבנר פוגש את **החברים שלו**?

4. אתם שומעים את **האוטובוסים ברחוב**?

5. אתה לא רואה את **תוכנית הטלוויזיה הזאת**?

**תרגיל 2:** השלם במילת היחס **את** עם סיומות שם הגוף.

1. המורה שלנו מצוינת. אנחנו אוהבים ..... מאוד.
2. איפה השכנים? אני לא רואה .....
3. העוגה טובה מאוד. אני רוצה לאכול ..... עכשיו!
4. א: מתי את עושה את שיעורי הבית? ב: אני עושה ..... בבוקר.
5. ילדים, איפה אתם?! אני שומע ..... אבל אני לא רואה .....

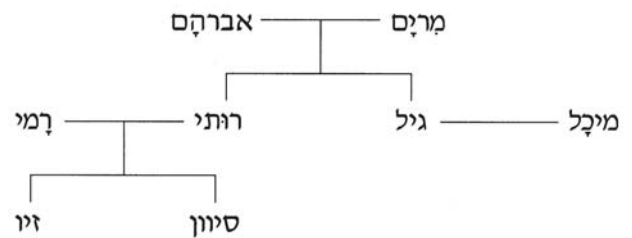
**תרגיל 3:** הפכים

1. היא לא אוהבת אותי. אֶלֶּכָּהּ אֶהְיֶה אֹתָהּ.
2. אתם פוגשים אותם הערב? .....
3. את לא רואה אותו? .....
4. אנחנו לא שומעים אותך! .....
5. אני מאוד אוהב אתכן. ....
6. הם מלמדים אותה עברית. ....



עץ

**עץ המשפחה**



**תרגיל 4:** השלם לפי עץ המשפחה.

1. זיו הוא ..... של סיון. .... היא האחות הקטנה שלו.
2. ל ..... אין בנים ובנות.
3. גיל הוא ..... של רותי, ומיכל היא .....
4. לזיו יש ..... השמות שלהם: מרים ואברהם.
5. רותי היא ..... של סיון וה..... של מרים ואברהם.
6. מרים היא ה ..... של אברהם.
7. רותי היא אמה של ..... , ורמי .....
8. למרים ואברהם יש ..... : גיל ורותי.
9. האח של ..... הוא הדוד של .....
10. ....

son	בן-בנים
daughter	בת-בנות
husband	בעל
wife	אישה

### תרגיל 5: היקשים

1. דב הוא האח של יעקב. יעקב הוא אבא של אבנר.  
דב הוא ..... של אבנר.
2. נועם הוא הבן של אהרון. רני הוא הבן של נועם.  
אהרון הוא ..... של רני.
3. חנה היא האישה של נועם. נועם הוא אבא של יעל.  
יעל היא ..... של חנה.
4. נרי הוא האח של הראל. הראל הוא הבן של עמרי וירדנה.  
עמרי וירדנה הם ..... של נרי.
5. הילה ורמה הן הבנות של דב. זהרה היא אמא של הילה ורמה.  
דב הוא ..... של זהרה.

### תרגיל 6:

1. צייר את עץ המשפחה שלך. כתוב 10 משפטים על קשרים במשפחה.
2. ספר על אחד מבני המשפחה שלך.

# ש י ע ו ר 3 2

## ערן מדבר עם החברים שלו על...

נגה היא חברה טובה שלי. אני מדבר איתה על הבעיות שלי. אני אוהב לדבר איתה, כי היא לא מדברת הרבה, אבל היא שומעת כל מילה שאני אומר. אורן ואלון הם חברים שלי מבית ספר. אני הולך איתם לסרטים או לבית קפה. לפעמים עוד חברים באים ביחד איתנו. אנחנו מדברים על ספורט, על סרטים, ועל בחורות.

תני הוא השותף שלי במעונות. הוא מאוד חכם ומעניין. אנחנו מדברים על החדשות, על פוליטיקה, ועל הקורסים שלנו. אני מאוד אוהב לדבר איתו. רוֹתם לומדת איתי בחוג למחשבים. היא בחורה רצינית. אנחנו אוהבים לדבר על מחשבים וגם על משחקי מחשב. אני מדבר איתה בשיעור וגם באי-מייל.

אבא שלי הוא באמת חבר טוב שלי. אני מדבר איתו על הכול.

כל מילה שאני אומר  
every word that I say



אני מדבר איתו על הכול.

### השלמות:

1. ערן מדבר על הבעיות שלו עם ..... ; הוא מדבר על מחשבים עם .....
2. ערן מדבר ..... אורן ואלון על .....
3. נגה היא חברה טובה של ערן, והוא מדבר ..... על .....
4. לפעמים עוד חברים הולכים לבית קפה עם .....

**תרגיל 1:** ספר על 3 חברים שלך. מה אתה עושה איתם? מצא את המילים החדשות במילון.

**דוגמה:** דוד הוא חבר טוב שלי. כל יום אני אוכל איתו בקפטריה. אני גם עושה איתו שיעורי בית. אני מדבר איתו על השיעורים שלי. לפעמים אני הולך איתו לקולנוע, או למסעדה.

אוכל	בקפטריה, בחדר
הולך	לקניות, למרכז העיר, למסעדות, לקולנוע, למועדון, להצגות, לאופרה, לבלט
מדבר	על דברים חשובים, על בעיות, על הקורסים, על חברים // בטלפון, באי-מייל
משחק	טניס, פדורגל, פדורסל, משחקי וידיאו, משחקי מחשב, שחמט
נוסע	לטיולים
עושה	שיעורי בית
רואה	טלוויזיה
רץ	בפארק או ברחוב

The preposition עם does not take the pronoun suffixes in modern Hebrew, except in very formal instances. Instead, the particle ...אִיתְּ is used to express "with me," "with you," etc. In the speaker's mind, ...אִיתְּ is an automatic variant of the preposition עם.

As with other prepositions ( של, את, ל... ), you either use עם with a noun, or with the pronoun suffix without a noun. For example, you could say either: עָרַן מְדַבֵּר אִתְּךָ עִם נָגה. However, you cannot use both נָגה and אִיתְּהָ in the same sentence (since the suffix הָ refers to נָגה).

These words are often spelled without a י (אתי, אתך...) in order to stress their relation to the preposition אֶת.

Do not confuse the different forms of אֶת (אותי, אותך...) with those of עם (איתי, איתך...).

איתנו		איתי	
איתכן	איתכם	איתך	איתך
איתן	איתם	איתה	איתו

**תרגיל 2:** השלם במילת היחס עם עם סיומות שם הגוף.

- עופר: נדב, אבא רוצה לדבר ..... . 3 רחל: אני נוסעת עם שירי לאילת. רוצה לבוא .....?
- נדב: אני יודע. אני לא רוצה לדבר .....!

I'm dying    אני מתה

- דן: מי רוצה ללכת לקמפוס ביחד .....?
- טלי: אני רוצה ללכת .....!

**תרגיל 3:** כתוב את מילות היחס עם ושל עם סיומות שם הגוף.

- אני גר עם יגאל. אני גר איתו.
- רינה לומדת עם אהוד ועם דוד.
- זה הכלב של נורית.
- רבקה יושבת בכיתה עם הסטודנט החדש.
- זאת האחות של ניר.
- ההורים של הילדים לא בבית.
- אני מדברת עם סיוון כל היום.
- אנחנו אוכלים ביחד עם הסטודנטיות.
- אבא של שרונה וגליה עובד בבנק.

תרגיל 4: הרחב את המשפטים בנושאים שלמטה, ובמילת היחס עם (או: ביחד עם).

הגנב, החברה שלי, ההורים שלהם, מי עוד, כל הסטודנטים, אנחנו, אדון מזרחי, הרבה אנשים, גם-מבנים, השותף שלי

1. אני לומד בחדר, חג'ת חג'ת חג'ת חג'ת.
2. הילדים הולכים לקולנוע,
3. אתם באים למסיבה?
4. אנחנו אוכלים בבית,
5. דוד מטייל ברחוב,
6. הם שומעים מוסיקה,
7. את הולכת לספרייה? ס'ס מר'ס...
8. גברת מזרחי נוסעת באוטובוס,
9. אתן עובדות בבנק?
10. אתה גר במעונות?

תרגיל 5: הפכים

1. אני לא מדבר איתם. הם ס'ס מר'ס א'ת'.
2. אנחנו נוסעים עם הילדים לאילת. הילדים .....
3. את גרה עם רינה ודליה? .....
4. עם מי אתה הולך לסרט? מי .....
5. אתם רוצים לשבת איתנו. .....
6. אתן עובדות עם השכנים שלי? .....
7. הוא לומד איתנו כל יום. .....
8. מי הולך איתך לספרייה? עם מי .....

תרגיל 6: 1. השלם ב: את (אותי...) ועם (איתי...). 2. השלם את הסיפורים.



[1]

אודי אוהב את דליה. הוא אומר לה:

דליה, אני אוהב .....! אני רוצה להיות ..... כל הזמן.

אני רוצה לגור .....! את אוהבת .....

ודליה אומרת:

אודי, אתה בחור נחמד. אני אוהבת ....., ואני גם .....

..... אבל .....

[2]

ענת מספרת:

השותפות שלי, יעל וחגית, נחמדות מאוד. אני אוהבת לשבת ולדבר ..... בערב. לפעמים הן גם נוסעות .....

הביתה. ההורים שלי אוהבים ..... מאוד. יעל אוהבת לעשות ..... שיעורי בית, וחגית תמיד רוצה לדבר .....

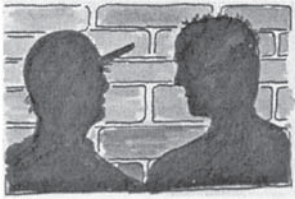
על החבר שלה.

יעל מספרת:

השותפה שלנו, ענת, .....



נמרוד מספר:



בשבת אני פוגש ..... החברים שלי. אני הולך ..... למרכז העיר. אני מדבר

..... על ספורט ועל האוניברסיטה. אני יושב ..... בפאב, ואנחנו שותים

בירה. אני מאוד אוהב ..... , ואני אוהב להיות !.....

החברים של נמרוד מספרים:

.....

.....

**במשרד החוג לפילוסופיה**



[המזכירה, זהבה, יושבת ועובדת. דוקטור גת נכנס למשרד.]

ד"ר גת: שלום זהבה.

זהבה: שלום פרופסור גת. מה נשמע?

ד"ר גת: תודה לאל, הכול בסדר. מה שלומך, זהבה?

זהבה: יש לי יום משוגע. כל היום סטודנטים נכנסים ויוצאים.

ד"ר גת: נו, כן. יש עכשיו מבחנים, אז יש להם שאלות.

זהבה: כן, אבל לי אין כוח! כל הזמן אנשים נכנסים ויוצאים.

מה זה פה -- משרד או תחנת אוטובוס?!

[אלון דופק בדלת (אלון הוא סטודנט בחוג).]

זהבה: בבקשה להיכנס!\*

[אלון נכנס.]

אלון: שלום זהבה, מה שלומך?

זהבה: יהיה טוב. מה שלומך אלון? איך הלימודים?

אלון: בסדר. דוקטור דהאן נמצאת פה היום?

אני צריך לדבר איתה.

זהבה: לא. ביום שלישי היא נמצאת רק בבוקר.

היא לא נשארת פה אחרי הצהריים.

the department office	משרד החוג
secretary	מזכיר-מזכירה
thank God	תודה לאל
crazy	משוגע-משוגעת
go out	לצאת/יוצא...
power, strength	כוח
bus station	תחנת אוטובוס
knock	לדפוק/דופק
(things) will be good	יהיה טוב
studies	לימודים
stay	להישאר/נשאֵר
(in the) afternoon	אחרי הצהריים

\* The word בבקשה (or נא) often precedes an infinitive to indicate a request.

Examples:

(Please come in.)	בבקשה להיכנס.
(Please sit down.)	נא לשבת.
(No talking, please.)	נא לא לדבר.
(Please, no eating in the library.)	בבקשה לא לאכול בספרייה.

**השלמות:**

1. זהבה עובדת באוניברסיטה. היא ה..... של ה..... לפילוסופיה.
2. לזהבה אין כוח, כי .....
3. גם במשרד וגם בתחנת אוטובוס .....
4. אלון בא ל....., כי ..... עם דוקטור דהאן.
5. דוקטור דהאן ..... באוניברסיטה רק בבוקר. היא לא .....

## להיכנס ל...

להיכנס / נכנס - נכנסת - נכנסים - נכנסות

### תרגיל 1: השלם בפועל להיכנס.

1. ד"ר גת ..... בבוקר למשרד.
2. המורה ענת ..... לכיתה בשעה 9.
3. הילדים משחקים על יד הבית. הם לא רוצים ..... הביתה.
4. כל הסטודנטים ..... לכיתה בשעה 11.
5. בשעה 7, אבא ..... למכונית ונוסע לעבודה.
6. רותי ..... הביתה בשקט; אבא ואמא לא שומעים אותה.
7. אורן לא רוצה ..... איתנו למועדון, כי הוא לא אוהב לרקוד.
8. בבקשה ..... .

## לצאת מ...

לצאת / יוצא - יוצאת - יוצאים - יוצאות

sick חולה-חולה

### תרגיל 2: השלם בפועל לצאת.

1. היום יעל חולה. היא לא ..... מהבית.
2. אתם רוצים ..... הערב?
3. מירב, את רוצה ..... איתי הערב?
4. באיזו שעה השבת ..... ?
5. דן יושב ולומד. הוא לא ..... מהחדר.
6. אנחנו רוצים ..... מפה כי השיעור לא מעניין.
7. גדי ..... עם חגית. הוא מאוד אוהב אותה.  
הם כבר ..... שנה!

No preposition is used to indicate the duration of an activity.

For example: אני לומד שלוש שעות. (I study for three hours.).

Examine how the word כבר (= already) is used to emphasize the duration of an activity as a substitute for the present perfect tense, which does not exist in Hebrew.

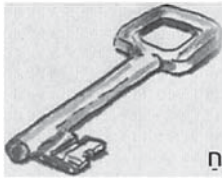
Examples: (They have been dating for a year now.)

הם כבר יוצאים שנה.

היא כבר יושבת שם הרבה זמן. (She has been sitting there for a long time.)

### תרגיל 3: השלם בפועלים להיכנס ולצאת ובמילות היחס מ... ו-ל... . מחק את ה-ה אם צריך.

1. אלון ועירית הם חברים. הם כבר ..... הרבה זמן.
2. חגי אוהב את החדר שלו. הוא לא אוהב .....
3. למה אתם לא ..... השיעור? עכשיו כבר 12!
4. אנחנו לא רוצים ..... המסעדה הזאת. אנחנו לא אוהבים אותה!



5. כל היום סטודנטים ..... המשדד ו ..... המשדד.
6. אהוד לא ..... הערב, כי יש לו הרבה עבודה.
7. ילדים, בבקשה ..... עכשיו. אני צריך לעבוד.
8. ענת לא ..... הביתה, כי אין לה מפתח.

## בניין נפעל

The verbs נשאר, נמצא, נכנס, נגמר (= end) belong to בניין נפעל.

The נ in the present tense of בניין נפעל is not a root letter; rather, it is a characteristic of the בניין (as the name of the בניין suggests). The infinitive form of בניין נפעל is distinguished by הַי between the initial ל and the root letters.

The present conjugation of בניין נפעל can be described as follows:

שם הפועל: להיִצָּא - הווה: נִצָּא - נִצָּאת - נִצָּאים - נִצָּאות

תרגיל 4: השלם את הטבלה.

שורש	שם הפועל	הוא	היא	הם	הן	תרגום
כ. נ. ס.	לְהִיכָנֵס	נִכְנָס	נִכְנָסֶת	נִכְנָסִים	נִכְנָסוֹת	enter
מ. צ. א.	לְהִימָצֵא	נִמְצָא	נִמְצָאת			
ש. א. ר.						
				נִגְמָרִים		

להיגמר indicates the end of an event (the class ends, the show ends). It cannot be used as a transitive verb. For example, you cannot use it in the sentence: "I finish my work".

תרגיל 5: השלם בפעלים: להיכנס להימצא להישאר להיגמר

1. השעה כבר 10. אנחנו צריכים ..... לכיתה.
2. סליחה, איפה ..... הספרייה?
3. אבא ואמא הולכים לסרט, והילדים ..... לבד בבית.
4. העבודה ..... בשעה 5.
5. אחרי השיעור, עינת וסיוון ..... בכיתה ועובדות שם.
6. כבר מאוחר. אני לא יוצאת. אני ..... בבית.
7. כשהמוֹרָה ..... לכיתה, כל הסטודנטים כבר ..... שם.
8. הכלב של דני לא אוהב ..... לבד בבית.
9. השיעורים ..... מוקדם ביום שישי.
10. אתה ..... איתנו, או הולך הביתה?

מאוחר מוקדם  
 כבר מאוחר מוקדם  
 late it's already late early

**שאלות:**

1. אני נכנס/ת למשרד באוניברסיטה. מה אני רואה? אילו דברים יש שם? מי נמצא שם? למה?
2. מה העבודה של מזכירה במשרד? מה היא צריכה לעשות כל יום?
3. למה אנשים באים למשרד?
4. מה זה "יום משוגע"? מתי אני אומר/ת: "יש לי יום משוגע!"?

דָּבָר-דְּבָרִים thing

**תרגיל 6: סדר את המשפטים.**

1. כל נגמר כיתה השיעור כבר התלמידים בְּ נשארים  
..... אבל ,.....
2. היום לו ערב עובד בְּ כל כוח אין הוא  
..... אז ,.....
3. כיתה בבקשה מתחיל לְ השיעור להיכנס  
..... ;.....
4. הרבה נשאר יש עבודה המורה היום לו כל משרד בְּ  
..... כל ,.....
5. מאוחר המזכירה כבר לא עכשיו נמצאת משרד בְּ עכשיו  
..... כל ,.....
6. אוכל שלי הלימודים איתם החברים אחרי מדבר ו עם  
..... אני .....



**תרגיל 7: כתוב דיאלוגים לפי הסיפורים.**

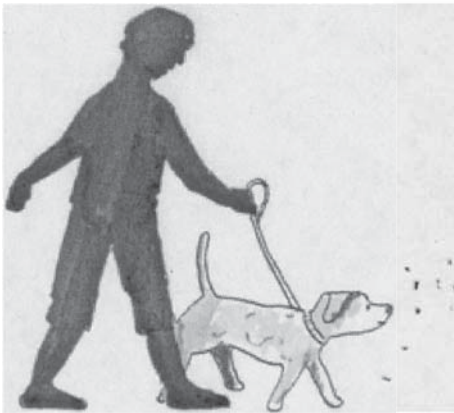
1. אדון רבין גר בירושלים. היום הוא נמצא בחיפה. יש לו בעיה במכונית. הוא לא יכול לחזור לירושלים. הוא צריך להישאר הלילה בחיפה. הוא מדבר עם גברת רבין בטלפון:  
... 187 -

2. אבא ואמא הולכים הערב להצגה. סיוון היא ילדה קטנה. היא לא הולכת איתם. היא נשארת בבית. חגית היא הַבֵּיִיבִי-סִיטָר שלה. חגית נשארת עם סיוון עד שאבא ואמא חוזרים. סיוון וחגית מדברות:

3. אדון וגברת מזרחי נמצאים בבית של משפחת כרמלי. הם אֹרְחִים. עכשיו 10 בלילה, והם כבר רוצים ללכת. הם לא רוצים להישאר. גברת כרמלי לא רוצה שהם ילכו. יש לה קפה ועוגה מצוינת. היא מדברת איתם:

יכול-יכולה can  
 לחזור/חוזר return  
 אורח-אורחת guest  
 היא לא רוצה שהם ילכו she  
 doesn't want them to leave

# ש י ע ו ר 3 4



## אלון מספר על הכלב שלו, גורו

אני אוהב את הכלב שלנו, גורו. בבוקר אני מטייל עם גורו ברחוב. אחר כך אני הולך לאוניברסיטה, אמא ואבא הולכים לעבודה, וסיוון הולכת לבית ספר. רק גורו לא הולך. הוא נשאר בבית. כל היום גורו נשאר לבד בבית.

כְּשֶׁאֲנִי בא הביתה מהאוניברסיטה, גורו כבר עומד על יד הדלת. אני אומר לו: "גורו, רוצה ללכת החוצה?" גורו מאוד שמח. הוא רוצה לצאת. איך אני יודע? אני רואה את הזנב שלו!

גורו אוהב להיות בחוץ. אנחנו הולכים ביחד לגן על יד הבית. גורו אוהב לרוץ בגן, והוא גם פוגש שם את החברים שלו: את מימי, הכלבה של גברת גיל, את אמיץ, הכלב של משפחת אהרוני, ואת הבוקסר הגדול רקס. כשגורו משחק עם החברים שלו, אני יושב על ספסל בגן. לפעמים אני קורא ספר, ולפעמים אני סתם יושב.

אחרי שעה אני כבר רוצה לחזור הביתה. אבל גורו לא רוצה. הוא רוצה להיות בגן, עם החברים שלו, כל היום.

when	כְּשֶׁ... / לְשִׂמּוֹחַ / שְׂמֵחַ
be happy	גֵן
פארק קטן	ספסל
bench	קָטָם
just (like that)	

### שאלות:

1. מתי אלון מטייל עם גורו ברחוב?  
.....
2. איפה גורו עומד כשאלון בא הביתה?  
.....
3. מה אלון יודע כשהוא רואה את הזנב של גורו?  
.....
4. לאן אלון הולך עם גורו?  
.....
5. מה גורו עושה כשאלון יושב על הספסל?  
.....
6. מתי אלון רוצה לחזור הביתה?  
.....
7. ספר/י על פארק על יד הבית שלך. האם הוא גדול/קטן? מה יש שם? מי בא לשם? מה אנשים עושים שם?  
.....
8. ספר/י על הכלב או החתול שלך.  
.....

### כש...

The conjunction כש... indicates two actions that occur simultaneously. It connects two disparate sentences. Do not confuse כש... with the interrogative מתי, which asks about the timing of an action.

כש... can introduce the sentence or occur in the middle of a sentence. The meaning remains the same.

כשדני נכנס הביתה, הילדים שלו שמחים. = הילדים של דני שמחים, כשהוא נכנס הביתה.

Two sentences that are connected by כש... can have the same subject or two different subjects:

Examples:

כשהשותף שלי שומע מוסיקה, אני יוצא מהחדר.

הוא לא מדבר הרבה, כשהוא אוכל.

כש... is entirely interchangeable with the conjunctive כְּאִשֶּׁר .

**תרגיל 1:** השלם בכש... או במתי .

1. .... אתם רוצים לבוא?
2. .... המורה מדברת, כל הילדים יושבים בשקט.
3. .... גורו נמצא בגן, הוא שמח.
4. עינת לא יודעת ..... הסרט נגמר.
5. אהוד אוהב לשמוע מוסיקה ..... הוא לומד.
6. מה אתם אוהבים לעשות ..... אתם נמצאים בחדר?
7. .... את חוזרת מהאוניברסיטה?
8. אתם הולכים לאוניברסיטה גם ..... אין לכם שיעורים?

**תרגיל 2:** השלם את המשפטים.

1. כשיש לי מבחן, .....
2. כשאבא ואמא באים הביתה. ....
3. כשאני רוצה לאכול, .....
4. כשאין לנו סבלנות, .....
5. כש..... כל הסטודנטים חוזרים למעונות.
6. אנחנו נכנסים לכיתה, כש.....
7. כש..... הוא יושב ולומד כל הלילה.
8. כש..... אני מדבר/ת בטלפון עם אמא.

## בבית ובחוץ

The expressions הביתה (= home) and החוצה (= out/outside) indicate direction: to the house, to the outside. The ה at the end does not apply to gender; rather, it is equivalent to the directional ל . Thus הביתה = לבית . There is a difference, however, between לבית and הביתה. הביתה is a fixed expression that means: "to one's house" (or: "home", as in: "I'm going home"), whereas לבית means "to the house."

אורי הולך הביתה. means: "Uri goes home (to his house);"

אני הולך לבית של אורי. means "I'm going to Uri's house (literally, to the house of Uri)."

Note that הביתה is not followed by של or an adjective and is never preceded by a preposition.

Similarly, בבית has two meanings: "in the house" and "in one's house (at home)."

בבית הזה יש 10 חדרים. means "There are 10 rooms in this house."

אני לא יוצא, אני נשאר בבית. means "I'm not going out; I'm staying at home (in the house)."

Directional verbs (הולך, בא, נוסע, רץ, נכנס, יוצא, חוזר) typically pair with החוצה and הביתה .  
 On the other hand, non-directional verbs pair with בבית and בחוץ.

Directional action: אחרי הסרט כולם הולכים הביתה.  
 Non-directional action: אני יושב בבית וקורא ספר.

The sentence דוד רץ החוצה implies that David is presently at home, but is rushing out.  
 On the other hand, the sentence דוד רץ בחוץ implies that David is outside, running (he is not running to the outside).

While in Biblical Hebrew the directional ה (ה' המגמה) can be affixed to almost any noun of location (for example, אנחנו הולכים לירושלים = אנחנו הולכים ירושלים), in Modern Hebrew it is restricted to several expressions: קדימה, החוצה, הביתה (= forward), as well as others.

**תרגיל 3: השלם ב: בית הבית מהבית לבית בבית הביתה וב: בחוץ החוצה .**

1. יש להם ..... גדול ויפה על יד העיר.
2. היום יום יפה, והרבה אנשים נמצאים .....
3. אבא עובד כל היום. הוא בא ..... בערב.
4. ענת אוהבת לשבת ..... ולקרוא ספרים.
5. אחרי השיעור כולם הולכים .....
6. אני מאוד אוהב את ..... שלי.
7. בשעה 5 המורים הולכים .....
8. הסטודנטים לא במעונות, הם .....
9. כשאני ..... אני רוצה להיות ....., וכשאני ..... אני רוצה להיות !.....
10. מאין אתה בא עכשיו? .....
11. את צריכה להיכנס .....? חבל!
12. משפחת ירקוני גרה ..... גדול.
13. הערב אני לא יוצא. אני נשאר ..... ורואה טלוויזיה.
14. אנחנו אוכלים ..... כל ערב. אנחנו לא אוהבים לאכול .....
15. כל השכנים באים הערב ..... של משפחת מזרחי.

**תרגיל 4: סדר את המשפטים.**

1. שם נכנסים עד 11 אנחנו לכיתה ב-10 ונשארים
2. נגמרים כל הסטודנטים כש ל מעונות השיעורים חוזרים
3. הרבה יוצאים יפה היום אז החוצה אנשים יום
4. בגן כבר שעות על היא שלוש ספסל יושבת
5. מאוחר כל לחזור צריכים כבר הביתה הילדים כי
6. אז מבחן בבית להישאר באנגלית צריכה לעינת יש וללמוד היא



# ש י ע ו ר 3 5

## מוקדם ומאוחר

early	מוקדם
late	מאוחר
get up	לקום/קם
and a half	וְחָצִי
begin	להתחיל/מתחיל

- עֵינֶת: אתה קם מוקדם?  
 מִשָּׁה: מוקדם מאוד. אני קם כל בוקר ב-7.  
 עֵינֶת: למה?  
 מִשָּׁה: אני אוהב ללמוד בבוקר. באיזו שעה את קמה?  
 עֵינֶת: בעשר, עשר וחצי...  
 מִשָּׁה: באמת? מתי השיעורים שלך מתחילים?  
 עֵינֶת: באחת עֶשְׂרֵה.  
 מִשָּׁה: באחת עשרה? ואת קמה בעשר וחצי? מתי את אוכלת ארוחת בוקר?!!  
 עֵינֶת: אני לא אוכלת ארוחת בוקר! אין לי זמן.

### שאלות:

1. למה משה קם מוקדם בבוקר?
2. מה משה רוצה לדעת?
3. מתי עינת מתחילה ללמוד?
4. למה לעינת אין זמן לאכול בבוקר?
5. את/ה קם/ה מוקדם או מאוחר? למה?
6. באיזו שעה את/ה קם/ה בבוקר?

### השלמות:

לפעמים עינת ..... בעשר, ולפעמים היא .....  
 היא ..... מוקדם; היא קמה .....  
 ..... אין זמן לאכול ..... , כי ..... מאוחר, והשיעורים שלה ..... בשעה .....

## מוקדם ומאוחר

מוקדם (= early) and מאוחר (= late) are often used as adverbs. They follow and modify verbs, with which they do not necessarily agree in number and gender.

For example: היום אנחנו קמים מוקדם.

They may also serve as adjectives when referring to the noun שעה. In such cases they agree with the noun.

For example: דן הולך לישון בשעה מאוחרת.

Note that a person cannot be מאוחר or מוקדם. For example, the sentence: "Ruth is late for class" is equivalent to: רות באה מאוחר לכיתה.

Here are two useful expressions that use the words מוקדם and מאוחר:

(It's already late.)  
(It's still early.)

כבר מאוחר  
עוד מוקדם

## להתחיל

להתחיל / מתחיל - מתחילה - מתחילים - מתחילות

The verb להתחיל (= start) can refer to either the start of an event or the start of an action.

When referring to an event (עבודה, שיעורים, סרט, מסיבה, עבודה), להתחיל is followed by a time expression.

Examples: (class starts at 11.) השיעור מתחיל בשעה אחת עשרה.  
(The TV program starts late.) תוכנית הטלוויזיה מתחילה מאוחר.

A time expression does not need to be included if the time is implicitly understood.

For example: (Quiet! The movie is starting (now)!) שקט! הסרט מתחיל!

When referring to an action, להתחיל is followed by another verb in the infinitive form.

Examples: (Mr. Rosenberg starts studying Hebrew.) אדון רוזנברג מתחיל ללמוד עברית.  
(We start working early in the morning.) אנחנו מתחילים לעבוד מוקדם בבוקר.

להתחיל belongs to הפעיל בניין פעיל. Like בניין פעיל, the present tense of בניין הפעיל is characterized by a מ (recall that this מ is not a root letter).

Examine the relationship between the infinitive form and the present form. The two are nearly identical, aside from the מ in present tense vs. לה in the infinitive.

תרגיל 1: קרא וכתוב 6 משפטים עם מילים מכל טור.

בספטמבר			הסרט
מתי?	ללמוד		משחק הכדורגל
מאוחר בערב	לעבוד		אדון זהבי
אחרי החדשות	לראות טלוויזיה	מתחיל	המסיבות באוניברסיטה
בשעה 11	לעשות שיעורים		השיעורים שלי
מוקדם בבוקר	עבודה חדשה		הלימודים באוניברסיטה
עכשיו			השותפה של עינת

- ..... 4 ..... 1  
 ..... 5 ..... 2  
 ..... 6 ..... 3

**תרגיל 2:** השלם במשפטים. השתמש בפועל **להתחיל**.

1. רונית אוכלת ארוחת בוקר, ואחר כך .....
2. אחרי החדשות בטלוויזיה. ....
3. הילדים יושבים בשקט, כש .....
4. כשהפרופסור נכנס לכיתה, .....
5. כשאמא יוצאת מהבית. ....
6. אני לא רוצה ..... בשעה מאוחרת.

**לקום**

קם - ..... - בניין: ..... - שורש: ..... בניין: ..... גזרה: .....

**תרגיל 3:** השלם בפועל **לקום**.

1. הילדים ....., ויושבים לאכול ארוחת בוקר.
2. המורה יושבת בשיעור, אבל היא ..... כשהיא רוצה לכתוב משהו על הלוח.
3. כשפרופסור עזורי נכנס לחדר, כולם .....
4. היום אני לא רוצה ..... אני רוצה לישון כל היום!
5. א: למה אתן לא .....? ב: כי אנחנו עייפות!
6. א: באיזו שעה אתה .....? ב: אני ..... כשאני רוצה .....

לוח blackboard

עִינְ-עִינְכָּה = רוצה לישון

# ש י ע ו ר 3 6

## אני עייף, אני רוצה לישון

עייף-עייפה רוצה לישון  
 קל כך so

- משה: מה השעה?  
 עינת: עשר וחצי.  
 משה: כבר מאוחר. אני עייף. אני צריך ללכת הביתה. אני רוצה ללכת לישון.  
 עינת: כבר?! מתי אתה הולך לישון?  
 משה: באחת עשרה.  
 עינת: כל כך מוקדם?! אתה יודע מתי אני הולכת לישון? באחת בלילה!  
 משה: כל כך מאוחר?! למה?  
 עינת: אני אוהבת ללמוד בלילה, כשיש שקט.  
 משה: ואני אוהב ללמוד בבוקר, כי אז אני לא עייף.

The word אז (= then) is used to refer to a particular time in the same way as שם/פה are used to refer to a particular location.

Examples:

אני לומדת בספרייה, כי יש שם שקט. (שם = בספרייה)  
 אני לומדת בלילה, כי יש אז שקט. (אז = בלילה)

### שאלות:

1. מה משה רוצה לעשות עכשיו?  
 .....  
 .....
2. מה עינת עושה בלילה?  
 .....
3. למה עינת אוהבת ללמוד בלילה?  
 אז .....  
 .....
4. מתי משה אוהב ללמוד? למה?  
 .....
5. האם את/ה קם/קמה מוקדם?  
 .....
6. באיזו שעה את/ה קם/קמה בבוקר?  
 .....
7. מתי את/ה קם/קמה בשבת?  
 .....
8. מתי השיעורים שלך מתחילים?  
 .....
9. מתי את/ה הולך/ת לישון?  
 .....
10. את/ה הולך/ת לישון מוקדם? למה?  
 .....

### מספרים 11 - 20

אחת עשרה	שש עשרה
שתים עשרה	שבע עשרה
שלוש עשרה	שמונה עשרה
ארבע עשרה	תשע עשרה
חמש עשרה	עשרים

Numbers 11-19 are formed by combining the numbers 1-9 with the particle עֶשְׂרֵה.

Note the changes in pronunciation of the following numbers when they are linked with עֶשְׂרֵה:

שְׁתַּיִים <-- שְׁתַּיִם-    שְׁלוֹשׁ <-- שְׁלוֹשׁ-    שֶׁבַע <-- שֶׁבַע-    תְּשַׁע <-- תְּשַׁע-

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>תרגיל 2:</b> שאלות בחשבון</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. כמה זה תשע ועוד שלוש?</li> <li>2. כמה זה שמונה עשרה פחות שתיים?</li> <li>3. כמה זה אחת עשרה ועוד שש?</li> <li>4. כמה זה עשרים פחות חמש?</li> <li>5. כמה זה שלוש ועוד ארבע עשרה?</li> </ol> | <p><b>תרגיל 1:</b> ענה על השאלות.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. בן/בת כמה את/ה?</li> <li>2. בן כמה האח הקטן שלך?</li> <li>3. בת כמה האחיות הקטנה שלך?</li> <li>4. שירי בכיתה י'. בת כמה היא?</li> <li>5. גיל הוא בר-מצווה. בן כמה הוא?</li> </ol> |
|--|---|



איך הזמן רץ!

**מה השעה?**

- שאלה:** מה השעה? / מה השעה עכשיו?
- תשובה:** 6 / השעה 6 / עכשיו 6 בערב / השעה עכשיו (היא) 6.
- שאלה:** מתי השיעור מתחיל? / באיזו שעה השיעור מתחיל?
- תשובה:** ב-9 / בשעה 9 / הוא מתחיל ב-9 / הוא מתחיל בשעה 9.

The 24-hour clock (military time) is commonly used in written Hebrew and is the standard denotation of time in official documents, such as time tables.

In military time, 8:00 is 8:00 a.m. whereas 20:00 is 8:00 p.m.

In spoken Hebrew, the expressions בלילה, בערב, אחרי הצהריים, בבוקר indicate the time of day.

Thus, 9:00 is תשע בבוקר ; 14:00 is שתיים אחרי הצהריים ; 21:00 is: תשע בערב ; and 1:00 is אחת בלילה .

**תרגיל 3:** שאלות ותשובות

- |   |   |
|---|---|
| <p>(11:00) .....</p> <p>(20:00) בערב .....</p> <p>(14:00) אחרי הצהריים .....</p> <p>(1:00) בלילה .....</p> <p>(17:00) הם נגמרים .....</p> <p>(2:00) עכשיו כבר .....</p> <p>(8:30) היא מתחילה לעבוד .....</p> <p>(21:00) .....</p> | <p>1. מה השעה?</p> <p>2. באיזו שעה הקונצרט מתחיל?</p> <p>3. אתם יוצאים?</p> <p>4. ....?</p> <p>5. ....?</p> <p>6. ....?</p> <p>7. ....?</p> <p>8. באיזו שעה יש חדשות בטלוויזיה?</p> |
|---|---|

## הכול על כל

When כל precedes a *definite* noun it means "all". If that noun is countable, it is in the plural form.

Examples:

(All the children go to bed now.)	כל הילדים הולכים עכשיו לישון.
(Why do you talk all the time?)	למה אתה מדבר כל הזמן?
(She studies all evening long.)	היא לומדת כל הערב.

When כל precedes a *non-definite* singular noun it means "every":

(Dan gets up early every morning.)	דן קם מוקדם כל בוקר.
(Every person has a name.)	לכל איש יש שם.
(Every thing must be in its place.)	כל דבר צריך להיות במקום.
(Every one knows what they have to do?)	כל אחד יודע מה הוא צריך לעשות?

Other expressions that use כל include: הכול (= everything), כולם (= everybody. Note that כולם is plural, as the suffix ם suggests), זה הכול (= that's all), כל כך (= so), and סוף טוב -- הכול טוב! (all's well that ends well).

(I talk with her about everything.)	אני מדבר איתה על הכול.
(Everybody stays home tonight.)	כולם נשארים הערב בבית.
(I'm happy to be here. That's all.)	אני שמח להיות פה. זה הכול.
(Why is he eating so much?)	למה הוא אוכל כל כך הרבה?

### תרגיל 4: השלם ב: כל ; הכול ; כולם ; זה הכול ; כל כך

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| [1] א: מתי אתה מתחיל לעבוד?      | [5] א: מה נשמע?                     |
| ב: בשש בבוקר.                    | ב: בסדר. מה שלומך?                  |
| א: מוקדם?                        | א: אין חדש. הזמן אני לומד.          |
| [2] א: איפה ..... הסטודנטים?     | [6] א: מה אתה רוצה לארוחת ערב?      |
| ב: יושבים בחוץ.                  | ב: רק סנדוויץ'.                     |
| [3] א: כמה זה שתיים ועוד שתיים?  | [7] א: למה אתה ..... עייף?          |
| ב: נו, באמת! ילד יודע            | ב: כי אני קם מוקדם ..... בוקר,      |
| כמה זה שתיים ועוד שתיים.         | ועובד ..... היום.                   |
| [4] א: אתה שומע חדשות?           | [8] א: אמא, אני צריך כסף ללכת לסרט. |
| ב: כן, אני שומע חדשות ..... שעה! | ב: הנה, רוני, 50 שקלים.             |
|                                  | א: !?                               |

תרגיל 5: כתוב דיאלוגים.

.....  
.....  
.....

2

כי אני לא אוהבת לקום בבוקר!

.....  
.....  
.....

1

כי כבר מאוחר, ואתה צריך ללכת לישון!

תרגיל 6: השלם את הסיפור.

כֵּס בּוֹקֵר אֲנִי

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

אֶבֶט אֶשְׁמַח

# ש י ע ו ר 3 7

## השבוע של עינת

ביום ראשון עינת קמה בשעה תשע וחצי. השיעורים שלה באוניברסיטה מתחילים רק באחת אחרי הצהריים. היא אוכלת ארוחת בוקר טובה, ושותה כוס קפה. אחר כך היא יושבת בחדר שלה ולומדת. בשתים עשרה היא יוצאת לאוניברסיטה.

בִּיָּמִים שְׁנַי שְׁלִישֵׁי וּרְבִיעֵי עֵינַת עוֹבֶדֶת בְּבֹקֶר. היא צריכה לקום מוקדם, כי היא צריכה להיות בעבודה בשעה תשע. היא קמה בשמונה וחצי, שותה כוס קפה, ורצה לעבודה. היא אוכלת את ארוחת הבוקר שלה בעבודה.

ביום חמישי היא קמה בתשע וחצי. השיעור הראשון שלה מתחיל באחת עשרה. היא באה לאוניברסיטה בעשר, עשר וחצי, ואוכלת ארוחת בוקר בקפיטריה, ביחד עם החברים שלה.

ביום שישי ובשבת עינת לא עובדת ולא לומדת. היא לא צריכה לקום מוקדם. היא אוהבת להישאר במיטה עד שעה מאוחרת.

### שאלות:

1. באיזו שעה עינת מתחילה לעבוד? .....
2. באילו ימים עינת עובדת? .....
3. איפה עינת אוכלת ארוחת בוקר ביום שלישי? .....
4. מתי עינת מתחילה ללמוד ביום חמישי? .....
5. באילו ימים עינת לא עובדת ולא לומדת? .....
6. כל בוקר ..... אבל לא כל בוקר .....

## ימי השבוע

יום ראשון    יום שני    יום שלישי    יום רביעי    יום חמישי    יום שישי    שבת

The words ראשון, שני, ... שישי mean "first, second, ... sixth."  
Thus, the literal meaning of יום ראשון is "first day," יום שני is "second day," etc.

You have most likely noticed the relationship between שליש and the number שלוש; רביעי and ארבע; etc.  
The י suffix in these words is typical of adjectives, as the following examples illustrate:

שם עצם:	חמש	ישראל	אמריקה	סוף
שם תואר:	חמישי	ישראלי	אמריקאי	סופי

Note that ראשון derives from ראש (= head).



In written Hebrew it is common to label the days of the week with the letters of the alphabet:

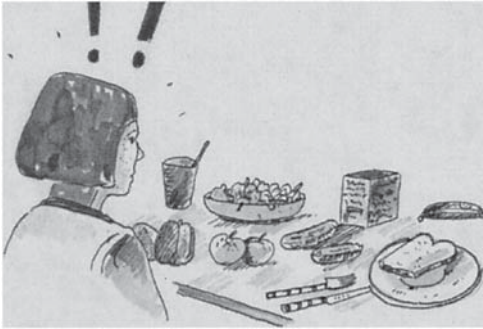
יום א' יום ב' יום ג' יום ד' יום ה' יום ו' שבת

### שאלות:

1. מתי את/ה קם/קמה?
2. מתי את/ה אוכל/ת ארוחת בוקר?
3. מתי השיעורים שלך מתחילים בכל אחד מימי השבוע?
4. באילו ימים את/ה קם/קמה מוקדם, ובאילו ימים את/ה קם/קמה מאוחר?
5. האם את/ה עובד/ת? מתי?
6. מה יש בטלוויזיה ביום שני בערב? אילו תוכניות יש בטלוויזיה בבוקר?

כל אחד מ... each one of

**ארוחת בוקר**



[סוזי היא מאילינוי, בארצות הברית. היא לומדת באוניברסיטת תל אביב. אלון הוא מקיבוץ געש, על יד תל אביב. גם הוא סטודנט באוניברסיטה. אלון וסוזי מדברים עכשיו על ארוחת הבוקר.]

- סוזי: מה אתה אוכל לארוחת בוקר?
- אלון: אני אוהב ארוחת בוקר גדולה. אני אוכל ביצה, לחם, גבינה, וסלט.
- סוזי: סלט לארוחת בוקר?
- אלון: בטח! כל הישראלים אוכלים סלט לארוחת בוקר. זה טוב. ומה את אוכלת?
- סוזי: אני שותה כוס קפה ואוכלת טוסט.
- אלון: זה הכול? רק קפה וטוסט? את בדיאטה?
- סוזי: אני לא בדיאטה. אני פשוט לא אוהבת לאכול הרבה בבוקר.

bread	לֶחֶם
salad	סָלַט
Sure!	בְּטָח
diet	דִּיאֵטָה
simple, simply	פְּשוֹט

**שאלות:**

1. מה אלון אוכל לארוחת הבוקר?  
.....
2. מי אוכל סלט לארוחת בוקר, סוזי או אלון?  
.....
3. מי עוד אוכל סלט לארוחת בוקר?  
.....
4. מה סוזי אוכלת ומה היא שותה לארוחת הבוקר?  
.....
5. האם סוזי בדיאטה?  
.....
6. למה סוזי לא אוכלת ארוחת בוקר גדולה?  
.....

**מה הם אוכלים?**

- מה אוכלים בישראל לארוחת בוקר?  
בישראל אוכלים: ביצים, סלט, לחם, גבינה, זיתים.  
.....
- ומה אוכלים באמריקה?  
מה אוכלים בישראל לארוחת צהריים?  
בישראל אוכלים: מֶרְקָה, בֶּשֶׂר, עוֹף, דָּגִים, יִרְקוֹת, סלט, חומוס, פלאפל.  
.....
- ומה אוכלים באמריקה?

**הסתמי**

In English, we say "You shouldn't dive in shallow water," "They say that he is handsome," and "One can never tell when it will rain". These are impersonal expressions. Simply put, we do not have anyone specific in mind when we say "you" or "they;" rather, we are referring to people in general.

Impersonal (סתמי) expressions also exist in Hebrew. One way to express the סתמי in Hebrew is to use the third person plural masculine form of the verb without a pronoun.

As a general rule, in such sentences the verb is not the first element; it is preceded by a description of time or place, or by an interrogative.

Examples:

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| (What do they eat in Israel? / what does one eat in Israel?)         | מה אוכלים בישראל?            |
| (What (how) do they call you? [a common way to ask for one's name.]) | איך קוראים לך?               |
| (You don't eat or drink in the library!)                             | בספרייה לא אוכלים ולא שותים! |

**תרגיל 1:** כתוב שאלות ותשובות. השתמש בסתמי.

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| בישראל אוכלים פלאפל.          | 1. ....?                     |
| .....                         | 2. מה עושים במסיבה?          |
| בבוקר אומרים "בוקר טוב".      | 3. ....?                     |
| רואים שם סרט ואוכלים פופקורן. | 4. ....?                     |
| קוראים לי נרי, אבל שמי אבנר.  | 5. ....?                     |
| .....                         | 6. מה אומרים כשפוגשים חברים? |
| .....                         | 7. איך אומרים בעברית olives? |

**שאלות אישיות:**

- |       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| ..... | 1. מה את/ה אוכלת/לארוחת בוקר?    |
| ..... | 2. את/ה אוהבת/ארוחת בוקר גדולה?  |
| ..... | 3. איפה את/ה אוכלת/ארוחת צהריים? |
| ..... | 4. מה את/ה אוכלת/לארוחת צהריים?  |
| ..... | 5. את/ה אוהבת/את האוכל של אמא?   |

**תרגיל 2:** סדר את המשפטים.

- |  |       |
|--|-------|
| 1. הוא הרבה לא דיאטה דן אוכל ב כי                      | ..... |
| 2. שלו אודי כל שמו קוראים לו החברים אהוד אבל           | ..... |
| 3. גם ארוחת-הבוקר ל בישראל סלט וגם אוכלים ארוחת-הערב ל | ..... |

# ש י ע ו ר 3 9

## ארוחת צהריים בבית

[השעה היא שתיים עשרה וחצי בצהריים. אמא ויוכל בן ה-3 מדברים.]

אמא: יובל, מה אתה רוצה לארוחת צהריים?

יובל: פיצה.

אמא: פיצה זה לא אוכל, יובל. אתה רוצה מרק?

יובל: לא!

אמא: אתה רוצה עוף?

יובל: לא רוצה עוף!

אמא: אולי קצת ירקות?

יובל: אני לא אוהב ירקות?

אמא: אז מה אתה רוצה?

יובל: פיצה!!

אמא: בסדר.

### שאלות:

1. עם מי אמא מדברת? .....
2. על מה הם מדברים? .....
3. מה יובל לא רוצה לארוחת צהריים? .....
4. מה הוא רוצה לאכול? .....
5. מה הוא אוכל בסוף? .....

## ארוחת צהריים בבית (המשך)

[השעה אחת ורבע. רוני, האח הגדול של יובל, חוזר מבית ספר. רוני הוא בן שבע.]

רוני: היי אמא. איפה יובל ואבא?

אמא: יובל נמצא במטבח, הוא אוכל ארוחת צהריים; ואבא עוד בעבודה. מה שלומך רוני?

רוני: טוב ... מה יש לארוחת צהריים?

אמא: מה אתה רוצה?

רוני: אני לא יודע ... מה יש?

אמא: יש מרק, יש עוף, יש ירקות ...

רוני: מה עוד יש?

אמא: יובל אוכל פיצה. אולי גם אתה רוצה פיצה?

רוני: פיצה? זה רעיון!

קצת ≠ הרבה	in the end	בסוף
	kitchen	מטבח
	that's a (good) idea	זה רעיון!
	and a quarter	רבע

## שאלות:

1. באיזו שעה רוני בא הביתה?  
.....
2. מאין הוא בא?  
.....
3. איפה אבא של רוני ויובל נמצא?  
.....
4. מי נמצא במטבח?  
.....
5. האם רוני רוצה מרק, עוף, וירקות?  
.....
6. איך את/ה יודע/ת?  
.....
7. מה רוני רוצה לאכול?  
.....
8. מי עוד אוכל פיצה לארוחת צהריים?  
.....

**תרגיל 1:** השלם במילים: אוכל, אחר-כך, אחרי, החוצה, חוזרת, וחצי, ל, מאוחר, כולם, ביחד, בשר, בבית חגית..... מגן הילדים בשעה 12. היא אוכלת ארוחת צהריים..... עם אמא, ו..... היא יוצאת..... לשחק עם החברים שלה.

אלון בא מבית ספר בשעה אחת..... הוא אוכל ארוחת צהריים גדולה: הוא אוכל מרק,....., וירקות..... ארוחת צהריים..... הארוחה הוא הולך לחדר שלו לעשות שיעורי בית.

אבא לא אוכל ארוחת צהריים..... הוא חוזר מהעבודה..... בערב. הוא אוכל..... מהמיקרוגל. אחר כך הוא יושב לקרוא את העיתון.

רק ביום שישי.....אוכלים ביחד.

# ש י ע ו ר 4 0

## ארוחת ערב בערב שבת - סיפור ב-7 פרקים

### פרק א: ארוחה משפחתית

[יום שישי בבוקר. סוזי וערן יושבים בקפיטריה באוניברסיטת תל אביב ומדברים.]

ערן: איפה את אוכלת הערב?

סוזי: בחדר; למה?

ערן: רוצה לבוא איתי הביתה לארוחת ערב?

סוזי: אתה אוכל עם המשפחה ביום שישי?

ערן: כן. תמיד. אנחנו אוכלים ארוחת ערב גדולה כל ערב שבת.

סוזי: מי זה "אנחנו"?

ערן: רק המשפחה: אבא ואמא שלי, אחי יואב, ואישתו מיכל. זאת ארוחה משפחתית.

סוזי: ומה אתם אוכלים?

ערן: אוכל של שבת: דגים, בשר, סלטים, חלה ...

אנחנו גם שותים יין ...

אמא שלי מבשלת הכול. היא מבשלת מצויין! ...

... נו? רוצה לבוא?

סוזי: טוב.

### שאלות:

1. איפה ערן אוכל הערב?

2. האם ערן אוכל עם המשפחה שלו כל יום שישי?

3. מי בא כל ערב שבת לארוחת הערב בבית של ערן?

4. האם מיכל היא דודה של ערן?

5. מי מבשל את האוכל?

6. מה היא מבשלת לארוחת הערב של יום שישי?

7. האם סוזי רוצה לבוא עם ערן לארוחת הערב של המשפחה? איך את/ה יודעת?

8. האם המשפחה שלך אוכלת ביחד בערב שבת? מה אתם אוכלים? מי מבשל? יש הרבה אנשים בארוחה?

יום שישי בערב	ערב שבת
של המשפחה	משפחתי-משפחתית
האח שלי	אחי
האישה שלו	אישתו
לעשות אוכל	לבשל/מבשל

## שמות תואר שגזורים משמות עצם

As you will recall, adding a ך suffix to a noun creates an adjective, whose meaning is directly related to the noun. This link can either be explicit (for example, סוף (= end) / סופי (= final)) or more abstract (for example, ראש (= head) / ראשי (= main)). Like all adjectives, those that derive from nouns have four forms. Note the double ך in the plural masculine form.

When a ך suffix is affixed to a noun that ends with ה, that ה converts to ת. For example, שנה / שנתי.

Note that a ך suffix may also express possession (in the first person singular). For example, שמי means השם שלי. As a result, words occasionally have double meanings. For example, the word יומי can mean "my day" or "daily." In such cases, use the context to determine the appropriate meaning of the word.

שמות תואר				שמות עצם
אֲמֵרִיקָאִים	אֲמֵרִיקָאִית	אֲמֵרִיקָאִי	אֲמֵרִיקָאִי	אמריקה
אֲמֵרִיקָנִיּוֹת	אֲמֵרִיקָנִי	אֲמֵרִיקָנִי	אֲמֵרִיקָנִי	אז: אורח
יומיות	יומית	יומי	יומי	יום
יִשְׂרָאֵלִיּוֹת	יִשְׂרָאֵלִית	יִשְׂרָאֵלִי	יִשְׂרָאֵלִי	ישראל
מְרְכָזִיּוֹת	מְרְכָזִית	מְרְכָזִי	מְרְכָזִי	מרכז
מִשְׁפָּחָתִיּוֹת	מִשְׁפָּחָתִית	מִשְׁפָּחָתִי	מִשְׁפָּחָתִי	משפחה
סופיות	סופית	סופי	סופי	סוף
רָאשִׁיּוֹת	רָאשִׁית	רָאשִׁי	רָאשִׁי	ראש
שְׁנָתִיּוֹת	שְׁנָתִית	שְׁנָתִי	שְׁנָתִי	שנה

תרגיל 1: הסבר את הביטויים בעברית.

ארוחה משפחתית / ארוחה משפחתית

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ארוחה משפחתית

בחור ישראלי

מכוניות אמריקאיות

רחוב ראשי

עיתון יומי

תחנה מרכזית

כף סופית

תחנה סופית

# ש י ע ו ר 4 1

## פרק ב: אוטובוס לרחובות

far	רחוק
רחוק ≠	קרוב
it is possible	אפשר
taxi cab	מונית
the central station	התחנה המרכזית
ראשון ≠	אחרון
שבת בערב	מוצאי שבת
can	יכול-יכולה
aside from this	חוץ מזה
take	לקחת/לוקח
you can always take a cab	תמיד אפשר לקחת מונית

- סוזי: ... אז איפה ההורים שלך גרים?  
 ערן: ברחובות.  
 סוזי: רחובות? איפה זה, זה רחוק?  
 ערן: לא רחוק, אבל גם לא קרוב. אנחנו צריכים לנסוע לשם.  
 אפשר לנסוע לשם באוטובוס, ואפשר לנסוע במונית.  
 סוזי: אני אוהבת לנסוע באוטובוס.  
 ערן: יש אוטובוס לרחובות בתחנה המרכזית.  
 אנחנו צריכים לצאת מוקדם.  
 סוזי: למה?  
 ערן: כי היום יום שישי. האוטובוס האחרון יוצא בארבע וחצי.  
 סוזי: ואחר כך?  
 ערן: אחר כך אין אוטובוסים עד מוצאי שבת!  
 סוזי: אין אוטובוסים?! ערן, אני צריכה לחזור לתל אביב הערב!  
 ערן: אין בעיה. יואב ומיכל גרים בתל אביב. אנחנו יכולים לחזור איתם. חוץ מזה, תמיד אפשר לקחת מונית.

### שאלות:

1. ערן רוצה לחזור באוטובוס לתל אביב. נכון / לא נכון
2. אי אפשר לחזור באוטובוס לתל אביב. נכון / לא נכון
3. ממתי עד מתי אין אוטובוסים?  
.....
4. למה אין אוטובוסים?  
.....
5. עם מי ערן רוצה לחזור לתל אביב?  
.....

### השלמות:

1. רחובות היא עיר קטנה ושקטה. היא נמצאת לא רחוק מתל אביב. ברחובות נמצאת הפקולטה לחקלאות של האוניברסיטה העברית. גם מכון וייצמן נמצא ברחובות.  
 רחובות נמצאת ..... מתל אביב, אבל גם לא .....  
 אי אפשר ללכת לשם ברגל. ערן וסוזי ..... לנסוע לשם.

faculty of agriculture	הפקולטה לחקלאות
אפשר ≠	אי אפשר
The Weizmann Institute	מכון וייצמן
אפשר ללמוד על מכון וייצמן באתר הבא: <a href="http://www.weizmann.co.il">http://www.weizmann.co.il</a>	



אפשר ..... באוטובוס. הם גם ..... לקחת ..... אבל סוזי אוהבת לנסוע באוטובוסים.  
 ביום שישי, האוטובוס ה ..... יוצא מ..... בשעה ארבע וחצי.

2. ערן וסוזי ..... מהקמפוס של אוניברסיטת תל אביב. הם ..... באוטובוס לתחנה המרכזית.  
 מהתחנה המרכזית הם ..... לרחובות. זה אוטובוס ישיר. הוא ..... מ..... של תל  
 אביב לתחנה המרכזית של .....  
 מתחנת האוטובוסים של רחובות הם הולכים ברגל לבית של ערן.

ישיר-ישירה direct

3. ערן וסוזי ..... לחזור הערב לתל אביב. הם ..... לחזור עם יואב ומיכל.

### קרוב ורחוק

קרוב - קרובה - קרובים - קרובות / רחוק - רחוקה - רחוקים - רחוקות

קרוב (= close) and רחוק (= far) may be used as adverbs as well as adjectives.

As adverbs, קרוב and רחוק in their singular masculine forms follow a verb with which they do not necessarily agree in number and gender.

Examples:

הם לא גרים רחוק.  
 הספרייה נמצאת קרוב.

As adjectives, they follow a noun with which they agree in gender and number.

Examples:

הבתים רחוקים מאוד (= הבתים נמצאים רחוק מאוד).  
 עינת וחגית הן חברות קרובות.

To express relative proximity, use קרוב ל... / רחוק מ... .

Examples:

רחובות לא רחוקה מתל אביב.  
 אנחנו גרים קרוב לקמפוס.

**תרגיל 1:** השלם ב: **קרוב (ל...)** **רחוק (מ...)**. קרא את המשפטים בקול רם.

1. אילת ..... תל אביב.
2. רחובות לא נמצאת ..... , אבל צריך לנסוע לשם באוטובוס.
3. אתם גרים ..... הפארק? איזה יופי!
4. הקולנוע ..... מאוד; אי אפשר ללכת לשם ברגל.
5. עינת יושבת ..... דוד. הם חברים טובים.
6. אנחנו לומדים ביחד, אבל אנחנו לא חברים .....
7. מרקו פולו נסע לארצות .....
8. האוטו שלנו גדול וירוק / האוטו שלנו נוסע .....
9. החדר שלי ..... החדר של דן. החדרים שלנו .....
10. א: תל אביב ..... ירושלים? ב: לא, הן .....

## יכול

יכול יְכוּלָהּ יְכוּלִים יְכוּלוֹת

The verb יכול (= can) is always followed by an infinitive. For example, הוא לא יכול לקום, כי הוא עייף.  
The verb יכול itself has no infinitive form; the phrase להיות יכול (= be able) can be used instead.

**תרגיל 2:** השלם בפועל יכול. שנה את המשפט לפי הנושאים החדשים. קרא את המשפטים בקול רם.

- [1] דני לא ..... לבוא היום לשיעור. [3] איפה אני ..... לשבת?  
סיגל .....  
הן ..... אחותי .....?

- [2] היא כל כך עייפה; היא לא ..... לקום!  
אנחנו .....!  
ערן .....!

**תרגיל 3:** השלם ב: יכול / רוצה / אוהב / צריך.

1. הפארק לא רחוק; אתם ..... ללכת לשם ברגל.
2. עינת לא ..... לדבר כשהיא שומעת מוסיקה.
3. הם לא ..... לבוא איתנו הערב. הם ..... לעשות שיעורים.
4. לרבקה יש בעיה. היא ..... לדבר עם מישהו.
5. א: רוני, אתה ..... ללכת איתנו לסרט?  
ב: אני לא ..... יש לי הרבה עבודה. אני ..... להישאר בבית.
6. אני לא ..... לדבר עכשיו. אני ..... לעבוד.
7. יש לי בעיה. עם מי אני ..... לדבר?
8. אנחנו לא ..... לשמוע שום דבר. יש פה כל כך הרבה רעש!
9. א: למה אתם אוכלים במסעדה כל ערב?  
ב: כי אנחנו לא ..... לבשל.
10. אני לא ..... לחזור הערב. אני ..... להישאר בחיפה, כי אני ..... להיות פה מחר בבוקר.
11. כבר מאוחר, ואין אוטובוסים. אנחנו ..... לקחת מונית.
12. אהוד רץ לשיעור, כי הוא לא ..... להיכנס אחרון לכיתה.

שיעורים = שיעורי בית
מישהו someone
שום דבר nothing

## אפשר / אי-אפשר

אפשר (= it is possible) begins an impersonal sentence and is followed by an infinitive. The opposite of אפשר is אי-אפשר (= it is impossible).

For example: אפשר לנסוע לאילת באוטובוס, ואפשר גם לטוס לשם, אבל אי אפשר ללכת לשם ברגל.

Though sentences with אפשר are generally impersonal, they are often used when making a personal request, as in the dialogues below.

בבית הקפה	בטלפון
א: סליחה, אפשר לשבת פה?	א: שלום, אפשר לדבר עם רוני?
ב: לא, אי אפשר. זה הכיסא של אישתי.	ב: רוני?? איזה מספר אתה רוצה?
א: סליחה. .... סליחה, גברת, אפשר לשבת פה?	א: 657 8809.
ג: בבקשה.	ב: אני מצטערת. אין פה "רוני".
א: תודה רבה.	א: סליחה.

Unlike English, Hebrew does not personalize אפשר (for example, "It is possible for them to..."). The personal implication of אפשר is expressed with the verb יכול.

(It's impossible to go on this street.)	אי אפשר לנסוע ברחוב הזה.
(It's impossible for us to (we cannot) go on this street.)	אנחנו לא יכולים לנסוע ברחוב הזה.

The English "It is possible that..." is rendered "יכול להיות ש..." in Hebrew.

- תרגיל 4:** שנה ממשפטים עם נושא (עם יכול) למשפטים סתמיים (עם אפשר), ולהיפך.
1. אפשר לנסוע לרחובות באוטובוס או במונית. ..... 1781 '410
  2. בשבת כולם יכולים לישון עד שעה מאוחרת. .....
  3. התלמידים לא יכולים לשמוע את המורה. .....
  4. אי אפשר לבשל במעונות. .....

- תרגיל 5:** השלם במשפטים עם אפשר או אי אפשר.
1. ..... א' אפ'ר, כי יש שם הרבה רעש.
  2. יש הרבה אוטובוסים בתחנה המרכזית, ו.....
  3. החדר שלי הוא בקומה ט', אז.....
  4. ....., כי השכנים רוצים שקט.
  5. [בטלפון] ערב טוב, שמי אהוד, אני חבר של ענת;.....?

- תרגיל 6:** כתוב 2-3 משפטים עם אפשר / אי אפשר על כל נושא.
1. מה אפשר לעשות בירושלים?
  2. אסף לא אוהב ללמוד בספרייה, כי אי אפשר ...
  3. מה אפשר ומה אי אפשר לעשות בשבת?
  4. היום יום יפה. אפשר ...

# ש י ע ו ר 2 4

## פרק ג: מודיעין

[השעה 3:20. סוזי וערן באים לתחנה המרכזית והולכים למודיעין.]

info desk	מודיעין (שורש: י.ד.ע.)
the next bus	האוטובוס הבא
direct	ישיר-ישיבה

ערן: שלום, מתי יש אוטובוס לרחובות?

פקיד: האוטובוס הבא יוצא ב-3:35.

סוזי: ואחר כך?

פקיד: אחר כך יש אוטובוס ישיר כל רבע שעה. האוטובוס האחרון יוצא ב-4:20.

סוזי: איפה אפשר לקנות כרטיסים?

פקיד: אתם יכולים לקנות כרטיסים פה או באוטובוס.

סוזי: אפשר לקנות כרטיסים עכשיו, ולנסוע אחר כך?

פקיד: אין בעיה.

ערן: את לא רוצה לנסוע עכשיו?

סוזי: לא, יש לנו זמן. אני רוצה לראות את התחנה, ואולי לשתות כוס קפה.

### שאלות:

1. למה ערן וסוזי הולכים למודיעין?
2. האם יש אוטובוס לרחובות בשעה 4:05 אחרי הצהריים?
3. איפה קונים כרטיסים?
4. מה סוזי רוצה לעשות בתחנה המרכזית?

## פרק ד: מה סוזי רואה בתחנה המרכזית

התחנה המרכזית של תל אביב נמצאת ברחוב לוינסקי. זאת תחנת

אוטובוסים גדולה מאוד מאוד. תל אביב נמצאת במרכז הארץ, ומהתחנה

המרכזית יוצאים אוטובוסים לכל מקום בארץ. הבניין של התחנה המרכזית

הוא בן שבע קומות, אבל לא בכל קומה יש אוטובוסים. בניין התחנה הוא

קניון ענקי. יש בו חנויות, מסעדות, בתי קפה, בנקים, דואר, בתי קולנוע,

ואפילו סופרמרקט. אפשר לקנות בתחנה המרכזית הכול. הרבה מאוד אנשים

עוברים בתחנה המרכזית כל יום. הם יוצאים מתל אביב, או באים לתל

אביב.

הארץ	("the land") ישראל
ענקי	giant
דואר	post office
אפילו	even
לעבור/עובר	pass through

## שאלות:

1. כמה קומות יש בבניין של התחנה המרכזית?  
.....
2. למה כל כך הרבה אוטובוסים יוצאים מתל אביב?  
.....
3. למה יש כל כך הרבה אנשים בתחנה המרכזית?  
.....
4. מה אפשר לעשות בתחנה המרכזית (5 דברים)?  
.....
5. מצא בטקסט 5 סמיכויות ו-3 צירופים של שם עצם + שם תואר.  
.....  
..... סמיכויות:  
..... שם + תואר:

## תרגיל 1: השלם במילים: המרכזי במרכז למרכז המרכזית

1. במוצאי שבת אנחנו נוסעים ..... העיר.
2. התחנה ..... של ירושלים נמצאת ברחוב יפו, וגם הדואר ..... של ירושלים נמצא ברחוב יפו.
3. הספרייה נמצאת ..... הקמפוס.
4. הבעיה ..... היא שאין לנו מכונית.

# ש י ע ו ר 4 3

## פרק ה: יושבים בחדר האורחים ומדברים

[בבית של משפחת זהבי. ההורים של ערן, יואב, ומיכל יושבים בחדר האורחים ומדברים. ערן וסוזי נכנסים הביתה.]

ערן: שבת שלום!

כולם: ערב טוב, שבת שלום!

ערן: אמא, אבא, יואב, מיכל -- זאת סוזי, חברה שלי מהאוניברסיטה. היא מארצות הברית.

אבא: שלום סוזי, נעים מאוד. את עולה חדשה?

סוזי: לא. אני סטודנטית, ועכשיו אני לומדת באוניברסיטת תל אביב.

מיכל: מתי באת לישראל?

סוזי: באתי בספטמבר.

אמא: את אוהבת את ישראל?

סוזי: מאוד! הייתי פה עם המשפחה שלי לפני שלוש שנים.

היינו בכל המקומות המעניינים.

יואב: מאין את בארצות הברית?

סוזי: מאילינוי.

יואב: אילינוי? באמת? יש לי חברים טובים בשיקאגו.

סוזי: באמת? והיית שם?

מיכל: כן, היינו שם בקיץ. זה היה טיול מעניין מאוד. היינו בארצות הברית ובקנדה.

living room      חדר אורחים (קלון)  
 לפני ≠ אחרי  
 three years ago      לפני שלוש שנים

### שאלות ותשובות:

1. ....? לא, היא רק לומדת באוניברסיטה בישראל.
2. ....? היא באה לישראל בספטמבר.
3. איפה סוזי הייתה לפני שלוש שנים? .....
4. למי יש חברים בשיקאגו? .....
5. מי היה בארצות הברית בקיץ? .....

### השלמות:

1. "....." הם אנשים שבאים לגור בישראל. סוזי לא ....., היא באה

ללמוד בישראל. היא לא ..... -- היא סטודנטית.

2. .... שלוש שנים, סוזי והמשפחה שלה ..... הם היו ב.....

..... השנה ..... עוד פעם.      עוד פעם      once again

## הפועל להיות בזמן עבר

	הַיְיָנוּ		הַיְיָתִי	
	הַיְיָתָן	הַיְיָתֶם	הַיְיָתִי	הַיְיָתִי
	הֵן הָיוּ	הֵם הָיוּ	הִיא הָיְתָה	הִוא הָיָה

While the verb להיות is not used in the present tense, it is used in the past tense in all nominal sentences (sentences without verbs).

Unlike the present tense conjugations, which consist of four forms, the past tense conjugation is complete, with different forms for 1st, 2nd, and 3rd persons, masculine and feminine, and singular and plural. The verb always agrees with the subject of the sentence.

Examples:

	<b>עבר</b>	<b>הווה</b>
	דוד היה סטודנט.	דוד הוא סטודנט.
	הספרים לא היו בחדר.	הספרים לא בחדר.
	זאת הייתה השכנה שלי.	זאת השכנה שלי.

The appropriate pronunciation of the 2nd person plural (אתם/ן) is with a חטף סגול under the first letter: הייתם. However, it is very frequently pronounced: הייתם/ן.

Every form in the past tense is comprised of a stem and a pronoun suffix. The suffixes are תְּ, אֲנִי for תְּ, אֲנִי for תְּ, אֵת, etc.

3rd-person singular masculine is the fundamental form of the past conjugation. It consists of the stem only, with no suffix.

Since the pronoun suffixes are affixed to the verb, there is no need to include the pronouns when speaking or writing in the past tense (see the first example below). However, you should always include the pronouns in 3rd person, הֵן, הֵם, הִיא, הִוא (see the second example) when there is no other subject in the sentence (as is the case in the third example).

Sentences that have אוֹגֵד in the present (either הוּא or נִמְצָא), lose it in the past in favor of the verb להיות (fourth example).

Examples:

	<b>עבר</b>	<b>הווה</b>
	לא הייתם בבית?	אתם לא בבית?
	בבוקר היא הייתה בעבודה.	בבוקר היא בעבודה.
	סבא וסבתא היו פה?	סבא וסבתא פה?
	המורה לא היה בכיתה.	המורה לא נמצא בכיתה.

### תרגיל 1: השלם בפועל להיות בזמן עבר.

1. (אני) ..... בקפיטריה בשעה 12. למה (אתם) לא ..... שם?
2. א: מי ..... אתמול בשיעור? ב: כולם .....! למה אתה לא .....
3. א: השיעורים ..... טובים? ב: כן, ..... מעניינים מאוד.
4. רונית ..... ילדה חמודה כש ..... קטנה.
5. א: רחל, למה את ויעל לא ..... במסיבה שלי? ב: כי ..... עייפות!
6. א: עינת, איפה ..... לפני השיעור? ב: ..... בספרייה.

**תרגיל 2:** שנה מהווה לעבר.

1. כל הבוקר אני בבית.
2. כל השחקנים בסרט מצוינים.
3. היום אנחנו בספרייה.
4. חגית ויעל הן חברות שלי.
5. גיל, אתה נמצא בעבודה או בבית?
6. איפה הכלב שלך כשאת בעבודה?
7. המסיבה בשעה תשע.
8. בסוף השבוע אנחנו באילת.
9. איפה אתם? במרכז העיר?
10. אתן סטודנטיות באוניברסיטה הזאת?
11. דני הוא בן 6 בנובמבר.
12. אנחנו מאוד עייפים בבוקר.

**תרגיל 3:** שנה מעבר להווה.

1. לא הייתי בבית, הייתי בחוץ.
2. אחרי המסיבה היינו עייפים מאוד.
3. הייתם בתחנה המרכזית של תל אביב?
4. דן לא היה הבוקר בשיעור להיסטוריה.
5. זאת הייתה המורה שלי.
6. זה היה סרט מצויין!
7. איך הייתה ארוחת הצהריים? טובה?
8. הם לא היו רחוקים ממרכז העיר.
9. לא היית ברחובות? חבל!
10. השיעור הזה היה מצויין.



# ש י ע ו ר 4 4

## פרק ו: האוכל מוכן

מוכן-מוכנה ready  
אין כמו there's nothing like

אמא: האוכל מוכן. בבקשה לבוא לשולחן ...

... אפשר לשבת ...

... סוזי, את יכולה לשבת פה, על יד ערן ...

... כולם אוכלים מרק?

[כולם מתחילים לאכול.]

מיכל: כל כך הרבה אוכל! והשולחן כל כך יפה!

סוזי: הדגים ממש מצוינים.

יואב: אין כמו הגפילטע פיש של אמא שלי!

אמא: תודה, יואב. סוזי, גם המשפחה שלך אוכלת ביחד בערב שבת?

סוזי: כשהייתי ילדה קטנה - כן. גרנו ביחד, ואכלנו ביחד כל ערב שבת.

אבל עכשיו - לא. אחי, בנימין, גר בקליפורניה, אני באוניברסיטה - פשוט אי אפשר!

אמא: חבל...

סוזי: כן, חבל, אני מאוד אוהבת ארוחות משפחתיות.

## פעלי ע"ו-ע"י בזמן עבר: לבוא, לגור, לטוס, לקום, לרוץ, לשיר

As we noted in the previous chapter, every past tense conjugation consists of a stem and a pronoun suffix (except for 3rd person singular masculine that has no suffix).

The stem of ע"ו-ע"י verbs is comprised of the first and third root letters (without the ו or י) with the vowel /a/ under the first root letter: קָמַ, גָּר, etc.

The pronoun suffixes of the past tense conjugation are the same for all Hebrew verbs. It is simple to view these suffixes in ע"ו verbs since no changes occur to the stem in this group of verbs.

Remember that the pronoun must be included in third person (הוא, היא, הם, הן) when no other subject is included.

Learn the past tense pronoun suffixes:

נ...		תי...	
תָּן...	תָּם...	תָּךְ...	תָּךְ...
הן ...	הם ...	היא ...	הוא ...

**תרגיל 1:** הטה בעבר את הפעלים: לשיר, לקום, לבוא לפי הדוגמה.

<p>לשיר:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>לגור:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%; text-align: center;">גָּרָנוּ</td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%; text-align: center;">גָּרָתִי</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">גָּרְתָּן</td> <td style="text-align: center;">גָּרְתָּם</td> <td style="text-align: center;">גָּרְתְּ</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">הוּא גָּר</td> <td style="text-align: center;">הֵם גָּרוּ</td> <td style="text-align: center;">הִיא גָּרָה</td> </tr> </table>		גָּרָנוּ		גָּרָתִי		גָּרְתָּן	גָּרְתָּם	גָּרְתְּ		הוּא גָּר	הֵם גָּרוּ	הִיא גָּרָה
	גָּרָנוּ		גָּרָתִי										
	גָּרְתָּן	גָּרְתָּם	גָּרְתְּ										
	הוּא גָּר	הֵם גָּרוּ	הִיא גָּרָה										
<p>לבוא:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>לרוץ:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>												

**תרגיל 2:** השלם בהטיות של הפעלים.

1. (לטוס) שי ..... לאילת בסוף השבוע, גם דליה ..... , וגם אני ..... ביחד.
2. (לבוא) דוד ..... לכיתה בזמן, אתם ..... בזמן, כולם ..... בזמן!
3. (לרוץ) עינת ואני ..... הבוקר בגן. גם אתן ..... ?
4. (לשיר) אתמול במסיבה כולם ..... , אבל אני לא ..... , כי אני לא אוהב .....
5. (לקום) אלון, מתי ..... הבוקר? יעל, מתי את ..... ?

### בניין פעל בזמן עבר

	לְמַדְנוּ		לְמַדְתִּי	
	לְמַדְתֶּן	לְמַדְתֶּם	לְמַדְתְּ	לְמַדְתְּ
	הוּא לְמָדוּ	הֵם לְמָדוּ	הִיא לְמָדָה	הוּא לְמָד

The stem for בניין פעל past tense conjugation consists of the three root letters with two /a/ vowels under the first and second root letters: אָכַל, כָּתַב. However, in הוּן, הֵם, הִיא there is only one /a/ vowel (under the first root letter). The second one drops as a vowel (ו or ו) is added at the end of the word and the accent shifts to the last syllable.

The appropriate pronunciation of the 2nd person plural (אתם/ן) is with a שווא (no vowel) under the first letter. For example, כָּתַבְתֶּם. However, it is very frequently pronounced: כָּתַבְתֶּם/ן.

This group includes all of the verbs of גזרת השלמים בניין פעל:

לאהוב, לאכול, לגמור, לדפוק, לומר, לחזור, לכתוב, ללמוד, לנסוע, לספור, לעבוד, לעבור, לעמוד, לפגוש, לפתוח, לרקוד, לשכב, לשמוח, לשאול, לשמוע

it also includes verbs whose third root letter is א (though the א is silent): לקרוא, לצאת

and the verbs of גזרת פ"נ and גזרת פ"י : לשבת, ללכת, לדעת, לישון, לצאת לקחת

שורש	אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם / הן
				הוא פָּגַשׁ					
						קָרָאנוּ			
		אָכַלְתָּ							
י. צ. א.									
								שָׁמְעוּ	
					היא תִּזְרָה				

**תרגיל 4:** שנה מיחיד לרבים.

1. עבדתי כל הבוקר.
2. למה לא למדת את המילים החדשות?
3. הסטודנט גמר ללמוד בשעה שלוש.
4. פגשת את אדון זהבי בחנות?
5. רחל ישבה בבית וקראה ספר.

**תרגיל 5:** שנה מזכר לנקבה.

1. הוא לא ידע מה לעשות.
2. למה לא אכלת את המרק?
3. עמדתם על יד הדלת, אבל לא יצאתם מהבית.
4. שמעת את החדשות ברדיו?
5. הילדים כבר חזרו הביתה.

**תרגיל 6:** שנה מהווה לעבר.

1. דן הולך לעבודה וחוזר הביתה מאוחר.
2. את פוגשת אנשים מעניינים בעבודה?
3. מה אתן אוכלות לארוחת ערב?
4. למה הם עומדים על יד הדלת?
5. אתה יודע שיש מסיבה הערב?
6. אני עובד במשרד גדול ויפה.
7. עינת לא אוכלת בשר, כי היא צמחונית.
8. הן לא יוצאות מהבית אחרי ארוחת ערב.

צמחונית = לא אוכל בשר



# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 3

chicken	עוף (ז) עופות
tree	עץ (ז) עצים
family tree	עץ-משפחה (ז)
Friday night	ערב-שבת (ז)
pub	פאב (ז) פאבים
pizza	פיצה (נ) פיצות
faculty, school	פקולטה (נ) פקולטות
chapter	פרק (ז) פרקים
noon	צהריים (ז"ר)
shopping	קניות (נ"ר)
connection, relationship	קשר (ז) קשרים
quarter	רבע (ז) רבעים
... and a quarter	... ורבע
idea	רעיון (ז) רעיונות
week	שבוע (ז) שבועות
next week	השבוע הבא (ז)
anything/nothing	שום-דבר (ז)
chess	שחמט (ז)
homework	שיעורים (ז"ר)
plan, program	תוכנית (נ) תוכניות
station	תחנה (נ) תחנות
central station	תחנה מרכזית
bus stop/station	תחנת-אוטובוס
<b>ADJECTIVES</b>	
<b>שמות תואר</b>	
last	אחרון, אחרונה
personal	אישי, אישית
American	אמריקאי/ני, אמריקאית/נית
next	הבא, הבאה
sick	חולה, חולה
fifth	חמישי, חמישית
important	חשוב, חשובה
daily	יומי, יומית
direct	ישיר, ישירה
Israeli	ישראלי, ישראלית
late	מאוחר, מאוחרת
ready	מוכן, מוכנה
early	מוקדם, מוקדמת

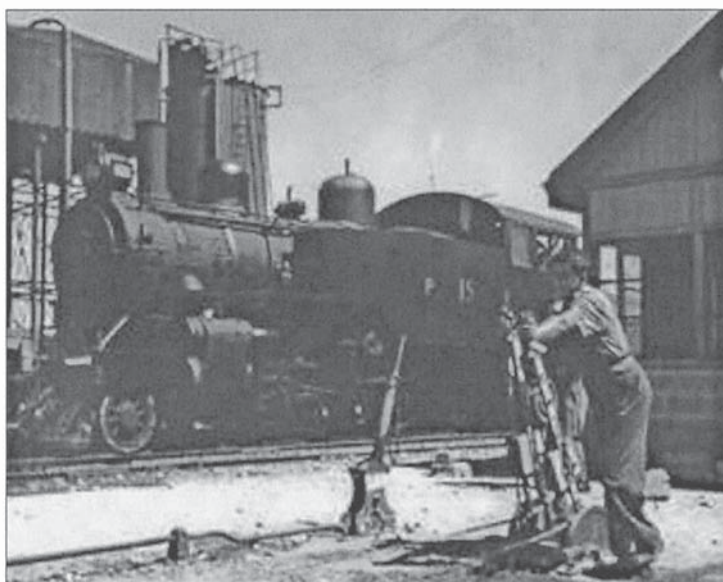
Sunday	- יום ראשון [א']
Monday	- יום שני [ב']
Tuesday	- יום שלישי [ג']
Wednesday	- יום רביעי [ד']
Thursday	- יום חמישי [ה']
Friday	- יום שישי [ו']
Saturday	- שבת
wine	יין (ז) יינות
vegetable	ירק (ז) ירקות
ball	כדור (ז) כדורים
football, soccer	כדורגל (ז)
basketball	כדורסל (ז)
power, strength	כוח (ז)
board	לוח (ז) לוחות
bread	לחם (ז)
studies	לימודים (ז"ר)
info desk	מודיעין (ז)
taxi cab	מונית (נ) מוניות
club	מועדון (ז) מועדונים
Saturday night	מוצאי-שבת (ז)
secretary	מזכיר, מזכירה
kitchen	מטבח (ז) מטבחים
information	מידע (ז)
someone	מישהו (ז)
institute	מכון (ז) מכונים
key	מפתח (ז) מפתחות
center	מרכז (ז) מרכזים
downtown	מרכז-העיר (ז)
soup	מרק (ז) מרקים
game	משחק (ז) משחקים
video game	משחק-וידאו (ז)
football game	משחק-כדורגל (ז)
computer game	משחק-מחשב (ז)
end	סוף (ז) סופים
living room	סלון (ז)
salad	סלט (ז) סלטים
bench	ספסל (ז) ספסלים
past	עבר (ז)

<b>NOUNS</b>	<b>שמות עצם</b>
lunch	ארוחת-צהריים (נ)
dinner	ארוחת-ערב (נ)
site	אתר (ז) אתרים
expression	ביטוי (ז) ביטויים
beer	בירה (נ) בירות
ballet	בלט (ז)
family member	בן, בת-משפחה
Bar Mitzvah	בר, בת-מצווה
meat	בשר (ז) בשרים
garden, park	גן (ז) גנים
gefilte fish	גפילטע פיש (ז)
thing	דבר (ז) דברים
fish	דג (ז) דגים
post (office)	דואר (ז)
uncle/aunt	דוד, דודה
diet	דיאטה (נ)
on a diet	- בדיאטה
door	דלת (נ) דלתות
Israel (literally, "the land")	הארץ
continuation	המשך (ז) המשכים
opposite	הפך (ז) הפכים
show	הצגה (נ) הצגות
olive	זית (ז) זיתים
living room	חדר-אורחים (ז)
hummus	חומס (ז)
out	חוץ (ז)
outside	- בחוץ
(to the) outside	- החוצה
challah	חלה (נ) חלות
half	חצי (ז) חצאים
... and a half	- ... וחצי
agriculture	חקלאות (נ)
toast	טוסט (ז) טוסטים
journey	טיול (ז) טיולים
tennis	טניס (ז)
ride (slang)	טרמפ (ז) טרמפים
days of the week:	ימי השבוע:

<b>EXPRESSIONS</b>	<b>ביטויים</b>	<b>ADVERBS</b>	<b>תארי פועל</b>	central	מְרֻכָּזִי מְרֻכָּזִית
How time flies!	איך הזמן רץ!	in the afternoon	אַחֲרֵי-הַצֶּהֳרָיִים	crazy	מְשׁוּגָע, מְשׁוּגָעֵת
What do they call you?	איך קוראים לך?	sure	בְּטַח	familial	מְשֻׁפָּחֵתִי מְשֻׁפָּחֵתִית
there's nothing like...	אין כמו...	in the end	בְּסוֹף	wonderful	נִפְלָא, נִפְלָאָה
Sure!	בְּטַח!	quietly	בְּשֶׁקֶט	final	סוֹפִי, סוֹפִית
Blessed is God	בְּרוּךְ הַשֵּׁם	homeward	הַבַּיְתָה	tired	עֵיִף, עֵיִפָּה
go to bed	הוֹלֵךְ לִישׁוֹן	(to the) out, outside	הַחוּצָה	huge	עֲנָקִית, עֲנָקִית
That's a good idea!	זֶה רֵעִיוֹן!	besides	חוּץ מִזֶּה	simple	פְּשוּט, פְּשוּטָה
Things will be okay	יְהִיָּה טוֹב	already	כְּבָר	vegetarian	צִמְחוֹנִי, צִמְחוֹנִית
It's already late	כְּבָר מְאוּחָר	so	כָּל כֵּן	close	קְרוּב, קְרוּבָה
each one of...	כָּל אֶחָד/אַחַת מ...	late	מְאוּחָר	first	רִאשׁוֹן, רִאשׁוֹנָה
What time is it?	מָה הַשָּׁעָה?	early	מוֹקְדָם	fourth	רְבִיעִי, רְבִיעִית
It's still early	עוֹד מוֹקְדָם	for no reason	סְתָם	far, remote	רְחוֹק, רְחוֹקָה
they call me	קוֹרְאִים לִי	once again	עוֹד פְּעָם	sixth	שִׁשִּׁי, שִׁשִּׁית
Thank God	תוֹדָה לַאֵל	simply	פְּשוּט	third	שְׁלִישִׁי, שְׁלִישִׁית
<b>MISC.</b>	<b>שׁוֹנוֹת</b>	a little	קָצַת	second	שְׁנִי, שְׁנִיָּה
if	אִם	near by	קְרוּב	annual, yearly	שָׁנָתִי, שָׁנָתִית
even	אֲפִילוֹ	far away	רְחוֹק	<b>VERBS</b>	<b>פְּעִילִים</b>
it's possible	אֲפֻשֶׁר	<b>PREPOSITIONS</b>	<b>מִילוֹת יֶחַס</b>	finish	גוֹמֵר, לְגַמּוֹר
it's impossible	אִי-אֲפֻשֶׁר	(precedes a definite direct object)	אַתְּ	knock	דוֹפֵק, דוֹפֵקָה
when, while	כְּאֲשֶׁר	me, you...	אוֹתִי, אוֹתְךָ...	return	חוֹזֵר, לְחוֹזֵר
as	כְּמוֹ	of (rare)	בֶּרֶךְ	fly	טָס לְטוֹס
when, while	כְּשֶׁ...	before, ago	לִפְנֵי	go out	יּוֹצֵא, לְצֵאת
please	נָא	until	עַד	can	יָכוֹל
that, which, who	שֶׁ...	with	עִם	sleep	יָשָׁן, לִישׁוֹן
<b>TERMINOLOGY</b>	<b>מוֹנָחִים</b>	with me, w/you...	אִתִּי, אִתְּךָ...	take	לִיקַחְתִּי, לְקַחְתִּי
Hifil conj	בְּנִיין הַפְּעִיל	<b>NUMBERS</b>	<b>מִסְפָּרִים</b>	cook	מְבַשֵּׁל, לְבַשֵּׁל
Nifal conj	בְּנִיין נִפְעַל	eleven	אַחַת עֶשְׂרֵה	play	מְשַׁחֵק, לְשַׁחֵק
conjugation	הַטָּיָה (נ) הַטָּיָה	twelve	שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה	die	מֵת, לָמוּת
impersonal	סְתָמִי, סְתָמִית	thirteen	שְׁלוֹשׁ-עֶשְׂרֵה	start	מֵתַחִיל, לְהֵתַחִיל
past (tense)	(זְמַן-) עָבָר (ז)	fourteen	אַרְבַּע-עֶשְׂרֵה	end	נִגְמַר, לְהִגְמֹר
		fifteen	חֲמֵשׁ-עֶשְׂרֵה	meet	נִפְגָּשׁ, לְהִפְגֹּשׁ
		sixteen	שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה	stay	נִשְׁאַר, לְהִישָׁאר
		seventeen	שֶׁבַע-עֶשְׂרֵה	pass	עוֹבֵר, לְעָבוֹר
		eighteen	שְׁמוֹנֵה-עֶשְׂרֵה	stand	עוֹמֵד, לְעֹמֵד
		nineteen	תְּשַׁע-עֶשְׂרֵה	call	קוֹרֵא, לְקַרֹּא
		twenty	עֶשְׂרִים	get up	קָם, לְקוּם
				be happy	שָׂמַח, לְשִׂמּוֹחַ



# י ח י ד ה 4



תחנת הרכבת "חיפה מזרח" (1950)



# ש י ע ו ר 4 6

## מה יעל עשתה בסופרמרקט?

once, time/s	פעם-פעמים
twice	פעמיים
soon	עוד קצת
finish	לגמור/גומר
think	לתשוב/חושב

- חגית: יעל, איפה היית הבוקר?  
 יעל: הלכתי לסופרמרקט.  
 חגית: ומה עשית אחרי הצהריים?  
 יעל: הלכתי לסופרמרקט עוד פעם.  
 חגית: עוד פעם? הלכת לסופרמרקט פעמיים ביום?  
 יעל: כן. בפעם הראשונה קניתי הרבה דברים, אבל לא קניתי חלב. אז אחרי הצהריים הלכתי עוד פעם.  
 חגית: ועכשיו, לאן את הולכת?  
 יעל: לאן? ... לסופרמרקט ...  
 חגית: עוד פעם!! שלוש פעמים ביום!!! ... יעל, מה הסיפור!!  
 יעל: ... ראיתי שם בחור ממש חמוד ... הוא עובד שם ... עוד מעט הוא גומר לעבוד ...  
 חגית: אוי, גם אני צריכה ללכת לסופרמרקט!  
 יעל: לא, חגית! הוא שלי!

### השלמות:

- היום יעל כבר הלכה לסופרמרקט : .....
- ב..... הראשונה, היא קנתה ..... , אבל לא ..... חלב.
- אחרי הצהריים, היא הלכה לשם ..... , כי היא רצתה ..... חלב.
- עכשיו היא הולכת עוד פעם, כי ..... , והיא רוצה לפגוש אותו.

### מה הן אומרות? מה הן חושבות?

מה חגית חושבת כשהיא אומרת, "אוי, גם אני צריכה ללכת לסופרמרקט!"  
 מה יעל חושבת כשהיא אומרת, "לא, חגית! הוא שלי!"

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## בניין פעל, גזרת ל"ה \* בזמן עבר

הפעלים: לעשות, לראות, לקנות, לרצות, לענות, לשתות, להיות.

Verbs that belong to גזרת ל"ה (namely verbs of בניין פעל whose 3rd root letter is ה) conjugate in the past tense in the same way the verb להיות does.

The 3rd root letter, ה, only exists (though it is silent) in the third person singular masculine (הוא). This form merely consists of the three root letters with two /a/ sounds, just like the שלמים.

For example: רָצָה (same as לָמַד).

The third person singular feminine (היא) has ת, not ה, as the third root letter. The vowel pattern, however, remains consistent with that of the שלמים: עֲשֶׂתָּהּ (same as עֲבָדָהּ).

In the third person plural (הם/ן), the ה is dropped, and the conjugation becomes: רָאוּ (vs. שְׁלָמוּ in כְּתָבוּ).

In the first and second persons (אתם, את, אנחנו, אני), the third root letter is י (which elicits the sound /i/). Thus the vowel pattern is: /a-i/ as opposed to the /a-a/ pattern of שלמים.

For example: שָׁתִיתִי (vs. פָּגַשְׁתִּי).

\* Contemporary linguists favor referring to it as גזרת ל"י, for they maintain that the third root letter in these verbs is in actuality י.

\*\* After learning the past conjugation of גזרת ל"ה, students occasionally add an extra ת to the third person singular feminine form of other גזרות. Avoid this error!

**תרגיל 1:** השלם את הטבלה לפי הדוגמה של הפועל לעשות בזמן עבר.

[1]

תרגום: do, make	שורש: ע.ש.ה.	בניין: פעל, ל"ה	לְעִשׂוֹת
	עֲשִׂינוּ	עֲשִׂיתִי	
עֲשִׂיתָן	עֲשִׂיתֶם	עֲשִׂיתִי	עֲשִׂיתָ
הן עָשׂוּ	הם עָשׂוּ	היא עָשְׂתָהּ	הוא עָשָׂה

[2]

תרגום: .....	שורש: .....	בניין: .....	לְקַנּוֹת
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

[3]

תרגום: want	שורש: ר.צ.ה.	בניין: .....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

.....	בניין: .....	שורש: .....	תרגום: .....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	היא רָאָתָה	.....	.....

**תרגיל 2:** הטה את הפעלים באותיות המודגשות בזמן עבר. קרא את המשפטים.

To place additional emphasis on the subject of a sentence in the past tense, include the appropriate pronoun as well as the pronoun suffix. Cases with such added emphasis include instances of exclusion (with אבּל or רק) or inclusion (with גּם).  
Examples:  
כל החברים שלי נסעו הביתה, רק אֲנִי נשארתי פה.  
גם אַתָּם הייתם הבוקר בחנות? לא ראיתי אתכם!  
כולם הלכו לסרט, אבל אֲנַחְנוּ הלכנו לישון.

1. ראיתי אותם, אבל הם לא ..... אותי.
2. חנן ויעל הלכו ביחד לחנות הספרים.  
חנן קנה ספר, ויעל ..... מגזין מעניין.
3. אתם עושים שיעורי בית עכשיו?  
למה לא ..... אותם בסוף השבוע?
4. כולם ראו את התוכנית בטלוויזיה,  
רק את לא ..... אותה!
5. לא, תודה. אנחנו לא רוצים לשתות. כבר .....
6. תמיד אתה שותה קפה בבוקר. למה הבוקר לא .....
7. כשחגית ..... ילדה קטנה היא רצתה להיות מורה.
8. ענת, אני ..... קפה בבוקר. עכשיו את צריכה לעשות.

### שעה, פעם, זמן

למדנו למבחן שלוש שעות.

א: מה השעה? ב: השעה שלוש וחצי.  
א: באיזו שעה אתה קם? ב: בשעה שמונה.

שעה/שעות means "hour." For example:  
However, שעה is also used to tell the time. Examples:

זמן/זמנים means time (the dimension), and also reflects duration of time.

For example:

בערב יש לדניאל זמן לשבת ולקרוא ספר.

When referring to grammar, זמן means "tense." For example:

בעברית יש 3 זמנים: עבר, הווה, ועתיד.

פעם/פעמים (note that פעם is נקבה!) also means "time," but in the sense of instance or occurrence. It is normally coupled with a number (the number of instances/times) or another quantitative expression.

Examples:

כבר אכלנו במסעדה הזאת שלוש פעמים.

קראתי את הפרק הרבה פעמים.

פעם can also mean: "once, at one time", or in questions, "ever."

Examples:

פעם זה היה רחוב שקט; היום כבר לא.

א: טסת פעם בהליקופטר? ב: כן, פעם, כשהייתי ילדה קטנה.

**תרגיל 3:** השלם במילים שעה זמן פעם ביחיד או ברבים.

משקלים ≠ מעניין

1. בבוקר יש לי ..... לעשות את שיעורי הבית.
2. הם כבר יושבים בספרייה שלוש .....
3. איזו תוכנית משעממת! אני לא רוצה לראות אותה עוד .....
4. חגית אוכלת שלוש ..... ביום, והכלב שלה אוכל רק ..... אחת ביום.
5. באיזו ..... אתם יוצאים?
6. צ'רלי צ'פלין עשה את הסרט "..... מודרניים".
7. זה ..... טוב לשבת ולקרוא: כולם כבר הלכו לישון, ואין פה רעש.
8. א: מה ה ..... ? ב: כבר שתיים בלילה!
9. בישראל עובדים שמונה ..... ביום.
10. יואב עובד בחנות ספרים. הוא כבר עובד שם הרבה .....
11. רפי אוכל ארוחת בוקר ב ..... שמונה, ובשמונה וחצי הוא כבר רוצה לאכול עוד .....
12. בקורס הזה לומדים עברית חמש ..... בשבוע, בכל .....

### סיומת הזוגי בעברית

The suffix יִי (as in the number שתיים or the word צהריים) indicates the זוגי (doubling) in both masculine and feminine nouns. Words with this doubling suffix are considered plural. Their gender depends on their singular form. Thus נעליים חדשות (= new shoes; נעל is feminine) vs. גרביים חדשים (= new socks; גרב is masculine). When the doubling suffix is added to a noun that ends with a ה, the ה changes to ת.

For example, שנה << שנתיים.

Originally, nouns in Hebrew had three forms: יחיד, זוגי, and רבים. However, Modern Hebrew has retained the זוגי suffix only in several categories of nouns: numbers, periods of times, body parts, articles of clothing, and some other nouns.

Almost every noun that indicates duration of time has three forms.

For example: יום (= day), יומיים (= two days), ימים (= days).

time	פְּעָמִים	פְּעָמַיִם	פְּעָמָה
day	יָמִים	יּוֹמַיִם	יוֹם זָכָר
week	שָׁבוּעוֹת	שָׁבוּעַיִם	שָׁבוּעַ זָכָר
hour	שָׁעוֹת	שָׁעַתַּיִם	שָׁעָה נְקֵבָה
year	שָׁנִים	שָׁנַתַּיִם	שָׁנָה נְקֵבָה

Body parts (those that naturally come in pairs, and not even all of those) have two forms: יחיד and זוגי.

In this category of nouns, the זוגי form indicates both the doubling and the plural.

For example: יָד (= hand), יָדַיִם (= pair of hands/hands).

Note that all of the nouns on this list are feminine!

hand	יָדַיִם	יָד נִקְבָּה
leg/foot	רַגְלַיִם	רֶגֶל נִקְבָּה
eye	עֵינַיִם	עֵין נִקְבָּה
ear	אוּזְנַיִם	אוֹזֵן נִקְבָּה

Some articles of clothing have two forms: יחיד and זוג. For example: נעל (= shoe), נעליים (= pair of shoes/shoes). Others, like מְקַנְסִיִּים (= pants) only have one form, and זוג (= pair) is used to indicate the quantity: זוג מכנסיים (= a pair of pants) or זוגות מכנסיים (= pairs of pants).

The same is true of אוֹפְנִיִּים (= bicycle) and מְשַׁקְפֵיִים (= eyeglasses).

מים and שמים only have a plural form. For example: המים נעימים (= the water is pleasant), or: שמיים כחולים (= blue sky).

shoe	נְעָלַיִם	נְעֵל נִקְבָּה
sock	גַּרְבֵיִם	גָּרֵב זָכָר
pants	מְקַנְסִיִּים זָכָר	
eye-glasses	מְשַׁקְפֵיִם זָכָר	
bicycle	אוֹפְנִיִּים זָכָר	
water	מַיִם זָכָר	
sky	שָׁמַיִם זָכָר	



**תרגיל 4:** כתוב דיאלוגים וקרא אותם עם חבר/ה.

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ..... 3.                        | ..... 1.                       |
| .....                           | .....                          |
| .....                           | .....                          |
| אני לא רוצה לראות אותו עוד פעם! | לא, תודה. כבר הייתי שם פעמיים. |

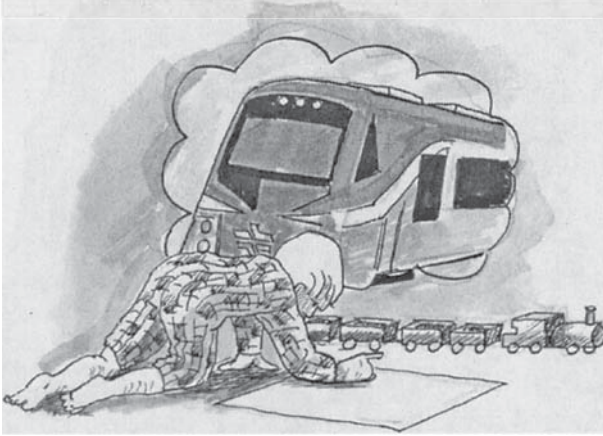
- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| ..... 4.                   | ..... 2.                  |
| .....                      | .....                     |
| .....                      | .....                     |
| שנתיים!! כל כך הרבה זמן!!! | אני כבר עומד/ת פה שעתיים! |

**חיבור:** כתוב חיבור בשם: "סוף השבוע שלי". השתמש בפעלים בעבר ובמילים הזוגיות

איפה הייתי? מה עשיתי? את מי פגשתי? עם מי דיברתי? לאן הלכתי, ועם מי? מה עשיתי פעמיים? איפה הייתי שעתיים?

# ש י ע ו ר 4 7

נסיעה ב"רכבת ישראל" - סיפור ב-6 פרקים



## פרק א: הרכבת לחיפה

- סוזי: איפה היית בסוף השבוע?  
 אורי: הייתי בחיפה.  
 סוזי: איך נסעת לשם? במכונית או באוטובוס?  
 אורי: לא במכונית ולא באוטובוס ... נסעתי ברכבת.  
 סוזי: ברכבת? יש רכבת מתל אביב לחיפה?  
 אורי: בטח! יש רכבת ישירה לחיפה אולי עשר פעמים ביום.  
 סוזי: איפה תחנת הרכבת?  
 אורי: יש אחת ברחוב ארלוזורוב. לא רחוק מפה.  
 סוזי: וזה יקר?  
 אורי: לא. הנסיעה בכלל לא יקרה. וגם יש הנחה לסטודנטים.  
 סוזי: טוב לדעת! אני רוצה לנסוע לחיפה בסוף השבוע הבא.  
 אורי: כדאי לך לנסוע ברכבת. זה מאוד נוח.

train	רְכֵבֶת
expensive	יָקָר
not at all	בְּקִלָּל לֹא
discount	הַנְּחָה
it's worth your while	כְּדָאי לְךָ
convenient, comfortable	נוח

### שאלות:

1. לאן אורי נסע בסוף השבוע?
2. איך הוא נסע לשם?
3. כמה רכבות יוצאות כל יום מתל אביב לחיפה?
4. מה יש ברחוב ארלוזורוב?
5. האם יש בתל אביב רק תחנת רכבת אחת?
6. לאן סוזי רוצה לנסוע בסוף השבוע הבא?

### השלמות:

1. אחרי שסוזי מדברת עם אורי, היא יודעת ש...  
 יש .....; התחנה .....; הנסיעה .....  
 סוזי שמחה לשמוע את זה, כי ..... היא אומרת: ".....".



.....	שעון של רולקס
.....	פלאפל
.....	לאכול בקפיטריה
.....	לנסוע באוטובוס
.....	האוכל במקדונלדס
.....	כרטיסים לקונצרט

### שם הפעולה

שם הפעולה (= gerund) is a form that is derived from the verb but functions as a noun. It expresses a generalized action. For example, כתיבה (= writing) and בישול (= cooking). Every verb has a שם פעולה, and those of an analogous בניין share the same structure.

בניין פעל      X X י X ה (נקבה)      נסיעה, כתיבה, ישיבה, ידיעה, הליכה, קריאה, עבודה, אכילה, פגישה, פתיחה, קנייה, שמיעה, יציאה, ריצה, טיסה, שירה, עמידה, שתיה

בניין פיעל      X י X ו X (זכר)      דיבור, טיול, סיפור, בישול, לימוד, צילצול

הזמנה invitation

בניין הפעיל      ה X X X ה (נקבה)      התחלה, הזמנה

Like all nouns, שם הפעולה can take a definite article (for example, הנסיעה ברכבת הייתה נוחה). It has a plural form (for example, לפרופסור עזורי יש היום שלוש פגישות חשובות), and it obeys the laws of סמיכות (for example, בהתחלת השיעור המורה קוראת את השמות. הלכנו לראות את האופרה "סיפורי הופמן").

שם הפעולה often has another meaning in addition to the expression of an action. For example, טיסה means "flying" as well as "flight;" סיפור means "telling" as well as "story;" ישיבה is "sitting" as well as "yeshiva;" and ידיעה means "knowing" as well as "news item."



עמידת ידיים

תרגיל 2: השלם בשמות פעולה לפי הפעלים או להיפך. קרא את המשפטים.

1. זה זול ..... באוטובוס, אבל הנסיעה במונית היא יקרה.
2. נעמי רצה כל בוקר. אחרי ה..... היא יושבת לאכול ארוחת בוקר.
3. ילדים קטנים אוהבים לקרוא ספרים, והם לומדים הרבה מה.....
4. גדי מאוד אוהב לבשל. הוא רוצה לנסוע לפריס ללמוד שם .....
5. ביום חמישי הלכנו לקניות, אבל לא ..... הרבה דברים.
6. התנייד מספר לנו את סיפור יציאת-מצרים: איך בּני-ישראל ..... ממצרים.



## משפטים בלי נושא

כדאי, אפשר, מותר, צריך (and practically any adjective) introduce impersonal sentences and are followed by an infinitive. These sentences are impersonal and have no subject.

For example: אפשר לפגוש פה אנשים מעניינים. (It's possible to meet interesting people here.)

In contrast to English, sentences without subjects do *not* begin with זה. The word that begins the sentence is always masculine singular, and assumes the meaning "It's ... (+ normal translation)."

For example, in a sentence with a subject, צריך means "must."

כולם צריכים לשבת בשקט. (Everyone must sit quietly.)

But when beginning a sentence without a subject, צריך means "It's necessary.":

צריך לשבת בשקט. (It's necessary to sit quietly.)

The same is true of other adjectives. For example, טוב means "It is good" (not just "good") when it begins a sentence without a subject; נוח means "It's convenient;" יקר means "It's expensive;" etc.

Adjectives in sentences without subjects can be, but are not always, followed by an infinitive.

With an infinitive: נחמד לדבר עם חברים. (It's nice to talk with friends.)

Without an infinitive: נחמד פה. (It's nice in here.)

### תרגיל 3: תרגם את המשפטים לאנגלית.

1. כדאי לנסוע לאילת.
2. טוב לדעת.
3. לא נוח לנסוע בגיפ.
4. נחמד לשבת בחוץ ביום יפה.
5. אפשר לקנות פה הכול.
6. מעניין לשמוע את פרופסור עזרי.
7. אסור לאכול חלב עם בשר.
8. מותר לדבר, אבל בשקט.
9. לא צריך ללכת היום לאוניברסיטה.

אסור ≠ מותר

### תרגיל 4: כתוב 2 - 3 משפטים על כל נושא.

- מה כדאי לעשות בירושלים?  
אילו תוכניות כדאי לראות בטלוויזיה?  
מה מותר ומה אסור לעשות בספרייה?  
מה טוב לאכול ומה לא טוב לאכול?  
מה אפשר לעשות בסוף השבוע?  
איפה נעים לשבת וללמוד?  
עם מי נחמד ללכת לקניות?

Similar to sentences with יש/אין, sentences with no subject can be personalized with the preposition ל... :

משפט סתמי עם מושא	משפט סתמי
אסור לילדים לאכול. / אסור להם לאכול.	אסור לאכול.
כדאי לסטודנטים לנסוע ברכבת. / כדאי לך לנסוע ברכבת.	כדאי לנסוע ברכבת.

However, impersonal sentences starting with אפשר and צריך cannot be personalized in this manner. The only way these sentences can be made specific is by converting them into sentences with subjects, with יכול and צריך.

For example:

משפט עם נושא	משפט סתמי
אנחנו יכולים לקנות פה משחקי וידאו.	אפשר לקנות פה משחקי וידאו.
אתם צריכים לשבת בשקט.	צריך לשבת בשקט.

**תרגיל 5:** השלם את המשפטים. השתמש ב: מותר ל..., נוח ל..., טוב ל..., כדאי ל..., אסור ל...

1. אמא ואבא היקרים. אני נמצאת עכשיו בקיבוץ. ....; אני לא רוצה לחזור לאוסטרליה.
2. כבר הייתם במועדון החדש? ....., יש שם מוסיקה מצוינת ואנשים מעניינים.
3. ילדים, ....., אבל רק עד השעה 9. אחר כך אתם צריכים ללכת לישון.
4. אנחנו אוהבים לגור בנהריה. זאת עיר קטנה, אבל ....., כי יש פה הכול.
5. אהוד אוהב עוגות, אבל ....., כי הוא בדיאטה.

**תרגיל 6:** השלם את הסיפור במילים: פעמיים מהר נוחים נמצאים להסתכל יוצא יכולים כדאי הנחה יקרים

אם אתם ..... בתל אביב ואתם רוצים לנסוע לאילת, אתם יכולים לטוס, אבל ..... לכם לנסוע באוטובוס. אילת היא רחוקה, אז כדאי לצאת בבוקר. .... כל בוקר יש אוטובוס ישיר מתל אביב לאילת. הוא ..... מהתחנה המרכזית. אפשר לקנות את הכרטיסים שם, אבל אתם גם ..... לקנות כרטיסים באתר האינטרנט של "אגד". הכרטיסים לא ....., ויש ..... לסטודנטים.

האוטובוס נעים מאוד: הכיסאות ....., ויש באוטובוס וידאו. אם אתם לא רוצים לראות סרט, אתם יכולים לקרוא משהו או סתם לישון. אבל כדאי לכם ..... בחלון על הנוף הנפלא של הנגב. האוטובוס נוסע ....., והזמן רץ; והנה -- אתם כבר באילת. ברוכים הבאים ל"סוף העולם".

Egged (bus company)	אָגֵד
welcome	בְּרוּךְ הַבּוֹא

**פרק ב: נוסעים לחיפה ביחד**

visit                      לְבַקֵּר/מְבַקֵּר  
 No kidding!            מה אתה אומר!  
 (Literally, "What are you saying?")  
 know                      לְהַכִּיר/מְכִיר  
 world                      עוֹלָם

**הטכניון**  
 הטכניון הוא המכון הישראלי  
 לטכנולוגיה (אוניברסיטה  
 לטכנולוגיה). הטכניון נמצא  
 בחיפה, על הר הכרמל.  
 אפשר ללמוד עוד על הטכניון  
 באתר הבא:  
<http://www.technion.ac.il>

- רון: את נוסעת בסוף השבוע לחיפה?  
 סוזי: כן, איך אתה יודע?  
 רון: אורי סיפר לי. את יודעת, גם אני נוסע לחיפה בסוף השבוע.  
 סוזי: באמת? אולי אתה רוצה לנסוע ביחד? אני נוסעת ברכבת.  
 רון: זה רעיון מצוין. אני מאוד אוהב לנסוע ברכבת.  
 סוזי: למה אתה נוסע לחיפה?  
 רון: לבקר את המשפחה שלי. ולמה את נוסעת?  
 סוזי: יש לי חברה טובה שם. שמה ענת מירון.  
 היא לומדת ארכיטקטורה בטכניון. אני נוסעת לבקר אותה.  
 רון: ענת מירון? מה את אומרת!  
 סוזי: אתה מכיר את ענת?  
 רון: בטח שאני מכיר אותה. למדנו ביחד בבית ספר תיכון!  
 סוזי: איזה עולם קטן!

**שאלות:**

1. מי נוסע לחיפה בסוף השבוע? .....
2. מה אורי סיפר לרון? .....
3. למי יש משפחה בחיפה? .....
4. מי זאת ענת מירון? .....
5. איפה ענת לומדת? .....
6. האם רון לומד עם ענת? .....
7. איך רון מכיר את ענת? .....
8. למה סוזי אומרת "איזה עולם קטן!"? מתי אומרים את זה? .....

**השלמות:**

1. גם רון ..... נוסעים לחיפה. רון רוצה לבקר .....  
 וסוזי .....
2. היא סטודנטית בטכניון. היא ..... ארכיטקטורה.
3. רון ..... ענת. בבית ספר תיכון.

**שאלות:** בקר באתר של הטכניון וענה על השאלות.

1. האם הטכניון הוא האוניברסיטה הראשונה בישראל? באיזו שנה הוא קם?
2. כתוב 3 דברים שאפשר ללמוד בטכניון.
3. כמה סטודנטים לומדים בטכניון?
4. כמה בניינים יש בעיר-הטכניון?

## לבקר

שורש: ..... בניין: ..... / לבקר / .....

Pay attention to the prepositions that are used with לבקר. Visiting people is לבקר את, or just לבקר; visiting places is לבקר ב... .

Examples:

אני מבקר חברים שלי מבית ספר.  
אנחנו הולכים לבקר את המורה בבית.  
ההורים שלי מבקרים בקמפוס.  
גדי רוצה לבקר בניו יורק.

The שם הפעולה of לבקר is, of course, ביקור (= a visit).

**תרגיל 1:** השלם בפועל לבקר ובמילת היחס המתאימה.

1. משפחת לוי ..... ישראל כל שנה.
2. בפסח, נסענו ..... נהריה.
3. היום סיוון ..... אבא שלה בעבודה.
4. כל שנה הן ..... אילת.
5. בירושלים, אפשר ..... מוזיאון ישראל.
6. נחמד ..... גן החיות ביום יפה.
7. מי אתן ..... פה?
8. בערב, אהוד הולך ..... חברים.

גן חיות zoo

## בניין פיעל בזמן עבר

לנגן play (music)

הפעלים: לבשל, לבקר, לדבר, לטייל, ללמד, לנגן, לספר, לשחק

דיברנו		דיברתי	
דיברתם	דיברתן	דיברת	דיברת
הם דיברו	הן דיברו	היא דיברה	הוא דיבר

The מ that signals the present tense conjugation of בניין פיעל does not remain in the past tense conjugation. The stem for the past tense conjugation consists of the three root letters with the vowels /i-a/ under the first two root letters: סיפר, בישל...

However, the vowel pattern of third person singular masculine (הוא) in the past tense of בניין פיעל is /i-e/, as the name of the בניין suggests. For example: ניגן, ביקר

[The names of the בניינים consist of the root פ.ע.ל. structured as the third person singular masculine form (הוא) in past. Thus, בניין פָּעַל (like קָנָה) (like הִתְחִיל, הִזְמִין) (like נִכְנַס, נִגְמַר) (like בָּנִיין נִפְעַל, (דִּיבַר, טִיֵּיל) (like בניין פִּיעַל, (קָתַב, קָנָה

In addition, in the third person feminine and plural forms, the second root letter drops its vowel due to the stress shift from the second syllable to the final syllable. For example: לימְדָה, בִּישְׁלוּ, and שִׁחְקוּ .

[The י that follows the first root letter throughout the past tense conjugation of בניין פיעל is the only feature that distinguishes this בניין from בניין פעל when the text includes no vowels. For example, היא למדה בבית הספר הזה (= she studied in this school) vs. היא לימדה בבית הספר הזה (= she taught in this school). In Biblical Hebrew, פיעל verbs are written without a י.]

### תרגיל 2: שנה את המשפטים לפי הנושא החדש.

1. אמא סיפרה לילד סיפור. אבא ..... (אתן) .....
2. יעל, ניגנת יפה מאוד! ילדים, .....! הילדים .....
3. טיילנו בפארק על יד הבית. גם את .....? מי עוד .....
4. ביקרנו את החברים שלנו. (אני) ..... אמא ואבא .....

### תרגיל 3: השלם בפעלים: לבשל לבקר לדבר לטייל ללמד לנגן לספר לשחק בזמן עבר.

1. הקונצרט היה נפלא. הגיטריסט ..... מוסיקה של באך.
2. בראש השנה דודה חנה ..... ארוחה טעימה לכל המשפחה.
3. הילדים ישבו בחדר שלהם ו..... במשחקי מחשב.
4. פרופסור עזורי היקר, תודה לך ש..... אותנו דברים מעניינים, והיית כל כך נחמד!
5. אתמול בערב הלכנו לבקר את השכנים שלנו. כל הערב ישבנו ו..... איתם על ספורט.
6. כשהייתן בתל אביב, ..... במוזיאון תל אביב?
7. א: אתה נוסע לאילת בסוף השבוע, נכון? ב: מי ..... לך את זה?
8. א: איפה .....? ב: ..... בגליל ובנגב -- בכל הארץ.

אתמול yesterday

### להכיר ולדעת

לְדַעַת / יוֹדַעַת - יוֹדַעַת - יוֹדַעִים - יוֹדַעוֹת (שורש: י.ד.ע. בניין: פעל)  
 לְהַכִּיר / מַכִּיר - מַכִּירָה - מַכִּירִים - מַכִּירוֹת (שורש: נ.כ.ר. בניין: הפעיל)

Both להכיר and לדעת mean "to know," but they are not interchangeable.

לדעת deals with the knowledge of facts, and is generally followed by the particle ...שְׁ (= that), an interrogative, or sometimes the preposition את.

Examples:

טלי לא יודעת שאני עובד בספרייה.  
 סליחה, אתם יודעים איפה האוטובוס לירושלים?  
 מישהו יודע מה השעה?  
 סליחה, אני לא יודע את שמך.  
 מי יודע את התשובה?

לדעת may also refer to knowing how to do something.

Examples:

אני לא יודע לבשל.  
נחמה יודעת לנגן בגיטרה.  
אתם יודעים (לדבר) עברית?

On the other hand, להכיר applies to broader, more holistic knowledge - mainly of people or places - that is based on the knowledge of many facts. להכיר is always followed by a direct object.

Examples:

אהוד הוא סטודנט חדש. הוא עוד לא מכיר את הקמפוס.  
גברת זהבי, את לא מכירה אותי?! אני הבן של זהבה ושמואל. אנחנו השכנים שלכם!!

להכיר is also used to introduce people. When used in this manner, להכיר does not take an object, for the object (generally each other) is already implied. For example:

א: אתם מכירים?  
ב: בטח שאנחנו מכירים. למדנו ביחד בבית ספר.

א: בבקשה להכיר - זה אחי, חיים.  
ב: נעים מאוד.

Never use the verb לדעת when you are talking about whether or not you know a person.

תרגיל 4: מכיר או יודע?

א. אני גר בעיר קטנה. אני ..... אותה טוב מאוד. אני ..... את השמות של כל הרחובות. אני .....  
איפה הבנק, איפה הדואר, ואיפה הסופרמרקט. אני ..... מה אפשר לעשות פה בערב. אני ..... את  
ההיסטוריה של העיר שלי, ואני גם ..... פה הרבה אנשים.

ב. אפרת גרה פה רק יומיים. היא עוד לא ..... את השכנים שלה. היא רוצה ..... אותם. היא רוצה  
..... את השמות שלהם, היא רוצה ..... איפה כל שכן גר, ומה הוא עושה. אפרת אוהבת אנשים, והיא  
תמיד אוהבת ..... אנשים חדשים.

ג. הבחור הנחמד הזה

ד. נגה ושי

מירב: מי זה הבחור הנחמד הזה?

שי: סליחה, אנחנו לא .....

רותי: מה, את לא ..... אותו?

נגה: כן, אנחנו לומדים יחד בחוג לספרות. אתה שי, נכון?

מירב: לא, אבל אני רוצה ..... אותו!

שי: נכון מאוד. אני מצטער, אני לא ..... מה שמך ...

נגה: נגה. נעים מאוד.

שי: נעים מאוד.

תרגיל 5: המשך את הפיסקה. השתמש ב: מכיר ויודע, ב:ש... ואת, ובמילות שאלה (לאן, מתי, איפה, איזה ועוד).

א' מ'ר/ה את המאפוס ה'טב

.....

.....

.....

.....

היטב well

תרגיל 6: סדר את המשפטים.

1. אפשר , נהריה , רכבת , ש , לא , ב , לנסוע , ידעתי , ל

.....

2. לאכול , יקרה , כדאי , מאוד , לא , היא , לכם , הזאת , במסעדה , כי

.....

3. שנה , זהבי , מאוד , באילת , כל , שם , משפחת , כי , מבקרת , להם , טוב

.....

4. תל אביב , איפה , דן , יודע , רחוב נחמני , הוא , את , טוב , מכיר , אבל , נמצא , לא

.....

# ש י ע ו ר 4 9

## איך סופרים דברים

The set of numbers that you have learned thus far (the feminine set) is used to count, or to tell a phone number, address, ID number, etc. When counting *objects*, however, you must select from two sets of numbers: masculine and feminine. The number precedes the object it modifies, agreeing with it in gender. Examples:

זכר: שלושה סטודנטים נקבה: שלוש חברות

One is the only number that *follows* the object it modifies:

זכר: בית אחד נקבה: דירה אחת

The number two loses its ם when it precedes a noun (just as nouns that end with אים do in (סמיכות).

( שיעורים -- שיעורי (as in: שתיים -- שתי שניים -- שני

זכר: שני ספרים נקבה: שתי מורות

Note that the masculine numbers typically end with the suffix אָה , which is characteristically the feminine suffix in nouns. This phenomenon is not unique to Hebrew. It occurs in all Semitic languages (Hebrew, Arabic, and Aramaic), and is referred to as *The Anomaly of the Numbers*.

נקבה	
אחת	אחת
שתיים (שתי-)	שתיים
שלוש	שלוש
ארבע	ארבע
חמש	חמש

זכר	
אחד	אחד
שניים (שני-)	שניים
שלושה	שלושה
ארבעה	ארבעה
חמישה	חמישה

**תרגיל 1:** כתוב עשרה צירופים של שם עצם ומספר בזכר, ועשרה בנקבה. השתמש במילים הבאות:

רכבת כרטיס עיתון בן בת קופה מחשב מכונת תחנה אתר יום מונית מספר שעון עגבנייה משחק בעיה אגורה שקל מזכירה

נקבה	זכר	נקבה	זכר
.....	..... 6	.....	..... 1
.....	..... 7	.....	..... 2
.....	..... 8	.....	..... 3
.....	..... 9	.....	..... 4
.....	..... 10	.....	..... 5



## האם את/ה זוכר/ת את שמות העצם הבאים?

- שמות עצם ב**זכר** עם סיומת אות ברבים:

(Masculine nouns that take the plural suffix יָאוֹת.)

שולחן / שולחנות	רחוב / רחובות	כיסא / כיסאות	חלון / חלונות
	שבוע / שבועות	מקום / מקומות	חשבון / חשבונות

- שמות עצם ב**נקבה** עם סיומת אים ברבים:

(Feminine nouns that take the plural suffix אִים.)

שנה / שנים	מילה / מילים	ביצה / ביצים	אישה / נשים
------------	--------------	--------------	-------------

- שמות עצם ב**נקבה** שנראים כמו זכר (האות האחרונה היא לא ה ולא ת):

(Feminine nouns whose singular form looks masculine (it doesn't end with ה or ת).)

פעם / פעמים	עין / עיניים	יד / ידיים	ארץ / ארצות
רגל / רגליים	עיר / ערים	כוס / כוסות	דרך / דרכים
			שמש / שמשות

- שמות עצם ב**זכר** שנראים כמו נקבה (האות האחרונה ה או ת):

(Masculine nouns whose singular form looks feminine (it ends with ה or ת).)

בית / בתים	לילה / לילות
------------	--------------

**תרגיל 2:** השלם בצירופים של מספר + שם עצם + שם תואר. השתמש במספרים שבסוגריים ובמילים הבאות:

מילה חדשה, ביצה קשה, שנה טובה, אישה יפה, כיסא חדש, מקום מעניין, חלון גדול, כוס יקרה, רחוב ראשי, עיר גדולה

1. לארוחת הבוקר אהוד אוכל לחם ו..... (2)
2. לשיעור הבא אנחנו צריכים ללמוד ..... (10)
3. בישראל יש ..... (3): תל אביב, ירושלים, וחיפה.
4. רַעֲנָנָה היא עיר קטנה. יש ברעננה רק ..... (1)
5. .... (5) יושבות על יד השולחן ומדברות.
6. יוסף דיבר עם המלך פֶּרְעֹה על ..... (7)
7. בחדר שלי יש שולחן, ו אַרְבָּעָה כִּסְאוֹת חֲזָזים ..... (4)
8. נסענו לבקר ב..... (6)
9. בדירה שלנו יש ..... (9)
10. אנחנו יושבים לשתות יין. על השולחן יש ..... (8)

hard boiled egg    בִּיצָה קָשָׁה

# ש י ע ו ר 5 0

## מספרים 11 - 20

Numbers 11-19 are formed by combining the masculine numbers 1-9 with the particle עָשָׂר (with no ה) for masculine, or the feminine numbers 1-9 with the particle עֶשְׂרֵה for feminine.

Note the changes in pronunciation of the following masculine numbers when they are linked with עָשָׂר :

אֶחָד -- אֶחָד שְׁנַיִם -- שְׁנַיִם-

and the following feminine numbers when they are linked with עֶשְׂרֵה :

שְׁתַּיִם -- שְׁתַּיִם - שְׁלוֹשׁ -- שְׁלוֹשׁ - שֶׁבַע -- שֶׁבַע - תְּשַׁע -- תְּשַׁע-

עשרים means "twenty" in both sets of numbers.

נקבה		זכר	
שש עֶשְׂרֵה	אחת עֶשְׂרֵה	שישה עָשָׂר	אחד עָשָׂר
שבע עֶשְׂרֵה	שתים עֶשְׂרֵה	שבעה עָשָׂר	שניים עָשָׂר
שמונה עֶשְׂרֵה	שלוש עֶשְׂרֵה	שמונה עָשָׂר	שלושה עָשָׂר
תשע עֶשְׂרֵה	ארבע עֶשְׂרֵה	תשעה עָשָׂר	ארבעה עָשָׂר
עשרים	חמש עֶשְׂרֵה	עשרים	חמישה עָשָׂר

## סמיכות: חזרה

Recall that a סמיכות is a noun-noun phrase, which forms a new compound word. The relationship between the two nouns of the סמיכות may vary across different סמיכויות.

The first noun is the core of the סמיכות. The second noun adds more information, modifies, or specifies the type of the first noun. Take the סמיכות "בית ספר". While the first noun, בית, tells us that we are dealing with a house, the second noun, ספר, specifies that this is a house where books are studied.

The first or core noun determines the gender and number of the whole phrase. For example, in the phrase "בית ילדים" (= a children's house in a Kibbutz), בית is singular, whereas ילדים is plural. The whole phrase follows בית, and as a result is singular. Thus, בית ילדים חדש (and not חדשים).

Note that while the first noun can switch from singular to plural or vice versa, the second noun does not, and remains the same (either singular or plural, depending on the particular סמיכות).

For example:

תחנת רכבת (יחיד) -- תחנות רכבת (רבים)  
 בניין משרדים (יחיד) -- בנייני משרדים (רבים)

The feminine suffix ה in the first noun of a סמיכות converts to a ת:

אוניברסיטה --> אוניברסיטת חיפה  
תחנה --> תחנת רדיו

The plural suffix ים in the first noun of a סמיכות converts to יאי:

בתים --> בתי כנסת  
כרטיסים --> כרטיסי סטודנט

The definite article ה is only affixed to the second noun of a סמיכות (if that noun is not proper):

ארוחת הצהריים

**תרגיל 1:** שנה לרבים והוסף את המספר שבסוגריים.

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| (15)..... בית דירות          | (13)..... עיר בירה     |
| (12)..... כוס קפה            | (18)..... תחנת אוטובוס |
| (16)..... עיר נמל            | (19)..... ארוחת בוקר   |
| (14)..... רכבת אקספרס        | (11)..... כרטיס סטודנט |
| (14)..... ארבעה עשר בת' כנסת | (13)..... גן חיות      |
| (12)..... ספר מוסיקה         | (17)..... חבר קיבוץ    |

### מספרים 10 - 100

The numbers 20-100 (in increments of 10) are the same in masculine and feminine.  
For example:

<b>נקבה</b>	<b>זכר</b>
חמישים שנים	חמישים שבועות

However, digits added to these numbers have to agree in gender with the nouns they modify.

Examples:

חמישים <u>ושתיים</u> שנים	חמישים <u>ושניים</u> שבועות
שלושים <u>וחמש</u> מכוניות	עשרים <u>ואחד</u> תלמידים
מאה ארבעים <u>וחמש</u> שאלות	שמונים <u>ושבעה</u> כרטיסים

Note that a ך is added only before the last element. Examples: מאה ועשרים; מאה ואחת.

שישים	עָשָׂר/עֶשְׂרֵה
שבעים	עֶשְׂרִים
שמונים	שְׁלוּשִׁים
תשעים	אַרְבָּעִים
מאה	חֲמִישִׁים

## המקרה של 2

[Note the 6 variations of the number 2]

### זכר

א: כמה אחים יש לך? ב: שניים.  
שני כלבים משחקים בחוץ.  
השנה קראתי שנים עשר ספרים.  
הכרטיס עולה שלושים ושניים שקלים.

### נקבה

א: מה השעה עכשיו? ב: שתיים.  
הלכתי לסרט עם שתי חברות שלי.  
ביום יש שתיים עשרה שעות.  
בקומה שלנו גרות עשרים ושתיים סטודנטיות.

## כסף

The שקל (in plural: שקלים) is the Israeli unit of currency. One שקל equals 100 אגורות (in singular: אגורה). The noun שקל is masculine, whereas אגורה is feminine.

שקל is regularly abbreviated as ש"ח\* (שקל חדש/שקלים חדשים), while אגורה is abbreviated as א"ח (אגורה חדשה/אגורות חדשות). In print, the character ₪ (a clever combination of the letters ש and ח) stands for שקל חדש/שקלים חדשים. Thus, 2.10 ש"ח = 2.10 ₪ = שני שקלים ועשר אגורות.

\* In English, NIS stands for "New Israeli Shekel."

אפשר ללמוד עוד על כסף ישראלי באתר של בנק ישראל: <http://www.bankisrael.gov.il/>



עשרים שקלים חדשים



חצי שקל חדש (חמישים אגורות)

### תרגיל 2: כתוב במילים.

..... 18.50 ש"ח  
..... 16.60 ש"ח  
..... 15.15 ש"ח  
..... 32.17 ש"ח  
..... 49.50 ש"ח

..... 5.40 ש"ח  
..... 10.25 ש"ח *עשרה שקלים ועשר אגורות*  
..... 54.10 ש"ח  
..... 12.22 ש"ח  
..... 20.02 ש"ח

# ש י ע ו ר 1 5

## פרק ג: בקופה



[בתחנת הרכבת "תל אביב מרכז". רון וסוזי הולכים לקופה לקנות כרטיסים.]

רון: שליחה, כמה עולה כרטיס לחיפה?

קופאי: 26 ש"ח. 47 ש"ח הלוך ושוב.

סוזי: יש הנחה לסטודנטים?

קופאי: יש. 23.50 שקלים לסטודנטים עם כרטיס סטודנט.

רון: טוב. שני סטודנטים בבקשה.

קופאי: אפשר לראות את כרטיסי הסטודנט שלכם? ...

או, תודה. ... הנה הכרטיסים, בבקשה.

רון: באיזו שעה הרכבת יוצאת?

קופאי: הנה לוח הזמנים; אתם יכולים לקרוא פה הכול.

סוזי: יש מסעדה ברכבת?

קופאי: כן, בסוף הרכבת.

סוזי: תודה.

קופאי: נסיעה טובה.

ticket office	קופה
cashier	קופאי-קופאית
cost	לעלות/עולה
round trip	הלוך ושוב, הלוך וחזור
timetable	לוח זמנים

### שאלות:

1. כמה כרטיסים רון קונה?
2. אילו כרטיסים רון קונה?
3. מה הקופאי רוצה לראות?
4. האם הקופאי אומר לרון מתי הרכבת יוצאת?
5. למה הקופאי נותן לרון את לוח הזמנים?

לתת/נותן give

### השלמות:

1. רון וסוזי נמצאים ..... הם קונים ..... ב.....
2. כרטיס לחיפה ..... 26 ש"ח. כרטיס ..... 47 ש"ח.
3. יש ..... לסטודנטים: כרטיס סטודנט .....
4. רון רוצה ....., והקופאי רוצה ..... את ..... של רון וסוזי.
5. הקופאי נותן לרון ....., וגם את .....
6. סוזי רוצה לדעת אם\* ....., והקופאי אומר ש.....

\* Note the relationship between the preposition אם (if) and the interrogative האם in the following example of direct speech (דיבור ישיר) and reported speech (דיבור עקיף): דיבור ישיר: דן: האם יש רכבת לירושלים? דיבור עקיף: דן שואל אם יש רכבת לירושלים. : (דיבור עקיף)

## כמה זה עולה

לעלות                      הווה: עולה - עולה - עולים - עלות  
 עבר: עלה - עלתה - עלו

The verb לעלות (= cost) agrees with the item(s) that it refers to in gender and number. לעלות is normally followed by the price, or another indication of monetary value, such as: מעט (כסף) or הרבה (כסף);  
 בזול ≠ ביוקר .

Examples: המכונית הזאת עולה הרבה מאוד כסף.  
 הספרים עלו 95.50 ש"ח.

When inquiring about an item's price, the verb לעלות usually precedes the noun.

Examples: כמה עולים הכיסאות האלה?  
 כמה עלתה הטלוויזיה?

When לעלות refers to an action, expressed with an infinitive, it is conjugated in singular masculine form.

For example: כמה עולה לטוס לאילת?

You can also refer to an action as זה. In such cases, לעלות is still conjugated in singular masculine form.

For example: א: אתה יכול לנסוע לרחובות גם ברכבת.  
 ב: וכמה זה עולה? (זה = לנסוע לרחובות)

Use the preposition ל... to refer to the person who paid.

Examples: (I paid 80 NIS for the book.) הספר עלה לי 80 שקלים.  
 הארוחה עלתה לרון 25 ש"ח.  
 הבית שלכם יפה מאוד! כמה הוא עלה לכם?

As a general rule, use the verb לעלות in the present tense when you are discussing an item's price.

However, when you are discussing the price one paid, use לעלות in the past tense.

For example: השעון הזה עולה 50 ש"ח. / השעון עלה לרותי 50 ש"ח.

### תרגיל 1: השלם בפועל לעלות. שנה את המשפטים לזמן עבר והוסף ל...

1. כמה .....? הספר הזה?  
 כמה זה עולה הספר הזה?
2. הארוחה מצוינת ולא ..... הרבה.  
 הארוחה עלתה הרבה.
3. איזה מחשב יפה. כמה הוא .....?  
 המחשב עלה יפה.
4. העגבניות זולות. הן ..... רק 5 ש"ח.  
 העגבניות עלו זולות.
5. כמה זה .....?  
 המחשב עלה זול.
6. הכרטיסים ..... 30 ש"ח. זה לא נורא!  
 הכרטיסים עלו 30 ש"ח.
7. הצלחות יקרות מאוד. כל אחת ..... 70 ש"ח.  
 הצלחות עלו יקרות.
8. כמה ..... לנסוע במונית מחיפה לרחובות?  
 לנסוע עלה במונית.

plate צלחת-צלחות



**תרגיל 2:** הטה את הפעלים שכתובים באותיות מודגשות .

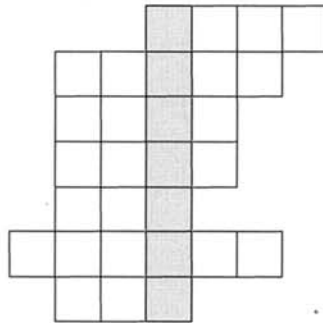
1. הספר **עלה** 40 ש"ח, והמחברות ..... 8 ש"ח.
2. עינת **מכירה** את אסף מבית ספר. הם כבר ..... הרבה שנים.
3. אני נוסעת **לבקר** את סבא וסבתא. אני ..... אותם כל שבוע.
4. רון **מסתכל** החוצה. הוא אוהב ..... על הנוף.
5. אנחנו **נותנים** לקופאית כסף, והיא ..... לנו את הכרטיסים.
6. אהוד **מכיר** הרבה אנשים. הוא תמיד אוהב ..... אנשים חדשים.
7. חגית **נותנת** את האי-מייל שלה, אבל היא לא אוהבת ..... את מספר הטלפון שלה.

**תרגיל 3:** הגדרות. התאם בין המילים בשני הטורים.

מקבל receive

שקלים ואגורות	זול
נותן כסף ומקבל דברים	קופה
בא לראות חברים או מקומות	קונה
לא עולה הרבה כסף	כסף ישראלי
שם קונים כרטיסים	מבקר

**תשבץ:** השלם את התשבץ. בטור האפור יש שם של מקום בחיפה .



1. שם קונים כרטיסים.
2. אם אתה רוצה לנסוע באוטובוס, אתה צריך ... .
3. אפשר לנסוע לחיפה במונית, או ב ... .
4. כרטיס סטודנט לא עולה הרבה, כי לסטודנטים יש ... .
5. לא זול.
6. בשקל אחד יש מאה ... .
7. אם אני מסתכל מהחלון, אני רואה את ה ... .

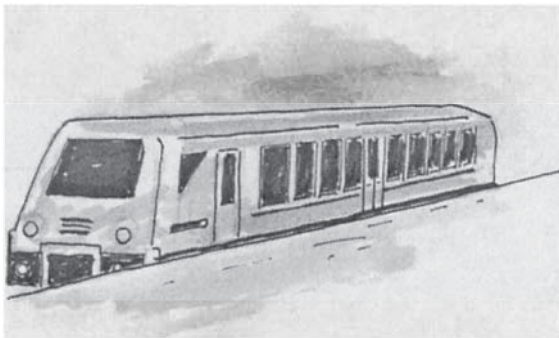
# ש י ע ו ר 5 2

## רכבת ישראל

תרגיל אינטרנט: בקר באתר של רכבת ישראל: <<http://www.israrail.org.il/>>. מצא בדף "רכבות נוסעים" את המידע הבא:

passenger	נוסע-נוסעת
map	מפה-מפות
line, route	קו-קווים
on the way	בדרך
direct (non stop) train	רכבת ישירה
local train	רכבת בין-עירונית

1. כמה תחנות רכבת יש בתל אביב, וכמה תחנות יש בחיפה?
2. באיזה רחוב נמצאת התחנה "תל אביב מרכז"?
3. באיזה רחוב נמצאת התחנה "חיפה מרכז"?
4. האם יש תחנות אוטובוס קרוב לתחנת הרכבת בחיפה?
5. כמה רכבות יוצאות כל יום מתל אביב לחיפה?
6. רון וסוזי נוסעים ביום חמישי. הם קונים את הכרטיסים בשעה 11:45. באיזו שעה הם יכולים לנסוע ברכבת ישירה?
7. את/ה נוסע/ת ברכבת בין-עירונית מתל אביב לחיפה. כמה תחנות יש בדרך? תן/תני שמות של שלוש תחנות.
8. האם אפשר לנסוע ברכבת לנהריה, ירושלים, רחובות, ואילת?
9. מה יש ומה אין בתחנת "תל אביב מרכז" ובתחנת "חיפה מרכז"?



תל אביב מרכז	חיפה מרכז	
e'		קופת כרטיסים
		אוטומט כרטיסים
		תחנת מוניות
		דואר
		סופרמרקט
		חנויות
		ספרייה

להבין understand

10. כתוב/כתבי עוד 3 דברים מעניינים שלמדת מהאתר.
11. כתוב/כתבי 3 דברים שלא הבנת ואת/ה רוצה להבין.

### הנוסע נוסע

The present tense forms of many verbs may also serve as nouns. More specifically, they function as the person who performs the action. For example: נוסע (= travel) is also האיש שנוסע (= the person who travels, namely the passenger); קונה (= buy) is also a customer; מוכר (= sell) is also a salesperson.

Examples:

(The saleswomen come to work at 9:00.)

המוכרות באות לעבודה בשעה 9:00.

(The university employees are going on vacation.)

עובדי האוניברסיטה יוצאים לחופשה.



# ש י ע ו ר 3 5

## פרק ד: בקרון המסעדה

[סוזי ורון עולים לרכבת, ונכנסים לקרון המסעדה.]

סוזי: אני רוצה לשתות. אתה רוצה משהו?

רון: לא, תודה. אני רוצה רק לשבת ולהסתכל על הנוף.

סוזי: אתה יכול להסתכל על הנוף וגם לשתות קולה...

רון: לא, תודה.

[סוזי הולכת למזנון.]

סוזי: דיאט קולה, בבקשה.

מוכר: עוד משהו?

סוזי: מה יש לכם לאכול?

מוכר: יש לנו סנדוויצ'ים טעימים עם גבינה או ביצה.

סוזי: תן לי בבקשה סנדוויץ' עם גבינה ... תודה ... כמה זה?

מוכר: 22.40 ש"ח.

סוזי: יש לי הרבה כסף קטן, זה בסדר?

מוכר: אין בעיה.

סוזי: בבקשה ... 22.50 ש"ח.

מוכר: בבקשה, 10 אגורות עודף. בתיאבון.

סוזי: תודה.

[סוזי ורון יושבים ברכבת, מסתכלים על הנוף בחלון, ומדברים.]

רון: איך הסנדוויץ', סוזי?

סוזי: ככה ככה... רוצה קצת?

רון: לא, תודה.

### השלמות:

רון לא רוצה ..... ולא רוצה ..... הוא רק רוצה .....

סוזי הולכת ל ..... כי היא ..... משהו. רון ..... איתה.

סוזי קונה ..... הכול ביחד ..... 22.40 ש"ח.

סוזי נתנת ל ..... כסף קטן, כי ..... היא ..... לו 22.50 ש"ח, והוא נתן לה

..... סוזי ..... עם הסנדוויץ' והקולה, ויושבת ..... עם רון.

כשהרכבת נוסעת, סוזי ורון מדברים, וגם .....

train car	קרון-קרונית
get on, board	לעלות/עולה
food bar	מזנון
cashier (salesperson)	מוכר-מוכרת
give (imperative)	תן/לתת
small change	כסף קטן
change	עודף
Bon appetit!	בתיאבון

## ציווי

ציווי, or the imperative form, is used to command (or ask) someone to do something. Every verb can be conjugated in ציווי, in addition to the present, past, and future tenses.

The ציווי has three forms: masculine, feminine, and plural, which all agree with the person(s) addressed. The masculine form is the basic form, the feminine form has a ם suffix, while the plural form has a ם suffix.

שם הפועל: לתת	הווה: נוֹתֵן - נוֹתֵנָה - נוֹתְנִים - נוֹתְנֹת	ציווי: תֵּן - תֵּנִי - תֵּנוּ
שם הפועל: לשבת	הווה: יוֹשֵׁב - יוֹשֵׁבָה - יוֹשְׁבִים - יוֹשְׁבוֹת	ציווי: שֶׁב - שֶׁבִי - שֶׁבוּ
שם הפועל: ללכת	הווה: הוֹלֵךְ - הוֹלֵכָה - הוֹלְכִים - הוֹלְכוֹת	ציווי: לֵךְ - לֵכִי - לֵכוּ

**תרגיל 1:** השלם את הצורות החסרות, וקרא בקול רם.

זכר	נקבה	רבים
1. אבא, .....	אמא, תני לי כסף, בבקשה!	סבא וסבתא, .....
2. רוני, .....	עינת, .....	ילדים, שבו בשקט!
3. רוצה לקרוא? לך לספרייה!	.....	.....

**תרגיל 2:** תרגם לעברית.

- Dasi, please give me your phone number. ....
- Children, go home. It's already late. ....
- Sir, please give me a student ticket to Haifa. ....
- Maya, sit here, by the window. ....
- Eran, go to the supermarket. We need food! ....
- Ron, Nira, sit quietly. The movie is starting. ....

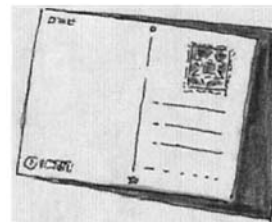
**תרגיל 3:** השלם בפעלים **ללכת**, **לתת**, **לשבת** בהווה, עבר, שם הפועל, וציווי.

- ירון, אתה צריך ..... לחנות? אז ..... לשם היום!
- עינת, למה את ..... שם? ..... פה איתנו!
- אמא, ..... לי כסף בבקשה, אבא לא רוצה ..... לי!
- אתמול המורה ..... הרבה שיעורי בית, אבל היום הוא לא ..... שיעורים.
- סבתא, בבקשה ..... לאט!
- כשאתם גומרים לקרוא את העיתון ..... לי אותו בבקשה.
- למה אתם לא ..... לישון? ..... לישון ע-כ-ש-י-ו !
- אבא, ..... לי בבקשה את המכונית הערב.
- ילדים, ..... בשקט, בבקשה. זאת ארוחת ערב.
- אהוד ושירה ..... לקופאית כסף, והיא ..... להם את הכרטיסים שלהם.

## קונים ומוכרים

### [1] עיתון

- קונה: .....
- מוכרת: איזה עיתון אתה רוצה?
- קונה: "הארץ".
- מוכרת: .....
- קונה: תודה. ....?
- מוכרת: 3 שקלים.
- קונה: .....
- מוכרת: אני מצטערת, אין לי עודף מ-100 שקלים.
- קונה: חבל.



גלויה עם בול

### [3] גלויות

- קונה: .....
- מוכר: כל גלויה עולה שקל. כמה גלויות את רוצה?
- קונה: .....
- מוכר: .....
- קונה: את זאת, ואת זאת, ואת זאת, וגם את זאת.
- מוכר: הנה הגלויות שלך. את צריכה גם בולים?
- קונה: .....
- מוכר: .....
- קונה: לאוסטרליה.
- מוכר: 14 שקלים בבקשה.
- קונה: .....
- מוכר: מה זה, אין לך כסף קטן?
- קונה: .....
- מוכר: זה בסדר. יש לי עודף.

### [2] פלאפל

- קונה: תן לי בבקשה פלאפל.
- מוכר: את רוצה מנה, .....
- קונה: רק חצי מנה. אני בדיאטה ...
- מוכר: .....
- קונה: כן, דיאט קולה, בבקשה.
- מוכר: .....
- קונה: תודה רבה. שלום!

### [4] משהו לאכול, משהו לשתות

- קונה: .....
- מוכרת: אין לנו המבורגר.
- קונה: .....
- מוכרת: לא, אין לנו פלאפל.
- קונה: ו .....
- מוכרת: גם לא.
- קונה: מה זה פה?! .....
- מוכרת: אדוני, זאת חנות ספרים; המסעדה שם ...

postcard	גלויה-גלויות
(full) portion	מנה-מנות
half portion	חצי מנה

**פרק ה: מי נמצא בקרון המסעדה?**

הרכבת נוסעת. רון וסוזי יושבים בקרון המסעדה. אין הרבה אנשים בקרון המסעדה. לקרון נכנס חייל נחמד עם פיפה על הראש. הוא הולך למזנון, ואומר למוכר: "בוקר טוב, משה, מה שלומך?" הוא עומד על יד המזנון, ומדבר עם המוכר. הם מדברים וצוחקים, אבל אי אפשר לשמוע מה הם אומרים, כי הם מדברים בשקט.

במושב על יד רון וסוזי יושבות אישה יפה וילדה קטנה. אפשר לראות שהן אמא ובת. האישה קוראת ספר, והילדה יושבת ואוכלת בִּמְבָה. לפעמים היא מסתכלת על אחד הנוסעים, ואז היא שוכחת לאכול...

על יד הדלת יושבת בחורה צעירה עם כלב. הבחורה שותה כוס קפה ומדברת בפלאפון: "... לא .... כן ... אם אתה רוצה ... אני לא יכולה ... באמת!! ... מה אתה אומר!! ... לא, הם לא סיפרו לי! ..." הכלב יושב על המושב, ומסתכל בחלון. על מה הוא חושב? -- אי אפשר לדעת.

סוזי כבר גמרה לאכול את הסנדוויץ' שלה, ועכשיו היא מדברת עם רון. הוא מספר לה על מקומות מעניינים בחיפה. הוא מספר לה על המקדש הבהאי, ואומר לה שכדאי לה לבקר שם.

הילדה הקטנה קמה, עומדת על המושב, ומסתכלת על רון וסוזי. היא רוצה לשמוע מה הם אומרים. אמא שלה אומרת לה: "סיוון, שבי יפה. זה לא יפה להסתכל על אנשים. למה את לא אוכלת את הבמבה שלך?"

המבקר נכנס עכשיו לקרון. הוא עומד על יד הדלת, וקורא: "בוקר טוב. כרטיסים בבקשה!"

soldier	חייל-חיילת
laugh	לצחוק/צוחק
seat	מושב-מושבים
snack (brand name)	בִּמְבָה
one of the	אחד ה...
forget	לשכוח/שוכח
young	צעיר-צעירה
טלפון סלולרי	פְּלֵאפּוֹן
the Baha'i Shrine	המקדש הבהאי
conductor	מבקר-מבקרת



## נכון או לא נכון?

1. השם של החייל הוא משה.
2. אמא של סיוון היא אישה יפה.
3. הבחורה הצעירה מדברת עם הכלב שלה.
4. המקדש הבהאי הוא מקום מעניין בחיפה.
5. המבקר רוצה לראות את הכרטיסים של הנוסעים.
6. אמא של סיוון אומרת שהאנשים בקרון לא יפים.
7. אי אפשר לשמוע מה אמא של סיוון אומרת.
8. הבחורה הצעירה לא מדברת עם אמא שלה.

## השלמות ושאלה:

1. סוזי מתחילה לדבר עם רון אחרי ש .....
2. סיוון לא אוכלת כש .....
3. הכלב מסתכל בחלון כש .....
4. אמא של סיוון מדברת איתה רק כש .....
5. כדאי לסווי לבקר ב .....
6. החייל והמוכר מדברים בשקט, אז .....
7. הילדה הקטנה עומדת על המושב כי .....
8. המבקר רוצה לראות את הכרטיסים של הנוסעים, אז .....
9. מה את/ה יודע/ת על הבהאים ועל המקדש הבהאי בחיפה?

## מדבר / מספר / אומר

Pay attention to the different meanings and uses of the following verbs about the act of speaking:

לדבר means "to speak." Examine the following sentences that use לדבר to better understand its many uses. A sentence with לדבר can:

express mutuality:

כל ערב אנחנו יושבים בבית הקפה ומדברים.

indicate the specific individual with whom you are speaking:

אני אוהב לדבר עם השכנים שלי.

report the content of the conversation:

הם מדברים על הסרט החדש של וודי אלן.

include an adverb to describe the qualities of the actual speech:

ליאורה מדברת מהר.

be followed by a direct object to report the language:

סליחה, אני לא מדבר עברית כל כך טוב.

לספר means "to tell someone about something." Its unmistakable relationship to the word סיפור suggests that what you are talking about is more general than a mere fact. You can use לספר to talk about school, a trip you took, a book you read, etc.

The sentence may include a reference to the person you are addressing: אני רוצה לספר לך משהו מעניין.

The sentence can report the subject of the story: רונן מספר לנו על הטיוול שלו לאירופה.

לספר may be followed by a direct object (משהו, בדיחה, סיפור): אמא מספרת לרוני סיפור מעניין.

לספר may be followed by the content of what's being discussed. In such cases, use the particle ש... or an interrogative:

גברת לוי באה לספר לנו שהיא נוסעת לספארי בקניה;  
היא סיפרה לנו כמה היא שמחה!

לומר means "to say" or "tell (a fact)".

It can be followed by a quotation:

המורה נכנסת לכיתה, ואומרת "שלום".

It may be followed by the content of what's being said, in the same manner as לספר:

דן אמר לי שהוא לא בא היום לעבודה, אבל הוא לא אמר לי למה.

The sentence may include a reference to the person addressed:

אתה יכול לומר לי מה השעה?

When לומר is immediately followed by an infinitive, it means "tell someone to do something":

אמא אמרה לי ללכת לחנות.

The infinitive לומר is entirely interchangeable with להגיד.

Two useful expressions that use the verb לומר: לומר לך! (= I told you so.) and מה אתה אומר?! (= No kidding!)

### תרגיל 1: השלם במילים: לומר להגיד לדבר לספר

1. ערן לא ..... ספרדית, אבל הוא יודע ..... שלום בספרדית.
2. המורה עומד על יד הכיתה ו..... עם התלמידים.
3. הוא ..... לי על הטיול שלו למטולה.
4. למה עינת לא רוצה ..... לי מה היא עשתה בסוף השבוע?
5. כל בוקר אני ..... "בוקר טוב" לשכנים שלי.
6. אמא ..... לילדים לבוא לשולחן.
7. סיוון ..... : "אמא, אני עייפה," אז אמא ..... לה ללכת לישון.
8. א: אתה נוסע לטורקיה? ב: כן, איך את יודעת? א: ערן ..... לי.
9. לא רציתי לאכול איתם, אז ..... שאין לי תיאבון.
10. חגית ..... מאוד בשקט. פשוט אי אפשר לשמוע מה היא .....
11. אורית לא ..... הרבה, אבל תמיד היא ..... דברים מעניינים.
12. ישבנו בחדר האורחים כל הערב ו..... על החדשות.

### תרגיל 2: השלם ב: ל עם על ש את עם או בלי סיומות שם הגוף. מחק את ה-ה' אם צריך.

1. חברים, אני רוצה לספר ..... המשפחה שלי.
2. אבא אמר ..... הילדים לשבת בשקט, ולא לדבר.
3. אני לא יודע מי האישה הזאת, אבל אני תמיד אומר ..... "שלום".
4. שלום תלמידים. .... מה אתם רוצים לדבר היום?
5. דודה חנה מספרת ..... הילדים את הסיפור ..... כיפה אדומה והזאב.
6. סליחה, אתה יכול להגיד ..... מתי הרכבת יוצאת?
7. אני אוהב לדבר ..... החברים שלי, אבל אני לא אוהב לדבר ..... החברים שלי; זה לא יפה!
8. אני צריכה להגיד ..... רחל, ..... אני לא יכולה ללכת איתה לקניון היום.
9. יעל מדברת ..... חגית ..... הלימודים. היא מספרת ..... הקורס לפסיקה, ואומרת ..... זה קורס טוב מאוד.

זאב wolf

# ש י ע ו ר 5 5

## פרק ו: בחיפה

[הרכבת נכנסת לתחנה.]

רון: זהו זה. אנחנו בחיפה.

סוזי: כל כך מהר!

רון: אמרתי לך!

[רון וסוזי יוצאים מתחנת הרכבת, והולכים לתחנת האוטובוס.]

רון: איזה יום יפה היום!

סוזי: מה זה שם?

רון: איפה?

סוזי: שם, על ההר, אתה רואה את כיפת הזהב?

רון: זה המקדש הבהאי. זוכרת שסיפרתי לך על המקדש הבהאי?

סוזי: איזה יופי! אני חייבת לבקר שם!

רון: אמרתי לך!

that's it	זֶהוּ זֶה
I told you so!	אמרתי לך!
mountain	הַר הַרִים
dome	כִּיפָה כִּיפּוֹת
gold	זָהָב
must	חַיִּיב חַיִּיבָת



המקדש הבהאי בחיפה ביום יפה

### השלמות:

1. רון אמר לסוזי שהנסיעה ברכבת.....
2. על ההר נמצא....., ויש לו.....
3. סוזי רוצה מאוד..... כי.....
4. רון אמר לסוזי ש.....

# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 4

standing	עֲמִידָה (נ) עֲמִידוֹת
handstand	עֲמִידַת-יָדַיִם
meeting	פְּגִישָׁה (נ) פְּגִישוֹת
cellphone (brand)	פְּלֶאפּוֹן (ז) פְּלֶאפּוֹנִים
once, time	פַּעַם (נ) פְּעָמִים
twice	פְּעָמִים (נ"ז)
opening	פְּתִיחָה (נ)
plate	צֶלַחַת (נ) צֶלַחֹת
line	קו (ז) קוּוּים
customer	קוֹנֵה, קוֹנָה
cashier	קוֹפְּאִי, קוֹפְּאִית
ticket office	קוֹפָּה (נ) קוֹפּוֹת
Kenya	קֵנְיָה (נ)
purchase	קְנִיָּה (נ) קְנִיּוֹת
shopping	קְנִיּוֹת (נ"ר)
train car	קָרוֹן (ז) קָרוֹנוֹת
reading	קְרִיאָה (נ)
running, run	רִיצָה (נ) רִיצוֹת
train	רֶכֶּבֶת (נ) רֶכֶּבוֹת
two weeks	שְׁבוּעָיִים (ז"ר)
line	שׁוּרָה (נ) שׁוּרוֹת
NIS (New Israeli Shekel)	ש"ח (ז)
singing, poetry	שִׁירָה (נ)
sky	שָׁמַיִם (ז"ר)
hearing	שְׁמִיעָה (נ)
two years	שְׁנַתַּיִם (נ"ז)
watch, clock	שָׁעוֹן (ז) שָׁעוֹנִים
two hours	שְׁעָתַיִם (נ"ז)
Shekel	שֶׁקֶל (ז) שֶׁקְּלִים
drink	שְׁתִּיָּה (נ)
appetite	תִּיאָבוֹן (ז)
	תַּנְ"ךְ (ז) [תּוֹרָה, נְבִיאִים, כְּתוּבִים]
the Hebrew Bible	
<b>ADJECTIVES</b>	<b>שמות תואר</b>
Baha'i	בְּהַאִי, בְּהַאִית
inter-city	בֵּין-עִירוֹנִי, עִירוֹנִית
even (number)	זוגי, זוגית

technology	טֶכְנוֹלוֹגְיָה (נ) טֶכְנוֹלוֹגְיוֹת
hand	יָד (נ) יָדַיִם
knowledge, news item	יְדִיעָה (נ) יְדִיעוֹת
two days	יוֹמַיִם (ז"ז)
exit	יְצִיאָה (נ) יְצִיאוֹת
sitting, meeting	יְשִׁבָּה (נ) יְשִׁבוֹת
kippa, dome	כִּיפָּה (נ) כִּיפּוֹת
Little Red Riding Hood	כִּיפָּה אֲדוּמָה
small change	כֶּסֶף קָטָן (ז)
student card/ticket	כָּרְטִיס-סְטוּדֵנְט (ז)
writing	כְּתִיבָּה (נ)
timetable	לוּחַ-זְמַנִּים (ז) לוּחוֹת-
conductor (on train)	מְבַקֵּר, מְבַקֵּרַת
salesperson	מוֹכֵר, מוֹכֵרַת
seat	מוֹשֵׁב (ז) מוֹשְׁבִים
food bar	מִזְנוֹן (ז) מִזְנוֹנִים
notebook	מַחְבֵּרֶת (נ) מַחְבֵּרוֹת
pants	מְכַנְסִיִּים (ז"ז)
hotel	מָלוֹן (ז) מְלוֹנוֹת
king/queen	מֶלֶךְ, מַלְכָּה
portion, dish	מְנָה (נ) מְנוֹת
map	מַפָּה (נ) מַפּוֹת
temple	מִקְדָּשׁ (ז) מִקְדָּשִׁים
eyeglasses	מְשַׁקְּפִיִּים (ז"ז)
Negev (region)	נֶגֶב (ז)
passenger	נוֹסֵעַ, נוֹסַעַת
view	נוֹף (ז) נוֹפִים
port	נָמַל (ז) נְמָלִים
trip, journey	נְסִיעָה (נ) נְסִיעוֹת
shoe	נַעַל (נ) נַעְלָיִים
safari	סַפָּאִרִי (ז)
tomato	עֲגֻבְנִיָּה (נ) עֲגֻבְנִיּוֹת
worker, employee	עוֹבֵד, עוֹבֵדַת
change	עוֹדֵף (ז)
world	עוֹלָם (ז) עוֹלָמוֹת
eye	עַיִן (נ) עַיִנַיִם
capital city	עִיר-בִּיָּרָה (נ) עָרִי-
port city	עִיר-נָמַל (נ) עָרִי-

## NOUNS

Agora	אַגוֹרָה (נ) אַגוֹרוֹת
ear	אָזֵן (נ) אָזְנַיִם
bicycle	אוֹפְּנַיִם (ז"ר)
internet	איִנטֶרְנֵט (ז)
Europe	אֵירוּפָּה (נ)
eating	אֲכִילָה (נ)
architecture	אַרְכִּיטֶקְטוּרָה (נ)
stamp	בוּל (ז) בּוּלִים
cooking	בִּישׁוּל (ז)
capital (city)	בִּיָּרָה
snack (brand)	בִּמְבָּה (נ)
people of Israel	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל (ז"ר)
office bldg	בְּנֵיין-מְשָׁרְדִים (ז) בְּנֵינִי-
guitar	גִּיטָרָה (נ) גִּיטָרוֹת
guitarist	גִּיטָרִיסְט, גִּיטָרִיסְטִית
jeep	ג'יפ (ז) ג'יפִים
postcard	גְלוּיָה (נ) גְלוּיּוֹת
zoo	גֵּרְחִיּוֹת (ז)
sock	גָּרֵב (ז) גָּרְבִיִּים
speech	דִּבְרוּר (ז)
page	דָּף (ז) דָּפִים
way	דֶּרֶךְ (נ) דְּרָכִים
definition	הַגְּדֵרָה (נ) הַגְּדֵרוֹת
invitation	הַזְמָנָה (נ) הַזְמָנוֹת
walk, walking	הֶלִיכָה (נ)
discount	הַנְּחָה (נ) הַנְּחוֹת
mountain	הַר (ז) הָרִים
beginning	הַתְּחִלָּה (ז) הַתְּחִלוֹת
wolf	זָאֵב, זָאֵבָה
gold	זָהָב (ז)
couple, pair	זוּג (ז) זוּגוֹת
member	חֶבֶר, חֶבְרָה
vacation	חוֹפְּשָׁה (נ) חוֹפְּשוֹת
soldier	חַיִּל, חַיִּלַּת
Turkey	טוֹרְקִיָּה (נ)
journey	טִיּוֹל (ז) טִיּוֹלִים
flying, flight	טִיסָה (נ) טִיסוֹת



**TERMINOLOGY**

direct speech  
reported speech  
future  
imperative  
gerund

**מונחים**

דיבור ישיר  
דיבור עקיף  
עתיד (ז)  
ציווי (ז)  
שם-פעולה (ז) שְׁמוֹת-

round (trip) הַלוֹךְ וְשׁוֹב  
down לְמַטָּה  
up לְמַעְלָה  
fast מְהֵרָה  
a little מְעַט  
soon עוֹד מְעַט

cheap זול, זולָה  
must חַיִּיב, חַיִּיבָה  
expensive, precious יָקָר, יָקָרָה  
direct ישיר, ישירה  
blue כָּחוֹל, כָּחוֹלָה  
small amount מְעַט

**NUMBERS (M.) מספרים (זכר)**

אֶחָד (1), שְׁנַיִים (2), שלושה (2),  
אַרְבָּעָה (4), חֲמִישָׁה (5), שישה (6),  
שֶׁבַע (7), שְׁמוֹנֶה (8), תְּשַׁע (9),  
עֶשְׂרֵה (10), אֶחָד-עָשָׂר (11),  
שְׁנַיִם-עָשָׂר (12), שלושה-עָשָׂר (13),  
אַרְבָּעֵה-עָשָׂר (14), חֲמִישֶׁה-עָשָׂר (15),  
שִׁשָׁה-עָשָׂר (16), שֶׁבַע-עָשָׂר (17),  
שְׁמוֹנֶה-עָשָׂר (18), תְּשַׁע-עָשָׂר (19),  
עֶשְׂרִים (20)

boring מְשַׁעֲמָמ, מְשַׁעֲמָמָה  
comfortable, convenient נוח, נוחָה  
terrible נורא, נוראָה  
young צעיר, צעירה  
hard קשה, קשהָה

**VERBS פעלים**

think חושב, לחשוב  
to tell להגיד  
stay overnight לָ, לָיוּ  
understand מְבִין, להבין  
visit מְבַקֵּר, לְבַקֵּר  
sell מוכר, למכור  
know מכיר, להכיר  
play (music) מְנַגֵּן, לְנַגֵּן  
watch מְסַתְּפֵל, להסתכל  
receive מְקַבֵּל, לְקַבֵּל  
give נותן, לתת  
cost, go up עולה, לעלות  
laugh צוחק, לצחוק  
forget שוכח, לשכוח

**IMPERSONAL חג"ם**

it's forbidden אָסוּר  
it's possible אֶפְשָׁר  
it's worthwhile כְּדַאי  
it's allowed מותר  
it's necessary צָרִיךְ

**פעלים בציווי**

go לָךְ, לְכִי, לָכוּ  
sit שֵׁב, שְׁבִי, שְׁבוּ  
give תּוּ, תְּנִי, תְּנוּ

**EXPRESSIONS ביטויים**

Oh/Oh my! אוי  
one of the... אֶחָד הַ-, אַחַת הַ-  
How nice! אֵיזָה יוֹפִי!  
What a small world! אֵיזָה עוֹלָם קָטָן!  
I told you so! אֶמְרָתִי לָךְ!  
Bon appetit! בְּתִיאָבוֹן  
It's not that bad (זָה) לֹא נוֹרָא  
That's it זֶהוּ זֶה  
exodus from Egypt יְצִיאַת־מִצְרַיִם  
No kidding! מַה אֶתָּה אוֹמֵר!  
Have a good trip! נְסִיעָה טוֹבָה!  
Pay attention! שִׁים, שִׁימִי, שִׁימוּ לֵב

**ADVERBS תארי פועל**

yesterday אַתְמוֹל  
on the way בְּדַרְךְ  
cheaply בְּזוֹל  
expensively, dearly בְּיוֹקָר  
(not) at all בְּכֻלָּל (לא)  
quietly בְּשָׁקֵט  
well הֵיטֵב  
round (trip) הַלוֹךְ וְחֹזֵר

# יחידה 5



ירושלים במפת מידבא מהמאה ה-6. במרכז: שוק הקרדו

# ש י ע ו ר 5 6

## קניות בסופרמרקט - סיפור בשמונה פרקים

### פרק א: הפתעה ליעל

[סוזי מספרת:]



שלום. זוכרים אותי? אני סוזי, משיקאגו. בשנה שעברה למדתי באוניברסיטת תל אביב. זאת הייתה שנה נפלאה: פגשתי הרבה אנשים וביקרתי בהרבה מקומות מעניינים בארץ. עכשיו חזרתי לארץ לביקור, והיום אני נוסעת לירושלים לביקור אצל יעל. יעל היא בת דודה שלי, ואנחנו חברות טובות. זאת הפתעה ליעל: לא צילצלתי להגיד לה שאני באה. היא אפילו לא יודעת שאני בארץ!

[סוזי מצלצלת בדלת הבית של יעל. יעל פותחת את הדלת.]

יעל: שלום...? ... סוזי???

סוזי: אהלן יעל. איזה כיף לראות אותך!

יעל: סוזי, לא ידעתי שאת נמצאת בארץ!

סוזי: אני כבר נמצאת בתל אביב שבוע, והיום באתי לירושלים.

יעל: כבר שבוע?! איך זה שלא צילצלתי להודיע לי שאת בארץ? ככה עושים!!

סוזי: רציתי לעשות לך הפתעה...

יעל: איזו הפתעה נהדרת!

surprise	הפתעה
remember	לזכור/זוכר
cousin	בת דודה-בן דוד
at	אצל
even	אפילו
שלום	אהלן (ערבית)
It's great	איזה כיף (ערבית)
How come?	איך זה ש...?
inform	להודיע / מודיע ל...
You don't do that!	ככה עושים!!
marvelous	נהדר-נהדרת

צ.ל.צ.ל. (= ring) has a 4-letter root: ל.צ.ל.צ.

הווה: מצלצל מצלצלת מצלצלים מצלצלות

עבר: צילצלתי צילצלתי צילצלתי צילצלתי צילצלתי  
צילצלנו צילצלנו צילצלנו צילצלנו צילצלנו

The past tense conjugation of 4-letter root verbs is often spelled without a 'v': צלצלתי

### שאלות:

1. למה סוזי נוסעת לירושלים?

2. למה סוזי מבקרת את יעל?

3. מדוע זאת הפתעה ליעל?

4. כמה זמן סוזי כבר נמצאת בישראל?

5. מה סוזי אומרת כשהיא נפגשת עם יעל?

מדוע = למה

.....

.....

.....

.....

.....

## השלמות:

- בשנה שעברה סוזי ..... בארץ. היא ..... באוניברסיטת תל אביב. היא ..... הרבה אנשים  
ו ..... במקומות מעניינים. השנה היא ..... לארץ לביקור.
- סוזי כבר נמצאת ..... והיום היא נוסעת ..... את יעל.  
יעל היא ..... של סוזי, והן .....  
סוזי לא הודיעה ליעל שהיא בארץ, כי היא .....
- הביקור של סוזי הוא הפתעה ליעל, כי היא אפילו .....

תרגיל 1: נתח את כל הפעלים בטקסט לפי הדוגמה הבאה:

תרגום	גוף	זמן	בניין/גזרה	שורש	הפועל
tell	היא	הווה	פיעל	ס. פ. ר.	מספרת זוכרים

## שעבר / הבא

When the word שְׁעֵבֵר (literally, "that passed") follows a duration of time or event, it means "previous" or "last." Examples: השבוע שעבר, הסמסטר שעבר, השנה שעברה (= last year; literally, the year that passed), etc. Examples:

- ([In the] Last year I just studied; this year I also work.)      בְּשָׁנָה שֶׁעָבְרָה רַק לִמְדָתִי; הַשָּׁנָה אֲנִי גַם עוֹבְדָת.
- ([In the] Last summer we visited our family in France.)      בְּקִיץ שֶׁעָבֵר בִּיקְרָנוּ אֶצֶל הַמִּשְׁפָּחָה שֶׁלָנוּ בְּצֶרֶפֶת.
- (The cake is from last week; it's no good any more.)      הָעוּגָה הַיָּא מֵהַשְּׁבִיעִי שֶׁעָבֵר; הַיָּא כָּבֵר לֹא טוֹבָה.

The opposite of שעבר is: הַבָּא (= that comes\*). For example, השנה הבאה (= next year; literally, the year that comes), השבוע הבא, השיעורים הבאים, etc. Examples:

- ([In the] Next week I have two important exams.)      בְּשָׁבִיעִי הַבָּא יֵשׁ לִי שְׁנֵי מִבְחָנִים חֲשׁוּבִים.
- (In the next 3 years Dan wants to travel the world.)      ב-3 הַשָּׁנִים הַבָּאוֹת דָן רוֹצֵה לְטַיִל בְּעוֹלָם.

## לעבור

Other uses of the verb לְעַבֵּר:

- (Bus Number 18 goes through the center of the city.)      אוֹטוּבוּס מִסְפָּר 18 עוֹבֵר בְּמִרְכָּז הָעִיר.
- (On my way to work I passed by your house.)      בְּדֶרֶךְ לְעִבּוּדָה עָבַרְתִּי עַל יַד הַבַּיִת שֶׁלְכֶם.
- (Hundreds of people pass through the central station every day.)      מֵאוֹת אֲנָשִׁים עוֹבְרִים בְּתַחֲנָה הַמִּרְכִּזִּית יוֹם יוֹם.
- (They want to move to a bigger apartment.)      הֵם רוֹצִים לְעַבֵּר לְדִירָה גְדוּלָה יוֹתֵר.
- (The Israelites crossed the Jordan river.)      בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת נְהַר הַיַּרְדֵּן.

\* In many cases ...ה can substitute for ...ש in the present tense.

**תרגיל 2:** השלם כרצונך. בכל משפט יש הפועל **בא** או **עבר**.

1. בשבוע הבא, יש לי .....
2. בשיעורים שעברו, דיברנו על .....
3. בסמסטר שעבר ....., בסמסטר הבא אני צריך/ה .....
4. בדרך לקמפוס, אני עובר/ת .....
5. בשנה שעברה ....., אז השנה .....
6. יש לי ....., מהשנה שעברה.
7. הרכבת עוברת על יד .....
8. בביקור שעבר .....
9. אנשים עוברים דירה, כש.....

לעבור דירה (move (relocate)

**אצל**

אָצְלִי		אָצְלָנוּ	
אָצְלְךָ	אָצְלְךָ	אָצְלְכֶם	אָצְלְכֶן
אָצְלוּ	אָצְלָהּ	אָצְלָם	אָצְלָן

The preposition **אצל** means "at one's place," and it is followed by a person. But while grammatically **אצל** refers to a person, it actually combines person and place.

For example: אנחנו מבקרים **אצל** דן. (= אנחנו מבקרים את דן בבית שלו.)  
ילדים אוהבים לישון **אצל** החברים שלהם. (= ילדים אוהבים לישון עם החברים שלהם בבית שלהם.)

**אצל** can combine with a noun (a person) or take the standard pronoun suffixes.

For example: אתם יכולים ללון **אצלנו** הלילה. (= אתם יכולים ללון בבית שלנו הלילה.)

Similar to the preposition **ב**, **אצל** cannot be used with a directional verb (directional verbs take **אָל** or **ל**)\*. It typically follows verbs (or שמות פעולה) that describe things that you do at a place, such as להיות, לבקר, ללון, להימצא, לאכול etc.

An exact location can be specified further by using the preposition **ב** in addition to **אצל**.

For example: המסיבה הייתה **אצל** הדודה יונה **ב**גינה. (= המסיבה הייתה בגינה של הבית של הדודה יונה.)  
When the location is unspecified (as in: "המסיבה הייתה **אצל** הדודה יונה.") it is assumed that you are referring to one's home or work place.

**אצל** also means: "in one's possession." For example: הכרטיסים **אצלך**? (= יש לך הכרטיסים?)  
It can also mean: "in one's life, or domain." For example: **אצלנו** הכול בסדר. (= בחיים שלנו הכול בסדר.)

\* In Biblical and Rabbinic Hebrew **אצל** can also mean על יד or אל and can follow a directional verb.

**תרגיל 3:** השלם במילת היחס **אצל** עם או בלי סיומות שם הגוף.

1. היום עינת מבקרת ..... אבא שלה במשרד.
2. כשהיינו בחיפה, לנו ..... קרובי המשפחה שלנו, וגם אכלנו ..... כל יום.
3. אולי אתם רוצים לאכול ..... הערב?
4. דוד מבקר ..... האחות שלו, אבל הוא לא אוכל ..... , כי היא לא שומרת כשרות.
5. רן: נירה, הא-פוד שלי ..... ? נירה: לא, הוא לא ..... ; הוא ..... ערן.
6. כל הספרים שלי נמצאים ..... ההורים שלי, כי ..... אין מקום.
7. א: מה נשמע ..... ? ב: תודה לאל. אין חדש.
8. כל יום שלישי אנחנו אוכלים ..... סבתא. תמיד יש ..... הרבה אנשים.
9. אתם יכולים ללון ..... הלילה. יש ..... הרבה מקום.

לשמור כשרות keep kosher

## אפילו

אפילו (= even) can precede any part of the sentence marking it as an extreme example.

Examples:

אהוד תמיד בא לשיעור מאוחר, אבל אפילו הוא בא אתמול בזמן.  
היא עובדת יום ולילה. אפילו בשבת.  
יורם מאוד אוהב מוסיקה, הוא אפילו כותב שירים.

**תרגיל 4:** השלם את המשפטים. בכל משפט יש **אפילו**.

1. דן רואה הרבה תוכניות טלוויזיה; הוא רואה אפילו .....
2. בפסח כולם שותים יין. אפילו .....
3. .... ; אפילו ילדים קטנים אוהבים אותו.
4. .... אוהב לשמוע את המוסיקה של אָמִיגָם לפעמים.
5. אפילו בשיעור לעברית .....
6. בכל הלילות אין אנו מטבילין\* .....

\* From the Passover Haggadah: "On all other nights we need not dip our herbs even once."

## איזה

The interrogative איזה can function in statements as an intensifier.

For example:

(What a nice day it is today!)

איזה יום יפה היום!

(What a horrible movie!)

איזה סרט נורא!

In spoken Hebrew, these sentences often use the singular masculine form "איזה" regardless of the number and gender of the noun modified. You will hear both:

איזה / אילו ילדים חמודים! איזה / איזו בחורה חכמה!

איזה can also pair with the nouns: יופי and כף. Both איזה יופי (literally, "What a beauty!") and איזה כף (literally, "What fun it is!") mean "It's great!"

For example:

מחר אין לנו שיעור. איזה כף!

The expressions איזה כף, איזה יופי can be extended using an infinitive, ש, or של .

Examples:

(It's great to be here!)

(It's great that you're coming with us!)

(What a beautiful picture! (literally, What a beauty of a picture!))

איזה כף להיות פה!

איזה כף שאתם באים איתנו!

איזה יופי של תמונה!



תרגיל 5: כתוב דיאלוגים וקרא אותם עם חבר או חברה.

איזה יופי של.....!

אם את/ה רוצה,.....

באמת?! איזה יופי!

באמת?! איזה סטודנט מצוין!

.....

.....

איזה ילדים מתוקים!

.....

.....

איזה פרופסור מפוזר!

איזה כף שיש פה.....

נכון, גם אני רציתי.....

עכשיו אנחנו יכולים.....

מפוזר-מפוזרת absentminded

תרגיל 6: השלם את המשפטים בחלקי המשפטים הבאים:

אנחנו לא בבית , בשנה הבאה אני עובר דירה , למדנו ביחד בשיעור לסטטיסטיקה , בשבוע הבא יש אצלה מסיבה , אהרון מדבר על מוסיקה , זכרתם את יום ההולדת שלי , אני אוהב לבקר אצלם , אני לא אוהב לעשות הפתעות לאנשים , היא עייפה , איזה יופי של סרט

1. אני מכיר אותה מהסמסטר שעבר; .....

2. צילצתי להודיע שאני בא, כי.....

3. שושנה הודיעה ש.....

4. טוב ונוח לי אצל הדודים שלי, אז.....

5. הרדיו מנגן אפילו כש.....

6. כדאי לך לראות את "אישה יפה"; .....

7. עירית אוהבת לשבת ולקרוא ספר אפילו כש.....

8. איזה כף לשמוע את.....

9. לא טוב לי עם השותף שלי, אז.....

10. תודה, תודה רבה! איזה יופי ש.....

# ש י ע ו ר 5 7

## פרק ב: יעל וסוזי מדברות

### הדירה הזאת והדירה הקודמת

previous	קודם-קודמת
not long ago	לא מזמן
dream	חלום

סוזי: ... ומתי עברת לגור כאן?  
 יעל: באוקטובר, לא מזמן.  
 סוזי: אני זוכרת את הדירה שלך ברחוב התבור. זה היה רחוב שקט מאוד, והדירה הייתה נחמדה.  
 יעל: גם אני אהבתי אותה. היא הייתה קטנה, אבל נוחה מאוד. היה לי מאוד טוב שם.  
 סוזי: ואַתְּ הדירה הזאת אַתְּ גם אוהבת?  
 יעל: הדירה הזאת היא ממש חלום!

### השלמות 1:

1. בעבר, יעל ..... ועכשיו היא גרה ברחוב גדעון.
2. הדירה ברחוב התבור ..... וגם הדירה החדשה נוחה מאוד.
3. ליעל ..... בדירה הקטנה, וטוב לה גם בדירה הזאת.

### שכנים

סוזי: אתמול בערב יצאתי לפגישה. הייתי צריכה לנסוע באוטובוס מספר 24, אבל לא ידעתי איפה התחנה.  
 יעל: אז מה עשית?  
 סוזי: שאלתי בחור אחד ברחוב. אבל הוא לא הבין מה שאלתי. הוא לא הבין עברית. הוא היה אמריקאי!  
 התחלנו לדבר, ואת יודעת מה? -- גם הוא משיקאגו!  
 יעל: מה את אומרת!  
 סוזי: ולא רק משיקאגו -- הוא גר ברחוב אדיסון.  
 יעל: רחוב אדיסון?! זה לא רחוק מהבית שלכם, נכון?  
 סוזי: נכון. אנחנו ממש שכנים! אבל זה עוד לא הכול: הוא מכיר את אחי, בן. הם למדו ביחד בבית ספר תיכון!  
 יעל: איזו הפתעה!  
 סוזי: ממש!

understood	לְהִבִּין/הִבִּין
------------	-------------------

### השלמות 2:

סוזי ..... אבל היא לא ידעה איפה התחנה.  
 הבחור ..... כי הוא היה אמריקאי, ולא ידע עברית.  
 גם הבחור וגם סוזי .....



## מסיבת הפתעה

יעל: את זוכרת את רוני?

סוזי: רוני?!

יעל: רוני שקרית ... בחור גבוה ... גינאי ...

סוזי: אה, החבר של עירית...

יעל: כן, הוא. אבל הם כבר לא חברים.

סוזי: באמת? למה?

יעל: זה סיפור ארוך ... יש לו עכשיו חברה חדשה: עינת.

אז בשבוע שעבר עינת עשתה מסיבת יום הולדת לרוני. זאת הייתה מסיבת הפתעה. עינת הזמינה את כל

החברים של רוני לדירה שלו. היו שם הרבה אנשים. ישבנו בשקט, וכשרוני נכנס, קמנו וקראנו: "מזל טוב!!"

סוזי: הייתה לו הפתעה...

יעל: הפתעה גדולה מאוד! כי עכשיו ינואר, ויום ההולדת שלו הוא באוקטובר!

## שאלות:

1. מה זה "מסיבת הפתעה"?

2. למה הייתה לרוני הפתעה גדולה מאוד?

## הפועל להיות בזמן עבר

### THE VERB להיות IN NOMINAL SENTENCES

The verb להיות is used in all nominal sentences in the past tense. It agrees with the subject of the sentence and precedes the predicate.

The subject of a nominal sentence can be:

	עבר	הווה
a noun:	הספר <u>היה</u> משעמם.	הספר <u>הוא</u> משעמם.
a proper noun:	<u>יואב</u> היה ילד חמוד.	<u>יואב</u> הוא ילד חמוד.
a pronoun:	לא <u>הייתם</u> בבית?	<u>אתם</u> לא בבית?
the pronoun זה :	<u>זאת</u> הייתה שאלה טובה.	<u>זאת</u> שאלה טובה.
or an interrogative:	<u>מ</u> היה שם?	<u>מ</u> שם?

Similarly, the predicate of the sentence can be:

a noun:	רחל הייתה <u>שותפה</u> מצוינת.	רחל היא <u>שותפה</u> מצוינת.
an adjective:	התחנה הייתה <u>רחוקה</u> מאוד.	התחנה <u>רחוקה</u> מאוד.
a description of time or place:	אברהם היה <u>בעבודה</u> .	אברהם נמצא <u>בעבודה</u> .
or an interrogative:	<u>מת</u> היה השיעור?	<u>מת</u> השיעור?

Note that in negative sentences the word לא precedes the verb (see example 3 above).

When a sentence in present tense includes an אוגד (copulative), such as הוא or נמצא, the אוגד is replaced by the verb להיות in past tense (see examples 2 and 8 above).



**THE VERB להיות IN יש/אין SENTENCES**

The verb להיות functions as the past tense of יש/אין. It agrees in gender and number with the subject of the sentence: היה is used for singular masculine; הייתה for singular feminine; and היו for plural. The past tense of אין is לא היו, לא הייתה, לא היו.

Examples:

עבר	הווה
היה במסעדה <u>אוכל</u> מצוין.	יש במסעדה <u>אוכל</u> מצוין.
במסיבה <u>לא היו אנשים</u> שאני מכיר.	במסיבה <u>אין אנשים</u> שאני מכיר.

**תרגיל 3: שנה לעבר.**

1. בשבת יש בטלוויזיה משחק כדורגל. 2. אין שום דבר בבית. 3. יש כאן הרבה אנשים, ולכן יש הרבה רעש.
4. אין ברחוב הזה תחנת אוטובוס. 5. אין עכשיו הרבה מכוניות ברחוב. 6. על יד הים יש שני בתים קטנים.

**THE VERB להיות IN יש ל.../אין ל... SENTENCES**

Pay attention to יש ל.../אין ל... sentences in the past tense, as they can be very confusing. For example, the subject of the sentence: לרן יש דירה נחמדה (= Ran has a lovely apartment) is דירה (and not רן, which is an indirect object).

In the past tense, the verb להיות agrees with the subject, דירה, which is נקבה; thus, לרן הייתה דירה נחמדה.

More examples:

עבר	הווה
ליעל <u>היה</u> שעון קוקייה.	ליעל <u>יש</u> שעון קוקייה.
<u>היו</u> לי חברים מעניינים.	<u>יש</u> לי חברים מעניינים.
<u>לא היה</u> לנו זמן לשבת ולדבר.	<u>אין</u> לנו זמן לשבת ולדבר.

**תרגיל 4: שנה לזמן עבר. שים לב לנושא המשפט.**

1. יש לכם זמן?  
.....
2. הבוקר אין לי הרבה עבודה.  
.....
3. יש לרות כלב קטן וחמוד.  
.....
4. אין לך היום שיעורי בית?  
.....
5. הם עייפים, ואין להם סבלנות.  
.....
6. לשכנה שלי יש שני חתולים סיאמיים.  
.....
7. אין לנו לאן ללכת.  
.....

**תרגיל 5: בהווה ובעבר. השלם את המשפטים.**

1. השנה מיכל באוניברסיטה, אבל בשנה שעברה.....
2. הערב אין לנו זמן, אבל אתמול בערב.....
3. השבוע את צריכה לקום מוקדם, אבל בשבוע שעבר.....
4. עכשיו אי אפשר לנסוע ברחוב הזה, אבל בעבר.....

5. עכשיו לא נמצאים כאן אנשים, אבל קודם.....
6. בסמסטר הזה יש לי הרבה שיעורים, אבל בסמסטר שעבר.....

**תרגיל 6:** השלם את הסיפורים בזמן עבר. השתמש בפועל להיות בדרכים שונות.

**דוגמאות למשפטים:** הדירה היתה בניין גדול. / היה נחמד לגור לבד. / הני לי שכנים נחמדים.

השנה שאברה גרת'

.....

.....

.....

המורה של בכיתה א' היתה

.....

.....

.....

**פרק ג: צריך ללכת לסופרמרקט\***

[סוזי ממשיכה לספר:]

ישבנו בחדר של יעל ודיברנו. יעל סיפרה לי על החברים שלה, ומה חדש בארץ. אני סיפרתי לה על הטיול שלי: על האנשים החדשים שפגשתי, ועל הדברים שראיתי. דיברנו ודיברנו, קודם על אנשים, ואחר כך על אוכל...

יעל: אין שום דבר בבית. צריך ללכת לסופרמרקט.

סוזי: את יודעת, אף פעם עוד לא הייתי בסופרמרקט.

יעל: אף פעם?!

סוזי: באמריקה -- בטח. אבל לא בארץ.

יעל: יופי, אז בואי נלך...

סוזי: עכשיו?

יעל: למה לא? אני אוהבת ללכת מוקדם, כשאין שם כל כך הרבה אנשים.

סוזי: באמת, למה לא? בואי נצא קצת. כל היום ישבנו בבית.

first ... and then	קֹדֶם ... ואחר כך ...
there is nothing	אין שום דבר
never	אף פעם (לא)
let's go	בואי נֵלֶךְ
let's go/get out	בואי נֵצֵא

\* המילה העברית לסופרמרקט היא: מַרְכּוּל

**שאלות:**

1. על מה סוזי ויעל דיברו?
2. מי צריך ללכת לסופרמרקט?
3. מדוע צריך ללכת לשם?
4. סוזי כבר הייתה בסופרמרקט?
5. מתי יעל רוצה ללכת לסופרמרקט? למה?

**תרגיל 1:** השלם בפעלים: **לספר, לדבר, לומר** בזמן **עבר**.

סוזי ויעל ישבו ו..... קודם הן ..... על אנשים, ואחר כך על אוכל. יעל ..... לסוזי מה חדש בישראל, וסוזי ..... ליעל על הטיול שלה.  
 אחר כך, יעל ..... לסוזי שאין אוכל בבית, וצריך ללכת לסופרמרקט. סוזי ..... לה שהיא אף פעם עוד לא הייתה בסופרמרקט בישראל. יעל ..... שהיא אוהבת ללכת לסופרמרקט מוקדם, כי אז אין שם הרבה אנשים.

## איך מציעים

(Yoni, let's go outside for a while.)

(Tali, let's sit here by the window.)

(Kids, let's go visit uncle Micha.)

יוני, בוא נצא קצת.

טלי, בואי נשב פה, על יד החלון.

ילדים, בואו נלך לבקר את הדוד מיכה.

In the above sentences, the speaker is making a suggestion. Each sentence includes two verbs. The first one is the imperative form of the verb לבוא: בוא / בואי / בואו, and agrees with the person addressed. The second verb is conjugated in the future tense, first person plural\*: נלך (= we will go), נשב (= we will sit), נצא (= we will go out). Thus, the literal meaning of the expression בואי נלך is "Come, (and) we'll go."

\* Verb conjugations in future tense (עתיד) are characterized by prefixes (as opposed to suffixes in the past tense).  
נ is the prefix of the first person plural form (אנחנו).

תרגיל 2: השלם ב: בוא נלך בוא נצא בוא נשב. קרא את המשפטים בקול.

1. אמא, ..... נלך הביתה, אני עייף. אבא, ..... נלך הביתה. אמא ואבא, ..... נלך כבר.
2. דוד, ..... נשב לאכול. רותי, ..... נשב לאכול. ילדים, ..... לאכול.
3. מירה, ..... נצא מִכָּאן. שמעון, ..... מִכָּאן. חברים, .....
4. רינה, אני רעב, ..... למסעדה.
5. אהוד, כל היום ישבנו בבית; ..... קצת.
6. א: רוצים לראות סרט? ב: לא, ..... להצגה.
7. הלכנו כל היום; ..... לנוח.
8. כבר מאוחר; ..... לשיעור.
9. יש פה הרבה רעש; ..... במקום אחר.

פּה	כָּאן
רוצה לאכול	רָעֵב-רָעֵבָה
rest	לְנוּחַ/נָּח
another	אַחֵר-אַחֵרֶת

The following are other ways to make a suggestion (להציע), accept the suggestion (לקבל), or to reject it (לדחות).

[Note that בא לך (= do you feel like), בכיף (= happily), and בטח ש... (= sure) are colloquial expressions.]

איך להציע	איך לקבל	איך לדחות
אולי את רוצה לנסוע איתי לחיפה?	בשמחה / בכיף	אני מצטערת, אין לי זמן.
יש לך חשק ללכת למרכז העיר?	למה לא?	אין לי חשק; אולי בפעם אחרת.
אתה לא רוצה גם עוגה?	בטח שאני רוצה!	לא, תודה; אני בדיאטה.
בא לך ללכת לסרט?	מאוד!	לא, לא בא לי; אני עייפה.



**תרגיל 5:** השלם במילים: פעם פעמים לפעמים פעמיים אף-פעם .

1. .... אהוד לומד בחדר, ו..... בספרייה.
2. מי זה? סטודנט חדש? ..... לא ראיתי אותו!
3. .... גרתי עם שותפים. עכשיו אני גר לבד.
4. עינת שומעת רק מוסיקת ג'אז; היא ..... לא שומעת מוסיקה אחרת.
5. זה סרט מצוין. כבר ראיתי אותו .....
6. רחל היא צמחונית. .... היא אוכלת דגים, אבל ..... היא לא אוכלת בשר.
7. אולי אתם רוצים לבוא ..... לכוס קפה?
8. א. אכלת ..... חומוס? ב. לא; .....
9. אין לו זמן לקרוא עיתון כל יום. הוא קורא עיתון רק ..... בשבוע.

**תרגיל 6:** הפכים

1. סיגל לא קמה מוקדם אף פעם. ....
2. דוד תמיד בא לשיעור בזמן. ....
3. תמיד יש משהו מעניין לעשות כאן. ....
4. אף פעם אין ליורם כסף. ....
5. אף פעם אי אפשר לדבר עם המורה. ....
6. אף פעם לא אכלתי במסעדה סינית. ....
7. לא ביקרתם כאן אף פעם? .....
8. פעם היה לי כלב קטן. ....

**תרגיל 7:** "אף פעם עוד לא...". כתוב דיאלוגים קצרים, קרא אותם עם חבר או חברה.

- |                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| - אתמול הלכתי .....                   | - בוא נלך לרקוד במועדון. |
| - באמת? אני אף פעם עוד לא הייתי שם.   | - ..... <b>3</b> .....   |
| - אנחנו יכולים ללכת לשם פעם ביחד.     | - תמיד יש פעם ראשונה.    |
| - אף פעם עוד לא פגשתי את השכנים שלנו. | - איך האוכל פה?          |
| - אולי ..... <b>2</b> .....           | - ..... <b>4</b> .....   |
| - ואולי .....                         | - .....                  |



**פרק ד: כמו באמריקה**

[סוזי ממשיכה את הסיפור:]

ואז הלכנו לסופרמרקט. נכנסנו לסופר, לקחנו עגלה, והתחלנו ללכת -- כמו באמריקה.

אני הולכת בסופרמרקט ומסתכלת מסביב, והכול כמו באמריקה! כן, הכול היה כמו באמריקה, אבל לא בדיוק...

[במחלקת הגבינות]

just like	כמו
cart	עגלה
around	מסביב
(not) exactly	(לא) בדיוק
department	מחלקה
[I swear] on my life	בְּחַיִּי
taste	לטעום/טועם
put	לשים/שם
in front	בְּרֹאשׁ
behind	מֵאַחֲרָי
product/s	מוצר-מוצרים
check	לבדוק/בודק
what is written	מה כתוב

יעל: יא, תִּרְאִי כמה גבינות יש להם פה ...

סוזי: כמו באמריקה, בחיי ...

יעל: איזו גבינה את אוהבת?

סוזי: אני אוהבת הכול ... לא חשוב ... מה שאת רוצה.

יעל: את אוהבת גבינת פֶּטָה?

סוזי: גבינת פטה? ... אני באמת לא יודעת ...

יעל: זה נורא טוב בסלט. את חייבת לטעום את זה!

יעל שמה גבינת פטה בעגלה (מה זה "גבינת פטה"!).

סוזי: יעל, רוצה גם יוגורט?

יעל: לא צריך. יש מספיק בבית. בואי נלך עכשיו למחלקת הסלטים.

יעל הולכת בראש, ואני הולכת מאחור עם העגלה, ומסתכלת ביעל. מעניין לראות את יעל בסופרמרקט: היא הולכת לאט

לאט; היא מסתכלת על כל מוצר; היא בודקת כמה עולה כל דבר; היא קוראת מה כתוב על המוצרים; ורק אז היא שמה

אותם בעגלה.



היא קוראת מה כתוב על המוצרים

**שאלות:**

1. על איזה מֵאָכָל סוזי ויעל מדברות עכשיו?

.....

2. מה סוזי "לא יודעת"?

.....

3. מה יעל אוהבת לשים בסלט שלה?

.....

4. האם הן קונות גם יוגורט? מדוע?

.....

## השלמות: השלם בזמן עבר .

1. יעל וסוזי ..... לסופרמרקט, ..... עגלה, ו..... ללכת.
2. יעל ..... בראש, וסוזי ..... עם העגלה ו..... על יעל.
3. יעל שמה מוצרים בעגלה רק אחרי שהיא .....  
.....

## נורא

As an adjective, נורא (= awful) has a negative meaning.

For example: (The movie was really awful.) הסרט היה ממש נורא.

As an adverb, נורא (= awfully) intensifies adjectives as well as the verbs לאהוב and לרצות, much like מאוד and ממש.

יעל גרה נורא רחוק מכאן. (Yael lives awfully far from here.)  
אני נורא רוצה לנסוע איתכם. (I very much want to go with you.)  
העוגה נורא טובה. אני נורא אוהב עוגת גזר! (The cake is awfully good. I love carrot cake!)

The use of נורא as an adverb is not standard, but it is widespread.

In Biblical Hebrew the adjective נורא (= awesome) is frequently associated with God and His deeds.

For example: "הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא" (דברים י י"ז)

## תראה

The imperative forms of the verb (רָאָה, רָאִי, רְאֵוּ) לראות are rarely used in modern Hebrew\*. Instead, the 2nd-person future form, תִּרְאֶה, תִּרְאִי, תִּרְאוּ is used for the imperative.

תראה can be used in its literal meaning (look, see), as in the following examples:

מאיה, תראי, הנה העוגה שאת אוהבת. (Look, Maya, here's the cake you like.)  
תראו איזה שטיח יפה קניתי בירושלים. (See what a pretty rug I bought in Jerusalem.)

It can also be used to get someone's attention. For example:

תראו את נדב -- הוא כבר ילד גדול! (Look at Nadav: he's a big boy now!)  
תראי, גברתי, אין לי זמן עכשיו. נא לצלצל מחר. (Look, Ma'am, I have no time now. Please call tomorrow.)

\* This is the case with most verbs in modern Hebrew. The proper imperative is used only in very formal circumstances; usually the future tense expresses both future and imperative.

\*\* You can deduce from this example that ת is the prefix of the 2nd person in future tense.

## תרגיל 1: תרגם לעברית.

1. Children, look, here's uncle Dov. ....
2. Look, sir, you can't eat in here. ....
3. Dina, see what a handsome guy he is! ....
4. Look how much food they buy! ....



## בניין נפעל בזמן עבר

The past conjugation of נפעל is characterized by the נ, which is not a root letter. As suggested by the בניין's name, the stem of past conjugation is נפעל-. For example, נכנס-. Note how the /a/ vowel in the second root letter is omitted in third-person feminine (היא נכנסה) and plural (הם, הן נכנסו).

להיכנס שורש: כ. נ. ס.

נכנסו		נכנסתי	
נכנסתן	נכנסתם	נכנסתך	נכנסתי
הן נכנסו	הם נכנסו	היא נכנסה	הוא נכנס

The verbs: להיפרד, להיפגש, להימצא, להיגמר, להישאר are conjugated the same way.

Note that the 1st- and 2nd-person conjugations of the verb להימצא are: נמצא- because of the silent א.

Also note the semi vowel in the 3rd person feminine and plural of the verb להישאר: היא נשארה, הם נשארו, also as a result of the א.

### תרגיל 6: זכר <-- נקבה

1. שלושה קונים נכנסו לחנות.
2. הוא לא נשאר עד סוף הסרט.
3. נפגשת עם החברים שלך בחופשה?
4. באיזו שעה נפרדתם מהאורחים שלכם?

### תרגיל 4: יחיד <-- רבים

1. באיזו שעה השיעור נגמר?
2. היא נכנסה למשרד בשעה תשע.
3. נשארתי אצל החברים שלי בירושלים.
4. נפגשת עם קרובי המשפחה שלך בישראל?

### תרגיל 7: עבר <-- הווה

1. נפגשנו על יד הקולנוע.
2. יעל וסוזי נפרדו בתחנת האוטובוס.
3. השיעור נגמר לפני 5 דקות. (<-- ... בעוד ...)
4. נשארתי בחוץ שלוש שעות.

### תרגיל 5: הווה <-- עבר

1. ההצגה נגמרת מוקדם.
2. הערב אנחנו נשארים בבית.
3. איפה את נפגשת איתם?
4. הילדים נכנסים הביתה לאכול.

להיפרד מ... separate, part

## פרק ה: מחלקת הסלטים

במחלקת הסלטים סוזי ראתה סלטים שהיא מכירה, כמו: חומוס, טחינה, סלט ביצים, וסלט פסטה, וגם הרבה סלטים חדשים, כמו: סלט חצילים, סלט טורקי, ומג'דרה.

eggplant	חציל
baked	אָפּוי
spicy hot	חריף
rice	אורז
lentil	עֲדָשִׁים
onion	בָּצֵל

סלט חצילים: חצילים אפויים עם טחינה או מיונז (או: מיונית).

סלט טורקי: סלט אדום וחריף. אוכלים אותו עם לחם.

מג'דרה: אורז עם עדשים ובצל.

**תרגיל 1:** כתוב דיאלוגים בין סוזי, יעל, והמוכר במחלקת הסלטים. השתמש בשמות הסלטים, ובמילים:

לטעום, תראי, לשים, כתוב, זה נורא טוב, לא חשוב, בחיי, כמו, עגלה, מספיק, בואי נלך, הפתעה, תמיד יש פעם ראשונה

**תרגיל 2:** בקר באתרים של חברת תנובה (<http://www.tnuva.co.il>) ושל חברת צ'קר (<http://www.hummus.co.il>).

1. אילו מוצרי חלב יש ב"תנובה"? מה עוד הם מוכרים?

2. אילו סלטים יש ל"צבר"? איזה מידע (אינפורמציה) יש באתר שלהם?

**תרגיל 3:** השלם את הסיפור במילים: שם, קניות, תראה, צריך, הפתעה, מאחור, איזה, בואי, לבדוק, עולה, עגלה, הלך, על, לא

### הפתעה בסופרמרקט

חיים בא היום מוקדם מהעבודה ואישתו, ברכה, אמרה לו: "חיים, ..... ללכת לעשות ..... בסופרמרקט. אולי אתה רוצה לבוא איתי?"

"בסדר", אמר חיים, "מתי את רוצה ללכת?"

"לא חשוב", אמרה לו ברכה, "אפשר ללכת עכשיו או אחר כך. איך שאתה רוצה."

"אז ..... נלך עכשיו. עוד מוקדם, ואין שם הרבה אנשים," אמר חיים.

הם נסעו לסופרמרקט במכונית. הם נכנסו לסופרמרקט, לקחו ..... , והתחילו ללכת. חיים אף פעם ..... הולך לסופרמרקט, אז הייתה לו ..... גדולה.

"לא ידעתי שהסופרמרקט כל כך גדול!"

"נו, בטח", אמרה לו ברכה, "יש כאן כל כך הרבה מוצרים."

חיים ..... בראש עם העגלה, וברכה הלכה ..... חיים הלך מהר, ו..... דברים בעגלה.

"חיים, לא כל כך מהר!" ביקשה ברכה. "צריך לקרוא מה כתוב ..... המוצרים; צריך ..... כמה הם

עולים.

אבל חיים אמר, "זה לא חשוב. הכול ..... ביוקר."

כשהם יצאו מהסופרמרקט והלכו למכונית, ברכה אמרה, "חיים, ..... מי נמצא פה! דני ואביבה, השכנים שלנו!"  
 "..... יופי!" שמח חיים, "הם יכולים לעזור לנו לשים את הדברים במכונית!"

**תרגיל 4:** השלם את הטבלה.

תרגום	גוף	זמן	בניין-גזרה	שורש	שם הפועל	
						בישלת
	אתם	עבר	פעל	י. צ. א.		
						שותות
						נכנסו
	הן	הווה	פיעל	ט. י. ל.		
they begin						
						הזמנת
	אני	עבר			לשים	
we stayed						

**תרגיל 5:** השלם בפעלים בזמן עבר.

1. [לטעום] דליה ..... את הסלט, וגם גיל ..... אותו.
2. [להיכנס] ..... למשרד, ואחר כך כולם .....
3. [לשים] א: איפה ..... את הכסף? ב: ..... אותו על השולחן.
4. [לעלות] העגבניות ..... 10 שקלים, והבצל ..... רק 2 שקלים.
5. [לבשל] ..... ארוחת ערב ביחד. אני ..... מרק, וטלי ..... עוף.
6. [לצלצל] רותי ..... אָל רונן, אבל הוא לא היה בבית. הוא ..... אֶלֶיהָ כשהוא חזר.
7. [לעשות] א: ..... כבר את שיעורי הבית? ב: לא, עוד לא .....
8. [להיגמר] כל השיעורים כבר ..... רק השיעור לכימיה לא .....
9. [לרצות] לא ..... ללכת לחתונה, אבל אישתי .....
10. [לנוח] אנחנו ..... בצהריים. גם אתם ..?
11. [לקנות] אבא ..... ירקות, ואמא ..... לחם ולחמניות.
12. [לקבל] א: ..... מתנות ליום הולדת? ב: כן, ..... שני ספרים מעניינים.

חַתוּנָה wedding

לחמנייה dinner roll

**תרגיל 6:** השלם בפועל בזמן **עבר** לפי המילה שבאותיות מודגשות .

1. המכוניות בישראל **עולות** הרבה כסף. המכונית שלי ..... 180,000 שקלים.
2. הילדים ..... את העוגה. היא הייתה נורא **טעימה**.
3. המורה אמרה: בואו **נשב**, וכולם .....
4. תמיד אני **שם** את הספר על השולחן, אבל הבוקר ..... אותו על המיטה.
5. אחרי שהם ..... **נכנסנו** גם אנחנו.
6. רחל ..... בישראל בקיץ. ה**ביקור** היה נהדר.
7. אנחנו אוהבים **לצאת** . השבוע ..... כל ערב!
8. אמרתי לך **לקנות** עגבניות, ואת ..... מלפפונים!
9. דניאלה ..... שוקולד, אבל אבא לא **רצה** לקנות לה שוקולד.
10. יובל ..... על דיאטה, כי הרופא אמר לו **לשמור** על דיאטה.

# ש י ע ו ר 1 6

## פרק ו: לעמוד בתור

[אחרי חצי שעה בסופרמרקט.]

line, queue	תור
What about...?	מה עם...?
fresh	טרי-טרייה
pay	לשלם/משלם
What's (wrong) with you?	מה איתך?

- יעל: אני חושבת שזהו זה. יש לנו כל מה שאנחנו צריכות.  
 סוזי: כן, באמת קנינו הרבה. אבל מה עם פירות וירקות?  
 יעל: מחר נלך לקנות פירות וירקות טריים בשוק. כבר היית בשוק?  
 סוזי: לא, אף פעם. אבל שמעתי הרבה על השוק.  
 יעל: עכשיו צריך לשלם ... הנה, בקופה הזאת אין תור.  
 סוזי: מה איתך, יעל?! זאת קופת אקספרס. יש לנו כל כך הרבה דברים.

### השלמות 1:

1. אחרי ש....., הן הולכות לקופה.
2. ...., כי הן הולכות מחר לשוק.
3. סוזי אף פעם....., אבל היא ..... השוק.
4. יש להן הרבה מוצרים, ולכן .....
5. הייתי בשוק בירושלים, ואני יודע ש... / אף פעם לא הייתי בשוק, אבל שמעתי ש.....

## פרק ז: בקופה

[סוזי ממשיכה לספר:]

we will bring	להביא/נביא
nothing	כלום

עמדנו בתור לקופה. אבל באמת לא הרבה זמן. הכול הלך מהר מאוד.

יעל: הכול אוטומטי, הכול דיגיטלי, הכול הולך כל כך מהר ...

סוזי: בדיוק כמו באמריקה!

יעל: אפשר לשלם בוויזה?

קופאי: אפשר.

סוזי: ממש כמו באמריקה ...

קופאי: רוצות משלוח?

יעל: מה זה "משלוח"?

קופאי: אנחנו נביא לך הביתה את כל מה שקנית.

סוזי: וכמה זה עולה?

קופאי: כלום.

### עכשיו אני מבין!

- למה קוראים לזה "משלוח"?
- כי הסופרמרקט שולח את האוכל הביתה.
- שולח??
- כן. אפשר לשלוח הרבה דברים: דליה שולחת מכתב לאח שלה, אנחנו שולחים פאקס לאוניברסיטה, המורה כבר שלחה את הילדים הביתה, שלחתי לה פרחים ליום ההולדת... - אה, עכשיו אני מבין!





סוזי: זה -- אפילו באמריקה אין!  
 קופאי: נו, רוצות משלוח או לא?  
 יעל: בטח רוצות, איזו שאלה?!

### שאלות:

1. למה הכול הלך מהר?  
.....
2. מה אין באמריקה?  
.....
3. מה זה "משלוח"?  
.....
4. יעל רוצה משלוח? למה?  
.....
5. מי זָבֵיא ליעל את הדברים הביתה?  
.....

### השלמות 2:

1. גם בסופרמרקט באמריקה וגם בסופרמרקט בישראל, הכול .....  
.....
2. אפשר לשלם בוויזה. ....  
.....
3. ב..... אפשר לבקש "משלוח". ..... אמריקה ..... משלוח.

### כלום , שום דבר

The expressions כלום and שום-דבר (literally, "a thing/anything") combined with a negative word, such as לא, אין, אי, or בלי, mean "nothing". They have no meaning without a negative word in modern Hebrew. כלום and שום-דבר are interchangeable.

Examples:

אהוד לא אכל שום דבר כל היום.  
 אי אפשר לשמוע כלום. יש כאן כל כך הרבה רעש.  
 אין שום דבר בבית. צריך ללכת לסופרמרקט.  
 הם יצאו עם הרבה כסף וחזרו בלי כלום...

As with אין-פעם, כלום and שום-דבר are sometimes used as a short, elliptic answer, with the negative element only implied. For example:

א: מה אתן רוצות לארוחת צהריים?  
 ב: שום דבר! (אנחנו לא רוצות שום דבר.)

Note the relationship between כלום / שום-דבר and the expressions הכול and משהו: whereas הכול and משהו function in positive sentences, כלום and שום-דבר only function in negative sentences.

אני רוצה לקרוא משהו. / אני רוצה לקרוא הכול. ≠ אני לא רוצה לקרוא שום דבר.

The relationship between הכול / משהו / כלום, שום דבר  
 is the same as the relationship between תמיד / לפעמים / אין פעם .

תרגיל 1: השלם במילים: שום-דבר כלום משהו הכול .

1. המשלוח לא עולה .....
2. א: אתה רוצה לשתות .....? ב: לא, .....
3. אני לא רוצה .....; אני רוצה רק שקט!
4. בסדר? .....
5. אנחנו עוד לא אכלנו ....., ו..... עוד לא שתינו.
6. יש עכשיו ..... מעניין בטלוויזיה?
7. א: מה עשיתם באילת? ב: ..... כל היום ישבנו בשמש ולא עשינו .....
8. א: סיגל, רוצה לאכול .....? ב: רק ..... קטן.
9. א: מה קנית בקניון? ב: ..... א: למה? ב: כי ..... כל כך יקר!
10. רוני וההורים שלו מאוד קרובים. הוא מספר להם .....
11. אנחנו הולכים עכשיו לסופרמרקט. את צריכה .....
12. אחרי המלחמה, הרבה יהודים באו לארץ ישראל בלי .....

## אפילו לא

Notice how אפילו functions in negative sentences:

אפילו באמריקה אין משלוח!  
האוכל ממש נורא, אפילו הכלב לא רוצה אותו!  
הסלט כל כך טוב, אפילו במסעדה אי אפשר לאכול סלט כל כך טעים!

תרגיל 2: השלם את המשפטים.

1. ברחוב שלנו יש כל כך הרבה רעש; אפילו ב..... אין .....
2. הירקות כאן כל כך זולים; אפילו ב..... אין .....
3. בישראל יש הרבה טלפונים סלולריים; אפילו ב..... אין .....
4. האוכל חריף נורא; אפילו ..... לא .....
5. יש לי המון עבודה; אפילו ל..... אין .....

קמון = הרבה מאוד

## מה ש...

When modifying the interrogative מה (or any other interrogative), you must include the particle ש... .

Examples:

(... everyone can eat what he likes.)      יש הרבה אוכל, וכל אחד יכול לאכול מה שהוא אוהב.  
(I'm sorry; that's what there is.)      אני מצטער: זה מה שיש!

Pay special attention to the structures כל מה ש... and כל מי ש... . Unlike English, in Hebrew you cannot modify the words הכול or כולם. The equivalent of the English "everything that..." is כל מה ש...; "everyone who..." is כל מי ש... . Both expressions are singular.

Examples:

סיפרתי לכם את כל מה שאני יודע. (I told you everything that I know.)  
כל מי שהיה סטודנט של פרופסור ליבני, בא למסיבה. (Everyone who has been Livny's student...)

תרגיל 3: כתוב 7 משפטים מחצאי המשפטים הבאים:

אתם יכולים לעשות	סיגל אוכלת	מה שאתם רוצים	אנחנו לא יכולים לשמוע	יש בחנות
כל מה שאתם צריכים	את כל מה שקניתי בסופרמרקט	אני קונה	את מה שהמורה אומרת	
את יכולה לדבר	את כל מה שיש בצלחת	על מה שבא לך	רק מה שאני צריכה	שמתי במקרר

תרגיל 4: השלם כרצונך. בכל משפט צריך להיות מה ש... או מי ש....

1. מה שהיא סיפרה לנו אתמול. ....
2. מותר לכם לקנות. ....
3. מי שהיה אתמול במסיבה. ....
4. אני עושה רק ..... .
5. מעניין לראות מה ש ..... .
6. מה שאתם רוצים. ....
7. כל מי שאני מכירה ..... .

תרגיל 5: השלם בפעלים: לקנות לשלם לעלות .

1. רותי, איזה מכנסיים יפים! איפה ..... אותם?
2. הארוחה לא ..... לנו ביוקר -- רק 80 שקלים.
3. היום בכל סופרמרקט אפשר ..... בכרטיס אשראי. זה מאוד נוח.
4. הלכתי עם אמא לקניות. .... הרבה דברים, והיא .....!
5. הלכנו לחנות, אבל לא ..... שום דבר, כי הכול ..... ביוקר.
6. אורית ..... את כל מה שהיא צריכה באינטרנט, ו..... בכרטיס האשראי שלה.

כרטיס אֶשְׂרָאִי credit card

# ש י ע ו ר 2 6



## פרק ח: המשלוח

[סווי מספרת:]

הלכנו הביתה. עשר דקות אחרי שחזרנו, שמענו צילצול בדלת. פתחתי את הדלת. עמד שם נער גבוה עם ארגז פלסטיק גדול על הכתף.

נער: משלוח מהסופר!!

סווי: או, יופי, תודה.

נער: גברת, איפה לשים את הדברים?

יעל: שים אותם על השולחן במטבח ... הנה, פה.

הוא שם את הארגז על השולחן, הוציא את הדברים מהארגז, ושם אותם על השולחן, אחד אחד. כל מה שקנינו היה שם: לחם, ספגטי, ביצים, טונה, זיתים, מיוז, קטשופ, טחינה, גבינה, קולה, עוגה -- מה לא?! אחרי שהוא גמר, כבר לא ראו את השולחן! הנער חייד ואמר, "זהו זה." אמרנו, "תודה רבה," יעל נתנה לו טיפ (כמה? אני באמת לא יודעת), ואז הוא הלך.

### שאלות:

1. מי צילצל בדלת? .....
2. מה הנער שם על השולחן? .....
3. מדוע לא ראו את השולחן? .....
4. מה אמר הנער לפני שהוא הלך? .....

minute	דקה-דקות
youngster	נער
box	ארגז
shoulder	כתף-כתפיים
took out	להוציא/הוציא
one by one	אחד אחד
smile	לחייד/מחייד

### השלמות:

1. יעל וסווי ..... צילצול בדלת. סווי ....., וראתה .....
2. הנער רצה לדעת ....., ויעל אמרה לו .....
3. קודם הנער ..... על השולחן, ואחר כך הוא ..... מהארגז, ושם אותם על השולחן .....
4. אחרי שהנער גמר, הוא ....., "זהו זה."

### בניין הפעיל בזמן עבר

The infinitive and the present forms of בניין הפעיל have an identical vowel pattern: /a-i/. For example: להתחיל / מתחיל. The past tense is different, and has two different vowel patterns, one for the 1st- and 2nd-persons, and another one for the 3rd-person. The 3rd-person has the pattern /i-i/, the same as the name of the בניין: התחיל, התחילה, התחילו. For example: הפעיל: בניין (חי על the stress).

1st- and 2nd-persons have the pattern /i-a/, as in התחלתי, התחלנו , and they lack the י which otherwise is a strong characteristic of בניין הפעיל .

The verbs: להתחיל, להמשיך (= continue), להפסיק (= stop), להרגיש (= feel), להזמין (= invite, order things), and להספיק (= have enough time) all conjugate as shown below.

להתחיל שורש: ת. ח. ל.

התחלנו		התחלתי	
התחלתם	התחלתן	התחלת	התחלתך
הם התחילו	הן התחילו	היא התחילה	הוא התחיל

**תרגיל 1:** שנה לעבר.

- |  |  |
|--|--|
| 1. אני יושב במסעדה ומזמין עוף ואורז.       | 6. אתה מזמין את המורה למסיבה שלך?            |
| 2. דוד לא ממשיך לעבוד כי הוא מרגיש לא טוב. | 7. יעל מפסיקה ללמוד, אוכלת משהו, ואז ממשיכה. |
| 3. השיעורים שלי מתחילים ב-10 בבוקר.        | 8. אנחנו לא מספיקים לאכול לפני השיעור.       |
| 4. איך את מרגישה? טוב?                     | 9. אתן מפסיקות לרוץ אחרי קילומטר אחד?        |
| 5. אתם לא מספיקים לגמור את שיעורי הבית?    | 10. רות וחגית לא מפסיקות לדבר!               |

Other הפעיל verbs that you know are of different גזרות , and conjugate somewhat differently. You will learn their conjugation in a later chapter.

Among them are להגיד (גזרת פ"י); להביא (גזרת ע"ו) להבין, להביא ; (גזרת פ"י) להפיר, להגיד .

Many הפעיל verbs have a causal meaning; namely, causing someone or something to do something.

Examine the relationship between בניין הפעיל and בניין פעל in the following examples:

שורש	בניין פעל	בניין הפעיל
י. ד. ע.	לדעת (know)	להודיע (inform (make someone know))
ב. ו. א.	לבוא (come)	להביא (bring (make something come))
ר. א. ה.	לראות (see)	להראות (show (make someone see))
י. צ. א.	לצאת (go out)	להוציא (take out (make something go out))

**שאלה:** מה זה "להאכיל", "להקתיב"?

**שם הפועל במשפט**

In the following cases, the infinitive is the only verb in a sentence.

1. With בבקשה or נא , or following a clause with the verb לבקש (= request).

Examples:	(Please sit down.)	נא לשבת.
	(Please taste the salad I made.)	בבקשה לטעום את הסלט שעשיתי.
	(I'm asking you to speak quietly.)	אני מבקשת לדבר בשקט!
	(We ask that you don't smoke in here.)	אנחנו מבקשים לא לעשן כאן.

2. Following an interrogative.

For example:

(Where shall I put it?)

איפה לשים את זה?

(When should I/we come?)

מתי לבוא?

(What shall I/we do now?)

מה לעשות עכשיו?

This structure is elliptical (i.e., an element is missing), as demonstrated in the following example:

איפה [אפשר/צריך/אני יכול] לשבת? --< איפה לשבת?

**תרגיל 2:** השלם את הדיאלוגים. השתמש בשם הפועל כמו בדוגמאות למעלה.

1. א: .....!  
ב: אבל אמא, אני לא עייף.
2. א: .....?  
ב: תן אותו למורה.
3. א: .....!  
ב: אבל אני אוהבת לאכול כשאני רואה טלויזיה.
4. א: .....!  
ב: בסדר, אנחנו יושבים בשקט.
5. א: .....?  
ב: שימי אותם על יד המיטה.
6. א: .....?  
ב: חמש פעמים!

## שוק "מחנה יהודה"

שוק "מחנה יהודה" הוא שוק פירות וירקות. זהו השוק הגדול ביותר בירושלים. השוק נמצא במרכז העיר, בין רחוב יפו לרחוב אגריפס, בשכונת "מחנה יהודה". השכונה נוסדה בשנת 1887 בידי יהודים ספרדים; שוק "מחנה יהודה" הוקם בשנות העשרים.

the largest	הגדול ביותר
between	בין
neighborhood	שכונה
founded by	נוסד/הוקם בידי
1920-1929	שנות ה-20
vendor stand	דוכן
especially	במיוחד
police	משטרה
known	ידוע

בשוק יש מאות חנויות ודוכנים, והרבה מאוד אנשים באים לקנות שם, במיוחד בסוף השבוע, בימים חמישי ושישי. רחובות השוק נקראים בשמות פירות, כמו: רחוב התפוח, רחוב האגוז, רחוב השזיף, ועוד. בשוק, ועל ידו, נמצאים: בית הכנסת "זקרי חמה", ישיבת "עץ חיים", ותחנת המשטרה, "משטרת מחנה יהודה". בשוק גם נמצאת המסעדה של רחמו. החומוס של רחמו ידוע בכל הארץ! כל אוהב חומוס צריך לטעום את החומוס של רחמו.

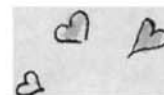
### נכון או לא נכון?

1. "מחנה יהודה" זה השם של השוק וגם של השכונה. נכון / לא נכון
2. שוק מחנה יהודה נוסד בשנת 1887. נכון / לא נכון
3. שוק מחנה יהודה פתוח רק בימים חמישי ושישי. נכון / לא נכון
4. "התפוח" הוא שם של רחוב בשוק. נכון / לא נכון
5. במסעדה של רחמו יש חומוס מצוין. נכון / לא נכון

### שאלות:

1. אילו מקומות מעניינים יש בשוק ועל יד השוק?  
.....
2. למה הרבה אנשים באים לשוק בסוף השבוע?  
.....
3. מה אוהבי החומוס צריכים לעשות?  
.....
4. האם היית פעם בשוק "מחנה יהודה"? ספר/י איך היה שם.  
.....  
.....

אוהב = משהו שאוהב



### כל האוהבים

- כל אוהב חומוס חייב לטעום את החומוס של רחמו. כל אוהבי המוסיקה חייבים לבקר ב.....  
כל אוהב ספורט צריך..... כל אוהב שוקולד.....

# ש י ע ו ר 6 4

## סוזי ויעל בשוק

- סוזי: תראי, יעל, איזה עגבניות יפות!  
 יעל: כמה עולות העגבניות?  
 מוכר: 10 שקלים לקילו. כמה את רוצה?  
 יעל: רק חצי קילו.  
 מוכר: אני לא מוכר חצי קילו.  
 סוזי: אז אנחנו לא קונות!

goods	סחורה
for (you)	בשביל(ך)
What do you mean?	מה זאת אומרת?
cheeky	תצוף
actually	דווקא
really something	משהו-משהו
enjoy	תהיה לי בריא
(literally, be healthy for me)	

- סוזי: המלפפונים מהיום?  
 מוכר: בטח מהיום. כל הסחורה טרייה.  
 יעל: כמה עולה קילו?  
 מוכר: בשבילך -- 8 שקלים.  
 יעל: מה זאת אומרת "בשבילי"?! אתה לא מכיר אותי!  
 מוכר: נעים מאוד, שמי דורון.  
 יעל: [לסוזי] שמעת אותו? איזה חצוף!  
 סוזי: אני דווקא חושבת שהוא חמוד...  
 [למוכר] טוב, תן לנו קילו מלפפונים, בבקשה.  
 מוכר: בבקשה.



- יעל: אוי, תראי איזה זיתים יפים!  
 סוזי: אבל כבר קנינו זיתים בסופר.  
 יעל: כן, אבל הזיתים בשוק הם משהו-משהו!  
 [למוכר] אפשר לטעום מהזיתים השחורים?  
 מוכר: בבקשה, גברת. תני אחד גם לחברה שלך.  
 סוזי: תודה רבה.  
 מוכר: תהיו לי בריאות.

- סוזי: לאן עכשיו?  
 יעל: עכשיו לתחנה של אוטובוס מספר 18. צריך לחזור הביתה.  
 סוזי: יש לנו כל כך הרבה אוכל... אולי כדאי לנסוע במונית??  
 יעל: למה לא? האוכל היה כל כך זול, אנחנו יכולות לקחת מונית.  
 סוזי: יופי!



## בינוני פעול

בינוני פעול is a form of פעל. בניין פעל. It is an adjective that describes the state of an object as a result of an action. For example:

הדלת סגורה (action: I closed the door) --> (result: the door is closed).

As an adjective, בינוני פעול :

a. has 4 forms that agree in gender and number with the noun it modifies:

(= The book is open and the notebook is also open.)

הספר פתוח, וגם המחברת פתוחה.

b. can function in impersonal sentences:

(= It's important to read what's written on the products.)

חשוב לקרוא מה כתוב על המוצרים.

c. has no past form; instead, it uses the verb להיות:

(= The shop was closed in the morning.)

החנות הייתה סגורה הבוקר.

The following are some standard בינוני פעול adjectives. Learn them, paying attention to their relationships with the active פעל verbs.

written	כתובות	כתובים	כתובה	כתוב	(לכתוב)
important	חשובות	חשובים	חשובה	חשוב	(לחשוב)
cheeky	חצופות	חצופים	חצופה	חצוף	
cute	חמודות	חמודים	חמודה	חמוד	(לחמוד)
open	פתוחות	פתוחים	פתוחה	פתוח	(לפתוח)
closed	סגורות	סגורים	סגורה	סגור	(לסגור)
(well) known	ידועות	ידועים	ידועה	ידוע	(לדעת)
simple	פשוטות	פשוטים	פשוטה	פשוט	(לפשוט)

**תרגיל 1:** השלם בתארים שלמעלה.

1. השמות שלנו ..... על הדלת.
2. הכלב שלי קטן ו.....
3. המסעדה ..... עכשיו; היא ..... רק בשעות הערב.
4. איזה ילדים .....; אין להם נימוסים!
5. דוד כותב במחברת שלו כל מה ש..... על הלוח.
6. דני הוא ילד .....; הוא לא מדבר יפה עם אמא שלו.
7. השכנה שלנו היא אישה .....; כולם מכירים אותה.
8. בת דודה שלי, שירה, היא בת 3. היא נורא .....
9. בעיתון היה ..... שהיום יהיה יום יפה.
10. היום אני צריך לעשות שני דברים .....
11. לא ..... לנו באיזו שעה השיעור מתחיל.
12. בעיתון שהקניון יהיה ..... אחרי הצהריים.
13. השאלה "מי אני?" היא לא שאלה .....

נימוסים manners

The following are examples of old and new ציווי forms of verbs of פעל בניין.

Numbers 1-4 are פ"י or פ"י verbs.

Numbers 5-8 are ע"ו-ע"י verbs. [With these verbs there is a strong relationship between the infinitive and the imperative forms: drop the ל of the infinitive for the basic imperative form.]

Numbers 9-10 are future forms of ל"ה פעל, verbs that are used for the imperative.

Complete the missing forms according to the examples.

1. לתת	תן	תני	תנו
2. ללכת	לך	לכי	לכו
3. לשבת	.....	.....	.....
4. לצאת	.....	.....	.....
<hr/>			
5. לבוא	בוא	בואי	בואו
6. לשים	שים	שימי	שימו
7. לקום	.....	.....	.....
8. לרוץ	.....	.....	.....
<hr/>			
9. לראות	תראה	תראי	תראו
10. להיות	.....	.....	.....

תרגיל 2: כתוב דיאלוגים. השתמש בפעלים בציווי.

..... (לראות), הנה .....	- אמא, .....
..... <b>3</b> .....	- בסדר, אבל <b>1</b> .....
..... (לבוא) נצא מפה מהר!	.....
..... (לקום), כבר מאוחר!	.....
..... <b>4</b> .....	..... <b>2</b> .....
.....	..... (לרוץ)! הם באים!!

# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 5

kilometer	קילומטר (ז) קילומטרים
relative	קרוב קרובה
relative	קרוב-משפחה, קרובת-
prime minister	ראש-ממשלה (זו"נ)
nothing	שום-דבר (לא) (ז)
market	שוק (ז) שוקים
plum	שזיף (ז) שזיפים
neighborhood	שכונה (נ) שכונות
joy	שמחה (נ) שמחות
the twenties	שנות-ה-20 ("נ"ר)
cuckoo clock	שעון-קוקייה (ז)
line, queue	תור (ז) תורים
orange	תפוז (ז) תפוזים
apple	תפוח (ז) תפוחים

## ADJECTIVES

## תארי שם

automatic	אוטומטי, אוטומטית
other, different	אחר, אחרת
baked	אפוי, אפויה
long	ארוך, ארוכה
healthy	בריא, בריאה
tall, high	גבוה, גבוהה
redhead (colloquial)	ג'ינג'י, ג'ינג'ית
digital	דיגיטלי, דיגיטלית
plenty of (colloquial)	המוון
cheeky	חצוף, חצופה
spicy hot	חריף, חריפה
Turkish	טורקי, טורקית
tasty	טעים, טעימה
fresh	טרי, טרייה
known	ידוע, ידועה
written	כתוב, כתובה
enough	מספיק, מספיקה
absentminded	מפוזר, מפוזרת
funny	מצחיק, מצחיקה
wonderful	נהדר, נהדרת
closed	סגור, סגורה

roll, bun	לחמנייה (נ) לחמניות
food item	מאכל (ז) מאכלים
product	מוצר (ז) מוצרים
luck	מזל (ז)
department	מחלקה (נ) מחלקות
mayonnaise	מיונז (ז) / מיונית (נ)
letter	מכתב (ז) מכתבים
angel	מלאך (ז) מלאכים
cucumber	מלפפון (ז) מלפפונים
government	ממשלה (נ) ממשלות
refrigerator	מקרר (ז) מקררים
supermarket	מרפול (ז) מרפולים
police	משטרה (נ)
delivery	משלוח (ז) משלוחים
gift	מתנה (נ) מתנות
river	נהר (ז) נהרות
manner, courtesy	נימוס (ז) נימוסים
youngster	נער, נערה
goods	סחורה (נ) סחורות
statistics	סטטיסטיקה (נ)
semester	סמסטר (ז) סמסטרים
spaghetti	ספגטי (ז)
cart	עגלה (נ) עגלות
lentil	עדשים ("נ"ר; יחיד: עדשה)
grapes	ענבים ("ז"ר; יחיד: ענב)
fax	פאקס (ז) פאקסים
Passover	פסח (ז)
pasta	פסטה (נ) פסטות
flower	פרח (ז) פרחים
fruit	פרי (ז) פירות
Paris	פריז (נ)
ring	צילצול (ז) צילצולים
check	צ'ק (ז)
acceptance	קבלה (נ) קבלות
ketchup	קטשופ (ז)
kilo	קילו (ז)
kilogram	קילוגרם (ז) קילוגרמים

## NOUNS

## שמות עצם

stone, rock	אבן (נ) אבנים
nut	אגוז (ז) אגוזים
lover	אוהב, אוהבת
October	אוקטובר (ז)
rice	אורז (ז)
box	ארז (ז) ארזים
credit	אשראי (ז)
cousin	בן-דוד (ז) בן-דודים
onion	בצל (ז) בצלים
cousin	בת-דודה (נ) בנות-דודות
carrot	גזר (ז) גזרים
garden, lawn	גינה (נ) גינות
stall, stand	דוכן (ז) דוכנים
rejection	דחייה (נ) דחיות
minute	דקה (נ) דקות
surprise	הפתעה (נ) הפתעות
suggestion	הצעה (נ) הצעות
visa	ויזה (נ) ויזות
dream	חלום (ז) חלומות
eggplant	חציל (ז) חצילים
desire	חשק (ז)
wedding	חתונה (נ) חתונות
table	טבלה (נ) טבלאות
tuna	טונה (נ)
tehina	טחינה (נ)
tip	טיפ (ז) טיפים
tractor	טרקטור (ז) טרקטורים
Jew	יהודי, יהודיה
yogurt	יוגורט (ז)
January	ינואר (ז)
chemistry	כימיה (נ)
fun	פיה (ז) [ערבית]
nothing	(לא) כלום (ז)
Knesset	(ה)כנסת (נ)
credit card	כרטיס-אשראי (ז)
kashruth	כשרות (נ)
shoulder	כתף (נ) כתפיים

<b>MISC.</b>	<b>שונות</b>
even	אף
even	אפילו
in the year ...	בשנת-
therefore	לכן
why	מדוע

<b>EXPRESSIONS</b>	<b>ביטויים</b>
Hi	אהלן (ערבית)
It's great!	איזה כיף!
how come	איך זה ש...
I feel like	בא לי
let's	בוא, בואי, בואו
let's go	- בוא נלך
let's go out	- בוא נצא
let's sit	- בוא נשב
(I swear) on my life	בחי
That's all there is	זה מה שיש
I feel like	יש לי חשק
You don't do that!	ככה עושים?!
What's with you?!	מה איתך?!
What do you mean?	מה זאת אומרת
what about	מה עם
Congratulations, good luck	מזל טוב
really something	משהו-משהו
move (relocate)	עובר דירה
keep kosher	שומר כשרות
Enjoy!	תהיה לי בריא
(literally, be healthy for me)	תמיד יש פעם ראשונה
There's a first time for everything	

<b>TERMINOLOGY</b>	<b>מונחים</b>
present tense	בינוני (ז)
passive form of Paal	בינוני פעול (ז)

suggest	מציע, להציע
show	מראה, להראות
feel	מרגיש להרגיש
	<u>הופעל</u>
be established	מוקם, (להקים)
	<u>פעלים בציווי</u>

come	בוא, בואי, בואו
get out	צא, צאי, צאו
get up	קום, קומי, קומו
run	רוץ, רוצי, רוצו
put	שים, שימי, שימו
be	תהיה, תהיי, תהיו (עתיד)
see	תראה, תראי, תראו (עתיד)

<b>ADVERBS</b>	<b>תארי פועל</b>
one by one	אחד אחד, אחת אחת
never	אף פעם (לא)
exactly	בדיוק
the most	ביותר
with pleasure (slang)	בכיף
especially	במיוחד
in front	בראש
gladly	בשמחה
actually	דווקא
here	כאן
slowly	לאט
behind	מאחור
(not too) long ago	(לא) מזמן
around	מסביב
enough	מספיק
terribly	נורא
earlier, first	קודם

<b>PREPOSITIONS</b>	<b>מילות יח</b>
to	אל
at one's place/possession	אצל
at my place...	אצלי, אצלך...
by	בידי
between, among	בין
for	בשביל
as, like, such as	כמו

Siamese	סיאמי, סיאמית
Sephardic	ספרדי, ספרדית
open	פתוח, פתוחה
previous	קודם, קודמת
hungry	רעב, רעבה
last, passed	שעבר, שעברה

<b>VERBS</b>	<b>פעלים</b>
	<u>פעל</u>
check	בודק, לבדוק
reject	דוחה, לדחות
remember	זוכר, לזכור
covet	חומד, לחמוד
taste	טועם, לטעום
rest	נח, לנוח
close	סוגר, לסגור
pass (by)	עובר, לעבור
send	שולח, לשלוח
keep, watch	שומר, לשמור
put	שם, לשים

	<u>בפעל</u>
be founded	נוסד, להיווסד
separate, part	נפרד, להיפרד
	<u>פיעל</u>
ask	מבקש, לבקש
smile	מחיד, לחיך
smoke	מעשן, לעשן
receive, accept	מקבל, לקבל
pay	משלם, לשלם

	<u>הפעיל</u>
feed	מאכיל, להאכיל
bring	מביא, להביא
understand	מבין, להבין
inform	מודיע, להודיע
take out	מוציא, להוציא
invite, order	מזמין, להזמין
dip	מטביל, להטביל
dictate	מכתיב, להכתיב
continue	ממשיך, להמשיך
have enough time	מספיק, להספיק
stop	מפסיק, להפסיק



# י ח י ד ה 6



הר החרמון

# ש י ע ו ר 6 5

## נראה טוב

כל השכנים יודעים מתי רון מתקלח.  
הם שומעים אותו שר.  
רון אוהב לשיר כשהוא מתקלח.



נראה-נראית טוב (it) looks good  
תינוק-תינוקת baby  
אמבטיה bath (tub)  
חולצת-טי T-shirt

כל השבוע עינת לובשת רק חולצת-טי ומכנסקי-גינס.  
אבל ביום שישי היא אוהבת להתלבש יפה.



עידו הוא קטן קטן. הוא תינוק. הוא עוד לא יכול להתרחץ לבד,  
לכן אבא רוחץ אותו באמבטיה. עידו אוהב להתרחץ.  
הוא אוהב להיות במים. זה כיף!



אני לא אוהב להתגלח כל בוקר.  
אני מתגלח רק שלוש פעמים בשבוע. זה מספיק.



גברת מזרחי היא מאוד פדנטית.  
היא תמיד נראית טיפ-טופ.  
היא מתאפרת אפילו לפני שהיא הולכת לחנות.

## בניין התפעל

The verbs להתלבש, להתרחץ, להתקלח, להתגלח, and להתאפר, belong to בניין התפעל.

בניין התפעל is characterized by the syllable ה-ת ( in the infinitive and past forms) or -מת (in present) that precedes the root. For example: להתרחצו, מתלבשים, להתגלח.

Here are the present and past conjugations of the verb להתלבש (= get dressed):

להתלבש	שורש: ל. ב. ש.	בניין: התפעל
הווה:	מתלבש	מתלבשת
עבר:	התלבשתי	התלבשת
	התלבשנו	התלבשתם

Note that while the stem of the past conjugation is התלבש- (/a/ under the 2nd root letter; for example, התלבשתי, התלבשנו), the third-person singular masculine form (הוא) is התלבש (/e/ under the 2nd root letter). This phenomenon should not be new to you, as the same thing happens with בניין פיעל.

For example: הוא דיבר vs. דיברתי.

In addition, in the third person feminine and plural forms, the second root letter drops its vowel due to the stress shift to the final syllable. For example: התקלחו, התאפרו, התרחצו.

The second root letter of התפעל verbs (as well as פיעל verbs) is doubled. Though the letter itself is not written twice, vocalized texts mark it with דגש (a dot in the letter). For example: מתקלח.

This means that:

1. if the second root letter is כ, ב, or פ, it is pronounced throughout the conjugation /b/, /k/, or /p/ (and not /v/, /ch/, or /f/),
2. the structures of בניין התפעל and בניין פיעל allow conjugation of four letter roots.

For example:

שורש: ב. ל. ב. ל. בניין: התפעל -- להתבלבל / מתבלבל / התבלבל  
 שורש: צ. ל. צ. ל. בניין: פיעל -- לצלצל / מצלצל / צילצל

**תרגיל 1:** השלם את המשפטים בפעלים שבאותיות מודגשות. שנה אותם לזמן עבר.

1. דוד מתרחץ לפני שהוא הולך לישון. רונית ..... בבוקר. גם אנחנו ..... בבוקר.
2. סיגל מתלבשת בחמש דקות. גם עינת וחגית ..... צייק צ'ק. גם אתם ..... מהר?
3. השותף שלי מתגלח פעם ביומיים. כל כמה זמן אתה .....? הם ..... כל יום?
4. בקיץ היא מתקלחת במים קרים. גם אתן ..... במים קרים? אני ..... במים חמים בחורף ובקיץ?

**תרגיל 2:** השלם כל משפט בעוד 2-3 משפטים.

1. כשאני קם/קמה בבוקר, .....
2. כל ערב לפני שאני הולך/הולכת לישון, .....



3. לפני שאני הולך/הולכת למסיבה, אני .....
4. מה?! אתה מתאפר?!?!

## רואה ונראה

The verbs להיראות and לראות have the same root: ר.א.ה. While להיראות belongs to בניין פעל, לראות belongs to בניין נפעל.

Learn the present tense conjugation of the verb להיראות:

שם הפועל: להיראות שורש: ר.א.ה. בניין: נפעל גזרה: ל"ה  
הווה: נראה נראית נראים נראות

Unlike לראות, which means to see *something* (a direct object), the verb להיראות refers to the *appearance* of things. It is followed by a description, which can be a comparison.

(The book seems very interesting.)	הספר נראה מעניין מאוד.
(Sara, you look sad. What happened?)	שרה, את נראית עצובה. מה קרה?
(Eran and Sivan look just like their dad.)	ערן וסיוון נראים בדיוק כמו אבא שלהם.
(My grandma is 80, but she looks great.)	סבתא שלי בת שמונים, אבל היא נראית נפלא.

The expression ...נראה ש... means "It seems that..."

(It looks like everybody liked the movie.) נראה שכולם אהבו את הסרט.

...נראה לי ש... (= it seems to me that) is widely used as an alternative to ...אני חושב ש...

(I think we should get out of here.) נראה לי שכדאי לצאת מפה.

...לא נראה לי (זה) means "I don't like it;" "I don't approve;" "I don't think so!"

א: אנחנו רוצים לעשות מסיבת הפתעה לאלון.  
ב: זה לא נראה לי! אלון לא אוהב מסיבות.

...נראה means "apparently," "seemingly."

רחל לא באה היום. נראה היא חולה.

תרגיל 3: השלם ב: נראה ש... נראים נראית לא נראה לי נראה להיראות ראיתי ראו כנראה נראות לראות

1. כבר שבוע לא ..... את השכנים שלי. .... הם נסעו.
2. .... הרבה אנשים ..... אתמול את משחק הכדורגל בטלוויזיה, כי כולם מדברים עליו.
3. איילת, את ..... חולה. אולי תלכי ..... את הרופא?
4. היא רוצה ..... כמו בארבי, ולכן היא עושה דיאטה.
5. הירקות בשוק ..... היום טריים וטובים.
6. - בנות, אתן ..... יופי! - תודה, אבא, גם אתה ..... לא רע!
7. - את באה הערב לביקור? - ..... ; יש לי הרבה עבודה.

# ש י ע ו ר 6 6

## אנחנו הולכים הערב לקונצרט

[השעה 7:00 בערב. אבי מגיע הביתה מהעבודה.]

arrive	להגיע/מגיע
totally	לגמרי
face	פנים
bathroom, shower	מקלחת
almost	כמעט
at last	סוף-סוף
clothes	בגדים
shirt	חולצה
white	לבן-לבנה
on time	בזמן

אבי: ערב טוב ...

אסתי: אבי, למה אתה בא כל כך מאוחר?

אבי: מאוחר? עכשיו רק שבע.

אסתי: נכון, אבל אנחנו הולכים הערב לקונצרט, שכחת?

אבי: הערב!! לגמרי שכחתי! באיזו שעה הקונצרט?

אסתי: ב-8:00! אין לנו הרבה זמן. אתה בטח רוצה להתרחץ ...?

אבי: לא. התקלחתי בבוקר. אני רוצה רק לרחוץ את הפנים והידיים.

אסתי: ואתה צריך גם להתגלח ...

אבי: נכון. אז אני נכנס עכשיו למקלחת. ומה איתך, אסתי? את כבר מוכנה?

אסתי: אני כמעט מוכנה. התקלחתי כשחזרתי מהעבודה. אני צריכה רק להתלבש ולהתאפר.

[אבי יוצא מהמקלחת. אסתי כבר מוכנה.]

אבי: את נראית יופי!

אסתי: כן? תודה!

אבי: אני הולך עכשיו להתלבש.

אסתי: שמתני בשבילך בגדים על המיטה: את החולצה הלבנה והמכנסיים החדשים.

אבי: יופי! זה בדיוק מה שרציתי ללבוש!

[אבי מתלבש ויוצא.]

אסתי: גם אתה נראה יופי!

אבי: אז סוף-סוף אנחנו יוצאים ...

אסתי: ואפילו בזמן!



### שאלות:

1. באיזו שעה אבי מגיע הביתה?

2. מה אבי שכח?

3. אבי רוצה להתקלח עכשיו? למה?

4. מה אבי צריך לעשות לפני הקונצרט?

5. מה אבי רוצה ללבוש? איפה נמצאים הבגדים האלה?

6. מה אסתי עושה לפני הקונצרט?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7. אסתי מספרת מה קרה:

ה'וֹס חִלְרַת' הַבַּיִת הַמְּזוּזָן

.....  
.....  
.....  
.....

### פעלים חוזרים

Many of the verbs in בניין התפעל are reflexive; namely, they describe actions that the agent does to himself/herself. The subject of the sentence is also its direct object. For example, דוד מתרחץ means "David washes (himself)."

As the direct object of the action is built in the verb, verbs התפעל NEVER take a direct object. Consequently, in describing an action that *does* take a direct object (for example: Dafna washes her dog) you cannot use a verb התפעל. Instead, use a transitive verb; in this case, לרחוץ (= wash):

דפנה רוחצת את הכלב שלה.

The following are examples of the transitive verb לרחוץ (= wash someone/something) vs. the reflexive verb להתרחץ (= wash, bathe (oneself)), as well as the transitive verb ללבוש (= wear/put on something) vs. the reflexive verb להתלבש (= get dressed):

חגי רוחץ את הידיים, רוחץ את הפנים, רוחץ את המכונית שלו, ורוחץ את הכלב שלו.  
חגי מתרחץ כל בוקר. הוא מתרחץ במים חמים. בקיץ הוא אוהב להתרחץ בים או בבריכה.

בריכה pool

חנה לובשת מכנסי גיינס וחולצת טי. היא לובשת את הסוודר של השותפה שלה.  
חנה מתלבשת בחדר שלה. היא מתלבשת מהר מאוד.

תרגיל 1: בחר בין הפועל היוצא והפועל החוזר.

לרחוץ / להתרחץ

ללבוש / להתלבש

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. רן ..... את החולצה שקנינו לו. | 6. הם ..... בבוקר או בערב?                   |
| 2. אין לי מה .....               | 7. לפני שיושבים לאכול, צריך ..... את הידיים. |
| 3. למה הִזְבַּרְה ..... פיג'מה?  | 8. אני לא אוהב..... במים קרים.               |
| 4. רינה בחדר. היא .....          | 9. לא היו מים חמים, לכן לא ..... הבוקר.      |
| 5. כבר ..... אתם מוכנים?         | 10. אמא ..... את התינוק עידו.                |

### פעלים נוספים בבניין התפעל

Not *all* verbs in התפעל are reflexive. Some denote a mutual action (doing something to each other); others express emotions.

The following are verbs of mostly known roots. Do you know, or can you guess, their meaning?

פעולה הדדית (mutual action): להתחתן (עם) להתכתב (עם) להתראות (עם) להתנשק (עם)  
 רגשות (feelings, emotions): להתפלל להתחשב (ב..) להתרגש להתאהב (ב..)

תרגיל 2: השלם בפעלים מלמעלה.

לקוות/מקווה hope

1. הרבה אנשים נמצאים עכשיו בבית הכנסת. הם .....
2. אני מקווה ..... איתכם עוד פעם בקיץ הבא.
3. רותי ואני חברים קרובים. כשאני נפגש איתה, אנחנו תמיד .....
4. בשנה שעברה ביקרנו בצפת. .... במקום, ואנחנו רוצים לעבור לגור שם.
5. כבר 5 שנים לא התראיתי עם דן. עכשיו הוא מבקר בארץ, ומחר אנחנו נפגשים. אני .....
6. רבקה מדברת עם ההורים שלה בטלפון וגם ..... איתם באי-מייל.
7. יוסף ..... בשכנים שלו ולא שומע מוסיקה בקול רם אחרי אחת עשרה בלילה.
8. חגית ..... ברוך בפעם הראשונה שהיא ראתה אותו.
9. המוסלמים ..... חמש פעמים ביום.
10. הם גרים בחיפה, ואנחנו -- בבאר שבע; אבל אנחנו ..... כמעט כל שבוע.



הוא רוצה להגיע לרצפה

**להגיע** שורש: נ. ג. ע. בנין: הפעיל גזרה: פ"נ

הווה: מגיע מגיעה מגיעים מגיעות

עבר: הגעתי הגעת הגעתה הגעתו הגעתו  
 הגענו הגעתם הגעתן הם הגיעו הן הגיעו

The verb להגיע means "to arrive."

For example:

האוטובוס מגיע לתחנה בשעה 13:45.  
 המשלוח מהסופרמרקט הגיע 10 דקות אחרי שחזרנו הביתה.

It is often used instead of לבוא :

הגעתי הביתה מאוחר מאוד; כולם כבר ישנו.

להגיע also means "to reach."

For example:

הוא רוצה להגיע לראש ההר הגבוה.

The expression מגיע ל... means "one deserves something (positive or negative);" "it serves one right."

For example:

(Mom deserves some rest...) מגיע לאמא לנוח קצת; היא עבדה כל כך קשה כל היום.  
 (- Nobody wants to talk with us. - Serves you right!) - מגיע לכם! - אף אחד לא רוצה לדבר איתנו.

The verb להגיע is of בנין הפעיל, גזרת פ"נ. In this group of verbs the first root letter, נ, is omitted in all forms of the verb. Technically speaking, the consonant /n/ assimilates with the following consonant (in this case /g/), and doubles it: /man-gia/ --> /mag-gia/. In vocalized texts, the 2nd root letter (in our example, the ג) is marked with דגש to indicate the fact that it is doubled: מגיע .

One result of the doubled second root letter is that when that letter is ב , כ , or פ , it is pronounced /b/, /k/, or /p/ (and not /v/, /ch/, or /f/). For example, להכיר, להפיל, להביט.

Except for the omitted ן, the conjugation of פ״נ verbs in בניין הפעיל is identical to that of the שלמים . Compare the conjugation of (פ״נ) להגיע with that of (שלמים) להתחיל (שלמים) .

Other verbs in this group include: להכיר (= know) and להגיד (= tell).

Remember that להכיר means to know *people, places*, or other complex things (unlike לדעת which means to know facts or how to do something). The verb להגיד has the exact same meaning as לומר. However, in modern Hebrew להגיד is only used in its infinitive and future forms, never in present or past.



**תרגיל 3:** השלם בפועל להגיע בהווה. שנה לעבר.

1. אבי ..... הביתה מאוחר.
2. אני קמה מאוחר ולא ..... לשיעור בזמן.
3. הרכבות תמיד ..... מאוחר.
4. כמה זמן לוקח לך ..... לקמפוס?
5. חוה, באיזו שעה את ..... לחיפה?
6. הם עבדו קשה כל השנה; ..... להם ציון טוב.
7. העוגה נמצאת על השולחן, אבל דני הוא ילד קטן, והוא לא .....

**תרגיל 4:** חבר 6 משפטים מחצאי המשפטים. קרא אותם בקול. בכל משפט צריך להיות פועל בהפעיל פ״נ.

הוא עשה דיאטה כל החנויות היו סגורות כי למדתם כל כך קשה לא הכרתי אף אחד במסיבה  
 ולא רוצה להגיד לי למה טיילתי הרבה בירושלים רן לא מדבר איתי כי הגענו אחרי כניסת השבת  
 אז עכשיו ממש אי אפשר להכיר אותו ולכן היה לי משעמם אז אני מכיר אותה טוב מאוד מגיע לכם ציון טוב

**בְּשִׁבִיל**

בְּשִׁבִילִי		בְּשִׁבִילָנוּ	
בְּשִׁבִילְךָ	בְּשִׁבִילֵךְ	בְּשִׁבִילְכֶם	בְּשִׁבִילְכֶן
בְּשִׁבִילוֹ	בְּשִׁבִילָהּ	בְּשִׁבִילָם	בְּשִׁבִילָן

The preposition בְּשִׁבִיל (= for) typically precedes a person or another living thing that benefits from the action in question. Do not use בְּשִׁבִיל in other instances.

Examples:

- (I bought tickets for myself and for Rachel.)      קניתי כרטיסים לקונצרט גם בשבילי וגם בשביל רחל.  
 (It's not a problem for us.)      זאת לא בעיה בשבילנו.

בשביל is commonly used at the restaurant. For example:

(What [can I get] for you?)

(For me hummus and pitas and Coke,  
and for her just a cup of coffee.)

המלצר: מה בשבילכם?

אהרון: בשבילי חומוס ופיתות וקולה, ובשבילה רק כוס קפה.



- תרגיל 5:** 1. השלם ב: **בשביל**. 2. כתוב דיאלוגים עם המשפטים.
1. בבקשה לא לאכול את העוגה -- היא ..... האורחים.
  2. ילדים, יש לי הפתעה !.....!
  3. המלצר: ..... מי הטחינה? .....
  4. כן, אדוני, מה אני יכול לעשות .....
  5. זה בסדר, ..... כסף זו לא בעיה!

**תרגיל 6:** מה לא בסדר במשפטים הבאים? שנה מילה אחת בכל משפט, כך שהמשפט יהיה הגיוני.

1. אהוד מתלבש לפני שהוא מתקלח.
2. לא קניתי לרבקה מתנה, כי זכרתי שהיום יום ההולדת שלה.
3. הוא לא ישן כל הלילה, ולכן הוא נראה יופי.
4. אני לגמרי מוכן; אני צריך רק להתגלח.
5. השיעור מתחיל ב-12, אבל המורה באה ב-12:15. עוד פעם היא מגיעה בזמן!



הוא רוצה להגיע לראש ההר

# ש י ע ו ר 6 7

take off	לפשוט/פושט
אבל	אך
contented	מרוצה-מרוצה
gymnastics	התעמלות
disease	מחלה
laziness	עצלנות
לעבוד קשה	לטרוח/טורח
swimsuit	בגד ים
get used to	להתרגל/מתרגל

## מדוע ולמה לובשת הזברה פיג'מה? ע' הלל

מי יודע  
מדוע ולמה  
לובשת הזברה  
פיג'מה?

כ"י



בבקר יום ד' הזברה קמה,  
פשטה את הפיג'מה,  
לבשה בשמחה בגד-ים, בגד-ים.  
אך אוי ואבוי היא קבלה מחלת-ים  
מהרה ולבשה --  
פיג'מה...

בבקר יום א' הזברה קמה,  
פשטה את הפיג'מה,  
לבשה מן הסתם מכנסים וחלצה.  
אך מייד הרגישה שאין היא מרצה,  
מהרה ולבשה --  
פיג'מה, פיג'מה...

בבקר יום ה' הזברה קמה,  
פשטה את הפיג'מה,  
עמדה ומדדה לה שמלת מלמלה לה.  
מייד עוד בטרם, בטרם התרגלה לה,  
מהרה ולבשה --  
פיג'מה!

בבקר יום ב' הזברה קמה,  
פשטה את הפיג'מה,  
לבשה בשמחה את בגדי ההתעמלות.  
אך אוי, דבקה בה מחלת העצלנות,  
מהרה ולבשה --  
פיג'מה...



בערב שבת הזברה קמה,  
אך בטרם פשטה את הפיג'מה --  
ישבה וחשבה  
אם כדאי ליום אחד בלבד  
לטרוח וללבש את שמלת השבת?  
ישבה וחשבה, וחשבה, וחשבה  
עד מוצאי-שבת.

בבקר יום ג' הזברה קמה,  
פשטה את הפיג'מה,  
טורחה וטורחה ומדדה לה סרוגל.  
אך הנה זה בגד חם ומסרבל,  
מהרה ולבשה --  
פיג'מה...



מאז איש אינו שואל מדוע ולמה  
לובשת הזברה פיג'מה!

## שאלות:

1. מה הדבר הראשון שהזברה עשתה כל יום כשהיא קמה? למה? .....
2. כשהזברה לבשה מכנסיים וחולצה, היא הייתה שמחה / לא הייתה שמחה, אז היא .....
3. אילו עוד בגדים הזברה לבשה? .....
4. אילו מחלות היו לזברה? האם גם לך היו המחלות האלה? מתי? .....
5. הזברה פשטה את הפיגימה גם ביום שישי? נכון / לא נכון .....
6. הזברה חשבה שאולי לא כדאי ללבוש את שמלת השבת, כי .....
7. איך זה כתוב בטקסט? מצא את המילה ברשימה הבאה:  
בטרם , בערב-שבת , אין היא מרוצה , איש אינו שואל , מן הסתם , דבקה בה מחלת העצלות , מיהרה , יום אחד בלבד  
עשתה את זה מהר = ..... לא הייתה לה אנרגייה = .....  
בלי לחשוב = ..... רק יום אחד = ..... לפני ש... = .....  
ביום ו' = ..... אף אחד לא שואל = ..... היא לא שמחה = .....
8. ספרי/ במילים שלך מה קרה כל יום.

לקרות/קרה happened

## מילות זמן חדשות וישנות

In most cases, the timing of an event is defined in relation to another event which precedes it, occurs at the same time, or follows it.

The following define the time in relation to an event that is expressed by a *noun*. The time expression precedes that noun:

אחרי (= after) ; אחר ( = during), בְּמִשְׁךְ ( = during), בְּזֶמֶן ( = in/at), ב ( = before) ; לפני (= before)

אני שותה כוס מים לפני השיעור.

בסוף השבוע ביקרנו אצל סבא וסבתא בקיבוץ.

אנחנו לא מדברים בטלפון בזמן העבודה.

במשך השבוע אין לה זמן לראות טלוויזיה.

אחרי הלימודים דן רוצה לטייל בעולם.

When the event is expressed by a *clause* (rather than a noun) it is preceded by one of the following:

אחרי ש... (= after) ; בזמן ש... (= while) ; כְּשֶׁ.../כְּאִשְׁרֵי ( = when), ... לפני ש... or בְּטֶרֶם (= before) ;

[Note: as a rule, a clause is preceded by the particle ש... . בטרם is an exception to the rule.]

לפני שבאתם, שיחקנו כדורסל בחוץ.

התרחצתי בטרם לבשתי את הבגדים החדשים.

כשהגעתי לחדר, השותף שלי אכל ארוחת ערב.

כאשר הייתי ילד קטן, אהבתי לראות את אבא מתגלח.

עינת אוהבת לשמוע מוסיקה קלאסית בזמן שהיא קוראת.

אחרי שלמדנו, יצאנו לטייל קצת ברחוב.



When the timing is defined in relation to an event that has been mentioned earlier in the text, one of the following is used:

לפני זה/לפני כן (= before that, first), קודם (= earlier, first) ; אז (= then) ; אחר כך (= after that, later).

[Note that כן, כ, and זה typically make reference to something that occurred earlier in the text.]

היא צריכה לעבוד; אבל קודם היא יושבת לשתות כוס קפה ולקרוא את העיתון.  
שמתי מוצרים בעגלה, אבל לפני כן בדקתי מה כתוב עליהם.  
הם הלכו לסרט, ואחר כך ישבו בבית קפה.

קודם and אחר כך are often used together to indicate the order of two actions.

קודם גרנו בחיפה, ואחר כך עברנו לגור בירושלים.

לפני (= ago) and בעוד (= in) express the period between the present point in time and an event in the past or future.

[Note that the word לפני has two different meanings: it is the opposite of אחרי and the opposite of בעוד.]

(Two years ago, I visited Israel with my family.)

לפני שנתיים ביקרתי בישראל עם המשפחה.

(In two weeks I'm going on a break. That's great!)

בעוד שבועיים אני יוצא לחופשה. איזה כיף!

The prepositions מ... (= from, since) and עד (= until) indicate the starting and ending points of a time period.

אדון לויך נמצא בעבודה יום יום משמונה עד חמש.

עד and מ... can easily pair with אז (= then):

רון ומיכל נפגשו ביום הראשון של הלימודים. מאז הם חברים טובים.  
המבחן בשבוע הבא. עד אז אני צריך לקרוא ארבעה ספרים.

The following indicate to what degree the action is complete:

כבר (= already) and its opposite עוד לא (= not yet); עוד (= still) and its opposite כבר לא (= no longer);  
כמעט (= almost); עוד מעט (= soon); and סוף-סוף (= finally).

[כבר typically indicates completion, whereas עוד indicates continuation.]

כבר קראנו את הטקסט, אבל עוד לא עשינו את התרגילים.  
הוא עוד גר במעונות, אבל אנחנו כבר לא שותפים.  
אסתי כמעט מוכנה; היא רק צריכה להתאפר.  
נורית: אמא, אני רעבה! אמא: עוד מעט אנחנו יושבים לאכול.  
סוף סוף נגמר השיעור!

The following adverbs describe the timing, frequency, or speed of an action: מיד (= immediately);  
מוקדם (= early) and its opposite מאוחר (= late); בזמן (= on time); מהר (= fast) and its opposite  
לואט (= slow); תמיד (always); אף-פעם (= never); לפעמים (= sometimes).

היא קמה ומיד נכנסה למקלחת.  
יצאנו מוקדם, כי לא רצינו להגיע מאוחר להצגה.  
הקונצרט לא התחיל בזמן, כי הגיטריסט לא הגיע.  
אל תלכו כל כך מהר, לכו לאט בבקשה!  
אף פעם היא לא לובשת שמלה; תמיד היא לובשת מכנסיים.

**תרגיל 1:** כתוב את אותו המידע עם מילת זמן אחרת.

1. דן רואה קצת טלוויזיה, ואחר כך יושב לעבוד. .... לפני ש .....
2. רות קוראת עיתון כשהיא אוכלת. .... בזמן ה .....
3. אני מתקלח לפני שאני מתלבש. .... קודם .....
4. ההצגה נגמרת בעוד 5 דקות. .... כמעט .....
5. סוף סוף גמרתי לקרוא את הספר! .... כבר .....
6. יצאנו לטיול קטן לפני ארוחת הבוקר. .... אחרי ש .....
7. השעה עכשיו 3. ב-4 אני סוף סוף גומר ללמוד. .... בעוד .....

**תרגיל 2:** השלם במילים:

כבר , קודם , סוף-סוף , בעוד , לפני , אחר-כך , במשך , לפני ש... , אחרי , אחרי ש... , עוד לא , מוקדם , אחרי זה

1. רחל קמה ..... בבוקר. .... היא שותה כוס קפה, ורק ..... היא יושבת לעבוד.
2. דן הוא בן 18. .... חודש הוא ..... גומר את הלימודים בבית ספר תיכון, וחודשיים .....
3. הוא הולך לצבא. .... הוא גומר ללמוד, ו..... הצבא הוא רוצה לטייל בארץ ולפגוש חברים.
3. השיעור אסור לאכול. יש סטודנטים שאוכלים ..... השיעור מתחיל, וסטודנטים אחרים אוכלים ..... השיעור.
4. נמרוד ..... גר פה חצי שנה, אבל הוא ..... מכיר את המקום טוב.

**תרגיל 3:** כתוב סיפורים קטנים שנגמרים ב:

מאז אנחנו חברים טובים. מייד הרגשתי כמו בבית. סוף סוף הוא יצא! עוד מעט, חמודי, עוד מעט...

**בדיחה**

יום שישי אחרי הצהריים בתל אביב. הרבה מכוניות נוסעות ברחוב. והנה, איש אחד מטייל ברחוב, בין המכוניות, עם שני פינגווינים. נהג אחד צועק לו: "משוגע! קח אותם לגן החיות!" עונה האיש: "כבר היינו בגן החיות; עכשיו אנחנו הולכים לסרט..."

נהג-נהגת driver



# ש י ע ו ר 6 8

## איך היה בירושלים

[רונית רואה את איתי בקמפוס של אוניברסיטת תל אביב.]

beginning	התחלה
the weather	מזג האוויר
it snowed	ירד שלג
in order to	כדי



יום שלג בירושלים

- רונית: איתי, איזו הפתעה, חשבתי שאתה בירושלים ...
- איתי: הייתי בירושלים, אבל חזרתי הבוקר.
- רונית: למה חזרת כל כך מוקדם? לא היה נחמד בירושלים?
- איתי: היה נחמד ... בהתחלה. ביקרתי במקומות מעניינים, פגשתי חברים שלי שלומדים באוניברסיטה העברית ...
- רונית: לנת אצל החברים שלך?
- איתי: לא, לנתי אצל הדודים שלי, בשכונת בית הקרם.
- רונית: ולא היה לך נעים בבית שלהם?
- איתי: היה לי טוב מאוד אצלם. אני מאוד אוהב אותם.
- רונית: אז מה קרה?
- איתי: מזג האוויר לא היה טוב. ביום ראשון התחיל לרדת שלג. כל הזמן ירד שלג, והיה קר.
- רונית: אז מה?
- איתי: אז הכול היה סגור: לא היו אוטובוסים, לא היו מכוניות ברחוב. פשוט לא היה לי מה לעשות שם!
- רונית: אז מה עשית?
- איתי: כלום. ישבתי בבית כל הזמן. בבית היה חם ונעים ...
- רונית: כדי לשבת בבית לא צריך לנסוע לירושלים ...
- איתי: נכון מאוד!

### השלמות:

1. היה נחמד, אבל אחר כך ..... לרדת שלג והיה קר.
2. הכול היה סגור, כי .....
3. הכול היה סגור, ולכן .....
4. רונית חושבת שלא כדאי ..... אם רק .....

### שאלות:

1. איפה היה איתי ומתי הוא חזר משם? .....
2. מה איתי עשה בירושלים? .....
3. איפה איתי לן בירושלים? .....

4. מה איתי עשה כשירד שלג בירושלים?  
 5. מה אפשר לראות בתמונה?

.....  
 .....

**מילות שאלה במשפטי יש / אין**

The examples below demonstrate how an interrogative can be used in a **אין/יש** sentence instead of a noun, most commonly in negative sentences or questions.

- אין מה לעשות בירושלים. (= אין שום דבר לעשות בירושלים.)  
 יש לכם אנד להגיע למסיבה? (= יש לכם זרד להגיע למסיבה?)  
 אין ליעל איפה להיות בפסח. (= אין ליעל מקום להיות בפסח.)

The subject in these sentences is a clause (for example, in the sentence **אין מה לעשות**, the subject is **מה לעשות**; the predicate is **אין**). This clause is a question with an infinitive as its only verb (this structure is discussed in Unit 5):

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| (What can I/we/one do in Jerusalem?) | מה לעשות בירושלים? |
| (How can I/we/one get to the party?) | איך להגיע למסיבה?  |
| (Where can I/we/one go on Passover?) | איפה להיות בפסח?   |

The expression **אין מה לומר/אין מה להגיד** means "there's nothing to say (to the contrary);" "there's no denying that..." For example:

- (There's no denying that you've done a great job!)      אין מה להגיד -- עשיתם עבודה נהדרת!

**תרגיל 1:** 1. השלם במילות שאלה. 2. שנה לעבר.

1. כבר מאוחר, ואין לכח ללכת.
2. אנחנו עובדים יום ולילה, ואין לנו ..... לדבר.
3. אני שמח שיש לי ..... לשבת. להרבה אנשים אין!
4. החברים של דני נסעו; אין לו ..... לשחק.
5. אין ..... לאכול בבית, ואני רעבה מאוד.
6. אחרי ארבע שנים ביחד, עוד יש לכם ..... לדבר!?
7. אין ..... לומר -- רחל נראית נפלא!

**תרגיל 2:** כתוב דיאלוגים עם המשפטים הבאים:

- אין לי מה ללבוש.      אין לה איפה לשבת.      אין לי מתי לעשות את זה.      אין לו עם מי לדבר.

## שם הפעולה (חזרה)

Remember that every verb has an automatic שם פעולה (= gerund), whose structure is shared by all of the verbs of the same בניין . Note that although שם הפעולה stems from the verbal system, it is a noun. Like all nouns, שם הפעולה has a plural form; it can take the definite article; and it obeys the laws of סמיכות . The שם הפעולה often has another meaning in addition to the expression of the action. For example, סיפור means "telling" (gerund) as well as "story."

שְׁמִיעָה	לשמוע	כְּתִיבָה	לכתוב	אָ י אָ ה (נקבה)	<b>בניין פעל:</b>
שְׁתִּינָה	לשתות	קִנְיָה	לקנות		
שִׁירָה	לשיר	רִיפָה	לרפא		

בִּישׁוּל	לְבַשׁל	סִיפּוּר	לְסַפֵּר	אָ י אָ וּ X (זכר)	<b>בניין פיעל:</b>
צִלְצוּל	לְצַלְצֵל	בִּיקוּר	לְבַקֵּר		
עִישׁוּן	לְעַשֵּׂן	דִּיבּוּר	לְדַבֵּר		
		טוּל	לְטַיֵּל		

### תרגיל 3: השלם בשמות פעולה בבניין פיעל, ביחיד וברבים.

1. אבא מספר לרוני ..... יפים כל ערב.
2. דן אוהב לבשל. הוא רוצה לנסוע לפריז כדי ללמוד .....
3. השנה נסענו לטייל גם בגליל וגם בנגב. אלה היו ..... נפלאים!
4. בבוקר אני קם מהר, כי אני לא רוצה לשמוע את ה..... של השעון.
5. רחל כבר לומדת עברית שנתיים. היא קוראת וכותבת טוב מאוד, אבל ה..... שלה הוא ככה-ככה.
6. למה אתה מעשן? ה ..... לא טוב לבריאות!
7. - כמה זמן הייתם בחיפה? - רק יום אחד; זה היה ..... קצר.

קצר-קצרה short

התְעַמְלוּת	להתעמל	התְרַגְּשׁוּת	להתרגש	הַ תְּ אָ אָ וּ ת (נקבה)	<b>בניין התפעל:</b>
-------------	--------	---------------	--------	--------------------------	---------------------

הזְמִנָה	להזמין	התְחַלָּה	להתחיל	הַ תְּ אָ אָ ה (נקבה)	<b>בניין הפעיל:</b>
הפְסָקָה	להפסיק	הכתְבָה	להכתיב		
הגְדָה	להגיד	הרגְּשָה	להרגיש		

### תרגיל 4: השלם בשמות פעולה בבניין הפעיל (גם ברבים ובסמיכות).

1. רון מזמין את החברים שלו למסיבה. הוא שולח להם .....
2. ..... הסרט היה משעמם, אבל אחר כך הוא היה מעניין מאוד.
3. אני לא יכול לעבוד יותר. אני צריך לעשות .....

4. המבחן היה קל מאוד, והסטודנטים יצאו מהשיעור ב טובה.
5. רות צריכה ללמוד 20 מילים חדשות בעברית. מחר יש לה .....
6. אי אפשר לקנות כרטיסים לקונצרט. רק אנשים עם ..... יכולים להיכנס.
7. אתמול בערב הלכנו לאופרה. ב ..... הלכנו למזנון, ושתינו שם כוס יין עם כל האינטלקטואלים.
8. כל ה ..... קשות!
9. יש לי ..... שהיום ירד שלג.
10. המשרד סגור; המזכירות יצאו ל ..... צהריים.

## חם / קר

The adjectives חם (= hot) and קר (= cold) are used to refer to the temperature of an object.

(The bread is fresh and hot.)

הלחם טרי וחם.

(My hands are so cold!)

הידיים שלי כל כך קרות!

Like other adjectives, חם and קר can function in impersonal sentences with no subject, meaning "It is hot/cold."

(It is never cold in Hawaii.)

אף פעם לא קר בהוואי.

(It was very hot here yesterday.)

היה כאן חם מאוד אתמול.

To express the *sensation* of heat or cold, use the impersonal structure. For example, "I'm cold" is קר לי (and not קר, which implies "I'm cold to the touch").

(Rina is always cold in the winter.)

לרינה תמיד קר בחורף.

(We were hot, so we went to the pool.)

היה לנו חם, אז הלכנו לבריכה.

The words חום (= heat) and קור (= cold) are nouns. חום also means: "fever," "temperature."

(I love Jerusalem, but not the cold.)

אני אוהב את ירושלים, אבל לא את הקור.

(You have to cook the meat on high heat.)

צריך לבשל את הבשר בחום גבוה.

(The children are sick, they are running a temperature.)

הילדים חולים; יש להם חום.

The expression קור כלבים (literally "dog cold") means: bone chilling cold. It is a סמיכות.

(We were in Russia; it was bloody cold there!)

היינו ברוסיה; היה שם קור כלבים!

תרגיל 5: השלם ב: קר ל... כדאי ל... מותר ל... חם ל... אסור ל... נוח ל... טוב ל... נעים ל...

1. אביבה, הסרט היה נהדר; ..... ללכת לראות אותו.

2. אנחנו הולכים היום לים כי .....

3. מיכה ישב על הרצפה, כי ככה .....

4. נדב, ..... להיכנס לכאן. אלה השירותים של הנשים!

5. .... היא צריכה ללבוש סוודר.

6. הוא כבר נמצא בהודו שנה ולא רוצה לחזור הביתה. .... שם.

7. אנחנו חברים טובים, ו ..... ביחד.

שירותים toilets

8. להיכנס, אבל אתם צריכים לשבת בשקט.  
 9. הייתי חולה. היה לי חום, ו.....  
 10. ברק הוא כבר ילד גדול. .... להישאר בחוץ עד מאוחר.

**תרגיל 6:** השלם במילים ובביטויים של חום וקור. ממילה ועד למשפט שלם.

1. התה כל כך .....; אי אפשר לשתות אותו.
2. אני לא יכול להתקלח -- המים .....
3. היום ..... ונעים; בואו נשב בחוץ!
4. גם אתמול ..... אבל לא ישבנו בחוץ.
5. ענת חולה; יש לה .....
6. אמא: דור, תלבש סוודר; .....
7. מרק צריך להיות ..... וקולה צריכה .....
8. א: למה הכלב נכנס למים? ב: כי .....
9. באתי מאוחר הביתה; האוכל כבר ..... אבל הקפה עוד .....
10. דפנה, לא ..... בחדר?
11. לא הרגשתי טוב, אבל לא .....
12. הייתם בפּינלנד? .....
13. ישבנו שעתיים בסאונה, ולכן .....
14. היינו בכינרת, אבל לא התרחצנו, כי המים .....
15. ביקרנו בירושלים בפברואר. היה שם .....

**תרגיל 7:** שים את המשפטים בקונטקסט.

- יהיה לך קר בחוץ?      דווקא היה שם חם ונעים!      אני לא רוצה לאכול! האוכל קר!  
 לא היה לכם קר?      כל בוקר אני עושה מקלחת קרה!      איזה חום! אני מת!

**תרגיל 8:** סדר את המשפטים.

1. טוב השנה האוויר כל במשך מזג כאן
2. קר אבל שלג מאוד לא היה בינואר ירד
3. מקלחת אני קרה נורא עושה חם כאשר לי
4. היום ללכת כי מתי לא לסרט כל היה עבדנו לנו
5. היא סוודר היה רצתה לה לא ללבוש קר אבל
6. קרים ואחר-כך עושה בוקר כל התעמלות מתקלח הוא במים

האו האו האו!!!



### מוקי חייב לצאת

- אמא: לאן?  
 שירי: אני יורדת עם מוקי.  
 אמא: עכשיו? שירי, אַל תִּצָּאוּ עכשיו. יש רוח חזקה, וקר מאוד בחוץ.  
 שירי: אין מה לעשות, אמא! מוקי חייב לצאת. הוא עוד לא יצא היום.  
 אמא: בסדר, שירי. אבל רק טיול קצר. אַל תִּלְכִּי רחוק.  
 שירי: טוב, אנחנו חוזרים עוד מעט. [למוקי] בוא, מוקי, אנחנו הולכים.  
 מוקי: האו האו האו!!!

must	חַיֵּב-חַיִּבָּת
wind	רוּחַ-רוּחוֹת (נ.)
short	קָצֵר-קָצְרָה

#### השלמות:

1. אמא חושבת שלא כדאי ..... , כי מזג האוויר .....
2. שירי אומרת שהיא ..... , כי .....
3. שירי ומוקי יוצאים לטיול ..... ; הם ..... רחוק.

### צריך לרדת גשם

- ערן: אבא, אני יכול לקחת את המכונית? אני צריך לנסוע לקניון.  
 אבא: אל תסע היום, ערן. מזג האוויר לא טוב.  
 ערן: לא טוב?! אבא, מזג האוויר מצוין.  
 אבא: צריך לרדת גשם.  
 ערן: גשם?! אבא, השמיים בהירים, אין עננים.  
 למה אתה חושב שצריך לרדת גשם?!!  
 אבא: אמרו ברדיו שהיום צריך לרדת גשם.  
 ערן: אל תדאג, אבא. יש לך מכונית מצוינת. היא יכולה לנסוע גם בגשם...  
 אבא: בסדר, ערן. קח את המכונית, אבל סע לאט.

It is supposed to rain	צריך לרדת גשם
Don't worry!	אַל תִּדְאָג

#### שאלות:

1. מדוע אבא של ערן חושב שצריך לרדת היום גשם? .....
2. האם גם ערן חושב שצריך לרדת גשם? מדוע? .....
3. ערן חושב שאפשר ..... גם כאשר .....
4. סמן בשני הטקסטים את כל המשפטים בציווי.  
 אילו משפטים הם בציווי חיובי (positive) ואילו משפטים הם בציווי שלילי (negative)?



## ציווי שלילי

For the negative imperative (telling someone *not* to do something), you use the future tense forms (for example, תבוא) rather than the imperative forms (בוא). The verb is preceded by the negation word אל.

[Interestingly, in the Ten Commandments לא is used rather than אל.]

The chart below lists the positive and negative forms of some familiar verbs. In the first group, verbs of בניין פעל, גזרת פ"י ; the second group, בניין פעל, גזרת פ"י ; and the third, בניין פעל, גזרת פ"י.

Complete the missing forms according to the example in each group.

ציווי שלילי [-]			ציווי חיובי [+]		
אל תקומו	אל תקומי	אל תקום	קומו	קומי	קום
.....	.....	.....	.....	.....	שים
.....	.....	.....	.....	.....	רוץ
.....	.....	.....	.....	.....	בוא
אל תצאו	אל תצאי	אל תצא	צאו	צאי	צא
.....	.....	.....	.....	.....	לך
.....	.....	.....	.....	.....	שב
.....	.....	.....	.....	.....	רד
אל תקעו	אל תקעי	אל תקע	קעו	קעי	קע
.....	.....	.....	.....	.....	קח
.....	.....	.....	.....	.....	תן

### תרגיל 1: שנה מחיובי לשלילי ולהיפך.

- |                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1. אל תתן לה את מספר הטלפון שלך. | 1. שבו על ידי.             |
| 2. אל תצאו עכשיו מהבית.          | 2. בואו עם כל החברים שלכם. |
| 3. אל תקומי מאוחר.               | 3. תני להם ללכת לבד.       |
| 4. אל תלכו לפארק בערב.           | 4. שים את הבגדים על המיטה. |
| 5. אל תשיר במקלחת.               | 5. לכי מהר.                |

### תרגיל 2: השלם בציווי שלילי, בפעלים: לרוץ, לצאת, לבוא, לשים, לשבת.

1. ארוחת הערב מתחילה ב-6:30. .... מאוחר.
2. .... כאן. זה הכיסא של דן.
3. לך לאט, .....
4. .... את הספרים כאן. שימו אותם בחדר שלכם.
5. .... מהבית. יורד גשם.

**תרגיל 3:** השלם את הפיסקה. השתמש בציווי חיובי ושלילי.  
 כשדן הולך למרכז העיר עם האחות הקטנה שלו, סיגל, הוא אומר לה:  
 ..... לי יד,  
 ..... על ידי כל הזמן!  
 את יכולה ..... אבל אל .....!  
 והיא אומרת לו: .....

**מה מזג האוויר?**

Several impersonal expressions can be used in reference to the weather, including חם and its opposite קר, יבש (= dry) and its opposite לח (= humid), and בהיר (= clear) and its opposite מעונן (= cloudy).

Examples:

(Today it is cold and cloudy.) היום קר ומעונן. זה לא יום טוב לטיולים.  
 (In Eilat it is hot and dry in the summer.) באילת חם ויבש בקיץ.

The adjectives בהיר and מעונן can also modify the nouns יום and שמיים. For example:

(After 3 days of rain, finally the sky is clear.) אחרי שלושה ימים של גשם, סוף סוף השמיים בהירים!

All forms of precipitation, such as גשם (= rain), שלג (= snow), or ברד (= hail), are said to לרדת (= go down, fall). Note that גשם is often used in its plural form, גשמים (= showers).

(In Jerusalem it snows almost every year.) בירושלים יורד שלג כמעט כל שנה.  
 (In the Negev it doesn't rain a lot...) בנגב לא יורדים הרבה גשמים, ויש שם בעיה של מים.

You can discuss the existence of such things as: רוח (= wind) or עננים (= clouds) using יש/אין sentences.


(There are clouds and a strong wind. It's going to rain soon.) יש עננים ויש רוח חזקה. עוד מעט ירד גשם.

The temperature (טמפרטורה) is measured in מעלות (= degrees).

(The temperature today is 25°.) הטמפרטורה היום היא 25 מעלות.  
 (The temperatures are 13-22°.) הטמפרטורות מ-13 מעלות בלילה עד 22 מעלות ביום.

**צ'לסיוס ופ'רנהייט**

The Celsius scale is standard in Israel.  
 To convert from Celsius to Fahrenheit:  
 multiply the number by 9 and divide it by 5, then add 32.  
 For example: 15°C is: 15 x 9 : 5 + 32 = 59°F.  
 To convert from Fahrenheit to Celsius:  
 deduct 32, then multiply by 5 and divide by 9.  
 For example: 50°F is: 50 - 32 x 5 : 9 = 10°C.



Water freezes at 0°C (32°F) and boils at 100°C (212°F).

## מפת מזג האוויר



**תרגיל 4:** ענה על השאלות במידע ממפת מזג האוויר.

1. מה הטמפרטורה בירושלים?

.....

2. האם השמיים בחיפה בהירים?

.....

3. האם המפה היא של יום קיץ או יום חורף?

.....

4. איפה הטמפרטורה בלילה היא יותר מ-28 מעלות?

.....

5. האם יש במפה מקומות שהם לא בישראל? אילו מקומות?

.....

.....

6. מה מזג האוויר היום בישראל?

בדוק את מפת מזג האוויר בעיתון:

<www.nrg.co.il> או: <www.ynet.co.il>

**שאלות:** שאל/י חבר/ה בכיתה:

1. מה מזג האוויר היום?

2. מה מזג האוויר בעיר שלך?

3. מה מזג האוויר בישראל בקיץ?

4. איזה מזג אוויר את/ה אוהב/ת?

in the shade בצל

**תרגיל 5:** כתוב בציווי מה לעשות ומה לא לעשות במזג האוויר הזה.

1. מזג האוויר היום הוא חם מאוד, השמש חזקה, הטמפרטורה היא 32 מעלות בצל.

.....

.....

2. היום קר ויורד גשם, יש רוח של 60 קמ"ש (קילומטר לשעה).

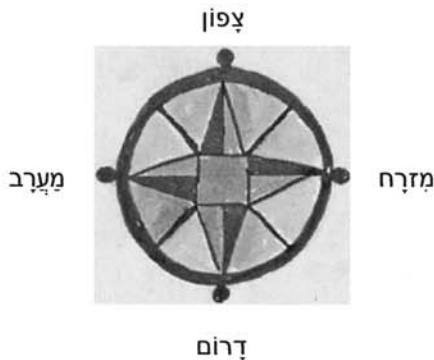
.....

.....

## מזג האוויר בישראל

נכון או לא נכון? מה את/ה יודע/ת על מזג האוויר בישראל?

- |   |                |
|---|----------------|
| 1. בירושלים יש רוחות קרות מאוד בחורף.           | נכון / לא נכון |
| 2. בתל אביב יש בערב רוח נעימה מן הים.           | נכון / לא נכון |
| 3. בנגב קר מאוד בקיץ.                           | נכון / לא נכון |
| 4. באילת חם מאוד במשך היום, וקר בלילה.          | נכון / לא נכון |
| 5. בישראל יורד גשם גם בקיץ וגם בחורף.           | נכון / לא נכון |
| 6. בישראל אי אפשר לעשות סקי, כי אין מספיק שלג.  | נכון / לא נכון |
| 7. בנגב יורד הרבה מאוד גשם.                     | נכון / לא נכון |
| 8. בירושלים ובגליל יורד בחורף שלג.              | נכון / לא נכון |
| 9. אפשר לעשות סקי בכרמל בחורף.                  | נכון / לא נכון |
| 10. בישראל אין מספיק גשם, ותמיד יש בעיה של מים. | נכון / לא נכון |



## כתבות מן העיתון

### התחזית הייתה: גשם; אבל הגשם לא בא

הרבה גשם היה צריך לרדת בסוף השבוע בכל הארץ, לפי התחזית של השירות המטאורולוגי. אבל הגשם לא בא. ירד מעט מאוד גשם -- 3-4 מילימטרים בצפון ובמרכז, ומילימטר אחד בלבד בירושלים ובנגב. סוף חודש נובמבר, ועוד כמעט לא ירד גשם. המים בכינרת ממשיכים לרדת. כל שלושה ימים יורדים המים בכינרת בסנטימטר אחד.

### שאלות והשלמות 1:

1. מה אמרו בשירות המטאורולוגי?  
.....
2. האם ירד הרבה גשם?  
.....
3. מה זה "הכינרת"? מדוע זה חשוב אם יש הרבה מים בכינרת?  
.....
4. כש..... הרבה גשם, המים בכינרת ..... , וכאשר לא ..... גשם, הם .....

סיפור בעיתון	פתקה
מהעיתון	מך העיתון
forecast	תחזית
according to	לפי
meteorological service	שירות מטאורולוגי

## סוף-סוף בא גשם

גשם התחיל לרדת ביום שני בצפון ובמרכז הארץ. בכמה אזורים ירדו כמויות גדולות של גשם. בדרום ובנגב מקווים שהגשם יגיע היום. לפי התחזית, הגשמים ייפסקו ביום רביעי, וביום חמישי הטמפרטורות יתחילו לעלות.

several	כמה
area, region	אזור
quantity	כמות
hope	לקוות/מקווה
more	יותר

### שאלות 2:

1. סמן את הפעלים בכתבה. אילו פעלים הם בזמן עתיד?
2. ביום שני ירד גשם בכל הארץ. נכון / לא נכון
3. הכתבה מספרת איפה ירד הרבה גשם. נכון / לא נכון
4. האנשים בנגב רוצים גשם. נכון / לא נכון
5. ביום רביעי צריך לרדת גשם. נכון / לא נכון
6. ביום חמישי יהיה יותר חם. נכון / לא נכון

## עשרת-אלפים באו לעשות סקי בחרמון

בשבת נפתח החרמון לסקי, בפעם הראשונה השנה. יותר מעשרת אלפים אנשים באו בשבת לחרמון. השלג בחרמון, במקומות הגבוהים, הגיע לגובה של מטר.

הר גבוה בישראל	החרמון
10,000	עשרת-אלפים
height	גובה

### שאלות 3:

1. מה המילה החסרה בכותרת? "עשרת אלפים" ..... באו לעשות סקי בחרמון."
2. למה אנשים באו לחרמון בשבת?
3. האם היה בחרמון מספיק שלג לסקי?
4. האם אפשר לעשות סקי בארץ/במדינה שלך? איפה יש אתרי סקי טובים?

## 250 אלף יצאו לטיולים בסוף השבוע

בסוף השבוע היה מזג אוויר קיצי בארץ. בהרבה אזורים בארץ היו הטמפרטורות יותר מ-25 מעלות. כ-250 אלף ישראלים יצאו לטיולים בארץ, כדי לעשות סקי בחרמון, לראות את הפרחים בשדות, ועוד. בחרמון ביקרו כעשרת-אלפים אנשים. כ-150 אלף ביקרו בצפון. בתי המלון בצפון היו מלאים. גם לנגב ולהרי ירושלים באו הרבה מבקרים.

more than ...	יותר מ...
less than ...	פחות מ...
roughly	כ־
field	שדה-שדות (ז)
full	מלא-מלאה

#### שאלות 4:

1. מה זה "קיצוני"?
2. למה אנשים יצאו לטיולים?
3. מדוע בתי המלון בצפון היו מלאים?

#### פחות או יותר

The expressions ...יותר (more than...) and פחות... (= less than...) can precede any numerical measurement (of distance, price, height, etc.) to indicate a larger or smaller number.

דיברתי עם רותי בטלפון יותר משלוש שעות.  
כל דבר בחנות עולה פחות מ-10 שקלים.  
- אמא, אפשר לאכול שזיפים? - כן, אבל לא יותר משלושה.

...כֶּ (≈ roughly) and the expression פחות או יותר (= more or less) indicate approximation.

נעמי רצה כ-10 קילומטרים כל בוקר.  
הטמפרטורה עכשיו היא פחות או יותר 20 מעלות.

בדיוק (= exactly) can precede or follow a measurement to emphasize exactness.

באנו לגור פה בדיוק לפני ארבע שנים.



גבוה יותר מהר יותר חזק יותר

**תרגיל 1:** השלם את המשפטים. בכל משפט צריך להיות: פחות מ... ; יותר מ... ; פחות או יותר ; כ... ; בדיוק

1. לוקח לי ..... להגיע מהחדר לאוניברסיטה.
2. קילומטר זה ..... מיל.
3. כל יום אני לומד/ת ..... שעות.
4. הגובה של האוורסט הוא .....
5. חשוב לישון ..... שעות בלילה.
6. בירושלים גרים ..... אנשים.
7. בחורף, הטמפרטורה כאן היא .....
8. המספר  $\pi$  הוא .....
9. סנדוויץ' בקפיטריה עולה .....
10. בשעה יש ..... 60 דקות.
11. בספר הזה יש .....
12. יש ..... סנטימטרים באינץ'.

## מאות

The noun מאָה (= 100) is feminine. Thus, when counting hundreds (מאות) we use the feminine set of numbers. For example, שלוש מאות, (and not שלושה), etc. [Note that two hundred is מאתיים (and not שתי מאות).]

Remember that only the numbers 1-19 have different masculine and feminine forms (see Unit 4), which means that the number שלוש מאות in our example can apply to both masculine and feminine objects. For example: שלוש מאות תלמידות or שלוש מאות תלמידים .

Tens and the singles are added to hundreds with the conjunction ו which precedes only the last element in the phrase. Adding other numbers to hundreds often results in a gender defined number.

Examples:

זכר	נקבה	
מאה וחמישה בניינים	מאה וחמש שאלות	:105
שלוש מאות ושלושה עשר שקלים	שלוש מאות ושלוש עשרה רכבות	:313
ארבע מאות וחמישים ימים	ארבע מאות וחמישים שעות	:450
מאתיים שמונים ושבעה עובדים	מאתיים שמונים ושבע ארצות	:287

המספרים 100 - 1,000	
שש מאות	מאה
שבע מאות	מאתיים
שמונה מאות	שלוש מאות
תשע מאות	ארבע מאות
אלף	חמש מאות

### תרגיל 2: כתוב במילים.

1. הטלוויזיה עלתה לנו ..... (850) שקלים.
2. בבית החולים עובדות ..... אחיות. (212)
3. יחיאל אוהב מוסיקה. יש לו יותר מ ..... (500) דיסקים!
4. הגובה של הר הכרמל הוא ..... (528) מטרים.
5. חיפה נמצאת ..... (130) קילומטרים מירושלים.
6. מספר הבית שלי הוא ..... (466).

### תרגיל 3: ענה על השאלות.

1. כמה ימים יש בשנה?
2. כמה חברים יש בכנסת?
3. כמה מעלות יש במעגל?
4. כמה זה מאתיים ארבעים ושמונה (רמ"ח) ועוד שלוש מאות שישים וחמש (שס"ה)?

Nurse אחות

## אלפים

The noun אָלף (1,000) is masculine. Therefore, when counting thousands (אָלפֿים) we use the masculine set of numbers. The number that precedes אלפים (the number of thousands) is used in its סמיכות form. For example, שלושת אלפים (and not שלושה). Two thousand is אַלפֿיים.

Beyond 10,000 (עשרת אלפים), אלף is used in its singular form, and the number that precedes it is NOT in its סמיכות form. For example: מאה אלף (100,000), עשרים וחמישה אלף (25,000), etc.

The Biblical term for עשרת אלפים (10,000) is רִבְבָּהּ or רִבּוּאָה. It is not too common in modern Hebrew.

המספרים 1,000 - 10,000	
אָלף	שֵׁשֶׁת אָלְפִים
אַלְפִיים	שִׁבְעַת אָלְפִים
שְׁלוֹשָׁת אָלְפִים	שְׁמוֹנַת אָלְפִים
אַרְבַּעַת אָלְפִים	תְּשַׁעַת אָלְפִים
חֲמִשָּׁת אָלְפִים	עֶשְׂרֵת אָלְפִים

You will find אָלף and אַלְפִיים particularly useful in discussing dates. For example, the year 1954 is (שנה סמיכות) "שנת-" . In context, the number is preceded by "שנת-" (שנה סמיכות) . אלף תשע מאות חמישים וארבע . For example:

אבא שלי נולד בשנת אלף תשע מאות חמישים וארבע. (My father was born in the year 1954.)

תרגיל 4: ענה על השאלות.

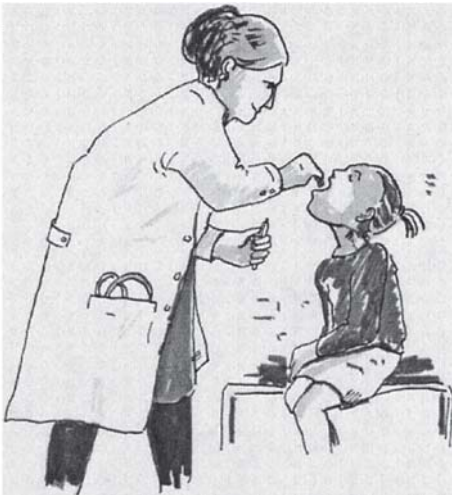
1. באיזו שנה קמה ישראל?  
.....
2. מי כתב את הספר "אלף תשע מאות שמונים וארבע"?  
.....
3. באיזו שנה נולדת?  
.....
4. באיזו שנה קולומבוס בא לאמריקה?  
.....
5. איזו שנה עכשיו?  
.....
6. באיזו שנה התחלת ללמוד באוניברסיטה?  
.....

תרגיל 5: השלם את הכתבה במילים: לרדת קר מילימטרים גשמים אזורים הגיע ירדו לפי צריך שירות

השלג לא ..... לירושלים

..... תחזית מזג האוויר, ביום שישי ובשבת היה ..... להיות קר מאוד בכל הארץ. בהרי הצפון ובירושלים היה צריך ..... שלג, ובכל הארץ היו צריכים לרדת הרבה ..... אבל הפעם, התחזית של ה ..... המטאורולוגי לא הייתה נכונה. היה ..... , אבל בירושלים ובהרים לא ירד שלג. גם לא ..... הרבה גשמים. כמעט בכל ה ..... בארץ ירדו בסוף השבוע רק 10 עד 15 ..... של גשם.





hurt, ache	לכאוב/כואב
stomach, belly	בטן (נ.)
weak	חלש-חלשה
flu	שפעת

**אצל הרופאה**

- ד"ר טל: כן, סיגלית, מה הבעיה?  
 סיגלית: אני לא מרגישה טוב כבר כמה ימים.  
 ד"ר טל: מה את מרגישה?  
 סיגלית: כואב לי הראש, וכואבת לי הבטן, ואני חלשה...  
 ד"ר טל: יש לך חום?  
 סיגלית: היה לי חום ביום שני; עכשיו אין לי.  
 ד"ר טל: טוב, אני צריכה לבדוק אותך. בבקשה להתפשט...  
 [הרופאה בודקת את סיגלית].  
 ד"ר טל: יש לך שפעת, סיגלית.  
 סיגלית: זה רציני?  
 ד"ר טל: לכולם יש עכשיו שפעת. אין מה לעשות.

את צריכה .....  
 את יכולה גם .....  
 וכדאי לך ..... ולא , .....

**שאלות:**

1. סיגלית באה לראות את הרופאה, כי .....
2. איך סיגלית מרגישה? .....
3. האם יש לסיגלית חום? .....
4. ד"ר טל ..... עם סיגלית ו..... אותה.
5. האם סיגלית חולה? מה יש לה? .....
6. למי עוד יש שפעת? .....
7. כתוב בצורת **ציווי** (חיובי ושלילי) מה אומרת הרופאה לסיגלית.  
 .....  
 .....

**מה כואב לך?**

"My head aches" is הראש שלי כואב (and not כואב לי הראש). Note the similarity of this structure to יש/אין sentences: "ראש" is the subject of the sentence, yet it is typically positioned at the end of the sentence. The sentence tends to begin with the predicate (the verb כואב, in this example), which agrees with the subject in number and gender. Thus, כואבת לרון הבטן (= her feet hurt), כואבת לרון הבטן (= Ron's stomach hurts), etc. In past tense: כָּאַב לי הראש , כָּאַבו לה הרגליים , כָּאַבָה לרון הבטן .

[ Note that many of the body parts (especially those which come in pairs) are feminine. Among them are:  
 .]בָּטֵן/עֵינַיִם, אוֹזְן/אוֹזְנַיִם, שֵׁן/שְׁנַיִם, רֶגֶל/רֶגְלַיִם, יָד/יָדַיִם

The noun קָאָב (ache, pain) can combine with some of the body parts in a סמיכות phrase. Among such widely used phrases are קָאָב-ראש (headache), קָאָב-שְׁנַיִם (toothache), קָאָב-בָּטֵן (stomachache), and קָאָב-גֵּב (backache). Their plural forms are קָאָבִי-ראש, קָאָבִי-בָטֵן, etc. The sentence יש לי כאב ראש has the same meaning as לי כאב ראש. כאב לי הראש is like לי כאב הראש.

In the past tense, היה לי כאב ראש; היה לי כאב בטן; היה לי כאב ראש (note that כאב is singular masculine; thus, the past tense always uses the singular masculine form היה).

The past tense of לי כאב ראש (plural) is, of course, היה לי כאב ראש.

**תרגיל 1:** ספר מה כאב. השתמש ב"כואב ל... ה..." וב"יש ל... כאב ...", בהווה ובעבר, ביחיד וברבים.

1. כל היום רצתי ממקום למקום, ועכשיו .....
2. לארוחת צהריים אכלנו חומוס וטחינה וזיתים וסלט ופלאפל ומגידרה וסלט טורקי ופיתות, אז אחר כך .....
3. נדב עבד כל היום במחשב, ועכשיו .....
4. אז הלכתי לבדיקה אצל ד"ר איתן, רופא השיניים שלנו.
5. אחרי שלוש שעות במועדון, .....
6. יוסף הלך לכירופרקטור, כי .....
7. אם ....., קחי אספירין.
8. אם אני לא שותה קפה בבוקר, .....
9. כי למדתי כל הערב.
10. רחל לא ישנה כל הלילה, כי .....

**לוקח ל... מגיע ל... נשאר ל... נגמר ל...**

The above expressions can function in sentences of the same structure as לי כאב (or יש ל...) sentences. In these sentences, the logical subject (the person) is not the grammatical subject, but rather the object. The subject in these sentences can be a noun or an infinitive.

לוקח ל... (= it takes someone)  
 (The job takes us a long time.) העבודה לוקחת לנו הרבה זמן.  
 (It took them two hours to come home.) לקח להם שעתיים להגיע הביתה.

Compare it with the regular use of the verb לקחת (=take):  
 (I took two aspirins and went to bed.) לקחתי שני אספירינים והלכתי לישון.

מגיע ל... (= one deserves something)  
 (Tikva deserves a good grade for the course.) מגיע לתקווה ציון טוב בקורס.  
 (They deserved to get money for their work.) הגיע להם לקבל כסף על העבודה.

Compare it with the regular use of the verb להגיע (= arrive/reach):  
 (The train did not arrive on time.) הרכבת לא הגיעה בזמן.

נשאר ל... (= one has something left)

(He only has/had 10 shekels left.)

(I've finished writing the paper;

I only have the printing left.)

נשארו לו רק 10 שקלים.

גמרתי לכתוב את העבודה; נשאר לי רק להדפיס אותה.

Compare it with the regular use of the verb להישאר (= stay/be left):

(I stayed in the office to finish my work.)

נשארת במשרד לגמור את העבודה.

נגמר ל... (= someone has run out of something)

(We've run out of all our money.)

(Tal went to the bank because he'd run out of checks.)

נגמר לנו כל הכסף.

טל הלך לבנק, כי נגמרו לו הצ'קים.

Compare it with the regular use of the verb להיגמר (= end):

(The parties start late and end late.)

המסיבות מתחילות מאוחר ונגמרות מאוחר.

**תרגיל 2:** השלם ב: יש ל... נשאר ל... נגמר ל... כואב ל... לוקח ל... מגיע ל... בהווה ובעבר.

1. הראש? קח אספירין!
2. המבחן מחר. לא מספיק זמן ללמוד.
3. אחרי הקונצרט הראש.
4. כשדוד גמר לעשות קניות, לא מספיק כסף לאוטובוס.
5. כל האוכל בבית! לא שום דבר!
6. שרונה, כמה שנים לגמור את הלימודים באוניברסיטה?
7. לא נשארו עד סוף הסרט, כי לא סבלנות.
8. כל היום הלכתי בעיר, ולכן עכשיו הרגלים.
9. עבדתי כל היום. קצת שקט!
10. כבר הרבה שנים אני לא גרה בחיפה, אבל שם חברים טובים.

**תרגיל 3:** כתוב דיאלוגים עם המשפטים הבאים:

זה לא מגיע לי! למה זה לקח לכם כל כך הרבה זמן? זה כל מה שנשאר לך?! לא כואב לך הראש!?

**שאלות אישיות:**

1. האם אהבת ללכת לרופא כשהיית ילד/ה?
2. האם רצית פעם להיות רופא/ה? למה?
3. האם את/ה שומר/ת על הבריאות שלך? איך?
4. מה את/ה עושה כשיש לך שפעת?
5. האם יש לך לפעמים כאבי ראש או כאבי בטן? מה את/ה עושה אז?

# ש י ע ו ר 7 2

## ביקור במוזיאון הטבע

נדב וענת מבקרים היום בירושלים. בבוקר הם היו במרכז העיר. הם עשו שם קניות ואכלו ארוחת בוקר. עכשיו הם רוצים לנסוע לבקר במוזיאון הטבע, ברחוב מוהליבר (על יד רחוב עמק רפאים). הם הולכים לתחנת האוטובוס ברחוב 19. בתחנה עומדים כמה נוסעים ומחכים. ענת ונדב עומדים בתור. הם מדברים עם חיילת שעומדת על ידם.

נדב: סליחה, חיילת, איזה אוטובוס נוסע למוזיאון הטבע?

חיילת: מוזיאון הטבע? אפילו לא ידעתי שיש בירושלים מוזיאון טבע! אתה יודע באיזה רחוב הוא נמצא?

ענת: על יד רחוב עמק רפאים.

חיילת: קו 18 נוסע לרחוב עמק רפאים.

נדב: קו 18? והוא עוצר כאן?

חיילת: כן, כאן התחנה שלו. כל 5 דקות יש אוטובוס ... הנה הוא בא! הנה קו 18!

ענת: האוטובוס מלא! אין מקום!

חיילת: אל תדאגי, הרבה אנשים יורדים בתחנה הזאת. זה מרכז העיר.

נדב: כן, אבל גם הרבה אנשים עולים ... תראי איזה תור יש מאחורינו!

[האוטובוס עוצר, והנהג פותח את הדלת. ענת עולה לאוטובוס.]

ענת: סליחה, אתה מגיע למוזיאון הטבע?

נהג: כן, יש לי תחנה לא רחוק משם.

ענת: אתה יכול להגיד לנו מתי לרדת?

נהג: אין שום בעיה!

ענת: מצוין. [לנדב] נדב, בוא. [לנהג] פעמיים, בבקשה.

נהג: [לנוסעים באוטובוס] בבקשה להיכנס. לא לעמוד על ידי. יש מקום בסוף האוטובוס!

[לאנשים בחוץ] לא לעלות יותר! האוטובוס מלא! אני סוגר את הדלת!

[האוטובוס עוצר בתחנה.]

נהג: זה רחוב עמק רפאים. אתם צריכים לרדת בתחנה הבאה.

ענת: תודה רבה.

נדב: ענת, תראי כמה יפה פה. בואי נרד כבר עכשיו ונלך קצת ברגל.

ענת: רעיון מצוין. בוא נרד מהר לפני שהנהג סוגר את הדלת!

### שאלות:

1. מי עומד בתחנת האוטובוס? .....
2. החיילת לא יודעת ....., אבל היא יודעת .....
3. למה הרבה אנשים יורדים מהאוטובוס והרבה אנשים עולים לאוטובוס? .....
4. למה ענת אומרת "פעמיים, בבקשה"? מה היא רוצה? .....
5. למה הנהג סוגר את הדלת? .....

nature museum	מוזיאון טבע
wait	לחכות/מחכה
by them	על-ידם (על יד + הם)
behind us	מאחורינו (מאחורי + אנחנו)

6. כל הנוסעים יושבים באוטובוס. נכון / לא נכון

7. הנוסעים צריכים לעמוד ..... ולא .....

8. ענת ונדב יורדים בתחנה של מוזיאון הטבע / לפני התחנה של מוזיאון הטבע כי .....

## לעלות ולרדת

The following passage illustrates various uses of the verbs לעלות and לרדת. It also includes several nouns (שמות פעולה) and others) with the roots ה.ל.ע and י.ר.ד. Underline them.

elevator	מעלית
price	מחיר-מחירים

בישראל אנשים גרים בדירות, בנייני דירות. הם עולים הביתה ויורדים מהבית (אם הם לא גרים בקומה א'). אפשר לעלות במדרגות או במעלית.

אנחנו לא רק עולים הביתה: אנחנו גם עולים לאוטובוס או לרכבת, וגם למטוס. עולים לאוטובוס במדרגות. בסוף הנסיעה, יורדים מהאוטובוס. כדאי לרדת מהר, לפני שהנהג סוגר את הדלת! אפשר לעלות לישראל. ישראל היא לא אוטובוס, והיא לא דירה בקומה ג'. העלייה לישראל היא מטאפורית. "עולה חדש" (או רק "עולה") הוא מישהו שבא לגור בישראל. אנשים עולים לישראל מכל העולם. ומה זה "יורד"? "יורד" הוא ישראלי שגר בחוץ לארץ. הוא ירד מישראל.

לא רק אנשים עולים ויורדים. גם הטמפרטורות עולות ויורדות. בנגב חם מאוד בקיץ. לפעמים הטמפרטורה היא 40 מעלות! אבל כשהלילה יורד, הטמפרטורות יורדות, וצריך ללבוש סוודר. כשהבוקר עולה, עולה גם הטמפרטורה. מה עוד יורד? יורד שלג, ויורד ברד, ויורדים גשמים.

מוצרים עולים כסף. כל ילד יודע את זה: לכל דבר יש מחיר. נראה שהמחירים עולים כל הזמן. מכנסי הגיינס שרק לפני שנה עלו לי 200 שקלים עולים עכשיו 225 שקלים. גם מחיר האוכל עולה, מחירי הבתים, ומחירי המכוניות. אבל לפעמים מחירי המוצרים יורדים. לדוגמה: בשנים האחרונות מחיר המחשבים הוא ברידה.



ירידה של 6 אחוזים

## בדיחה

זן מספר: יש לי מכונית מצוינת. זה נכון שבגלילות היא נוסעת קצת לאט, אבל בירידות -- ממש אי אפשר לעצור אותה!

roof/s	גג-גגות
Moscow	מוסקווא
ladder/s	סולם-סולמות
angel	מלאך
in him/it	בו (ב... + הוא)

תרגיל 1: השלם במילים מהשורש ע.ל.ה. ומהשורש י.ר.ד.

1. בבקשה ..... לאוטובוס.
2. אתה צריך ..... בתחנה הבאה.
3. אמא, אני יכול ..... לשחק עם החברים שלי?
4. המטוס בא ממוסקווא לתל אביב, וכל ה ..... החדשים .....
5. הוא עומד על הגג של הבית ולא רוצה .....
6. כבר שבועיים לא ..... גשם.
7. אין ..... בבית של סבתא. היא ..... ו ..... במדרגות כל יום.

8. ברק, בבקשה ..... הביתה. כבר 7:00. אנחנו יושבים לאכול.
9. הדירה שלנו בקומה ב'. אנחנו צריכים ..... 24 מדרגות.
10. אחרי הלימודים באוניברסיטה, סווי רוצה ..... לישראל.
11. הכרטיסים למשחק הכדורסל ..... לי 150 שקלים.
12. המשפחה שלי ..... מרוסיה לישראל בשנת 1920.
13. האוטובוס עצר בתחנה המרכזית, וכל הנוסעים .....
14. האוטובוס מלא, ואף נוסע לא .....
15. הגענו לתחנה. בוא .....
16. יעקב חָלַם חֲלוֹם. הוא ראה סולם, שהראש שלו מגיע לשמיים, ומלאכים של אלוהים ..... ו ..... בו.



וַיַּחְלֵם וְהִנֵּה סֹלֶם מַצֵּב אֶרֶץ וְרֵאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמַיִם  
וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ בְּרֵאשִׁית כִּיח, י"ב

### עברית מקראית

There are several grammatical differences between modern Hebrew and Biblical Hebrew (עברית מקראית). Two characteristics of Biblical Hebrew grammar that appear in the verse above are ה' המגמה (directional hei) and ו' ההיפוך (vav conversive).

#### ה' המגמה

Adding the suffix ה' to a noun that indicates location has the same meaning as the preposition ל: to that location. While in modern Hebrew the use of ה' המגמה is restricted to specific nouns (הביתה, החוצה, למעלה, etc.), in Biblical Hebrew ה' המגמה can be affixed to any noun that indicates location.

Examples:

#### עברית מודרנית

#### עברית מקראית

לארץ	אֶרֶץ
לשמיים	הַשָּׁמַיִם
לחרון	חֲרוֹן

#### ו' ההיפוך

When ו' ההיפוך is prefixed to a verb in the past tense, it converts it into future.

Examples:

הוא יתן לי לחם לאכול ובגד ללבוש	וַיִּתֵּן לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבִגְד לְלִבֹּשׁ
נקח את בתנו (הבת שלנו) ונלך	וְלָקַחְנוּ אֶת בְּתוּלָתֵנוּ וְנֵלֶכֶת

When ו' ההיפוך is prefixed to a verb in the future tense (and in such cases it is typically pronounced /va/ (ו)), it converts it into past. Examples:

הוא חלם	וַיַּחְלֵם
יעקב יצא מבאר שבע והלך לחרון	וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרוֹן

## כתבות מן העיתון

### מחיר הלחם עלה בחמישה אחוזים

מחיר הלחם עלה אתמול בחמישה אחוזים. זאת כבר הפעם השנייה השנה שהלחם מתייקר. גם לפני שלושה חודשים עלה מחיר הלחם. אז הוא עלה בשמונה אחוזים.

### מחירי הנסיעה באוטובוסים עלו בארבעה אחוזים

מחיר הנסיעה באוטובוסים עלה ב-2 בינואר ב-4 אחוזים. העלייה היא לפי העלייה של האינפלציה. כרטיס נסיעה באוטובוס בערים הגדולות עלה ב-20 אגורות -- מ-5.20 ש"ח ל-5.40 ש"ח.

### עלה בהרבה מספר הנוסעים ברכבות

מספר הנוסעים ברכבות בישראל ממשיך לעלות. בחודש ינואר השנה נסעו ברכבות בארץ 940 אלף אנשים. זהו מספר שגדול ב-64 אחוזים (!) ממספר הנוסעים בחודש ינואר בשנה שעברה.

### השבוע יבואו 283 עולים

השבוע מגיעים לארץ 283 עולים. 100 עולים באים מאתיופיה, 88 מרוסיה, 17 מאוקראינה, 18 מאזורי הקווקז, 18 מארצות הברית, ו-16 מארגנטינה.

יש עלייה במספר העולים שבאים השנה מצפון אמריקה. בשנה שעברה באו לארץ כ-2,500 עולים מארצות הברית ומקנדה. השנה כנראה יבואו משם יותר מ-3,000 עולים.

# מילים ליחידה 6

		שמות עצם		NOUNS	
driver	נהג, נהגת	Hermon (mountain)	חרמון	air	אוויר (ז)
November	נובמבר (ז)	nature	טבע (ז)	area	אזור (ז) אזורים
sauna	סאונה (נ)	temperature	טמפרטורה (נ) ~טורות	nurse	אח, אחות
sweater	סוודר (ז) סוודרים	emigrant (from Israel)	יורד, יורדת	percent	אחוז (ז) אחוזים
ladder	סולם (ז) סולמות	decline	ירדה (נ) ירידות	intellectual	אינטלקטואל, ~טואלית
centimeter	סנטימטר (ז) סנטימטרים	pain	כאב (ז) כאבים	inch	אינץ' (ז) אינצ'ים
ski	סקי (ז)	stomachache	- כאב-בטן (ז)	bath (tub)	אמבטיה (נ) אמבטיות
overall	סרבל (ז) סרבלים	backache	- כאב-גב (ז)	aspirin	אספירין (ז) אספירינים
smoking	עישון (ז)	headache	- כאב-ראש (ז)	clothes	בגד (ז) בגדים
aliya, rise	עלייה (נ) עליות	toothache	- כאב-שיניים (ז)	swim suit	בגדי-ים (ז)
cloud	ענן (ז) עננים	title, headline	כותרת (נ) כותרות	joke	בדיחה (נ) בדיחות
laziness	עצלנות (נ)	Kineret (sea of Galilee)	כינרת	checkup	בדיקה (נ) בדיקות
February	פברואר (ז)	chiropractor	כירופרקטור, ~קטורית	stomach	בטן (נ)
pajamas	פיג'מה (נ) פיג'מות	quantity	כמות (נ) כמויות	hail	ברד (ז)
penguin	פינגווין (ז) פינגווינים	entry	כניסה (נ) כניסות	health	בריאות (נ)
Finland	פינלנד (נ)	article	כתבה (נ) כתבות	pool	בריכה (נ) בריכות
pita	פיתה (נ) פיתות	state	מדינה (נ) מדינות	back	גב (ז)
face	פנים (נ"ר)	stair	מדרגה (נ) מדרגות	roof	גג (ז) גגות
action	פעולה (נ) פעולות	Moscow	מוסקוה	height	גובה (ז) גבהים
Fahrenheit	פֶרְנְהַייט (ז)	weather	מזג-אוויר (ז)	rain	גשם (ז) גשמים
army	צבא (ז) צבאות	south	מזרח (ז)	south	דרום (ז)
grade	ציון (ז) ציונים	price	מחיר (ז) מחירים	saga, Haggada	הגדה (נ)
shade	צל (ז)	disease	מחלה (נ) מחלות	India	הודו (נ)
Celsius	צלסיוס (ז)	seasickness	מחלת-ים	Hawaii	הוואי (נ)
north	צפון (ז)	meter	מטר (ז) מטרים	invitation, order	הזמנה (נ) הזמנות
Safed (city)	צפת (נ)	mile	מייל/מיל (ז) מיילים/מילים	dictation	הכתבה (נ) הכתבות
check	צ'ק (ז) צ'קים	millimeter	מילימטר (ז) ~מטרים	recess, break	הפסקה (נ) הפסקות
cold	קור (ז)	selling, sale	מכירה (נ)	feeling	הרגשה (נ) הרגשות
bone chilling cold	קור-כֶּלְבִּים (ז)	jeans	מכנסי-ג'ינס (ז"ר)	beginning	התחלה (נ) התחלות
km/h	קמ"ש [קילומטר לשעה]	angel	מלאך (ז) מלאכים	gymnastics	התעמלות (נ)
feeling	רגש (ז) רגשות	lace	מלמלה (נ)	excitement	התרגשות (נ)
wind	רוח (נ) רוחות	waiter	מלצר, מלצרית	zebra	זברה (נ) זברות
dentist	רופא-שיניים	custom	מנהג (ז) מנהגים	month	חודש (ז) חודשים
floor	רצפה (נ) רצפות	circle	מעגל (ז) מעגלים	shirt, blouse	חולצה (נ) חולצות
field	שדה (ז) שדות	degree	מעלה (נ) מעלות	T-shirt	חולצת-טי (נ)
service	שירות (ז) שירותים	elevator	מעלית (נ) מעליות	heat, fever	חום (ז)
toilets	שירותים (ז"ר)	west	מערב (ז)	winter	חורף (ז) חורפים
		shower	מקלחת (נ) מקלחות		



<b>ADVERBS</b>	<b>תארי פועל</b>	go down	יורד, לרדת	meteorological	שירות מטאורולוגי
on time	בזמן	hurt	כואב, לכאוב		service
before	בטרם	put on, wear	לובש, ללבוש	snow	שלג (ז) שלגים
only	בלבד	stay overnight	לן, ללון	dress	שמלה (נ) שמלות
during	במשך	try on	מודד, למדוד	tooth	שן (נ) שיניים
in	בעוד	take off	פושט, לפשוט	language	שפה (נ) שפות
tip-top	טיפ-טופ (סלנג)	shout	צועק, לצעוק	flu	שפעת (נ)
more	יותר	happen	קורה, לקרות	forecast	תחזית (נ) תחזיות
no longer	כבר לא	wash	רוחץ, לרוחץ	baby	תינוק, תינוקת
almost	כמעט		<b>נפעל</b>	<b>ADJECTIVES</b>	<b>שמות תואר</b>
seemingly	כנראה	born	נולד, להיוולד	clear	בהיר, בהירה
totally	לגמרי	stop, be stopped	נפסק, להיפסק	positive	חיובי, חיובית
ago	לפני	look like	נראה, להיראות	weak	חלש, חלשה
immediately	מייד		<b>פיעל</b>	hot	חם, חמה
finally	סוף סוף	wait	מחכה, לחכות	dry	יבש, יבשה
not yet	עוד לא	rush	ממהר, למהר	several, some	כמה
less	פחות	hope	מקווה, לקוות	white	לבן, לבנה
quickly (slang)	צ'יק צ'ק		<b>התפעל</b>	humid, wet	לח, לחה
hard	קשה	fall in love	מתאהב, להתאהב	muslim	מוסלמי, מוסלמית
<b>PREPOSITIONS</b>	<b>מילות יח</b>	put on make up	מתאפר, להתאפר	meteorological	מטאורולוגי, -לוגית
for me, for you...	בשבילי, בשבילך...	get confused	מתבלבל, להתבלבל	metaphorical	מטאפורי, מטאפורית
roughly	כ...	shave	מתגלח, להתגלח	full	מלא, מלאה
in order to	כדי	be considerate	מתחשב, להתחשב	cumbersome	מסורבל, מסורבלת
according to	לפי	get married	מתחתן, להתחתן	cloudy	מעונן, מעוננת
behind	מאחורי	get expensive	מתייקר, להתייקר	biblical	מקראי, מקראית
from	מן	correspond	מתכתב, להתכתב	content	מרוצה, מרוצה
<b>NUMBERS</b>	<b>מספרים</b>	get dressed	מתלבש, להתלבש	additional	נוסף, נוספת
100	מאה (נ) מאות	kiss	מתנשק, להתנשק	sad	עצוב, עצובה
200	מאתיים	exercise	מתעמל, להתעמל	pedantic	פדנטי, פדנטית
300	שלוש-מאות	pray	מתפלל, להתפלל	supposed to	צריך, צריכה
400	ארבע-מאות	take off	מתפשט, להתפשט	summer-like	קיצי, קיצית
500	חמש-מאות	shower	מתקלח, להתקלח	short	קצר, קצרה
600	שש-מאות	see each other	מתראה, להתראות	cold	קר, קרה
700	שבע-מאות	get used	מתרגל, להתרגל	negative	שלילי, שלילית
800	שמונה-מאות	get excited	מתרגש, להתרגש	<b>VERBS</b>	<b>פעלים</b>
900	תשע-מאות	wash, bathe	מתרחץ, להתרחץ		<b>פעל</b>
1,000	אלף (ז) אלפים		<b>הפעיל</b>	worry	דואג, לדאוג
2,000	אלפיים	arrive, come	מגיע, להגיע	stick	דובק, לדבוק
3,000	שלושת-אלפים	print	מדפיס, להדפיס	dream	חולם, לחלום
4,000	ארבעת-אלפים			work hard	טורח, לטרוח

5,000	חמשת-אלפים
6,000	ששת-אלפים
7,000	שבעת-אלפים
8,000	שמונת-אלפים
9,000	תשעת-אלפים
10,000	עשרת-אלפים
<b>MISC.</b>	<b>שונות</b>
but	אך
don't	אל
<b>EXPRESSIONS</b>	<b>ביטויים</b>
there's no denying that...	אין מה להגיד/לומר
Don't worry!	אל תדאג
I don't like it	זה לא נראה לי
he deserves it	מגיע לו
it seems to me that...	נראה לי ש...
more or less	פחות או יותר
<b>TERMINOLOGY</b>	<b>מונחים</b>
directional hey	ה' המגמה
vav conversive	ו' ההיפוך
reflexive verb	פועל חוזר
transitive verb	פועל יוצא



# י ח י ד ה 7



הנפת דגל הדיו באילת (1949)

# ש י ע ו ר 7 3

## ביקור במחנה צבאי - סיפור ב-9 פרקים

### פרק א: הקדמה

מה זה "מחנה צבאי"?

מחנה (או: בסיס) צבאי הוא מחנה של הצבא. החיילים נמצאים במחנה, והמחנה הוא הבית שלהם. שם הם גרים, אוכלים, לומדים, ומתאמנים. במחנות אחדים החיילים גרים בבניינים, ובמחנות אחדים הם גרים באוהלים. במחנה הצבאי יש גם חדר אוכל, כיתות לימוד, ועוד. בישראל יש מחנות צבאיים רבים, כי (כמעט) כל צעיר בן 18 הולך לצבא.

introduction	הקדמה
army	צבא
military	צבאי
(military) camp	מחנה (צבאי)
(military) base	בסיס (צבאי)
train	להתאמן/מתאמן
tent	אוהל-אוהלים
several	אֶחָדִים
many	רבים

### שאלות

1. האם היית פעם במחנה צבאי? איפה? .....

.....

2. האם גרת פעם באוהל? מתי? .....

.....

3. מה את/ה יודע/ת או רוצה לדעת על הצבא בישראל?

.....  
 .....

4. תן/י עוד 6 דוגמאות לקשר בין שם עצם ובין שם תואר (כמו: צבא-צבאי).

.....  
 .....  
 .....

### מעטים רבים אחדים

The adjectives: מעטים (= few), רבים (= many), and אֶחָדִים (= several) have the same meaning as מעט, הרבה, and כמה. But while מעט, הרבה, and כמה (like other quantitative adjectives) precede the noun, מעטים, רבים, and אֶחָדִים follow a noun in the plural form, and agree with it in gender.

Examples:

- |   |   |
|---|---|
| (= הרבה צעירים יוצאים אחרי הצבא לטיול בעולם.) | צעירים רבים יוצאים אחרי הצבא לטיול בעולם. |
| (= בעבר, רק מעט נשים שיחקו כדורגל.)           | בעבר, רק נשים מעטות שיחקו כדורגל.         |
| (= במרכז העיר יש כמה מסעדות ובית קולנוע.)     | במרכז העיר יש מסעדות אחדות ובית קולנוע.   |

The adjective רב can be used in singular as well as in plural. Examples:

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| (= בחרמון ירד הרבה שלג.)            | בחרמון ירד שלג רב.             |
| (= הרבה תודה על ארוחת הערב הנפלאה.) | תודה רבה על ארוחת הערב הנפלאה. |

**תרגיל 1:** שנה את המשפטים למשפטים עם רבים, אחדים, ומעטים .

1. בישראל יש הרבה ימים של שמש, אפילו בחורף. ב'ישראל יש הרבה ימים של שמש, אפילו בחורף.
2. היא מכירה הרבה מקומות בירושלים.
3. רק מעט ילדים אוהבים ברוקלי וכרובית.
4. הלכנו הרבה זמן, ועכשיו אנחנו נורא עייפים.
5. כמה סטודנטים גרים רחוק מהקמפוס.
6. בארץ אפשר לראות הרבה חיילים ברחוב.
7. כבר ביקרתי במוזיאון ישראל כמה פעמים.
8. להרבה ישראלים יש קרובי משפחה באמריקה.

**תרגיל 2:** השלם את המשפטים.

1. רק סטודנטים מעטים .....
2. חברים אחדים שלי .....
3. רעש רב. ....
4. לפני שנים אחדות .....
5. בבניינים רבים .....



# ש י ע ו ר 7 4

## פרק ב: בית הקפה ביום שישי אחרי הצהריים

סוזי מספרת:

בדרך הביתה עצרנו, יעל ואני, בבית הקפה "קפית" במושבה הגרמנית. זה בית קפה קטן ונחמד, עם הרבה שולחנות בחוץ. זה היה יום שישי אחרי הצהריים, והמקום היה מלא מפה לפה: היו שם הרבה מאוד צעירים, וגם אנשים יותר מבוגרים. כמה רעש היה שם!

"קפית" הוא מקום מפגש פופולרי. אנשים נפגשים שם עם החברים שלהם, אז כל הזמן אפשר לשמוע: "אהלן", "מה נשמע", "יאללה, ביי". מלצריות צעירות מתרוצצות בין השולחנות, ושואלות את האנשים מה הם רוצים להזמין. רק אנשים מעטים יושבים בשקט ומדברים, שותים קפה, או קוראים את העיתון של שבת. אנשים רבים מסתובבים, מדברים בפלאפון, או עומדים ומדברים עם חברים בקולי קולות.

לא היה מקום לשבת. כל השולחנות היו תפוסים, ואף אחד לא קם. חיכינו וחיכינו, וכבר חשבנו ללכת. אבל בסוף מצאנו שולחן פנוי, וישבנו.

### שאלות והשלמות:

1. יעל וסוזי באו לבית הקפה מהבית? .....
2. אנשים אומרים "אהלן" או "מה נשמע"..... "י"..... "כשהם נפרדים.
3. על מה המלצריות מדברות עם האנשים שיושבים בבית הקפה?  
.....  
.....  
.....
4. תָאָר/תָאָרִי (לתאר = describe) מה עושים האנשים בבית הקפה.  
.....  
.....  
.....
5. מדוע היה קשה למצוא מקום לשבת? .....
6. בבית הקפה אין מקום -- הוא ..... יש בבית הקפה אנשים ..... , ואין בו מקום לעוד אנשים. כל השולחנות והכיסאות ..... אין אף שולחן ..... אחד.  
.....  
.....  
יש אנשים ש..... ושותים כוס קפה, ואנשים אחדים .....
7. מה ההיפך? מעטים ≠ עומדים במקום ≠ ללכת לאט ≠  
לשבת ≠ מבוגרות ≠ פנויה ≠ מאוד בשקט ≠

stop (by)	לְעַצּוֹר/עוֹצֵר
the German Colony (in Jerusalem)	הַמּוֹשְׁבָה הַגֵּרְמָנִית
packed (full)	מְלֵא מְפָה לְפָה
run around	לְהִתְרוֹצֵץ/מִתְרוֹצֵץ
between, among	בֵּין
walk about	לְהִסְתוֹבֵב/מִסְתוֹבֵב
very loudly	בְּקוֹלֵי קוֹלוֹת
occupied	תְּפוּס-תְּפוּסָה
vacant	פְּנוּי-פְּנוּיָה
wait	לְחַכּוֹת/מְחַכָּה
find	לְמַצּוֹא/מוֹצֵא

8. מה זה "מקום מפגש"?

[שם העצם מפגש הוא מהשורש פ.ג.ש. האם את/ה מכיר/ה עוד שמות עצם במשקל מִן אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ, מהשורשים כ.ת.ב., ס.פ.ר., ש.ח.ק., ועוד?

[ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ מַלְאָךְ ]

### לעצור

שורש: .....

בניין: .....

הווה: .....

עבר: .....

לְעַצֹּר is used to express stopping a movement (for example, רצתי 4 קילומטרים ולא עצרתי אפילו פעם אחת), whereas לְהַפְסִיק is used to express stopping an action (for example, יעקב כבר מעשן שנה, והוא רוצה להפסיק).

**תרגיל 1:** השלם בפועל לעצור. קרא את המשפטים בקול רם.

1. כל המכוניות ..... באור אדום, רק מכונית אחת לא .....
2. לפני שאני עושה משהו חשוב, אני ..... וחושבת. גם אתם ..... וחושבים קודם?
3. בדרך לקולנוע שרה ..... אצלי, אבל לא הייתי בבית.
4. כשהוא רוצה משהו, אי אפשר ..... אותו!
5. א: אוטובוס מספר 5 ..... בתחנה הזאת? ב: כל הקווים ..... פה. זאת התחנה המרכזית.
6. נהג, בבקשה .....! אנחנו צריכים לרדת!

### כולם מישהו אף אחד (לא)

אף (literally, "even one") combined with a negative word, such as לא, אין, or אי, means "nobody." אף אחד has no meaning without a negative expression; yet, as with אף-פעם and שום-דבר, it is sometimes used as a short answer, with the negative element only implied.

For example: מי בא לשיעור הבוקר? - אף אחד. (אף אחד לא בא לשיעור).  
אף אחד is the opposite of כולם, which is used in positive sentences.

When the whole is plural feminine (כולן), use אף אחת instead of אף אחד (and מישהו instead of מישהי).

For example: חוה צילצלה לכל החברות שלה, אבל אף אחת לא הייתה בבית.

The following examples demonstrate the use of אף-אחד, מישהו, and כולם, as the subject (נושא) or the object (מושא) of a sentence:

מושא המשפט	נושא המשפט	
פגשתי את כולם במסיבה אצל אורי.	כולם עומדים ומדברים עם חברים.	כולם
משעמם לי. אני רוצה לדבר עם מישהו.	מישהו ראה הבוקר את אהוד?	מישהו
אמיר חדש בכיתה. הוא עוד לא מכיר אף אחד.	אף אחד לא אוהב להיות לבד.	אף אחד



Note that:

- a. כולם is plural, whereas מישהו and אף-אחד are singular.
- b. כולם is definite, whereas מישהו and אף-אחד are indefinite. Thus, פגשתי את כולם (the object is definite, and it takes the preposition את) vs. לא פגשתי אף-אחד (the object is indefinite; there is no את).
- c. כולם (like הכול) cannot be modified with the particle ...ש because it is absolute. The Hebrew equivalent of "everyone who..." or "everything that..." is כל מי ש.../כל מה ש...

Examples:

(I spoke with everyone who studies here.) דיברתי עם כל מי שלומד כאן.  
(We ate everything that was on the plate.) אכלנו את כל מה שהיה בצלחת.

## תרגיל 2: השלם ב: כולם מישהו אף-אחד .

1. אין בחדר .....; נמצאים בחוץ.
2. יש ..... בבית? מה, לא נמצא בבית?!
3. לא יודע מתי הסרט מתחיל.
4. יודע איפה אפשר לקנות כרטיסים למשחק?
5. אני אוהבת ללכת לבית הקפה, כי תמיד אני פוגשת שם ..... שאני מכירה.

## תרגיל 3: השלם במילים: הכול משהו שום-דבר כלום // תמיד לפעמים אף-פעם // כולם מישהו אף-אחד

1. יש ..... מעניין לעשות כאן.
2. לא נמצא במעונות; נסעו הביתה; אי אפשר לעשות פה .....
3. המסעדה ..... מלאה. אין כאן שולחן פנוי.
4. אנחנו אוכלים בבית, ו..... במסעדה.
5. כבר הלכו הביתה. אין פה .....
6. דן יושב בשקט. הוא לא עושה ....., ולא מדבר עם .....
7. לא נשאר במקרר .....; דוד אכל את .....

## לפגוש / להיפגש

לפגוש and להיפגש mean the same thing (to meet someone/to meet with someone), but are used differently. לפגוש always takes a direct object (the person you meet). For example:

(I met a nice soldier.) פגשתי חיילת נחמדה.  
(We meet with him at the mall tonight.) אנחנו פוגשים אותו הערב בקניון.

The same meaning can be expressed with להיפגש עם...

(Anat meets with Ronit at the library.) ענת נפגשת עם רונית בספרייה.  
(I met them in the morning.) נפגשתי איתם בבוקר.

However, the verb להיפגש can also express mutuality and be used without an object, something that the verb לפגוש cannot do.

(Hagit and Ofer meet by the movie theater.) חגית ועופר נפגשים על יד הקולנוע.

The following three sentences have essentially the same meaning:

- רן פוגש את רבקה.
- רן נפגש עם רבקה.
- רן ורבקה נפגשים.

**תרגיל 4: השלם בפעלים לפגוש להיפגש .**

1. אנחנו חברים טובים, ואנחנו ..... כמעט כל יום.
2. הלכת למועדון? שם מישהו? .....
3. הלכתי עם נועה לסרט. .... אותה בשעה 8:00. .... על יד הקופה.
4. אלון מאוד רוצה לראות את האחות שלו. הם כבר לא ..... הרבה זמן.
5. .... אנשים מעניינים בטויל שלי לאנגליה.
6. אנחנו יכולים ..... מחר בבוקר ולדבר.

**להתרוצץ, להתכונן, להסתובב**

The verbs להתרוצץ and להתכונן belong to גזרת ע"ו התפעל, גזרת ע"ו. Their roots are כ.ו.נ. and ר.ו.צ. In התפעל (as well as פיעל), roots retain their ו (pronounced /o/) and double their third root letter. כ.ו.נ. << רוצצ << כ.ו.נ. << כוננ

The verb להסתובב is different; its root is ס.ב.ב. (גזרת הכפולים). However, it is conjugated in the same way as the other two.

				(run around)	<b>להתרוצץ</b>
הווה:	מתרוצץ	מתרוצצת	מתרוצצים	מתרוצצות	
עבר:	התרוצצתי	התרוצצת	התרוצצת	הוא התרוצץ	היא התרוצצה
	התרוצצנו	התרוצצתם	התרוצצתן	הם/הן התרוצצו	

**תרגיל 5: א. השלם בפועל להתרוצץ בהווה. ב. שנה את המשפטים לזמן עבר.**

1. שאל ..... בקמפוס בין הכיתות שלו. גם אילת ..... בקמפוס. הם ..... כל היום.
2. ילד, למה אתה ..... פה? ילדה, למה את ..... לבד? לא טוב ..... לבד ברחוב!
3. אני צריך לקנות מתנות לחג, אז אני ..... בעיר כל היום. ולמה **אתם** ..... כאן?

חג holiday

.....

.....

.....

.....

להתכונן (prepare / plan\*)

הווה:	מתכונן	.....	.....	.....
עבר:	התכוננתי	הוא	היא	.....
	התכוננו	הם/הן	.....	.....

\* Coupled with an infinitive, להתכונן means "to plan to..." Coupled with a noun, it means "to prepare for..."

Examples: אני מתכונן לנסוע לחיפה בסוף השבוע. (I'm planning to go to Haifa this weekend.)  
 אני מתכונן לנסיעה. (I am preparing for the trip.)

תרגיל 6: תרגם לעברית

1. What are you planning to do on your vacation? .....
2. We should stay in the room and prepare for class. ....
3. She's been preparing for the party all morning long. ....
4. Are you guys planning to go out this weekend? .....
5. I'm sorry. I have to go now to prepare for work. ....
6. I didn't sleep last night. I was preparing for the test. ....

להסתובב (turn around / walk about)

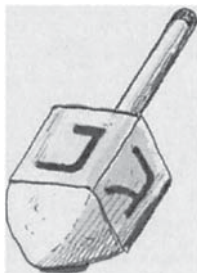
הווה:	מסתובב	.....	.....	.....
עבר:	הסתובבתי	הוא	היא	.....
	.....	הם/הן	.....	.....

\* בניין התפעל in ת, it switches positions with the first root letter is ט, ש, צ, or ז.

Examples: הסתובב (and not התסובב), מסתכל (not מתסכל), and מצטערת (not מתצערת).

תרגיל 7: השלם בפועל להסתובב.

1. אנחנו כבר ..... בסופרמרקט במשך שעתיים, ועוד לא קנינו כלום!
2. שמעתי מישהו אומר "שלום", ו..... לראות מי זה.
3. למה את ..... כל הזמן? את לא יכולה לשבת בשקט!?
4. הכלב כל הזמן ..... לי בין הרגליים.
5. א: רותי, מה עשית באילת? ב: שום דבר, רק ..... ברחובות.
6. היא הולכת ברחוב, אנחנו קוראים לה, אבל היא לא .....



סביבון מסתובב

## בדיחה



תרנגולת א': הבוקר ראיתי את בַּעֲלָךְ מסתובב במרכז העיר ...

תרנגולת ב': באמת?! איפה?

תרנגולת א': על הגריל במסעדה "גאולה"!

**תרגיל 8:** תאר/תארי מסעדה, בית קפה, או מועדון בעיר שלך.

מי בא לשם? מה אנשים עושים שם? למה את/ה אוהב/ת ללכת לשם? מה שומעים שם? מה רואים שם?

השתמש/י במילים: פנוי להתכונן אף אחד מפה לפה בין להסתובב להיפגש מקום-מפגש רבים אחדים מעטים

**תרגיל 9:** השלם את הסיפור במילים:

פנוי לשבת יש להסתובב תפוסים קונה קורא מפה לפה להיפגש קניות כולם מזמין להסתכל שמש פוגש

### יום שישי בירושלים

אהוד גר בירושלים. ביום שישי בצהריים הוא אוהב ללכת למרכז העיר. הוא אוהב ..... ברחוב בן יהודה. מרכז

העיר מלא ..... ביום שישי. הרבה אנשים באים לשם לעשות ..... לסוף השבוע. אהוד

..... את העיתון של סוף השבוע והולך לבית קפה. על יד רחוב בן יהודה ..... בתי קפה רבים עם

שולחנות בחוץ, וביום ..... יפה, אהוד אוהב ..... בחוץ. אבל קשה למצוא מקום .....

בחוץ. כל השולחנות ..... כשהיום יפה, ..... אוהבים לשבת בחוץ, ו..... על האנשים

שהולכים ברחוב. כשאהוד סוף סוף מוצא שולחן פנוי, הוא יושב, ובזמן שהוא מחכה למלצרית, הוא ..... את

העיתון. כשהמלצרית מגיעה, הוא ..... אספרסו וסנדוויץ' עם גבינה.

כמעט תמיד אהוד ..... מישהו שהוא מכיר ביום שישי במרכז העיר. כל הירושלמים באים למרכז העיר ביום

שישי כדי ..... עם החברים שלהם.

# ש י ע ו ר 7 5

## פרק ג: חייל בחופשה

פתאום אני שומעת מישהו אומר: "שלום יעל." זה היה עומק, חבר של יעל, ומייד הם התחילו לדבר. ביחד עם עומר עמד חייל גבוה ונחמד לבוש במדים. הוא רק עמד בשקט וחיך. עומר אמר: עומר: זה אחי, ארי.

יעל: נעים מאוד; אני יעל, וזאת בת דודה שלי, סוזי.

יעל ועומר המשיכו לדבר, וארי ואני לא ידענו מה לעשות. הסתכלתי בו, והוא חיך, אז גם אני חייכתי. רציתי לשאול אותו על הצבא, מה הוא עושה בצבא, איפה הבסיס שלו... אבל בדיוק אז הוא אמר:

ארי: אז את בת דודה של יעל, אה?

סוזי: כן, ואתה? אתה חייל?

ארי: כן, אני בנח"ל.

סוזי: ומה אתה עושה בירושלים?

ארי: אני בחופשה; באתי לבקר את ההורים.

סוזי: כמה זמן תהיה פה?

ארי: כל סוף השבוע. ביום ראשון אני חוזר לבסיס.

סוזי: גם אני אהיה בירושלים בסוף השבוע ...

ארי: תהיי פה? יופי! אולי עוד יצא לנו להתראות.

סוזי: אני מקווה מאוד.

suddenly	פתאום
uniform	מדים
dressed in uniform	לבוש במדים
army unit that combines training with Kibbutz living	נח"ל
leave, vacation	חופשה
hope	לקוות/מקווה
we'll have a chance	יצא לנו

### השלמות:

1. סוזי הייתה בבית הקפה, פתאום היא ..... "שלום יעל".
2. יעל ועומר ..... ו..... מה לעשות.
3. ארי בצבא; הוא .....; הוא ..... במדים; הוא בחור ..... ו.....
4. סוזי רצתה לשאול את ארי ..... אבל אז הוא .....
5. ארי ב ..... בסוף השבוע; ביום ראשון הוא .....
6. גם ארי וגם סוזי .....
7. ארי מקווה ש ..... וגם סוזי מקווה מאוד.

## הפועל להיות בזמן עתיד

נְהִיָּה		אֶהְיֶה	
תְּהִי	תִּהְיֶה	תִּהְיֶי	תִּהְיֶה
הוּ יִהְיֶה	הֵם יִהְיֶה	הִיא תִהְיֶה	הוּא יִהְיֶה

The future tense of the verb להיות is used in nominal sentences, impersonal sentences, and יש/אין sentences, just like the past tense.

Sentences in future tense do not have to include a pronoun in the first and second persons, because the pronoun is prefixed to the verb (for example, א for אני, נ for אנחנו, etc.). In the 3rd-person, however, an additional pronoun has to be included if no other subject is included in the sentence.

For example:

תהיה בבית (the ה prefix is the only pronoun in the sentence; no additional pronoun, אנחנו, is required)  
 יהיו בבית (an additional pronoun is required when the subject is in the third person)

Note that the 2nd-person singular masculine form (אתה) is identical to the 3rd-person singular feminine form (היא) -- תהיה. This is true for every verb in the language. Also note that all of the prefixes have the same vowel, /i/ (for example: תהיי, יהיו). The exception is the 1st-person singular prefix, which has the vowel /e/ -- אהיה.

The Biblical form תהינה (הן and אתן) is not used in modern Hebrew.

### תרגיל 1: השלם בפועל להיות בזמן עתיד.

1. בסוף השבוע אני ..... בעיר, ואני מקווה שגם את .....
2. לא, אנחנו לא יוצאים; ..... בבית כל הערב. ומה איתכן? איפה אתן .....
3. רותי בת 17. בשנה הבאה היא ..... חיילת. היא וכל החברות שלה ..... בצבא.
4. דפנה, איפה ..... הערב? ואיפה אהוד .....? מה, אתם לא ..... ביחד?!
5. גיל, אתה לא צריך לאכול את כל העוגה! אל ..... חזיר!

### תרגיל 2: שנה לעבר ולעתיד.

1. אנחנו לא בבית היום. ....
2. אתה בחופשה? .....
3. את עסוקה הערב? .....
4. הכול כתוב בספר. ....
5. אתם פה בסוף השבוע? .....
6. השולחנות לא פנויים. ....
7. זאת הצגה מצוינת! .....
8. אף אחד לא כאן בבוקר. ....
9. החנויות סגורות בחג. ....
10. השנה אני בן 18. ....

## דיווח על פעולה

The following examples involve someone reporting an action he has *seen* or *heard*. The verb that expresses the reported action is always in the present tense, regardless of the tense of the main sentence.

Examples:

סוזי שמעה מישהו אומר: "שלום יעלי".  
בבית הקפה קפית אפשר לראות אנשים מדברים בפלאפון.

**תרגיל 3:** השלם כרצונך לפי הדוגמאות שלמעלה. הפועל השני הוא בזמן הווה.

1. הבוקר ראינו את חוה ..... *olam ba'etnan* .....
2. .... שר במקלחת.
3. כשנכנסתי, ראיתי את השותף שלי .....
4. מהחלון בחדר שלי, אפשר .....
5. משפחות הולכות לבית הכנסת.
6. איפה שמעתם את .....
7. בלילה לא שומעים .....

## לקוות

הווה: מקווה מקווה מקווים מקוות  
עבר: קיויתי קיווית קיווית הוא קיווה היא קיווה  
קיווינו קיוויתם קיוויתן הם/ן קיוו

The verb לקוות (= hope) belongs to בניין פיעל, גזרת ל"ה . Its root is ק.ו.ה .

Note how the root letter ה affects פעל verbs, such as לקוות, in the same way it affects פעל verbs. Specifically, it alters the *ending* of each conjugation.

The following chart compares the verb לקוות (in the center) to the verb לדבר (on the right) and the verb לרצות, of גזרת ל"ה (on the left). The chart shows how לקוות is related to both of them: the first half of each form is like פיעל , and the second half is like ל"ה.

שם הפועל:	לְדַבֵּר	לְקַוֹת	לְרַצֵּת
הווה:	מְדַבֵּר	מְקַוֶּה	רוֹצֵה
	מְדַבְּרֵת	מְקַוֶּה	רוֹצֵה
	מְדַבְּרִים	מְקַוִּים	רוֹצִים
עבר:	דִּבַּרְתִּי	קִוִּיתִי	רָצִיתִי
	דִּבַּרְתָּ	קִוִּיתָהּ	רָצִיתָהּ
	דִּבְּרוּ	קִוּוּ	רָצוּ

. בניין פיעל, גזרת ל"ה (= clean) and לנקות (= wait) לחכות

לקוות is typically followed by the particle ו... and a clause: the content of one's hope.

Examples:

אני מקווה שהכול בסדר בבית.  
אנחנו מקווים שמזג האוויר יהיה יפה, ושלא ירד גשם.

לקוות can be followed by an infinitive when the subject of the sentence is also the subject of the hope itself.

For example:

הילד מקווה להיות גבוה וחזק. (= הילד מקווה שהילד יהיה גבוה וחזק)  
אנחנו מקווים לראות אתכם במסיבה שלנו. (= אנחנו מקווים שאנחנו נראה אתכם במסיבה שלנו).

**תרגיל 4:** השלם ב: לקוות או לקוות ש... . השתמש בנושאים הבאים:

ההורים של טל, החברים שלי ואני, כולם, פרופסור רז, אנחנו, תלמידי כיתה ב', דן ורות, אני, כל אדם דתי, כל מי שלמד פה השנה

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. e p'illu l'innu לא יהיה קר מחר. | 6. אין לה בעיות בעבודה.   |
| 2. תבואו למסיבה שלהם.              | 7. התכוננת טוב למבחן.     |
| 3. הטיוול יהיה מעניין.             | 8. ללמוד פה גם בשנה הבאה. |
| 4. כולם יהיו בשיעור.               | 9. יהיה שלום בישראל.      |
| 5. לנסוע לחו"ל השנה.               | 10. המשיח יבוא במהרה.     |

**תרגיל 5:** השלם וקרא עם חבר או חברה.

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| א: איפה המורה? כבר מאוחר! | א: כבר גמרת?.....?         |
| ב: אני מקווה ש..... 1     | ב: לא, אבל אני מקווה 3     |
| א: גם אני.                | א: אבל זה מה שאמרת אתמול!! |
| א: קיוויתי ש.....         | א: אני מקווה שיש לכם.....  |
| אבל אתם..... 2            | ב: למה אנחנו צריכים 4      |
| ב: אנחנו נורא מצטערים!    | א: כי.....                 |

**יוצא ל...**

The colloquial expression יוצא ל..., followed by an infinitive, means "something works for someone." It is used more often in negative sentences or questions. The verb לצאת in this expression is always singular masculine (as it refers to an action, not a noun), yet it can be used in the past, present, or future tense.

Examples:

- |          |   |
|----------|---|
| past:    | הייתי בעיר, אבל לא יוצא לי להיות בחנות הספרים.                      |
| present: | אף פעם לא יוצא לחברים שלי לבקר אותי בעבודה, כי אני עובד מוקדם מאוד. |
| future:  | א: נו, אתם באים לארוחת ערב? ב: אנחנו מצטערים, אבל לא יוצא לנו.      |



**תרגיל 6:** השלם בביטוי יצא ל... בהווה, עבר, ועתיד.

1. במשך היום היא עסוקה, ואף פעם לא ..... לפגוש חברים.
2. אנחנו עובדים באותו המשרד, אבל אף פעם .....
3. אתה נוסע לניו יורק? אולי .....
4. הייתם בלונדון? ..... לראות הצגה מעניינת?
5. לא נשאר לי כסף, כי לא .....
6. תהיי בבית בחופשה? אני מקווה ש.....

**תרגיל 7:** מה לא בסדר במשפטים הבאים? שנה מילה אחת בכל משפט כך שהמשפט יהיה הגיוני.

1. את לא יכולה לשבת פה. הכיסא הזה פנוי.
2. ההורים של טליה הם מבוגרים מאוד. הם אפילו לא בני 40.
3. לא יכולתי ללמוד בחדר, כי השותפים שלי דיברו מאוד בשקט.
4. הספרים האלה חדשים: הם היו של סבא וסבתא שלי.
5. לרבקה אין סבלנות; כל הזמן היא עומדת במקום.
6. בבקשה לצאת; השיעור מתחיל.
7. אחרי שהתחלנו לעבוד, הלכנו לבית קפה.
8. אנשים מעטים הגיעו למסיבה, והמקום היה מלא מפה לפה.

**פרק ד: נוסעים ביחד למחנה**

במוצאי שבת הלכנו למסיבה בבית של חברים של יעל. ואת מי פגשתי שם?  
 כמוכן, את ארי. הפעם הוא לא היה לבוש במדים. הוא לבש מכנסי גיינס וחולצה  
 לבנה, ונראה חמוד -- משהו!  
 סוזי: שלום ארי.  
 ארי: היי סוזי, איזה יופי לראות אותך עוד פעם.  
 סוזי: איך המסיבה?  
 ארי: לא רעה, אבל אני צריך ללכת עוד מעט.  
 סוזי: כבר? עכשיו רק 11:00.  
 ארי: אני צריך לקום מוקדם; אני צריך להיות בחזרה בבסיס מחר בבוקר.  
 סוזי: איפה הבסיס שלך?  
 ארי: "מחנה שמונים"? זה בין תל אביב לחיפה; על יד חדרה.  
 סוזי: זה בסיס גדול?  
 ארי: גדול מאוד; ויש שם גם חיילים וגם חיילות.  
 סוזי: אני יכולה לנסוע איתך לבקר שם?  
 ארי: למה את רוצה לבקר שם!!  
 סוזי: כדי לראות מה זה הצבא. שמעתי כל כך הרבה על צה"ל.  
 ארי: אבל אני אהיה עסוק כל הזמן; לא יהיה לי זמן ...  
 סוזי: זה בסדר; אני אהיה לבד; אני כבר ילדה גדולה ... אהיה בבסיס כמה שעות, ואחר כך אסע בחזרה לתל אביב.  
 ארי: בסדר גמור. אז בשבוע הבוקר אני מגיע לבית של יעל, ואנחנו נוסעים ביחד למחנה.  
 סוזי: שש בבוקר?! אם ככה, אז אני צריכה ללכת עכשיו לישון! לילה טוב ...  
 ארי: להתראות מחר בשש.

of course	במובן
this time	הפעם
really something!	משהו (משהו)!
back	בחזרה
IDF	צה"ל (צְבָא הַגְּנָה לישראל)
busy	עסוק-עסוקה
perfectly fine	בסדר גמור

**שאלות ותשובות:**

1. מה זה "מחנה 80"?
2. איפה נמצא מחנה 80?
3. היא רוצה לבקר במחנה 80.
4. כי היא רוצה לראות מה זה הצבא.
5. יהיה לארי זמן בבסיס?
6. כמה זמן סוזי תהיה בבסיס?
7. הוא יבוא לבית של יעל.
8. סוזי מתכוננת להישאר במסיבה עד מאוחר?

## השלמות:

1. בפעם שעברה ..... והפעם הוא היה לבוש ב .....
2. מחנה שמונים הוא ..... יש בו גם ..... וגם .....
3. סוזי היא סטודנטית, וארי ..... היא באוניברסיטה, והוא ..... עכשיו היא ב .....
4. ארי יבוא מחר לבית של יעל, כדי ..... בבסיס, סוזי ..... מחר הוא ..... כי הוא צריך להיות .....  
אבל זה בסדר, כי היא כבר "ילדה גדולה".

## בין

The preposition בין (= between) is used in one of the following structures:

- חדרה נמצאת בין תל אביב לחיפה.
- חדרה נמצאת בין תל אביב ובין חיפה.
- חדרה נמצאת בין תל אביב לבין חיפה.

Remember that בין also means "among."

For example:

- המלצרות מסתובבות בין השולחנות.
- בין הסטודנטים בכיתה שלושה רוצים להיות רופאים.

## תרגיל 1: השלם במשפטים עם מילת היחס בין .

1. בשיעור לעברית אני יושב/ת ..... 4. גיל לא אוהב להיות .....
2. ישראל נמצאת ..... 5. האוטובוס עזר 5 פעמים .....
3. אבא שלי בעבודה ..... 6. יהיה לי זמן .....

## לבוש

לבוש לבושה לבושים לבושות . ללבוש is the בינוני פעול (= dressed) is the לבוש . Remember that לבוש לבושים / הילדים היו לבושים / הילדים יהיו לבושים . להיות . For example:

את לבושה מאוד יפה היום. לבוש can be modified with an adverb. For example:

לבוש את (= dressed in) can have the same meaning as לבוש ב... .

For example:

החייל לבוש במדים = החייל לובש מדים

## תרגיל 2: השלם ב: לובש לבוש מתלבש .

דוגמנית model

1. מישוהו צילצל בדלת, אבל לא הייתי ..... אז צעקתי: "רגע, בבקשה!"
2. תמיד היא ..... בגדים פשוטים, אבל היום היא ..... כמו דוגמנית.
3. הוא ..... כל כך מהר -- אחת שתיים והוא כבר .....
4. כולם היו ..... יפה בערב שבת.
5. בשש בבוקר כבר הייתי ..... ; שתיתי מהר כוס קפה, ויצאתי לעבודה.
6. א: תראי, הכלב הזה ..... ! ב: מעניין אם הוא ..... לבד!
7. אמא: מה, אתם עוד לא ..... !? בבקשה ..... אחת שתיים! צריך ללכת לבית ספר!
8. א: מה את ..... למסיבה מחר?  
ב: אין לי מה ..... ; אולי אני יכולה ..... משהו שלך?

## תרגיל 3: השלם בבינוני פועל (לדוגמה, לובש) או בבינוני פעול (לדוגמה, לְבוש).

1. השותפה שלי תמיד ..... (ללבוש) את הבגדים שלי.
2. על דלת הבית שלנו ..... (לכתוב): "משפחת זהבי".
3. ירושלים היא מקום ..... (לחשוב) גם ליהודים, גם לנוצרים, וגם למוסלמים.
4. בבקשה ..... (לפתוח) את הספרים. רונית, למה הספר שלך לא ..... (לפתוח)?
5. כבר היה מאוחר, והילדים עוד לא ..... (ללבוש).
6. כל היום החנויות ..... (לפתוח). רק בלילה ..... (לסגור) אותן.
7. שלום עליכם היה סופר יהודי ..... (לדעת), ש..... (לכתוב) על חיי היהודים באמריקה.

## ל ה י ו ת בעבר ובעתיד (המשך)

Remember that in sentences that express possession the verb להיות agrees with the *grammatical* subject of the sentence, which is typically not the *logical* subject. For example, in the sentence "יש לחיילים חופשה", the subject is חופשה (and not חיילים). Therefore, in past and future, the verb להיות agrees with חופשה :

. תהיה לחיילים חופשה ; הייתה לחיילים חופשה .

## תרגיל 4: שנה לעבר ולעתיד.

1. יש הרבה אנשים בקונצרט.
2. אין מה לעשות פה.
3. אין לו עבודה.
4. יש לנו כלב קטן.
5. יש לעומר הרבה חברים.
6. לגליה יש מכונית חדשה.
7. אין לכם מים בדירה?
8. אין לנו לאן ללכת.
9. יש לכן דירה גדולה?
10. אין להם מה לאכול.
11. אין לך איפה להיות בערב שבת?
12. אף פעם אין פה שקט.

## רוצה / מבקש / מקווה + זמן עתיד

The expressions ...רוצה and ...מבקש (= request) are *always* followed by a clause in future tense. [This is because the content of a request or a wish is always in the future relative to the time when the request/wish is made.]

The expression ...מקווה ש... is usually followed by a clause in future tense, but it is sometimes followed by a clause in present or past tense. Examples:

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| (My roommate requests that you be quiet.)     | השותף שלי מבקש שתהיו בשקט.           |
| (I wanted you to come at 6.)                  | רציתי שתבואי ב-6. למה באת רק עכשיו!? |
| (We hope that the movie will be interesting.) | אנחנו מקווים שהסרט יהיה מעניין.      |
| (I hope you wrote down her phone number.)     | אני מקווה שכתבת את מספר הטלפון שלה.  |

**תרגיל 5:** קרא משפטים מהטבלה.

יהיה שלום בעולם	שׁ	רוצה	אנחנו
אהיה בבית בסדר פסח		מקווה	כולם
השיעור יהיה מעניין		מבקש	אבא ואמא שלי
תהיי בחזרה בבית בשעה 11:00			הסטודנטים
עוד יהיו כרטיסים לסרט			אני
יהיה פה שקט			
יהיו לי חיים טובים			

**שעבר / הבא**

Time words, such as שבוע, חודש, שנה (and also: קיץ, פעם), use the definite article ה to indicate the present period of time, שעבר/ה for the past, and הבא/ה for the next period of time. לפני/בעוד are used to refer to further periods of time. Pay attention to the gender of each period of time.

<b>עתידי</b>	..... הווה .....				<b>עבר</b>
לפני שבועיים	>	בשבוע הבא	<	בשבוע הבא	>
לפני שנתיים	>	בשנה הבאה	<	בשנה הבאה	>
	>	בקיץ הבא	<	בקיץ הבא	>
	>	בפעם הבאה	<	בפעם הבאה	>

שעבר/הבא are *not* used with the word יום (= day) or with words that indicate the time of the day (בוקר, לילה, ערב, צהריים), as there are specific words for "yesterday," and "tomorrow."

לפני שלושה ימים	>	אתמול	>	היום	<	מחר	<	מחרתיים	<	בעוד שלושה ימים
		אתמול בבוקר		הבוקר		מחר בבוקר				

Note that the expressions שעבר and הבא are preceded by a preposition when they are not the subject of the sentence. In the first example below, "previous week" is the subject, and therefore no preposition is needed. In the other examples "previous week" is *not* the subject, and it is preceded by a preposition.

- |   |   |
|---|---|
| <b>The</b> previous week was good and productive.         | השבוע שעבר היה טוב ופרודוקטיווי.              |
| [ <b>In</b> the] last summer we visited Israel.           | בְּקִיץ שֶׁעָבַר בִּיקְרָנוּ בְּיִשְׂרָאֵל.   |
| This is my teacher <b>from</b> the past semester.         | זֶה הַמּוֹרֶה שְׁלִי מֵהַסְּמֶסְטֵר שֶׁעָבַר. |
| [ <b>To</b> ] next year in Jerusalem! (From the Haggadah) | לְשָׁנָה הַבֹּאֵה בִירוּשָׁלַיִם.             |

**תרגיל 6:** השלם בביטויי זמן.

1. טל גרה עם שותפות. היא מקווה לגור איתן גם ..... , ואולי גם .....
2. אנחנו מתכוננים לצאת לטיול בגליל. גם ..... טיילנו שם.
3. קמתי מאוחר, כי הייתי עייף, אבל ..... אקום מוקדם.
4. רועי הוא כבר ילד גדול: ..... הוא יהיה בן 5, ו..... הוא ילך לכיתה א'.
5. היום אני לא יוצא כי יש לי הרבה עבודה. זה לא נורא, כי יצאתי גם ..... וגם .....
6. גיא הוא בן 19. הוא התחיל את השירות הצבאי ..... , ו..... הוא יסיים אותו.

לְסַיֵּים = לגמור

**תרגיל 7:** ספרי על עצמך.

1. בשנה שעברה הייתי ..... , והשנה .....
2. השבוע לא ..... . אני מקווה שבשבוע הבא .....
3. לפני חמש שנים ..... . אני חושב/ת שגם בעוד חמש שנים .....
4. בעוד שעתיים ..... , אבל אחר כך .....
5. שלשום ..... , וגם אתמול .....
6. בסמסטר הבא ..... , כי בסמסטר הזה .....

# ש י ע ו ר 7



רישום של פרנץ קאפקא

## פרק ה: כן, המפקד!

בשער של מחנה שמונים עמד שומר. ארי הראה לו את ה"פס" שלו. השומר שאל מי אני, ואמרתי שאני אורחת של ארי. הלכנו לאוהל של ארי, ובדרך ארי הראה לי את הבסיס: "אלה הבניינים של המפקדים ... זה חדר האוכל... אלה האוהלים של החיילות ... שם האוהלים של החיילים ... כאן חדרי

הלימוד ... פה אנחנו מתאמנים ..."

פתאום שמענו קול מאחור: "חייל!"

זה היה מפקד גדול ושמן עם שפם גדול.

ארי: כן, המפקד!

מפקד: חייל, איפה הכובע שלך?!

ארי: אָה ... אני לא יודע, המפקד...

מפקד: אתה לא יודע?! רוץ עד חדר האוכל ובחזרה בשישים שניות! עכשיו!!

ארי המסכן התחיל לרוץ עם כל הדברים שלו, והמפקד עמד והסתכל בשעון.

ואז פתאום הוא אמר לי: "ומי את?!"

איך פחדתי! אמרתי לו: "שמי סוזי ... אורחת מאמריקה ... מבקרת פה ...

המפקד!"

ארי חזר, והמפקד אמר לי: "יש לך מזל! יש לך אורחת, אז אני נותן לך

ללכת. אבל אוי ואבוי אם עוד פעם תהיה בלי כובע! אוי ואבוי!"

commander	מְפַקֵד
Yessir!	כן המפקד!
gate	שַׁעַר
guard	שׁוֹמֵר
showed	לְהַרְאוֹת/הִרְאָה
train	לְהִתְאַמֵּן/מִתְאַמֵּן
fat	שָׁמֵן-שָׁמְנָה
mustache	שָׁפֵם
hat	כּוֹבֵעַ
in 60 seconds	בְּשִׁישִׁים שְׁנִיּוֹת
poor Ari	אֲרִי הַמְּסֻכָּן
Was I scared!	איך פָּחַדְתִּי!
You are lucky	יש לך מְזָל
(a warning expression)	אֲוִי וְאֲבֹוִי!

## שאלות והשלמות:

1. איפה עמד השומר?
2. מה השומר שאל את סוזי?
3. מי אמר "חייל"?
4. למה המפקד אמר לארי לרוץ?
5. למה סוזי אמרה "המפקד"?
6. ב..... של המחנה היה ..... ארי ..... את ה"פס" שלו, וסוזי אמרה לו .....
7. המפקד היה ..... והיה לו .....
8. המפקד הריץ את ארי. זאת אומרת, הוא אמר לארי ..... וארי .....
9. המפקד הסתכל ב....., לראות אם .....
10. המפקד נתן לארי ללכת, מפני ש.....

מפני ש... = כי

## מפני ש...

The expression מפני ש... , just like כי , precedes the *reason* clause in reason/result sentences.

For example: אני יכול לישון עד מאוחר, מפני שאני בחופשה!

Though not very common, מפני ש... can occur at the beginning of the sentence.

For example: מפני שחם מאוד בחוץ, אנחנו נשארים בבית.

כי , on the other hand, can *never* start a sentence.

## להראות

שם הפועל: להראות שורש: ר.א.ה. בניין: הפעיל גזרה: ל"ה

הווה: מראה מראה מראים מראות

עבר: הראיתי הראית הראית הוא הראה היא הראתה

הראינו הראיתם הראיתן הם הראו הן הראו

להראות (= show) takes both a direct object (what you show) and an indirect object (the person you show it to). For example:

חיים מראה לרבקה את הדירה החדשה שלו.

להראות belongs to בניין גזרת ל"ה . Note that the first half of each form of the verb is typical of בניין הפעיל (compare it with the verb להרגיש), whereas the second half is typical of גזרת ל"ה (compare it with the verb לראות).

Examples:

שם הפועל:	להר גיש	להר אות	לר אות
	מך גיש	מך אה	רו אה
הווה:	מך גישה	מך אה	רו אה
	מך גישות	מך אות	רו אות
	הך גשתי	הך איתי	ר איתי
עבר:	הך גישה	הך אתה	ר אתה
	הך גישו	הך או	ר או

Notice that in the past tense, the vowel of the second root letter (in this case, the א) is /e/ in בניין הפעיל vs. /i/ in בניין פעל: הראיתי vs. ראיתי .

Also note that in the past tense the verb להראות starts with ה /he/, not ה /hi/ as other הפעיל verbs do.

Like many other הפעיל verbs, the verb להראות has a causal meaning. In a sense, "showing" is making someone see.

Other verbs of גזרת ל"ה include להרשות (= allow) and להרצות (= lecture).



**תרגיל 1:** השלם בפועל להראות בזמן הווה. שנה לזמן עבר.

1. דן ..... לנו את הספרים שהוא קנה.
2. אנחנו ..... למבקרים את הדרך למוזיאון.
3. אני ..... לאורחים שלי מקומות מעניינים בירושלים.
4. ענת ..... לנו תמונות מהטויל שלה למצריים.
5. למה אתה לא ..... לי את האתר שלך ברשת?
6. גדי ורפי ..... לסבתא שלהם איך לכתוב אי-מייל.
7. תודה שאתם ..... לנו את הדרך לספרייה.

**תרגיל 2:** השלם בפעלים: לראות את להראות ל... להתראות עם להיראות .

1. לא ..... ההורים שלי כבר חודש! אני מאוד רוצה .....
2. דן לומד באוניברסיטת בן גוריון. כשביקרנו אצלו, הוא ..... דברים מעניינים בקמפוס.
3. לא הפרתי את סבא וסבתא שלי, אבל אני יודע איך הם ..... , כי ..... תמונות שלהם.
4. עינת, בסוף השבוע נהיה בחיפה. אנחנו מקווים .....
5. עוד לא יצא לי ..... הסרט החדש של מאט דיימון.
6. סליחה, אולי אתה יכול ..... איפה נמצאת הקפיטריה?
7. ..... האחות של רוני? היא ..... בדיוק כמו רוני!
8. אף אחד לא ..... סיגל איך לעבוד עם המחשב; היא למדה לבד.

**תרגיל 3:** השלם ב: את ב... בין במשך ל... מ... עד על עם של עם או בלי סיומות שם הגוף.

1. הסתובבנו ..... האורחים שלנו ..... מרכז העיר, והראינו ..... המקומות המעניינים.
2. ....סוף השבוע, ההורים ..... רונית באו לבקר .....
3. אני לא יכול להיפגש הערב ..... החברים שלי. אני צריך לשבת ולהתכונן ..... המבחן.
4. .... השבוע הוא עובד הרבה, ואין ..... זמן לצאת.
5. היא עובדת כל בוקר ..... שמונה ..... עשר.
6. הערב ענת לובשת ..... השמלה החדשה, מפני שהיא פוגשת ..... ההורים של החבר שלה.
7. רונית ראתה ..... יואב מסתובב ..... הקניון, ואמרה ..... "שלום".
8. אבא ואמא הלכו ..... הצגה. הם צריכים לחזור ..... אחת עשרה ..... שתים עשרה.
9. ישבנו ..... בית הקפה, והסתכלנו ..... האנשים, שהלכו ..... הרחוב.
10. היינו ..... תל אביב רק שעתיים, ולא יצא ..... להתראות ..... החברים שלנו שם.

**תרגיל 4:** פעלים חדשים וישנים. השלם בפעלים לפי הפעלים שבאותיות מודגשות .

1. המלצרית **הסתובבה** בין השולחנות, וגם הרבה אנשים .....
2. אני **מזמין** סלט ירקות ומרק; מה את רוצה .....
3. למה אנתנו **יושבים** בחדר? כל כך יפה בחוץ! בואו .....
4. למה הילדים לא **באים** הביתה?! ילדים, .....
5. קודם .....
6. בשנה הבאה .....
7. אמא .....
8. היה לנו הרבה זמן **להתכונן** למבחן. ....
9. המכונית הייתה צריכה **לעצור**, אבל היא לא .....
10. אורנה, בואי **נצא** קצת. אולי .....
11. יעל .....
12. ארי **הראה** לסוזי תמונות מהטיול שלו לגליל, והיא .....

נשיקה kiss

**תרגיל 5:** סדר את המשפטים.

1. כי החיילים אפשר עם מתאמנים אי עכשיו לדבר הם
2. פעם מאוחר אם תבואי ואבוי לשיעור עוד אוי
3. על-יד דקות גרה מגיעה שלה רחל בשתי לכיתה הקמפוס והיא מהחדר
4. להישאר עוד פוחד והוא דני לבד הוא קטן בבית ילד
5. הסטודנטים מעט כל לחופשה עוד יוצאים
6. ברחוב היום מסתובבים רבים במשך הזה אנשים

# ש י ע ו ר 7 8

## פרק ו: משהו טוב מהבית

החיילים גרים 10 באוהל. כשהגענו לאוהל של ארי, כבר היו שם כמה חברים שלו: רון, גיל, ועוד כמה.

רון: הי, ארי, הבאת משהו טוב מהבית?

ארי: הבאתי את כל העיתונים, ושני ספרים חדשים, ושתי עוגות של אמא שלי, ופירות ...

גיל: רגע, רגע ... אני רואה שהבאת עוד משהו טוב ... מי זאת?!

סוזי: שמי סוזי.

רון: סוזי?? את אמריקאית?

סוזי: כן, אני משיקאגו.

גיל: שיקאגו במישיגן, נכון?

רון: לא, מישיגן בשיקאגו!

ארי: היא רוצה לראות את הבסיס.

גיל: רוצה לראות את המקלחות שלנו, סוזי? בואי איתי, אני הולך עכשיו להתקלח ...

סוזי: לא תודה, אני מוותרת!

רון: מה את רוצה לראות כאן?

סוזי: הכול: את ....., מה ....., הכול הכול!

..... וגם איך ....., וסוזי אמרה לו ש..... -- הכול הכול!

### שאלות והשלמות:

1. החיילים גרים בדירות נחמדות? .....
2. החיילים גרים לבד? .....
3. מה החיילים מביאים מהבית? .....
4. לכל חייל יש חדר עם מקלחת? .....
5. רון וגיל טובים בגיאוגרפיה של אמריקה? .....
6. גיל שאל את סוזי אם ....., וסוזי אמרה לו ש.....

**תרגיל 1:** השלם את הדיאלוגים וקרא עם חבר או חברה.

א: .....

2 .....

ב: אז בוא איתי.

א: .....

1 .....

ב: לא תודה, אני מוותר.

א: רוצה לראות .....?  
 ב: .....  
 א: אז מתי? .....

א: אני רואה ש.....  
 ב: .....  
 א: אבל למה .....!?

## להביא

שם הפועל: להביא שורש: ב.ו.א. בניין: הפעיל גזרה: ע"ו  
 הווה: מביא מביאה מביאים מביאות  
 עבר: הבאתי הבאת הבאת הוא הביא היא הביאה  
 הבאנו הבאתם הבאתן הם הביאו הן הביאו

להביא belongs to גזרת ע"ו . Note the relationship between להביא (= bring) and לבוא (= come): to bring is to make someone or something come.

For example: אני מקווה שאת באה למסיבה שלי. את יכולה גם להביא חבר או חברה.

Verbs of גזרת ע"ו are characterized by an initial /e/ vowel in the present tense and past tense. For example, מביא, הביא. [Remember that regular הפעיל verbs (שלמים) have an initial /a/ vowel in present (for example: מוזמין), and an /i/ vowel in past (for example: הזמין).]

Note that in the past tense, the second vowel is also /e/ (for example, הבאתי). This is caused by the א that follows, and not by the גזרה. Verbs of גזרת ע"ו normally have an /a/ as a second vowel, just like the שלמים. For example: הבנתי.

The initial vowel of the 2nd-person plural past is /a/ (ה), yet the common pronunciation is: הבאתםן.

### תרגיל 2: א: השלם בפועל להביא בזמן הווה. ב: שנה לזמן עבר.

1. כשאני בא לבקר, אני ..... מתנות לכל הילדים.
2. דן וענת באים למסיבה, ו..... בקבוק יין.
3. אנחנו יושבים בבית הקפה, והמלצר ..... לנו כוס תה.
4. היום אמא ..... את עידו לעבודה, מפני שאין לה בייבי סיטר.
5. מה אתם ..... ליעל ליום הולדת?
6. אנחנו ..... שלום עליכם.

### תרגיל 3: פעלים בבניין הפעיל. סדר את הפעלים לפי הגזרה שלהם.

להבנות, להפסיק, להוציא, להתחיל, להכין, להרצות, להבוא, להעיר, להוריד, להרשות, להודיע, להגיע, להרגיש, להגיד, להבין

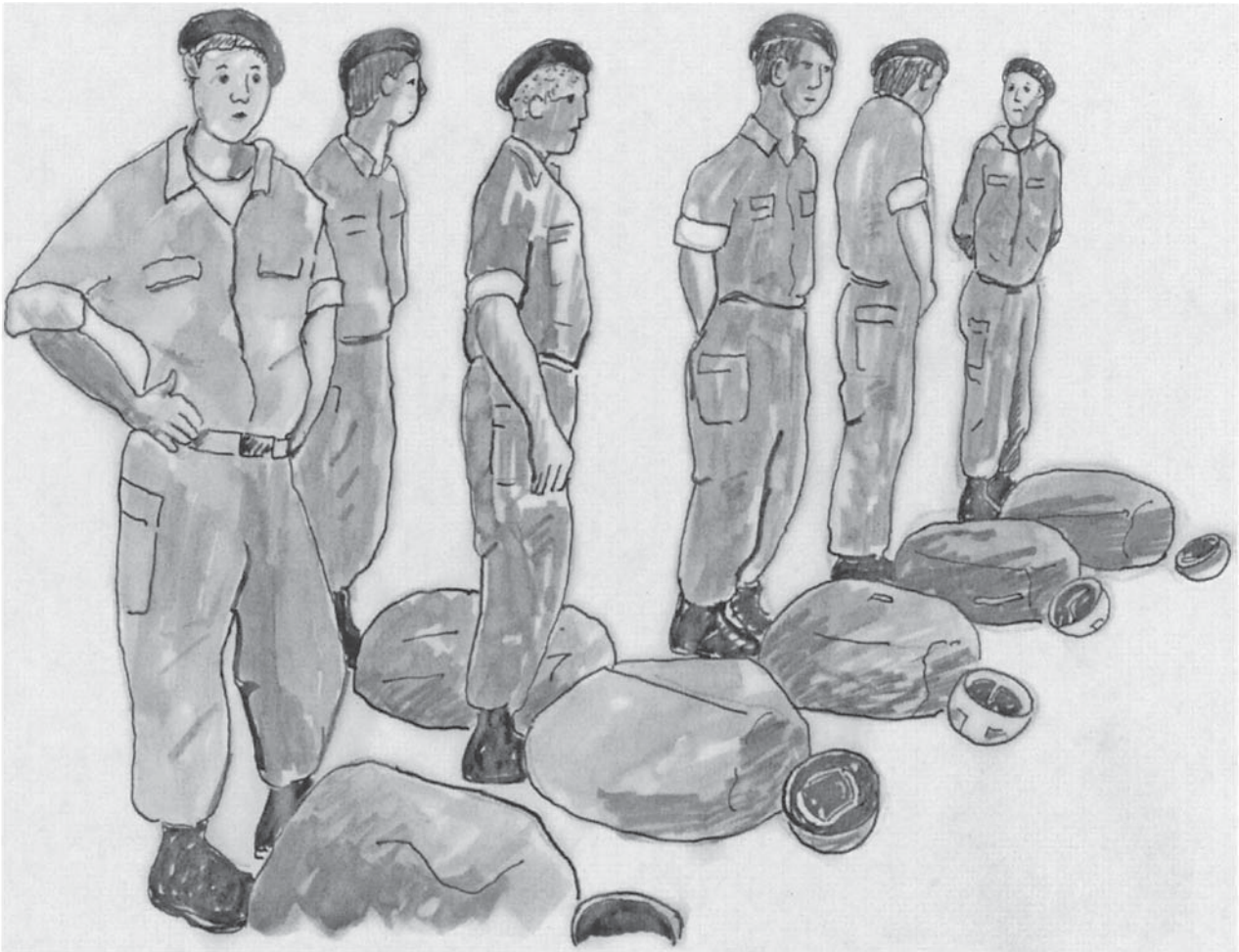
פ"י	פ"נ	ל"ה	ע"ו	שלמים
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

בניין הפעיל ע"ו verbs and פ"נ verbs of בניין הפעיל.

1. Check and see if you know other verbs of the same root. For example, the verb להביא is of the same root as the verb לבוא (ב.ו.א.). You can deduce that it belongs to ע"ו גזרת ע"ו.
2. When the first root letter of the verb is a פ, כ, ב, it is pronounced /f/, /ch/, /v/ in ע"ו verbs (for example: להכין, מכין, הכין) and /p/, /k/, /b/ in פ"נ verbs (for example: להכיר, מכיר, הכיר).
3. The initial vowel of the present and past conjugations of ע"ו verbs is /e/. For example: מבין, הבין. On the other hand, פ"נ verbs have the vowel /a/ in present tense and /i/ in past, just like the שלמים. For example, הגיע, מגיע.

תרגיל 4: כתוב משפטים עם הפעלים הבאים:

לראות/להראות לצאת/להוציא לרצות/להרצות לבוא/להביא לרדת/להוריד לדעת/להודיע



החיילים יוצאים מהאוהל ומוציאים את הדברים שלהם. עוד מעט יהיה מסדר.

# ש י ע ו ר 7 9

## פרק ז: המסדר

היה נחמד ומצחיק לעמוד ולדבר עם החיילים, אבל לא היה להם זמן. הם היו צריכים להתכונן למסדר.

מה זה מסדר?

inspection	מסדר
orderly	מסודר-מסודרת
clean	נקי-נקיה
clean	לנקות/מנקה
put in order	לסדר/מסדר
rifle	רובה-רובים
100%	מאה אחוז

כל יום המפקד בא לאוהלים של החיילים כדי לבדוק אם הכול מסודר והכול נקי. במחנה הכול צריך להיות מסודר ונקי; זה מאוד חשוב. לפני המסדר החיילים מנקים את האוהלים שלהם, הם רוחצים את רצפת האוהל, הם מסדרים את המיטות יפה יפה, הם מנקים את הרובים שלהם, והם גם מתרחצים ומתגלחים. הכול צריך להיות מאה אחוז!

כשהמפקד מגיע, הוא הולך מאוהל לאוהל, ממיטה למיטה, מחייל לחייל, ובדק את הכול. הכול צריך להיות טיפ טופ. אם לא -- יש עוד מסדר.

### השלמות:

מה זה .....? המפקד ..... אם האוהלים ..... אם המיטות ..... אם הרובים ..... וגם אם החיילים .....  
לפני המסדר, החיילים מנקים את ..... ואת ..... שלהם, הם רוחצים את ה ..... במים, הם מסדרים את ..... והם גם ..... ו ..... הכול צריך להיות !

### סדר וניקיון

The verb לסדר is related to סדר (= order). It means to tidy up, to put things in order, to organize.  
The verb לנקות (את) is related to the adjective נקי (= clean), and it means to clean.  
While לבית את means to put everything where it belongs, לנקות את הבית means to clean it; that is, sweep and mop the floor, wash the windows, dust the shelves, etc.

שם התואר:	שם הפועל:	הוזה:	עבר:	שם הפעולה:
מסודר מסודרת מסודרים מסודרות	לסדר (בניין פיעל)	מסדר מסדרת מסדרים מסדרות	סידרתי סידרת סידרתם סידרתן	סידור
נקי נקיה נקיים נקיות	לנקות (בניין פיעל, גזרת ליה)	מנקה מנקת מנקים מנקות	ניקיתי ניקית ניקיתם ניקיתן	ניקוי
			ניקונו ניקתנו ניקתתם ניקתתן	
			הוא ניקה היא ניקתה	

עוד מילים מהשורש **ס.ד.ר.**: בסדר גמור, סדר פסח, סידור תפילות, סדר אֶלְפִיּוֹתֵי, "סידורים", סידרת-טלוויזיה

**תרגיל 1:** א: מה מסדרים ומה מנקים? ב: כתוב משפטים עם 6 מילים.

החדר, המקלחת, המטבח, התמונות, המיטה, הרובה, המחשב, האוזניים, שולחן הכתיבה, הבגדים, הבית, הטלוויזיה, המכונית, הספרים, הנעליים, הדיסקים, הרצפה

מסדרים את: .....

מנקים את: .....

**תרגיל 2:** השלם במילים מהשורש **ס.ד.ר.** ומהשורש **נ.ק.ה.**

1. ירושלים היא עיר יפה, אבל לא כל כך .....
2. החדר שלי ....., אבל לא .....
3. הילדים בקיבוץ ..... את המיטות שלהם בבוקר.
4. המיטות ..... והחדר .....
5. טל היא ילדה ..... היא שמה כל דבר במקום.
6. החיילים ..... את הרובים שלהם לפני המסדר.
7. הייתי היום בעיר, מפני שהיו לי הרבה .....
8. צריך ..... את הבית ו..... אותו, מפני שיש לנו אורחים הערב.

**תרגיל 3:** פעלים חדשים בבניין פיעל: שלמים, וגורת ל"ה.

.....	שם הפעולה:	.....	היא, עבר:	.....	שם הפועל:	.....	הוא, עבר:
.....	את, עבר:	.....	הם, הווה:	.....	שם הפועל:	.....	הוא, הווה:
.....	הם, עבר:	.....	הוא, עבר:	.....	היא, הווה:	.....	הוא, הווה:
.....	אתם, עבר:	.....	היא, עבר:	.....	הם, הווה:	.....	הוא, הווה:
.....	שם הפעולה:	.....	אני, עבר:	.....	הם, הווה:	.....	הוא, הווה:
.....	שם הפעולה:	.....	אנחנו, עבר:	.....	הם, הווה:	.....	הוא, הווה:
.....	שם הפעולה:	.....	אתה, עבר:	.....	הם, הווה:	.....	הוא, הווה:
.....	הם, עבר:	.....	אתם, הווה:	.....	שם הפועל:	.....	הוא, הווה:

**שאלות אישיות:** ענה על כל שאלה בשני משפטים.

1. האם את/ה בחור/ה מסודר/ת? 2. כל כמה זמן את/ה מנקה ומסדר/ת את החדר שלך? 3. מי מנקה את החדר שלך במעונות? את/ה או השותף/ה שלך? 4. החדר שלכם נקי ומסודר? 5. האם שולחן הכתיבה שלך מסודר? 6. את/ה מסדר/ת את המיטה בבוקר? 7. כשהיית ילד/ה, היית צריך/ה לסדר את החדר שלך? 8. האם את/ה חושב/ת שסדר וניקיון הם דברים חשובים? מדוע?

כל כמה זמן how often

**פרק ח: פגישה עם נעמה**

אחרי הצהריים אין לחיילים זמן לנוח. יש אימונים ושיעורים. מאוד קשה בצבא. החיילים כל הזמן מתאמנים, כל הזמן רצים, כל רגע הם צריכים לעשות משהו. הסתובבתי בבסיס, והגעתי לאוהלים של הבנות. רציתי לדבר עם החיילות. אבל גם הן היו באימונים. באוהל אחד הייתה מישהי. היא ישבה וניקתה את הרובה שלה בשקט. נַעְמָה.

How come...?	איך זה ש...
Tell me...	תגידי (להגיד)
How is it...?	איך זה
help	לְעִזָּר/עוֹזֵר ל...
to each other	אחת לשנייה
miss, long for	לְהִתְגַּעֵגַע/מִתְגַּעֵגַע ל...

- סוזי: שלום, אפשר להיכנס?  
 נעמה: בטח. מי את? איך זה שאת לא לובשת מדים?  
 סוזי: אני רק אורחת כאן, אני לא חיילת. ולמה את לא באימונים עכשיו?  
 נעמה: אני קצת חולה. הרופא אמר לי להישאר היום באוהל.  
 סוזי: תגידי, איך זה להיות בצבא? האימונים קשים?  
 נעמה: נורא. אבל אנחנו חברות טובות, ואנחנו עוזרות אחת לשנייה.  
 סוזי: וגם לכן יש אימונים ושיעורים כל היום? כמו לבנים?  
 נעמה: כן. אבל אחרי ארוחת ערב יש זמן.  
 סוזי: ואז? מה אתן עושות?  
 נעמה: אין מה לעשות פה -- זה מחנה צבאי! אני כותבת מכתבים, לפעמים קוראת ספר. זה נחמד לקבל מכתב מהבית או מהחבר שלי. גם הוא חייל בנח"ל, והוא נמצא עכשיו בקיבוץ בנגב.  
 סוזי: את מתגעגעת הביתה?  
 נעמה: נורא. אני מתגעגעת לאוכל של אמא, למיטה שלי, לישון עד מאוחר, לעשות מה שאני רוצה ...  
 סוזי: מתי את יוצאת לחופשה?  
 נעמה: רק הבוקר חזרתי. החופשה הבאה רק בעוד שבועיים.  
 סוזי: את כבר מחכה לחופשה הבאה, נכון?  
 נעמה: נכון. אני סופרת את הימים ...

**השלמות:**

1. כשסוזי הייתה בבסיס, ..... וגם החיילות היו באימונים.
2. גם ..... וגם ..... יש אימונים ושיעורים כל היום.
3. אחרי ארוחת הערב ..... אבל אין מה לעשות במחנה.
4. נעמה חזרה הבוקר מ....., והיא כבר סופרת את הימים עד .....



## שאלות:

1. מדוע סוּזי לא לובשת מדים?  
.....
2. איך זה שנעמה לא באימונים עכשיו?  
.....
3. מי עוזר לבנות באימונים הקשים?  
.....
4. מתי יש לבנות שיעורים ואימונים, ומתי אין להן?  
.....
5. מתי נעמה כותבת מכתבים או קוראת ספר?  
.....
6. למה נעמה מתגעגעת?  
.....
7. גם החבר של נעמה במחנה 80?  
.....
8. כל כמה זמן נעמה יוצאת לחופשה?  
.....
9. למה נעמה "סופרת את הימים"?  
.....

## להתגעגע ל...

**דוגמאות:** נעמה מתגעגעת לחבר שלה; היא מתגעגעת לאוכל של אמא שלה; היא מתגעגעת הביתה .

**שם הפועל:** להתגעגע **שורש:** ג.ע.ג.ע. **בניין:** התפעל **גזרה:** מרובעים

**הווה:** מתגעגע מתגעגעת מתגעגעים מתגעגעות

**עבר:** התגעגעתי התגעגעת התגעגעת הוא התגעגע היא התגעגעה

התגעגענו התגעגעתם התגעגעתן הם התגעגעו הן התגעגעו

**תרגיל 1:** השלם את הסיפור בפועל **להתגעגע** . קרא אותו בקול רם.

## בקייטנה

בקיץ רועי וסיגל היו בקייטנה. זה היה כיף. במשך היום הם שיחקו והיו עם חברים, אבל בלילה הם ..... הביתה!

רועי ..... לחדר שלו, ולדובי שלו, וסיגל ..... לחברות שלה בבית. שניהם ..... לאבא ולאמא, והם

דיברו איתם בטלפון כל ערב.

קייטנה summer camp

עכשיו הקיץ כבר עבר. רועי וסיגל בבית, והם ..... לקייטנה!

**שאלות:** ענה בכמה משפטים.

1. למי ולמה את/ה מתגעגעת/ת כשאת/ה נמצא/ת באוניברסיטה?

2. האם את/ה מתגעגעת/ת לימי הילדות שלך? למה בדיוק?

ימי הילדות = הימים שהיית ילד/ה

## לעזור ל...

**תרגיל 2:** השלם בפועל לעזור, ובמילת היחס ל...

1. הילדים ..... אמא להכין את ארוחת הערב.
2. דן אוהב את האח הקטן שלו עומר. הוא ..... בשיעורי הבית.
3. בוקר טוב, גברתי. איך אני יכול ..... ?
4. אף אחד לא ..... !! עשית את הכול לבד!!
5. עינת ניקתה את החדר לבד. השותפות שלה לא .....
6. ראינו תוכנית טלוויזיה על אנשים זקנים. התוכנית ..... להבין את הבעיות שלהם.
7. אני אוהב לשמוע מוסיקה כשאני לומד. מוסיקה ..... להתרכז.
8. המוכרת: אפשר ..... ? הילה ורמה: לא, תודה. אנחנו רק מסתכלות.

להתרכז concentrate

**תרגיל 3:** הפכים

דוגמה: אנחנו רוצים לעזור לכם << אתם רוצים לנו.

1. עזרתי לאבא בעבודה שלו.
2. הוא עזר להם בשיעורי הבית.
3. אני מאוד רוצה לעזור לכם.
4. יעקב עוזר לחברים שלו.
5. עזרנו לה להכין ארוחת ערב.
6. אף אחד לא עזר לנו.
7. מי עזר לך?

## הדדיות

Mutuality is expressed with the structure אחד ... השני or זה ... זה. The preposition goes *in between* the זה ... זה or the השני ... השני. For example, זה עם זה (= **with** one another), אחד לשני (= **to** one another), etc. When *both* parties are feminine the structures זו ... זו or השנייה ... זו are used.

The structure זה ... זה is more formal. אחד ... השני is not considered standard, yet it is widely used in spoken Hebrew.

Examples:

- גד לא אוהב את עדי, ועדי לא אוהבת את גד. << גד ועדי לא אוהבים אחד את השני / הם לא אוהבים זה את זה.  
טלי מדברת על רחל, ורחל מדברת על טלי. << טלי ורחל מדברות אחת על השנייה / הן מדברות זו על זו.  
עזרתי לדן, ודן עזר לי. << דן ואני עזרנו אחד לשני / דן ואני עזרנו זה לזה.

**תרגיל 4:** כתוב במשפט אחד עם: זה ... זה / אחד ... השני

1. אנחנו אוהבים .....  
(אני אוהב לעבוד איתו, והוא אוהב לעבוד איתי.)
2. אורי ודניאלה ..... מתנות .....  
(אורי נתן מתנות לדניאלה, ודניאלה נותנת מתנות לאורי.)
3. אנחנו לא חברים, אבל אנחנו ..... "שלום" .....  
(אני אומר לו "שלום", והוא אומר לי "שלום".)

4. נועה לא גרה עם אמא שלה; הן מאוד .....  
(נועה מתגעגעת לאמא, ואמא מתגעגעת לנועה.)
5. סיגל ומירב הן חברות טובות. הן תמיד ..... בכיתה.  
(סיגל יושבת על יד מירב, ומירב יושבת על יד סיגל.)
6. גם דוד וגם יעקב היו במסעדה ב-8:00, אבל הם לא .....  
(דוד לא ראה את יעקב, ויעקב לא ראה את דוד.)
7. אתם שותפים טובים? אתם .....?  
(אתה מבין אותו, והוא מבין אותך.)
8. הן אוהבות לדבר, והן ..... הרבה .....  
(א' מדברת הרבה עם ב', ו-ב' מדברת הרבה עם א'.)
9. כל קיץ אנחנו .....  
(אני מבקר אצלה, והיא מבקרת אצלי.)
10. חברים טובים .....  
(חבר א' עושה דברים בשביל חבר ב', וחבר ב' עושה דברים בשביל חבר א'.)

## אֵיךְ זֶה שְׂכֹכֵב

נתן זך:

star	כוכב
dare	מעז
for God's sake	למען השם
I wouldn't dare	לא הייתי מעז
in fact	בעצם

אֵיךְ זֶה שְׂכֹכֵב אֶחָד  
 לְבַד מְעַז. אֵיךְ הוּא מְעַז, לְמַעַן הַשֵּׁם.  
 כּוֹכֵב אֶחָד לְבַד.  
 אֲנִי לֹא הֵייתִי  
 מְעַז. וְאֲנִי, בְּעֵצָם,  
 לֹא לְבַד.

### שאלות:

1. מה הכוכב מעז? למה זה דבר חשוב?
2. השלם:  
 איך זה שהשמיים .....  
 איך זה שילדים קטנים תמיד .....  
 איך זה שאף אחד לא .....  
 איך זה שכל רגע .....

# ש י ע ו ר 1 8

## פרק ט: בחזרה לתל אביב

כשהלכתי בחזרה לשער של המחנה, ראיתי קבוצה של חיילים רצים. המפקד רץ בראש, כשהוא צועק וצווח, וכל החיילים רצו מאחוריו. הם רצו ושרו בקולי קולות את השיר: "וכשיבוא, יבוא שלום..."

פתאום ראיתי שגם ארי בקבוצה הזאת, אז צעקתי: "להתראות, ארי!" הוא ראה אותי וצעק בחזרה: "להתראות, סוזי!" ואז חזרתי לתל אביב.

group	קבוץ
shout	לצעוק/צועק
yell	לצווח/צווח

(לפי מנגינת השיר: "When the Saints Go Marching In")

## כשיבוא שלום

### חיים חפר

וכשיבוא, יבוא שלום  
וכשיבוא, יבוא שלום  
אז ברכבת ניסע לדמָשֶׁק  
כשיבוא, יבוא שלום

וכשיבוא, יבוא שלום  
ניסע לקי בלבנון  
נשתה לחיים כוס עֶרֶק זַחְלוּוי  
כשיבוא, יבוא שלום

וכשיבוא שלום על הארץ  
ניסע אנחנו לקהיר  
וכשיבוא שלום על הארץ  
פֶּאֶרִיד אֶל אֶטְרֶשׁ אז נְשִׁיר:

איִזָּה בְּסִיר, בְּסִיר סְלָאם  
איִזָּה בְּסִיר, בְּסִיר סְלָאם  
אז כולנו נשיר כאן ביחד  
שְׂרָק יבוא יבוא שלום!

ערק (זחלווי) = משקה חריף פופולרי במזרח התיכון, דומה לוודקה

פֶּאֶרִיד אֶל אֶטְרֶשׁ = זמר מצרי ידוע

איִזָּה בְּסִיר, בְּסִיר סְלָאם = בערבית: כשיבוא, יבוא שלום

### השלמות ושאלות:

1. ירושלים היא עיר הבירה של ישראל; דמשק היא עיר הבירה של ..... ; היא עיר הבירה של לבנון; וקהיר .....
2. מה אפשר לעשות בלבנון? למה? .....
3. את מי אפשר לשמוע במצרים? .....

4. איך אפשר יהיה לנסוע לסוריה? .....
5. מה עוד נעשה כשיבוא שלום? .....
- .....

### זמן עתיד בניין פעל, גזרת ע"ו-ע"י

הפעלים: לבוא, לגור, לדוג, לזוז, לטוס, ללון, לנוח, לצום, לקום, לשים, לשיר

Every future tense conjugation consists of a stem and a pronoun prefix.

The stem of גזרת ע"ו בניין פעל, is identical to the infinitive form without the initial ל, which is replaced by a pronoun prefix. For example, the stem of the verb לרוץ is ארוץ .

In this group of verbs, the stress always falls on the second syllable (namely, on the stem itself). For example, ירוץ, תרוצי, ירוצו .

The set of pronoun prefixes (and suffixes) in the table below applies to all Hebrew verbs.

נ.....		א.....	
ת.....ו	ת.....ו	ת.....ל	ת.....
י.....ו	י.....ו	ת.....	י.....

Note that the prefix of all 2nd-person forms is ת . Further differentiation is made by the suffixes: י for feminine (את) and ו for plural (אתם/ן). Similarly, the 3rd-person plural forms (הם/ן) take the suffix ו . On the other hand, the 3rd-person singular feminine form (היא) does *not* take a suffix; it is identical to the 2nd-person singular masculine (אתה).

**תרגיל 1:** קרא את ההטיה של לבוא, וכתוב את ההטיות של לגור ולשיר לפי הדוגמה.

לבוא << אבוא

אבוא                      נבוא

תבוא                      תבואי                      תבואו                      תבואו

הוא יבוא                      היא תבוא                      הם יבואו                      הן יבואו

לשיר << .....

לגור << אגור

אשיר .....

אגור .....

.....

.....

.....

.....

**תרגיל 2:** שנה לעתיד.

1. מתי אתם באים לבקר? 2. היא שרה שירים ישראלים. 3. אתה טס ללאס וגאס?
4. אנחנו שמים כל דבר במקום. 5. כולם צמים ביום כיפור. 6. איפה את לנה?

**תרגיל 3:** שנה לעבר ולעתיד, גם את הפעלים וגם את ביטויי הזמן.

1. השנה אני גר במעונות הסטודנטים.  
.....
2. הבוקר אתם באים לשיעור מאוחר.  
.....
3. הפעם אנחנו לנים אצל הקרובים שלנו.  
.....
4. מי רץ הערב בפארק?  
.....
5. מתי את טסה ללונדון? השבוע?  
.....
6. סבא וסבתא נחים עכשיו.  
.....

**תרגיל 4:** השלם בפעלי ע"ו בזמן עתיד: **לשים לבוא לטוס לגור לקום**

1. בסוף הסמסטר רותי נוסעת הביתה. היא רוצה לנסוע במכונית, אבל אמא שלה רוצה ש.....
2. כולם באים למסיבה שלנו. אנחנו מקווים שגם אתה.....
3. תמיד אנחנו קמים בזמן. אני מקווה שגם מחר..... בזמן.
4. ילדים, אני מבקשת ש..... את הבגדים שלכם על הכיסא; לא על הרצפה!
5. עינת, דיברתי עם סיגל, ואנחנו רוצות שבשנה הבאה..... ביחד איתנו בדירה.

**תרגיל 5:** מי אמר למי, ומתי? (מתוך הסיפור "ביקור במחנה צבאי")

1. אז את בת דודה של יעל, אה?
2. אני רואה שהבאת עוד משהו טוב...
3. אני מקווה מאוד.
4. רוץ עד חדר האוכל ובחזרה בשישים שניות!
5. אני סופרת את הימים.
6. אולי עוד יצא לנו להתראות.
7. מה אתם רוצים להזמין, בבקשה?
8. אני כבר ילדה גדולה.
9. לא תודה, אני מוותרת.
10. אוי ואבוי אם עוד פעם תהיה בלי כובע!
11. איך זה שאת לא לובשת מדים?
12. המפקד!

**חיבור:** ארי כותב מכתב לעומר ומספר לו על הפגישה שלו עם סוזי והביקור שלה במחנה. או: סוזי כותבת מכתב ליעל ומספרת לה על הפגישה עם ארי והביקור שלה במחנה.

מן העיתון:

## לראשונה: קצינה מפקדת בסיס טירונים בצה"ל

לראשונה בתולדות צה"ל, אישה תהיה מפקדת בסיס הטירונים הראשי של צה"ל בזיקים. המפקדת החדשה היא סגן-אלוף איילת הראל, נשואה ואם לשניים. היא מחליפה את המפקד היוצא של הבסיס, סגן-אלוף איילת תם.

לסגן-אלוף איילת הראל יש תואר ראשון בפסיכולוגיה, סוציולוגיה, וקרימינולוגיה מאוניברסיטת בר-אילן, ובימים אלה היא מסיימת את התואר השני באוניברסיטת בן-גוריון.

ועוד חדשות על הטירונות: מעכשיו, הטירוניות והטירונים יעשו את קורס הטירונות ביחד. עד כה קורס הטירונות של החיילים והחיילות היה שונה, והם לא התאמנו ולמדו ביחד, גם כאשר נמצאו באותו הבסיס.

[לפי כתבה בעיתון "שער למתחיל"]

בפעם הראשונה	לראשונה
officer	קצין-קצינה
חייל/ת חדש/ה	טירון-טירונית
ההיסטוריה של צה"ל	תולדות צה"ל
lieutenant colonel	סגן אלוף
יש לו אישה/יש לה בעל	נשוי-נשואה
basic training	טירונות

# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 7

few	מְעַטִּים, מְעַטוֹת
funny	מְצַחֵק, מְצַחֵקָה
clean	נָקִי, נְקִיָּה
married	נְשׁוּי, נְשׁוּאָה
busy (person)	עָסוּק, עָסוּקָה
available	פְּנוּי, פְּנוּיָה
productive	פְּרוּדוּקְטִיבִי, פְּרוּדוּקְטִיבִיָּה
military	צְבָאִי, צְבָאִית
many, much	רַב, רַבָּה
fat	שָׁמֹן, שְׁמֹנָה
taken, occupied	תְּפוּס, תְּפוּסָה

## VERBS

	<b>פעלים</b>
	<u>פעל</u>
fish	דָּג, לְדוּג
move	זָז, לְזוּז
find	מוּצָא, לְמוּצֵא
help	עוֹזֵר ל..., לְעֹזֵר
stop (by)	עוֹצֵר, לְעוֹצֵר
be afraid	פוֹחֵד, לְפוֹחֵד
yell	צוֹחֵחַ, לְצוֹחֵחַ
shout	צוֹעֵק, לְצוֹעֵק
fast	צָם, לְצוּם
be happy	שָׂמֵחַ, לְשִׂמּוֹחַ

	<u>פיעל</u>
give up, concede	מוֹוֹתֵר, לְוֹוֹתֵר
clean	מְנַקֵּה, לְנִקּוֹת
put in order	מְסַדֵּר, לְסִדּוֹר
finish	מְסַיֵּם, לְסַיֵּם
describe	מְתַאֵר, לְתַאֵר

	<u>התפעל</u>
turn, walk around	מְסַתְּוֵבֵב, לְהַסְתַּוֵּבֵב
train, practice	מְתַאֲמֵן, לְהַתְּאֲמֵן
join (the army)	מְתַגְּיֵס, לְהַתְּגַיֵּס
long for, miss	מְתַגְּעֵגֵעַ, לְהַתְּגַעְגַעַעַ
prepare, plan	מְתַכְּנֵן, לְהַתְּכַנֵּן
run around	מְתַרוֹצֵץ, לְהַתְּרוֹצֵץ
concentrate	מְתַרְכֵּז, לְהַתְּרַכֵּז

cleanliness	נִיקְיוֹן (ז)
kiss	נְשִׁיקָה (נ) נְשִׁיקוֹת
spinning top	סְבִיבוֹן (ז) סְבִיבוֹנִים
order, Seder	סֵדֵר (ז) סֵדְרִים
arrangement, siddur	סִידוּר (ז) סִידוּרִים
errands	סִידוּרִים (ז"ר)
series	סִידְרָה (נ) סִדְרוֹת
arrack (liquor)	עֶרֶק (ז)
pass (slang)	פָּס (ז) פָּסִים
army	צְבָא (ז) צְבָאוֹת
IDF [צה"ל] [צְבָא הַגְּנָה לְיִשְׂרָאֵל]	צְה"ל (ז) [צְבָא הַגְּנָה לְיִשְׂרָאֵל]
group	קְבוּצָה (נ) קְבוּצוֹת
Cairo	קְהִיר (נ)
summer camp	קֵיִטָּנָה (נ) קֵיִטָּנוֹת
officer	קָצִי, קָצִינָה
connection, relationship	קֶשֶׁר (ז) קֶשְׁרִים
moment	רִגְעַן (ז) רִגְעָנִים
gun	רֹבֵבָה (ז) רֹבֵבִים
sketch, drawing	רִישוּם (ז) רִישוּמוֹם
net	רֶשֶׁת (נ) רֶשֶׁתוֹת
the web	- "הַרְשֵׁת" (נ)
guard	שׁוּמֵר, שׁוּמְרֵת
second	שְׁנִיָּה, שְׁנִיּוֹת (נ)
gate	שַׁעַר (ז) שַׁעְרִים
mustache	שֶׁפָּם (ז) שֶׁפָּמִים
the history of...	תּוֹלְדוֹת- (נ"ר)
chicken	תְּרַנְגוֹלָה (נ) תְּרַנְגוֹלוֹת

	<b>שמות תואר</b>
the same	אוֹתוֹ ה..., אוֹתָהּ ה...
several	אַחַדִּים, אַחַדוֹת
alphabetical	אַלְפְּבֵיתִי, אַלְפְּבֵיתִית
religious	דְּתִי, דְּתִית
more	יֹתֵר
dressed	לְבוּשׁ, לְבוּשָׁה
older, mature	מְבוּגֵר, מְבוּגֵרֵת
in order, orderly	מְסוּדָר, מְסוּדָרֵת
poor, miserable	מְסַכָּן, מְסַכָּנָה

<b>NOUNS</b>	<b>שמות עצם</b>
tent	אוֹהֶל (ז) אוֹהֶלִים
light	אוֹר (ז) אוֹרוֹת
training	איִמוּן (ז) איִמוּנִים
no one	אֵין אֶחָד (ל"א)
base	בְּסִיסָה (ז) בְּסִיסִים
bottle	בְּקָבוּק (ז) בְּקָבוּקִים
broccoli	בְּרוֹקוֹלִי (ז)
ma'am	גְּבֵרֵתִי (נ)
geography	גֵּאוֹגְרַפְיָה (נ)
grill	גְּרִיל (ז)
teddy bear	דוּבֵי (ז)
fashion model	דוּגְמָן, דוּגְמָנִית
report	דִּיוּחַ (ז) דִּיוּחִים
Damascus	דַּמְשֵׁק (נ)
mutuality	הִדְדוּת (נ)
introduction	הַקְדָּמָה (נ) הַקְדָּמוֹת
overseas, abroad [חו"ל]	חוּץ-לְאֶרֶץ (ז) [חו"ל]
pig	חֲזִיר, חֲזִירָה
recruit, novice	טִירוֹן, טִירוֹנִית
basic training	טִירוֹנוֹת (נ)
childhood	יְלָדוּת (נ)
Jerusalemite	יְרוּשָׁלַמִי, יְרוּשָׁלַמִית
hat	כּוֹבֵעַ (ז) כּוֹבְעִים
star	כּוֹכָב (ז) כּוֹכְבִים
cauliflower	כְּרוֹבִית (נ) כְּרוֹבִיּוֹת
Lebanon	לְבָנוֹן (נ)
adult	מְבוּגֵר, מְבוּגֵרֵת
visitor	מְבַקֵּר, מְבַקֵּרֵת
uniform	מְדִים (ז"ר)
colony	מוֹשְׁבָה (נ) מוֹשְׁבוֹת
camp	מַחֲנֵה (ז) מַחֲנוֹת
inspection, order	מְסַדֵּר (ז) מְסַדְרִים
meeting	מִפְגֵּשׁ (ז) מִפְגְּשִׁים
commander	מְפַקֵּד, מְפַקֵּדֵת
Messiah	מְשִׁיחַ (ז) מְשִׁיחִים
Christian	נוֹצְרִי נוֹצְרִיָּה
Nahal (army unit)	נַח"ל (ז)



I have an opportunity  
 You are lucky!  
 how often...?  
 Yessir!  
 Cheers! (to life)  
 For God's sake!  
 100%  
 packed  
 really something

יוצא לי  
 יש לך מזל  
 כל כמה זמן  
 כן המפקד!  
 לחיים  
 למען השם  
 מאה אחוז  
 מלא מפה לפה  
 משהו!

**הפעיל**  
 מביא, להביא  
 מוריד, להוריד  
 מעז, להעז  
 מעיר, להעיר  
 מראה, להראות  
 מריץ, להריץ  
 מרצה, להרצות  
 מרשה, להרשות  
 bring  
 take down  
 dare  
 wake up  
 show  
 make someone run  
 lecture  
 allow

**ADVERBS**

lickety split  
 back  
 quickly  
 actually  
 aloud  
 this time  
 more  
 obviously  
 for the first time  
 tomorrow  
 the day after tomorrow  
 suddenly  
 the day before yesterday

**תארי פועל**  
 אחת שתיים  
 בחזרה  
 במהרה  
 בעצם  
 בקולי-קולות  
 הפעם  
 יותר  
 כמובן  
 לראשונה  
 מחר  
 מחרתיים  
 פתאום  
 שלשום

**PREPOSITIONS**

among, between

**מילות יחס**

בין

**MISC.**

each other  
 each other  
 because  
 the two of them

**שונות**

אחד ... השני  
 זה ... זה  
 מפני ש...  
 שניהם

**EXPRESSIONS**

(warning expression)  
 how is it  
 how come  
 I'll pass  
 Absolutely!  
 it means, namely  
 well, bye (slang)

**ביטויים**

אוי ואבוי  
 איך זה  
 איך זה ש...  
 אני מוותר  
 בסדר גמור  
 זאת אומרת  
 יאללה ביי

# יחידה 8



טוסקיני והוברמן בקונצרט הראשון של הפילהרמונית (1936)

**זה יותר מדי מודרני בשבילי**

too modern	יותר מדי מודרני
art	אומנות
exhibition	תערוכה
painting, drawing	ציור
painter	צייר-ציירת
paint/draw	לצייר/למצייר
I'm certain that...	אני בטוח ש...
understand	להבין/מבין
artist	אומן-אומנית
in my view	בעיניי

עומר: אתה אוהב אומנות?  
 גיל: בטח. מי לא אוהב אומנות!!  
 עומר: אני הולך היום עם חגית ויעל לתערוכה חדשה במוזיאון תל אביב. יש לך חשק לבוא איתנו?  
 גיל: איזו תערוכה?  
 עומר: תערוכת ציורים של הצייר משה קופפרמן.  
 גיל: משה קופפרמן ... רגע, אני חושב ששמעתי את השם. מה הוא מצייר?  
 עומר: אני בטוח שראית עבודות שלו ... אלה תמונות גדולות מאוד ... אבסטרקטיות ... כמעט בלי צבעים ...  
 גיל: תמונות אבסטרקטיות ... בלי צבעים ... זה יותר מדי מודרני בשבילי.  
 עומר: חשבתי שאתה אוהב אומנות!  
 גיל: כן, אבל לא אומנות מודרנית. האמת היא, שאני לא מבין אומנות מודרנית. אני אוהב אומנים קלאסיים, כמו מונה וקזאן.  
 עומר: אבל גם מונה וקזאן היו פעם אומנים "מודרניים". בפריז לא אהבו את העבודות שלהם. והנה, היום הם קלאסיים. ככה זה בעולם האומנות. האומן המודרני של היום יהיה "קלאסי" בעוד 50 שנה.  
 גיל: גם קופפרמן?  
 עומר: בעיניי הוא קלאסי כבר עכשיו.  
 גיל: כבר עכשיו?! אז בוא נלך מהר לתערוכה ...

**השלמות:**

1. עומר הולך עם חגית ויעל ל..... והוא שואל את גיל אם .....
2. הציורים של קופפרמן הם ....., ....., ו.....
3. עומר בטוח ש....., כי הוא צייר ידוע.
4. גיל אוהב ....., אבל הוא לא אוהב .....
5. גיל לא אוהב ....., מפני שהוא לא .....
6. בעבר, מונה וקזאן ....., והיום .....
7. עומר חושב שהציירים של היום .....
8. מצא/י מידע על משה קופפרמן (Kupferman). מה את/ה יודע/ת עליו? האם את/ה אוהב/ת את התמונות שלו?

## ציור

The verb **לְצַיֵּר** means to draw or paint. It belongs to **פעיל**. Its **שם הפעולה**, **ציור**, means both the act of drawing or painting as well as the product: a drawing or a painting.

The structure of the noun **צַיֵּר-צַיִרָה** (= painter) is typical of occupations. Other examples of this structure include **נְגִן-נְגִינָה** (= instrumentalist), **כְּנֶרֶת-כְּנִירָה** (= violinist), **נְהַג-נְהִיגָה** (= driver), **חַזָּן-חַזְנִיּוּת** (= cantor), **סַפָּר-סַפְרִיּוּת** (= barber, hairdresser), **כְּתִב-כְּתִבָּה** (= correspondent), and more.

### תרגיל 1: השלם במילים מהשורש צ. י. ר.

1. ואן גוך ורמברנדט היו ..... הולנדיים.
2. ה..... קלוד מונה ..... תמונות של שושני-מים.
3. ה..... גיורגיה אוקיף חייתה ועבדה בסנטה פה. היא ..... פרחים וגם נופים.
4. רונן הוא "ה..... של הכיתה". הוא ..... קריקטורות נחמדות של החברים שלו ושל המורים.
5. במוזיאון לאומנות של סנט לואיס יש ..... רבים של ה..... האקספרסיוניסטי בקמין.
6. בבית הספר הילדים לומדים קריאה, כתיבה, חשבון, וגם ..... הם אוהבים ..... והם ..... את העולם שלהם. אפשר ללמוד הרבה על הילד מה..... שלו.

### תרגיל 2: השלם את המשפטים. בכל משפט יש: בעיני - האמת היא ש... לא מבין בטוח ש... ככה זה

1. איפה אגור בעתיד? האמת היא ש.....
2. אני לא מבין/ה ..... אבל ,.....
3. כולם אומרים ש..... אבל בעיניי .....
4. אני בטוח/ה ש..... כי הם תמיד .....
5. אמרתי לה שאני צריך/ה להישאר בבית וללמוד, אבל האמת היא ש.....
6. ההורים שלי לא יכולים להבין איך .....
7. .... ככה זה במעונות הסטודנטים.
8. אני משוגע/ת על ..... אבל בעיני החברים שלי .....
9. .... ככה זה כשבאים למקום חדש.
10. כל מי ששמע את.....; לכן אני בטוח/ה ש.....

## יותר מדי

The expression **יותר מדי** (literally, "more than enough") can mean "too much/many" or "too..." depending on its position in the sentence.

Preceding a noun, **יותר מדי** means: "too much/many."

(There are too many students in the class.)

(He cannot sleep because he drank too much coffee.)

יש יותר מדי תלמידים בכיתה.

הוא לא יכול לישון, כי הוא שתה יותר מדי קפה.

Preceding an adjective or an adverb, it means: "too..."

(This is too modern for me.)

(The party started too late.)

זה יותר מדי מודרני בשבילי.  
המסיבה התחילה יותר מדי מאוחר.

Following a verb, יותר מדי functions as an adverb, meaning "too much."

(He works too much and has no time for his children.)

הוא עובד יותר מדי, ואין לו זמן לילדים.

**תרגיל 3:** השלם את המשפטים. בכל משפט צריך להיות יותר מדי .

1. ...., ועכשיו כואבת לי הבטן.
2. החדר של מרדכי יותר מדי ....., ולכן אף אחד לא .....
3. ...., כי זה לוקח יותר מדי זמן.
4. נגמר לנו כל הכסף, כי .....
5. ...., ולכן הוא לא מרגיש טוב.
6. האוכל היה יותר מדי ....., אז אחרי הארוחה .....
7. משה, אתה ....., יותר מדי; לא כדאי .....
8. המכנסיים האלה יותר מדי ....., אי אפשר .....
9. בפארק היו יותר מדי ....., ולכן .....
10. בערב שבת ....., ואחר כך היא ישנה כל סוף השבוע!

## ישראל של מארק שאגאל

את הציורים של הצייר היהודי הידוע מארק שאגאל (שחי בשנים 1887 - 1985) אוהבים בכל העולם. בתמונות שלו יש אווירה מיסטית-נאיווית. המוטיבים המרכזיים בעבודות של שאגאל הם סיפורי התנ"ך והחיים בעיירה היהודית במזרח אירופה. עולמו של שאגאל הוא עולם הפנטסיה והחלום. לכבוד יום הולדתו, מציגים במוזיאון ישראל תערוכה של עבודותיו. התערוכה מציגה יותר מ-80 ציורים של האומן, ומספרת על הקשר שלו עם ישראל. שאגאל ביקר בישראל פעמים רבות, אבל אין במוזיאונים בארץ הרבה עבודות שלו. עבודותיו החשובות בישראל הן חלונות בית הכנסת בבית החולים "הדסה", והשטיחים הגדולים שעשה לבניין הכנסת בירושלים. התערוכה תהיה במוזיאון ישראל עד סוף השנה.

[לפי כתבה מן העיתון, 2007]

live	לחיות/חי
atmosphere	אווירה
עיר קטנה	עיירה
שְׁטֶטְל	העיירה היהודית
בשביל	לקבוע
show, present	להציג/מציג
connection, relationship	קשר

### שאלות:

1. האם שאגאל היה צייר ישראלי? .....
2. באיזו שנה שאגאל נולד, ובאיזו שנה הוא מת? .....
3. מי אוהב את התמונות של שאגאל? .....
4. איפה ולמה יש תערוכה של שאגאל? .....
5. איפה אפשר לראות את סיפורי התנ"ך ואת החיים בעיירה היהודית? .....
6. מה הקשר של מארק שאגאל לישראל? .....
7. איפה יש בישראל עבודות חשובות של מארק שאגאל? האם אלה תמונות? .....
8. מה כתוב בטקסט במקום: תמונות = ..... / ..... = יום ההולדת שלו = .....
9. מציא/י עוד מידע על שאגאל באנציקלופדיה או ברשת. איפה הוא נולד ואיפה הוא מת? איפה יש עבודות חשובות שלו? .....
10. מה את/ה יודע/ת על החלונות בבית הכנסת של בית החולים הדסה? מה את/ה יודע/ת על השטיחים בכנסת? .....

## סיומת השייכות בשמות עצם: יחיד ורבים

Possession suffixes can be affixed to any noun in Hebrew as an alternative to של . For example, the meaning of "אחותי" is the same as "האחות שלי" (= my sister). The suffix is attached to the נסמך (the first noun in a סמיכות) form of the noun. For example, the נסמך form of בית is בית- ; the suffixes are attached to the form "בית-": ביתי , ביתו , ביתכם , etc.

Nouns with possession suffixes are considered definite, and they *never* take the definite article ה . Consequently, when they are combined with an adjective, only the adjective, not the noun, takes a ה . For example, אחי הקטן. In addition, nouns with possession suffixes are preceded by an את when they function as the direct object of a sentence. For example, תן לי את ידך (= give me your hand).

There are two sets of possession suffixes: one is applied to singular nouns (for example, בית), and the other to plural nouns (for example, בתים).

The singular possession suffixes are:

אני		את	
אני	את	את	את
אני	את	את	את

With the exception of the first-person plural (אנחנו), the accent in these words falls on the last syllable of the word (that is, on the suffix itself).

The shift of the accent to the last syllable causes some changes in pronunciation. For example, when a suffix is added to the word ש, the ש loses its vowel x (you may say that without the stress, the ש is not strong enough to carry a vowel); thus שמי --> שמי. In the second person masculine and plural forms, the loss of the vowel results in two shvas (x) in a row, which is phonetically impossible in Hebrew. To correct this, the ש takes a vowel (x). Thus the phonetic change has two stages as follows: שמי --> שמי --> שמי.

The plural set is characterized by an additional י in all forms, and an extra ה in the third-person plural forms. Note that in the plural set, the first-person singular suffix is pronounced /ai/, unlike the /i/ in the singular set. For example, שירי (= my song) vs. שירי (= my songs).

Nouns with the masculine plural suffix (for example: חברים, or in סמיכות: חברי-) already include a י in their stem. Do not add another י to their suffix! The forms are: חבריו (= his friends) חברים (= your friends), etc.

The first-person singular suffix of plural nouns is spelled with one י in some texts and two in others. For example, בנותי or בנותיי.

אני		את	
אני	את	את	את
אני	את	את	את

In plural nouns with possession suffixes, the accent falls on the last syllable in the following forms: אני, הוא, אתם/ן, הם/ן. In the other forms (את/ה, היא, אנחנו) it falls on the second-to-last syllable.

The following are examples of עבודות and עבודה with the possession suffixes. Listen to and repeat the audio recordings of these charts. Look for the extra י and ה in the plural set:

רבים: עבודות << עבודות-				יחיד: עבודה << עבודת-			
עבודותינו		עבודותי(ן)		עבודותנו		עבודתי	
עבודותיכם	עבודותיכם	עבודותיך	עבודותיך	עבודתכם	עבודתכם	עבודתך	עבודתך
עבודותיהם	עבודותיהם	עבודותיה	עבודותיה	עבודתם	עבודתם	עבודתה	עבודתה

Possession suffixes are used in writing and not so often in speech, except for words of kinship. For example, the expressions בעלי (= my husband), אשתו (= his wife), אמך (= your mother), etc. are the norm in both written and spoken Hebrew.

The structure ביתו של אלון (= Alon's house; literally, "his house of Alon"), although redundant, is very common, particularly in newspaper articles.

**תרגיל 1:** תרגם לעברית. הצירופים המסומנים בקו צריכים להיכתב כמילה אחת.

1. Do you like your new friends? את אהבת את חבר'ק החזש'ס?
2. These are his important books.
3. My little sister likes to draw; her drawings are very special.
4. Our children and their children play together.
5. He lives alone in his big house. His wife is dead, and his sons live in other places.
6. He is her third husband, and she is his second wife.
7. They have a special relationship with their young son.

## לחיות / לגור

Both לחיות and לגור mean "to live." Although they have different implications, it is not always clear which one of them should be used in a given context.

לגור means "live" in the sense of "reside."

For example: דן גר בדירה גדולה. הן גרות ברחוב הגיא. סבא שלי גר על יד מרכז העיר. עפרה גרה לבד.

לחיות, which derives from the word חיים (= life), is the opposite of למות (= die):

הצייר פיקאסו חי עד גיל 91. (The painter Picasso lived to the age of 91.)

לחיות is also used to refer to the quality of one's life (and not the quality of one's residence).

הם חיים באושר. (They live happily.)

In general, לחיות is used to refer to living in a broader sense of the word.

For example:

יהודים רבים חיים היום באמריקה. (Many Jews live today in America.)

The verb חיים in the above example suggests that they don't just reside in America -- this is where they live their *lives*. In sentences of this kind, the distinction between לחיות and לגור is not always clear, and in some instances both can work.

The conjugation of the verb לחיות (פעל; בניין פעל) is practically identical to that of להיות.

Pay attention to the third-person singular masculine past form: although the formal form is היה (like היה), people more often use the form "חי" instead.



שם הפועל: לחיות שורש: ת.י.ה. בניין: פעל גזרה: ל"ה

הווה: חי תָּחַה תָּחִים תָּחִית

עבר: תָּחִיתִי תָּחִיתָ תָּחִיתָּ תָּחִיתָּ (חי) היא תָּחִיתָה  
תָּחִינוּ תָּחִיתֶם תָּחִיתֶן הסך חי

עתיד: אֶתְחַה תִּתְחַה תִּתְחַי הוא יתְחַה היא תִּתְחַה  
נִתְחַה תִּתְחִיו הסך יתְחִיו

### תרגיל 2: השלם בלגור או לחיות.

1. באמריקה ..... בבתיים, ובישראל ..... בדירות.
2. השכנים שלי ..... טוב! יש להם בית גדול, וכל שנה הם נוסעים לחוץ לארץ.
3. הצייר וינסנט נָאן גוך היה הולנדי, אבל הוא ..... שנים אחדות בצרפת.
4. בשנה הראשונה שלי באוניברסיטה ..... במעונות הסטודנטים.
5. סבא וסבתא של משה הם מאלגיריה. הם עלו לישראל בשנת 1954, כי הם רצו ..... בישראל.
6. אהובה רוצה ..... בעיר קטנה. היא אוהבת חיים שקטים.
7. אתם ..... רחוק מפה?
8. אבא של נעמה לא ..... הוא מת לפני שלוש שנים.
9. רבקה: את ודני חברים? שרה: לא, אנחנו רק ..... ביחד.
10. אני ואייל ..... ביחד. אנחנו שותפים מצוינים. אנחנו ..... בהרמוניה.
11. א: מתי ..... ליאונרדו דה-וינצ'י? ב: אני באמת לא יודע ...
12. א: מי האיש בתמונה? ב: זה סבא של אבא שלי. א: הוא עוד .....?
- ב: כן, הוא ..... אבל הוא זקן מאוד. א: ואיפה הוא .....? ב: איתנו.
13. בערים הגדולות יש אנשים שהם חֲסְרֵי בית. הם ..... ברחוב.
14. ראש ממשלת אנגליה ..... ברחוב דאונינג 10.

חֲסֵר בית = בלי בית

### תרגיל 3: מיהו האומן?

1. בעבודות שלו יש אווירה מיסטית-נאיווית. ....
2. במוסיקה שלה יש שמחה וגם עצב. ....
3. בתמונות שלו יש נופים נהדרים. ....
4. דייב מתיוס ..... דיב מתיוס
5. קלוד מונה ..... קלוד מונה
6. בעבודות שלו יש משחקים אופטיים מעניינים. ....

עָצֵב ≠ שמחה

**תרגיל 4:** סדר את המשפטים.

1. 1856 פרויד בשנים הפסיכולוג 1939 זיגמונד חי -
2. אוהבים של בכל הסיפורים גרים את העולם האחים
3. שלנו ארוחת הכינה אמא לכבוד ערב האורחים נפלאה
4. באו רבים מוזיאון מבקרים ל ב תערוכה
5. במוזיאונים של פיקאסו רבים העבודות בעולם הידוע נמצאות הצייר
6. מציגים של במוזיאון יהודים עבודות ולא אומנים ישראל בירושלים יהודים

**תרגיל 5:** השלם במילים: תערוכות לצייר ביתו נופים שנתיים מציגים חי שיעורים עלו טלוויזיות

**בית ראובן שוב פתוח**

אחרי ..... של עבודות, מוזיאון "בית ראובן" נפתח מחדש למבקרים. "בית ראובן", ברחוב ביאליק 14 בתל אביב, הוא ..... של הצייר הישראלי החשוב ראובן רובין, ש..... בשנים 1893-1974. במוזיאון "בית ראובן" ..... תערוכה גדולה של עבודותיו של רובין. התמונות של רובין הן תמונות של ..... בארץ ושל החיים בארץ. במוזיאון מציגים עוד ..... של אומנים ישראלים מהימים הראשונים של האומנות בארץ ישראל. העבודות ב"בית ראובן" נמשכו שנתיים ו..... כ-500 אלף דולר. בבית התקינו מעלית, מחשבים, וגם ..... שאפשר לראות בהן סרט על האומן. בבית יש גם חדר עבודה לילדים. בחדר העבודה הילדים יכולים ..... וגם נותנים שם ..... מיוחדים לילדים.

שוב = again    מתחדש = anew    להתקין/התקינו = installed



**תרגיל 6:** הבעה

1. ספרי על אומן שאת/ה אוהב/ת.
2. האם את/ה מסכים/ה עם המשפטים הבאים?  
דברי על אחד מהם במשך 60 שניות.  
- הצייר המודרני של היום יהיה קלאסי מחר.  
- אומנות טובה היא אומנות שכל אחד יכול להבין.  
- חשוב ללמוד אומנות בבית הספר.

כותב/ת מוסיקה	מלחין-מלחינה
poet	משורר-משוררת
figure (person)	דמות
accompany	ללוות/מלווה
age	גיל
piano	פסנתר
השנים 1959-1950	שנות ה-50
singer	זמר-זמרת
band/s	להקה-להקות
active	פעיל-פעילה
social	חברתי-חברתית
opinion, idea	דעה-דעות

### מתה המלחינה והמשוררת נעמי שמר

נְעָמִי שְׁמֹר מְתָה אֶתְמוֹל, בּוֹקֵר יוֹם שַׁבָּת, מִמַּחְלָה קֶשֶׁה. נְעָמִי שְׁמֹר הֵייתָ אַחַת מֵהַדְמוּיוֹת הַחֲשׁוּבוֹת בְּעוֹלָם הַמוֹסִיקָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל. הִיא כָּתְבָה מֵאוֹת שִׁירִים שְׂמֵלוּוִים אוֹתָנוּ כִּבְר חֲמִישִׁים שָׁנָה, מִ"שִׁירֵי זִמְרָה נִדְדָה" וְעַד "עוֹד לֹא אֶהְבֵּתִי דִי"; מִ"מַּחֲרָה" וְעַד "יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זֶהבִּי". הִיא מְתָה בְּגִיל 74 בְּבֵית הַחוֹלִים "אֵיכִילוֹב", בְּתֵל אַבִּיב.

נְעָמִי שְׁמֹר נִוְלְדָה בְּקִבּוּצַת (קִיבוּץ) כִּינֶרֶת ב-1930. כִּבְר מִגִּיל צַעִיר הִיא נִיגְנָה בְּפִסְנֶתֶר וְגַם כָּתְבָה שִׁירֵי יְלָדִים כְּמוֹ: "הַדּוֹאֵר בֹּא הַיּוֹם". בְּשָׁנֹת ה-50 הִיא עֲבָרָה לְתֵל אַבִּיב וְהִתְחִילָה לְכַתּוֹב שִׁירִים. בְּהִתְחַלָּה -- שִׁירִים לְהַצְגוֹת, וְאַחַר כֵּךְ גַּם לְזִמְרִים וְלִלְהַקּוֹת.

בְּמִשְׁךְ הַשָּׁנִים, רֹב הַזְמֵרִים הַיְדוּעִים בְּיִשְׂרָאֵל שָׂרוּ אֶת הַשִּׁירִים שֶׁל נְעָמִי שְׁמֹר. בְּשָׁנַת 1967 כָּתְבָה נְעָמִי שְׁמֹר אֶת הַשִּׁיר "יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זֶהבִּי". בְּשָׁנַת 1987 הִיא קִיבְּלָה אֶת "פֶּרֶס יִשְׂרָאֵל". בְּשָׁנַת 2001 הִיא קִיבְּלָה דּוֹקְטוֹרַט שֶׁל כְּבוֹד מֵאוּנִיבֶרְסִיטֵת תֵּל אַבִּיב. נְעָמִי שְׁמֹר הֵייתָה גַם פְּעִילָה בְּעִנְיֵינִים פּוֹלִיטִיִּים וְחִבְרָתִיִּים, וְהַדְעוֹת שֶׁלָּהּ הָיוּ בִּימִין הַפּוֹלִיטִי.

[לפי כתבה מן העיתון, יוני, 2004]

#### שאלות:

1. מי הייתה נעמי שמר? .....
2. איפה היא נולדה ואיפה היא מתה? .....
3. באיזו עיר היא חייתה? .....
4. כמה שירים היא כתבה? .....
5. מי שר את השירים של נעמי שמר? .....
6. מה זה "הדואר בא היום"? .....
7. האם נעמי שמר לימדה באוניברסיטת תל אביב? .....
8. מה היו הדעות הפוליטיות של נעמי שמר? .....
9. אילו מילים יש בכתבה במקום: האנשים החשובים = ..... הולכים איתנו = .....
- באה לגור ב... = ..... מחשבות, רעיונות = ..... יותר מ-50% = .....
- כמה אנשים שמנגנים ושרים ביחד = .....

10. הרבה אומנים הם פעילים בעניינים פוליטיים. תן/י דוגמה.

### אחד מ ...

דוגמאות: דן הוא אחד מהילדים האינטליגנטים בכיתה שלו.  
"אני אוהב את לוסיי" הייתה אחת מהקומדיות היותר מצחיקות בטלוויזיה.

### תרגיל 1: השלם את המשפטים. בכל משפט צריך להיות אחד/אחת מ ...

1. נעמי שמר הייתה דמות חשובה. < נעמי שמר הייתה אחת מהדמויות החשובות בעולם המוסיקה הישראלי.
2. מ. ק. אָפֶר הוא צייר פופולרי. < מ. ק. אָפֶר הוא אחד מ ..... בזמנו.
3. ירושלים היא עיר חשובה. < ירושלים היא אחת מ ..... בעולם.
4. עברית היא שפה עתיקה. < .....
5. גאך הוא קומפוזיטור חשוב. < .....
6. סין היא ארץ ..... < .....
7. פרארי היא ..... < .....
8. הימונה ליוז"ה היא ..... < .....

### רוב

The word רוב (= majority) is normally paired with another noun to form a סמיכות meaning "most of the..."  
The second noun is definite. Examples:

רוב הישראלים אוהבים לטייל בעולם.  
רוב האוכל היה טוב.  
אני זוכר את ימי ההולדת של רוב קרובי המשפחה שלי.

### תרגיל 2: השלם כרצונך.

1. רוב השיעורים שלי .....
2. רוב חבריי ....., רק מעטים .....
3. לרוב האנשים באמריקה ....., כי .....
4. ברוב הערים הגדולות ....., אבל .....
5. רוב הזמן .....
6. עם רוב האנשים .....

דעה means "opinion" or "idea." For example:

הדעות של שמואל מאוד מעניינות; תמיד מעניין לשמוע אותו מדבר.

It is commonly used with the pronoun suffixes:

דעתי דעתך דעתך דעתו דעתה  
דעתינו דעתכם/ן דעתם/ן

The expression "מה דעתך?" (in plural, מה דעתכם) is equivalent to "מה אתה חושב?". It is typically followed by the preposition על and a noun, by an infinitive, or by ש... and a clause in future tense.

Observe the following examples:

(What do you think about Dr. Azuri's class?)	מה דעתך על השיעור של ד"ר עזורי?
(What do you say we go to eat hummus after class?)	מה דעתכם ללכת לאכול חומס אחרי השיעור?
(Leah, how about we study together for the physics test?)	לאה, מה דעתך שנלמד ביחד למבחן בפיסיקה?

The expression לדעתי (= in my opinion) is equivalent to אני חושב ש... . It can be used in questions as well as statements.

Examples:

(Where do you think we should go on our vacation?)	לאן, לדעתכם, כדאי לנסוע בחופשה?
(I think this is the right time to go to the Negev.)	לדעתי זה הזמן לנסוע לנגב.
(Gadi really likes Mozart. He thinks that he is one of the important composers in history.)	גדי מאוד אוהב את מוצרט. לדעתו הוא אחד הקומפוזיטורים החשובים בהיסטוריה.

**שאלות והשלמות:**

1. מה דעתך על המוסיקה של הביטלס?  
.....
2. מה, לדעתך, יותר חשוב: עבודה או משפחה?  
..... לדעתי,
3. האם, לדעתך, כדאי לבקר עכשיו בישראל? למה?  
..... לדעתי,
4. הדעות הפוליטיות שלי .....
5. יש לי רעיון! מה דעתכם ש.....

## אייזיק שטרן מלמד מוסיקה בגרמניה

הכנר אייזיק שטרן, המבקר בגרמניה בפעם הראשונה, פתח ביום שלישי סמינר למוסיקאים צעירים בבית הספר למוסיקה של קלן.

שטרן, שהוא יהודי, אמר בעבר שהוא אף פעם לא יבקר בגרמניה מתוך כבוד לשישה מיליון היהודים שמתו בשואה. עכשיו הוא אומר: "אני מרגיש שהגיע הזמן לראות את הארץ של באך, בטהובן, ומנדלסון."

שטרן גם אומר שהוא רוצה לשמוע את המוסיקאים הגרמנים הצעירים, וללמד אותם. הוא אומר: "אֶלְמֵד אותם, שהם צריכים לחיות את החיים שלהם ולהיות מאושרים. אבל גם חשוב שהם יִנְגְנוּ. האחריות שלנו, המוסיקאים, היא לחפש את היופי בחיים גם בזמנים קשים."

שטרן, שהוא הנשיא של קרנגי הול, נולד ברוסיה, ובא לארצות הברית כשהיה בן עשרה חודשים. רבים מקרובי המשפחה שלו מתו בשואה.

[לפי כתבה מן העיתון, 1999]

violinist	כְּנֶר-כְּנֵרִית
violin	כִּינּוּר-כִּינּוּרוֹת
שמבקר	הַמְבַקֵּר
respect	כְּבוֹד
out of respect	מִתּוֹךְ כְּבוֹד
the Holocaust	הַשׂוּאָה
responsibility	אֲחֻזָּאוֹת
in love with...	מְאוּהָב ב...

## אפילוג

אייזיק שטרן מת בספטמבר, 2001 בניו יורק בגיל 81. עד יום מותו - כך אמר תמיד - הוא תמיד רצה ללמוד עוד ועוד, תמיד היה אופטימיסט, והיה מאוהב במוסיקה.

### שאלות והשלמות:

1. בעבר ..... אבל עכשיו הוא מבקר שם.
2. "הגיע הזמן" זה: **א.** יש לי זמן **ב.** עכשיו צריך **ג.** אין לי זמן **ד.** זה זמן לא טוב
3. אילו מוסיקאים חשובים חיו בגרמניה? .....
4. שטרן רוצה ..... וגם ללמד אותם.
5. למה המוסיקאים צריכים לנגן בזמנים קשים? .....
6. שטרן רוצה שהמוסיקאים ..... , ו..... בזמן הקשה הזה.
7. כשאייזיק שטרן בא לאמריקה, הוא עוד לא היה בן שנה. **נכון / לא נכון**
8. 6 מיליון יהודים ..... ; גם הרבה קרובי משפחה של שטרן מתו אז.

## בניין פיעל בזמן עתיד ובציווי

The stem of the future tense conjugation of בניין פיעל verbs is comprised of the infinitive without the initial ל, which is replaced by the pronoun prefix. For example, the stem of the verb לְדַבֵּר is אֲדַבֵּר

Note that in all forms the prefix's vowel is /e/ (as it is in the infinitive form); but in the first-person singular it is /a/: אֲדַבֵּר, תְּדַבֵּר vs. אָדַבַּר.

Also note that in those forms that have a suffix י or ו (את, אתם/ן, and הם/ן), the vowel of the second root letter (the ב in our example) is dropped. For example: יְדַבְּרוּ, תְּדַבְּרֵי.

Below is the conjugation of the verb לדבר in the future tense and the imperative. This pattern of conjugation also applies to the following verbs:

לבקר, לבקש, לבשל, לדבר, לחייד, לטייל, לטלפן, ללמד, לנגן, לנהל, לסדר, לסיים, לספר, לעשן, לצייר, לצלם, לצלצל, לשחק, לשלם, לתאר.

ציווי			עתיד	
דַּבֵּר	דַּבְּרִי	דַּבְּרוּ	אֲדַבֵּר	תְּדַבְּרֵי
			אֲדַבֵּר	תְּדַבְּרֵי
			הוּא יְדַבְּרֵי	הוּא יְדַבְּרֵי
			הֵם יְדַבְּרוּ	הֵם יְדַבְּרוּ
			הֵן יְדַבְּרוּ	הֵן יְדַבְּרוּ

### תרגיל 1: שנה להווה ולעתיד.

1. התזמורת ניגנה סימפוניה של בטהובן.
2. מי בישל את ארוחת הצהריים?
3. מתי הם סידרו את החדר?
4. טליה טיילה עם החברים שלה בנגב.
5. שיחקתי כדורסל כל הבוקר.
6. שילמת בכרטיס אשראי?
7. ביקשנו לדבר עם המנהל.
8. על מה דיברתם בפגישה?

### תרגיל 2: שנה מציווי חיובי לשלילי, ולהיפך.

1. אל תעשנו במשרד; ..... בחוץ!
2. אל ..... אנגלית. דברו רק עברית.
3. אמא, ..... בבקשה עוף. אל תבשלי דגים!
4. רון, אל ..... כדורגל בבית; שחק בחוץ.
5. אל תבקשי כסף מאמא; ..... מאבא.

## דיבור ישיר ודיבור עקיף

Reported speech in Hebrew uses the same tense that is used in direct speech, regardless of the tense of the main sentence itself. Pay attention to the relations between direct and reported speech in the following examples:

שטרן אמר: "אף פעם לא אבקר בגרמניה." << שטרן אמר שהוא לא יבקר בגרמניה.  
 קרן סיפרה: "הלכתי עם הוריי לקונצרט נהדר." << קרן סיפרה שהיא הלכה עם הוריה לקונצרט נהדר.  
 דן הודיע: "לא אבוא היום לעבודה." << דן הודיע שהוא לא יבוא היום לעבודה.  
 המזכירה אמרה לי: "דוקטור רז היא המורה של הקורס." << המזכירה אמרה לי שדוקטור רז היא המורה של הקורס.

## חשוב ש... כדאי ש...

Impersonal sentences that begin with ...שחשוב or ...שכדאי, are followed by a clause in future tense.

Examples:

חשוב שהמוסיקאים ינגנו. זאת האחריות שלהם. (It is important that musicians play. It is their responsibility.)  
 היה לי חשוב שתבואו לחתונה שלי. (It was important to me that you came to my wedding.)  
 לא כדאי שתספרי על זה לאמא. (It's not a good idea you tell it to Mom.)

**תרגיל 3:** השלם בזמן עתיד (האם את/ה יודע/ת מדוע כל פועל צריך להיות בזמן עתיד?).

1. ילדים, אני מבקש ש..... (לסדר) את המיטות שלכם.
2. גמרנו לאכול. בואי ..... (לשלם) ונצא.
3. אמא, אני רוצה ש..... (לספר) לי סיפור.
4. תלמידים, בשיעור מחר ..... (לדבר) על המנצח הידוע ארתורו טוסקניני.
5. ההורים של רוני רוצים שהוא ..... (לנגן) בכינור.
6. רות אמרה לי, שאחרי הצבא היא ..... (לטייל) חצי שנה בדרום אמריקה.
7. כשאהיה בישראל, ..... (לבקר) אצל הקרובים שלי.
8. קיוויתי ש..... (לצלצל) היום. למה לא צילצלתם?
9. יעל, אם יש לך בעיה בלימודים, חשוב ש ..... (לדבר) עם המורה שלך.
10. כדאי ש ..... (לשחק) היום בבית; מזג האוויר לא כל כך טוב.

**תרגיל 4:** השלם במילים: רוב דעות אחד מ... שואה מת רבות פעיל היה נולד ידוע

### מת הכנר והמנצח יהודי מנוחין

מישהו שמנגן	נגן
מישהו שמנגן בכינור	נגן כינור
conductor	מנצח
השנים 1999 - 1900	המאה ה-20

יהודי מנוחין ..... בגיל 82 בפרלין. יהודי מנוחין היה ..... נגני  
 הכינור הגדולים של המאה העשרים. הוא היה גם מנצח .....

מנוחין היה בן למשפחה יהודית. הוא ..... בארצות הברית, ו..... השנים הוא חי בארצות הברית,  
 בלונדון, ובברלין. הוא ביקר בארץ פעמים .....

יהודי מנוחין ..... המוסיקאי היהודי הראשון שבא לגרמניה אחרי ה....., וניגן שם. כל חייו הוא היה  
 ..... בעניינים פוליטיים וחברתיים, וה..... שלו היו קרובות לשמאל.



**מייד אחרי שתגמור את העבודה**

Why all of a sudden?	מה פתאום
(this is) out of the question!	(זה) לא בא בחשבון!
choir	מקהלה
save	לשמור/שומר
otherwise	אחרת

- עירית: רוצה לנסוע איתנו לאילת ביום חמישי? אני נוסעת עם רותי ורון.  
 עומר: מה פתאום לאילת?  
 עירית: מה איתך, עומר, אתה לא קורא עיתונים? השבוע יהיה באילת הפסטיבל "קלאסי בים האדום".  
 עומר: "קלאסי"? מה זה, פסטיבל של מוסיקה קלאסית?  
 עירית: נכון! איך ידעת?  
 עומר: באיזו שעה ביום חמישי אתם יוצאים?  
 עירית: באוטובוס שיוצא בשלוש וחצי.  
 עומר: זה לא טוב. אולי תבדקי אם יש אוטובוס שיוצא קצת יותר מאוחר?  
 עירית: כבר בדקתי. אין.  
 עומר: אז אולי נצא ביום שישי בבוקר?  
 עירית: לא בא בחשבון! ביום חמישי בערב יש קונצרט של מקהלת "רינת", שרותי רוצה לשמוע. אתה יודע שבעבר היא שרה במקהלת "רינת".  
 עומר: אבל אני עובד ביום חמישי.  
 עירית: ומה יהיה אם תעבוד רק עד 3? ואז, מייד אחרי שתגמור את העבודה, תבוא לתחנה המרכזית. נפגוש אותך באוטובוס לאילת.  
 עומר: תשמרו לי מקום?  
 עירית: גשמור לך מקום טוב, על יד החלון ...  
 עומר: טוב.  
 עירית: רק אל תבוא מאוחר, אחרת תעמוד כל הדרך לאילת!

**השלמות:**

1. עירית ..... עם ..... והיא שואלת את עומר אם .....
2. עומר רוצה לדעת ..... הם נוסעים, ועירית מספרת לו ש .....
3. עומר רוצה לצאת ..... או ..... כי הוא עובד ביום חמישי.
4. רותי רוצה לשמוע ..... כי .....
5. התוכנית של עירית: עומר ..... עד שעה 3, אחרי שהוא ..... לעבוד, הוא ..... לתחנה המרכזית.
6. אם עומר יבוא מאוחר לתחנה, הוא יהיה צריך ..... כי .....

## בניין פעל בעתיד - אפעול

The future conjugation of the פעל verbs that are listed below is based on their infinitive form, where the initial ל is replaced by the standard set of pronoun prefixes.

Forms that have an additional י or ו suffix (אתם/ן, הם/ן), lose the vowel of their second root letter as the stress shifts to the suffix. As a result, these forms are spelled without a ו. For example: תסגרי .

The שווא (א), being the 2nd שווא in a sequence, is pronounced /e/: /tis-ge-r i/ .

Note that the initial vowel in the first-person singular (אני) is /e/ אָ.

The verbs: לבדוק, לגמור, לדפוק, לזכור, לכתוב, למכור, לסגור, לספור, לפגוש, לפשוט, לשמור, לתפוס -- all conjugate as the verb לרקוד in the following example:

		לְרַקֹּד << אַרְקֹד
	נִרְקֹד	אֶרְקֹד
	תִּרְקְדוּ	תִּרְקְדִי
	הֵם יִרְקְדוּ	הֵם יִרְקְדוּ
	הֵן יִרְקְדוּ	הֵן יִרְקְדוּ
		הוּא יִרְקֹד הִיא תִּרְקֹד

This future conjugation pattern is called אָפֵעוּל . The name derives from the first-person singular form (for example, אֶרְקֹד, אֶפְגֹּשׁ, אֶגְמֹר). Note that the list of verbs above lacks some basic פעל verbs (such as ללמוד, לקרוא, and others). This is because not all פעל verbs conjugate in the future tense using the אָפֵעוּל pattern.

### תרגיל 1: שנה לעתיד.

1. בשעה 7 שמואל גמר לעבוד וסגר את המשרד.
2. המורה בודקת את שיעורי הבית בערב.
3. כתבתי את העבודה שעתיים לפני השיעור.
4. כשחם לך, את פושטת את הסוודר.
5. רקדנו במועדון החדש במוצאי שבת.
6. הם סופרים את הכסף ושמים אותו בקופה.
7. אתם מוכרים את ספרי הלימוד בסוף השנה?

The future conjugation of פעל verbs whose first root letter is ע or פ is also based on the infinitive form, as shown in the conjugation of the verb לַעֲבֹד :

		לַעֲבֹד << אַעֲבֹד
	נִעֲבֹד	אֶעֱבֹד
	תִּעֲבְדוּ	תִּעֲבְדִי
	הֵם יִעֲבְדוּ	הֵם יִעֲבְדוּ
	הֵן יִעֲבְדוּ	הֵן יִעֲבְדוּ
		הוּא יַעֲבֹד הִיא תַעֲבֹד

Here, too, the second syllable loses its vowel (and the letter ו) when the form has a י or ו suffix, and here, too, the initial vowel in the first-person singular (אני) is /e/. Note how the initial /e/ vowel affects the following vowel: it is the semi-vowel /e/ עָ , as opposed to the semi-vowel /a/ אָ in the rest of the conjugation: אֶעֱבֹד vs. אַעֲבֹד .

Other verbs that conjugate in the same way include: לחזור, לחשוב, לעבוד, לעבור, לעזור, לעמוד, לעצור.

Verbs with a ח as a first root letter, like לחשוב and לחזור, can conjugate in the same way as לעבוד. However, it is more common to pronounce the ח with a שווא ה, ח, rather than an /a/ sound, ח. Both ways are correct. The common future conjugation of the verbs לחשוב and לחזור is as follows:

	לחשוב << אַחְשׁוּב	
נחשוב	תחשוב	אחשוב
תחשבו	תחשבי	תחשוב
הם יחשבו	היא תחשוב	הוא יחשוב

**תרגיל 2:** השלם בעתיד בפועל שבאותיות מודגשות.

1. אנחנו **עובדים** כאן השנה, ו..... כאן גם בשנה הבאה.
2. מתי אתם **חוזרים**? אני מקווה שלא ..... מאוחר.
3. אני מבקש לא **לעמוד** פה. גברת, אל ..... פה, בבקשה!
4. האוטובוס נוסע ונוסע ולא **עוצר**. מתי הוא .....?
5. א: אמא, את יכולה **לעזור** לי בשיעורי הבית? ב: בשמחה! ..... לך אחרי ארוחת הערב.
6. יש לי הרבה עבודה, ואני לא יכול **לחזור** הביתה עכשיו. .... בשעה שבע.

**תרגיל 3:** השלם את הדיאלוגים.

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| א: מה פתאום את .....       | א: רוני, תסדר את החדר שלך, אַחֲרֵת ..... |
| ב: מה, לא שמעת? .....      | ב: אולי .....                            |
| א: אבל עכשיו .....         | א: לא בא בחשבון!                         |
| א: .....                   | א: מה דעתך על .....                      |
| ב: אז למה אתה .....        | ב: אני ממש מאוהב בה!                     |
| א: אני אוהב את האווירה שם. | א: באמת? בעיניי היא .....                |

**ראש העיר עקבה - אורח בפסטיבל באילת**

ראש העיר עקבה שבירדן, ד"ר מרוואן דודין, יהיה אורח הכבוד בפסטיבל המוסיקה "קלאסי בים האדום", שיהיה באילת בשבוע הבא. הפסטיבל יימשך שלושה ימים, וישתתפו בו תזמורות, זמרים, ומקהלות ממדינות שונות בעולם, ביניהם 270 זמרים ונגנים של בית האופרה קירוב מסנט פטרבורג, עם המנצח הרוסי הנודע נאלרי גרִיִיב. הנהלת הפסטיבל מודיעה שעדיין יש כרטיסים לרוב הקונצרטים. מחירי הכרטיסים הם מ-80 שקלים ומעלה, ויש הנחות לסטודנטים, חיילים, וגמלאים. כמה מבתי המלון בעיר מציעים לאורחייהם כרטיסים לפסטיבל. בשנה שעברה הייתה לפסטיבל הצלחה גדולה; אלפי ישראלים באו לשמוע את הקונצרטים.

[לפי כתבה בעיתון]

participate	להשתתף/משתתף
orchestra	תזמורת-תזמורות
among them	ביניהם (בין + הם)
conductor	מנצח-מנצחת
management	הנהלה
עוד	עדיין
pensioner, senior	גמלאי-גמלאית
offer	להציע/מציע
success	הצלחה

**שאלות והשלמות:**

1. איפה ומתי יהיה הפסטיבל? .....
2. כמה זמן יימשך הפסטיבל? .....
3. מי יהיה אורח בפסטיבל? .....
4. מי זה מרוואן דודין? .....
5. איפה נמצאת עקבה? מצא את עקבה במפה. ....
6. בפסטיבל ישתתפו ..... מכל העולם.
7. מה בתי המלון באילת נותנים לאורחים שלהם? .....
8. כמה אנשים באו לפסטיבל בשנה שעברה? .....
9. בסנט פטרבורג, שברוסיה, יש בית ..... מפורסם, ושמו ..... ה ..... של בית האופרה הוא ואלרי גרִיִיב. 270 ..... 1 ..... מבית האופרה קירוב ישתתפו ב .....
10. סמן את הפעלים בטקסט. באילו פיסקות הפעלים הם **בעתיד**, ובאילו פיסקות הם **בהווה** ו**בעבר**? מדוע?
11. מה כתוב בטקסט במקום: **פיסקה** paragraph  
"מסיבה" של מוסיקה = ..... ; האורח החשוב = ..... ; ידוע = ..... ;  
הרבה אנשים ששרים ביחד ויש להם מנצח = ..... ; הרבה אנשים שמנגנים ביחד ויש להם מנצח = ..... ;  
אנשים שחיים בישראל = ..... ; אֶלְפִים של ישראלים = ..... ; ויותר = ..... ;  
הפסטיבל "עבד" טוב = .....
12. ספר/ספרי על פסטיבל מעניין או קונצרט מעניין שהיית בו.

## כל הכבוד

In the past few chapters you have encountered a variety of uses of כבוד (= honor, respect).

כבוד is used in the phrases ...יש לי כבוד ל... (= I have respect for...) or ...אני נותן כבוד ל... (= I show (give) respect to...). For example:

(I have respect for people who work hard.)

יש לי כבוד לאנשים שעובדים קשה.

(It's important to show respect to older people.)

חשוב לתת כבוד לאנשים מבוגרים.

The verb לכבד (בניין פיעל) means "to respect/honor."

לא תמיד אני מסכים עם אמא שלי, אבל אני מכבד את דעתה.

The Fifth Commandment is: כְּבֹד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ .

לכבד also means to offer refreshments:

(We will offer our guests coffee, cake, and fruit.)

נכבד את האורחים בקפה, עוגה, ופירות.

(I thought there would be food at the party, therefore...)

חשבתי שבמסיבה יהיה כיבוד, לכן לא אכלתי ארוחת ערב.

The expression לְכַבֵּד means "in honor of," or simply "בשביל" (= for). Like all prepositions, it can take pronoun suffixes: לכבודי , לכבודך , לכבודו , etc.

Examples:

(I put on a white shirt for Shabbat.)

לבשתי חולצה לבנה לכבוד השבת.

(Tali was home on leave from the army,

טלי באה הביתה לחופשה מהצבא,

and Mom cooked a wonderful meal for her.)

ואמא בישלה לכבודה ארוחת ערב נהדרת.

לכבוד is regularly used in addressing letters. For example:

לכבוד טלי שחר רחוב הגיא 6 ירושלים 36264
--

Formal letters often open with גברת נְכֻבָּדָה or אדון נְכֻבָּד (Honored Sir/Madam) and close with בכבוד רב (with much respect).

Certain things you do ...מתוך כבוד ל... (= out of respect for) a person, place, or situation. For example:

(Alon doesn't smoke at home out of respect for his parents.)

אלון לא מעשן בבית מתוך כבוד להורים.

The expression כל הכבוד! (literally, "(You deserve) all the honor!") means "More power to you!" , "Way to go!"

(You're done with your homework? Way to go!)

כבר גמרת את שיעורי הבית? כל הכבוד!

(I admire Ehud! Every morning he ...)

כל הכבוד לאהוד! כל בוקר הוא קם מוקדם ורוץ 10 קילומטר.

כבוד עצמי means "self-respect." For example:

(She has self-respect; she doesn't go out with just anybody.)

יש לה כבוד עצמי; היא לא יוצאת עם כל אחד.

It is known that "בשביל כבוד צריך לעבוד!" , as כבוד doesn't come automatically. You have to earn it.

The Mishna says:

בן זומא אומר: איזהו מכובד? המכבד את הבריות. (אבות ד, א)

In modern Hebrew this would be:

(Who is respectable? He who respects others.)

מיהו מכובד? מי שמכבד אנשים אחרים.

**תרגיל 1:** השלם את המשפטים כרצונך.

1. כשאנחנו ..... , אנחנו מתלבשים יפה, מתוך כבוד ל..... ול.....
2. כשיש מוסיקה טובה וכיבוד טעים, .....
3. .... ; כל הכבוד להם!
4. .... לכבוד סוף שנת הלימודים.
5. .... ; זאת שאלה של כבוד עצמי.

**שאלות:**

1. האם לדעתך צעירים צריכים לתת כבוד לאנשים זקנים? איך?
2. מדוע חשוב לכבד את ההורים?
3. האם אפשר לקנות כבוד בכסף?

**תרגיל 2:** סדר את המשפטים.

1. הכלב נגמור ארוחת ערב לטייל לאכול נצא אחרי מייד עם ש
2. הם חשוב אבל צריכים גם ש ילדים ללמוד ישחקו
3. מאוחר למשחק-הכדורסל מחר כרטיסים לקנות עדיין לא שיהיה
4. אני הקונצרט התזמורת הפילהרמונית לראות בטלוויזיה ביום שני רוצה שיהיה של את
5. קשה לאופרה הולכים הטקסט הסיפור להבין לקרוא לפני ש... כדאי אחרת את את

**"טוב" זו לא מילה!**

of course	כְּמוֹבֵן
down, at the bottom	לְמִטָּה
article	פְּתִיבָה
בכל הארץ	בְּרַחְבֵי הָאָרֶץ
like this	כְּזֶה-כְּזֹאת-כְּאֵלֶּה
superior	מְעוּלָה-מְעוּלָה
because of	בְּגַלֵּל



הסופר אתגר קרת

אורי: אתה אוהב לקרוא, נכון?  
 נדב: כמובן שאני אוהב!  
 אורי: אז הנה, תקרא את זה... [נותן לנדב את העיתון]  
 נדב: מה זה, עיתון? אורי, אני אוהב לקרוא ספרים, לא את העיתון.  
 אורי: לא, תקרא מה שכתוב פה. [נדב לא עושה שום דבר] ... נו?  
 נדב: עכשיו??  
 אורי: כן, רק תקרא מה כתוב פה, למטה [אורי מראה לנדב את הכתבה בעיתון. שם הכתבה: "שבוע הספר העברי"].  
 נדב: [קורא בעיתון] שבוע הספר העברי נפתח היום ברחבי הארץ...  
 [מפסיק לקרוא] אני יודע ששבוע הספר נפתח היום. אני הולך לשם הערב. אולי אתה רוצה לבוא?  
 אורי: הערב? למה הערב? יהיה משהו מעניין?  
 נדב: מעניין מאוד: אֶתְגֵּר קֶרֶת יקרא סיפורים שלו. הנה, זה כתוב פה: [קורא] הסופר אתגר קרת יקרא סיפורים מתוך ספרו "אניהוי".  
 אורי: למה זה כל כך מעניין לשמוע מישהו קורא סיפורים?  
 נדב: אם תשמע את אתגר קרת קורא, לא תשאֵל עוד שאלות כאלה.  
 אורי: הוא קורא טוב?  
 נדב: "טוב" זו לא מילה! הוא מעולה.  
 אורי: אז אתה הולך בגלל אתגר קרת?!!  
 נדב: אני הולך כי אני אוהב ספרים.

**שאלות:**

1. מה אורי רוצה שנדב יקרא? .....
2. מה כתוב בעיתון? .....
3. לאן נדב הולך הערב? .....
4. מיהו אתגר קרת? .....
5. איפה אתגר קרת יהיה הערב ומה הוא יעשה שם? .....
6. נדב אומר: "... לא תשאֵל עוד שאלות כאלה". אילו שאלות? .....
7. כשנדב אומר: "טוב זו לא מילה!" הוא רוצה להגיד ש: **א.** הוא לא יודע אם אתגר קרת קורא טוב **ב.** אתגר קרת לא קורא כל כך טוב **ג.** אתגר קרת קורא טוב מאוד **ד.** השאלה היא לא שאלה טובה

## כזה

כזה (or: כזאת, כאלה) is short for כמו זה. When it follows a noun, it means: "such a ..." or "such as this."

(I don't want to live in such a house.)	אני לא רוצה לגור בבית כזה.
(We had such a car, and we liked it a lot.)	הייתה לנו מכונית כזאת, ומאוד אהבנו אותה.
(Today, there are no longer any writers like this.)	היום כבר אין סופרים כאלה.

Informally, כזה can be used instead of כך or מאוד.

(Gadi's mother is so nice.)	אמא של גדי כזאת נחמדה.
(Where did you find such big plums?!)	איפה מצאת שזיפים כאלה גדולים?!

Young people often use כזה as a meaningless filler, much like the word "like" in English.

## בגלל

The preposition בגלל (because of...) is used in sentences that express reason and result. It precedes the reason in the sentence, and can occur at the beginning or the middle of the sentence. However, unlike כי and מפני ש... which are followed by a clause, בגלל is followed by a noun.

Note the differences between בגלל and כי or מפני ש... in the following examples:

(We didn't go out because of the children.)	לא יצאנו בגלל הילדים.
(We didn't go out because we had no baby sitter.)	לא יצאנו, כי לא היה לנו בייבי סיטר.
(Because of the noise, I don't study in the room.)	בגלל הרעש אני לא לומד בחדר.
(Because there's noise in the room, I don't study there.)	מפני שיש בחדר רעש, אני לא לומד שם.

Like all other prepositions, בגלל can take the standard pronoun suffixes to mean "because of me," "because of you," etc.

(It's all your fault! You should have kept quiet.)	הכול בגללך! היית צריך להיות בשקט.
--	-----------------------------------

**תרגיל 1: בגלל / כי / מפני ש... / ולכן** . שנה את המשפטים בלי לשנות את התוכן שלהם.

- אף פעם אין לה זמן, כי היא תמיד עובדת. ....
- סידרנו את הבית בגלל הביקור של ההורים שלי. ....
- כאבו לי הרגליים מפני שרצתי כל היום. ....
- אני אוהב את התמונות של גוגן מפני שיש בהן צבעים נפלאים. ....
- הוא לא מעשן בגלל אישתו. ....
- אנשים מכירים את נעמי שמר בגלל השיר "ירושלים של זהב". ....
- לטלי יש דעות מעניינות, ולכן אנשים אוהבים לדבר איתה. ....

**תרגיל 2:** כתוב דיאלוגים שנגמרים במילים:

- הכול בגללך! 2. אתם לא צריכים לעשות את זה בגללי. 3. אולי בגלל מה שאמרת?!



## בניין פעל בעתיד - אפעל

The pattern of future conjugation in numerous פעל verbs is אפעל rather than אפעול. In other words, their second syllable is x rather than א (thus, their structure is not identical to that of the infinitive).

Examine the following example of the future conjugation of the verb ללמוד :

			ללמוד <<	אלמד
	גלמד		תלמד	אלמד
	תלמדו	תלמדו	תלמדי	תלמד
	הן ילמדו	הם ילמדו	היא תלמד	הוא ילמד

Note that the forms which include a י or ו suffixes are identical in אפעול and אפעל, as both lose their second vowel. For example, the first-person forms of לכתוב and ללמוד are structured differently: אכתוב (with a ו) vs. אלמד (without). However, their third-person plurals have the same structure: ילמדו, יכתבו.

Also note that when the 2nd root letter is guttural it takes a semi-vowel /a/ in those forms that end with a vowel suffix. For example, תשאלי, תטעמו, and ירחצו.

Which פעל verbs conjugate as אפעול and which ones conjugate as אפעל?

As a rule, פעל verbs conjugate using the אפעול pattern. However, verbs whose 2nd or 3rd root letter is guttural (א, ע, ח, or ה (excluding ל"ה verbs)) conjugate using the אפעל pattern. In addition, there are a number of verbs that conjugate using the אפעל pattern although there are no guttural letters in their roots. For example: ללמוד.

The following verbs conjugate using the אפעל pattern. Identify the guttural letter in each one of them, and find the three verbs that do not include a guttural letter.

לדאוג, לטעום, לכאוב, ללבוש, ללמוד, למצוא, לנהוג, לפחוד, לפתוח, לצעוק, לצוות, לקרוא, לרחוץ, לשאול, לשכב, לשכוח, לשלוח, לשמוח, לשמוע

**תרגיל 3:** השלם בעתיד. כל הפעלים הם בבניין פעל צורת אפעל.

1. אין לי זמן עכשיו; ..... (לקרוא) את העיתון בערב.
2. אתם ..... (לשמוח) מאוד, כש..... (לשמוע) את החדשות.
3. ילדים, אל ..... (לפתוח) את הדלת לאף אחד!
4. אחרי הטיול, אנחנו ..... (לרחוץ) את המכונית.
5. סיגל, אל ..... (לפחוד), הרופא רק רוצה לבדוק אותך.
6. יוסי הוא הבן הקטן במשפחה, והוא ..... (לשאול) את ארבע הקושיות בסדר הפסח.

**תרגיל 4:** שנה מרבים ליחיד. שים לב להבדל בין אפעול לאפעל.

1. אל תדאגו, הכול יהיה בסדר. ....
2. הלילה הם ילמדו למבחן. ....
3. אורלי ורונית יפגשו חברים חדשים באילת. ....
4. נעבוד כל השבוע! ....
5. ילדות, תשמעו הערב את התוכנית ברדיו? ....

**תרגיל 5:** שנה מהווה לעתיד. שים לב להבדל בין אפעול לאפעל.

1. מי **סוגר** את הדלת?  
.....
2. רחל **עובדת ולומדת**.  
.....
3. אני **שמחה** לשמוע שהכול בסדר.  
.....
4. אנחנו **שולחים** אי-מייל לסבא וסבתא.  
.....
5. הם **עובדים**, ובערב הם **חוזרים** הביתה.  
.....

**תרגיל 6:** שנה למשפט עם פועל אחד בעתיד. שים לב להבדל בין אפעול לאפעל.

1. אנחנו רוצים **לכתוב** מכתב.  
..... *כתוב מכתב* .....
2. דליה מתכוננת **לגמור** את העבודה הערב.  
.....
3. אני לא רוצה **לחשוב** על לימודים היום.  
.....
4. אתם מתכוננים **לנהוג** לאילת?  
.....
5. המורה אוהב **לבדוק** את שיעורי הבית.  
.....
6. אתה רוצה **לעמוד** בתור לכרטיסים?  
.....
7. נעמי, את חושבת **ללמוד** כל הלילה?  
.....
8. אנחנו רוצות **ללבוש** בגדים חדשים.  
.....

### משפטי תנאי: אם ... אז ...

Sentences that express condition (תנאי) consist of two clauses: one sets the condition, and the other denotes the outcome: if a, then b. אם (= if) expresses the condition; the use of אז (= then) in the sentence is optional. Unlike English, *both* clauses are in future tense.

אם אגור בתל אביב, (אז) אֵלֶךְ כל יום לים. (If I [will] live in Tel Aviv, (then) I'll go to the beach every day.)

There is no significance to the order of the clauses in the sentence. However, the conditional clause always begins with אם .

For example:

נעצור לקפה, אם נגמור את הסידורים מוקדם. / אם נגמור את הסידורים מוקדם, נעצור לקפה.  
(We'll stop by for coffee if we finish our errands early.)

This structure is used only when the result of the sentence is in the future (for example, "If I have the time, I will join you."), and not in such sentences as "If I had the time I would join you."

**תרגיל 7:** השלם את הפיסקאות. השתמש במילים שבסוגריים.

1. המורה אומר לתלמידים: אם ..... ואם .....,  
..... ולא ,.....  
..... אז העברית שלכם תהיה מצוינת!  
[לבוא ללמוד לקרוא לשמוע לדבר מאוד יותר מדיי אפילו]



2. אמא אומרת לאילנה: אם .....  
 ואם .....

אז תהיי כנרית גדולה כמו אייזיק שטרן!  
 [לנגן ללמוד להתאמן לעבוד להיות קשה חזק בסבלנות]

take place	להתקיים/מתקיים
fair	יריד-ירידים
stand	דוכן-דוכנים
publishing company	הוצאת ספרים
sign, autograph	לחתום/חותם
activity	פעילות-פעילויות

## שבוע הספר העברי

היום נפתח ברחבי הארץ שבוע הספר העברי. שבוע הספר ימשך עשרה ימים.

בעשר ערים מרכזיות ובעוד 50 מקומות ברחבי הארץ יתקיימו ירידים של שבוע הספר. בירידים יהיו דוכני ספרים של הוצאות הספרים בארץ, ושם ימכרו ספרים למבקרים. בדוכנים רבים יהיה אפשר לפגוש סופרים, והם גם יחתמו על ספריהם.

150 הוצאות ספרים ימכרו בירידים עשרות אלפי ספרים בהנחות גדולות של 25 - 40 אחוזים. גם חנויות הספרים ימכרו ספרים בהנחה במשך שבוע הספר. בירידים יהיו עוד פעילויות: מפגשים עם סופרים, ערבי קריאה, פעילויות לילדים, מוסיקה, הצגות רחוב, ועוד.

השנה, יריד שבוע הספר בירושלים יתקיים במוזיאון ישראל. בתל אביב יהיה היריד בגני יהושע.

שבוע הספר העברי מתקיים מאז שנת 1959, כל שנה בהתחלת חודש יוני.

[על פי כתבה מן העיתון]

### שאלות:

1. מה אפשר לקנות בשבוע הספר?
  2. למה זה כדאי?
  3. האם רק ביריד אפשר לקנות ספרים בהנחה?
  4. מה עוד אפשר לעשות בשבוע הספר?
  5. מה קרה בשנת 1959?
  6. מה זה, לדעתך, "ערבי קריאה"?
  7. מה כתוב בטקסט במקום: בכל הארץ = ..... דברים לעשות = .....
- יהיו = ..... יכתבו את השם שלהם = ..... שיק = .....

## טחנת הרוח בירושלים



משכנות שאננים וטחנת הרוח בשנת 1860

windmill	טחנת רוח
believed	להאמין/האמין
responsible	עֲרֵב-עֲרֵבָה
poor	עני-ענייה
development	התפתחות
community, settlement	יישוב
the old city	העיר העתיקה
diaspora	גולה
wall	חומה-חומות
carriage	כרכרה

כל מי שביקר בירושלים מכיר את טחנת הרוח בשכונת "ימין משה". מדוע יש טחנת רוח בירושלים? מי בנה אותה, ומתי?

משה מונטיפיורי (1784 - 1885) היה יהודי עשיר ופילנתרופ ידוע מאנגליה. כל חייו הוא נסע בעולם ועזר ליהודים בכל מקום שהיו צריכים עֲזָרָה: באירופה, בצפון אפריקה, ובארץ ישראל. הוא האמין ברעיון ש"כל ישראל ערבים זה לזה".

מונטיפיורי ביקר בארץ שבע פעמים. ביקורו הראשון היה בשנת 1827, והאחרון היה ב-1875, כאשר הוא היה בן 91! הוא עזר הרבה ליהודים העניים בירושלים, אבל יותר מזה, הוא עזר להתפתחות של היישוב היהודי בארץ ישראל.

היהודים שחיו אז בירושלים גרו בעיר העתיקה, למדו תורה, וחיו מכספים שקיבלו מיהודי הגולה. מונטיפיורי הבין כמה חשוב שהיהודים יצאו מהחומות, ויחיו חיים פרודוקטיביים. הוא האמין שזה יקרה אם הוא יבנה להם שכונות מחוץ לחומות העיר העתיקה, ואם יהיו בשכונות האלה מקומות עבודה. וכך הוא בנה את השכונות הראשונות מחוץ לחומות (משכנות שאננים וימין משה) ואת טחנת הרוח בשכונת ימין משה.

בהתחלה היהודים פחדו לחיות מחוץ לחומות. הם יצאו לעבוד במקומות העבודה החדשים, אבל בערב חזרו לבתיהם בעיר העתיקה. אבל עם הזמן, יותר ויותר יהודים יצאו אל השכונות החדשות שבנה מונטיפיורי. הם חיו שם ועבדו שם. זה היה הבסיס לירושלים המודרנית, שמחוץ לחומות.

בטחנת הרוח שבנה מונטיפיורי יש היום מוזיאון קטן על האיש מונטיפיורי והדברים שעשה בארץ. יש שם גם רפליקה של הכרכרה שמונטיפיורי נסע בה בארץ ישראל.

### שאלות:

1. איפה נמצאת טחנת הרוח?
2. מי היה משה מונטיפיורי?
3. מדוע מונטיפיורי עזר ליהודים?
4. האם היהודים בירושלים חיו חיים פרודוקטיביים?

- ..... 5. מדוע מונטיפיורי בנה את טחנת הרוח?  
 ..... 6. מדוע היהודים חזרו בלילה לעיר העתיקה?  
 ..... 7. איך מונטיפיורי נסע בארץ ישראל?

**השלמות:**

1. מונטיפיורי חשב ש ..... יש אחריות ליהודים האחרים.  
 2. מונטיפיורי חשב שאם הוא יבנה ליהודים שכונות חדשות, הם .....  
 3. הוא חשב שאם יהיו ליהודים מקומות עבודה, אז הם .....

**בניין פעל גזרת ל"ה בעתיד**

. להיות conjugate in the future tense in the same way as the verb ל"ה בעתיד.  
 The stem for the future conjugation is אַקְנֶה , אֶשְׁתֶּה , etc. (like אֶהְיֶה ). Forms that have an additional י or ו suffix (את, אתם, אתן, אתם, אתן, אתם, אתן), lose the ה as well as the /e/ vowel that precedes it. For example: תִּרְצִי (and not תִּרְצְהִי). Not surprisingly, the initial vowel in the first-person singular (אני) is /e/ אַ.

The verbs: לבנות, להיות, לחיות, לקנות, לקרות, לראות, לרצות, לשתות -- all conjugate like the verb לקנות in the following example:

		לקנות << אַקְנֶה
	נִקְנֶה	אֶקְנֶה
תִּקְנֶה	תִּקְנֶה	תִּקְנֶה
הוא יִקְנֶה	הם יִקְנֶה	היא תִּקְנֶה

The conjugation of the verbs whose first root letter is ע, such as לעלות and לעשות, is:

		נִעְלֶה	אֶעְלֶה
תִּעְלֶה	תִּעְלֶה	תִּעְלֶה	תִּעְלֶה
הוא יִעְלֶה	הם יִעְלֶה	היא תִּעְלֶה	הוא יִעְלֶה

**תרגיל 1:** השלם את הפעלים בכל הגופים.

הם / הן	אתם / אתן	אנחנו	היא	הוא	את	אתה	אני
							אֶשְׁתֶּה
						תִּעְלֶה	
					תִּעְשִׂי		
	תִּקְנֶה						
יִרְאוּ							

**תרגיל 2:** השלם בפעלים בזמן עתיד לפי הפעלים שבאותיות מודגשות.

1. אני צריך להישאר בבית. עוד לא עשיתי את שיעורי הבית, ואמא שלי רוצה ש..... אותם עכשיו.
2. למה אתם לא עולים לאוטובוס? הנהג מחכה ש.....
3. במרכז העיר בונים הרבה בניינים גבוהים. אני מקווה שלא..... גם על יד הבית שלנו.
4. לא שתית שום דבר?! חשוב מאוד ש.....
5. ענת, למה לא היית אתמול בשיעור? אני מבקש ש..... כל יום!
6. רציתי ש..... עוגת שוקולד, אבל את קנית עוגת גבינה!
7. העולים רוצים לחיות בישראל. אנחנו מקווים ש.....
8. אנחנו הולכים עכשיו לקנות אוכל. אתם רוצים ש.....?

**בניין פעל גזרת פ"י בעתיד**

Verbs that belong to גזרת פ"י conjugate in future like the verb לרדת in the example below.

[Remember the forms יֵרֵד, יֵרָד, יֵרְדוּ, in such expressions as "בואי יֵרָד", "בואו יֵרְדוּ", etc.]

Among these verbs are: לדעת, לרדת, לצאת, לשבת, ללכת.

	לְרֵדַת << אֲרֵד		
	אֲרֵד	יֵרֵד	יֵרָד
	תֵרְדוּ	תֵרְדוּ	תֵרְדוּ
	הוא יֵרֵד	הם יֵרְדוּ	הן יֵרְדוּ

**תרגיל 3:** שנה לעתיד, גם את הפעלים וגם את ביטויי הזמן.

1. אתמול לא יצא לנו ללכת למוזיאון. אחרי כֹּס.
2. כשהייתי קטן, לא ידעתי הרבה דברים.
3. ישבנו קודם על הדשא.
4. רות, לאן הלכת אתמול בערב?
5. הם כבר ירדו מההר לפני שעתיים.
6. לאן הלכתם לפני השיעור?

**תרגיל 4:** שנה למשפטי תנאי (אם ... אז ...).

1. לא קניתי את הספר, כי הוא עלה הרבה כסף. אם אקנה את הספר, אז הוא יעלה הרבה כסף.
2. חם לנו, אז אנחנו שותים הרבה מים.
3. כשאתם יוצאים, אנחנו יוצאים איתכם.
4. אמא כועסת, כי אתם עושים הרבה רעש.
5. אין לה מה לעשות, לכן היא רואה טלוויזיה.
6. רונית יושבת בבית, כשיורד גשם.
7. יש להם עבודה טובה, לכן הם חיים פה.

# ש י ע ו ר 9 0

## סיכום של זמן עתיד

### פעל שלמים - אפעול

לכתוב, לפגוש, לגמור, לסגור

אָכְתוּב	נְכַתּוּב
תְּכַתְּבוּ	תְּכַתְּבוּ
יִכְתְּבוּ	יִכְתְּבוּ

### פעל שלמים - פה"פ ע' או ח'

לעבוד, לעזור, לעמוד, לחשוב, לחזור

אֶעֱבֹד	נְעַבְדוּ
תְּעַבְּדוּ	תְּעַבְּדוּ
יִעַבְּדוּ	יִעַבְּדוּ

### פעל שלמים - אפעל

ללמוד, לשמוח, לנהוג, לשמוע, לפתוח, לדאוג

אֶלְמַד	נְלַמְדוּ
תְּלַמְּדוּ	תְּלַמְּדוּ
יִלְמְּדוּ	יִלְמְּדוּ

### פעל ע"ו

לרוץ, לנוח, לגור, לשיר, לשים, לבוא

אָרוּץ	נְרוּץ
תְּרוּצוּ	תְּרוּצוּ
יָרוּצוּ	יָרוּצוּ

### פעל פ"י

לשבת, ללכת, לדעת, לצאת, לרדת

אָשַׁב	נָשַׁב
תִּשְׁבֵּי	תִּשְׁבֵּוּ
יִשְׁבֵּי	יִשְׁבֵּוּ

### פעל ל"ה

להיות, לקנות, לראות, לשתות

אֶהְיֶה	נְהִיָּה
תְּהִיֵּי	תְּהִיֵּוּ
יִהְיֶה	יִהְיֶוּ

### פעל ל"ה - פה"פ ע' או ח'

לעשות, לעלות, לענות

אֶעֱשֶׂה	נְעַשְׂוּ
תְּעַשְׂוּ	תְּעַשְׂוּ
יִעַשְׂוּ	יִעַשְׂוּ

### פיעל שלמים

לדבר, לספר, לטייל, לשלם, לשחק, לנגן, לבקש

אֶדְבַּר	נְדַבְּרוּ
תְּדַבְּרוּ	תְּדַבְּרוּ
יִדְבְּרוּ	יִדְבְּרוּ

**תרגיל 1:** לפני/בעוד. השלם את המשפטים כרצונך.

1. לפני 10 שנים הייתי בבית ספר יסודי; בעוד עשר שנים ...
2. לפני שעתיים הוא עלה על הגג, ורק בעוד שעתיים ...
3. לפני 15 דקות השיעור התחיל, ובעוד 40 דקות ...
4. לפני 3 שנים ביקרנו בישראל, ואנחנו מקווים ש...
5. לפני חצי שעה הם הלכו לחנות, ואמרו ש...
6. לפני שבועיים פגשתי את ההורים שלך, ואני חושב ש...
7. לפני 3 שנים, גרתי בבית, עם המשפחה שלי. מי יודע איפה ...

**תרגיל 2:** השלם בזמן עתיד.

1. המורה מבקש ש .....
2. אנחנו מקווים ש .....
3. כולם מחכים ש .....
4. ההורים שלי רוצים ש .....
5. אני מאמין/ה שחשוב ש .....

**תרגיל 3:** השלם את המשפטים בזמן עתיד, לפחות 3 פעלים לכל משפט.

1. הערב אתם לא תלמדו. אתם .....
2. בשבוע הבא היא תהיה בחופשה באילת. שם היא .....
3. אחרי הצהריים אהיה בפארק. יהיה שם .....
4. הבן שלהם ילך לצבא. הם .....
5. במשך החופשה אנחנו לא נלמד. אנחנו .....
6. אחרי הצהריים הוא ילך למרכז העיר. שם הוא .....
7. כדאי לך לגור בלי שותפות. בדירה שלך את .....
8. סיימתי את הקורס לעברית. בעתיד אני .....



# מ י ל י ם ל י ח י ד ה 8

left	שְׁמָאל (ז)
joy	שְׂמֵחָה (נ) שְׂמָחוֹת
Torah	תּוֹרָה (נ)
orchestra	תְּזַמְרוֹת (נ) תְּזַמְרוֹת
condition	תְּנָאי (ז) תְּנָאִים
exhibition	תְּעָרוּכָה (נ) תְּעָרוּכוֹת

## ADJECTIVES

abstract	אַבְסְטְרַקְטִי, אַבְסְטְרַקְטִית
optical	אוֹפְטִי, אוֹפְטִית
certain	בְּטוּחַ, בְּטוּחָה
social	חִבְרָתִי, חִבְרָתִית
homeless	חֶסֶר-בַּיִת, חֶסֶר-תְּבִיטָה
such as this	כְּזֶה, כְּזֵאת
in love	מְאוּהָב, מְאוּהָבָה
special	מְיֻחָד, מְיֻחָדָת
mystical	מִיסְטִי, מִיסְטִית
respectable	מְכֻבָּד, מְכֻבָּדָת
superior	מְעֻלָּה, מְעֻלָּה
naive	נְאִיבִי, נְאִיבִית
famous	נוֹדָע, נוֹדָעָת
honored	נְכַבֵּד, נְכַבֵּדָה/נְכַבֵּדָת
poor	עָנִי, עָנִיָּה
self	עַצְמִי, עַצְמִית
responsible	עָרְב, עָרְבָה
ancient	עַתִּיק, עַתִּיקָה
political	פּוֹלִיטִי, פּוֹלִיטִית
active	פְּעִיל, פְּעִילָה
hard	קָשָׁה, קָשָׁה
different	שׁוֹנָה, שׁוֹנָה

## VERBS

	<b>פעלים</b>
	<u>פעל</u>
build	בִּנְיָה, לְבַנּוֹת
sign	חִתַּם, לְחַתּוֹם
live	חִי, לְחַיּוֹת
happen	קִוְּרָה, לְקַרּוֹת
save	שׁוּמַר, לְשַׁמּוֹר

motif, theme	מוֹטִיב (ז) מוֹטִיבִים
illness, disease	מַחְלָה (נ) מַחְלוֹת
thought	מַחְשְׁבָה (נ) מַחְשְׁבוֹת
million	מִלְיוֹן (ז) מִלְיוֹנִים
composer	מַלְחִין, מַלְחִינָה
conductor	מְנַצֵּחַ, מְנַצֵּחָת
choir	מַקְהֵלָה (נ) מַקְהֵלוֹת
poet	מְשׁוֹרֵר, מְשׁוֹרֵרָת
music player	נְגִן, נְגִנָּת
president	נְשִׂיא, נְשִׂיאָה
symphony	סִמְפוֹנְיָה (נ) סִמְפוֹנְיוֹת
seminar	סְמִינָרִים (ז) סְמִינָרִים
barber	סַפֵּר, סַפֵּרִית
work of art	עֲבוּדָה (נ) עֲבוּדוֹת
help	עֲזָרָה (נ)
small town	עֵירָה (נ) עֵירוֹת
shtetl	עֵירָה יְהוּדִית (נ)
matter	עִנְיָן (ז) עִנְיָנִים
sorrow	עֶצֶב (ז)
philanthropist	פִּילָנְתְּרוֹפִי, פִּילָנְתְּרוֹפִית
paragraph	פִּיסְקָה (נ) פִּיסְקָאוֹת
fantasy	פְּנַטְסִיָּה (נ) פְּנַטְסִיּוֹת
festival	פֶּסְטִיבָל (ז) פֶּסְטִיבָלִים
piano	פֶּסְנֵתֵר (ז) פֶּסְנֵתֵרִים
activity	פְּעִילוֹת (נ) פְּעִילוֹת
prize	פְּרִס (ז) פְּרִסִים
painting, drawing	צִיּוֹר (ז) צִיּוֹרִים
painter	צִיּוֹר, צִיּוֹרָת
comedy	קוֹמֵדִיָּה (נ) קוֹמֵדִיוֹת
composer	קוֹמְפוֹזִיטוֹר, קוֹמְפוֹזִיטוֹרִית
Cologne (in Germany)	קֶלֶן (נ)
caricature	קְרִיקְטוּרָה (נ) קְרִיקְטוּרוֹת
mayor	רֵאשֵׁ-עִיר (ז) רֵאשֵׁ-עִירִים
majority	רֹב (ז)
replica	רֶפְלִיקָה (נ) רֶפְלִיקוֹת
holocaust	שׁוֹאָה (נ)
water lily	שׁוֹשַׁנֵּ-מַיִם (נ) שׁוֹשַׁנֵּ-מַיִם
tapestry	שְׁטִיחַ (ז) שְׁטִיחִים

## NOUNS

atmosphere	אָוִירָה (נ)
artist	אוֹמָן, אוֹמָנִית
art	אוֹמָנוּת (נ)
optimist	אוֹפְטִימִיסְט, אוֹפְטִימִיסְטִית
happiness	אוֹשֵׁר (ז)
responsibility	אֲחֻרָיוֹת (נ)
truth	אֱמֶת (נ)
encyclopedia	אֶנְצִיקְלוֹפֵדִיָּה (נ) אֶנְצִיקְלוֹפֵדִיוֹת
epilogue	אֶפִּילוֹג (ז)
diaspora	גּוֹלָה (נ)
age	גִּיל (ז) גִּילִים
pensioner	גְּמֻלָּאִי, גְּמֻלָּאִית
figure (person)	דְּמוּת (נ) דְּמוּיוֹת
opinion	דְּעָה (נ) דְּעוֹת
grass	דְּשָׂא (ז) דְּשָׂאִים
publishing house	הוֹצָאָת-סְפָרִים (נ)
management	הַנְהָלָה (נ)
success	הַצְלָחָה (נ) הַצְלָחוֹת
harmony	הַרְמוֹנִיָּה (נ)
development	הַתְּפַתְחוּת (נ) הַתְּפַתְחוּתִים
singer	זִמְרָן, זִמְרָנָת
wall	חוֹמָה (נ) חוֹמוֹת
cantor	חַזָּן, חַזָּנִית
life	חַיִּים (ז"ר)
windmill	טַחְנַנְת-רוּחַ (נ) טַחְנַנְת-רוּחוֹת
community	יִישׁוּב (ז) יִישׁוּבִים
right (side)	יָמִין (ז)
fair	יָרִיד (ז) יָרִידִים
honor, respect	כְּבוֹד (ז)
self respect	כְּבוֹד עַצְמִי (ז)
refreshment	כִּיבוֹד (ז)
violin	כִּינּוֹר (ז) כִּינּוֹרוֹת
violinist	כְּנָר, כְּנָרִית
carriage	כְּרֶכֶת (נ) כְּרֶכֶתוֹת
correspondent	כְּתָב, כְּתָבָת
band	לְהַקָּה (נ) לְהַקּוֹת
century	מֵאָה (נ) מֵאוֹת

out of	מתוך	catch, occupy	תופס, לתפוס
<b>MISC.</b>	<b>שונות</b>		<b>נפעל</b>
one of	אחד מ..., אחת מ...	last	נמשך, להימשך
the 4 questions	ארבע הקושיות	be opened	נפתח, להיפתח
in the Seder			<b>פיעל</b>
in one's view	בעיני-	wait	מחכה, לחכות
in my, your opinion...	בעיני, בעיניך...	look for, seek	מחפש, לחפש
that	ה...	telephone	מטלפן, לטלפן
the 20th century	המאה ה-20 (נ)	respect, offer	מכבד, לכבד
the old city	העיר העתיקה	refreshments	
and up	ומעלה	accompany	מלווה, ללוות
good is an	טוב זו לא מילה	smoke	מעשן, לעשן
understatement		paint	מצייר, לצייר
That's the way it is	ככה זה	photograph	מצלם, לצלם
Way to go!	כל-הכבוד!		<b>התפעל</b>
No way!	לא בא בחשבון!	participate	משתתף, להשתתף
How come?	מה פתאום?	take place	מתקיים, להתקיים
the 50s	שנות ה-50		<b>הפעיל</b>
		believe	מאמין, להאמין
		agree	מסכים, להסכים
		present	מציג, להציג
		offer	מציע, להציע
		install	מתקין, להתקין
		<b>ADVERBS</b>	<b>תארי פועל</b>
		otherwise	אחרת
		happily	באופר
		all over	ברחבי-
		happily	בשמחה
		and up	ומעלה
		too (much)	יותר מדי
		anew	מחדש
		still	עדיין
		again	שוב
		<b>PREPOSITIONS</b>	<b>מילות יחס</b>
		because of	בגלל
		because of me, you...	בגללי, בגללך
		instead of	במקום
		for, in honor of	לכבוד
		for me, for you...	לכבודי, לכבודך...



# מ י ל ו ן - ע ב ר י - א נ ג ל י

This dictionary includes all of the Hebrew words in the textbook, arranged alphabetically by their מלא כתיב spelling (the way they are spelled in the textbook).

Every entry is given in full ניקוד. In case of different spelling in מלא כתיב and חסר כתיב, both spellings are given, separated by a comma. For example, שתיים, שְׁתַּיִם.

Nouns are given in singular (singular-masculine, if they have four forms); adjectives are given in singular-masculine; verbs are given in the present tense singular-masculine form.

Other forms and conjugations of each entry are given in smaller letters on the second line.

[Note that these additional forms are given in מלא כתיב, with only partial ניקוד.]

- Nouns are given in their feminine form (if applicable) as well as their plural form/s. For example, תולדות, תולדה, תולדים. The סמיכות forms, if relevant, follow, separated by semicolons. For example, דר, דר; דר, דר (the סמיכות forms are typified by a high dash).
- Adjectives are given in the feminine and plural forms. For example, מאושרת, מאושרים, מאושרות.
- Verbs are given in the infinitive, past, and future conjugations, followed by their roots, בניין, and גזרה. For example, לקנות, קנה, יקנה; קנה. פעל, ליה. [For complete conjugations of verbs use the online verb dictionary.]
- Prepositions are given with all pronoun suffixes in full ניקוד. For example: לי, לך, לך, לו, לה, לנו, לכם/ו, להם/ו.

References to other entries are given in brackets. For example, בבקשה [ראה: בקשה].

The following abbreviations are used to indicate the part of speech for each entry:

שם	noun with masculine and feminine forms
ז' (זכר)	masculine noun
נ' (נקבה)	feminine noun
ז"ר (זכר, רבים)	plural-masculine noun
נ"ר (נקבה, רבות)	plural-feminine noun
ת' (תואר)	adjective
פ' (פועל)	verb
תה"פ (תואר הפועל)	adverb
ש"מ (שם מספר)	number
מ"י (מילת יחס)	interrogative
מ"ג (מילת גוף)	pronoun
מ"ח (מילת חיבור)	conjunctive
מ"ש (מילת שאלה)	interrogative
מ"ק (מילת קריאה)	interjection

100%	- מֵאָה אַחוּז
other, different	אַחַר ת' אַחֲרָת, אַחֲרִים, אַחֲרוֹת
last	אַחֲרוֹן ת' אַחֲרוּנָה, אַחֲרוּנִים, אַחֲרוֹנוֹת
after	אַחֲרָי מ"י
responsibility	אַחֲרִיּוֹת כ'
afterwards	אַחֲר־כֵּן תה"פ
otherwise	אַחֲרֵת תה"פ
one (f.)	אַחַת ש"מ
one of the... (f.)	- אַחַת הַ
each other (f.)	- אַחַת ... הַשֵּׁנִיָּה
one of (f.)	- אַחַת מ־... אַחֲדוֹת מ־...
eleven (f.)	- אַחַת עֶשְׂרֵה ש"מ
quickly	- אַחַת שְׁתַּיִם תה"פ
un- (reverse prefix)	אִי-
	אִי-אִפְשָׁר [ראה: אִפְשָׁר]
	אִי-זוּגִי [ראה: זוּגִי]
which	אֵיזָה מ"ש אֵיזוֹ, אֵילוֹ
	אֵיזוֹ [ראה: אֵיזוֹה]
Eilat (city)	אֵילַת כ'
training	אֵימוּן, אֵמוּן ת' אֵימוּנִים
there is/are no	אֵין ז'
there's nothing like...	- אֵין כְּמוֹ...
don't have	- אֵין ל־...
how	אֵיךְ מ"ש
how is it	- אֵיךְ זֶה
how come	- אֵיךְ זֶה שֵׁ...
	אֵילוֹ [ראה: אֵיזוֹה]
e-mail	אֵי-מַיִל, אֵימַיִל ת'
intelligent	אֵינטֵלִיגֵנְטִי ת' אֵינטֵלִיגֵנְטִית, ~גֵנְטִיִּים, ~גֵנְטִיוֹת
intellectual	אֵינטֵלֶקְטוּאַל ש"מ אֵינטֵלֶקְטוּאַלִּית, ~טוּאַלִּים, ~טוּאַלִּיוֹת
internet	אֵינטֵרְנֵט ת'
inch	אֵינְצ' ת' אֵינְצ'ִים
where	אֵיפֹה מ"ש
iPod	אֵי-פּוֹד ת'
Europe	אֵירוּפָּה כ'

perhaps	אולי מ"ח
artist	אומן, אָמֵן ש"מ אומנית, אומנים, אומניות
art	אומנות, אָמְנוּת כ'
say	אומר פ' לומר, אָמַר, יאמר; א.מ.ר.; פעל
I told you so!	- אָמַרְתִּי לָךְ!
it means, namely	- זאת אומרת
no kidding!	- מה אתה אומר!
university	אוניברסיטה כ' אוניברסיטאות; אוניברסיטת
optical	אופטי ת' אופטית, אופטיים, אופטיות
optimist	אופטימיסט ש"מ אופטימיסטיות
bicycle	אופניים, אופניים ת'
opera	אופרה כ' אופרות
October	אוקטובר ת'
light	אור ת' אורות
rice	אורז, אָרִז ת'
guest	אורח ש"מ אורחת, אורחים, אורחות
happiness	אושר, אֶשֶׁר ת'
happily	- באושר, בְּאֶשֶׁר תה"פ
letter	אות כ' אותיות
the same	אותו ה... ת' אותה ה..., אותם ה..., אותן ה...
then, so	אָז תה"פ
area	אזור ת' אזורים
brother/sister, nurse	אָח ת' אחות, אחים, אָחִיות
one (m.)	אָחַד ש"מ
one by one	- אָחַד אָחַד תה"פ אַחַת אַחַת
one of the... (m.)	- אָחַד הַ
each other (m.)	- אָחַד ... הַשֵּׁנִי
one of (m.)	- אָחַד מ־... אָחֲדִים מ־...
eleven (m.)	- אַחַד-עֶשְׂרֵה
several	אָחֲדִים ת' אָחֲדוֹת
percent	אָחוּז ת' אָחוּזִים

**א**

father	אָב ת' אָבוֹת
dad	אָבָא ת'
avocado	אָבוֹקָדוֹ ת'
but	אָבֵל מ"ח
stone, rock	אָבֶן כ' אָבִנים
abstract	אָבְסְטְרַקְטִי ת' אָבְסְטְרַקְטִית, אָבְסְטְרַקְטִיִּים, אָבְסְטְרַקְטִיוֹת
nut	אָגוּז ת' אָגוּזִים
Agora	אָגוּרָה כ' אָגוּרוֹת
red	אָדוּם, אָדָם ת' אָדוּמָה, אָדוּמִים, אָדוּמוֹת
Mr.	אָדוֹן ת' אָדוּנִים
Sir	- אָדוּנִי ת'
love	אָהֶבָה כ' אָהֶבוֹת
Hi	אָהֶלּוֹ [ערבית]
or	או מ"ח
copula	אָוֵד ת' אָוֵדִים
like, love	אָוֶהֵב פ' לְאָהוֹב, אָהֵב, יאָהֵב; א.ה.ב.; פעל
lover	אָוֶהֵב ש"מ אָוֶהֶבֶת, אָוֶהֶבִים, אָוֶהֶבוֹת
tent	אוהל, אָהֶל ת' אוהלים
air	אוויר, אָוִיר ת'
atmosphere	אווירה, אָוִירָה כ'
ear	אָזֵן כ' אָזֵנִים
auto	אוטו ת'
bus	אוטובוס ת' אוטובוסים
automatic	אוטומטי ת' אוטומטית, אוטומטים, אוטומטיות
Oh, oh my!	אוי מ"ק
(warning expression)	אוי וְאָבֹי מ"ק
food	אוכל, אָכַל ת'
eat	אוכל פ' לְאָכּוֹל, אָכַל, יאָכַל; א.כ.ל.; פעל

you (s.m.)	אַתָּה מ"ג
you (p.m.)	אַתֶּם מ"ג
yesterday	אַתְמוֹל ז, תה"פ
you (p.f.)	אַתָּן מ"ג
site	אַתֵּר ז אַתְרִים

**ב**

in, at	בְּ... מ"
come	בָּא פ' לְבוֹא, בָּא, יְבוֹא; ב.ו.א.; פִּעַל, ע"ו
I feel like	בָּא לִי -
next	בְּהַבָּא ת' הַבָּאָה, הַבָּאִים, הַבָּאוֹת
really	בְּאַמּוֹת תה"פ
please, you're welcome	בְּבִקְשָׁה
clothes	בְּגָדִים ז
swim suit	בְּגָדֵי־יָם ז
because of	בְּגַלְלָל מ" בְּגַלְלִי, בְּגַלְלֶךָ, בְּגַלְלֶנּוּ, בְּגַלְלוּ, בְּגַלְלָהּ בְּגַלְלֵנוּ, בְּגַלְלֶכֶם/וּ, בְּגַלְלֵם/וּ
exactly	בְּדִיוֹק תה"פ
joke	בְּדִיחָה כ' בְּדִיחוֹת
checkup	בְּדִיקָה כ' בְּדִיקוֹת
	בְּדִיר [ראה: דרך]
Baha'i	בְּהַאִי ת שם בְּהַאִיִּת, בְּהַאִיִּים, בְּהַאִיוֹת
clear	בְּהִיר ת' בְּהִירָה, בְּהִירִים, בְּהִירוֹת
let's...	בּוֹא... בּוֹאִי, בּוֹאוּ
check	בּוֹדֵק פ' לְבַדּוֹק, בְּדוֹק, יְבַדּוֹק; ב.ד.ק.; פִּעַל
peanuts	בּוֹטוֹן, בֶּטוֹן ז בוֹטָנִים
cry	בּוֹכָה פ' לְבַכּוֹת, בְּכָה, יְבַכֶּה; ב.כ.ה.; פִּעַל, ל"ה
stamp	בּוֹל ז בּוֹלִים
build	בּוֹנֵה פ' לְבַנּוֹת, בָּנָה, יְבַנֶּה; ב.נ.ה.; פִּעַל, ל"ה
morning	בּוֹקֵר, בֶּקֶר ז בְּקִרִים
	בּוֹזֵל [ראה: זול]

baked	אַפּוּי ת' אַפּוּיָה, אַפּוּיִים, אַפּוּיוֹת
even	אַפְלוּ, אֶפְלוּ מ"ח
epilogue	אַפְלוּג ז
zero	אַפֶּס ש"מ
it's possible	אַפְשָׁר תה"פ
it's impossible	- אִי־אַפְשָׁר תה"פ
at	אַצֵּל מ" אַצִּיל, אַצְלֶךָ, אַצְלוּ, אַצְלָה אַצְלֵנוּ, אַצְלֶכֶם, אַצְלֵכֶם, אַצְלוּ
academic	אַקָדְמַאי שם אַקָדְמַאִית, אַקָדְמַאִים, אַקָדְמַאוֹת
express	אַקְסְפְּרֵס ז
four (f.)	אַרְבַּע ש"מ
four hundred	- אַרְבַּע־מֵאוֹת ש"מ
fourteen (f.)	- אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה ש"מ
four (m.)	אַרְבַּעָה ש"מ
fourteen (m.)	- אַרְבַּעַה־עֶשְׂרֵה ש"מ
four thousand	- אַרְבַּעַת־אַלְפִים ש"מ
forty	אַרְבַּעִים ש"מ
box	אַרְגָּז ז אַרְגִּים
Argentina	אַרְגֵנְטִינָה כ'
USA	אַרְה"ב [ארצות־הברית]
meal	אַרוּחָה כ' אַרוּחוֹת; אַרוּחַת
breakfast	- אַרוּחוֹת־בּוֹקֵר
dinner	- אַרוּחוֹת־עֶרֶב
lunch	- אַרוּחוֹת־צַהֲרָיִים, צַהֲרִים
long	אַרוּךְ, אָרֶךְ ת' אַרוּכָה, אָרוּכִים, אָרוּכוֹת
lion	אַרְיֵה ז אַרְיֹת
architecture	אַרְכִיטֶקְטוּרָה כ'
rabbit	אַרְנָב שם אַרְנָבִת, אַרְנָבִים, אַרְנָבוֹת
country	אַרְצָה כ' אַרְצוֹת
USA	- אַרְצוֹת־הַבְּרִית (אַרְה"ב) כ'
Israel (literally, "the land")	הָאָרֶץ
credit	אַשְׁרָאִי ז
(precedes definite direct object)	אַת מ" אוֹתִי, אוֹתְךָ, אוֹתָהּ, אוֹתוֹ, אוֹתָהּ אוֹתְנוּ, אֶתְכֶם, אֶתְכֶן, אוֹתְם, אוֹתָו
you (s.f.)	אַתָּ מ"ג

person	אַיִשׁ ז אַנְשִׁים
woman, wife	אַיִשָּׁה, אִשָּׁה כ' נְשִׁים
personal	אַיִשִּׁי ת' אַיִשִּׁית, אִישִׁים, אִישִׁיוֹת
but	אַךְ מ"ח
eating	אַכִילָה כ'
don't	אַל מילת שלילה
to	אַל מ" אַלְהוּ, אֵלּוּ מ"ג
these	אַלְהוּ, אֵלּוּ מ"ג
thousand	אַלְפִי ז אַלְפִים; אַלְפִיִּים
alphabetical	אַלְפִבֵּיתִי ת' אַלְפִבֵּיתִית, אַלְפִבֵּיתִיִּים, אַלְפִבֵּיתוֹת
if	אַם מ"ח
mother	אַם כ' אַמָּהוֹת
Mom	אַמָּא כ'
bath (tub)	אַמְבַטִיָּה כ' אַמְבַטִיּוֹת
American	אַמְרִיקַאי/אַמְרִיקַנִי ת' אַמְרִיקַאִית/נִית, ~אִיִּים/נִיִּים, ~אִיוֹת/נִיוֹת
America	אַמְרִיקָה כ'
truth	אַמּוֹת כ'
really	- בְּאַמּוֹת תה"פ
England	אַנְגְלִיָּה כ'
English	אַנְגְלִית כ'
we	אַנְחֵנוּ מ"ג
antenna	אַנְטֵנָה כ' אַנְטֵנוֹת
I	אַנִי מ"ג
encyclopedia	אַנְצִיקְלוֹפֵדִיָּה כ' אַנְצִיקְלוֹפֵדִיוֹת
people	אַנְשִׁים ז-ר [ראה: איש]
it's forbidden	אַסוּר ת'
astronaut	אַסְטְרוֹנָאוֹט שם אַסְטְרוֹנָאוֹטִית, אַסְטְרוֹנָאוֹטִים
astronomy	אַסְטְרוֹנוֹמִיָּה כ'
aspirin	אַסְפִּירִין ז אַסְפִּירִיִּים
even	אַף מ"ח
no one	- אַף אֶחָד (לֹא) שם
never	- אַף פְּעַם (לֹא) תה"פ

in front **בְּרֹאשׁ** תה"פ  
 Bar Mitzvah **בְּרִמְצוּוה, מְצוּוה** שם  
 בת־מצווה, גְּנִימְצוּוה, בְּנֹת־מְצוּוה  
 by foot **בְּרֶגֶל** תה"פ  
 hail **בְּרֵד** ז'  
 welcome **בְּרוּךְ הַבֵּא**  
 בְּרוּכָה הַבָּאָה, בְּרוּכִים הַבָּאִים, בְּרוּכֹת הַבָּאוֹת  
 blessed is God **בְּרוּךְ הַשֵּׁם** מ"ק  
 broccoli **בְּרוֹקוֹלִי** ז'  
 Brazil **בְּרָזִיל** כ'  
 all over **בְּרַחְבֵי־** תה"פ  
 healthy **בְּרִיאָה** ת'  
 בְּרִיאָה, בְּרִיאִים, בְּרִיאוֹת  
 health **בְּרִיאוּת** כ'  
 pool **בְּרִיכָה, בְּרִכָּה** כ'  
 בְּרִיכֹת  
 for **בְּשִׁבִיל** מ"  
 בְּשִׁבְלִי, בְּשִׁבְלֶךְ, בְּשִׁבְלֶךְ, בְּשִׁבְלוֹ, בְּשִׁבְלֶה,  
 בְּשִׁבְלֵנוּ, בְּשִׁבְלֵכֶם/ו, בְּשִׁבְלֵם/ו  
 gladly **בְּשִׂמְחָה** תה"פ  
 meat **בְּשָׂר** ז'  
 בְּשָׂרִים  
 quietly **בְּשִׁקֵט** תה"פ  
 daughter, of (rare) **בֵּת** כ'  
 בְּנֹת  
 I'm ... old (f.) **אֲנִי בֵּת...**  
 cousin (f.) **בֵּת־דּוּדָה**  
 בְּנֹת־דּוּדוֹת  
 how old... (f.) **בֵּת כַּמָּה...**  
 family member **בֵּת־מִשְׁפָּחָה**  
 בְּנֹת־מִשְׁפָּחָה

**ג**

Jazz **ג'אז** ז'  
 back **גָּב** ז'  
 tall, high **גְּבוּהָה** ת'  
 גְּבוּהָה, גְּבוּהִים, גְּבוּהוֹת  
 cheese **גְּבִינָה** כ'  
 גְּבִינֹת  
 Ms. **גְּבֵרָת** כ'  
 גְּבֵרֹת  
 ma'am **גְּבֵרְתִי** כ'  
 roof **גַּג** ז'  
 גַּגוֹת  
 big **גְּדוֹל** ת'  
 גְּדוּלָה, גְּדוּלִים, גְּדוּלוֹת

(to one's) home **הַבֵּיתָה** תה"פ  
 (not) at all **בְּכֻלָּל (לא)** תה"פ  
 only **בְּלֻבֵד** תה"פ  
 ballet **בַּלֵּט** ז'  
 without **בְּלִי** מ"  
 snack (brand) **בְּמַבְּהָה** כ'  
 quickly **בְּמַהֲרָה** תה"פ  
 especially **בְּמִיּוּחַד, בְּמִיּוּחָד** תה"פ  
 instead of **בְּמַקּוֹם** מ"  
 during **בְּמִשְׁךָ** תה"פ  
 son, of (rare) **בֶּן** ז'  
 בָּנִים  
 I'm ... old (m.) **אֲנִי בֶן...**  
 cousin (m.) **בֶּן־דּוּד**  
 בְּנֵי־דּוּדִים  
 how old... (m.) **בֶּן כַּמָּה...**  
 family member **בֶּן־מִשְׁפָּחָה**  
 בְּנֵי־מִשְׁפָּחָה  
 building, conjugation pattern **בְּנִיּוֹ, בְּנִיָּו** ז'  
 בְּנִינִים  
 office building **בְּנֵי־מִשְׁרָדִים** ז'  
 - **שֶׁבַעַת הַבְּנִינִים:**  
 פָּעַל (קל); נִפְעַל; פִּיעַל, פָּעַל; פּוּעַל, פָּעַל;  
 הִתְפַּעַל; הִפְעִיל; הִפְעִיל, הִפְעִיל  
 people of Israel **בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל** ז"ר  
 bank **בַּנְקָה** ז'  
 בְּנָקִים  
 fine, in order **בְּסֵדֶר** תה"פ  
 Absolutely! **בְּסֵדֶר גָּמוֹר**  
 base **בְּסִיסָה** ז'  
 בְּסִיסִים  
 in (time) **בְּעוֹד** תה"פ  
 problem **בְּעִיָּה** כ'  
 בְּעִיּוֹת  
 in one's view **בְּעֵינֵי־**  
 בְּעֵינִי, בְּעֵינֶיךָ, בְּעֵינֵינוּ, בְּעֵינֶיהָ,  
 בְּעֵינֵינוּ, בְּעֵינֵיכֶם/ו, בְּעֵינֶיהֶם/ו  
 husband **בְּעַל** ז'  
 בְּעָלִים  
 actually **בְּעֵצָם** תה"פ  
 onion **בְּצַל** ז'  
 בְּצָלִים  
 bottle **בְּקַבּוּק** ז'  
 בְּקַבּוּקִים  
 request **בְּקִשָּׁה**  
 please, you're welcome **בְּבִקְשָׁה**

on time **בְּזִמְנוֹ** תה"פ  
 outside **בְּחוּצָה** תה"פ  
 young person **בְּחוּר** שם  
 בְּחוּרָה, בְּחוּרִים, בְּחוּרוֹת  
 back **בְּחִזְרָה** תה"פ  
 (I swear) on my life **בְּחַיִּי**  
 certain **בְּטוּחַ** ת'  
 בְּטוּחָה, בְּטוּחִים, בְּטוּחוֹת  
 sure **בְּטַח** תה"פ  
 stomach **בְּטוֹן** כ'  
 before **בְּטָרָם** תה"פ  
 by **בְּיָדִי** מ"  
 biology **בִּיּוֹלוֹגְיָה** כ'  
 expensively, dearly **בִּיּוֹקָר, בִּיקָר** תה"פ  
 the most **בִּיּוֹתֵר** תה"פ  
 together **בְּיַחַד** תה"פ [גם: יחד]  
 expression **בִּיטוּי, בְּטוּי** ז'  
 ביטויים  
 bye **בִּי** [אנגלית]  
 babysitter **בִּיבִי־סִיטָר** שם  
 בִּיבִי־סִיטְרִית, סִיטְרִים, סִיטְרִיּוֹת  
 between **בֵּין** מ"  
 inter-city **בֵּין־עִירוֹנִי** ת'  
 בֵּין־עִירוֹנִית, עִירוֹנִיִּים, עִירוֹנִיּוֹת  
 present tense **בִּינּוֹנִי** ז'  
 passive form of Paal verbs **בִּינּוּנִי פְּעוּל** ז'  
 egg **בִּיצָה** כ'  
 בִּיצִים  
 visit **בִּיקוּר, בְּקוּר** ז'  
 בִּיקוּרִים  
 capital city **בִּירָה** [גם: עיר בירה]  
 בִּירוֹת  
 beer **בִּירָה** כ'  
 בִּירוֹת  
 cooking **בִּישוּל, בְּשׂוּל** ז'  
 house, home **בֵּית** ז'  
 בְּתִים; בֵּית, בְּתִי  
 hospital **בֵּית־חֹלִים**  
 synagogue **בֵּית־כְּנֶסֶת**  
 hotel **בֵּית־מְלוּן** [גם: מלון]  
 school **בֵּית־סֵפֶר**  
 elementary school **בֵּית־סֵפֶר יְסוּדִי**  
 high school **בֵּית־סֵפֶר תִּיכוֹן**  
 coffee house **בֵּית־קַפָּה**  
 at home **בְּבֵית** תה"פ

page	דף ז
	דפים
minute	דקה כ
	דקות
Dr.	ד"ר [ראה: דוקטור]
south	דרום ז
way	דרך כ
	דרכים
on the way	- בדרך תה"פ
grass	דשא ז
	דשאים
religious	דתי ת
	דתית, דתיים, דתיות

**ה**

the	ה...
the definite article hei	- ה' הדיעה
directional hei	- ה' המנקה
that	ה... מ"ח [כמו: ש...]
is it the case that	האם מ"ש
next	הבא ת [ראה: בא]
	הבאה, הבאים, הבאות
(to one's) home	הביתה תה"פ
saga, Haggada	הגדה כ
definition	הגדרה כ
	הגדרות
mutuality	הדדיות כ
Hadassa	הדסה כ
he	הוא מ"ג
India	הודו, הודו כ
Hawaii	הוואי, הוואי כ
present	הווה, הוה ז
be	הויה* פ
	להיות, תהיה, יהיה; ה.י.ה.; פעל. ל"ה
go, walk	הולך פ
	ללכת, הלך, ילך; ה.ל.כ.; פעל. פ"י
publishing house	הוצאת-ספרים כ
	הוצאות-ספרים
parents	הורים זר
invitation	הזמנה כ
	הזמנות
(to the) outside	החוצה תה"פ
conjugation	הטיה כ
	הטיות
she	היא מ"ג

fish	דג פ
	לדוג, דג, דוג; ד.ו.ג.; פעל. ע"ו
worry	דואג פ
	לדאוג, דאג, ידאג; ד.א.ג.; פעל
post (office)	דואר, דאר ז
teddy bear	דובי, דבי ז
stick	דובק פ
	לדבוק, דבק, ידבק; ד.ב.ק.; פעל
example	דוגמה, דגמה כ
	דוגמאות
fashion model	דוגמן, דגמן שם
	דוגמנית, דוגמנים, דוגמניות
uncle/aunt	דוד שם
	דודה, דודים, דודות
actually	דווקא, דוקא תה"פ
reject	דוחה פ
	לדחות, דחה, ידחה; ד.ח.ה.; פעל. ל"ה
stall, stand	דוכן ז
	דוכנים
knock	דופק פ
	לדפוק, דפק, ידפוק; ד.פ.ק.; פעל
Doctor (Dr.)	דוקטור (ד"ר) שם
	דוקטורים
doctorate	דוקטורט ז
rejection	דחייה, דחיה כ
	דחיות
diet	דיאטה כ
on a diet	- בדיאטה
dialog	דיאלוג ז
	דיאלוגים
speech	דיבור, דבור ז
direct speech	- דיבור, דבור ישיר
reported speech	- דיבור, דבור עקיף
digital	דיגיטלי ת
	דיגיטלית, דיגיטליים, דיגיטליות
report	דיווח, דווח ז
	דיווחים
apartment	דירה כ
	דירות; דינת
door	דלת כ
	דלתות
figure (person)	דמות כ
	דמויות
Damascus	דמשק כ
opinion	דעה כ
	דעות

height	גובה, גבה ז
	גבהים
diaspora	גולה כ
finish	גומר פ
	לגמור, גמר, יגמור; ג.מ.ר.; פעל
carrot	גזר ז
	גזרים
sub-group, section	גזרה כ
	גזרות
whole verbs	- גזרת-השלמים
geography	גיאוגרפיה כ
guitar	גיטרה כ
	גיטרות
guitarist	גיטריסט שם
	גיטריסטית, גיטריסטים, גיטריסטיות
age	גיל ז
	גילים
redhead (colloquial)	גינג'י ת
	גינג'ית, גינג'יים, גינג'יות
garden, yard	גינה, גנה כ
	גינות
jeep	ג'יפ ז
	ג'יפים
postcard	גלויה כ
	גלויות
Galilee	(ה)גליל ז
also	גם מ"ח
both ... and ...	- גם ... וגם ...
pensioner, senior citizen	גמלאי שם
	גמלאית, גמלאים, גמלאיות
garden	גן ז
	גנים; גני
zoo	- גן-חיות ז
kindergarten	- גן-ילדים ז
gefilte fish	גפילטע פיש ז
live	גר פ
	לגור, גר, יגור; ג.ו.ר.; פעל. ע"ו
sock	גרבי ז
	גרביים
grill	גריל ז
rain	גשם ז
	גשמים

**ד**

thing	דבר ז
	דברים
fish	דג ז



time, tense	זָמַן ז
	זמנים
how time flies	- אֵיךְ הַזְמַן רָץ
on time	- בְּזָמַן תה"פ
long ago	- מְזַמַּן תה"פ
singer	זָמַר שם
	זמרת, זמרים, זמרות
tail	זָנַב ז
	זנבות
old (≠ young)	זָקֵן ת
	זקנה, זקנים, זקנות
beard	זָקַן ז
	זקנים

**ח**

Too bad!	חָבַל תה"פ
friend, member	חָבֵר שם
	חברה, חברים, חברות; חברת, חברי, חברות
social	חִבְרָתִי ת
	חברתית, חברתיים, חברתיות
holiday	חָג ז
	חגים
room	חֶדֶר ז
	חדרים; חדר, חדרים
living room	- חֶדֶר־אוֹרְחִים ז
new	חָדָשׁ ת
	חדשה, חדשים, חדשות
anew	- מִחֻדָּשׁ תה"פ
news	חֲדָשׁוֹת כ"ר
department, circle	חֹוֶג ז
	חוגים
month	חֹוֶדֶשׁ, חֹדֶשׁ ז
return	חֹזֵר פ
	לחזור, חזר, יחזור; ח.ז.ר.; פעל
	חוי"ל [ראה: חוץ לארץ]
sick	חֹלֵה ת
	חולה, חולים, חולות
dream	חֹלֵם פ
	לחלום, חלם, יחלום; ח.ל.מ.; פעל
shirt, blouse	חֹלְצָה, חֻלְצָה נ
	חולצות
T-shirt	- חֹלְצַת־טִי נ
heat, fever	חֹם, חֶם ז
covet	חֹמֵד פ
	לחמוד, חמד, יחמוד; ח.מ.ד.; פעל
wall	חֹמָה נ
	חומות

influence	הַשְׁפָּעָה נ
	השפעות
beginning	הַתְּחִלָּה ז
	התחלות
race, competition	הַתְּחָרֶזֶת נ
	התחרויות
gymnastics	הַתְּעַמְלוּת נ
development	הַתְּפַתְחוּת נ
	התפתחויות
excitement	הַתְּרַגְּשׁוּת נ

**י**

and	וְ... (וְ..., וְ..., וְ...) מ"ח
vav conversive	- ו' ההיפוך, ההפוך
video, VCR	וִידֵיאוֹ, וִידֵאוֹ ז
visa	וִיזָה נ
	ויזות

**ז**

wolf	זָאֵב שם
	זאבה, זאבים, זאבות
this (f.)	זֹאת מ"ג
zebra	זֶבֶרָה נ
	זברות
this (m.)	זֶה מ"ג
each other (m.)	- זֶה ... זֶה
That's it	- זֶהוּ זֶה
gold	זָהָב ז
this (f.)	זֹאת מ"ג
each other (f.)	- זֹאת ... זֹאת
couple, pair	זֶגֶד ז
	זוגות
even (number)	זָוֵי ת
	זוגית, זוגיים, זוגיות
odd (number)	- אִי־זָוֵי ת
	אי־זוגית, אי־זוגיים, אי־זוגיות
remember	זָכַר פ
	לזכור, זכר, יזכור; ז.כ.ר.; פעל
cheap	זָוֵל ת
	זולה, זולים, זולות
cheaply	- בְּזָוֵל תה"פ
move	זָז פ
	לזוז, זז, יזוז; ז.ז.ז.; פעל, ע"ו
olive	זַיִת ז
	זיתים
masculine	זָכָר ז
	זכרים

today	הַיּוֹם תה"פ
well	הַיֵּטֵב תה"פ
history	הִיסְטוֹרְיָה נ
everything	הַכּוֹל, הַכֹּל ז
Everything is fine	- הַכּוֹל, הַכֹּל בְּסֹדֶר ז
dictation	הַכְּתָבָה נ
	הכתבות
round (trip)	הַלּוֹךְ וְחֹזֵר תה"פ
round (trip)	הַלּוֹךְ וְשׁוֹב תה"פ
walk, walking	הֶלֶכָה נ
they (m.)	הֵם מ"ג
hamburger	הַמְּבוּרְגֵר ז
	המבורגרים
plenty of (colloquial)	הַמּוֹן ת
continuation	הַמְשָׁךְ ז
	המשכים
they (f.)	הֵנּוּ מ"ג
here is	הִנֵּה מ"ו
management	הַנְּהָלָה נ
discount	הַנְּחִיָּה נ
	הנחות
tonight	הָעֵרָב תה"פ
opposite	הַפְּזָד ז
	הפכים
recess, intermission, break	הַפְּסֻקָה נ
	הפסקות
surprise	הַפְּתִיעָה נ
	הפתעות
show	הַצְּגָה נ
	הצגות
success	הַצְּלָחָה נ
	הצלחות
suggestion	הַצְּעָה נ
	הצעות
introduction	הַקְּדָמָה נ
	הקדמות
mountain	הַר ז
	הרים
many, much	הַרְבֵּה ת
feeling	הַרְגָּשָׁה נ
	הרגשות
harmony	הַרְמוֹנְיָה נ
completion	הַשְׁלָמָה נ
	השלמות

good	טוב ת
	טובה, טובים, טובות
things will be okay	- יהיה טוב
tuna	טונה נ
toast	טוסט ז
	טוקטים
taste	טועם פ
	לטעום, טעם, יטעם; ט.ע.מ.; פעל
column	טור ז
	טורים
work hard	טורח פ
	לטרוח, טרח, יטרח; ט.ר.ח.; פעל
Turkish	טורקי ת
	טורקית, טורקיים, טורקיות
Turkey	טורקיה נ
tehina	טחינה נ
windmill	טחנת־רוח נ
	טחנות־רוח
journey	טיול ז
	טיולים
flying, flight	טיסה נ
	טיסות; טיסת־
tip	טיפ ז
	טיפים
tip-top (slang)	טיפ־טופ תה"פ
recruit, novice	טירון שם
	טירונית, טירונים, טירוניות
basic training	טירונות נ
technology	טכנולוגיה נ
	טכנולוגיות
television	טלוויזיה, טלוויזיה נ
	טלוויזיות
telephone	טלפון ז
	טלפונים
temperature	טמפרטורה נ
	טמפרטורות
tennis	טניס ז
fly	טס פ
	לטוס, טס, יטוס; ט.ו.ס.; פעל, ע"ו
tasty	טעים ת
	טעימה, טעימים, טעימות
text	טקסט ז
	טקסטים
fresh	טרי ת
	טרייה, טריים, טריות
ride (slang)	טרמפ ז
	טרמפים

weak	חלש ת
	חלשה, חלשים, חלשות
hot	חם ת
	חמה, חמים, חמות
cute	חמוד ת
	חמדה, חמודים, חמדות
five (m.)	חמישה, חמשה ש"מ
fifteen (m.)	- חמישה חמשה־עשר ש"מ
five thousand	- חמשת־אלפים ש"מ
fifth	חמישי ת
	חמישית, חמישיים, חמישיות
Thursday	- יום חמישי ז
fifty	חמישים, חמשים ש"מ
five (f.)	חמש ש"מ
five hundred	- חמש־מאות ש"מ
fifteen (f.)	- חמש־עשרה ש"מ
shop	חנוות נ
	חנויות
bookstore	- חנות־ספרים
homeless	חסר־בית ת, שם
	חסרת־בית, חסרי־בית, חסרות־בית
cheeky	חצוף ת
	חצופה, חצופים, חצופות
half	חצי ז
	חצאים; חצי
... and a half	- ... וחצי
eggplant	חציל ז
	חצילים
agriculture	חקלאות נ
spicy hot	חריף ת
	חריפה, חריפים, חריפות
Hermon (mountain)	חרמון
calculation, arithmetic, bill	חשבון ז
	חשבונות
No way!	- לא בא בחשבון!
important	חשוב ת
	חשובה, חשובים, חשובות
desire	חשק ז
cat	חתול שם
	חתולה, חתולים, חתולות
wedding	חתונה, חתונה נ
	חתונות

ט

table	טבלה נ
	טבלאות
nature	טבע ז

hummus	חומוס ז
vacation	חופשה, חפשה נ
	חופשות
out	חוץ ז
outside	- בחוץ תה"פ
(to the) outside	- החוצה תה"פ
overseas, abroad	- חוץ־לארץ (חו"ל) ז
besides	- חוץ מזה תה"פ
outside of	- מחוץ ל... תה"פ
winter	חורף, חרף ז
	חונפים
forest	חורשה, חרשה נ
	חורשות
think	חושב פ
	לחשוב, חשב, יחשוב; ח.ש.ב.; פעל
sign	חותם פ
	לקחתום, חתם, יחתום; ח.ת.מ.; פעל
pig	חזיר שם
	חזירה, חזירים, חזירות
cantor	חזן שם
	חזנית, חזנים, חזניות
strong	חזק ת
	חזקה, חזקים, חזקות
live	חי פ
	לקיות, חי, יחיה; ח.י.ה.; פעל, ליה
composition	חיבור, חבור ז
	חיבורים
animal	חיה נ
	חיות
positive	חיובי ת
	חיובית, חיוביים, חיוביות
must	חייב, חיב ת
	חייבת, חיבים, חיבות
soldier	חייל, חייל שם
	חיילת, חיילים, חיילות
life	חיים ז
Haifa	חיפה נ
smart, intelligent	חכם ת
	חכמה, חכמים, חכמות
milk	חלב ז
challah	חלה נ
	חלות
dream	חלום ז
	חלומות
window	חלון ז
	חלונות

Israeli	יִשְׂרָאֵלִי ת יִשְׂרָאֵלִית, יִשְׂרָאֵלִיִּים, יִשְׂרָאֵלִית
<b>כ</b>	
roughly	כְּ... מ"י
pain	כְּאַב ת כְּאַבִּים
stomachache	כְּאַב־בֶּטֶן ת
backache	כְּאַב־גֵּב ת
headache	כְּאַב־רֹאשׁ ת
toothache	כְּאַב־שִׁנַּיִם, שְׁנַיִם ת
here	כָּאן תה"פ
when, while	כְּאֲשֶׁר מ"ח
honor, respect	כְּבוֹד ת
self respect	כְּבוֹד עֲצָמִי ת
Way to go!	כָּל־הַכְּבוֹד!
already	כְּבָר תה"פ
no longer	כְּבָר לֹא תה"פ
it's worthwhile	כְּדָאי ת
ball	כְּדוּר ת כְּדוּרִים
football, soccer	כְּדוּרְגָל ת
basketball	כְּדוּרְסָל ת
in order to	כְּדֵי מ"י
hurt	כּוֹאַב פ לְכָאוּב, כָּאב, יִכָּאב; כ.א.ב.; פעל
hat	כּוֹבַע ת כּוֹבְעִים
power, strength	כּוֹחַ, כֹּחַ ת
star	כּוֹכַב ת כּוֹכְבִים
everybody (p.)	כּוֹלֵם, כָּלֵם ז"ר
cup, glass	כּוֹס נ כּוֹסוֹת
write	כּוֹתֵב פ לְכָתוּב, כְּתַב, יִכְתּוּב; כ.ת.ב.; פעל
title, headline	כּוֹתֵבֶת נ כּוֹתְבוֹת
such as this	כְּזֶה ת כְּזֹאת, כְּאֵלֶּה, כְּאֵלוֹ
blue	כּחוֹל, כָּחַל ת כְּחוּלָה, כְּחוּלִים, כְּחוּלוֹת
because	כִּי מ"ח
refreshment	כִּיבוּד, כְּבוֹד ת
chemistry	כִּמְיָה נ

unit	יְחִידָה נ יְחִידוֹת
wine	יַיִן ת יַיִנוֹת
community	יִישׁוּב, יְשׁוּב ת יִישׁוּבִים
can	יָכוֹל פ יָכוֹל יוֹכֵל; י.כ.ל.; פעל, גזרה מיוחדת
child	יֶלֶד שם יְלָדָה, יְלָדִים, יְלָדוֹת
childhood	יְלָדוּת נ
sea	יָם ת יָמִים
right (side)	יָמִין ת
January	יָנוּאָר ת
Japanese	יַפָּאנִי, יַפָּנִי שם יַפָּאנִית, יַפָּאנִיִּים, יַפָּאנִיוֹת
pretty	יָפָה ת יָפָה, יָפִים, יָפוֹת
exit	יְצִיָּאָה נ יְצִיאוֹת, יְצִיאת
exodus from Egypt	יְצִיאת־מִצְרַיִם
expensive, dear, precious	יָקָר ת יָקָרָה, יָקָרִים, יָקָרוֹת
green	יְרוֹק, יֶרֶק ת יְרוֹקָה, יְרוֹקִים, יְרוֹקוֹת
Jerusalem	יְרוּשָׁלַיִם נ
Jerusalemite	יְרוּשָׁלַמִי שם, ת יְרוּשָׁלַמִית, יְרוּשָׁלַמִים, יְרוּשָׁלַמִיּוֹת
fair	יָרִיד ת יָרִידִים
decline	יְרִידָה נ יְרִידוֹת
vegetable	יֶרֶק ת יְרֻקוֹת
there is	יֵשׁ ת
have	יֵשׁ ל... -
sitting, meeting, yeshiva	יְשִׁיבָה נ יְשִׁיבוֹת
direct	יְשִׁיר ת יְשִׁירָה, יְשִׁירִים, יְשִׁירוֹת
old (# new)	יָשָׁן ת יָשָׁנָה, יָשָׁנִים, יָשָׁנוֹת
sleep	יָשָׁן פ לִישׁוֹן, יָשָׁן, יִישָׁן; י.ש.נ.; פעל, נחי פ"י
go to bed	יָשָׁן לִישׁוֹן, לִישׁוֹן
Israel	יִשְׂרָאֵל נ

tractor	טְרַקְטוֹר ת טְרַקְטוֹרִים
<b>י</b>	
well, bye	יְאַלְלֵה בֵּי [ערבית ואנגלית]
dry	יָבֵשׁ ת יָבֵשָׁה, יָבֵשִׁים, יָבֵשׁוֹת
hand	יָד נ יָדַיִם
known	יָדוּעַ ת יָדוּעָה, יָדוּעִים, יָדוּעוֹת
knowledge, news item	יָדִיעָה נ יָדִיעוֹת
Jew	יְהוּדִי שם יְהוּדִיָּה, יְהוּדִים, יְהוּדִיוֹת
yogurt	יוֹגוּרְט ת
know	יָדַע פ לְדַעַת, יָדַע, יָדַע; י.ד.ע.; פעל, פ"י
day	יוֹם יָמִים; יוֹמִיִּים; יָמִי
Yom Kippur	יּוֹם כִּיפּוּר, כְּפוּר ת
the days of the week:	יָמֵי הַשָּׁבוּעַ:
Sunday	יּוֹם רֵאשׁוֹן (א') ת
Monday	יּוֹם שֵׁנִי (ב') ת
Tuesday	יּוֹם שְׁלִישִׁי (ג') ת
Wednesday	יּוֹם רְבִיעִי (ד') ת
Thursday	יּוֹם חֲמִישִׁי (ה') ת
Friday	יּוֹם שֵׁשִׁי, שֵׁשִׁי (ו') ת
Saturday	שַׁבָּת נ
daily	יּוֹמִי ת יּוֹמִית, יּוֹמִיִּים, יּוֹמִיוֹת
beauty, great!	יוֹפִי, יָפִי ת
How nice!, Great!	אֵיזָה יּוֹפִי, יָפִי -
go out	יוֹצֵא פ לְצֵאתָ, יָצָא, יָצָא; י.צ.א.; פעל, פ"י
I have an opportunity	יּוֹצֵא לִי -
go down	יּוֹרֵד פ לְנַדָּת, יָרַד, יָרַד; י.ר.ד.; פעל, פ"י
emigrant (from Israel)	יּוֹרֵד שם יּוֹרְדָת, יּוֹרְדִים, יּוֹרְדוֹת
sit	יּוֹשֵׁב פ לְשִׁבָתָה, יָשַׁב, יָשַׁב; י.ש.ב.; פעל, פ"י
more	יּוֹתֵר תה"פ
too (much)	יּוֹתֵר מְדִי תה"פ
together	יַחַד תה"פ [גם: ביחד]
singular	יְחִיד ת יְחִידָה

put on, wear	לֹבֵשׁ פ	ללבוש, לבש, ילבש; ל.ב.ש.; פעל
board	לוח ז	לוחות
timetable	לוח-זמנים ז	לוחות-זמנים
whisper	לוחש פ	ללחוש, לחש, ילחש; ל.ח.ש.; פעל
learn, study	לומד פ	ללמוד, למד, ילמד; ל.מ.ד.; פעל
London	לונדון ב	
take	לוקח פ	לקחת, לקח, ייקח; ל.ק.ח.; פעל, פ"ג
humid, wet	לח ת	לחה, לחים, לחות
Cheers! (to life)	לחיים מ"ק	
bread	לחם ז	
roll, bun	לחמנייה, לחמנייה ב	לחמניות
night	לילה ז	לילות; ליל-
studies	לימודים, לימודים זר	
lemon	לימון ז	לימונים
for, in honor of	לכבוד מ"י	לכבודי, לכבודך, לכבודו, לכבודה, לכבודנו, לכבודכם/ו, לכבודם/ו
therefore	לכן מ"ח	
why	למה מ"ש	
down	למטה תה"פ	
up	למעלה תה"פ	
For God's sake!	למען השם	
stay overnight	לון פ	ללון, לון, ילון; ל.ו.נ.; פעל, ע"ז-ע"י
according to	לפי מ"י	
before, ago	לפני מ"י	
sometimes	לפעמים תה"פ	[ראה: פעם]
for the first time	לראשונה תה"פ	
<b>מ</b>		
from	מ... מ"י	
hundred	מאה ש"מ	מאות; מאתיים
100%	מאה אחוז	
century	מאה ב	מאות

seemingly	כנראה תה"פ	
money	כסף ז	כספים
small change	כסף קטן ז	
cauliflower	כרובית ב	כרוביות
ticket, card	כרטיס ז	כרטיסים
credit card	כרטיס-אשראי	
student card/ticket	כרטיס-סטודנט	
carriage	כרכרה ב	כרכרות
Carmel	(ה)כרמל ז	
when, while	כש... מ"ח	
kashruth	כשרות ב	
correspondent	כתב שם	כתבת, כתבים, כתבות
article	כתבה ב	כתבות
written	כתוב ת	כתובה, כתובים, כתובות
spelling	כתיב ז	
vocalized spelling	כתיב חסר ב	
plene spelling	כתיב מלא ב	
writing	כתיבה ב	
shoulder	כתף ב	כתפיים
<b>ל</b>		
to, for	ל... מ"י	לי, לך, לו, לה, לנו, לכם/ו, להם/ו
no	לא	
slowly	לאט תה"פ	
where to	לאן מ"ש	
alone	לבד תה"פ	
dressed	לבוש ת	לבושה, לבושים, לבושות
white	לבן ת	לבנה, לבנים, לבנות
Lebanon	לבנון ב	
totally	לגמרי תה"פ	
band	להקה ב	להקות
See you later	להתראות פ	

violin	כינור, כנור ז	כינורות
Kineret (sea of Galilee)	כינרת, כנרת	
chair	כיסא, כסא ז	כיסאות
fun	כיף ז	[ערבית]
it's great!	איזה כיף!	
with pleasure	בכיף תה"פ	
kippa, dome	כיפה, כפה ב	כיפות
Little Red Riding Hood	כיפה אדומה, כפה אדמה	
chiropractor	כירופרקטור שם	כירופרקטורית, ~פנרטורים, ~פנרטוריות
classroom	כיתה, כתה ב	כיתות
1st grade	כיתה, כתה א'	
so	ככה	
Because!	ככה!	
That's the way it is	ככה זה	
so so	ככה-ככה	
every	כל- ז	
everything	הכול, הכל ז	
Everything is fine	הכול, הכל בסדר ז	
everybody (p.)	כולם, כלם זר	
each one of...	כל אחד/אחת מ...	
all of the...	כל ה...	
so	כל כך תה"פ	
dog	כלב שם	כלבה, כלבים, כלבות
nothing	(לא) כלום ז	
how much/many	כמה מ"ש	
how much is...	כמה זה...	
several, some	כמה ת	
as, such as	כמו מ"י	
obviously	כמוכן תה"פ	
quantity	כמות ב	כמויות
almost	כמעט תה"פ	
yes	כן	
entry	כניסה ב	כניסות
Knesset	(ה)כנסת ב	
violinist	כנר שם	כנרית, כנרים, כנריות

club מועדון ז מועדונים; מועדוני

find מוצא פ למצוא, מצא, ימצא; מ.צ.א.; פעל

Saturday night מוצאי-שבת ז

take out מוציא פ להוציא, הוציא, יוציא; י.צ.א.; הפעיל, פ"י

product מוצר ז מוצרים

early מוקדם, מקדם ת, תה"פ מוקדמת, מוקדמים, מוקדמות

it's still early - עוד מוקדם, מקדם

be established מוקם פ (להקים), הוקם, יוקם; ק.ו.מ.; הפעיל, ע"ו

teacher מורה שם מורה, מורים, מורות

take down מוריד פ להוריד, הוריד, יוריד; י.ר.ד.; הפעיל, פ"י

seat מושב ז מושבים

colony מושבה נ מושבות

it's allowed מותר, מתר ת

weather מזג-אוויר, אור ז

secretary מזכיר שם מזכירה, מזכירים, מזכירות

luck מזל ז

Congratulations, good luck - מזל טוב

invite, order מזמין פ להזמין, הזמין, יזמין; ז.מ.נ.; הפעיל

long ago מזמן תה"פ

not too long ago - לא מזמן תה"פ

food bar מזנון ז מזנונים

south מזרח ז

notebook מחברת נ מחברות

smile מחיך פ לחיך, חיך, יסחך; ח.י.כ.; פעיל

price מחיר ז מחירים

wait מחכה פ לחכות, חיכה, יחכה; ח.כ.ה.; פעיל, ל"ה

disease מחלה נ מחלות

seasickness - מחלת-ים

he deserves it - מגיע לו

talk מדבר פ לדבר, דיבר, ידבר; ד.ב.ר.; פעיל

why מדוע מ"ש

uniform מדים ז"ר

print מדפוס פ להדפיס, הדפיס, ידפיס; ד.פ.ס.; הפעיל

stair מדרגה נ מדרגות

what מה מ"ש

What's with you?! - מה איתך, אתך?!

what do you mean by - מה זאת אומרת

What's up? - מה נשמע?

what about מה עם

How come? - מה פתאום, פתאם?

How are you? - מה שלומך?

fast מהר תה"פ

emphasized מודגש, מדגש ת מודגשת, מודגשים, מודגשות

try on מודד פ למדוד, מדד, ימדוד; מ.ד.ד.; פעל

inform מודיע פ להודיע, הודיע, יודיע; י.ד.ע.; הפעיל, פ"י

info desk מודיעין ז

modern מודרני ת מודרנית, מודרניים, מודרניות

give up, concede מוותר, מתר פ לוותר, ויתר, יוותר; ו.ת.ר.; פעיל

I'll pass - אני מוותר, מתר

museum מוזיאון ז מוזיאונים

motif, theme מוטיב ז מוטיבים

ready מוכן ת מוכנה, מוכנים, מוכנות

sell מוכר פ למכור, מכר, ימכור; מ.כ.ר.; פעיל

salesperson מוכר שם מוכרת, מוכרים, מוכרות

taxi cab מונית נ מוניות

musical מוסיקאלי, מוסיקלי ת מוסיקאלית, מוסיקאליים, מוסיקאליות

music מוסיקה נ

Muslim מוסלמי ת מוסלמית, מוסלמיים, מוסלמיות

Moscow מוסקוה, מוסקוה

very מאוד, מאד תה"פ

in love מאוהב, מאהב ת מאוהבת, מאוהבים, מאוהבות

late מאוחר, מאחר ת, תה"פ מאוחרת, מאחרים, מאוחרות

it's already late - כבר מאוחר, מאחר

happy מאושר, מאשר ת מאושרת, מאושרים, מאושרות

behind מאחור תה"פ

behind מאחורי ת"י

where from מאין מ"ש

feed מאכיל פ להאכיל, האכיל, יאכיל; א.כ.ל.; הפעיל

food item מאכל ז מאכלים

believe מאמין פ להאמין, האמין, יאמין; א.מ.נ.; הפעיל

200 מאתיים, מאתיים ש"מ

adult, older, mature מבוגר, מבגר שם, ת מבוגרת, מבוגרים, מבוגרות

test מבחן ז מבחנים

glance מבט ז מבטים

promise מבטיח פ להבטיח, הבטיח, יבטיח; ב.ט.ח.; הפעיל

bring מביא פ להביא, הביא, יביא; ב.ו.א.; הפעיל, ע"ו

look מבית פ להבית, הבית, יבית; נ.ב.ט.; הפעיל, פ"נ

understand מבין פ להבין, הבין, יבין; ב.י.נ.; הפעיל, ע"ו-ע"י

visit מבקר פ לבקר, ביקר, יבקר; ב.ק.ר.; פעיל

visitor, conductor (on train) מבקר שם מבקרת, מבקרים, מבקרות

ask מבקש פ לבקש, ביקש, יבקש; ב.ק.ש.; פעיל

find out מברר פ לברר, בירר, יברר; ב.ר.ר.; פעיל

cook מבשל פ לבשל, בשל, יבשל; ב.ש.ל.; פעיל

magazine מגזין ז מגזינים

tell מגיד\* פ להגיד, יגיד; נ.ג.ג.; הפעיל, פ"נ

arrive, come מגיע פ להגיע, הגיע, יגיע; נ.ג.ע.; הפעיל, פ"נ

waiter	<b>מְלַצֵּר</b> שם מְלַצְרִית, מְלַצְרִים, מְלַצְרִיות	water	<b>מַיִם</b> זר מִי	section	<b>מַחְלָקָה</b> נ מַחְלָקוֹת; מַחְלָקֵת
rush	<b>מְמַהֵר</b> פ לְמַהֵר, מִיָּהָר, יָמַהָר; מ.ה.ר.; פִּיעַל	type, gender	<b>מַיִן</b> ז מִינִים	camp	<b>מַחֲנֶה</b> ז מַחֲנוֹת
really	<b>מְמַשֵּׁשׁ</b> תה"פ	mystical	<b>מִיסְטִי</b> ת מִיסְטִית, מִיסְטִיִּים, מִיסְטִיות	look for, seek	<b>מְחַפֵּשׁ</b> פ לְחַפֵּשׁ, חִיפֵשׁ, יַחְפֹּשׁ; ח.ב.ש.; פִּיעַל
continue	<b>מְמַשִּׁיף</b> פ לְהַמְשִׁיד, הַמְשִׁיד, יַמְשִׁיד; מ.ש.כ.; הפעיל	juice	<b>מִיץ</b> ז מִיצִים	tomorrow	<b>מָחָר</b> תה"פ
government	<b>מְמַשְׁלָה</b> נ מְמַשְׁלוֹת	raspberry juice	<b>מִיץ־פֶּטַל</b> -	the day after tomorrow	<b>מַחֲרָתָיִם, מְחָרָתָיִם</b> תה"פ
from	<b>מִן</b> מ"י	microwave	<b>מִיקְרו־גַּל</b> ז	computer	<b>מַחְשָׁב</b> ז מַחְשָׁבִים
play (music)	<b>מְנַגֵּן</b> פ לְנַגֵּן, נִיגַן, יִנְגַן; נ.ג.נ.; פִּיעַל	someone, anybody	<b>מִיֶּשֶׁהוּ</b> ז	thought	<b>מַחְשָׁבָה</b> נ מַחְשָׁבוֹת
portion, dish	<b>מְנָה</b> נ מְנוֹת	respect, offer refreshments	<b>מַכְבֵּד</b> פ לְכַבֵּד, כִּיבַד, יַכְבֵּד; כ.ב.ד.; פִּיעַל	meteorological	<b>מְטֵאוֹרֹלוֹגִי</b> ת מְטֵאוֹרֹלוֹגִית, מְטֵאוֹרֹלוֹגִיִּים, מְטֵאוֹרֹלוֹגִיות
custom	<b>מְנַהֵג</b> ז מְנַהֲגִים	respectable	<b>מְכֻבָּד, מְכַבֵּד</b> ת מְכֻבָּדָת, מְכֻבָּדִים, מְכֻבָּדוֹת	metaphorical	<b>מְטַאפֹרִי, מְטַפֹּרִי</b> ת מְטַאפֹרִית, מְטַאפֹרִים, מְטַאפֹרִיות
principal	<b>מְנַהֵל</b> שם מְנַהֲלָת, מְנַהֲלִים, מְנַהֲלוֹת	institute	<b>מַכּוֹן</b> ז מַכּוֹנִים	kitchen	<b>מְטַבַּח</b> ז מְטַבָּחִים
conductor	<b>מְנַצֵּחַ</b> שם מְנַצְחָת, מְנַצְחִים, מְנַצְחוֹת	car	<b>מְכוּנִית</b> נ מְכוּנוֹת	dip	<b>מְטַבֵּל</b> פ לְהַטְבִּיל, הַטְבִּיל, יַטְבִּיל; ט.ב.ל.; הפעיל
clean	<b>מְנַקֵּה</b> פ לְנַקֹּת, נִיקָה, יַנְקֵה; נ.ק.ה.; פִּיעַל, ל"ה	know	<b>מַכִּיר</b> פ לְהַכִּיר, הַכִּיר, יַכִּיר; נ.כ.ר.; הפעיל, פ"ג	hike	<b>מַטִּייל, מְטִייל</b> פ לְטַיֵּיל, טַיֵּיל, יַטִּייל; ט.י.ל.; פִּיעַל
around	<b>מְסָבִב</b> תה"פ	selling, sale	<b>מַכִּירָה</b> נ	telephone	<b>מְטֵלֶפֶן</b> פ לְטֵלֶפֶן, טֵלֶפֶן, יַטֵּלֶפֶן; ט.ל.פ.נ.; פִּיעַל, מִרְבָּעִים
put in order	<b>מְסַדֵּר</b> פ לְסַדֵּר, סִדַּר, יַסְדֵּר; ס.ד.ר.; פִּיעַל	pants	<b>מַכְנִסִּים, מְכַנְסִים</b> זר מַכְנְסִי	meter	<b>מְטֵר</b> ז מְטָרִים
inspection, order	<b>מְסַדֵּר</b> ז מְסַדְרִים	jeans	<b>מַכְנִסֵי־גִ'ינֵס</b> זר	who	<b>מִי</b> מ"ש
in order, orderly	<b>מְסוּדָר, מְסֻדָּר</b> ת מְסוּדָּרָת, מְסוּדָּרִים, מְסוּדָּרוֹת	letter	<b>מַכְתָּב</b> ז מַכְתָּבִים	information	<b>מִידָע</b> ז
cumbersome	<b>מְסוּרְבֵל, מְסַרְבֵּל</b> ת מְסוּרְבֵּלָת, מְסוּרְבֵּלִים, מְסוּרְבֵּלוֹת	dictate	<b>מַכְתִּיב</b> פ לְהַכְתִּיב, הַכְתִּיב, יַכְתִּיב; כ.ת.ב.; הפעיל	special	<b>מִיּוּחַד, מְיֻחָד</b> ת מִיּוּחָדָת, מִיּוּחָדִים, מִיּוּחָדוֹת
party	<b>מְסִיבָה, מְסִבָּה</b> נ מְסִיבוֹת	full	<b>מְלֵא</b> ת מְלֵאָה, מְלֵאִים, מְלֵאוֹת	mayonnaise	<b>מְיוֹנֵז</b> ז [גם: מִיוֹנִית]
finish	<b>מְסַיֵּם, מְסִיִּים</b> פ לְסַיֵּם, סִיֵּם, יַסִּיֵּם; ס.י.מ.; פִּיעַל	angel	<b>מְלַאָּךְ</b> ז מְלַאָּכִים	bed	<b>מִיטָה, מְטָה</b> נ מִיטוֹת
agree	<b>מְסַכֵּם</b> פ לְהַסְכִּים, הַסְכִּים, יַסְכִּים; ס.כ.מ.; הפעיל	accompany	<b>מְלוּוֹה, מְלוּוֶה</b> פ לְלוּוֹת, לִיּוּוֶה, יַלוּוֶה; ל.ו.ה.; פִּיעַל, ל"ה	immediately	<b>מִייד, מְיִיד</b> תה"פ
poor, miserable	<b>מְסַכֵּן</b> ת מְסַכְנָה, מְסַכְנִים, מְסַכְנוֹת	hotel	<b>מְלוּז</b> ז [גם: בֵּית־מְלוּז] מְלוּזוֹת	mile	<b>מִייל, מְיִיל (מִייל)</b> ז מִיילִים (מִיילִים)
restaurant	<b>מְסַעְדָּה</b> נ מְסַעְדוֹת	composer	<b>מְלַחֵן</b> שם מְלַחֲנָה, מְלַחֲנִים, מְלַחֲנוֹת	word	<b>מִילָה, מְלָה</b> נ מִילִים; מִילָת, מִילוֹת
enough	<b>מְסַפִּיק</b> ת מְסַפִּיקָה, מְסַפִּיקִים, מְסַפִּיקוֹת	war	<b>מְלַחְמָה</b> נ מְלַחְמוֹת; מְלַחְמָת	preposition	<b>מִילָת, מְלַת־יַחַס</b> מִילוֹת־יַחַס
have enough time	<b>מְסַפִּיק</b> פ לְהַסְפִּיק, הַסְפִּיק, יַסְפִּיק; ס.פ.ק.; הפעיל	king/queen	<b>מְלָךְ</b> שם מְלָכָה, מְלָכִים, מְלָכוֹת	interrogative	<b>מִילָת, מְלַת־שְׁאֵלָה</b> מִילוֹת־שְׁאֵלָה
number	<b>מְסַפֵּר</b> ז מְסַפְרִים	teach	<b>מְלַמֵּד</b> פ לְלַמֵּד, לִמַּד, יַלְמֵד; ל.מ.ד.; פִּיעַל	million	<b>מִלִּיוֹן</b> ש"מ מִלִּיוֹנִים
		lace	<b>מְלַמְלָה</b> נ	millimeter	<b>מְיִלִּמֶטֶר</b> ז מִילִּמֶטְרִים
		cucumber	<b>מְלַפְפֹּן</b> ז מְלַפְפֹּנִים		

soup **מֶרְק** ז  
מְרָקִים

allow **מְרַשֵּׁה** פ  
לְהַרְשׁוֹת, הַרְשָׁה, יִרְשָׁה; ר.ש.ה.; הַפְעִיל, לִיָּה

something **מְשֻׁהוּ** ז

really something - **מְשֻׁהוּ(מְשֻׁהוּ)**

crazy **מְשׁוּגָע, מְשׁוּגָעִים** ת  
מְשׁוּגָעִים, מְשׁוּגָעוֹת

poet **מְשׁוֹרֵר** שם  
מְשׁוֹרְרֵת, מְשׁוֹרְרִים, מְשׁוֹרְרוֹת

game **מְשַׁחֵק** ז  
מְשַׁחֵקִים; מְשַׁחֵקִי

video game - **מְשַׁחֵק־וִידֵאוֹ, וִידֵאוֹ**

football game - **מְשַׁחֵק־כְּדוּרְגָל**

computer game - **מְשַׁחֵק־מְחֻשָּׁב**

play (game) **מְשַׁחֵק** פ  
לְשַׁחֵק, שִׁחַק, יִשַׁחֵק; ש.ח.ק.; פִּיעַל

police **מְשַׁטֶּרֶה** נ

Messiah **מְשִׁיחַ** ז  
מְשִׁיחִים

delivery **מְשַׁלּוֹחַ** ז  
מְשַׁלּוּחִים

pay **מְשַׁלֵּם** פ  
לְשַׁלֵּם, שִׁלַּם, יִשַׁלֵּם; ש.ל.מ.; פִּיעַל

boring **מְשַׁעֲמֵם** ת  
מְשַׁעֲמָמֵת, מְשַׁעֲמָמִים, מְשַׁעֲמָמוֹת

family **מְשַׁפְּחָה** נ  
מְשַׁפְּחוֹת; מְשַׁפְּחָת

the Tals - **מְשַׁפְּחַת־טַל**

familial **מְשַׁפְּחָתִי** ת  
מְשַׁפְּחָתִית, מְשַׁפְּחָתִיִּים, מְשַׁפְּחָתִיּוֹת

sentence **מְשַׁפֵּט** ז  
מְשַׁפְּטִים

eyeglasses **מְשַׁקְפִּים** זר  
מְשַׁקְפִּים

office **מְשַׁרְד** ז  
מְשַׁרְדִּים

participate **מְשַׁתַּתֵּף** פ  
לְהַשְׁתַּתֵּף, הַשְׁתַּתֵּף, יִשְׁתַּתֵּף; ש.ת.פ.; הַתְּפַעַל

die **מַת** פ  
לָמוּת, מָת, יָמוּת; מ.ו.ת.; פִּעַל, עִו

fall in love **מְתַאַהֵב** פ  
לְהַתְאַהֵב, הַתְאַהֵב, יִתְאַהֵב; א.ה.ב. הַתְּפַעַל

train, practice **מְתַאֲמֵן** פ  
לְהַתְאַמֵּן, הַתְאַמֵּן, יִתְאַמֵּן; א.מ.נ.; הַתְּפַעַל

put on make up **מְתַאֲפֵר** פ  
לְהַתְאַפֵּר, הַתְאַפֵּר, יִתְאַפֵּר; א.פ.ר.; הַתְּפַעַל

describe **מְתַאָר** פ  
לְתַאָר, תַּאָר, יִתְאָר; ת.א.ר.; פִּיעַל

funny **מְצַחִיק** ת  
מְצַחִיקָה, מְצַחִיקִים, מְצַחִיקוֹת

be sorry **מְצַטְעֵר** פ  
לְצַטְעֵר, מְצַטְעֵר, יִצְטְעֵר; צ.ע.ר.; הַתְּפַעַל

present **מְצַיֵּג** פ  
לְהַצִּיג, הַצִּיג, יִצְיֵג; נ.צ.ג.; הַפְעִיל, פִּינ

paint **מְצַיֵּר, מְצַיֵּרִים** פ  
לְצַיֵּר, צִיֵּר, יִצְיֵר; צ.י.ר.; פִּיעַל

suggest, offer **מְצַיֵּעַ** פ  
לְהַצִּיעַ, הַצִּיעַ, יִצְיֵעַ; י.צ.ע.; הַפְעִיל

photograph **מְצַלֵּם** פ  
לְצַלֵּם, צִלַּם, יִצְלַם; צ.ל.מ.; פִּיעַל

ring **מְצַלְצֵל** פ  
לְצַלְצֵל, צִלְצֵל, יִצְלְצֵל; צ.ל.צ.ל.; פִּיעַל, מְרַבְעִים

Egypt **מְצַרַּיִם, מְצַרַּיִם** נ

receive **מְקַבֵּל** פ  
לְקַבֵּל, קִיבַל, יִקְבַּל; ק.ב.ל.; פִּיעַל

temple **מְקַדָּשׁ** ז  
מְקַדָּשִׁים

choir **מְקַהֵלָה** נ  
מְקַהֵלוֹת

hope **מְקוֹוָה, מְקוֹוָה** פ  
לְקוֹוָה, קוֹוָה, יִקְוָה; ק.ו.ה.; פִּיעַל, לִיָּה

place **מְקוֹם** ז  
מְקוֹמוֹת

shower **מְקַלְחַת** נ  
מְקַלְחוֹת

biblical **מְקַרְאִי** ת  
מְקַרְאִית, מְקַרְאִיִּים, מְקַרְאִיוֹת

refrigerator **מְקַרֵּר** ז  
מְקַרְרִים

show **מְרַאֶה** פ  
לְהַרְאוֹת, הַרְאָה, יִרְאָה; ר.א.ה.; הַפְעִיל, לִיָּה

feel **מְרַגִּישׁ** פ  
לְהַרְגִּישׁ, הַרְגִּישׁ, יִרְגִּישׁ; ר.ג.ש.; הַפְעִיל

content **מְרוּצָה, מְרוּצָה** ת  
מְרוּצָה, מְרוּצִים, מְרוּצוֹת

make someone run **מְרַץ** פ  
לְהַרְצֵן, הַרְצֵן, יִרְצֵן; ר.ו.צ.; הַפְעִיל, עִו

supermarket **מְרַכּוּל** ז  
מְרַכּוּלִים

center **מְרַכְּזֵן** ז  
מְרַכְּזִים

downtown - **מְרַכְּזֵת־הָעִיר** ז

central **מְרַכְּזִי** ת  
מְרַכְּזִית, מְרַכְּזִים, מְרַכְּזוֹת

lecture **מְרַצָּה** פ  
לְהַרְצוֹת, הַרְצָּה, יִרְצָּה; ר.צ.ה. הַפְעִיל, לִיָּה

tell **מְסַפֵּר** פ  
לְסַפֵּר, סִפֵּר, יִסְפֵּר; ס.פ.ר.; פִּיעַל

turn, walk around **מְסַתּוֹבֵב** פ  
לְהַסְתּוֹבֵב, הַסְתּוֹבֵב, יִסְתּוֹבֵב; ס.ב.ב.; הַתְּפַעַל

watch **מְסַתְּכֵל** פ  
לְהַסְתְּכֵל, הַסְתְּכֵל, יִסְתְּכֵל; ס.כ.ל.; הַתְּפַעַל

circle **מְעַגֵּל** ז  
מְעַגְלִים

superior **מְעוֹלָה, מְעוֹלָה** ת  
מְעוֹלָה, מְעוֹלִים, מְעוֹלוֹת

doms **מְעוֹנוֹת** זר  
[יחיד: מְעוֹן]

cloudy **מְעוּנָן, מְעוּנָן** ת  
מְעוּנָנֵת, מְעוּנָנִים, מְעוּנָנוֹת

dare **מְעַז** פ  
לְהַעֲזֵ, הַעֲזֵ, יִעֲזֵ; ע.ז.ע.; הַפְעִיל, כְּפוּלִים

few, small amount **מְעַט** ת, תהי"פ

few **מְעַטִּים** ת  
מְעַטוֹת

wake up **מְעִיר** פ  
לְהַעִיר, הַעִיר, יִעִיר; ע.ו.ר.; הַפְעִיל, עִו

degree **מְעָלָה** נ  
מְעָלוֹת

up **מְעָלָה** תהי"פ

and up - **וּמְעָלָה** תהי"פ

elevator **מְעָלִית** נ  
מְעָלִיּוֹת

interesting **מְעַנִּין, מְעַנִּין** ת  
מְעַנִּינָה, מְעַנִּינִים, מְעַנִּינּוֹת

west **מְעַרֵב** ז

smoke **מְעַשֵּׂן** פ  
לְעַשֵּׂן, עִשָּׂן, יִעַשֵּׂן; ע.ש.נ.; פִּיעַל

meeting **מְפָגֵשׁ** ז  
מְפָגְשִׁים

map **מְפָה** נ  
מְפּוֹת

מְפָה לְפָה [ראה: פָּה]

absentminded **מְפּוֹזֵר, מְפּוֹזֵר** ת  
מְפּוֹזְרֵת, מְפּוֹזְרִים, מְפּוֹזְרוֹת

because **מְפַנֵּי שׁ ... מִיָּה**

stop **מְפַסֵּק** פ  
לְהַפְסִיק, הַפְסִיק, יִפְסִיק; פ.ס.ק.; הַפְעִיל

commander **מְפַקֵּד** שם  
מְפַקְדָּת, מְפַקְדִים, מְפַקְדוֹת

key **מְפַתֵּחַ** ז  
מְפַתְחוֹת

excellent **מְצוּיָן, מְצוּיָן** ת  
מְצוּיָנֵת, מְצוּיָנִים, מְצוּיָנוֹת

additional ת' **נוסף** נוספת, נוספים, נוספות

view ז' **נוף** נופים

Christian ת' **נוצרי** נוצרייה, נוצרים, נוצריות

terrible ת' **נורא** נוראה, נוראים, נוראות

it's not that bad - (זה) לא נורא

subject ז' **נושא** נושאים

give, let פ' **נותן** לתת, נתן, ייתן; נ.ת.נ.; פעל, פ"י

rest פ' **נח** לנוח, נח, ינוח; נ.ו.ח.; פעל, ע"ו

Nahal (army unit) ז' **נח"ל**

nice ת' **נחמד** נחמדה, נחמדים, נחמדות

New York כ' **ניו-יורק**

manner, courtesy ז' **נימוס** נימוסים

cleanliness ז' **ניקיון, נקיין**

honored ת' **נכבד** נכבדה/נכבדות, נכבדים, נכבדות

correct ת' **נכון** נכונה, נכונים, נכונות

enter פ' **נכנס** להיכנס, נכנס, ייכנס; כ.נ.ס.; נפעל

short (# tall) ת' **נמוך** נמוכה, נמוכים, נמוכות

port ז' **נמל** נמלים

located, present פ' **נמצא** להימצא, נמצא, יימצא; מ.צ.א.; נפעל

last פ' **נמשך** להימשך, נמשך, יימשך; מ.ש.כ.; נפעל

trip כ' **נסיעה** נסיעות

Have a good trip! - נסיעה טובה!

pleasant ת' **נעים** נעימה, נעימים, נעימות

Nice to meet you - נעים מאוד, מאד

shoe כ' **נעל** נעליים

youngster שם **נער** נערה, נערים, נערות

meet פ' **נפגש** להיפגש, נפגש, ייפגש; פ.ג.ש.; נפעל

get used פ' **מתרגל** להתרגל, התרגל, יתרגל; ר.ג.ל.; התפעל

get excited פ' **מתרגש** להתרגש, התרגש, יתרגש; ר.ג.ש.; התפעל

run around פ' **מתרוצץ** להתרוצץ, התרוצץ, יתרוצץ; ר.ו.צ.; התפעל, ע"ו

wash, bathe פ' **מתרחץ** להתרחץ, התרחץ, יתרחץ; ר.ח.צ.; התפעל

concentrate פ' **מתרכז** להתרכז, התרכז, יתרכז; ר.כ.ז.; התפעל

**נ**

please מ"ק **נא**

naive ת' **נאיבי** נאיביות, נאיביים, נאיביות

NASA **נאס"א**

clever ת' **נבון** נבונה, נבונים, נבונות

Negev (region) ז' **נגב**

end פ' **נִגְמָר** להיגמר, נגמר, ייגמר; ג.מ.ר.; נפעל

music player שם **נְגִין** נגנת, נגנים, נגניות

driver שם **נהג** נהגת, נהגים, נהגות

wonderful ת' **נהדר** נהדרת, נהדרים, נהדרות

river ז' **נהר** נהרות

Nahariya (city) כ' **נהריה**

Well...? מ"ק **נני...?**

November ז' **נובמבר**

famous ת' **נודע** נודעת, נודעים, נודעות

drive פ' **נוהג** לנהוג, נהג, ינהג; נ.ה.ג.; פעל

comfortable, convenient ת' **נוח** נוחה, נוחים, נוחות

born פ' **נולד** להיוולד, נולד, ייוולד; י.ל.ד.; נפעל, פ"י

be founded פ' **נוסד** להיווסד, נוסד, ייווסד; י.ס.ד.; נפעל, פ"י

go (by vehicle) פ' **נוסע** לנסוע, נסע, ייסע; נ.ס.ע.; פעל, פ"י

passenger שם **נוסע** נוסעת, נוסעים, נוסעות

get confused פ' **מתבלבל** להתבלבל, התבלבל, יתבלבל; ב.ב.ל.; התפעל, מרובעים

join (the army) פ' **מתגייס** להתגייס, התגייס, יתגייס; ג.י.ס.; התפעל

shave פ' **מתגלח** להתגלח, התגלח, יתגלח; ג.ל.ח.; התפעל

long for, miss פ' **מתגעגע** להתגעגע, התגעגע, יתגעגע; ג.ע.ג.ע.; התפעל, מרובעים

out of מ"י **מתוך**

sweet ת' **מתוק** מתוקה, מתוקים, מתוקים

hide פ' **מתחבא** להתחבא, התחבא, יתחבא; ח.ב.א.; התפעל

start פ' **מתחיל** להתחיל, התחיל, יתחיל; ת.ח.ל.; הפעיל

be considerate פ' **מתחשב** להתחשב, התחשב, יתחשב; ח.ש.ב.; התפעל

get married פ' **מתחתן** להתחתן, התחתן, יתחתן; ח.ת.נ.; התפעל

when מ"ש **מתי**

get expensive פ' **מתייקר** להתייקר, התייקר, יתייקר; י.ק.ר.; התפעל

prepare, plan פ' **מתכונן** להתכונן, התכונן, יתכונן; כ.ו.נ.; התפעל, ע"ו

correspond פ' **מתכתב** להתכתב, התכתב, יתכתב; כ.ת.ב.; התפעל

get dressed פ' **מתלבש** להתלבש, התלבש, יתלבש; ל.ב.ש.; התפעל

math כ' **מתמטיקה**

gift כ' **מתנה** מתנות

kiss פ' **מתנשק** להתנשק, התנשק, יתנשק; נ.ש.ק.; התפעל

exercise פ' **מתעמל** להתעמל, התעמל, יתעמל; ע.מ.ל.; התפעל

pray פ' **מתפלל** להתפלל, התפלל, יתפלל; פ.ל.ל.; התפעל

take off פ' **מתפשט** להתפשט, התפשט, יתפשט; פ.ש.ט.; התפעל

take place פ' **מתקיים** להתקיים, התקיים, יתקיים; ק.י.מ.; התפעל

install פ' **מתקין** להתקין, התקין, יתקין; ת.ק.נ.; הפעיל

shower פ' **מתקלח** להתקלח, התקלח, יתקלח; ק.ל.ח.; התפעל

see each other פ' **מתראה** להתראות, התראה, יתראה; ר.א.ה.; התפעל, ל"ה



centimeter	צ סְנְטִימֶטֶר סְנְטִימֶטְרִים
safari	צ סַפְאָרִי
spaghetti	צ סַפַּגֶּטִי
sport	צ סְפוֹרְט
bench	צ סַפְסֵל סַפְסְלִים
book	צ סֵפֶר סֵפְרִים
barber	ש סֵפֶר סַפְרִית, סַפְרִים, סַפְרִיּוֹת
Sephardic	ת סַפְרָדִי סַפְרָדִית, סַפְרָדִיִּים, סַפְרָדִיּוֹת
Spanish	נ סַפְרָדִית
literature	נ סַפְרֻוֹת
library	נ סַפְרִייה, סַפְרִייה סַפְרִיּוֹת
ski	צ סְקִי
overall	צ סַרְבֵּל סַרְבְּלִים
film	צ סֵרֵט סְרִיטִים
for no reason	תה"פ סְתֵם
impersonal	ת סְתֵמִי סְתֵמִית, סְתֵמִיִּים, סְתֵמִיּוֹת

**ע**

work, paper, work of art	נ עֲבוּדָה עֲבוּדוֹת
past	צ עָבַר
Hebrew	נ עִבְרִית
tomato	נ עֵגְבָנִייה, עֵגְבָנִייה עֵגְבָנִיּוֹת
cart	נ עֲגָלָה עֲגָלוֹת
up to, until	מ"ע עַד
still	תה"פ עֲדִינִי, עֲדִינִי
lentil	נ עֲדָשִׁים [יחיד: עֲדָשָׁה]
work	פ עוֹבֵד לְעֵבֵד, לְעֵבֵד, יַעֲבֹד; ע.ב.ד.; פֶּעַל
worker, employee	ש עוֹבֵד עוֹבְדָת, עוֹבְדִים, עוֹבְדוֹת
pass, move	פ עוֹבֵר לְעֵבֹר, לְעֵבֹר, יַעֲבֹר; ע.ב.ר.; פֶּעַל
move (relocate)	- עוֹבֵר דִּירָה

ladder	צ סוּלַם, סוּלַם סוּלַמוֹת
end	צ סוּף סוּפִים; סוּפִי
in the end	- בְּסוּף תה"פ
finally	- סוּף סוּף תה"פ
weekend	- סוּף-שְׁבוּעַ סוּפֵי-שְׁבוּעַ
final	ת סוּפִי סוּפִית, סוּפִיִּים, סוּפִיּוֹת
writer	ש סוּפֵר סוּפְרָת, סוּפְרִים, סוּפְרוֹת
count	פ סוּפֵר לְסַפֵּר, סֵפֶר, יִסְפֹּר; ס.פ.ר.; פֶּעַל
supermarket	צ סוּפֶרמַרְקֵט
goods	נ סַחֲוֶרָה סַחֲוֶרוֹת
student	ש סְטוּדֵנט סְטוּדֵנְטִית, סְטוּדֵנְטִים, סְטוּדֵנְטִיּוֹת
statistics	נ סְטָטִיסְטִיקָה
stereo system	צ סְטֵרִיאוֹ, סְטֵרֵאוֹ
Siamese	ת סִיאָמִי סִיאָמִית, סִיאָמִיִּים, סִיאָמִיּוֹת
arrangement, siddur	צ סִידוּר, סִידוּר סִידוּרִים
errands	- סִידוּרִים, סִידוּרִים
series	נ סִידוּרָה, סִידוּרָה סִידוּרוֹת
symphony	נ סִימְפוֹנִיָה סִימְפוֹנִיּוֹת
story, telling	צ סִיפּוּר, סִיפּוּר סִיפּוּרִים
cellular	ת סֵלּוּלָרִי סֵלּוּלָרִית, סֵלּוּלָרִיִּים, סֵלּוּלָרִיּוֹת
living room	צ סֵלוֹן
salad	צ סַלַּט סַלַּטִים
Excuse me, pardon	נ סְלִיחָה סְלִיחוֹת
noun-noun phrase	נ סְמִיכוּת סְמִיכוּת
seminar	צ סְמִינָר סְמִינָרִים
semester	צ סְמֶסְטֵר סְמֶסְטְרִים
sandwich	צ סַנְדוויץ', סַנְדוויץ' סַנְדוויצִ'ים

wonderful	ת נִפְלָא נִפְלָאָה, נִפְלָאִים, נִפְלָאוֹת
stop, be stopped	פ נִפְסֵק לְהִפְסֵק, נִפְסֵק, יִפְסֵק; פ.ס.ק.; נִפְעַל
separate, part	פ נִפְרָד לְהִפְרֹד, נִפְרָד, יִפְרֹד; פ.ר.ד.; נִפְעַל
be opened	פ נִפְתַּח לְהִפְתִּחַ, נִפְתַּח, יִפְתַּח; פ.ת.ח.; נִפְעַל
feminine	נ נִקְבָּה נִקְבוֹת
clean	ת נָקִי נִקְיָה, נִקְיִים, נִקְיּוֹת
look like	פ נִרְאָה לְהִנָּאוֹת, נִרְאָה, יִנָּאָה; ר.א.ה.; נִפְעַל, ל"ה
I don't like it	- זֶה לֹא נִרְאָה לִי
it seems to me that...	- נִרְאָה לִי שְׁ...
stay	פ נִשְׁאָר לְהִישָׁאֵר, נִשְׁאָר, יִשְׁאָר; ש.א.ר.; נִפְעַל
predicate	צ נִשְׁוֵא
married	ת נִשְׁוִי נִשְׁוָּה, נִשְׁוָּאִים, נִשְׁוָּאוֹת
president	ש נִשְׁיָא נִשְׁיָאָה, נִשְׁיָאִים, נִשְׁיָאּוֹת
kiss	נ נִשְׁיָקָה נִשְׁיָקוֹת

**ו**

sauna	נ סָאוּנָה
grandpa	צ סַבָּא סַבִּים
spinning top	צ סְבִיבוֹן סְבִיבוּנִים
patience	נ סְבֻלָּנוֹת
grandma	נ סְבֻתָּא סְבֻתוֹת
closed	ת סָגוּר סָגוּרָה, סָגוּרִים, סָגוּרוֹת
order, Seder	צ סֵדֶר סֵדְרִים
close	פ סוּגַר לְסַגֵּר, סָגַר, יִסְגֹּר; ס.ג.ר.; פֶּעַל
secret	צ סוּד סוּדוֹת
sweater	צ סוּודָה, סוּודָה סוּודִים
candy	נ סוּכָרִייה, סַפְרָיָה סוּכָרִיּוֹת

ten (m.)	עֶשְׂרֵה שׁ"מ
ten thousand	- עֶשְׂרֵת-אַלְפִים שׁ"מ
twenty	עֶשְׂרִים שׁ"מ
future	עֵתִיד ז
ancient	עֲתִיק ת
the old city	- הָעִיר הָעֲתִיקָה
<b>פ</b>	
pub	פּאָב ז פּאָבִים
fax	פּאָקס, פּאָקס ז פּאָקסִים
park	פּאַרק, פּאַרק ז פּאַרקִים
February	פֶּבְרוּאַר ז
meeting	פְּגִישָׁה נ פְּגִישׁוֹת
pedantic	פְּדַנְטִי ת פְּדַנְטִיּוֹת, פְּדַנְטִיִּים, פְּדַנְטִיוֹת
here	פֹּה תה"פ
mouth	פֶּה ז
excessively	- מְפַחֵ לֶפֶחַ
meet	פּוֹגֵשׁ פ לִפְגוֹשׁ, פָּגַשׁ, יִפְגּוֹשׁ; פ.ג.ש.; פעל
be afraid	פּוֹחַד פ לִפְחֹד, פָּחַד, יִפְחַד; פ.ח.ד.; פעל
political	פּוֹלִיטִי ת פּוֹלִיטִיּוֹת, פּוֹלִיטִיִּים, פּוֹלִיטִיוֹת
politics	פּוֹלִיטִיקָה נ
verb	פּוֹעֵל, פֶּעַל ז פְּעֻלִים
reflexive verb	- פּוֹעֵל, פֶּעַל חוֹזֵר
transitive verb	- פּוֹעֵל, פֶּעַל יוֹצֵא
popular	פּוֹפּוּלָרִי ת פּוֹפּוּלָרִיּוֹת, פּוֹפּוּלָרִיִּים, פּוֹפּוּלָרִיוֹת
take off	פּוֹשֵׁט פ לִפְשׁוֹת, פָּשַׁט, יִפְשׁוֹט; פ.ש.ט.; פעל
open	פּוֹתַח פ לִפְתּוֹחַ, פָּתַח, יִפְתַּח; פ.ת.ח.; פעל
less, minus	פְּחוּת תה"פ
more or less	- פְּחוּת אוּ יוֹתֵר
pajamas	פִּיג'אַמָּה נ פִּיג'אַמּוֹת
physics	פִּיזִיקָה נ
philosophy	פִּילוֹסוֹפִיָּה נ

newspaper	עֵיתוֹן, עֵתוֹן ז עֵיתוֹנִים
now	עַכְשָׁיו תה"פ
on, about	עַל מ"
by	עַל-יַד מ"
immigration, rise	עֲלִייה, עֲלִיָּה נ עֲלִיּוֹת
with	עִם מ" [נטייה לפי אָת] אִיתִי, אִיתְךָ, אִיתְךָ, אִיתְךָ, אִיתְךָ אִיתְנוּ, אִיתְכֶם, אִיתְכֶם, אִיתְכֶם, אִיתְנוּ אִתִּי, אִתְךָ, אִתְךָ, אִתְךָ, אִתְךָ אִתְנוּ, אִתְכֶם, אִתְכֶם, אִתְכֶם, אִתְנוּ
standing	עֲמִידָה נ עֲמִידוֹת
handstand	- עֲמִידַת-יְדֵימִים, יָדִים נ
grapes	עֲנָבִים זר [יחיד: עֲנָב]
poor	עָנִי ת עָנִיּוּת, עָנִיִּים, עָנִיּוֹת
matter	עֲנִיּוֹן, עֲנִיָּן ז עֲנִינִים
cloud	עָנָן ז עָנָנִים
huge	עָנְקִי ת עָנְקִיּוֹת, עָנְקִיִּים, עָנְקִיוֹת
antique (slang)	עָנְתִיקָה נ עָנְתִיקוֹת
busy (person)	עָסוּק ת עָסוּקָה, עָסוּקִים, עָסוּקוֹת
tree	עֵץ ז עֵצִים
family tree	- עֵץ-מִשְׁפָּחָה ז
sorrow	עָצֵב ז
sad	עָצוּב ת עָצוּבָה, עָצוּבִים, עָצוּבוֹת
laziness	עָצְלוּת נ
self	עָצְמִי ת עָצְמִיּוֹת, עָצְמִיִּים, עָצְמִיוֹת
evening	עָרֵב ז עָרִבִים
tonight	- הָעָרֵב תה"פ
Friday night	- עָרֵב-שַׁבָּת ז
responsible	עָרֵב ת עָרְבָה, עָרְבִים, עָרְבוֹת
arrack (liquor)	עָרֵק ז
rich	עָשִׁיר ת עָשִׁירָה, עָשִׁירִים, עָשִׁירוֹת
ten (f.)	עֶשֶׂר שׁ"מ

cake	עוּגָה נ עוּגוֹת
cheese cake	- עוּגַת-גֶּבִינָה
chocolate cake	- עוּגַת-שׁוֹקוֹלָד
cookie	עוּגִייה, עֲגִיָּה נ עוּגִיוֹת
else, more, yet, still	עוֹד תה"פ
plus (in math)	- וְעוֹד
not yet	- עוֹד לֹא
soon	- עוֹד מְעַט תה"פ
once again	- עוֹד פְּעַם תה"פ
change	עוֹדֵף, עֲדָף ז
help	עוֹזֵר ל... פ לְעֲזֹרָה, עֲזָרָה, יִעֲזֹר; ע.ז.ר.; פעל
cost, go up	עוֹלָה פ לְעֲלוֹת, עָלָה, יַעֲלֶה; ע.ל.ה.; פעל. ל"ה
immigrant	עוֹלָה שם עוֹלָה, עוֹלִים, עוֹלוֹת
new immigrant	- עוֹלָה חֲדָשׁ שם עוֹלָה חֲדָשָׁה, עוֹלִים חֲדָשִׁים, עוֹלוֹת חֲדָשׁוֹת
world	עוֹלָם ז עוֹלָמוֹת
What a small world!	- אֵיזָה עוֹלָם קָטָן!
stand	עוֹמֵד פ לְעֲמֹד, עָמַד, יַעֲמֹד; ע.מ.ד.; פעל
answer	עוֹנֶה פ לְעֲנוּת, עָנָה, יַעֲנֶה; ע.נ.ה.; פעל. ל"ה
chicken	עוֹף ז עוֹפוֹת
stop (by)	עוֹצֵר פ לְעֲצוֹר, עָצַר, יַעֲצוֹר; ע.צ.ר.; פעל
do, make	עוֹשֶׂה פ לְעֲשׂוֹת, עָשָׂה, יַעֲשֶׂה; ע.ש.ה.; פעל. ל"ה
help	עוֹזֵרָה נ
tired	עֵינִי, עָיֵף ת עֵיפָה, עֵיפִים, עֵיפּוֹת
small town	עֵירָה, עֵירָה נ עִירוֹת
shtetl	- עֵירָה, עֵירָה יְהוּדִית נ
eye	עֵינָן נ עֵינָיִים
city	עֵיר נ עָרִים; עָרִי
capital city	- עֵיר-בִּיָּרָה נ עָרֵי-בִּיָּרָה
port city	- עֵיר-נְמָל נ עָרֵי-נְמָל
smoking	עִישׁוֹן, עִישׁוֹן ז

painter	צַיֵּר, צַיֵּר שם צַיֵּרָת, צַיֵּרִים, צַיֵּרוֹת
ring	צִלְצוֹל, צִלְצוֹל ז' צִלְצוֹלִים
fries	צִיפּוּס ז'
quickly (slang)	צִיק צ'ק תה"פ
shade	צֶל ז'
plate	צִלְחַת נ' צִלְחוֹת
Celsius	צִלְסִיוּס ז'
fast	צָם פ' לצום, צָם, יצום; צ.ו.מ.; פעל, ע"ו
vegetarian	צִמְחוּנִי ת' צִמְחוּנִית, צִמְחוּנִיִּים, צִמְחוּנִית
young, young person	צַעִיר שם, ת' צַעִירָה, צַעִירִים, צַעִירוֹת
north	צָפוֹן ז'
Safed (city)	צַפַּת נ'
check	צ'ק ז' צ'קִים
in need of, supposed to	צָרִיךְ ת' צָרִיכָה, צָרִיכִים, צָרִיכוֹת
French	צַרְפָּתִית נ'

**ק**

group	קְבוּצָה נ' קְבוּצוֹת
acceptance	קַבְּלָה נ' קַבְּלוֹת
Cairo	קַהִיר נ'
line	קו ז' קוּיִם
earlier, first	קודם, קודם תה"פ
previous	קודם ת' קודָמָה, קודָמִים, קודָמוֹת
voice, sound	קוֹל ז' קוֹלוֹת
aloud	- בקוֹלִי-קוֹלוֹת תה"פ
aloud	- בקוֹל רם תה"פ
Coke	קוֹלָה נ'
Columbia	קוֹלוּמְבִיָּה נ'
movie theater	קוֹלְנוֹעַ ז'
comedy	קוֹמְדִיָּה נ' קוֹמְדִיּוֹת
floor, story, level	קוֹמָה נ' קוֹמוֹת

productive	פְּרוּדוּקְטִיבִי ת' פְּרוּדוּקְטִיבִיּוֹת, פְּרוּדוּקְטִיבִיּוּם, פְּרוּדוּקְטִיבִיּוֹת
profile	פְּרוֹפִיל ז' פְּרוֹפִילִים
professor	פְּרוֹפֶסּוֹר שם פְּרוֹפֶסּוֹרִים
flower	פֶּרֶחַ ז' פֶּרְחִים
fruit	פְּרִי ז' פְּרִירוֹת
Paris	פָּרִיז נ'
Fahrenheit	פֶּרְנַהֵיט, פֶּרְנַהֵיט ז'
prize	פְּרִסַּת ז' פְּרִסִּים
chapter	פְּרָק ז' פְּרָקִים
simple	פְּשוּט ת', תה"פ פְּשוּטָה, פְּשוּטִים, פְּשוּטוֹת
suddenly	פְּתָאוֹם, פְּתָאוֹם תה"פ
How come?	- מָה פְּתָאוֹם, פְּתָאוֹם?
open	פְּתוּחַ ת' פְּתוּחָה, פְּתוּחִים, פְּתוּחוֹת
opening	פְּתִיחָה נ'

**צ**

army	צָבָא ז' צָבָאוֹת
military	צַבָּאִי ת' צַבָּאִית, צַבָּאִיִּים, צַבָּאִיוֹת
color	צֶבַע ז' צֶבַעִים
yellow	צָהוּב, צָהָב ת' צָהוּבָה, צָהוּבִים, צָהוּבוֹת
IDF	צַה"ל ז' [צַבָּא הַגָּנָה לְיִשְׂרָאֵל]
noon	צַהֲרַיִם, צַהֲרִים ז'
afternoon	- אַחֲרֵי-צַהֲרַיִם, אַחֲרֵי-צַהֲרִים
yell	צוֹחַץ פ' לצוֹחַץ, צוֹחַץ, יצוֹחַץ; צ.ו.ח.; פעל
laugh	צוֹחֵק פ' לצוֹחֵק, צוֹחֵק, יצוֹחֵק; צ.ח.ק.; פעל
shout	צוֹעֵק פ' לצוֹעֵק, צוֹעֵק, יצוֹעֵק; צ.ע.ק.; פעל
imperative	צִוּוּי, צִוּוּי ז'
grade	צִיּוֹן ז' צִיּוּנִים
painting, drawing	צִיּוּר ז' צִיּוּרִים

philanthropist	פִּילָנְתְּרוֹפִי שם פִּילָנְתְּרוֹפִית, פִּילָנְתְּרוֹפִים, פִּילָנְתְּרוֹפִיּוֹת
penguin	פִּינְגְּוִין ז' פִּינְגְּוִינִים
Finland	פִּינְלַנְד נ'
paragraph	פִּיסְקָה, פִּיסְקָה נ' פִּיסְקָאוֹת
pizza	פִּיצָה נ' פִּיצוֹת
	פִירוֹת [ראה: פרי]
pita	פִּיתָה, פִּתָּה נ' פִּיתוֹת
cell phone (brand)	פִּלָּאפּוֹן ז' פִּלָּאפּוֹנִים
falafel	פִּלָּאפֶּל ז'
plastic	פִּלַּסְטִיק ז'
available	פָּנוּי ת' פָּנוּיָה, פָּנוּיִים, פָּנוּיוֹת
fantasy	פְּנִטְסִיָּה נ' פְּנִטְסִיּוֹת
face	פָּנִים נר
pass (military slang)	פָּס ז' פָּסִים
Passover	פֶּסַח ז'
pasta	פֶּסְטָה נ' פֶּסְטוֹת
festival	פֶּסְטִיבַּל ז' פֶּסְטִיבַּלִּים
psychologist	פְּסִיכּוֹלוֹג שם פְּסִיכּוֹלוֹגִית, פְּסִיכּוֹלוֹגִים, פְּסִיכּוֹלוֹגִיוֹת
psychology	פְּסִיכּוֹלוֹגִיָּה נ'
piano	פֶּסְנֶתֶר ז' פֶּסְנֶתֶרִים
action	פְּעוּלָה נ' פְּעוּלוֹת
active	פְּעִיל ת' פְּעִילָה, פְּעִילִים, פְּעִילוֹת
activity	פְּעִילוֹת נ' פְּעִילוּת
once, time	פַּעַם נ' פַּעַמִּים; פַּעַמִּים
this time	- הַפַּעַם תה"פ
sometimes	- לַפַּעַמִּים תה"פ
once again	- עוֹד פַּעַם תה"פ
faculty, school	פַּקוּלְטָה נ' פַּקוּלְטוֹת

first	ראשון ת	get up	קם פ	composer	קומפוזיטור שם
Sunday	יום ראשון ז	campus	קמפוס ז	קומפוזיטורית, קומפוזיטורים, קומפוזיטוריות	
main	ראשי ת	km/h	קמ"ש [ראה: קילומטר]	buy	קונה פ
much	רב ת	Canada	קנדה נ	לקנות, קנה, יקנה; ק.נ.ה.; פעל. ל"ה	
plural	רבים ז	Kenya	קניה נ	customer	קונה שם
fourth	רביעי ת	shopping mall	קניון ז	קונה, קונים, קונות	
Wednesday	יום רביעי ז	purchase	קנייה, קנייה נ	concert	קונצרט ז
quarter	רבע ז	shopping	קניות נ	קונצרטים	
... and a quarter	... ורבע	coffee	קפה ז	cashier	קופאי, קפאי שם
foot, leg	רגל נ	cafeteria	קפיטריה נ	קופאית, קופאים, קופאיות	
by foot	ברגל תה"פ	officer	קצין שם	ticket office, cash register	קופה, קפה נ
moment	רגע ז	short (≠ long)	קצר ת	קופות	
feeling	רגש ז	a little	קצת תה"פ	Coca Cola	קוקה-קולה נ
radio	רדיו ז	cold	קר ת	cold	קור, קר ז
see	רואה פ	close	קרוב ת, תה"פ	bone chilling cold	קור, קר-בלבים ז
majority	רוב, רב ז	relative	קרוב שם	read, call	קורא פ
gun	רובה ז	relative	קרוב, קרובים, קרובות	לקרוא, קרא, יקרא; ק.ר.א.; פעל	
wind	רוח נ	relative	קרוב-משפחה שם	what do they call you?	איך קוראים לך?
wash	רוחץ פ	train car	קרובת-משפחה, קרובי, קרובות	they call me	קוראים לי
Russia	רוסיה נ	reading	קרון ז	happen	קורה פ
physician	רופא שם	caricature	קרונות; קרון	לקרות, קרה, יקרה; ק.ר.ה.; פעל. ל"ה	
want	רוצה פ	hard, difficult	קריאה נ	course	קורס ז
dance	רוקד פ	connection, relationship	קריקטורה נ	קורסים	
	רחבי [ראה: ברחבי]		קריסטורף	question, problem	קושייה נ
street	רחוב ז	head	קשה, קשים, קשות	קושיית	
main street	רחוב ראשי	in front	קשר ז	the 4 questions in the Seder	ארבע הקושיות
far, remote	רחוק ת, תה"פ	Rosh Hashana	קשרים	small	קטן ת
running, run	ריצה נ	prime minister	ראש ז	קטנה, קטנים, קטנות	
	ריצות, ריצת	mayor	ראש-המשלה ז	ketchup	קטשופ ז
			ראש-משלה נ	kibbutz	קיבוץ, קבוץ ז
			ראש-עיר ז	קיבוצים	
			ראשי-ערים	summer camp	קייטנה, קיטנה נ
				kilogram	קילוגרם (קילו) ז
				kilometer	קילומטר ז
				km/h	קמ"ש (קילומטר לשעה)
				summer	קיץ ז
				summer-like	קיציים
				easy, light	קיצי, קיציים, קיציות
				classical	קל ת
				Cologne (in Germany)	קלאסי, קלסית
					קלאסי, קלאסיים, קלאסיות
					קלן נ

class, lesson **שיעור, שיעור** ז  
שיעורים; שיעורי

homework **שיעורי, שיעורי-בית** זר

homework **שיעורים, שיעורים** זר

song, poem **שיר** ז  
שירים

singing, poetry **שירה** נ

service **שירות, שירות** ז  
שירותים

toilets **שירותים, שירותים** זר  
**שירות, שירות מטאורולוגי**  
meteorological service

six (m.) **שישה, ששה** ש"מ

sixteen (m.) **שישה, ששה-עשר** ש"מ

six thousand **ששת-אלפים** ש"מ

sixth **שישי, ששי** ת

Friday **יום שישי, ששי** ז

sixty **שישים, ששים** ש"מ

neighborhood **שכונה** נ  
שכונות; שכונת

neighbor **שכן** שם  
שכנה, שכנים, שכנות

of **של** מ"  
שלי, שלך, שלה, שלו, שלה, שלנו, שלכם, ו, שלהם ו

snow **שלג** ז  
שלגים

peace **שלום** ז  
שלומות; שלום

How are you? **מה שלומך?**

three (f.) **שלוש** ש"מ

three hundred **שלוש, שלש-מאות** ש"מ

thirteen (f.) **שלוש, שלש-עשרה** ש"מ

three (m.) **שלושה** ש"מ

thirteen (m.) **שלושה-עשר** ש"מ

3,000 **שלושת-אלפים** ש"מ

thirty **שלושים** ש"מ

negative **שלילי** ת  
שלילית, שליליים, שליליות

third **שלישי** ת  
שלישית, שלישיים, שלישיות

Tuesday **יום שלישי** ז

the day before yesterday **שלשום** תה"פ

name **שם** ז  
שמות; שמות

God **השם** ז

ask **שואל** פ  
לשאל, שאל, ישאל; ש.א.ל.; פעל

again **שוב** תה"פ

equal **שווה, שווה** ת  
שווה, שווים, שוות

lay **שוכב** פ  
לשכב, שכב, ישכב; ש.כ.ב.; פעל

forget **שוכח** פ  
לשכח, שכח, ישכח; ש.כ.ח.; פעל

send **שולח** פ  
לשלוח, שלח, ישלח; ש.ל.ח.; פעל

table **שולחן, שלחן** ז  
שולחנות

desk **שולחן, שלחן-כתיבה**  
שולחנות-כתיבה

nothing **שום-דבר (לא)** ז

hear **שומע** פ  
לשמע, שמע, ישמע; ש.מ.ע.; פעל

keep, save, watch **שומר** פ  
לשמור, שמר, ישמור; ש.מ.ר.; פעל

keep kosher **שומר כשרות**

guard **שומר** שם  
שומרת, שומרים, שומרות

different **שונה** ת  
שונה, שונים, שונות

market **שוק** ז  
שוקים

chocolate **שוקולד** ז

line **שורה** נ  
שורות

root **שורש, שרש** ז  
שורשים

water lily **שושנת-מים** נ  
שושני-מים

drink **שותה** פ  
לשתות, שתה, ישתה; ש.ת.ה.; פעל, ליה

partner, roommate **שותף, שותף** שם  
שותפה, שותפים, שותפות

plum **שזיף** ז  
שזיפים

NIS (New Israeli Shekel) **ש"ח** [ראה גם: שקל]

Chess **שחמט** ז

player, actor **שחקן** שם  
שחקנית, שחקנים, שחקניות

rug, tapestry **שטיח** ז  
שטיחים

bush **שיח** ז  
שיחים

sketch, drawing **רישום, רישום** ז  
רישומים

train **רכבת** נ  
רכבות

bad **רע** ת  
רעה, רעים, רעות

hungry **רעב** ת  
רעבה, רעבים, רעבות

idea **רעיון** ז  
רעיונות

that's a good idea **זה רעיון!**

noise **רעש** ז

replica **רפליקה** נ  
רפליקות

run **רץ** פ  
לרוץ, רץ, ירוץ; ר.ו.צ.; פעל, ע"ו

serious **רציני** ת  
רצינית, רציניים, רציניות

floor **רצפה** נ  
רצפות

only **רק** מ"ח

net **רשת** נ  
רשתות

the web **"הרשת"** נ

**ש**

that, which, who **ש... מ"ח**

question **שאלה** נ  
שאלות

week **שבוע** ז  
שבועות; שבועיים

next week **השבוע הבא** ז

seven (f.) **שבע** ש"מ

seven hundred **שבע-מאות** ש"מ

seventeen (f.) **שבע-עשרה** ש"מ

seven (m.) **שבעה** ש"מ

seventeen (m.) **שבעה-עשר** ש"מ

seven thousand **שבעת-אלפים** ש"מ

seventy **שבעים** ש"מ

Sabbath **שבת** נ  
שבתות

Saturday night **מוצאי-שבת** ז

Friday night **ערב-שבת** ז

field **שדה** ז  
שדות

holocaust **שואה** נ

line, queue	תור ז
	תורים
Torah	תורה כ
orchestra	תזמורת, תזמורת כ
	תזמורות
forecast	תחזית כ
	תחזיות
station	תחנה כ
	תחנות; תחנת
bus stop	תחנת-אוטובוס -
the central station	התחנה המרכזית -
appetite	תיאבון, תיאבון ז
Bon appetit!	בתיאבון, בתיאבון -
description	תיאור, תיאור ז
	תיאורים
baby	תינוק שם
	תינוקת, תינוקות
translation	תרגום, תרגום ז
	תירגומים
billy goat	תיש ז
	תישים
Tel Aviv	תל-אביב כ
student	תלמיד שם
	תלמידה, תלמידים, תלמידות
picture	תמונה כ
	תמונות
always	תמיד תה"פ
the Hebrew Bible	תנ"ך ז
	[תורה, נביאים, כתובים]
exhibition	תערוכה כ
	תערוכות
orange	תפוז ז
	תפוזים
apple	תפוח ז
	תפוחים
taken, occupied	תפוס ת
	תפוסה, תפוסים, תפוסות
exercise	תרגיל ז
	תרגילים; תרגילי
chicken	תרנגולת, תרנגולת כ
	תרנגולות
crossword puzzle	תשבץ ז
	תשבצים
answer	תשובה כ
	תשובות
nine (f.)	תשע ש"מ
nine hundred	תשע-מאות ש"מ

last, passed	שעבר ת
	שעברה, שעברו
hour	שעה כ
	שעות; שעתיים
at ... o'clock	בשעה ... תה"פ
What time is it?	מה השעה?
watch, clock	שעון ז
	שעונים
cuckoo clock	שעון-קוקיה -
gate	שער ז
	שערים
language	שפה כ
	שפות
mustache	שפם ז
	שפמים
flu	שפעת כ
silence	שקט ז
quietly	בשקט תה"פ
quiet, calm	שקט ת
	שקטה, שקטים, שקטות
Shekel	שקל ז
	שקלים
NIS (New Israeli Shekel)	ש"ח ז
sing	שר פ
	לשיר, שר, ישיר; ש.י.ר.; פעל, עיו-ע"י
six (f.)	שש ש"מ
six hundred	שש-מאות ש"מ
sixteen (f.)	שש-עשרה ש"מ
drink	שתייה, שתייה כ
two (f.)	שתיים, שתיים ש"מ
	שתי
twelve (f.)	שתיים-עשרה -

**ת**

date	תאריך ז
	תאריכים
tea	תה ז
Thank you	תודה כ
	תודות
thank God	תודה לאל -
thanks a lot	תודה רבה -
plan, program	תוכנית, תכנית כ
	תוכניות
the history of...	תולדות- כ
	כיר
catch, occupy	תופס פ
	לתפוס, תפס, יתפוס; ת.פ.ס.; פעל

pronoun	שם-גוף ז
last name	שם-משפחה ז
noun	שם-עצם ז
infinitive	שם-פעול, שם-פעל ז
gerund	שם-פעולה ז
adjective	שם-תואר, שם-תואר ז
there	שם תה"פ
put	שם פ
	לשים, שם, ישים; ש.י.מ.; פעל, עיו-ע"י
pay attention	שם לב פ
left	שמאל ז
eight (f.)	שמונה ש"מ
eight hundred	שמונה-מאות ש"מ
eighteen (f.)	שמונה-עשרה ש"מ
eight (m.)	שמונה ש"מ
eighteen (m.)	שמונה-עשר ש"מ
eight thousand	שמונת-אלפים ש"מ
eighty	שמונים ש"מ
be happy	שמח פ
	לשמח, שמח, ישמח; ש.מ.ח.; פעל
joy	שמחה כ
	שמחות
happily	בשמחה תה"פ
sky	שמיים, שמיים ז
hearing	שמיעה כ
dress	שמלה כ
	שמלות; שמלת
fat	שמן ת
	שמנה, שמנים, שמנות
sun	שמש כ
	שמשות
tooth	שן כ
	שיניים
dentist	רופא-שניים -
year	שנה כ
	שנים; שנתיים; שנת, שנות
second	שני ת
	שניה, שניים, שניות
Monday	יום שני ז
second	שנייה, שנייה כ
	שניות
two (m.)	שניים, שניים ש"מ
	שני
twelve (m.)	שנים-עשר ש"מ
annual, yearly	שנתי ת
	שנתית, שנתיים, שנתיות

nineteen (f.)

- תִּשְׁעֵ-עֶשְׂרֵה שׁ"מ

nine (m.)

תִּשְׁעָה שׁ"מ

nineteen (m.)

- תִּשְׁעֵה-עֶשְׂרֵה שׁ"מ

nine thousand

- תִּשְׁעַת-אֲלָפִים שׁ"מ

ninety

תִּשְׁעִים שׁ"מ

Related titles from Routledge

## Modern Hebrew: An Essential Grammar

Lewis Glinert

This third edition of *Modern Hebrew: An Essential Grammar* is an up-to-date and practical reference guide to the most important aspects of modern Hebrew, as used by contemporary native speakers of the language.

Presenting an accessible description of the language, this user-friendly text focuses on the real patterns of use today. A reference source for the learner and user of Hebrew irrespective of level, it sets out the complexities of the language in short, readable sections that are clear and free from jargon.

Features of this updated edition include:

- ❖ expanded coverage of nouns, verbs and adjectives
- ❖ more examples throughout
- ❖ a full exercise key
- ❖ a glossary of grammatical terms.

Well presented and easy to use, *Modern Hebrew: An Essential Grammar* is ideal either for independent study or for students in schools, colleges, universities and adult education.

Hb: 978-0-415-70081-8

Pb: 978-0-415-70082-5

Available at all good bookshops  
For ordering and further information please visit:  
[www.routledge.com](http://www.routledge.com)





**Taylor & Francis**

Taylor & Francis Group

<http://taylorandfrancis.com>

# eBooks

eBooks – at [www.eBookstore.tandf.co.uk](http://www.eBookstore.tandf.co.uk)

## A library at your fingertips!

---

eBooks are electronic versions of printed books. You can store them on your PC/laptop or browse them online.

They have advantages for anyone needing rapid access to a wide variety of published, copyright information.

eBooks can help your research by enabling you to bookmark chapters, annotate text and use instant searches to find specific words or phrases. Several eBook files would fit on even a small laptop or PDA.

**NEW:** Save money by eSubscribing: cheap, online access to any eBook for as long as you need it.

---

### Annual subscription packages

We now offer special low-cost bulk subscriptions to packages of eBooks in certain subject areas. These are available to libraries or to individuals.

For more information please contact [webmaster.ebooks@tandf.co.uk](mailto:webmaster.ebooks@tandf.co.uk)

We're continually developing the eBook concept, so keep up to date by visiting the website.

**[www.eBookstore.tandf.co.uk](http://www.eBookstore.tandf.co.uk)**